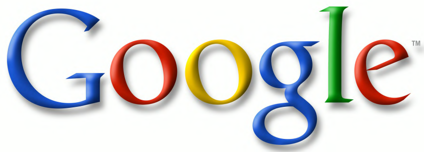
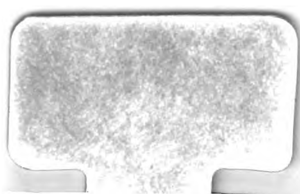


Analecta bollandiana

Bollandists





ANALECTA
BOLLANDIANA

TOMUS XIV

EDIDERUNT

CAROLUS DE SMEDT, IOSEPHUS DE BACKER,
FRANCISCUS VAN ORTROY, IOSEPHUS VAN DEN GHEYN,
HIPPOLYTUS DELEHAYE & ALBERTUS PONCELET

PRESBYTERI SOCIETATIS IESU

BRUXELLES

BUREAUX DE LA REVUE :
Société des Bollandistes
14, rue des Ursulines

Société Belge de Librairie
Directeur : OSCAR SCHEPENS
16, rue Treurenberg

1895

DE CODICIBUS HAGIOGRAPHICIS

IOHANNIS GIELEMANS

CANONICI REGULARIS

IN RUBEA VALLE PROPE BRUXELLAS

Inter codices manuscriptos, quos servat Vindobonae bibliotheca privata serenissimi Caesaris austriaci familiaeque caesareae *(Familien-Fideicommiss-Bibliothek)* (1), haud ultimum locum obtinent novem grandia volumina, quae manu sua exaravit Iohannes Gielemans, subprior coenobii canonicorum regularium in Rubea Valle *(Rouge-Cloître)* prope Bruxellas, et in quibus non exiguam monumentorum historicorum copiam acri sane diligentia collegit. His cum saepissime usi essent maiores nostri (2) atque ex iisdem documenta accepissent, quae alibi servata minime sunt, dolebamus utique quod utilissima collectio iamdudum pessum ivisse videbatur. Supererat tamen, casu nescio quo e belgicis terris in Austriam transportata (3). Quam, utpote diu desideratam, cum gaudio pervolvimus, sedulo excussimus et, quantum licebat, cum editis contulimus; quantum, inquam, licebat; in itinere enim versantes et a bibliotheca nostra longe positi, multis libris carebamus, quibus, ut rem ad unguem elimaremus, opus utique erat. Cum tamen operae pretium nos rettulisse putemus, en iam laboris fructus cum lectoribus nostris communicamus; et quoniam Gielemanni codices maxima ex parte in belgicis rebus versantur, in catalogo, quem hic edimus, non sola pro more nostro opera hagiographica recensemus, sed omnia omnino; quo fiet, ut Gielemanniana collectio,

(1) Cfr. *Die Sammlungen der vereinten Familien- und Privat-Bibliothek Sr. M. des Kaisers*, t. I (Wien, 1873), col. v-xxii. — (2) Aut vehementer fallor, aut nullus e decessoribus nostris ipsos Gielemanni codices adhibuit praeter operis nostri antesignanum, Heribertum Rosweydum. Apographa enim ex Gielemanni voluminibus desumpta, quae bene multa vidi tum in nostra, tum in regia Bruxellensi bibliotheca, omnia Rosweydi manu exarata sunt. — (3) Quomodo tum Gielemanni opera, tum ceteri codices ortu belgici, qui in bibliotheca privata Caesaris austriaci iam reperiuntur, illuc devenerint, rescire non potuimus. Nullum enim documentum ea de re neque in ipsa hac bibliotheca, neque in archivis publicis repperimus. In uno quidem Gielemanni codice (9364, tom. I) schedula papyracea sub initio agglutinata est, in qua scriptum legitur : *Novale Sanctorum. Wapen afsnijden;* et reapse a tegumento interiore voluminis avulsa sunt arma seu scutum gentilicium possessoris, quod in altera quadam schedula delineatum erat. Unde forsan conicere sit, haec volumina, antequam in caesareae familiae bibliothecam transirent, in potestate cuiusdam viri nobilis fuisse.

hucusque vix non plane ignota (1), integre recenseatur. Quae collectio cum merito suo non careat atque ingens satis sit, visum est huius descriptionem a catalogo reliquorum codicum bibliothecae privatae Caesaris austriaci secernere et seorsim edere. Antea tamen locus postulare videtur, ut quaedam de Iohanne ipso deque eius scriptis breviter proponamus.

I. DE IOHANNE GIELEMANS.

Iohannes Gielemans — ita siquidem se ipse nominat (2) — conceptis verbis se natum esse asserit anno 1427 (3). Eodem testante novimus ipsius proaviam Margaretam sororem exstitisse *Domni Guilhelmi fundatoris huius domus* (nempe Rubeae Vallis) *et eius primi prioris* (4). Nomen quidem patris aut matris suae non profert Iohannes; multa tamen de reliqua parentela sua tradit, ex quibus constat cognatos suos viros fuisse non ignobiles atque eximia in Deum pietate praestantes.

Neque uspiam docet quo tempore in Rubeae Vallis coenobium se vitae regulari mancipaverit. Cum autem alicubi asserat se anno 1460 suum *Primordiale Rubeae Vallis* primum conscripsisse (5), inde colligere licet ipsum aliquanto iam ante tempore, cum annum ageret circiter vigesimum, vitae regularis tirocinium posuisse. Anno autem 1464 sacerdotio iam initiatus erat (6). Praeter ea paucissima sunt, quae de sua vita in scriptis suis tradidit Iohannes. Quare opportunum ducimus hic loci exscribere quae de ipso refert Gaspar Ofhuys, olim canonicus Rubeae Vallis, in suo *Catalogo fratrum regularium coenobii Rubeae Vallis in Zonia prope Bruxellam* (7). Ita nempe ille (8):

XLVIIIus professus. Frater Iohannes Gielemans.

Frater iste simplex quoad temporalia, sed devotus valde quoad divina, disciplinatus quoad claustralia et religionis opera. Diligentissimus librorum scriptor fuit pro

(1) Pauca quaedam ex iis documentis, quae in *Novali Sanctorum* (cod. 9364) et in *Hagiologio Brabantinorum* (cod. 9363) continentur, recensuerunt Martene et Durand, *Voyage littéraire*, t. I, part. II (1717), p. 205-7. *Historiologium Brabantinorum* (cod. 9365) excussit et ex ipso nonnulla lemmata adnotavit ill. episcopus Antverpiensis Fr. Corn. de Nelis; cuius notae ex codice Bruxellensi 11725-49, pp. 393, 394, editae sunt in *Bulletin et Annales de l'académie d'archéologie de Belgique*, t. III (1846), p. 222-4. — (2) Tum in catalogo fratrum, qui legitur ad calcem *Primordialis Rubeae Vallis* (cod. 9364, t. I, fol. 283bis), cuius partes potiores edemus, tum alibi. Recentiores vero scriptores nomen illud saepe scripserunt: *Giellemans, Gilemans, Gillemans.* — (3) ... *anno Domini Mo.CCCCo.XXVIo. Fuitque anno sequenti natus scriptor huius Primordialis.* Ita Gielemans in *Primordiali* (cod. cit., fol. 269rb). — (4) Haec ex schemate genealogico, quod exaratum est ad calcem eiusdem *Primordialis* (ibid., fol. 282r). — (5) Ibid., fol. 261*bis*rb. — (6) *Anno Domini Mo.CCCo.LXIIIIo. dedicata est domus capituli cum altari...; in quo altari ego scriptor ipso die consecrationis eius primam missam celebravi* (ibid., fol. 267vb). Non liquet utrum haec intellegenda sint de prima missa, quam Iohannes omnino celebraverit, vel de ea, quae in hoc altari prima celebrata sit. — (7) Exstat hic catalogus in codice Bruxellensi bibl. reg., sign. II. 480, fol. 200-273. — (8) Ibid., fol. 223.

*nostra liberaria; ultra viginti * volumina manu propria scripsit* (1); *omnium fere sanctorum sanctarumque Brabantiae vitam inquisivit et scripsit. Multis annis in supprioratu laudabile exemplum fratribus dedit* (2); *a quo semel supportatus in coenobio Septem Fontium supprior saltem ad annum per visitatores patres fuit. Hic primus scriptor fuit de origine huius coenobii; composuit enim „ Primordiale „ per modum dialogi, ex quo plura scripsi in „ Originali „* (3), *in quo sub priore XVI°* *invenies quanta bona hoc coenobium hereditaria ex parte huius patris habet, et quomodo ipsius obitus diu ante mortem suam ei revelatus est, et de tribus pitantiis ab eo hic fundatis, et quomodo Christus in calice suo sub celebrando semel apparuit. Obiit anno Domini M°.CCCC°.LXXXVII° in senectute utique bona, plenus dierum, in supprioratu huius coenobii* (4). * *viginta* cod.

Lectorem remittit Gaspar Ofhuys ad alterum suum opus, nempe ad *Originale coenobii Rubeae Vallis*, in quo prioratus illius historiam per seriem priorum ad sua usque tempora deduxit (5). In isto nempe libello haec de Iohanne Gielemans exhibet sub priore XVI° (6), ut dictum est:

*Anno Domini M°.CCCC°.LXXXVII°. octavo die mai * migravit ad Dominum frater Iohannes Giellemans presbyter professus huius domus. Hic fuit pater devotus, simplex quidem quoad temporalia, sed verus israelita, in quo dolus nullus erat. Multis annis huic coenobio laudabiliter in supprioratu praefuit, vivens in timore Dei semper, diligentissime in omni disciplina noctu dieque cunctos fratres praecedens. Fuit diligens et continuus scriptor librorum pro nostra liberaria; ad omne minus viginti volumina scripsit, quorum septem continent integram postillam magistri Nicholai de Lira. Credo quod numquam sanctus aliquis fuit in Brabantia, quin eius Vitam descripsit. Hic est in cuius calice Christus in specie pueruli a converso Duyc visus est, ut habitum est supra sub XIIII° priore* (7). *Huic patri suppriori per decennium ante mortem suam divinitus annus sui obitus ostensus est. Orando enim Deum semel optavit scire quamdiu * hic adhuc in humanis persisteret. Unde tunc in quadam visione numerus anni praesentis sibi conscriptus ostensus est; quem numerum propria manu in chartula conscripsit, et sex annis ante mortem suam nostro moderno procuratori praedicta oretenus familiariter recitavit. Ab illa ergo hora dictae revelationis seu visionis proposuit legere cottidie certum numerum orationum dominicarum cum totidem numero salutationum angelicarum ad hono-*

* *o. d. m.* add. al. man. in marg.

* *quamquam* cod. ante corr.

(1) Idem nos docet ipse Iohannes in saepe iam laudato *Primordiali* (cod. bibl. priv. Caes. 9364, t. I, fol. 278ᵛᵃ). — (2) *Atque supprior obiit* add. al. man. — (3) De quo nos infra. — (4) *Sepultusque in ambitu nostro* add. al. man. Eundem annum emortualem assignant quotquot de Iohanne scripserunt: eundem adnotavit manus quaedam ferme coaeva ad calcem nonnullorum codicum Gielemanni. Sic v. g. in cod. bibl. priv. Caes. 9363 notatum est in ultimo filio: *Obiit anno 1487, aetatis suae 60ᵒ.* — (5) Legitur hoc opus in laudato codice Bruxellensi II. 480, fol. 1-193. — (6) Ibid., fol. 127ᵛ-8ᵛ. — (7) Ibid., fol. 111-1ᵛ. Totum hunc locum exscripsit Ofhuys ex ipso Gielemanno, qui in suo *Primordiali* eandem visionem candidissime narrat (cod. bibl. priv. Caes. 9364, t. I, fol. 274ᵛ).

rem S. Ursulae et XI milium virginum, ut in hora sui exitus ille sacratus numerus virginum sibi astaret. Dicitur enim communiter, quod, si quis legerit semel in Vita XI milia Pater noster *et totidem* Ave Maria *ad honorem praefatarum sanctarum virginum, sanctae illae virgines Deo placentes legenti adstabunt in hora mortis. Et quia revelationem habuerat de decem annis, quibus elapsis moreretur, cottidie post completorium, ut mihi dictus procurator noster rettulit, ad dictam intentionem legebat orationes suas dominicas cum salutationibus angelicis. Quot autem legebat, mihi relatum non est; sed qui legerit cottidie ter* Pater *et tria* Ave Maria, *in decem annis et XVII diebus dictum sacratum numerum compleret, ut patet calculando. Iste bonus pater primus est qui scripsit de origine huius coenobii, et dicitur* Primordiale Rubeae Vallis, *per modum dialogi senioris et iunioris; ex quo plura hic inserui. Obiit in senectute bona plenus dierum, supprior exsistens usque diem mortis suae, sepultusque in nostro ambitu. Ex parte huius patris supprioris habemus hereditarie circa VI libras grossorum cum dimidia; et super ista bona legavit nobis item frater tres pitantias, in die venerabilis sacramenti, in conceptione B. Mariae et in vigilia Natalis Domini.*

Haec ille.

II. DE OPERIBUS IOHANNIS GIELEMANS.

Quamvis viginti volumina, ut dictum est, manu sua exaraverit Gielemannus, atque novem ea, de quibus hic sermo erit, grandia satis sint, non illo tamen amanuensis munere contentus fuit vir navus. Marte enim proprio opuscula quaedam ipse composuit, ut inter scriptores rerum Brabantinarum locum saltem aliquem ei vindicare possimus. Ex documentis nempe, quae in codicibus suis exscripsit, multa quidem aliis auctoribus tribui debere liquet, sive quia vel Gielemannus, vel ipsa, ut ita dicam, documenta id nos monent, sive quia eadem opuscula in antiquioribus codicibus reperiuntur. Nihilo minus pauca quaedam ab ipso Gielemanno confecta esse manifestum est, ut sunt Vita Karoli Magni (in Hagiologio, t. I, 47°), Vita S. Himelini (ibid., t. II, 45°), Primordiale Rubeae Vallis (in Novali Sanctorum, t. I, 43°), Exordium capellae constructae in Boondale (ibid., 60°), alia. Sed et non pauca sunt, in quibus iure dubites utrum ab aliis, an potius a Gielemanno conscripta sint; cuiusmodi sunt Vita S. Idae Boloniensis (in Hagiologio, t. I, 34°), Vita S. Christinae Teneramundensis (ibid., t. II, 61°), Passio Margaretulae Lovaniensis (ibid., 67°), etc., etc. Insuper Vitis Sanctorum quamplurimis prologos de suo penu praefixit; quae quidem exordia id habent inter se commune, ut prorsus vulgaria sint et solis sententiis paraeneticis tota contineantur. Quare in sequentibus prima illorum verba exscripsisse satis superque erit.

In universum autem ita se nobis exhibet Gielemanni sive scribentis, sive transcribentis opera, ut diligentiam patefaciat eximiam, at simul credulitatem non utique minorem. Diligentiam dico; voluminibus enim et magnis et multis implendis ita naviter etiam senex institit, ut postquam die 28 martii anni 1486 in regem Romanorum coronatus esset archidux Maximilianus, coronationis huiusce narrationem in partes nostras brevi postea delatam in Historiologio suo exscripserit

(fol. 152-1..) atque ante diem 8 maii anni sequentis, qua die mortuus est, reliquum illud volumen, seu grandia folia 127. lepida manu perfecerit. Neque minorem eius diligentiam admireris in conquirendis undique, improbo sane strenuoque labore, monumentis quibuslibet, quae ad historiam ecclesiasticam Brabantiae spectarent, ut vere dici possit vix quemquam illis temporibus tam amplam de rebus patriis documento[illegible] segetem comparasse.

Sed ut erat percupidus monumentorum huiusmodi investigator, ita avido nimis nimisque credulo animo recepit, quaecumque inveniebat. Haec ceteroqui erat ipsius indoles, quam iam significavit Gaspar Ofhuys, ubi Iohannem dixit virum *simplicem quoad temporalia, sed verum israelitam, in quo dolus nullus erat.* Non ultimum utique credulitatis illius exemplum praebet narratio visionis illius, cuius supra meminit idem Ofhuys, cum nempe, Iohanne missam celebrante et vermiculum viridem in calice suo conspiciente, visum est fratri cuidam converso non vermiculi, sed pueruli Iesu effigiem in calice iacere; cui mirae visioni ultro ac statim fidem adhibuit Iohannes. Sed et alias fabulas in quam plurimis opusculis ab eodem collectis ipsi in excutiendis codicibus offendimus, offendet et lector in nonnullis inter documenta inedita, quae mox appendicis instar edemus (1). In hac siquidem appendice noluimus ea sola opuscula tradere, quae historicae veritatis speciem praeberent; ex aliis enim, utut fabulosis, tum quaedam accipi solent minime fabulosa, tum utilitas accrescere potest illarum cognitioni legendarum, quae in rebus hagiographicis partem obtinent non minimam.

His de Gielemanni laboribus universe praemissis, de singulis eiusdem collectionibus singillatim iam pauca quaedam addenda sunt.

I. Harum prima, si tempus spectes, ab auctore SANCTILOGIUM dicta est, et tomos complectitur quattuor. Ex quibus secundus anno 1471, tertius anno 1479 perfectus est; de primo autem et quarto nihil habemus proferre, cum desint ultima utriusque folia, in quibus notae temporis conscriptae erant. De opere suo praefatus est ipse Gielemannus in longa verbosaque illa parte prooemii sui, quam inscripsit : *De causis huius operis et intentione ipsius collectoris.* Ex qua eos tantum locos, qui aliquid nos docent, subicimus. Incipit nempe : *Usuardus religiosus sacerdos et monachus attendens...;* et paulo post pergit : *Cum ergo praefati B. Hieronymus presbyter venerabilesque Beda et Usuardus in suis martyrologiis non quidem omnium, sed pro omnibus dumtaxat illorum sanctorum nomina posuerint, qui suis locis tunc in amplissima erant festivitate, evenit ut multorum sanctorum famosorum apud nos... nulla penitus fieret memoria. Contigit etiam ut quorundam sanctorum festa in hac provincia et apud nos aliis serventur diebus, quam in prae-*

(1) Primo quidem nobis in animo erat appendicem illam in ipsis *Analectis* excudere. Postea tamen, quoniam ampla nimis visa est, atque multa supersunt sive a nobis sive ab aliis amicis viris prelo parata, quibus, inviti licet, in *Analectis* locum facere nondum potuimus, boni consuluimus appendicem Gielemannianam in separatum quendam libellum seponere. Quem libellum propediem edemus sub titulo : *Anecdota ex codicibus Iohannis Gielemans.*

tactis martyrologiis sunt annotata; et quoad hoc, praesertim quoad festa in populo non celebria, quaelibet provincia in suo sensu et usu traducto abundat. Unde quidam nostris temporibus, pia, ut praesumitur, devotione incitatus, praefatorum virorum sequester, sed illorum quodammodo mediaster, legendas sanctorum depingere curavit longiore stilo quam B. Hieronymus, et ampliore numero quam venerabilis Beda, sed et latiore tractatu quam dominus Usuardus, saltem aliquorum. Cuius et ego pedissequus, ex fraterna pluries admonitione instigatus, plurima de eius labore collegi et in nostro " Sanctilogio " redegi; quod sic nominare complacuit pro eo quod in ipso non solum martyrum, sed et aliorum diversorum sanctorum vitae recitentur. Martyrologium quippe tantummodo se extendit proprie ad martyres, Sanctilogium vero ad sanctos omnes. Fuit autem intentionis meae, ut mihi et meis saltem ad minus unius sancti aut sanctae quolibet die anni historiam seu legendam conquirerem atque colligerem...

Infra auctorem illum, cuius se pedissequum dicit Iohannes, nominat noster: *Non autem arroganter aut ex spiritu levitatis quis me putet hunc laborem assumpsisse, sed maiorum, ut dignum erat, parui decretis; et si quid praeter ea, quae ex praefati auctoris opere, qui fuit de ordine Cisterciensium, excepi, in hoc opere auctum vel mutatum est, hoc ex aliis antiquorum patrum probatis scriptis diligenti indagine inquirere curavi. Praefatus autem compilator, ex cuius opusculis plures legendas collegi, illas maxime, quarum in fine habetur iste versiculus :* Sit nomen Domini benedictum in saecula *etc., fuit venerabilis domnus Aegidius de Dammis, quondam prior in Dunis et postmodum confessor apud Spermaelgen, ordinis Cisterciensis prope Brugis; ubi et diem obiit. Qui per ea, quae collegit, nobis suae diligentiae monumenta reliquit.*

Sciendum est autem postremo quod lectorem sive scriptorem eorum, quae sequuntur, admonitum esse volo, quatenus non moveat eum neque scandalizet, si reperiat hic aliquos non canonizatos... Ut autem tollatur omnis scrupulus dubietatis, notum sit universis consuluisse me de hac materia notabiles valde ac discretos et circumspectos viros quattuor, videlicet unum venerabilem et religiosum episcopum, et alium incomparabilis paene prudentiae virum, de quo communis fama referebat quod suo tempore Brabantia meliorem non habuit in omni sapientia perfectum, dum advixit; alii vero duo exstitere sacrae theologiae professores de ordine Carmelitarum. Hi omnes in hoc concordaverunt, quod bene licet huiusmodi sanctos non canonizatos recoli ac venerari, dummodo de ipsis reperiantur veridica scripta et virtuosa miracula de gestis eorum imitatione dignis et virtute plenis in libris seu chartis, posterorum agnitioni destinata. Tutius tamen praefati sancti privatim quam publice venerandi et colendi sunt propter prohibitionem concilii Basiliensis. Cui generosus vir dominus Iohannes de Bergis dicitur interfuisse, legatus constitutus ad dominum Eugenium papam a domino Philippo duce Brabantiae huius nominis secundo; qui hanc prohibitionem mihi notificavit, sed utrum illa per posterius concilium Florentinum fuerit revocata, ignoravit. EXPLICIT PROLOGUS.

Porro in hac collectione plus mille Vitas Sanctorum reperire est, ex quibus nonnullae sat prolixae, pleraeque breves sunt aut brevissimae. Pauci nempe exscripti

sunt textus integri; contra multa comparent compendia documentorum, quae alibi exstant integra; sed neque ita paucae offenduntur notitiae ex Libro Pontificali, ex Vitis Patrum Aegyptiorum, ex Beda, ex Adone, ex Patribus ecclesiasticis vel aliunde desumptae. Quarum notitiarum nonnullas in appendice edemus, quae vel de sanctis agunt ignotis, vel de notis narrant nonnulla hactenus non tradita; quae utique fabulam prorsus olent. Ultro siquidem fatendum est collectionem istam sola scriptoris diligentia et numero notitiarum commendari; verum sive scribendi rationem spectes sive res narratas, eandem ad pessimum hagiographiae popularis genus pertinere.

In ceteris autem collectionibus suis, quamvis non raro in transcribendo documenta vel hinc inde contraxerit vel locos aliquos in ipsis amputaverit Gielemannus, non iam tamen mera compendia, ut fere in Sanctilogio fecit, sed integros plerumque textus exhibuit.

II. Post Sanctilogium nempe eam collectionem exaravit, quam nominari voluit HAGIOLOGIUM BRABANTINORUM. Quod post annum 1476 scribi coeptum est atque ante finem anni 1484 erat perfectum; siquidem tomo I, fol. 210-6ᵛ, exscripta sunt miracula S. Gummari ab anno 1475 ad mensem iulium anni 1476 patrata; sed tomo II, fol. 63, quo loco legitur series episcoporum Leodiensium, ultimum nomen a Gielemanno descriptum est Ludovici de Borbonia, qui die 30 augusti anni 1482 interiit; ab alia autem manu additum est nomen Iohannis de Horn, qui anno 1484 inthronizatus est. Utrique tomo Hagiologii praefixi sunt prolixi satis prologi, ex quibus pauca quaedam proferre iuvabit.

Haec est nempe summa prologi in tomum I : *Dum diversorum sanctorum et sanctarum Vita, sacris recondita voluminibus, omnibus ecclesiis aedificationem pariat, maxime tamen unaquaeque ecclesia in aemulationem sanctitatis excitatur, cum ad opus bonum domesticis suorum sanctorum exemplis instruitur... Quae cum ita sint, operae pretium existimo ad aedificationem Brabantinorum gesta sanctorum et sanctarum ab initio in ipsa terra Brabantiae tamquam in paradiso Dei germinantium..., quae ad meam notitiam pervenire potuerunt, in unum recolligere ac ipsis legenda contradere... Nec me quisquam putet omnium sanctorum Brabantinorum gesta in uno volumine posse coartare, cum sint paene innumerabiles; sed per duo volumina ita distinguentur, ut in primo ponantur illi, qui de genere Karoli Magni sunt nati; in secundo vero illi, qui aliunde sunt propagati ratione praedicta... Hoc autem opus Agiologium Brabantinorum denominare complacuit pro eo quod sermo de sanctis huiusmodi quasi pro subiecto illud vindicet. Verum non solum eorum, qui in Brabantia feliciter nati sunt ac in ea felicius conversati, sed et horum, qui de ipsis sunt propagati, continuando historias in hoc opere collegi...*
Interim credo miraturum nonneminem et patriam Brabantinam, et Karoli Magni genus tam late patuisse, quam aestimavit Gielemannus.

Prologi in tomum II primas dumtaxat sententias exscribimus; reliquae enim mere paraeneticae sunt. Ita nempe Gielemannus : *Dignorum genere, sed digniorum morum probitate ac cunctarum virtutum aggregatione ex prosapia ducum Bra-*

bantiae propagatorum sanctorum utcumque secundum meae parvitatis facultatem gestis expeditis imprimis et enarratis, iam manum apponere ad ceterorum gesta describenda, Deo fautore, curavi, qui in hac terra sunt nati feliciter aut conversati. Plurimos enim, de quorum vita narratio texenda est, etsi ortus plebeios, vitae tamen progressus genere multis nobilibus nobiliores assignavit. Qui quoniam in tam magno sunt numero, ut eorum vitam in primo volumine, ut ibidem dictum est in praefatione, artari non decuerit, iam secundum volumen attingamus.

III. Cum ad calcem Hagiologi sui Vitam B. Christinae de Sancto Trudone, cognomento Mirabilis, descripsisset Gielemannus, notam subiunxit huiusmodi: *Fuit et alia Christina mirabilis... in episcopatu Coloniensi...; de qua nihil hic ad propositum.* Quoniam igitur alterius illius Christinae Vitam in tertia collectione, quae NOVALE SANCTORUM dicitur, invenimus, probabiliter inde colligere possumus, Novale post Hagiologium exaratum esse. Et certe in Novali quaedam scripta sunt de rebus anno 1483 (1) vel etiam 1485 (2) gestis. Ante utrumque Novalis huius tomum leguntur prologi solito etiam longiores; ex quibus iterum, quae non inutilia videntur, hic transferimus.

Prologus nempe in tomum I sic incipit: *Cunctis hominibus sibi post primi casum parentis ad agenda opera fructuosa non sufficientibus, spinas quoque ac tribulos ex agris cordium suorum evellere... non valentibus,... dominus ac redemptor noster Iesus Christus... coepit, aestate succrescente, agrum humani cordis et corporis excolere.* Deinde post multa verba: *Iis, in quos fines saeculorum devenerunt, qui sumus utique nos, summos divina clementia utriusque sexus delegavit sanctos, qui circa nostra tempora in virtutibus et miraculis venustissime floruerunt, Celestinum videlicet papam sanctissimum, institutorem ordinis Celestinorum, atque alios diversos post ipsum; qui quanto nobis tempore viciniores, tanto eorum gesta nos reddant ad audiendum attentiores et ad sequendum ferventiores... Quasi enim diceret nobis peccatoribus illud Hieremiae IIII° Dominus, atque eodem modo Ozeae X°* Novate vobis novale, *ut praemissum est, ita innuit... Siquidem multi cibi in novalibus patrum, ut ait Salomon in Proverbiorum XIII°, innuens per hoc, nisi fallor, multimodam refectionem provenire ex recentioribus eorum gestis virtuosis.*

Quorum opera, ut praetactum est, tanto plus moventia, quanto plus recentia, ut quisque mecum valeat agnoscere agnoscendoque imitari, temporibus istis novissimis... ad laudem ipsius (Dei) laborem assumpsi colligendi gesta huiusmodi sanctorum, qui citra tempora beatissimi Celestini papae praefati, videlicet ab anno Domini M°.CCC°. ac deinceps floruerunt, quaeque ad meam notitiam pervenire potuerunt... Sed nec omnium, qui citra praefata tempora claruerunt, a me virtutes digestae sunt; neque enim de iis, quae non legi, nosse potui, et quod aliis forsitan

(1) In " Exordio miraculorum B. M. V. in parochiali ecclesia de Bullizele " (t. I, fol. 348v); item in " Exordio capellae B. M. de Cruce " (t. II, fol. 250-1). — (2) In " Primordiali Rubeae Vallis " (t. I, fol. 269va) manu prima quaedam scripta sunt de *ultimo vitae anno* Thomae Vessem, qui anno 1485 obiit.

est notum, mihi in vasta solitudine degenti est incognitum. Sed ea quae quoquo modo reperire valui, in hoc volumen inserere curavi; quod, ut videtur, Novale Sanctorum *congruenter poterit appellari sive intitulari. Continentur enim in ipso ac describuntur eorum gesta, qui communem naturam cum omnibus sortientes hominibus, terram corpoream, in ceteris spinas vitiorum germinantem, in se purgare, ut fructus uberiores virtutum proferret, non omiserunt...*

Ex prologo in tomum II vix duas sententias referre habemus. Incipit iste : *Cum fere omnium hominum genus amplissimum ad rerum gestarum cognitiones vehementius aspiret...* Et infra : *Verum quoniam intentio nostra fuit in hoc opusculo congregare illa solum, quae circa nostra tempora citra annum Domini millesimum trecentesimum virtuose gesta sunt, quae quanto de propinquo sonant, tanto animos ardentius ad imitandum incitant, ipsa tamen adeo copiosa exsistunt, quod in uno volumine ligari artarive non possunt; idcirco eadem prosequimur secundum implendo volumen iuxta annos Domini, in quibus eadem novimus contigisse.*

Quamquam autem bis professus est noster se eorum dumtaxat gesta in Novali descripturum, qui post annum 1300 vixerint, nihilominus multo antiquiorum virorum Vitam etiam in illo inseruit, verbi causa S. Sigismundi regis Burgundionum (t. I, fol. 189-7), Girardi de Roussillon (ibid., fol. 187-91), etc.

IV. Quartam demum collectionem ultimo ferme Vitae suae anno (1) comparare coepit strenuus vir iam sexagenarius; quam inscriptam voluit HISTORIOLOGIUM BRABANTINORUM, in quo tum de sacris expeditionibus contra Turcas, quas cruciatas dicant, tum etiam de multis aliis rebus monumenta varia descripsit. De prioribus solummodo meminit Iohannes in brevi satis prologo, qui incipit : *Inter omnes historiographos Veteris ac Novi Testamenti Moyses sanctus obtinet principatum...*, et ex quo haec tantum exscribere operae est pretium : *Sed post creationem mundi quid mirabilius factum est praeter salutiferae crucis mysterium, quam quod modernis temporibus actum est maxime per principes Brabantinos?.... Nam quis regum aut principum posset subigere tot civitates et castella, natura, arte seu ingenio praemunita, sicut nostra beata gens?.... Hinc est quod eorum facta laudabilia generationi venturae recitare gestientes, exordium sumimus a Godefrido de Bullion, qui terram orientis Christi dominio ope christicolarum subiugavit. Initium itaque laudum dux Godefridus occupat, qui Eustatii comitis Bononiensis filius proprioque excelsior genere, ad Karoli Magni spectabat lineam...* Ex hoc itaque prologo atque inde etiam, quod in codice non sola documenta ad Terram Sanctam pertinentia, sed alia multa permixtim reperiuntur, quae cum expeditionibus sacris nihil prorsus habent commune, manifestum est Gielemannum, cum hoc volumen scriberet, historiam dumtaxat Brabantinam voluisse illustrare, non autem repertorium veluti quoddam parare, quod crucis praedicatoribus copiam documentorum utilium praeberet. Monuit siquidem nos vir egregius et amicissimus Dr. G. A. Neumann, professor Universitatis Vindobonensis, haud absimile videri

(1) Vide supra p. 8-9.

Historiologium Gielemanni collectionibus illis, quae nobis in nonnullis codicibus servatae sunt, et in quibus *tractatus de modo praedicandi crucem* et *necessaria praedicatoribus crucis* erant descripta. Atque certe fieri potuit, ut ex tali quadam collectione, — quam ceteroqui non repperimus, — Gielemannus multa ex iis, quae in Historiologio profert, exscripserit; verum, ut diximus, Historiologium ipsum non ob practicum quendam huiusmodi finem, sed tantum in historiae Brabantinae gratiam compositum esse videtur.

Atque haec est tota Iohannis Gielemanni, quam quidem novimus, opera historica; quam iam per singula capita breviter recensituri sumus.

I. SANCTILOGIUM.

VID. SUPRA, p. 9-11.

Codex bibl. privatae Caesaris austriaci 9397 a.

Constat tomis quattuor papyraceis (0m,263 × 0,196), quorum prior continet folia 1-291, alter folia 301-600, tertius folia 601-900, quartus denique folia 901-1128. Praeterea ante singulos reperiuntur folia quaedam insiticia, in quibus descripti sunt indices seu " tabulae ". In tomo I desunt iam folia 292-299; folium 241 a suo loco avulsum est et invenitur nunc ad calcem tomi IV, post folium 1128. In tomo III quaterniones quidam non recto ordine compacti sunt, ita ut sic sese excipiant: fol. 730, 791-840, 731-790, 841 sqq. In tomo IV idem accidit, ut nempe hic sic ordo hodiernus, perversus utique: fol. 901-10, 921-930, 911-920, 931-1029, 1090-1100, 1082-9, 1070-81, 1062-9, 1049-61, 1043-8, 1030-2, 1101-28. Desunt autem post fol. 1128 folia, quae olim exstabant, saltem septuaginta et sex; in indice enim, qui in capite codicis descriptus est, recensita sunt non pauca nomina sanctorum, quorum Vitae post fol. 1128 descriptae erant; summus autem numerus ad nomen S. Everardi appositus est, cuius Vita exarata fuisse indicatur fol. 1204.

Quattuor tomi eadem manu lineis plenis exarati sunt.

Numeri, quibus singula folia discernuntur, ab ipso Gielemanno descripti sunt sicut et indices singulis tomis praefixi (1).

Ad calcem tomi II scriptum est manu prima: *Et sic est finis huius secundae partis Sanctilogii anno Domini 1471, nono kal. augusti, videlicet in vigilia S. Iacobi apostoli, per manus fratris Iohannis Gielemans professi in Rubea Valle. Orate pro eo.* In capite tomi III: *Liber monasterii Rubee Vallis in Zonia iuxta Bruxel-*

(1) Quam pagellam dicimus partem versam alicuius folii, v. g. fol. 2v, haec ad folium sequens, v. g. 3, secundum Gielemannum pertinet. Hic est nempe Gielemanni ordo: 1, 2, 2, 3, 3; ille noster: 1, 1v, 2, 2v, 3. Inde fit ut saepe numeri infra a nobis indicati uno minores sint numeris, qui in indicibus Gielemanni leguntur.

lam. Pro libraria; et ad calcem, item manu prima : *Et sic est finis huius tertiae partis Sanctilogii anno Domini 1479, in crastino Gregorii papae, per manus fratris Iohannis Gielemans professi in Rubea Valle. Orate pro eo.* In initio tomi I post indices conspicitur imago rudi satis manu delineata et coloribus ornata, qua repraesentatur Annuntiatio B. V. Mariae.

In *Tabula alphabetica omnium voluminum librariae* monasterii Rubeae Vallis, quae legitur in codice Vindobonensi bibl. priv. Caes. 9373, recensentur codices Sanctilogii tamquam qui signati fuerint in libraria : *l. 86-89. P.*

Tandem de elencho, qui iam sequitur, quaedam sunt praenotanda.

1) Cum in Sanctilogio sanctorum Vitae nullo certo ordine sese excipiant, — non kalendarum, inquam, non alphabeti, non temporis quo singuli sancti vixerint, — sed in incompositam congeriem sic permixtim collocatae videantur, ut in manibus Gielemanno venerant (1), e re visum est eas secundum ordinem alphabeticum recensere.

2) Uncinis [ ] inclusimus ea, quae explicationis loco addenda putavimus.

3) Parenthesi () signata sunt nomina sanctorum, quorum Vita in foliis deperditis (292-299, 1128-1204) exarata erat; haec nempe ex indicibus accepimus, qui in capite singulorum tomorum exstant.

4) Asterisco * distinximus textus, quorum ultima verba sunt : *Sit nomen Domini benedictum in saecula;* haec nempe formula, teste Gielemanno, docet textus illos ex opere hagiologico Aegidii de Dammis desumptos esse (vide supra, p. 10 med.).

5) Ipsi quidem singulos textus, quantum opus erat, cum editis contulimus; ex qua collatione pauca dumtaxat quaedam hic adnotavimus, ubi nempe id magis necesse videbatur. In ceteris noverit lector in Sanctilogio exhiberi compendium textuum alias notorum, ut quae in Actis Sanctorum Bollandianis, in Libro Pontificali, apud Surium, Ruinartium, vel in libris huiusmodi prorsus usitatis reperiantur.

Prooemium in Sanctilogium (fol. I-VI).

1° Et primo de principalibus persecutionibus, quas pertulit sancta Ecclesia ab initio (fol. I-II).

2° De persecutionibus Ecclesiae per apostatas seu haereticos sibi illatis imperatores (fol. II-II^v).

3° De persecutionibus, quas ab externis tyrannis Ecclesia simul et imperium passae * sunt (fol. II^v-IV). * sic cod. passe.

4° Quomodo gesta sanctorum, praesertim martyrum, sint collecta, et quomodo per illa creverit Ecclesia (fol. IV-V).

5° De causis huius operis et intentione ipsius collectoris (fol. V-VI).

Prima verba huius paragraphi et locos quosdam ex eo selectos vid. supra, p. 9-10.

(1) Inde factum esse opinor, ut eiusdem textus duo diversa compendia vel etiam bis idem compendium in diversis *Sanctilogii* partibus exscripserit Gielemannus.

Tabula legendarum contentarum in hoc volumine primo, alphabetice scripta secundum ordinem nominum sanctorum et sanctarum, de quibus loquuntur (fol. VI^{v}-VIII).

Similis tabula legitur, foliis insiticiis inscripta, in capite reliquorum tomorum, scilicet t. II, fol. I-III^{v}, t. III, fol. I-II^{v}, t. IV, fol. I-III^{v}. Praeterea in tomo I exstat index quidam generalis, nempe:

Tabula alphabetica, per quam quis facillime reperire poterit vitam seu passionem cuiusque sancti aut sanctae in quolibet volumine huius Sanctilogii quadripertiti collectam atque contentam (fol. IX-XVII).

Historia de festivitate omnium sanctorum, 901-2^{v} (1).

Depositio *Aaron* sacerdotis primi, kal. iul., 584^{v}-5. — Passio SS. *Abdon* et Sennes, III kal. aug., 835^{v}-6^{v}. — Vita B. *Abrahae* patriarchae, VII id. oct., 704^{v}-5^{v}. — * Passio SS. decem milium martyrum seu *Achatii* et sociorum eius, X kal. iul., 556^{v}-7. — Vita S. *Adalberti* conf. Egmondensis, de ordine regularium, primi Traiectensium archidiaconi, VII kal. iul., 452^{v}-3^{v}. — Passio S. *Adalberti* ep. [Pragensis], IX kal. mai, 753^{v}-4. — * Vita S. Alardi [immo *Adalhardi* Corbeiensis] ab., kal. iun., 1098-8^{v}. — * Vita S. *Adalheidis* imperatricis, XVII kal. ian., 437-7^{v}. — Vita S. Aleydis [h. e. *Adalheidis* Vilicensis] virg., prid. non. febr., 928^{v}-9^{v}. — *Adilia*, vid. *Odilia*. — Passio S. *Adriani* mart. [Nicomediensis] et aliorum, IIII non. mart., 846^{v}-8^{v} (2); Translatio S. Adriani mart., VI id. sept., 848^{v}-9^{v} (3); Translatio S. Adriani mart. ad Geraldi Montem, VI kal. iun., 1007-7^{v} (4). — * Vita S. *Aegidii* ab., kal. sept., 447^{v}-9^{v}. — Passio S. *Afrae* mart. cum diversis aliis, non. aug., 343-4. — Vita S. *Agapeti* papae, X kal. mai, 383-3^{v}. — * Passio S. *Agapeti* mart. [Praenestini], XV kal. sept., 355^{v}-7. — Passio SS. virg. *Agapis* et Chioniae, III non. apr., 256^{v}-7^{v}; Passio S. Irenis virg., non. apr., 257^{v}-8. — Passio S. *Agathae* virg., non. febr., 88^{v}-90^{v}. — Vita S. *Agathonis* papae, V id. ian., 767^{v}-8. — Vita S. *Agerici* ep. [Virodunensis], kal. dec., 478-8^{v} (5). — *Aggeus* proph., vid. *Oseas*. — Passio S. *Agilolfi* Coloniensis archiep., prid. kal. apr., 961^{v}-2^{v}. — Passio S. *Agnetis* virg. secundum B. Ambrosium, XII kal. febr., 871-3; Translatio S. Agnetis virg. in Traiectum, prid. kal. apr., 1006^{v}-7. — Passio SS. *Agricolae* et Vitalis edita a B. Ambrosio, prid. non. nov., 911-11^{v}. — (*Agricolus* ep. 1133). — Vita S. *Agritii* ep. [Treverensis], id. ian., 967-7^{v}. — Vita S. *Aidani* Lindisfarnensis ep., prid. kal. sept., 991^{v}-3. — Passio S. *Aigulfi* ab. et

(1) Ex Legenda aurea. — (2) Compendium cap. I-IV Vitae ed. *Act. SS.*, Sept. t. III, p. 218-28. — (3) Compendium cap. V ed. ibid., p. 228-30. — (4) Compendium historiae fabulosae, de qua ibid., p. 234 sqq. — (5) Comp. textus ed. in nostro *Catal. Paris.*, t. III, p. 78 sqq.

sociorum eius, iii non. sept., 625-7. — * Passio S. Albini mart. [i. e. *Albani* protomart. Angliae], x kal. iul., 557-7^{v}. — Passio S. *Albani* presb. [mart. Moguntini], xi kal. iul., 804^{v}-5^{v}. — Passio S. *Alberti* carmelitae et conf., vii id. aug., 771^{v}-2 (1). — Vita B. *Alberti* Leodiensis ep., vii kal. dec., 1122^{v}-3. — * Vita S. *Albini* ep. [Andegavensis], 377^{v}-8^{v}. — Vita S. *Aldedrudis* virg., v kal. febr., 481^{v}-2^{v}. — * Vita S. *Aldegundis* virg., iii kal. febr., 437^{v}-8. — Vita S. *Aldhelmi* ep. et conf., viii kal. iun., 990-1. — Passio SS. *Alexandri* [papae], Eventii et Theodoli, v non. mai, 279-80; Passio SS. plurimorum martyrum, iv id. apr., 1094^{v}-5 (2). — Vita S. *Alexandri* Alexandrini ep., iv kal. mart., 592^{v}. — Vita S. *Alexandri* Cptani ep., v kal. sept., 587. — Passio S. *Alexandri* Hierosolymitani ep., xv kal. apr., 590-90^{v}. — Passio SS. *Alexandri* Lugdunensis [et Epipodii], viii kal. mai, 886-6^{v}. — Passio S. *Alexandri* ep. [via Claudia mart.], xi kal. oct., 656^{v}-7. — (*Alexander* ep. et m., 1166). — Passio S. *Alexandri* de legione Thebaeorum, vii kal. sept., 618. — Vita S. *Alexii* conf., xvi kal. aug., 284-5^{v}. — (*Aleydis* sanctimonialis, 1135). — Vita S. *Amandi* ep. [Traiectensis], viii id. febr., 92^{v}-3; Translatio S. Amandi ep., vii kal. nov., 701-1^{v}. — Vita S. *Amantii* ep. [Ruthenensis], prid. non. nov., 415^{v}-6^{v}. — Passio S. *Amaranthi* mart., vii id. nov., 672 (3). — Vita S. *Amati* ab. [Romaricensis], id. sept., 629^{v}-32. — Vita S. *Amati* ep. [Senonensis], xiv kal. nov., 361-2. — * Vita S. *Amatoris* Autissiodorensis ep., kal. mai, 659^{v}. — * Vita S. *Ambrosii* Cantuariensis ep., xvii kal. nov., 665^{v}-6. — Vita S. *Ambrosii* Mediolanensis ep., prid. non. apr., 880^{v}-3. — Vita S. *Amelbergae* virg., vi id. iul., 334-7; Translatio S. Amelbergae virg., vii kal. nov., 1117-7^{v}. — Passio BB. militum *Amici* et Amelii, iv id. oct., 1117^{v}-9. — Vita S. *Ammonis* [Aegyptii in Nitria] et aliorum, vi id. sept., 1095^{v}-6 (4). — Passio S. *Ammonis* cum aliis, xiii kal. ian., 595^{v} (5). — Vita S. *Amoris* presb. [Belisiensis], viii id. oct., 1085^{v}-6. — Vita *Amos* prophetae, prid. kal. apr., 708. — Passio S. *Anacleti* papae, iii id. iul., 1069-9^{v}. — Passio trium puerorum *Ananiae*, Azariae et Misael, xvii kal. ian., 709-9^{v}. — Passio SS. *Ananiae* et Petri, v kal. mart., 967^{v}-9^{v}. — Passio S. *Anastasiae*, viii kal. ian., 254-5^{v}. — Vita S. *Anastasii* papae, v kal. mai, 1068^{v}. — * Passio S. *Anastasii* monachi [Persae] cum aliis septuaginta, xi kal. febr., 569-9^{v}. — Passio S. *Anastasii* mart. [Salonitani], vii id. sept., 619-9^{v}. — Passio SS. mart. *Anatoliae* et Audacis, vii id. iul., 304-5. —

(1) Adnoto ultima verba: *Nuper quoque, anno videlicet M°.CCCC°.LXV°., ut a magistro Guilhelmo de Guidonibus, provinciali Siciliae, informati sumus, in civitate Agrigento mortuum vitae reddidit, veluti mater defuncti eidem narravit.* — (2) Ex Actis S. Alexandri papae. — (3) Ex Gregorio Turon. — (4) Ex Historia Lausiaca, c. 8. — (5) Ex Adone ad h. d.

* Passio S. *Andeoli* subdiac., kal. mai., 557^v-8. — Passio S. *Andochii* et sociorum eius, v id. oct., 1089^v-90. — Vita B. *Andreae* apostoli, prid. kal. dec., 237^v-40^v; Passio eiusdem, die quo supra, 240^v-1^v. — (*Andreas* ep., 1160). — Passio S. *Angeli* carmelitae, III non. mai., 776^v-7^v. — Vita S. *Aniani* Aurelianensis episcopi, xv kal. dec., 534^v. — Passio S. *Aniceti* papae, xv kal. mai., 1068-8^v. — Passio S. *Aniceti* et Fotini fratris eius, IV non. sept., 972^v-4^v. — Passio SS. *Anisani* et Maximae mart., kal. dec., 477-8 (1). — Vita B. *Annae* matris genetricis Dei, VII kal. aug., 834-5^v; Miracula de S. Anna, 1002^v-6^v (2). — Vita S. *Annae* prophetissae, kal. sept., 971^v-2^v. — Vita S. *Annonis* Coloniensis ep., prid. non. dec., 480-80^v. — * Vita S. *Ansberti* Rotomagensis ep., v id. febr., 379^v-81. — * Vita S. *Anselmi* Cantuariensis archiep., XI kal. mai., 378^v-9. — Vita S. *Anstrudis* virg., XVI kal. nov., 749^v (3). — Passio S. *Anteros* papae, III non. ian., 1067. — Vita S. *Anthelmi* Bellicensis ep., VI kal. iul., 1049-53. — Passio S. *Anthimi* Nicomediensis ep. cum sociis, v kal. mai., 591-1^v. — Passio S. *Anthimi* presb. et sociorum eius [Maximi, Bassi...], v id. mai., 812^v-3^v. — Passio S. *Antidii* ep., VII kal. iul., 994^v-6. — Vita S. *Antonii* [Magni] monachi, XVI kal. febr., 185^v-8. — Vita S. *Antonii* [de Padua] conf. de ordine minorum, id. iun., 383^v-4^v; Translatio S. Antonii de ord. min., xv kal. mart., 1097^v-8. — Vita S. *Antonini* mart. [Apameae], IV non. sept., 156-7^v. — * Passio S. *Antonini* Romani mart., XI kal. sept., 573^v (4). — Passio S. *Apollinaris* ep. [Ravennatis], x kal. aug., 583^v. — Passio S. *Apolloniae* Alexandrinae virg., v id. febr., 174-4^v (5). — Passio S. *Apolloniae* virg. Romanae, v id. febr., 925^v-6^v. — Vita S. *Apollonii* senatoris, XIV kal. mai, 594^v. — Historia de divisione *apostolorum*, id. iul., 545^v-7^v. — Vita S. *Apri* Tullensis ep., XVII kal. sept. [immo octobris], 629^v; Vita S. Apri Leucorum ep., XVII kal. oct., 1064-5. — Passio S. *Aproniani*, IV non. febr., 534^v-5 (6). — Vita SS. coniugum *Aquilae* et Priscillae, VIII id. iul., 371^v-2. — Vita S. *Arbogasti* ep. [Argentoratensis] de ordine regularium, XII kal. aug., 945^v. — Vita S. *Arnulfi* Mettensis ep., xv kal. aug., 746^v. — Vita S. *Arnulfi* Suessionensis ep., XVIII kal. sept., 614-5^v. — Passio S. *Arnulfi* ep. [Turonensis] et mart. xv kal. aug., 475^v-6. — Vita venerabilis *Arnulfi* conversi Villariensis, prid. kal. iul., 1105-6. — Vita S. Ursatii conf. [immo *Arsacii* Nicomediensis], XVIII kal. sept., 1098. — * Vita *Arsenii* ab., XIV kal. aug., 384^v-5. — (*Arthemius* mart. cum suis, 1164). —

(1) Cfr. nostrum *Catal. Brux.*, t. I, p. 129-32. — (2) Initium plane consonat cum textu ed. ad calcem Legendae aureae in edit. Coloniensi an. 1483, fol. cccv. — (3). Praenotatum est in cod. : *Primordia huius virginis habentur in legenda Balduini martyris fratris sui, fol. 916.* — (4) Ex Actis SS. Eusebii, Pontiani et soc. — (5) Vide nostra *Anecdota*, I. 1. — (6) Ex Actis S. Marcelli papae.

Passio S. *Asclae* mart., x kal. febr., 225-6. — * Passio S. *Asterii* senatoris, v non. mart., 577 (1). — Vita S. *Athanasii* Alexandrini ep., vi non. mai., 807^{v}-9. — * Vita S. *Attalae* ab., v id. mart., 641. — * Vita S. *Audoeni* ep., ix kal. sept., 469-70^{v}. — Vita S. *Audomari* ep., v id. sept., 316^{v}-8^{v}. — Vita S. *Augustini* Anglorum apostoli, vii kal. ian., 818-9. — Vita gloriosi patris nostri sanctissimi *Augustini* Hipponensis episcopi, v kal. sept., 683^{v}-96^{v} (2); Translatio sanctissimi Augustini ep., v id. oct., 313^{v}-5 (3).— * Vita S. *Aureae* virg. [abb. Parisiis], iv non. oct., 438^{v}-9. — * Passio S. *Aurelii* mart. [Cordubensis] cum sua coniuge [Nathalia], vi kal. sept., 567-8; Passio S. Aurelii et uxoris eius cum aliis [Cordubensibus], vi kal. sept., 666. — * Vita S. Austrobergae [immo *Austrebertae]*, iv id. febr., 551^{v}-2^{v}. — Vita S. *Austregisili* ep., xiii kal. iun., 1095^{v}. — Vita S. *Autberti* Cameracensis ep., qui tenetur a nobis prid. id. dec., 754-7.

Passio S. *Babylae* ep., ix kal. febr., 434^{v}-5^{v}. — Vita S. *Baini* ep., xii kal. iul., 782^{v}-3 (4). — Passio S. *Balduini* levitae [Laudunensis], vi id. ian., 915^{v}-7^{v}. — Passio S. *Barbarae* virg., prid. non. dec., 157^{v}-61^{v}; (Translatio Barbarae, 1147). — Passio S. *Barnabae* apost., iii id. iun., 822-3. — Vita S. *Barsanofii* ab., id. sept., 1029^{v}-31 (5). — Passio S. *Bartholomaei* apost., ix kal. sept., 94-6; (Bartholomaei Translatio una 1141; altera 1168). — Passio SS. *Basilidis,* Cirini, Naboris et Nazarii, prid. id. iun., 900-900^{v}. — Passio SS. *Basilidis,* Tripodis et Mandalis, iv id. iun., 305^{v}-6^{v}. — * Vita S. *Basilii* Caesariensis ep., xviii kal. iul., 446-6^{v}. — * Vita S. *Basilissae* virg. [sponsae Iuliani], v id. ian. cum aliis, 657-7^{v}. — Passio S. *Basillae* virg. [Romanae], xiii kal. iun., 82-2^{v}. — *(Basinus* rex et mart., 1169). — Vita S. *Basoli* ab., id. oct., 715-5^{v}. — * Vita S. *Bathildis* reginae, iii kal. febr., 439-9^{v}. — Passio S. *Baudelii* mart., xiii kal. iun., 410^{v}; * Passio S. Baudelii mart., xiii kal. iun., 558 (6).—Vita S. *Bavonis* conf., kal. oct., 177^{v}-9; Translatio S. Bavonis conf., vi id. mai, 1121^{v}-2 (7). — Vita venerabilis *Beatricis* priorissae [Thenensis], quae recolitur iv kal. aug., 1084^{v}-5 (8). — Vita S. *Beati* [Vindocinensis], vii id. mai, 492-3. — Vita venerabilis *Bedae* presb., vi kal. iun., 102^{v}-3. — Vita S. *Beggae* viduae, xvi kal. ian., 1109^{v}-11. — Passio

(1) Ex Eusebio. — (2) Auctore Philippo de Harvengt, ed. Migne, *P. L.*, t. CCIII, col. 1205-30. Om. prologus; pro cap. 32 (col. 1229) congestae sunt laudes ab aliis patribus de Augustino prolatae; ad calcem subiecta sunt duo miracula. — (3) Migne, l. c., col. 1230-5. Sequuntur nonnulla miracula. — (4) Ex chronico Fontanellensi. — (5) Compendium Vitae ed. *Catal., Paris.*, t. I, p. 525-35. — (6) Add. *Quaere adhuc de hoc sancto, si placet, supra in hoc volumine folio 411°.* — (7) Compendium textus nuper ed. in *MG.*, Scr. t. XV, p. 597-8 (secunda translatio). — (8) Compendium textus de quo in *Anal. Boll.*, t. III, p. 168.

S. *Benedictae* virg., viii id. oct., 275^{v}-6. — Vita S. *Benedicti* ab. [Casinensis], xii kal. apr., 878-80^{r}; Translatio S. Benedicti ab., v id. iul., 586. — Vita S. *Benedicti* II papae, viii id. mai, 768-8^{v}. — Passio S. *Benigni* Divionensis mart., iv kal. iul., 545-5^{v}; * Passio S. Benigni [Divion.] presb., kal. nov., 558^{v}-9. — Vita S. *Beregisi* ab. [Andaginensis] de ordine regularium, vi non. oct., 1127^{v}-8. — Vita S. *Berlendis* virg., iii non. febr. vel iii kal. nov., 453^{v}-4^{v}; Elevatio S. Berlendis virg., v id. sept., 1107^{v}-8 (1); (Berlendis Translatio 1143). — Vita S. *Bernardi* ab. [Claravallensis], xiii kal. sept., 897^{v}-900. — Vita S. *Bernardi* de Menthone, vii id. iun., 710^{r}-2. — Vita S. *Bernardini* conf. [Senensis], xiii kal. iun., 535^{v}-9. — Vita S. *Bernwardi* ep. [Hildeshemiensis], xii kal. dec., 980^{r}-1^{v}. — Vita S. *Bertini* ab., non. sept., 192^{r}-3^{v}. — Vita S. *Bertuini* ep., xviii kal. dec., 675-6. — * Vita S. *Bertulfi* conf., non. febr., 381-1^{v}; Vita S. Bertulfi conf., non. febr., 751^{v}. — Vita S. *Bibiani* ep., v kal. sept., 619^{v}-20^{r}. — Vita S. *Bilihildis* matronae [ducissae Franciae orientalis], v kal. dec., 1019^{v}-21^{v}. — Vita S. *Birini* ep. et conf., iii non. dec., 993 (2).—* Passio S. *Blandinae* matronae, v kal. iun., 552^{v}-3. — Passio S. *Blasii* ep., iii non. febr., 87-8^{v}. — Vita B. *Bonaventurae* ep. et cardinalis, iv id. iul., 951^{v}-2; Vita S. Bonaventurae [cardin.], iv id. iul., 979^{v}-80. — Passio S. *Boni* presb. et aliorum, kal. aug., 841-1^{v} (3). — * Passio S. *Bonifatii* diac. et sociorum eius [Liberati ab. Carthaginiensis etc...], xvi kal. sept., 473^{v}-4. — Vita S. *Bonifatii* Lausanensis ep., prid. kal. mart., 1101.— Passio S. *Bonifatii* ep. [Moguntini] et soc. eius, non. iun., 205^{v}-7^{v}. — Vita S. *Bonifatii* papae [quinti], viii kal. nov., 655-5^{v}.— Passio S. *Bonifatii* mart. [Romani], prid. id. mai., 370-1. — Passio S. *Bonifatii* cognomento Silvestri, viii id. ian., 749^{v}-51 (4). — * Vita S. *Boniti* ep., xvii kal. febr., 640^{v}-1. — Vita S. *Botulfi* ab. et conf., xv kal. nov., 960-1. — Vita S. *Brendani* ab., non. iul., 1072^{v}-3. — Vita S. *Brictii* ep. [Turonensis], id. nov., 287^{v}-8^{v}.—Vita S. *Brigidae* virg. [Hibernae], prid. kal. febr., 98-9. — * Vita S. *Brunonis* ep. [Coloniensis], v id. nov., 506^{v}-7^{v}. — Vita S. Pharae [h. e. *Burgundofarae*] virg., vii id. dec., 480^{v}-1.

Passio S. *Caeciliae* virg., x kal. dec., 146^{v}-9^{v}. — Vita S. *Caelestini* primi papae, vii id. apr., 1071^{v}. — * Passio S. *Caesarii* diac., kal. nov., 473-3^{v}. — (*Calepodius* presb. et mart., 1163). — Passio B. *Calixti* papae, prid. id. oct., 857^{v}-8. — Passio SS. mart. *Caloceri* et Parthenii, xiv kal. iun., 494-5. — Passio S. *Canionis* ep. et mart., xii kal. iun., 497-8. — Passio SS. mart. *Cantii,* Cantiani et Cantianillae, prid. kal.

(1) Ex Vitae num. 14 sqq. — (2) Ex Beda, *Hist. eccl.*, III. 7. — (3) Ex Actis S. Stephani I papae. — (4) Vid. nostra *Anecdota*, I. 2.

iun., 411. — Passio S. *Caprasii* mart. [Aginnensis], xiii kal. nov., 272ᵛ-3. — * Passio S. *Carauni* mart., v kal. iun., 559-9ᵛ. — * Vita S. *Carilefi* ab., kal. iul., 639-9ᵛ. — * Vita S. *Caroli* Magni, v kal. febr., 399-401. — * Passio S. *Caroli* Flandrensis comitis, vi non. mart., 576-7. — Vita venerabilis *Carolomanni* regis, xvi kal. sept., 1106-6ᵛ.— Passio SS. *Carpi*, Papyli, Iustini philosophi et aliorum, id. apr., 1066-6ᵛ. — * Vita S. *Cassiani* ep. et conf. [Augustoduni], non. aug., 381ᵛ-2ᵛ. — Passio S. *Cassiani* [mart. apud Forum Scyllae], id. aug., 613ᵛ-4. — Vita S. *Castoris* presb. et conf., prid. non. febr., 984ᵛ. — Historia de nativitate, conversione ac passione S. *Catharinae* virg. [Alexandrinae], 696ᵛ-701; Translatio seu inventio S. Catharinae virg., iii id. mai., 709ᵛ-10ᵛ (1). — Vita S. *Catharinae* de Senis, iii kal. mai, 605ᵛ-6ᵛ. — Vita S. *Ceaddae* ep. Lichefeldensis, vi non. mart., 1011-12. — Passio S. *Celsi* pueri, viii id. ian., 569ᵛ-70 (2). — Vita S. *Cerbonii* ep. [Populonii], vi id. oct., 1091-1ᵛ. — (*Christiana* virgo, 1138).— Passio S. *Christinae* virg. [Tyrensis], ix kal. aug., 832-4. — (*Christina* Mirabilis, 1187). — Passio S. *Christophori* mart., viii kal. aug., 701ᵛ-2ᵛ. — Passio SS. mart. *Chrysanthi* et Dariae, iii kal. dec., 82ᵛ-4ᵛ. - Passio S. *Chrysogoni* mart., viii kal. dec., 255ᵛ-6ᵛ. — Vita S. *Clarae* virg. [Assisiensis], prid. id. aug., 1090-1. — Passio S. *Clari* presb. [Vulcassini], prid. non. nov., 1012ᵛ-3. — Passio SS. *Claudii* et uxoris filiorumque ac fratris, xii kal. mart., 1021ᵛ-3ᵛ. — Passio SS. trium fratrum *Claudii*, Asterii et Neonis, x kal. sept., 989-90. — Passio SS. mart. *Claudii* [tribuni] et aliorum, iii non. dec., 84ᵛ-5 (4). — (*Claudius*, Nicostratus cum aliis, 297). — * Vita S. Clementis Mettensis ep., 385ᵛ. — Passio S. *Clementis* papae, ix kal. dec., 866ᵛ-8. — Passio S. *Cleti* papae et historia de destructione Hierusalem (5), vi kal. mai, 502ᵛ-4ᵛ. — * Vita S. *Clodoaldi* ab. et conf., vii id. sept., 401ᵛ-2ᵛ. — Vita B. *Clothildis* reginae Francorum, iii non. iun., 1113. — Vita S. Columbani [h. e. *Columbae* ab. Hyensis], v id. iun., 802-4ᵛ. — * Passio S. *Columbae* virg. [Senonensis], prid. kal. ian., 646-6ᵛ. — * Vita S. *Columbani* ab. [Bobbiensis], ix kal. dec., 382ᵛ-3.— * Passio S. *Concordii* presb., kal. ian., 579-9ᵛ. — Vita S. *Condedi* presb., xii kal. oct., 666ᵛ. — Passio S. *Cononis* mart. [Iconiensis] et filii eius, iv kal. iun., 495-5ᵛ. — Vita S. *Conradi* Constantiensis ep., vi kal. dec., 1040ᵛ-1. — Passio S. *Conradi* ep. [Treverensis], iii non. iul., 540ᵛ-1. — Vita S. *Corbiniani* ep., vi id. sept., 1019-9ᵛ. — Passio S. *Cornelii* papae, xviii kal. oct., 367ᵛ-8ᵛ; Passio S. Cornelii papae, xviii kal. oct., 1058ᵛ-60ᵛ. — Passio SS. *Cosmae* et Damiani, 855-6ᵛ. — Passio SS. mart.

(1) Ed. *Catal. Brux.*, t. II, p. 175-7. — (2) Ex Actis SS. Iuliani et Basilissae. — (3) Ex Actis S. Susannae. — (4) Ex Actis SS. Chrysanthi et Dariae. — (5) Ex Iosepho, his verbis interpositis : *Huius* (Cleti) *tempore dum Vespasianus...*

Crispini et Crispiniani, viii kal. nov., 197^{v}-8^{v}. — Relatio S. Athanasii ep. de miraculis sanctae *Crucis* in Berytho civitate perpetratis, 366^{v}-7^{v} (1); Historia de exaltatione sanctae crucis, xviii kal. oct., 113-3^{v}; Historia de inventione sanctae crucis, v non. mai, 807^{v}-9. — Passio S. *Cucufatis* mart., viii kal. aug., 375^{v}-6. — Vita S. *Cunegundis* virg. et reginae, 112^{v}-3^{v}. — Passio S. *Cunerae* virg. unius XI^{m}, v kal. nov., 451-2. — Vita S. *Cuniberti* ep., prid. id. nov., 124-4^{v}. — Passio S. *Cunonis* [qui et Conrardus] praepositi Coloniensis, kal. iun., 1042^{v}-3^{v}. — * Vita S. *Cuthberti* ep., xiii kal. apr., 445^{v}-6. — Passio S. *Cypriani* ep. [Carthaginensis], xviii kal. oct., 368^{v}-9. — Passio S. *Cypriani* ep. et Iustinae virg., vi kal. oct., 739^{v}-42^{v}. — Passio S. *Cyriaci* diaconi et sociorum eius [Largi, Smaragdi...], vi kal. aug. (2), 78-79^{v} (3); Passio S. Cyriaci diac. et soc. eius, vi id. aug., 1097^{v} (4). — * Passio SS. *Cyrici* et Iulittae matris eius, xv kal. iul. vel xvi communiter, 474. — Passio S. *Cyrillae* virg. [filiae Decii] et aliorum XLVI mart., v kal. nov., 104-4^{v} (5). — Vita S. *Cyrilli* carmelitae, prid. non. mart., 772-3. — Passio S. *Cyrilli* ep. [Gortynae], vii id. iul., 543.

Vita S. *Dagoberti* regis Francorum, 1054-4^{v}. — Vita S. *Damasi* papae, iii id. dec., 362-2^{v}. — Vita S. *Danielis* prophetae, xii kal. aug., 707^{v}-8. — Vita S. *David* ep. [Meneviensis], kal. mart., 386^{v}-7. — Passio S. *David* regis, iv kal. ian., 709. — Historia de *dedicatione* cuiuslibet ecclesiae, 906^{v}-8^{v} (6). — Historia de commemoratione omnium fidelium *defunctorum*, iv non. nov., 904-6^{v} (7). — Vita S. *Deicoli* ab., xv kal. febr., 447-7^{v}. — Passio S. *Demetrii* mart., viii id. oct., 194. — * Passio S. *Desiderii* Lugdunensis [immo Lingonensis] ep., x kal. iun., 559. — Passio S. *Diodori* et Mariani diac., kal. dec., 987^{v}-9 (8). — Passio SS. *Dionysiae*, Leontiae et Dativae cum aliis, viii id. dec., 417 et 419 (9); (*Dionysia*, Dativa etc., 1168.) — Passio S. *Dionysii* Alexandrini ep., xv kal. dec., 591^{v}. — Vita S. *Dionysii* Corinthiorum ep., vi id. apr., 597. — Passio S. *Dionysii* papae, vii kal. ian., 1071. — Passio S. *Dionysii* ep. [Parisiensis] et sociorum eius, vii id. oct., 251-3^{v}; (Inventio Dionysii et sociorum eius, 1162.) — Vita S. *Dominici* [fund. ord. Praed.], non. aug., 130^{v}-4^{v}. — Vita S. *Domitiani* ab. [apud Segusianos], kal. iul., 584^{v}. — Vita S. *Domitiani*

(1) Ed. apud Migne, *PG.*, t. XXVIII, col. 819-24. — (2) *17° kal. apr.* : ita cod post correctionem, et cfr. *Act. SS.*, Mart. t. II, p. 417. — (3) et (4) Utrumque ex Actis S. Marcelli papae. — (5) Ex Passione Hippolyti. — (6) et (7) Utrumque ex Legenda aurea. — (8) Surius ad d. 17 ianuar. — (9) Ex Adone et ex Actis S. Eugenii Carthaginiensis. Folia 418 et 419 praepostero ordine et collocata sunt et numeris notata.

Traiectensis ep., non. mai, 421v-3. — Passio S. *Domitii* mart., III non. iul., 413v (1). — Passio S. *Domitillae* virg. et aliorum, non. mai, 491-2; Conversio S. Domitillae virg. ad statum castitatis, non. mai, 815-6v. — Passio S. *Domnini* mart., VII id. oct., 736v-7v. — Passio S. *Donati* ep., VII id. aug., 610-3 (2). — Vita S. *Donatiani* ep. [Remensis], prid. id. oct., 190-1v (3); (Donatiani ep. Translatio, 1170). — Passio SS. mart. *Donatiani* et Rogatiani, IX kal. iun., et est originalis Passio, 101-2 (4). — Passio SS. Septem *Dormientium* Turonensium, prid. id. nov., 773-5; (Septem Dormientes, 296.) — Passio S. *Dorotheae* virg. [Caesariensis], VIII id. febr., 90v-1. — Vita S. *Dorotheae* viduae ac reclusae, III kal. nov., 996v-8v. — (*Drogo* conf., 1167.) — * Vita S. *Dunstani* ep., XIV kal. iun., 466v-9. — Passio S. *Dympnae* virg., id. mai, 998v-1000v.

* Vita S. *Eadburgae* virg. [filiae Eduardi regis], XVI kal. aug., 1072 (5). — * Vita S. Egitae [h. e. *Eadgithae* filiae Eadgari], XVI kal. oct., 1122v. — Vita S. *Ebrulfi* conf., III kal. ian., 869-70v. — * Vita S. *Edmundi* Cantuariensis archiep., XVI kal. dec., 463v-6. — Passio S. *Edmundi* regis Anglorum, XII kal. dec., 233-3v. — Passio S. *Eduardi* regis Anglorum, XV kal. apr., 752-2v. — Vita S. *Eduardi* regis et conf., non. ian., 794-4v. — Passio *Eleazari* sacerdotis et VII Machabaeorum, kal. aug., 373v-5. — Passio S. *Eleutherii* ep. Apuli, XII kal. iun., 362v-3v (6). — Vita S. *Eleutherii* papae, VII kal. iun., 655v. — Vita S. *Eleutherii* ep. [Tornacensis], prid. kal. iul., 182-3v. — (*Eleutherius* mart., 1165). — Vita S. *Eligii* ep., kal. dec., 285v-7v. — Passio S. *Eliphii* mart., XVII kal. nov., 664-4v. — Vita S. *Elisabeth* viduae, filiae regis Ungariae, XII kal. dec., 233-3v. — Vita *Elisaei* prophetae, XVIII kal. iul., 708-8v. — Vita S. *Eloquii* ab., III non. dec., 479v-80. — Passio S. *Elphegi* Cantuariensis archiep., XIII kal. mai, 969v-70v. — Vita S. *Elzearii* [de Sabrano] comitis de ordine tertiariorum, IV kal. oct., 1093-4. — Passio S. *Emerentianae* virg., X kal. febr., 534-4v. — Vita S. *Embrosii* ep., pridem textoris lini, IV kal. iul., 757-8v (7). — *Emericus* vid. *Henricus*. — * Passio S. Hayrammi [h. e. *Emmerammi*] ep., X kal. oct., 560v-1. — Passio S. *Engelberti* Coloniensis archiep., 1045v-9. — Passio S. *Epaphrae* ep., XIV kal. aug., 1091v. — * Vita S. *Ephrem* presb., kal. febr., 393. — Passio SS. *Epicteti* et

(1) Ex Gregorio Turon. — (2) MOMBRITIUS, t. I, f. 234-5v. — (3) Compendium Vitae fabulosae, de qua *Act. SS.*, Oct. t. VI, p. 498 sq. — (4) Ed. *Act. SS.*, Mai t. V, p. 280-1. — (5) Ex Malmesburiensi, l. II, c. 13. — (6) Compendium Passionis ed. *Act. SS.*, Apr. t. II, p. 530 sqq. De sede episcopali haec traduntur (cfr. ibid., p. 533, annot. *a*): [Dinamius] *ipsum in Apuliae partibus in civitate, quae Troya nuncupatur, episcopum ordinavit.* — (7) Vid. nostra *Anecdota*, I. 3.

Astionis. VIII id. iul., 911v-5. — Passio S. *Epimachi* et aliorum [nempe Alexandri, Ammonariae...], prid. id. dec., 592. — Vita S. *Epiphanii* Cypriorum ep., IV id. mai, 597. — Passio S. *Epipodii* mart., X kal. mai, 485v-7. — * Vita S. *Equitii* ab., non. mart., 646. — * Passio S. *Erasmi* mart. [ep. Antiocheni], IV non. iun., 654v-5. — Vita S. Henrici [immo *Erici*] eremitae, IV kal. iun., 761v (1). — Passio S. *Erici* regis Suetiae, XV kal. mai, 962v-3. — Vita S. *Erkenbodonis* Tarvannensis ep., prid. id. apr., 1073-3v. — Vita S. *Erminonis* ep., VII kal. mai, 487-8v. — Vita Ioelis et *Esdrae* prophetarum, III id. iul., 714v-5. — Vita S. *Ethbini* conf., XIV kal. nov., 917v-8. — Vita S. *Ethelberti* regis Anglorum [Anglo-Saxonum], IV kal. mart., 1011-1v. — Vita S. *Ethelberti* regis Anglorum [orientalium], XIII kal. iun., 991-1v. — Passio S. *Evaristi* papae, VII kal. nov., 1070-70v. — * Vita S. *Eucharii* ep. [Treverensis], VI id. dec., 393-4. — Vita S. *Eucherii* Aurelianensis ep., X kal. mart., 965-6. — Vita S. *Eucherii* Lugdunensis ep., XVI kal. dec., 917v (2). — (*Everardus* conf., 1204). — Passio S. *Evergisli* Coloniensis ep., XVIII kal. oct., 668v-9v; Vita S. Evergisli Coloniensis ep. et mart., XVIII kal. oct., 788-91 (3). — Passio S. *Evermari* mart., kal. mai, 488v-9v. — * Passio S. *Eugeniae* virg. [Romanae], VIII kal. ian., 644-6. — * Passio S. *Eugenii* Carthaginiensis ep., III id. iul., 568v-9. — Passio S. *Eugenii* ep. Toletani, XVII kal. dec., 780v-2. — * Passio S. *Eulaliae* virg., prid. id. febr. (4), 439v-40v. — * De S. *Eulalia* virg. Hispana, IV id. dec. (5), 470v. — Vita S. *Eulogii* ab., V non. iul., 747 (6). — Passio S. *Euphemiae* virg., XVI kal. oct., 276v-7v. — Vita S. *Euphrasiae* virg., III id. mart., 226v-9. — * Vita S. *Euphrosynae* virg., III id. febr., 553-4. — Passio S. *Eupli* mart. et diac., prid. id. aug., 308v-9v. — Passio S. *Eusebii* mart. [in Palaestina], prid. kal. nov., 844v-5v (7). — Passio S. *Eusebii* papae, VI non. oct., 1070. — Passio SS. mart. *Eusebii* et soc. eius [Pontiani etc.], VIII kal. sept., 369-9v. — Vita S. *Eusebii* conf. et presb. [Romae], XIX kal. sept., 449v-50 (8). — Passio S. *Eustachii* [alias Placidi] et soc. eius, IV non. nov., 861v-4. — Vita S. Eustatii [h. e. *Eustasii* Luxoviensis] ab., IV kal. apr., 1084. — Vita S. *Eustathii* ep. [Antiocheni], XVII kal. aug., 596v-7. — * Passio S. Euprobii [immo *Eutropii* Sanctonensis] ep., prid. kal. mai, 533-4. — Passio SS. *Eutychetis*, Victorini et Maronis, XVII kal. mai., 816v-7. —

(1) Brevis historia Erici Perusini his fabulis respersa, quas merito castigavit Henschenius *Act. SS.*, Mart. t. II, p. 338-40. Vid. nostra *Anecdota*, I. 4. — (2) Ex Adone et Gennadio. — (3) Fol. 788 sqq. legitur ipsa Vita quam " contractius descripsit „ et edidit Surius, t. X (1618), p. 367-8; subiuncta est narratio translationis ed. ibid., p. 170, cap. XXVII. Fol. 668 sq. legitur Vitae eiusdem compendium. — (4) Correxit ipse Gielemans : *IV id. dec.* — (5) Correxit idem : *prid. id. febr.* — (6) Ex Hist. Lausiac., cap. 26. — (7) Ed. *Act. SS.*, Aug. t. III, p. 150-1. — (8) Ed. ibid., p. 166-7, num. 5-7.

Passio S. *Eutychiani* papae, VI id. dec., 965. — Passio SS. duorum *Ewaldorum*, V non. oct., 278v-9. — * Vita S. *Evurtii* conf., VII id. sept., 394-4v. — Vita S. *Exuperii* Baiocensis ep., kal. aug., 1036.

Passio S. *Fabiani* papae, XIII kal. febr., 590v. — (Fabius mart., 1169). — Passio S. *Faustae* virg., XII kal. oct., 210-10v. — Passio SS. *Faustini* et Iovitae, XV kal. mart., 1089. — Passio SS. *Felicis* et Adaucti, III kal. sept., 1097. — (*Felix* et Eusebius mart., 1166). — (*Felix* et Fortunatus mart., 1164). — Passio B. *Felicis* mart. [Gerundensis], kal. aug., 1083v-4. — Passio B. *Felicis* primi papae, III kal. iun., 1068v-9. — Passio S. *Felicis* papae [II], IV kal. aug., 357v. — Vita S. *Felicis* in Pincis conf., XIX kal. febr., 79v-80v. — Passio SS. *Felicis* et Regulae sororis eius, III id. sept., 306v-7v. — * Passio S. *Felicitatis* matris SS. septem fratrum, IX kal. dec.. 471. — Passio S. *Feliculae* virg., id. iun., 1071v-2. — Passio S. *Ferreoli* tribuni, XIV kal. oct., 714v. — Vita S. *Ferri* ep. et conf., primo pannorum tonsoris, III non. iun., 758v-9 (1). — Vita S. *Fiacrii* erem., prid. kal. sept., 523-4. — Passio SS. *Fidentii* et Terentii, XVII kal. oct., 632-2v (2). — Passio S. *Fidis* virg., prid. non. oct., 272-2v. — Passio SS. *Firmi* et Rustici, V id. aug., 609-10. — Passio S. *Firmini* ep., VII kal. oct., 198v-9v. — Passio SS. *Florae*, Lucillae et Eugenii, V kal. aug., 607-7v. — Vita S. *Florentii* Argentinensis ep., VII id. nov., 1016-6v. — * Vita S. *Florentii* presb. et conf. [in Glonna monte], X kal. oct., 477. — Passio SS. *Florentini* et Hilarii, V kal. oct., 633v-4. — Passio S. *Floriani* mart. [Laureacensis], IV non. mai., 490-1. — Vita S. *Floriberti* Leodiensis ep., VII kal. mai, 1123. — Passio S. *Florini* presb., XV kal. dec., 983v-4v (3). — Passio S. *Floscelli* pueri, XV kal. oct., 572v. — Passio S. *Foillani* ep., prid. kal. nov., 414-5v. — Vita S. *Folquini* ep. [Tarvannensis], XIX kal. ian., 801v-2. — Vita S. *Fortunati* Tudertini ep., prid. id. oct., 1083-3v. — Vita S. *Francisci* [Assisiensis] conf., IV non. oct., 126-30v. — Passio SS. septem *Fratrum* filiorum S. Felicitatis, VI id. iul., 450-1. — Passio S. *Friderici* Traiectensis ep., XV kal. aug., 604. — (*Fronto* ep., 1202). — Vita S. *Frontonii* ab. [in eremo Nitriae], XIIII kal. oct., 599-600v. — Passio SS. mart. *Fructuosi* ep. et aliorum, XII kal. febr., 351v-3. — (*Frumentius* ep., 1139). — * Vita S. *Fulgentii* Ruspensis ep., kal. ian., 394v-7. — * Vita S. Fursei ab., XVII kal. febr., 457-7v. — Passio SS. mart. *Fusciani*, Victorici et Gentiani, III id. dec., 81-1v; (Inventio Fusciani et soc. eius, 1142).

Passio S. *Gai* papae, X kal. mai, 586-6v. — Vita S. *Galli* abb., XVII kal. nov., 141-6v. — * Passio S. *Gallicani* mart., VII kal. iul., 566-6v. —

(1) Vid. nostra *Anecdota*, I. 5. — (2) Compendium Actorum, de quibus *Acta SS.*, Sept. t. VII, p. 479, num. 4. — (3) Cfr. *Catal. Brux.*, t. I, p. 122 sqq.

Vita S. Gratiani [immo *Gatiani*] Turonensis ep., xv kal. ian., 786ᵛ-8 (1). — * Vita S. *Gaugerici* ep., III id. aug., 507ᵛ-8. — Vita Iosue et *Gedeon* prophetarum, kal. sept., 713-4. — Vita S. *Gelasii* papae de ordine regularium, XIIII kal. dec., 1070ᵛ. — Vita S. *Genobaldi* ep., VII id. dec., 120ᵛ-1ᵛ. — Vita S. *Gendulfi* ep. [Parisiensis], id. nov., 604ᵛ-5 (2). — * Passio S. *Genesii* Arelatensis, VIII kal. sept., 654-4ᵛ. — Passio S. *Genesii* [mimi et] mart., VIII kal. sept., 290-90ᵛ. — * Passio S. *Gengulfi* mart., V id. mai, 376-7. — Vita S. *Genovefae* virg., III non. ian., 259ᵛ-61. — Passio S. *Georgii* mart., IX kal. mai, 106-8.— * Passio S. *Georgii* monachi [Cordubensis] cum aliis, VI kal. sept., 657ᵛ-8. — Vita S. *Georgii* discipuli Christi [Vellavorum ep.], IV id. nov., 673ᵛ-4ᵛ. — Vita S. *Gerardi* ab. [Broniensis], V non. oct., 661ᵛ-3. — Vita S. *Gerdrudis* virg., XVI kal. apr., 281ᵛ-4. — Vita S. *Gereboldi* Baiocensis ep., VI id. dec., 1037ᵛ-8 (3). — Passio S. *Gereonis* mart. et soc. eius, VI id. oct., 204ᵛ-5ᵛ. — Vita S. *Gerlaci* eremitae, non. ian., 966-6ᵛ. — * Passio S. *Germani* ep. [Ambianensis], VI non. mai, 475. — * Vita S. *Germani* Autissiodorensis ep., prid. kal. aug., 582-2ᵛ; Translatio S. Germani Autis. ep., kal. oct., 844-4ᵛ. — * Vita S. *Germani* Parisiensis ep., V kal. iun., 397-7ᵛ. — Passio SS. *Gervasii* et Protasii, XIII kal. iul., 823ᵛ-4ᵛ. — Passio S. *Gerulfi* mart., XI kal. oct., 653ᵛ-4. — Passio S. *Getulii* mart. et sociorum eius, IV id. iun., 540. — Vita S. *Gilberti* presb. [Sempringhamensis], prid. non. febr., 1033ᵛ-4ᵛ. — Vita S. *Gisleni* conf., VII id. oct., 783ᵛ-6. — Vita S. *Glodesindis* virg., VIII kal. aug., 738ᵛ-9ᵛ. — Vita S. *Goaris* presb., prid. non. iul., 249-50ᵛ. — * Vita S. *Godebertae* virg., id. apr., 554-4ᵛ. — Vita S. *Godefridi* Ambianensis ep., VI id. nov., 953ᵛ-9. — Vita S. *Godehardi* ep., III non. mai, 721-3. — Passio S. *Godescalci* ep. [Novariensis], VII id. aug., 751-1ᵛ (4). — * Vita S. *Goerici* Mettensis ep., XIII kal. oct., 457ᵛ. — *Gondulfus,* vid. Monulfus. — Passio SS. *Gordiani* et Epimachi, VI id. mai., 811ᵛ-2ᵛ. — Passio SS. *Gorgonii* et Dorothei, V id. sept., 849ᵛ-50ᵛ. — Passio S. *Goswini,* V kal. iun., 926ᵛ-8ᵛ (5). — Passio SS. *Gratiliani* ac Felicissimae, prid. id. aug., 609-10. — * Vita S. *Gregorii* Lingonensis ep., VIII id. ian., 653ᵛ; S. Gregorii Lingonensis ep., prid. non. febr., 963ᵛ-4. — Vita S. *Gregorii* Nazianzeni ep., VII id. mai, 431-1ᵛ. — Vita S. *Gregorii* Pontici [h. e. Neocaesariensis] ep. et postea mart., V non. iul., 597ᵛ-8. — Vita S. *Gregorii* primi papae, IV id. mart., 875-8. — Vita S. *Gregorii* secundi papae, prid. id. febr., 769-9ᵛ. — Vita S. *Gregorii* tertii papae, IV kal. dec., 769ᵛ-70. — * Passio S. *Gregorii* presb. [Spoletani], IX

(1) Vid. nostra *Anecdota*, I. 6. — (2) Compendium Vitae cuius excerpta edita sunt *Acta SS.*, Oct. t. XII, p. 792, num. 5-11. — (3) Vid. nostra *Anecdota*, I. 7. — (4) Vid. ibid., I. 8. — (5) Vid. ibid., I. 9.

kal. ian., 575^r. — Vita S. *Gregorii* Traiectensis ep., VIII kal. sept., 365-6. — * Vita S. *Gregorii* Turonensis ep., XV kal. dec., 476^v. — Vita S. *Grimbaldi* conf., VIII id. iul., 748 (1). — Passio S. *Guddenis* virg., XV kal. aug., 1084-4^v (2). — * Vita S. *Gudilae* virg., 644; Translatio S. Gudilae virg., prid. non. iul., 1120^v-1^v (3). — Vita S. *Guiberti* comitis [fund. monast. Gemblacensis], X kal. iun., 315^v-6^r; Elevatio S. Guiberti, IX kal. oct., 1119-9^v. — Vita S. *Guidonis* conf. [Anderlaci], prid. id. sept., 1053-4; Elevatio sive translatio S. Guidonis conf., VIII kal. iul., 1128-8^v (4). — Vita *Guilelmi* Bituricensis archiep., IV id. ian., 407^v-8^v. —Vita S. *Guilelmi* comitis Hannoniensis [immo Gellonensis], V kal. iun., 408^v-9^v. — Vita S. *Guilelmi* [Magni] conf., IV id. febr., 214-7. — Vita S. *Gummari* conf., V id. oct., 984^v-7. — Vita S. *Guntrammi* regis, V kal. apr., 1113-3^v.

Vita S. *Hadelini* conf., III non. feb., 748-9. — Passio S. *Halenae* virg., XIII kal. iul., 407-7^r. — Vita SS. virg. *Harlindis* et Reinulae, IV id. oct. seu VIII id. febr., 1111-2. — Vita S. *Hasekae* virg., VII kal. febr., 1045-5^r. — Vita S. *Hedwigis* comitissae, id. oct., 387^r-90. — Vita S. *Helenae* reginae, XV kal. sept., 845^r-6^r. — Vita S. *Henrici* [II] imperatoris, prid. id. iul., 111-2^r. — Vita S. *Henrici* filii [S. Stephani] regis Ungariae, prid. non. sept., 763^r-4; Vita S. Hemerici ducis Ungariae, III non. sept., 1041-2^r (5). — Passio S. *Henrici* archiep. [Upsalensis], XIV kal. febr., 1044-5. — Passio S. *Herculani* ep. [Perusini], VII id. nov., 745. — Vita S. *Heriberti* Coloniensis ep., XVII kal. apr., 482^r-4. — * Passio S. *Hermagorae* ep. cum socio suo Fortunato, IV id. iul., 571-1^r. — Vita B. *Hermanni* [Iosephi] monachi, VII id. apr., 942-5. — Vita S. *Hermelindis* virg., IV kal. nov., 413-4. — * Passio S. *Hermenegildi* regis, id. apr., 569 (6). — * Passio S. *Hermetis* mart. [Romani], V kal. sept., 377-7^r (7); (Translatio *Hermetis* mart., 1143). — Passio S. *Hermolai* presb., VI kal. aug., 1092-3. — Passio S. *Heronis* et aliorum [nempe Arsenii, Isidori...], XIX kal. ian., 592. — Passio *Hieremiae* prophetae in utero matris sanctificati, kal. mai, 708^r-9. — Vita S. *Hieronymi* presb. et doctoris praecipui, prid. kal. oct., 266^r-70^r. — * Passio S. *Hilariae* mart., S. Afrae mart. cum aliis, prid. id. aug., 580^r-1. — * Passio S. *Hilariani* monachi [socii S. Donati Arretini], XVII kal. aug., 561-1^r. — * Vita S. *Hilarii* Arelatensis ep., 653. — Vita S. *Hilarii* papae, IV id. sept., 768^r. — Vita S. *Hilarii* Pictaviensis ep., id. ian., 280-1. — * Vita S. *Hilarionis* ab., XII kal. nov., 639^r-40^r. — Vita

(1) Refertur tantummodo a Grimbaldo sanitati restitutum esse virum, qui de fenestra quadam ceciderat. — (2) Ex Adone. — (3) Ex Vita anonyma. — (4) Ex Vita. — (5) Primo loco legitur compendium textus, qui altero loco exaratus est. — (6) Ex Greg. Magno, *Dial.*, III. 31. — (7) Ex Actis S. Alexandri papae.

S. *Hildae* abb., xv kal. dec., 1013^v-4^v (1). — * Vita S. *Hildeverti* ep., vII kal. iun., 639^v. — *(Hildewardi* translatio, 1137). — Vita S. *Hildulfi* archiep. [Treverensis], v id. iun., 500-1. — *(Himelinus* conf., 1151). — Passio S. *Hippolyti* mart., id. aug., 742^v-4^v. — Vita S. *Honorati* Ambianensis ep., xvII kal. iun., 653. — Vita S. *Honorati* Arelatensis ep., xvII kal. febr., 397^v-8. — Vita S. *Hormisdae* papae, vIII id. aug., 593^v. — Vita S. *Huberti* ep., III non. nov., 151-3; (Translatio Huberti ep., 1139); Translatio alia S. Huberti ep., IV kal. oct., 1112^v. — * Vita S. *Hugonis* Cluniacensis ab., III kal. mai, 398-8^v. — Vita S. *Hugonis* Gratianopolitani ep., kal. apr., 104^v-5^v. — Vita S. *Humberti* ep., quae est IX kal. apr., sed transfertur vIII id. sept., 627-8. — Passio S. *Hyacinthi* mart. [Romae], vII kal. aug., 140. — Passio S. *Hygini* papae, III non. ian., 1067.

Passio S. *Iacobi* apost. maioris, vIII kal. aug., 322-5. — Passio S. *Iacobi* apost., fratris Domini, kal. mai, 100-100^v. — Passio S. *Iacobi* intercisi, v kal. dec., 1078-9. — Vita S. *Iacobi* Nisibenae civitatis ep., id. iul., 592^v-3. — * Passio S. *Ianuarii* ep. et aliorum, xIII kal. oct., 510^v. — Vita S. *Iasonis* Christi antiqui discipuli, IV id. iul., 1091^v. — Vita S. *Idae* comitissae Boloniensis, id. apr., 717-7^v. — Vita venerabilis *Idae* de Nivella, III id. dec., 1104-5. — Vita S. *Idae* [viduae Egberti Saxonum principis], prid. non. sept., 1017^v-9. — Vita B. *Idubertae* viduae [Pippini regis], vIII id. nov., 1109-9^v. — Passio S. *Ieronis*, III kal. nov., 670-70^v. — Liber aureus de vita domini nostri *Iesu* Christi, 1-50^v; Historia de quadrifido adventu D. N. I. C., 923^v-5^v (2); (Vita I. C. compendiose, 1171; item, 1175). — Passio S. *Ignatii* ep. kal. febr., 85^v-7. — Vita S. primi papae *Innocentii*, v kal. aug., 1069^v. — Vita B. *Iob* prophetae, vI id. mai, 713^v. — *Ioel* proph. vid. *Esdras*. — *(Iohannes* ab. et conf., 1162). — *(Iohannes* Agnus ep., 1136). — Historia de missione S. *Iohannis* [apostoli et] evangelistae in ferventis olei dolium et in Pathmos insulam, prid. non. mai, 511-30; Festivitas S. Iohannis evang. ante Portam Latinam, prid. non. mai, 65^v-7; Rosale Iohannis, de sertis roseis utrique Iohanni, Baptistae videlicet et Evangelistae, congruenter sed differenter assignatis, 58-64; Duo exempla, quibus ostenditur, non obstantibus praedictis, utrumque Iohannem esse concordem in patria, 64^v-5^v. — Octavae sacrae nativitatis S. *Iohannis* Baptistae, kal. iul., 1085; Historia de inventione capitis S. Iohannis Bapt., vII kal. mart., 891-1^v (3); (Revelatio capitis Iohannis Baptistae, 1143; Iohannis Bapt. privilegia, 1178); [et vide supra ubi de Iohanne apostolo]. — Vita S. *Iohannis* [de Bridlingtona]

(1) Ex Bedae *Hist. eccl.*, IV. 23. — (2) Ex Legenda aurea. — (3) Compendium narrationis ed. *Acta SS.*, Iun. t. I, p. 716-8, num. 113-8.

prioris regularium, VI id. oct., 715v-7. — Vita S. *Iohannis* Chrysostomi Cptani ep., VI kal. febr., 233v-5. — Vita S. *Iohannis* Eboracensis ep. de ordine regularium, non. mai, 940v-1. — Vita S. *Iohannis* eremitae [iuxta Lycopolim], VI kal. apr., 419v; Vita S. Ioh. erem., VI kal. apr., 652v-3. — Passio S. *Iohannis* Nicomediensis, VII id. sept., 590v-1. — Passio S. *Iohannis* papae [I], VI kal. iun., 767v. — (*Iohannes* papa sextus, 1138). — Passio SS. mart. *Iohannis* et Pauli, VI kal. iul., 824v-5v. — Vita S. *Iohannis* ab. [Reomanensis], V kal. sept., 622v-3. — Vita venerabilis *Iohannis* [de Ruysbroeck] prioris Viridis vallis, IV non. dec., 1106v-7v (1). — Vita S. nutritoris Domini *Ioseph,* XIIII kal. apr., 143-4. — Vita S. *Ioseph* Iusti [filii Alphaei], XIII kal. aug., 603v. — *Iosue* vid. *Gedeon.* — Passio SS. *Irenaei* et Abundii, VII kal. sept., 103v (2). — Passio S. [*Irenaei* diac.], Mustiolae virg. et Felicis cum aliis, V non. iul., 542v-3. — (*Irenaeus* Lugdunensis ep., 1146). — * Passio S. *Irenaei* Syrmiensis ep., VIII kal. apr., 565v-6. — *Irenes,* vid. *Agapis.* — Passio SS. *Isaac* et Maximiani, VI kal. sept., 618v-9 (3).— Passio *Isaiae* prophetae, prid. non. iul., 708v. — Passio S. Chiridionis [h. e. *Ischyrionis*] mart. et Chaeremonis ep. cum aliis, XI kal. ian., 595-5v (4). — Passio S. [*Iudae-*]Quiriaci ep., IV non. mai, 562v-6. — Vita S. *Iudoci* conf., IV id. iun., 188-90. — Vita S. *Iuliae* virg. et sociorum eius, XII kal. aug., 303-4. — Passio S. *Iulianae* virg. [Nicomediensis], XIV kal. mart., 891v-4. — (*Iuliana* priorissa, 1134). — * Passio SS. *Iuliani* et Basilissae coniugis eius, V id. ian., 474v; Passio SS. Iuliani et Basilissae ac Aboris mart., V id. ian., 929v-40. — * Vita S. *Iuliani* primi Cenomannensis ep., V kal. febr., 401v. — Passio S. *Iuliani* podagrici cum aliis, III kal. mart., 592-2v. — (*Iulius* miles et mart., 1164). — Vita S. *Iulii* papae, prid. id. apr., 1065. — * Passio S. *Iulii* senatoris, XIV kal. sept., 573-3v (5). — Vita S. *Ivonis* presb., XIII kal. iun., 221v-3; (Elevatio Ivonis presb., 1145). — * Passio SS. virg. *Iustinae* et Longinae, XIV kal. aug., 440v. — Vita S. *Iusti* Cantuariensis archiep. IV id. oct., 1013-3v. — (*Iustus* Lugdunensis ep., 1171; Iustus idem, transfertur, 1164). — Passio SS. fratrum *Iusti* et Pastoris, VIII id. aug., 840v-1. — Passio S. *Iusti* pueri [Autissiodori et Bellovaci], V id. oct., 191v-2v. — Vita S. *Iuvenalis* ep. [Narniensis], V non. mai, 489v-90.

K... vid. *C*.... — Passio S. *Kiliani* et sociorum eius, VIII id. iul., 350v-1v.

(*Ladislaus* rex, 1160). — Passio S. *Lamberti* ep., XV kal. oct., 134v-8 (6); Translatio S. Lamberti ep., IV kal. mai, 1095-5v. — * Vita

(1) Ex opusculo Pomerii. — (2) Ex Passione Hippolyti. — (3) Ex epistula Macrobii ed. apud MIGNE, *P. L.*, t. VIII, col. 767-74. — (4) Ex Adone. — (5) Ex Actis SS. Eusebii et Pontiani. — (6) Auctore Godescalco.

S. *Landelini* ab., xvii kal. iul., 458. — (*Landoaldus* archipresb., 1130; Elevatio Landoaldi, 1131; Landoaldi translatio, 1131). — Vita et translatio S. *Landradae* virg., viii id. iul., 199ᵛ-201; (Elevatio Landradae, 1131). — Vita S. Landrici Mettensis ep., xv kal. mai, 1113ᵛ-4. — * Vita S. *Lanfranci* Cantuariensis archiep., v kal. iun., 638ᵛ-9. — Vita S. *Laudi* Constantiensis ep., xi kal. oct., 1038ᵛ-9 (1). — * Vita S. *Launomari* ab., xiv kal. febr., 638-8ᵛ. — Passio S. *Laurentii* archidiaconi, iiii id. aug., 723-5. — Vita S. *Laurentii* Cantuariensis archiep., iv non. febr., 1010ᵛ-11. — Vita S. *Laurentii* primatis totius Hiberniae, xviii kal. dec., 921-2. — Passio B. *Lazari* ep., amici Christi, xvi kal. ian., 620ᵛ-3 (2). — Vita S. *Leandri* Hispalensis ep., iii kal. mart., 1066ᵛ. — Vita S. *Lebuini* conf., prid. id. nov., 183ᵛ-5ᵛ. — Vita S. *Leobardi* conf. et reclusi, iii kal. febr., 340ᵛ-2. — Vita S. Leocadiae virg., v id. dec., 579ᵛ. — Passio S. *Leodegarii* ep. et mart., vi non. oct., 140ᵛ-3. — * Vita S. *Leonardi* Cenomannensis ab. [Corbiniaci], id. oct., 651-1ᵛ. — Vita S. *Leonardi* conf. [Lemovicensis], viii id. nov., 161ᵛ-4. — Vita S. *Leonis* primi papae, iii id. apr., 767-7ᵛ. — Vita S. *Leonis* secundi papae, iv kal. iul., 237 et 768. — Passio S. *Leopardi* mart., prid. kal. oct., 983ᵛ. — Vita S. *Leutfredi* ab., xi kal. iul., 638. — Passio S. *Lewinnae* virg., xi kal. aug., 643ᵛ-4 (3). — Passio S. *Libariae* virg., viii id. oct., 678-9 (4). — *Liberatus*, vid. *Bonifatius* Carthag. — Vita S. *Liborii* Cenomannensis ep., x kal. aug., 959ᵛ-60. — (*Lidwigis* virg., 1140). — * Passio S. *Lietberti* presb., v non. iul., 1100ᵛ (5). — Passio S. *Lini* papae, vi kal. dec., 775. — Vita S. *Liobae* virg., iv kal. oct., 737ᵛ-8. — Historia de *litania* maiore, vii kal. mai, 874ᵛ-5 (6). — Historia de *litania* minore, quae celebratur ante ascensionem Domini, 843-4 (7). — Passio S. *Livini* ep. et mart., prid. id. nov., edita a S. Bonifatio ep. Maguntinensi, 179ᵛ-82. — Vita S. *Liutgeri* Monasteriensis ep. et conf. de ordine canonicorum regularium, vii kal. apr., 301-2ᵛ. — Vita S. *Liutwini* archiep., iii kal. oct., 660ᵛ-1. — * Passio SS. trium militum [*Longini*, Megisti et Cesti], quos B. Paulus convertit, vi non. iul., 581ᵛ. — Passio S. *Longini* mart., qui Christi latus aperuit, id. mart., 889ᵛ-91. — Vita S. *Lubentii* presb. iii id. oct., 1034ᵛ-5ᵛ. — Vita S. *Lucae* evang., xv kal. nov., 725-6 et 974ᵛ-6. — * Passio S. *Lucani* mart., iii kal. nov., 402ᵛ-3. — * Passio S. *Luceiae* virg., vii kal. iul., 441-1ᵛ. — Passio SS. *Luciae* et Geminiani, xvi kal. oct., 276ᵛ. — Passio S. *Luciae* virg. [Syracusanae], id. dec., 888ᵛ-9ᵛ. — Passio S. *Luciani* presb. [Antiocheni], vii id. ian.,

(1) Compendium Vitae ed. *Catal. Paris.*, t. I, p. 496-500. — (2) Vid. nostra *Anecdota*, I. 10. — (3) Ex libello translationis. — (4) Ed. apud J. L. L'Huillier, *Sainte Libaire* (1889), p. 392-4. — (5) Ex Actis Rumoldi. — (6) et (7) Ex Legenda aurea.

598-8v (1). — Passio S. *Luciani* mart. [Bellovacensis], VI id. ian., 271-1v. — Passio SS. *Lucii*, Montani ac sociorum eorundem, XV kal. iun., 495v-7 (2). — Passio S. *Lucii* papae, IV non. mart., 1067v-8. — Vita S. *Ludovici* regis Francorum, VIII kal. sept., 164v-6v. — Vita S. *Ludovici* Tolosani ep., XIV kal. sept., 405v-6. — *(Lullus* ep. 1153). — Vita S. *Lupi* Baiocensis ep., VIII kal. nov., 1037. — Vita S. *Lupi* Senonensis archiep., kal. sept., 1082-3. — * Vita S. *Lupi* Trecensis ep., IV kal. aug., 658. — Vita S. *Luthardi* Clevensis comitis rigmice, XVII kal. oct., 1061v-2v. — Vita piae *Lutgardis* monialis, XVI kal. iul., 1101v-2. — Vita S. Linthrudis [h. e. *Lutrudis]* virg., X kal. oct., 634-5.

Vita S. *Macarii* ab. natione Aegyptii, XVIII kal. febr., 391v-2. — Vita S. *Macarii* ab. [Alexandrini], IV non. ian., 75-5v; * Vita S. *Macarii* Alexandrini presb. et conf., IV non. ian., 404v-5v. — Vita S. *Macarii* Antiocheni patriarchae, IV id. apr., 918-20v; (Elevatio Macarii patriarchae, 1142). — Vita S. *Machuti* [seu Maclovii] ep., XVII kal. dec., 346-7; * Vita S. Maclovii ep., XVII kal. sept., 651v-2v. — * Passio S. *Macrae* virg., VIII id. ian., 544v. — Vita S. *Madelbertae* virg. et abb., VII id. apr., 1114-4v. — Vita S. Magdaleni [immo *Magdalvei]* ep., IV non. oct., 663. — * Vita S. *Maglorii* ep., IX kal. nov., 403-3v. — Vita S. *Magnerici* ep. Treverensis, VIII kal. aug., 1092; (Magnericus ep., 1146). — Passio S. *Magni* mart., XIV kal. sept., 347-9 (3). — Historia SS. trium regum *[magorum]*, III id. ian., 908v-10v; Translatio [an. 1162] SS. trium regum, X kal. aug., 1091v-2. — * Vita S. *Maioli* ab., V id. mai, 637v-8. — * Vita S. *Malachiae* ep., non. nov., 426-7v. — Passio S. *Mammetis* mart., XVI kal. sept., 309v-11. — Vita S. *Mansueti* ep., III non. sept., 627-8. — *(Mappalicus* mart., 1162). — Passio SS. *Marcelli* et Apulei, non. oct., 861-6v. — Passio S. *Marcelli* mart. [prope Cabilonem], prid. non. sept., 307v-8v. — Passio S. *Marcelli* papae, XVII kal. febr., 196v-7. — Vita S. *Marcelli* Parisiensis ep., kal. nov., 671-1v. — Passio S. *Marcellini* papae, VI kal. mai, 766v. — Passio SS. mart. *Marcellini* et Petri, IV non. iun., 819v-21. — Passio S. *Marcellini* tribuni et sociorum eius, VI kal. sept., 996. — Passio S. *Marci* evang., VII kal. maii, 229v-30v. — Passio S. *Marci* Hierosolymitani ep., XI kal. nov., 1089-9v. — Passio SS. mart. *Marci* et Marcelliani, XIV kal. iul., 211v-3; (Marcus et Marcinianus mart., 1171). — Vita S. *Marci* papae, non. oct., 775-5v. — Passio S. *Margaretae* virg. [Antiochenae], III id. iul., 702v-3; (Margaretae virg. miracula, 1150). — Vita S. *Mari* Treverorum archiep., VII kal. feb., 963-3v (4). — Mariale breve gloriosae Genetricis Dei, 50-58; Historia de praesentatione B. *Mariae,*

(1) Ex Rufino. — (2) Compendium textus ed. *Act. SS.*, Febr. t. III, p. 455 sqq. — (3) *Act. SS.*, Aug. t. III, p. 713-6. — (4) Ex miraculis.

xi kal. dec., 775ᵛ-6ᵛ; Historia de vigilia assumptionis B. Mariae virg., xix kal. sept., 585-5ᵛ; Historia de festo B. Mariae, quod dicitur Nivis, non. aug., 922-3ᵛ; Miraculum S. Mariae de Nive, quod contigit non. aug. in civitate Brugensi, 981ᵛ-2 (1). — Vita B. *Mariae* Aegyptiacae, iii non. apr., 883ᵛ-5ᵛ. — * Passio S. *Mariae* virg. [ancillae], kal. nov., 650-1. — Historia de primordiali conversione S. *Mariae* Magdalenae, xi kal. aug., 550ᵛ-1ᵛ; Vita B. Mar. Magd., xi kal. aug., 731ᵛ-4; Translatio S. Mar. Magd., xiv kal. apr., 703-4ᵛ; Tractatus miraculorum B. Mar. Magd., 734-6ᵛ. — Vita B. *Mariae* de Ogniaco, v kal. iul., 1103ᵛ-4. — Historia S. *Mariae* Salome, xi kal. nov., 174ᵛ-6 (2). — Vita S. *Mariani* monachi [Autissiodori], xiiii kal. sept., 588-8ᵛ (3). — Passio S. *Mariani* diac. [Bardewici], iii non. nov., 1043ᵛ-4. — Passio S. *Marii* et Marthae ac filiorum eorundem, xiiii kal. febr., 99-100. — Vita S. *Marinae* [quae et Marinus], iv kal. iul., 1080-80ᵛ. — * Passio S. *Marini* militis, v non. mart., 577ᵛ (4). — * Passio S. *Marini* pueri, vii kal. ian., 575-5ᵛ (5). — Vita beatissimae *Marthae* hospitae Christi, iv kal. aug., 794ᵛ-8 (6). — Vita S. *Martialis* apostoli, prid. kal. iul., 277ᵛ-8. — * Passio S. *Martianae* virg., v id. ian., 580. — * Passio S. *Martinae* virg. [Romanae], kal. ian., 643-3ᵛ. — Passio S. *Martini* papae, iv id. nov., 679-80. — Vita S. *Martini* Tungrensis ep., xi kal. iul., 501ᵛ-2ᵛ. — Vita S. *Martini* Turonensis ep., iii id. nov., 245-9; Historia de translatione S. Martini Turon. ep., iv non. iul., 747ᵛ-8. — Vita S. *Martini* ab. [Vertavensis], ix kal. nov., 667ᵛ-8ᵛ. — *Martyres* decem milia, vid. *Achatius*. — Passio SS. XVII *martyrum* [in Aegypto], vii kal. apr., 1065-6 (7). — Passio SS. *martyrum* CCLXX [in Africa], xvii kal. nov., 664ᵛ-5 (8). — Passio SS. IIIIᵐ. IXᶜ. et LXXVI [*martyrum* in Africa], iv id. oct., 680-3ᵛ (9). — Passio de innumerabilibus *martyribus* apud Caesaraugustam coronatis, iii non. nov., 372-3; [vide infra ubi de Quintiliano]. — Passio SS. XL *martyrum* [Sebastenorum], vii id. mart., 805ᵛ-7ᵛ; * Passio *Quirionis* mart. cum aliis SS. XL, 363ᵛ. — (Innumerabiles *martyres* apud Tyrum, 1161). — * Vita S. *Materni* ep. Treverensis, xviii kal. oct., 385ᵛ-6ᵛ. — Passio S. *Mathiae* apost., vi kal. mart., 454ᵛ-6ᵛ. — Passio S. *Matthaei* apost., xi kl. oct., 851-2ᵛ. — (*Matrona* mart., 1162). — * Vita S. *Maturini* presb., kal. nov., 649ᵛ-50. — Vita S. *Mauri* ab. [Glannafoliensis], xviii kal. febr., 76-8. — Passio S. *Mauri* monachi et mart., xi kal. sept., 413ᵛ (10). — * Vita S. *Maurilii* ep., id. sept., 458ᵛ-9. — Passio S. *Maurini* ab., iv id. iun., 1001-2. —

(1) Idem quod legitur in *Novali Sanctorum* (cod. 9364), t. II, fol. 251-2ᵛ. — (2) Vid. nostra *Anecdota*, I. 11. — (3) Compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Apr. t. II, p. 760. — (4) Ex Eusebio. — (5) Mombritius, t. II, fol. 155-6. — (6) Cfr. ibid., t. II, fol. 127 sqq. — (7) *Act. SS.*, Aug. t. VI, p. 14-15. — (8) Ex Adone. — (9) Ex Victore Vitensi. — (10) Compendium textus ed. *Catal. Brux.*, t. II, p. 297-9.

Passio S. *Mauritii* et sociorum eius, x kal. oct., 258v-9r. — Passio SS. *Maurorum* CCCLX apud Coloniam, id. oct., 236v-7 (1).— * Passio S. *Maxellendis* virg., id. nov., 555-5v. — * Vita S. *Maxentii* ab., vi kal. iul., 649r. — Passio S. *Maximi* levitae et mart. [Aquilani], xiii kal. nov., 315-5v. — * Vita S. *Maximi* Regiensis ep., v kal. dec., 390-1v. — * Vita S. *Maximi* Viennensis ep., id. sept., 649 (2). — Passio S. *Maximiliani* archiep. [Laureacensis], iv id. oct., 976-8v. — Passio SS. *Maximillae*, Donatillae ac Secundae virg., iii kal. aug., 608 (3). — * Vita S. *Maximini* Treverorum archiep., iv kal. iun., 427v-8; Vita S. Max. Trev. archiep., prid. id. sept., 952-3v. — Vita venerabilis Mathildis [seu *Mechtildis*] sanctimonialis, prid. id. mart., 1123v-5 (4). — Vita S. *Medardi* ep., vi id. iun., 423-6. — Vita S. Medredi [scil. *Mederici*] ab., iv kal. sept., 587 (5). — Passio S. *Meingoldi* mart., vi id. febr., 1119v-20v. — Vita S. *Meinulfi* conf., iii non. oct., 319-22. — Passio S. *Melchiadis* papae, iv id. dec., 1060v-1. — Vita S. *Meletii* ep. Antiocheni, prid. non. dec., 595; Vita S. *Meletii* Cretensium [immo Antiochenorum] ep., prid. non. dec., 1099 (6). — Vita S. *Melliti* ep. et conf., viii kal. mai, 949v-50. — * Vita S. *Mellonis* ep., xi kal. nov., 637-7v. — * Vita S. *Memmii* ep., non. aug., 637. — * Vita S. *Mennae* mart. [in Phrygia], iii id. nov., 561-2. — Passio S. Marcurii (h. e. *Mercurii*) militis [sub Decio], vi kal. dec., 966v-7. — Memoria B. *Michaelis* archang. [in monte Gargano], iii kal. oct., 154v-6. — Vita S. *Mildretae* virg. et abb., iii id. iul., 1073v-5. — Vita S. *Modoaldi* Treverorum archiep., iv id. mai, 950-50v. — * Vita S. *Momboli* ab., xiv kal. dec., 636v (7). — Passio S. *Moneyundis* electae, iv non. iul., 541-2. — Vita S. *Monicae* viduae, matris S. Augustini, iv non. mai, 842-3. — Passio S. *Mononis* mart., iv id. iul., 665-5v et 791-1v (8). — (*Monulfus* et Gondulfus, 294). — Vita S. *Moyselis* ep. [Sarracenorum], vii id. febr., 598v-9. — Vita S. *Moysis* prophetae et legislatoris Hebraeorum, prid. non. sept., 589-9v. — * Vita S. *Mummoleni* ep., xvii kal. nov., 636v-7 (9). — *Mustiola*, vid. *Irenaeus*.

Passio SS. *Naboris*, Felicis et aliorum, iv id. iul., 544v-5. — * Vita S. *Narcissi* ep. [Hierosolymitani], iv kal. nov. (10). — * Vita S. *Nataliae* vid., uxoris B. Adriani mart. [Nicomediensis], kal. dec., 658v. —

(1) De qua ibid., t. II, p. 369, 12°. — (2) Compendium textus inediti, qui legitur in collectione Antonii Gentii (cod. Bruxellensi bibl. reg. 11987, fol. 12v-3r). — (3) Ex Adone ad h. d. — (4) Excerpta quaedam ex *Libro specialis gratiae*, ed. *Revelationes Gertrudianae ac Mechtildianae*, t. II (1877), p. 5 sqq. — (5) Compendium de quo *Act. SS.*, Aug., t. VI, p. 519, num. 8. — (6) Maximam partem desumptum ex Cassiodoro, *Hist. tripart.*, lib. IX, c. 3. — (7) Cfr. *Catal. Brux.*, t. II, p. 530. — (8) Utrinque idem plane textus. — (9) Cfr. *Catal. Brux.*, t. II, p. 529-30. — (10) Ex Usuardo.

Passio SS. *Nazarii* et Celsi mart., v kal. aug., 585^v-6; (Translatio Nazarii et Celsi, 1143). — Passio S. *Nemesii* mart., [in Aegypto] xiii kal. ian., 596 (1). — Passio S. *Nemesii* diaconi [immo tribuni] et sociorum eius, iv non. aug., 838^v-9^v (2); (Nemesius diac. cum filia, 1165). — Passio SS. *Nerei* et Achillei, iv id. mai, 813^v-4^v. — (*Nestor* ep. et mart., 1161). — Passio S. *Nicasii* Remensis ep. et soc. eius, xix kal. ian., 194^v-5^v. — Passio S. *Nicasii* ep. [Rotomagensis] et soc. eius., v id. oct., 311^v-3^v. — * Passio SS. *Nicetae* et Aquilinae, ix kal. aug., 642^v-3. — * Vita S. *Nicetii* ep. [Treverensis], non. dec., 466-6^v. — Vita S. *Nicolai* ep. [Myrensis], viii id. dec., 67-70; (Translatio Nicolai ep., 1163). — Vita S. *Nicolai* [Tolentinatis] presb. de ordine fratrum eremitarum, iv id. sept., 1031-3. — Passio S. *Nicomedis* mart., kal., iun., 655^v (3). — Passio S. *Nicostrati* et aliorum mart., non. iul., 578^v (4). — * Vita S. *Norberti* ep., 459-60.

Vita S. *Odae* viduae [Amanii], x kal. nov., 792^v-4 (5). — Vita S. *Odae* virg. Rodensis, v kal. dec., 964-4^v (6). — Vita S. *Odgeri* [diaconi Ruraemundae], iv id. sept., 947^v-8. — Vita S. Adiliae [immo *Odiliae*] virg. et ab. [Hohenburgensis] 1115^v-6^v. — * Vita S. *Odilonis* ab., 460-60^v. — Vita S. *Odonis* Cluniacensis ab., xiii kal. sept., 616-8. — Vita S. *Odulfi* conf., prid. id. iun., 207^v-8^v. — Passio SS. *Olympiadis* et Maximi, xvii kal. mai, 837-7^v. — Vita S. *Onuphrii* conf., iii id. iun., 777^v-80^v. — Vita *Oseae* et Aggaei prophetarum, iv non. iul., 747. — * Passio S. *Oswaldi* regis, non. aug., 531-1^v. — Vita S. *Otmari* ab., xvi kal. dec., 676-6^v.

* Vita S. *Pachomii* ab. prid. id. mai, 428-9. — Vita S. *Pamphili* ep. [Sulmonensis], iv kal. mai, 428-9^v. — Passio S. *Pancratii* mart., iv id. mai, 349-50. — Vita S. *Pantaeni* presb., non. iul., 594^v. — Passio S. *Pantaleonis* mart., vi kal. aug., 208^v-10. — Passio SS. mart. *Papiae* et Mauri militum, iv kal. febr., 371 (7). — * Passio S. *Parmenii* presb., x kal. mai, 562 (8). — Vita S. *Paschasii* ep. [Hiberni], xi kal. apr., 752^v-3 (9). — Passio SS. *Patermutii* et Copretis, xviii kal. ian., 1075. — Vita S. *Paterniani* ep., vi id. iul., 549^v-50^v. — * Vita S. *Patricii* ep. [Hibernorum apostoli], xvi kal. apr., 429^v-30. — * Passio S. *Patrocli* mart. [Trecensis], xii kal. febr., 569^v. — Vita S. *Paulae* vid. [Romanae],

(1) Ex Adone. — (2) Ex Actis S. Stephani I papae. — (3) Ex Adone. — (4) Ex Actis S. Sebastiani. — (5) Alia recensio historiae ed. *Act. SS.*, Oct., t. X, p. 139-40. Inc.: *Sanctorum merita Deo et hominibus probanda ...* Des.: *Sed et filio eius sanctissimo Arnulfo praesule ac sanctissimis imperatoribus ac regibus ex eius genere procreatis amplius exstitit apud Deum et homines glorificata.* — (6) Compendium Vitae ed. *Act. SS. Belg.*, t. VI, p. 619 sqq. — (7) Ex Actis S. Marcelli papae. — (8) Ex Actis S. Laurentii. — (9) Vid. nostra *Anecdota*, I. 12.

VI kal. febr., 1086-6v. — In conversione S. *Pauli* apost. relatio ex dictis S. Gregorii papae, 325v-6v; Passio S. Pauli apost. edita a B. Lino papa, III kal. iul., 830-2; et vid. *Petrus*. — Passio S. *Pauli* Cptani ep., VII id. iun., 593v-4. — Vita S. *Pauli* primi erem., IV id. ian., 873v-4v. — * Vita S. *Pauli* ep. [Leonensis], IV id. mart., 476. — Vita S. *Pauli* Virdunensis ep., VI id. febr., 946-7v. — *(Paulinus* Eboracensis ep., 1149). — * Vita S. *Paulini* ep. et conf. [Nolani], X kal. iul., 430v-1. — Vita S. *Paulini* Treverensis archiep., prid. kal. sept., 588v. — Vita S. *Pelagiae* [Antiochenae], quae peccatrix appellatur, VIII id. oct., 1082-2v. — Passio S. *Peregrini* ep. [Autissiodorensis], XVII kal. iun., 714-4v. — Passio SS. *Pergentii* et Laurentini fratrum, III non. iun., 499-9v. — * Passio SS. *Perpetuae* et Felicitatis et aliorum, non. mart., 642-2v. — Vita S. *Perpetui* Traiectensis ep., prid. non. nov., 417 (1). — Passio S. *Petri* Alexandrini ep., VI kal. dec., 124v-5v. — Conflictus SS. apostolorum *Petri* et Pauli cum Simone mago, IV kal. iul., 825v-8; Passio S. Petri apost. edita a B. Lino papa, III kal. iul., 828v-30; Historia de cathedra S. Petri, VIII kal. mart., 886v-8 (2); Historia de festivitate S. Petri ad vincula, kal. aug., 896-7v (3); Octava apostolorum Petri et Pauli, prid. non. iul., 1084v. — Passio S. *Petri* [Balsami] crucifixi, III non. ian., 987-7v. — Vita S. *Petri* Caelestini vel de Terra Laboris, XIV kal. iun.. 217v-9. — Passio SS. mart. *Petri* et Andreae, Pauli et Dionysiae [Lampsacenorum], id. mai, 493-4. — Passio S. *Petri* [martyris] de ord. praed., III kal. mai, 1087-8. — Passio S. *Petri* Nicomediensis mart., IV id. mart., 591. — * Vita S. *Petri* Tarentasiensis ep., VIII id. mai, 658v-9v. — Vita S. *Petri* Thomae patriarchae de ordine Carmelit., VIII id. ian., 1099-1100. — Vita S. *Petronillae* virg., prid. kal. iun., 103-3v. — Vita S. *Pharaildis* virg., id. iun., 421-1v; * Vita S. Phar. virg., prid. non. ian., 641v-2; (Translatio Pharaildis, 1142). — Passio S. *Phileae* ep. et Philoromi tribuni cum aliis, prid. non. febr., 589v-90. — Passio SS. *Philemonis*, Apollonii et Arriani, VIII id. mart., 223v-5. — * Vita S. *Philiberti* ab., XIII kal. sept., 581-1v. — Passio S. *Philippi* Alexandrini ep. [patris S. Eugeniae], id. sept., 573v-4. — Passio S. *Philippi* apost., kal. mai, 100v-1. — * Vita S. *Philippi* diaconi de septem primis, VIII id. iun., 649. — Passio S. *Philippi* ep. [Heracleensis] et soc. eius, XI kal. nov., 666v-7v. — * Passio S. *Phocae* mart. [ep. Sinope in Ponto], III non. mart., 508v-9; Passio S. Phocae ep., prid. id. iul., 583v-4 (4). — Passio S. *Piatonis* mart., kal. oct., 138-9v. — Passio SS. *[Pigmenii]*, Vivianae, Dafrosae, Fausti et aliorum mart., IV non. dec., 478v-9 (5). — *(Pigme-*

(1) Ex Aegidio Aureaevallensi. — (2) et (3) Ex Legenda aurea. — (4) Alter textus exhibet compendium prioris. — (5) Compendium Actorum ed. *Catal. Brux.*, t. I, p. 161 sqq.

nius presb., 1162). — Passio S. *Pii* primi papae, v id. iul., 1069. — Vita S. *Piniti* ep. [Cnossi in insula Creta], vi id. oct., 1122-2^v (1). — Vita venerabilis *Pippini* primi ducis Brabantini, ix kal. mart., 1100-1100^v. — Vita S. *Plechelmi* ep., id. iul., 547^v-9. — Passio S. *Plutarchi* et aliorum, iv kal. iul., 595^v-6 (2). —Vita S. *Polycarpi* presb. [romani] et conf., vii kal. mart., 411^v-2 (3). — Passio S. *Polycarpi* ep. [Smyrnensis] et mart., vii kal. febr., 166^v-8^v. — Passio S. *Polychronii* ep., xiii kal. mart., 836^v-7. — Passio S. *Pontiani* mart., xix kal. febr., 210^v-11^v. — Passio S. *Pontiani* papae, xiii kal. dec., 1070^v-1. — * Passio S. *Pontii* mart. [Cimellensis], prid. id. mai, 562^v. — Vita S. *Potentianae* virg. [romanae], xiv kal. iun., 655^v. — Passio S. *Potentiani* ep. [Senonensis], prid. kal. ian., 570^v-1. — * Passio S. *Pothini* Lugdunensis ep., iv non. iun., 566^v-7. — Passio S. *Potiti* mart., id. ian., 504^v-6^v. — Passio S. *Praeiecti* ep., viii kal. febr., 559^v-60^v. — Vita S. *Praxedis* virg., xii kal. aug., 583. — Passio SS. *Primi* et Feliciani, v id. iun., 821-2. — Passio S. *Priscae* virg., xv kal. febr., 342-3. — Passio SS. *Prisci*, Malchi et Alexandri, v kal. apr., 396^v. — Passio S. *Privati* ep. [Gabalitani] et mart., xii kal. sept., 553-4. — * Passio SS. *Processi* et Martiniani, vi non. iul., 509^v-10^v. — Passio S. *Procopii* mart., viii id. iul., 542. — Vita S. *Prosperi* [Aquitani] de ordine regularium, vii kal. iul., 1123-3^v (4). — Passio et conversio SS. Christi mart. *Proti* et Hyacinthi, iii id. sept., 70^v-2. — (*Ptolomaeus* et Lucius mart., 1165). — (*Pusinna* virg., 1150).

Vita S. *Quadrati* apostolorum discipuli et Atheniensis ep., vii kal. iun., 586^v. — * Passio S. *Quintiliani* et aliorum xviii [mart. Caesaraugustae], iii non. nov., 568. — Passio S. *Quintini* mart., prid. kal. nov., 273^v-5. — Passio S. *Quirini* tribuni, iii kal. apr., 705^v-7^v. — *Quirio*, vid. *martyres* Sebasteni. — Passio S. *Quitteriae* virg., xi kal. iun., 1007^v-9.

Vita S. *Radbodi* Traiectensis ep., iii kal. dec., 418^v et 420-20^v (5). — * Vita S. *Radegundis* reginae, id. aug., 441^v-3. — Vita S. *Ragenuflae* virg., prid. id. iul., 1115-5^v. — Passio SS. *Ravenni* et Rasiphi, x kal. aug., 1035^v-6 (6). — Passio S. *Reginae* virg., vii id. sept., 443. — * Vita

(1) et (2) Ex Eusebio — (3) Ex Actis S. Sebastiani. — (4) Brevis notitia a Gielemanno, ut videtur, confecta. — (5) Compendium textus ed. *Anal. Boll.*, t. VI, p. 5-15, et *MG.*, Scr., t. XV, p. 568-71c. — (6) Est hoc breve compendium, cuius singulae sententiae de verbo ad verbum leguntur in textu longiore, qui ex codice anni 1522 editus est *Act. SS.*, Iul. t. V, p. 390-2. Excipiendus est tamen unus locus; nempe pro sententia secunda num. 5, p. 391, ita cod. noster : *Herimberto quidem eiusdem eremi presbytero cognovimus referente quod, cum fuisset in somnis admonitus ut valli plantarentur ad constructionem ecclesiae* ... (cetera ut in editis).

S. *Reguli* ep. [Silvanectensis], III kal. apr., 648v-9. — Vita B. *Reineri* solitarii [Osnabrugensis], III id. apr., 948v-9v. — Passio S. *Reinildis* virg., XVII kal. aug., 1055-5v. — * Vita S. *Remacli* ep., III non. sept., 472v. — Vita S. *Remigii* archiep. [Remensis], id. ian., 115-8v; Translatio S. Remigii ep., kal. oct., 118v-20v (1). — Vita S. *Renoberti* ep. [Baiocensis], IX kal. mai, 1036v-7. — Vita S. *Reparatae* virg., VIII id. oct., 369v-70. — * Vita S. *Richarii* presb., VII id. oct., 636-6v. — Vita S. *Richmiri* conf., XVI kal. febr., 354-5v. — *(Rigobertus* ep., 1201). — * Vita S. *Roberti* ab. [Casae Dei], VIII kal. oct., 431v-2. — Vita S. *Roberti* [Molismensis], primi ab. Cisterciensis, III kal. mai, 993v-4v. — *(Rochus* conf., 1155). — Passio B. *Rolandi* [militis Caroli Magni] et sociorum eius, XVI kal. iul., 1102-3v. — Vita S. *Rolendis* virg., III id. mai, 759v-61v. — *(Romanus* mart. Antiochenus, 1166). — Vita S. *Romani* ab. [S. Benedicti Autissiodorensis], prid. kal. mart., 1094. — * Passio S. *Romani* militis [Romae] V id. aug., 563-3v. — Vita S. *Romani* Rotomagensis ep., X kal. nov., 1038-8v. — Vita S. *Romarici* ab., VI id. dec., 418-8v. — Passio S. *Rufi* mart., VI kal. sept., 409v-10. — Passio SS. virg. *Rufinae* et Secundae, VI id. iul., 544-4v. — Passio SS. *Rufini* et Valerii, XVIII kal. iul., 1096-6v. — Passio S. *Rumoldi* ep., kal. iul., 171-3v. — Vita S. Roberti conf. [h. e. *Ruperti* ducis Bingensis], id. mai, 982v-3. — Vita S. *Ruperti* ep. [Salisburgensis], VI kal. apr., 1009-10.

Vita S. *Sabinae* virg. [Trecis], IV kal. sept., 746. — Passio S. *Sabini* ep. [Canusini] et soc. eius, XIII kal. aug., 1088v-9 (2). — * Passio S. *Sabini* ep. [apud Spoletum] et soc. eius, III kal. ian., 563v-4. — * Vita S. *Salabergae* abb., X kal. oct., 555v-6. — Vita S. Silvii [immo *Salvii]* Albigensium ep., IV id. sept., 1023v-4 (3). — * Vita S. *Salvii* ep. [Ambianensis], V kal. nov., 648-8v. — Passio S. *Salvii* ep. et mart. [apud Valencenas], 213-4. — * Vita S. *Samsonis* ep. et conf., V kal. aug., 432-3. — Vita S. *Sanctini* ep. [Meldis], V non. oct., 460v-1. — Passio SS. *Saturnini* et Sisinnii, III kal. dec., 535-5v (4). — Passio S. *Saturnini* ep. [Tolosani] et mart., III kal. dec., 125v-6. — * Passio S. *Saviniani* ep. [Senonensis], prid. kal. ian., 570v. — Passio S. *Saviniani* mart. [Trecis], IV kal. febr., 1096v-7. — Vita S. *Scholasticae* virg. [sororis S. Benedicti], IV id. febr., 203v-4. — Vita S. *Sebaldi,* filii regis Datiae, XIV kal. sept., 1062v-4. — Passio S. *Sebastiani* mart., XIII kal. febr., 291-1v. — Passio S. *Secundi* mart. [Astensis], III kal. apr., 1088-8v. —

(1) Ex Vita : *Act. SS.*, Oct. t. I, p. 161-2, num. 115-24; p. 165, num. 133, 134; p. 164, num. 126, 127. — (2) Compendium Passionis editae apud Baluzium, *Miscellanea*, ed. Mansi, t. I, p. 12-14. — (3) Ex Greg. Turon. — (4) Ex Actis S. Marcelli papae.

* Passio S. *Secundiani* et aliorum, v id. aug., 564-4v. — Vita S. *Segolenae* vid., IX kal. aug., 607-7v. — * Passio S. *Serapiae* virg., III non. sept., 444-4v. — * Vita S. *Serapionis* [Sindonitae] erem., XII kal. apr., 655 (1). — Passio SS. *Sergii* et Bacchi mart., non. oct., 121v-3v. — Vita S. *Sergii* primi papae, VI id. sept., 768v-9. — Vita S. *Servatii* ep. [Traiectensis], III id. mai, 263v-6v. — * Vita B. *Servuli* paralytici, X kal. ian., 635v-6 (2). — Vita S. *Severae* virg. et abb. [Treverensis], XIII kal. aug., 1112-2v (3). — Vita S. *Severi* ep. [Ravennatis], pridem textoris lanarii, kal. febr., 764-5v (4). — Vita S. *Severi* presb. [Viennensis], XIIII kal. sept., 676v-8. — * Vita S. *Severini* ab. [Agaunensis], III id. febr., 647v-8. — Vita S. *Severini* Coloniensis ep., X kal. nov., 235-6. — Vita S. *Siffridi* ep., XV kal. dec., 1108-8v (5). — * Passio S. *Sigismundi* regis Burgundionum, kal. mai, 1072-2v; (Sigismundus rex et mart., 1152). — Passio S. *Silverii* papae, XII kal. iul., 501-1v. — Vita *Silvestri* sancti papae, prid. kal. ian., 72-5; (Silvestri disceptatio 299). — * Vita S. *Silvini* ep. [Morinorum], XV kal. mart., 461-1v. — * Vita S. *Simonis* comitis [Crispeiensis], prid. kal. oct., 647v. — Passio SS. apost. *Simonis* et Iudae, V kal. nov., 858v-61. — Passio B. *Simonis* pueri [Tridentini], IX kal. apr., 1125-6v. — Vita S. *Simplicii* ep. [Augustodunensis], VIII kal. iul., 539v (6). — Passio SS. mart. *Simplicii*, Faustini et Beatricis sororis eorum, IV kal. aug., 357v-8. — Vita S. *Simplicii* papae, VI non. mart., 1067v. — Passio S. *Sisinnii* mart. [Tridentini] et soc. eius, IV kal. iun., 498v-9. — Passio S. *Sixti* primi papae, VIII id. apr., 1068. — Passio S. *Sixti* [II] papae et soc. eius, VIII id. aug., 838-8v. — Vita S. *Sixti* tertii papae, V kal. apr., 766v-7. — Vita SS. ep. Remensium *Sixti* et Sinicii, prid. kal. sept., 623-4. — Vita S. *Sollemnis* ep., VII kal. oct., 659v-60v. — Passio S. *Sophiae* cum tribus filiabus suis, kal. aug., 587v-8. — (*Sosius* diac. et mart., 1165). — Passio SS. *Sosthenis* et Victoris, IV id. sept., 1079-9v (7). — Passio SS. mart. *Speusippi*, Eleusippi et Meleusippi, XVI kal. febr., 331v-4. — Vita S. *Spiridionis* ep., XIX kal. ian., 603-3v. — Passio S. *Stanislai* ep. [Cracoviensis], III id. apr., 1039-40v. — Vita S. *Stephani* ep. [Diensis] de ord. Cartusiensi, VII id. sept., 1055v-8v. — * Vita S. *Stephani* conf. [Grandimontensis], id. febr., 471v-2v. — Passio S. *Stephani* papae [I], IV non. aug., 360-1 et 837v-8. — Vita S. *Stephani* secundi papae, V kal. mai, 770v-1v. —

(1) Ex *Historia Lausiaca*, cap. 83. — (2) Ex Greg. Magno, *Dialog.*, IV, 14. — (3) Ex Vita S. Modoaldi. — (4) Compendium Vitae auctore Liudolfo ; at post libri I num. 5 inserta sunt haec verba : *Denique cottidie quaerebat victum et vestitum cum officio suo mechanico ; qui habebat quendam familiarem fidelem nomine Ferrus, qui tunc temporis erat tonsor pannorum et ipsi fideliter servivit.* Vide supra de S. Ferro. — (5) Compendium textus ed. apud Vinc. Barralim, *Chronologia sanctorum .. insulae Lerinensis* (1613), t. II, p. 130-3. — (6) Ex. Greg. Turon. — (7) Ex Actis S. Euphemiae.

Passio B. *Stephani* protomart., VII kal. ian., 894-6; Historia inventionis S. Stephani protomart., III non. aug., 358-60. — (*Stephanus* rex et conf., 1170). — * Vita S. *Sulpicii* Bituricensis ep., XVI kal. febr., 635^{v}. — Passio S. *Susannae* virg., III id. aug., 1014^{v}-6. — Vita S. *Switberti* ep. et conf., kal. mart., 1024-6^{v}. — * Passio S. *Symeonis* ep. [Hierosolymitani], propinqui Domini, XII kal. mart., 572^{v} et 959-9^{v}. — Passio S. *Symeonis* ep. [Seleuciae] ac soc. eius, XI kal. mai, 601-3 (1). — Vita S. *Symeonis* senis, qui Christum infantem portavit, VIII id. oct., 1061-1^{v}. — Vita S. *Symeonis* monachi [stylitae], non. ian., 261^{v}-3. — * Vita S. *Symeonis* monachi [Treviris], kal. iun., 433-4 et 950^{v}-1^{v}. — Passio S. *Symphoriani* mart. [Augustodunensis], XI kal. sept., 168^{v}-71. — * Passio S. *Symphorosae* cum septem filiis, XV kal. aug., 577^{v}. — Passio S. *Symphronii* et soc. eius, VII kal. aug., 839^{v}-40^{v} (2).

* Passio S. *Tarachi* cum soc. suis, V id. oct., 564^{v}-5. — * Passio S. *Taurini* ep., III id. aug., 571^{v}-2. — Passio S. *Telesphori* papae, VIII id. ian., 1067. — Vita S. *Terentii* [Viennensis, qui et Mettensis fuisse fertur], V kal. nov., 669^{v}-70. — Passio S. *Tertullini* mart., prid. non. aug., 841^{v}-2 (3); (Tertullinus presb., 1150). — * Vita S. *Theclae* virg. [discipulae Pauli apost.], IX kal. oct., 403^{v}-4^{v}. — Vita S. *Theobaldi* ep. [Eugubini], XVII kal. iun., 717^{v}-21 (4). — * Vita S. *Theobaldi* erem. [in dioecesi Vicentina], prid. kal. iul., 392^{v}-3; * Vita S. Thietbaldi presb., prid. kal. iul., 646^{v}-7. — (*Theodardus* ep. et mart., 1132). — Vita S. *Theoderici* ab. [Andagiuensis], IX kal. sept., 1126^{v}-7^{v}. — Vita S. *Theodorici* ab. [in Monte Or], kal. iul., 434-4^{v}. — Passio S. *Theodorae* Antiochenae [immo Alexandrinae] virg., IV kal. mai, 1086^{v}-7 (5). — Vita S. *Theodorae* electae, VI id. iul., 1081-2 (6). — Passio S. *Theodori* [seu Theoderiti], presb. [Antiocheni], X kal. nov., 605-5^{v} (7). — (*Theodorus* Cantuariensis ep., 1148). — Passio S. *Theodori* mart., V id. nov., 153-4^{v}. — * Passio S. *Theodosiae* virg., IV non. apr., 443^{v}-4 (8). — * Passio S. *Theodotae* cum tribus filiis, IV non. aug., 536-6^{v}. — Vita S. *Theodulfi* ab. ord. S. Bened. [in Monte Or], kal.

(1) Versio latina Sozomeni, lib. II, cap. 8-14. — (2) Ex Actis S. Stephani I papae. — (3) Ex iisdem. — (4) Est haec Vita S. Ubaldi Eugubini ab ipso Theobaldo conscripta (ed. *Act. SS.*, Mai. t. III, p. 630-7; om. prol.), in qua pro *Ubaldo* ubique *Theobaldus* nominatus est (cfr. *Act. SS.*, l. c., p. 628, num. 3); addidit etiam ad calcem falsarius notam temporis, quae Theobaldo conveniret (cfr. ibid.). — (5) Compendium Actorum ed. *Act. SS.*, Apr. t. III, p. 573 sqq. — (6) Acta fabulosa de quibus ibid., Sept. t. III, p. 785, num. 5 sqq. — (7) Rufini Aquil., *Hist. eccl.*, t. II, cap. 35, 36 (Migne, *P. L.*, t. XXI. col. 503-4); verum post verba : *deponi de eculeo iussus est*, ita pergit fabulator noster : *Igitur beatus Theodorus confessione martyr et officio presbyter (!) per immania tormenta capite propter Christum truncatus est*. — (8) Compendium Actorum ed. *Catal. Brux.*, t. I, p. 164 sqq.

mai, 762-2^{v}. — Passio S. *Theogenis* mart., III non. ian., 570-70^{v}. — Passio S. *Thomae* apost., XII kal. ian., 241^{v}-4^{v}; (Thomas apostolus 292); Historia de translatione S. Thomae apost., V non. iul., 747^{v} et 195^{v}-6^{v} (1). — Vita S. *Thomae* de Aquino conf., non. mart., 108-10^{v}; Translatio S. Thomae de Aquino, 1108^{v}-9. — Passio S. *Thomae* Cantuariensis ep., IIII kal. ian., 288^{v}-9^{v}. — Vita S. *Thomae* Herefordiensis ep., VI non. oct., 978^{v}-9. — * Passio S. *Thraseae* Eumeniensis ep., III non. oct., 578^{v}. — * Passio S. *Thyrsi* mart., V kal. febr., 565. — * Passio SS. mart. *Tiburtii* et Valeriani et Maximi, XVIII kal. mai, 149^{v}-51. — * Passio S. *Tiburtii* mart. [Romani], III id. aug., 574 (2). — * Vita S. *Tillonis* mon. et conf., VII id. ian., 462. — Passio SS. mart. *Timothei* et Apollinaris, X kal. sept., 93^{v}-4. — * Passio S. *Timothei* apost., IX kal. febr., 572-2^{v} et 1002-2^{v}. — Passio S. *Timothei* mart. [Romae], XI kal. dec., 168^{v} (3). — * Passio S. *Torpetis* mart., XVI kal. iun., 565^{v}. — (*Torquatus* mart., 1164). — * Passio S. *Tranquillini* mart., prid. non. iul., 578 (4). — * Vita S. *Trudonis* IX kal. dec., 436-7. — * Vita S. *Tryphoniae* imperatricis, XV kal. nov., 665^{v} (5). — * Passio S. *Tryphonis* mart. [Nicaeni] III non. mai, 474 (6).

Passio S. *Valentini* ep. [Interamnensis], XVI kal. mart., 96^{v}-7^{v}. — Passio S. *Valentini* presb. [Romani], XVI kal. mart., 97^{v}-8. — * Passio S. *Valeriae* coniugis S. Vitalis mart., IV kal. mai, 641-1^{v}. — * Passio S. *Valeriani* mart. [Trenorchiensis], XVII kal. oct., 573. — * Passio S. *Valerii* ep. [Caesaraugustani], XIV kal. febr., 534 (7). — * Vita S. *Valerii* Treverensis ep., IV kal. febr., 435^{v}-6. — (*Valerius* ep. et mart., 1170). — Vita S. *Udalrici* ep. [Augustani], IV non. iul., 971-1^{v}. — Vita S. *Vedasti* ep., VIII id. febr., 91^{v}-2; Translatio S. Vedasti ep., kal. oct., 868^{v}-9. — * Vita S. *Venantii* ab. [Turonensis], III id. oct., 646^{v}; Vita S. Venantii ep. [immo abbatis], III id. oct., 663-4. — Vita S. *Veronae* virg., IV kal. sept., 853-4^{v}. — Manifestatio ossium S. *Veroni* conf., prid. kal. febr., 753-4^{v} (8). — Passio S. *Victoriae* virg., X kal. ian., 305-5^{v} (9). — Passio S. *Victorini* ep., non. sept., 656-6^{v} (10). — Passio SS. *Victoris* et Coronae, prid. id. mai, 339^{v}-40^{v}. — * Passio S. *Victoris* Massiliensis, XII kal. aug., 568-8^{v}. — Passio S. *Victoris* [Mauri] Mediolanensis, VIII id. mai, 412. — Passio S. *Victoris* papae, V kal. aug., 656^{v}. — Vita S. *Victurii* Cenomannensis ep., kal. sept., 1016^{v}-7. — Vita S. *Vigilii* papae et mart., prid. kal. febr., 766. —

(1) Miracula ed. ibid., p. 132-4. - (2) Ex Actis S. Sebastiani. — (3) Ex Vita Silvestri. — (4) Ex Actis S. Sebastiani. — (5) Ex Actis S. Laurentii. — (6) Compendium Actorum ed. *Catal. Paris.*, t. I, p. 284-92. — (7) *Act. SS.*, Ian. t. II, p. 835, num. 11, 12. — (8) Ex opusculo Olberti. — (9) Qualis descripta est *Catal. Brux.*, t. I, p. 383, 6°. — (10) Ex Adone.

* Vita S. *Vigoris* ep. et conf., kal. nov., 635-5ᵛ. — Passio S. *Vincentii* levitae [Aginnensis], v id. iun., 499ᵛ-500. — Passio S. *Vincentii* [Caesaraugustani] mart. edita a B. Augustino, xi kal. febr., 331ᵛ-4. — Vita S. *Vincentii* [Ferrerii] conf. de ord. praed., non. apr., 484-5ᵛ. — Vita S. *Vincentii* [Madelgarii] comitis, prid. id. iul., 582ᵛ-3. — Vita SS. *Vincentii*, Orontii et Victoris, xi kal. febr., 1094-4ᵛ. — Vita S. *Vitaliani* papae, 771ᵛ. — Passio S. *Vitalis* mart. [Ravennatis], iv kal. mai, 823-3ᵛ. — Passio SS. *Viti*, Modesti et Crescentiae, xvii kal. iul., 219-21ᵛ. — Vita S. Widonis [h. e. *Vitoni* Virodunensis] ep., v id. nov., 673ᵛ. — Vita S. Vincentii [immo *Viventii*] presb. et conf., xiii kal. ian., 982-2ᵛ (1). — *Viviana*, vid. *Pigmenius*. — *Vivianus*, vid. *Bibianus*. — Passio SS. *undecim* milium virginum, xii kal. nov., 864-6; Revelatio venerabilis Elisabeth de Schonaugia de sodalibus S. Ursulae reginae, 726ᵛ-31ᵛ; (Undecim milia virgines, sermo, 1182). — Passio S. *Urbani* papae, viii kal. iun., 817-8. — Vita S. *Ursicini* [ep. Bituricensis], qui fuit Nathanael, v id. nov., 672ᵛ-3ᵛ. — Vita S. *Ursmari* ep., xiv kal. mai, 176-7ᵛ. — *Ursula*, vid. *Undecim* milia virg. — * Vita S. *Walarici* ab., prid. id. dec., 462ᵛ-3. — Vita S. *Walburgis* virg., kal. mai, 326ᵛ-8. — Vita S. *Waldedrudis* electae, v id. apr., 444ᵛ-5ᵛ. — Vita S. *Waldradae* virg., iii non. mai, 410-10ᵛ. — Vita S. *Walteri* ab. [S. Martini iuxta Pontisaram], v non. mai, 798ᵛ-801ᵛ (2). — Passio SS. mart. *Waltfridi* et Radfridi, iii non. dec., 495ᵛ-7 (3). — Vita B. *Waltfridi* ab. [Palatioli], xvi kal. mart., 1026ᵛ-8. — Vita S. *Waltgeri* [comitis Hervordiae], xvi kal. sept., 1028-9ᵛ. — Vita S. *Wandregisili* ab., xi kal. aug., 1054ᵛ-5; Translatio S. Wandregisili et aliorum apud Gandavum, iii non. sept., 749; (Vita Wandregisili, 1140). — Passio S. *Wenceslai* ducis, iv kal. oct., 712-3ᵛ. — Vita S. *Wendelini* conf., xi kal. nov., 762ᵛ-3ᵛ. — Passio S. *Wenefridae* virg., iii non. nov., 792-2ᵛ. — Vita S. *Werenfridi* presb., xix kal. sept., 337ᵛ-9ᵛ. — Passio B. *Werneri* pueri, xiii kal. mai, 941-2. — S. *Wilgefortis* virg. xiii kal. aug., 791ᵛ-2. — Vita S. *Willehadi* Bremensis ep., viii id. nov., 671ᵛ-2ᵛ. — Vita S. *Willei* seu *Willeici* presb. de ordine regularium, vi non. mart., 948-8ᵛ (4). — Vita S. *Willibrordi* ep., vii id. nov., 344-6. — Vita S. *Winnoci* ab., viii id. nov., 531ᵛ-3. — Vita S. *Winwaloei* ab., v non. mart., 463-3ᵛ. — Vita S. *Wironis* ep., viii id. mai, 810ᵛ-11ᵛ. — (*Wivina* abb., 1129). — Vita S. *Wlmari* presb., xv kal. iul., 363ᵛ-5; S. Wlmari presb., xiii kal. aug., 471-1ᵛ. — (*Vulstanus* ep., 1145). — Vita S. *Wolbodonis* ep., xi kal. mai, 900ᵛ. — Vita S. *Wolfkangi* ep., prid. kal. nov., 903-4. — Vita S. Wolframmi ep. [Senonensis], xiii kal. apr., 201ᵛ-3ᵛ.

(1) Compendium textus ed. *Act. SS.*, Ian. t. I, p. 804-12, num. 1-42. — (2) *Act. SS.*, Apr. t. I, p. 754-7. — (3) Vid. nostra *Anecdota*, I. 13. — (4) Ex Pseudo-Marcellino.

Vita S. *Zachariae* papae, id. mart., 770-70ᵛ. — Vita *Zachariae* prophetae, VIII id. sept., 745-6. — Vita S. *Zenobii* Florentini ep., VIII kal. iun., 1075ᵛ-8. — Miraculum de S. *Zenone* ep., prid. id. apr., 1002ᵛ (1). — Passio S. *Zephyrini* papae, VII kal. sept., 1069ᵛ-70. — * Passio S. *Zoe* uxoris Nicostrati mart., III non. iul., 578 (2). — Vita S. *Zosimi* papae, XIII kal. dec., 1070ᵛ-1.

II. HAGIOLOGIUM BRABANTINORUM.

VID. SUPRA, p. 11-12.

Codex bibl. privatae Caesaris austriaci 9363.

Constat tomis duobus membraneis (0ᵐ,382 × 0,27), quorum prior folia habet 318, praeter insiticia septem in capite, alter folia 335, praeter insiticia item sex. Ambo una manu eaque bellissima descripti sunt binis columnis; in utroque ad calcem scriptum legitur manu prima : *Liber monasterii Rubee Vallis in Zonia iuxta Bruxellam, scriptus per manus fratris Iohannis Gielemans sacerdotis professi eiusdem monasterii. Oretur pro eo. Pro libraria.* Addidit autem manus paulo recentior : *Obiit anno 1487 (aetatis suae 60ᵒ* : haec ultima in solo tomo II). Utrimque sub initio in foliis insiticiis exaratus est index contentorum secundum ordinem alphabeti ordinatus, depictaque auro et viridis coloribus venustissima imago alta centim. 28, lata centim. 19. De his iam paulo uberius.

Nimirum in tomo I, fol. IIIᵛ, sub pictura laudata leguntur ista : *Haec figura repraesentat S. Karolum Magnum, imperatorem Romanorum, regem Francorum ac ducem Brabantinorum, et omnes sanctos et sanctas, qui prodierunt de stirpe ipsius ante et post.* Reapse eminet in pictura grandior imago Karoli Magni, cuius pallii extremas oras manu sublevant ex una parte *S. Albertus Leodiensis episcopus et martyr,* ex altera *S. Ludovicus Tolosanus episcopus et confessor.* Intra autem pallii latitudinem coronae instar stant *S. Ludovicus rex, S. Arnulfus episcopus, S. Guilhelmus eremita,* atque ex altero latere *S. Gertrudis, S. Begga, S. Gudila, S. Amelberga,* omnes perpulchre depicti et nominibus suis distincti. In eodem tomo fol. III et fol. Vᵛ bis exaratum est schema quoddam seu *scacarium,* alternis coloribus depictum; quod videsis in nostris *Anecdotis,* II. 1.

(1) Ex Greg. Magno, *Dial.*, III, 19. — (2) Ex Actis S. Sebastiani.

In altero tomo fol. IV^{v} depicta est arbor adulta, ex cuius floribus singulis emergunt imagines singulorum sanctorum vel sanctarum, quorum haec nomina inscripta leguntur : *S. Oda virgo, S. Rumoldus, S. Gummarus confessor, S. Wivina abbatissa, S. Luytgardis monialis, S. Theodardus episcopus et martyr, S. Lambertus episcopus et martyr;* sed et prope stirpem arboris, quam brachio complectitur, stat imago longe maior *S. Halenae reginae et virginis*, a duobus carnificibus apprehensae. Infra legitur : *Haec figura repraesentat sanctos et sanctas in Brabantia natos seu conversatos, qui non prodierunt de stirpe ducum Brabantiae, sed aliunde.* Folio autem IV^{v} recensentur *Civitates Brabantiae cum oppidis et villis earum quam plurimis;* quem catalogum videsis in nostris *Anecdotis*, II. 2.

Ablatae sunt ab utroque codice schedulae papyraceae, quae interiori tegumini agglutinatae erant et in quibus, ut videtur, scuta gentilicia erant delineata (vid. supra p. 5, not. 3).

In bibliotheca Rubeae Vallis, quemadmodum ex laudato eiusdem catalogo ms. (de quo supra p. 15) novimus, signati erant duo tomi illi *l. 84. P.* et *l. 85. P.*

TOMUS I.

1° Prologus in librum qui intitulatur Agiologus Brabantinorum (fol. 1-1^{v}).

Ex hoc prologo quae scire utile erat, edidimus supra, p. 11.

2° Incipit Agiologus Brabantinorum, et primo Vita gloriosae ac generosae virginis Christi Ghertrudis abbatissae Nivellensis (fol. 1^{v}-19).

Vita tribus libris conscripta, quam ed. G. A RYCKEL, *Vitae S. Gertrudis narrationes tres* (1632), p. 105-93. Pro secundo libro legitur textus ed. ibid., p. 35 sqq.

3° Vita S. Beggae viduae, matris ducum Brabantinorum, sororis germanae B. Ghertrudis virginis (fol. 19^{v}-23).

Act. SS. Belgii, t. V, p. 111-24.

4° Vita S. Modoaldi archiepiscopi Treverensis, avunculi SS. Ghertrudis et Beggae, cum Vita S. Severae sororis eius, sanctimonialis et abbatissae (fol. 23^{v}-32^{v}).

Act. SS., Mai t. III, p. 51-62. Ante num. 27 (p. 56) praefixum est hoc lemma : *De S. Severa sorore B. Modoaldi.*

5° Transitus S. Idubergae viduae, sororis S. Modoaldi et matris S. Ghertrudis, cuius Vita habetur in Vita illius (fol. 33-4^{v}).

Vita de qua Henschenius, *Act. SS.*, Mai t. II, p. 308, num. 5.

6° Finito S. Ydubergae transitu, sequitur sermo pulcherrimus de laude filiae ipsius, S. Ghertrudis virginis (fol. 34^{v}-38).

De quo ibid., Mart. t. II, p. 593, num. 6, et in nostro *Catal. Brux.*, t. II, p. 398, 6°.

7° De examinatione reliquiarum S. Ghertrudis virginis et quibusdam miraculis apud ipsas meritis eiusdem contingentibus (fol. 38-9).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Mart. t. II, p. 599-600, append. II.

8° Vita S. Odae viduae ac matris B. Arnulphi principis et postea episcopi, soceri S. Beggae (fol. 39-40ᵛ).

Act. SS., Oct. t. X, p. 139-40. Praemissus est prologus, qui inc.: *Descripturus vitam et actus...*

9° Vita S. Bavonis comitis primo Brabantini, postmodum apud Gandavum humilis monachi (fol. 41-3ᵛ).

Auctore Theodorico. *Act. SS.*, Oct. t. I, p. 243-52. Multa passim omissa sunt vel contracta, et pro prologo Theodorici praefixus est prologus, qui inc.: *Cum omnibus hominibus ad agnoscendum et diligendum Creatorem suum...*

10° De loco quietis ipsius (fol. 43ᵛ-4ᵛ).

Ex Miraculis. Ibid., p. 294-6, num. 5-22, compendio.

11° Miracula S. Bavonis (fol. 44ᵛ-7).

Ibid., p. 298-303, num. 24-54, compendio.

12° De translationibus corporis eiusdem sancti (fol. 47-8ᵛ).

Ibid., p. 269-70, num. 80-83; subiuncta sunt secunda translatio et miracula ed. *MG.*, Scr. t. XV, p. 597-9; compendio.

13° Vita beatorum Ludowici seu Clodovei, regis Francorum primi christiani, et Clothildis coniugis eius atque aliorum (fol. 49-56ᵛ).

Inc. prol. *Ea quae a sanctis gesta sunt vel geruntur, si quis voluerit* ... Inc. *Cum gens Francorum, ut historiae produnt, de Troica civitate...*

Adnoto etiam rubricas quibusdam capitulis praefixas :

Ante cap. x (fol. 52ᵛ) : De S. Arnulpho episcopo et martyre : *Hoc in tempore B. Arnolphus B. Remigii in baptismo filius...*

Ante cap. xv (fol. 54) : De S. Sigismundo Burgundionum rege ac martyre : *Eo autem tempore aedificabat Sigismundus rex monasterium SS. Agaunensium in Burgundia...*

Ante cap. xvii (fol. 55) : De S. Clodoaldo presbytero : *His itaque gestis, Clodoaldus filius Lodomiris...*

Ante cap. xxiii (fol. 56ᵛ) : De S. Guntranno rege : *Anno imperatoris Mauritii secundo Francorum rex Guntrannus in venando...*

14° Vita S. Dagoberti, regis incliti Francorum, de stirpe ducum Brabantinorum (fol. 57-64ᵛ).

MG., Scr. rer. merov., t. II, p. 401-25; praefixus est prologus, qui inc.: *Praestantissimi Francorum monarchae ... virtuosos actus pro modulo meo...*

15° Vita S. Trudonis confessoris Christi (fol. 65-72ᵛ).

Auctore Donato. Mabillon, *Acta*, saec. II, p. 1071-86 et *Acta SS. Belgii*, t. V,

p. 23-47. Pro prologo Donati descriptus est alter, qui inc.: *Cum constet propagatricem dominicae laudis relationem...*

16° Vita S. Vincentii cognomento Madelgarii, comitis Hannoniae [ac ducis Hiberniensis (1)] et coniugis S. Waldetrudis, quae soror exstitit B. Aldegundis et consanguinea B. Ghertrudis virginum Christi (fol. 73-9ᵛ).

Act. SS., Iul. t. III, p. 668-77.

17° Liber miraculorum B. Vincentii post mortem eius patratorum (fol. 79ᵛ-83ᵥ).

Ibid., p. 678-80, num. 1-11.

18° Vita B. Waldetrudis conthoralis S. Vincentii, comitissae Hannoniensis (fol. 83ᵛ-7ᵛ).

Auctore Philippo de Harvengt. MIGNE, *P. L.*, t. CCIII, col. 1375-86. Om. prol.

19° Vita S. Aldegundis virginis, germanae S. Waldetrudis viduae, quae ambae S. Ghertrudis exstitere consanguineae (fol. 87ᵛ-92).

Act. SS., Ian. t. II, p. 1035-40.

20° Prologus in Vitas SS. prolium BB. coniugum Vincentii et Waldetrudis, scilicet Landrici, Madelbertae atque Aldetrudis (fol. 92ᵛ).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Apr. t. II, p. 490-1, num. 1.

21° Vita S. Landrici Mettensis episcopi et confessoris Christi (fol. 92ᵛ-4).

Ed. adhibito eodem, ibid., p. 491-2.

22° Vita S. Madelbertae sororis eius (fol. 94-5ᵛ).

Ed. ex hoc cod. ibid., Sept. t. III, p. 109-11.

23° Vita S. Aldetrudis sororis eius (fol. 95ᵛ-6ᵛ).

Ed. ex eodem ibid., Febr., t. III, p. 510-1.

24° Sequitur genealogia S. Waldetrudis (fol. 96ᵛ).

Nihil praebet quod non sit ex Vitis supra descriptis notissimum, et videtur a Gielemanno confecta. Inc.: *Notandum est hic ad texendam genealogiam...*

25° Vita S. Landradae virginis, quae fuit de stirpe Karolidarum (fol. 97-100ᵛ).

Act. SS., Iul. t. II, p. 623-4, num. 27-29, et p. 625-9, scilicet cum prologo et miraculis.

26° Revelatio de adventu SS. Landradae virginis, Landoaldi archipresbyteri ac sociorum ipsius in civitatem Gandensem (fol. 101-4ᵛ).

Ibid., Mart. t. III, p. 43-7, num. 1-21.

(1) Ita ad calcem miraculorum.

27° Vita S. Gudilae virginis de stirpe Karolidarum, cuius corpus quiescit in Bruxella Brabantiae (fol. 105-9v).

Vita anonyma ed. ibid., Ian. t. I, p. 524-30, quibusdam subinde resecissis vel leviter mutatis. Sic in initio pro : *Igitur Sigiberti regis temporibus*, ita noster : *Igitur sanctissimae virginis Gertrudis temporibus*. Vitae praefixus est prologus ed. *Catal. Brux.*, t. I, p. 391, 44e.

28° Passio S. Raineldis virginis, sororis couterinae praedictae virginis, de stirpe Karolidarum, apud Sanctas in Hannonia quiescentis (fol. 109v-12v).

Act. SS., Iul. t. IV, p. 176-8. Praemissus est prologus, qui incipit : *Congruum est et utile populorum turbis*.

29° Vita S. Bathildis Francorum reginae, coniugis Clodovei regis Francorum secundi huius nominis, quae fuit affinitate coniuncta stirpi Karolidarum (fol. 113-7v).

Recensio ed. ibid., Ian. t. II, p. 742-6.

30° Vita S. Radegundis reginae, coniugis Clodovei regis Francorum huius nominis secundi, quae et ipsa exstitit affinitate coniuncta stirpi Karolidarum (fol. 117v-9v).

Compendium ex libellis Fortunati et Baudoniviae confectum. Praefixus est prologus, qui inc.: *Sanctorum sanctarumque vita, quamquam sit gloriosa in exemplis, ad narrandum tamen plerumque fit difficilis...*

31° Vita S. Lupi Senonensis episcopi, stirpi Karolidarum affinitate coniuncti (fol. 119v-20r).

Compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Sept. t. I, p. 255-65.

32° Vita sanctissimi confessoris Christi ac Suessionensis episcopi B. Arnulphi, e Brabantinis nati (fol. 121-7).

Compendium Vitae auctore Hariulfo ed. cum alibi, tum *Act. SS.*, Aug. t. III, p. 230-54. Pro epistulis, quae in capite legi solent, scripsit Gielemannus prologum, qui inc. : *B. Arnulphi gloriosi episcopi et confessoris...*

33° De translatione corporis S. Arnulphi (127-7v).

Desumptum compendio ex tertio libri Hariulfi, cap. xv sqq. (*Act. SS.*, l. c., p. 257, num. 129 sqq.).

34° Vita S. Idae viduae et Boloniensis comitissae de stirpe Karolidarum (fol. 127v-8v).

Auctore Gielemanno. Ed. ex hoc cod., ibid., Apr. t. II, p. 145-6. Post clausulam haec in cod. subiecta sunt : *Explicit Vita S. Idae comitissae Boloniensis de stirpe Karolidarum, matris Godefridi et Balduini postmodum regum Hierusalem; de quibus mater eorum prophetaverat quod in terra promissionis coronam portare deberent; quod postmodum rei probavit eventus.*

35° Vita S. Arnulphi, soceri B. Beggae, qui primo fuit princeps Brabantinorum, postea episcopus Methensium (fol. 129-32v).

MG., Scr. rer. merov., t. II, p. 432-46. Sed alius praefixus est prologus, qui inc. :

Veneranda commemoratio B. Arnulphi...; subiuncta est clausula : *Ecce reverentissime domine Clodulphe...* (cfr. ibid. p. 446).

36° Notabile quiddam de S. Arnulpho (fol. 132v-3v).

Ex Pauli diaconi *Gestis ep. Mettensium*, ed. *Act. SS.*, Iul. t. IV, p. 446-7; om. ultima sententia : *Quarum...*

37° Gesta S. Huberti consobrini B. Arnulphi praescripti, comitis, postmodum episcopi Traiectensis, praesertim de ipsius conversione ac post mortem translatione (fol. 133v-5v).

Vita quarta ed. *Act. SS.*, Nov. t. I, p. 832-3, quibusdam omissis. Ultimis verbis assuta sunt fragmenta nonnulla desumpta ex Vita eiusdem auctore Iona, num. 1 sqq. (ibid., p. 808 sqq.); sed et alia non pauca hinc inde inseruit Gielemannus, nulla utique fide digna, quae a Iohanne Ultramosano aliisve acceperat.

38° De translatione S. Huberti (fol. 135v-7v).

Excerpta quaedam ex libello Ionae inde a cap. xv et ex secundo libro miraculorum (ibid., p. 815-8, num. 24 sqq. et p. 823-5, num. 1-15).

39° Vita S. Wandregisili abbatis, nepotis S. Arnulphi episcopi et patruelis Pippini secundi ducis (fol. 137v-44v).

Ibid., Iul. t. V, p. 272-81; om. prologus *Scripturus...;* pro quo legitur prologus *Ad summam...* editus apud Surium ad d. 22 iulii.

40° Translatio eius apud Gandense coenobium (fol. 144v).

Compendium narrationis editae ibid., p. 295-301, num. 21-40.

41° Vita SS. Virginum Harlindis et Renulae germanarum ac sanctimonialium (fol. 145-7).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Mart. t. III, p. 386 sqq. Desinit textus sub initio num. 25 (... *vota*, p. 391, lin. 4) et nonnulla subinde sunt omissa.

42° Vita S. Adiliae virginis, abbatissae, apud Geldoniam in Brabantia corporaliter quiescentis (fol. 147-52).

Prologus ed. ex hoc cod. ibid., Iun. t. V, p. 588, num. 4; sequitur Vita S. Ottiliae alsaticae, nuper edita *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 9-32; cfr. ibid., p. 7, sub num. 25, et nota codicem nostrum aliquot annis antiquiorem esse Parisino.

43° Vita compendiosa S. Waldradae virginis et abbatissae (fol. 152-2v).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Mai t. II, p. 51-2.

44° Vita B. virginis Christi Amelbergae apud Gandavum quiescentis (fol. 153-61).

Ibid., Iul. t. III, p. 90-102.

45° De translatione sacratissimi corporis virginis almae Christi Amelbergae (fol. 161-2v).

Ibid., p. 103-4.

46° Thomellus domini Radbodi, sanctae Traiectensis ecclesiae episcopi, de vita et meritis paradoxae virginis Christi Amelbergae (fol. 162v-3v).

Ibid., p. 88-90.

47° Vita gloriosi ac sancti Karoli cognomento Magni, ducis Brabantinorum, regis Francorum et imperatoris Romanorum, a quo denominatur stirps Karolidarum (fol. 163v-8v).

Vita ab ipso Gielemanno ex collectis undique monumentis, etiam maxime fabulosis, consarcinata. Inc. prol. : *Clarissima radiante congerie virtuosorum gestorum...* Inc. Vita: *Gloriosissimus imperator Karolus...* Haec sunt autem ultima verba prologi : *... summatim vitae ipsius cursum perstringam. Nam bellorum eius seriem in* HISTORIOLOGIO BRABANTINORUM *digestam diligens lector inveniet.*

48° Prologus in et super gesta magnificorum comitum S. Karoli magnificentissimi ducis Brabantini (fol. 169).

Auctore Gielemanno. Inc.: *Nunc de comitibus sancti et gloriosi... Igitur imprimis sancti ac vere Deo digni comitis Guilhelmi vitam annectere placuit.*

49° Vita S. Guilhelmi comitis Hannoniae, qui fuit de cognatione et familia S. Karoli Magni (fol. 169-71v).

Compendium Vita S. Guilelmi Gellonensis ed. *Act. SS.*, Mai t. VI, p. 811-20; cfr. ibid., p. 809, num. 1.

50° Vita duorum pariformium commilitonum Karoli Magni Amici et Amelii, quorum unus exstitit comes et gener ipsius Karoli (fol. 171v-4).

Historia fabulosa, cuius aliae recensiones editae sunt apud MOMBRITIUM, t. I, fol. 31-3, apud MONE, *Anzeiger für Kunde der teutschen Vorzeit*, t. V (1836), p. 146-60, etc... Textus noster, licet paulo brevior, nihil in rebus narratis ab aliis differt. Inc.: *Fuerunt inter gloriosi principis Caroli comites et commilitones...*

51° Conversio et conversatio domini Othgeri ordinis S. Benedicti, pridem comitis Karoli in armis strenui (fol. 174-4v).

MABILLON, *Acta*, saec. IV, 1, p. 662-4, num. 17-23.

52° Vita SS. geminorum Veronis et Veronae de stirpe Karolidarum progenitorum (fol. 175-6v).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Aug. t. VI, p. 526-9.

53° Prologus in Vitas aliquorum sanctorum ministerialium principum Brabantinorum, videlicet Pipini primi regis Francorum et Karoli filii eius, primi imperatoris Romanorum de hac stirpe (fol. 177).

A Gielemanno conscriptum est et nihil continet notatu dignum. Inc. : *Divina clementia non modo illustravit et ornavit patriam Brabantensem...*

54° Vita eorum, quae hic recitatur occasione ministerii ipsorum; et primo S. Gengulphi militis et martyris (fol. 177-9v).

Act. SS., Mai t. II, p. 644-8: om. prologus et quaedam subinde sententiae.

55° Vita S. Arnoldi citharedi domini Karoli Magni (fol. 179v-80v).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Iul. t. IV, p. 449-52. Incipit textus post initium num. 3; sic autem des.: *fide non ficta. Ubi et incolae parrochiarum circum nemus praetactum commorantes eiusque lignis lares foventes annue cum processione veniunt et quattuordecim candelas offerunt; quae coram sancti reliquiis, in argentea capsa reconditis, ponuntur et accenduntur ad laudem Dei et memoriam sancti. Cuius dies anniversarius ab incolis loci illius XV° kal. augusti summa recolitur cum veneratione. Deo gratias.*

56° Vita S. Odulphi confessoris canonicique regularis de stirpe Karolidarum (fol. 180v-2v).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Iun. t. II, p. 592-5.

57° Vita S. Rolendis virginis, de stirpe Karolidarum (fol. 182v-4v).

Ed. ex hoc cod. ibid., Mai t. III, p. 243-5.

58° Vita S. Ragenuflae virginis de stirpe Karolidarum apud Inchordiam quiescentis (fol. 185-7).

Ed. ex eodem ibid.. Iul. t. III, p. 696-8.

59° Vita S. Hermelindis virginis de stirpe Karolidarum apud Meldricem quiescentis (fol. 187-90).

Vita quae inc.: *Igitur venerabilis virgo Hermelendis nobilis genere, sed nobilior sanctitate*, de qua *Act. SS. Belgii*, t. II, p. 215, num. 26. Praefixus est prologus, qui inc.: *Virtutum omnium caelestium operatorem...*

60° Vita S. Pharaildis virginis de stirpe Karolidarum apud Gandavum quiescentis (fol. 190-2v).

Retractatio Vitae ed. in *Act. SS.*, Ian. t. I, p. 170-2; cuius retractationis compendium ex codice saec. XIII edidit v. cl. Hautcœur, *Actes de sainte Pharaïlde* (1882) p. 18-24. Idem nempe hic legitur textus, de quo *Catal Brux.*, t. I, p. 386, 27° et 394-5. Notanda videntur ultima verba: *Exstat quoque iuxta Lovanium in villa quae dicitur Merbecka, in dioecesi Cameracensi, parva quaedam capella, quam, ut fertur, beata, dum adhuc viveret, aedificari fecit; ad quam multi venientes a diversis infirmitatibus, Deo propitio, curantur.* Enimvero in textu, quem edidit Hautcœur, desunt verba *quae dicitur Merbecka;* unde factum est ut vir clarus coniceret villam istam esse aliam quandam, nempe Steyn-Ockerzeel (cfr. op. cit., p. 88-9.)

61° [Genealogia Karlomanni] (fol. 192v).

Hanc notulam, quae ab ipso Gielemanno confecta videtur, quoniam fabulas brabantinas de Karlomanni prolibus breviter comprehendit, hic subicere visum est.

Karlomannus illustris princeps Hasbaniae genuit ex nobili Ermentrude duas insignes proles diversi sexus, videlicet Pipinum primum ducem Brabantiae et Amelbergam comitissam Hannoniae. Pipinus genuit ex B. Ytta sive Yduberga tres felices proles, scilicet Grimoaldum ducem ac SS. Ghertrudem virginem et Beggam ducissam secundam Brabantiae. Porro Amelberga, soror Pipini, genuit ex comite

Digitized by Google

Walberto duas proles diversi sexus, quae parentum nomina sortitae sunt. Nam masculus dicebatur Walbertus, pater SS. Aldegundis et Waldetrudis. Quarum genuit ultima SS. Landricum, Aldetrudem, Madelbertam et Tentelinum. Femina vero dicebatur Amelberga, mater S. Pharaildis; cuius germani exstiterunt S. Gengulphus et Venantius, et sorores virgines Gudila et Raynildis; sanctus quoque Emebertus Cameracensis frater earum exstitit episcopus, ut praedictum est.

62° Vita et Passio S. Meingoldi martyris de stirpe Karolidarum, apud Hoyum in terra Leodiensi quiescentis (fol. 193-7).

Act. SS., Febr. t. II, p. 191-6.

63° Vita S. Guiberti confessoris, de stirpe Karolidarum, apud Gemelacum quiescentis (fol. 197-9).

Ibid., Mai t. V, p. 260-5. Praefixus est a Gielemanno prologus, qui inc. : *S. Guiberti confessoris Christi, cum quo partem in regno Dei habere ...;* multa hinc inde omissa sunt.

64° Sermo de ipsius elevatione (fol. 199-200ᵛ).

Ibid., p. 265-7.

65° Vita S. Gummari confessoris apud Lyram civitatem Brabantiae quiescentis (fol. 201-6).

Ibid., Oct. t. V, p. 682-8; subiectum est miraculum quoddam, quod in editis non legitur; ex quo, quae notatu digna videntur, hic tradimus. Incipit nempe : *Cap. 16. De alio surdo et muto similiter curato. Consimile miraculum accidit de alio surdo et muto, ut plerique fideles protestantur, qui id videre meruerunt .... Hic quoque* (vir nempe ille iam sanatus) *deinceps, quoad vixit, et teutonicam et romanam loquelam in munere accepit... Multo plures virtutes per S. Gummarum claruisse certum est, sed scriptis commendatae non sunt... Et si cessent sancti miracula operari, ideo certe fit, quoniam rari sunt qui petunt fideliter...*

66° Vita eiusdem metro heroico (fol. 206ᵛ-10).

De qua ibid., p. 675, num. 4. Incipit :

Ut solis lampas nocturnas dissipat umbras...

67° Versus continuantes posteriora miracula praecedentibus, quorum capitales litteras coniungens inveniet : SANCTUS GUMMARUS (fol. 210).

Inc. *Sunt bis centenis nonaginta quoque quinis*
Acta per hunc lustris miracula...
Des. *Valde stupenda patrat; plebs grandia laetius offert*
Sic crescit fabrica, solvuntur debita multa.

68° Liber recentium miraculorum a B. Gummaro confessore Christi per divinam clementiam patratorum et apud Lyram publicatorum (fol. 210-6ᵥ).

Act. SS., l. c., 689-97.

69° Vita et Passio B. Karoli comitis Flandriae ac martyris (fol. 217-24$_{v}$).

Compendium Vitae a Waltero conscriptae, quae edita est ibid., Mart. t. I, p. 163-79. Servata sunt saepe verba Walteri; non pauca tamen aliunde sibi nota, v. g. ex chronicis, narrationi Gielemannus inseruit.

70° Vita B. Ludovici Francorum regis incliti de stirpe Karolidarum propagati (fol. 225-32^{v}).

Inc. prol.: *Ad hoc gesta sanctorum proponuntur fidelibus...*

Inc. Vita.: *Gloriosissimi regis Ludovici Vitae ordinem percurrentes, etsi non omnia, de multis tamen gestis eius ... Pater eius Ludovicus, qui et ipse Francorum rex christianissimus, zelo fidei accensus contra haereticos Albigensium in partibus...*

Des. ... *ut ad capellam ipsius venerandum dicti sancti caput ... cum ingenti reverentia collocatum veneratione condigna in perpetuum coleretur, ad laudem D. N. J. C.*

71° Vita S. Silvini Tarvanensis episcopi, qui de Karolidis fuisse fertur (fol. 233-5^{v}).

Act. SS., Febr. t. III, p. 29-31. Prologum antiquum non exscripsit Gielemannus, sed pro eo alium composuit, qui inc.: *Quoniam Deo cura est de hominibus*, et in quo causas affert, cur in hoc tomo Vitam Silvini proferat. Sic nempe ait: *Deliciosum ferculum de vita et moribus beatissimi Silvini Tarvanensis sive Morinensis episcopi legentibus proponimus*; *qui creditur fuisse filius Pipini ducis Brabantinorum secundi huius nominis ; quamvis forte dubium de hoc oriri videatur pro eo quod infra dicatur de ipso quod eum nobilis Tolosana genuit terra. Sed non est incredibile quod talis principis filius in tali terra nascatur; quae licet modo sit sub potestate Hispanorum, dudum tamen subiecta fuerat dominio Francorum; quae permutatio forsitan iure proelii aut pacto coniugii facta est.* Notare autem iuvat Gielemannum Vitam ita fideliter exscripsisse, ut hanc fabulam genealogicam ipsi non inseruerit.

72° Passio S. Reinoldi monachi et martyris, qui fuit [de] stirpe Karolidarum (fol. 235^{v}-6^{v}).

Ibid., Ian. t. I, p. 386-7.

73° Vita S. [Noytburgis] (1) virginis, stirpi Brabantinorum affinis (fol. 236^{v}-7^{v}).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Oct. t. XIII, p. 842-4.

74° Vita S. Alardi abbatis et confessoris, qui exstitit de stirpe Karolidarum (fol. 237^{v}-9^{v}).

Compendium Vitae Adalhardi Corbeiensis ed. ibid., Ian. t. I, p. 96-111.

(1) *Rolendis* cod. ante ras.; voci autem abrasae nihil suffectum est.

75° Vita S. Folquini episcopi Morinensis seu Tarvanensis, stirpi Karolidarum affinitate coniuncti (fol. 239v-40).

Compendium Vitae ed. *MG.*, Scr. t. XV, p. 424-30.

76° Vita S. Geremari abbatis, qui et ipse fuisse creditur de stirpe Karolidarum (fol. 240-40v).

Compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Sept. t. VI, p. 698-703; de quo vid. ibid., p. 692, num. 2. Praefixus est prologus, qui inc. : *Sanctorum merita hoc habent proprium...*

77° Vita S. Berlendis virginis, filiae S. Odelardi comitis de stirpe Karolidarum (fol. 240v-5v).

Ibid., Febr. t. I, p. 378-84.

78° Vita S. Ruperti Wormaciensis episcopi et stirpi Karolidarum vicini (fol. 245v-7).

Ed. ex hoc cod. ibid., Mart. t. III, p. 704-6. Praemisit Gielemannus prologum, qui inc. : *Nobilissimi viri S. Ruperti...*; de quo cfr. ibid., p. 700, num. 7.

79° Passio B. Leodegarii pontificis, qui et ipse prodiit de celsa stirpe Francorum, affinitate coniunctus stirpi Karolidarum (fol. 247-8v).

Compendium Vitae auctore Ursino, praemisso prologo Gielemanni, qui inc. : *Fortem armatum...*

80° Vita S. Guilhelmi, primo ducis Aquitaniae ac comitis Pictaviensis, postmodum eremitae (fol. 249-65).

Act. SS., Febr. t. II, p. 450-68; desinit cum prima sententia num. 27.

81° De miraculis per eum post mortem factis (fol. 265-9).

Ibid., p. 468-72, inde a secunda sententia num. 27.

82° Genealogia S. Guilhelmi comitis (fol. 269).

Ibid., p. 451, num. 3.

83° Prologus in gesta sanctorum et sanctarum Karolidarum, qui circa haec tempora floruerunt (fol. 269v).

Est Gielemanni. Inc. : *Stupenda quidem omnique praeconio dignissima...*

84° Restat describere synchronon praedicti sancti (1), et incipiunt gesta eorum. Et primo S. Adelheysae imperatricis, quae consanguinitate seu affinitate coniuncta erat stirpi Karolidarum, nam filiam eius duxit Lotharius, filius Ludovici, rex Francorum (fol. 269v-70).

Breve compendium Vitae auctore Odilone, *MG.*, Scr. t. IV, p. 637-45. Des. : *Sit nomen eius benedictum in saecula, qui...* De qua clausula cfr. supra, p. 15 med.

85° De S. Walbodone Leodiensi episcopo et confessore (fol. 270-70v).

Compendium Vitae recentioris, de qua *Act. SS.*, Apr. t. II, p. 855, num. 2, et cuius excerpta edita sunt ibid., p. 862-4.

(1) Sic cod. Attamen de nullo sancto in praecedentibus tractatum est.

86° De B. Alberto Leodiensi episcopo et martyre (fol. 270v).

Compendium brevisssimum Vitae ed. *MG.*, Scr. t. XXV, p. 139-68.

87° De sanctis anglicis, et primo de S. Edewardo rege et martyre (fol. 270v-1).

Vita de qua *Act. SS.*, Mart. t. II, p, 641, num. 10; compendium nempe est Vitae ed. ibid., p. 644-6.

88° De S. Egitha virgine, sorore S. Edewardi regis et martyris praescripti (fol. 271-1v).

Compendium Vitae ed. ibid., Sept. t. V, p. 369-71.

89° De S. Edewardo rege atque confessore Christi (fol. 271v-2v).

Compendium Vitae ed. ibid., Ian. t. I, p. 293-302.

90° De S. Edburga Virgine Christi (fol. 272v).

Narratio cuius materies accepta est tota ex Willelmi Malmesburiensis *Gestis reg. Angl.*, lib. II, § 217. Des.: *Sit nomen Domini benedictum in saecula, qui...* De qua clausula cfr. supra, p. 15 med.

91° De S. Ethmundo rege et martyre (fol. 272v-3v).

Compendium Vitae auctore Abbone ed. Migne, *P. L.*, t. CXXXIX, col. 507 sqq.

92° De S. Elfredo rege et confessore (fol. 273v).

Convenit cum Vincentio Bellovacensi, *Spec. hist.*, lib. XXV, cap. 46.

93° Vita S. Thomae de Aquino, eximii doctoris de ordine fratrum praedicatorum, orti de stirpe Karolidarum (fol. 274-89).

Auctore Bernardo Guidonis, ed. apud Mombritium, t. II, fol. 313-23v; indicem capitulorum vid. *Act. SS.*, Mart. t. I, p. 716. In cod. quaedam hinc inde omissa sunt; praefixus est prologus Gielemanni, qui inc.: *Deus qui dixit de tenebris lumen splendescere...*; sequitur autem Epilogus et chronica brevis de progressu temporis S. Thomae de Aquino, quae inc.: *S. Thomas de Aquino praedicatorum doctor egregius...* et des.: *A felici vero transitu eiusdem de hoc mundo anno Domini quinquagesimo currente.*

94° Liber miraculorum eius (fol. 289-96v).

Liber II Bernardi Guidonis. *Act. SS.*, l. c., p. 716-22; in cod. quaedam omissa sunt vel loco mutata (cfr. ibid., p. 656, num. 3).

95° Vita S. Elizabeth, filiae regis Hungarorum et lantgraviae Thuringorum, quae fuit socrus domini Henrici ducis XXXIi Brabantini, huius nominis secundi (fol. 297-316v).

Auctore Theoderico de Apolda. Surius, t. XI (1618), p. 424-40; Canisius, *Lect. ant.*, ed. Basnage, t. IV, p. 116-52, etc.

96° Genealogia S. Elizabeth (fol. 316v).

Abel rex Hungariae genuit Andream patrem S. Elizabeth ex Margareta sorore Philippi Magni, regis Francorum; qui erant proles Aleidis comitissae Blesensis de genere Karoli Simplicis regis Franciae ac ducis Brabantiae. Hactenus noster.

97° Finita Vita S. Elizabeth, filiae regis Hungarorum, sequitur passio B. Oswaldi, incliti regis Northanumbrorum, veterani consanguinei eius (fol. 316v-22).

Auctore Drogone. *Act. SS.*, Aug. t. II, p. 94-103.

98° Vita S. Ludovici Tolosani episcopi de ordine fratrum minorum, nepotis S. Elizabeth, edita a domino Iohanne papa Romano (fol. 322v-5).

Bulla canonizationis a Iohanne XXII promulgata, ed. apud Sedulium, *Historia Seraphica* (1613), p. 322-5; apud Surium, t. VIII, p. 191-3, etc.

99° Vita S. Hedwigis ducissae Poloniae, materterae B. Elizabeth, eidem superviventis (fol. 325-7v).

Partem prologi legendae maioris (*Act. SS.*, Oct. t. VIII, p. 224 circiter ad medium) sequitur legenda minor (ibid., p. 200-2, num. 10-22).

100° De translatione corporis eius (fol. 327v-8v).

Ibid., p. 263, num. 169; p. 262, num. 163, 164; p. 263-4, num. 170-2, omissa oratione *Domina mea...*

TOMUS II.

1° Prologus in secundam partem Agiologi Brabantinorum (fol. 1).

Vide supra p. 11-2.

2° Vita S. Rumoldi archiepiscopi apud Mechliniam quiescentis (fol. 1-7v).

De qua *Act. SS.*, Iul. t. I, p. 178, num. 43.

3° Passio B. Rumoldi pontificis edita a domno Theoderico abbate S. Trudonis (fol. 7v-10v).

Ibid., p. 241-7, num. 2-20. Pro prologo Theoderici (*Triumphale...*) qui Vitae praecedenti (2°) praefixus est, alterum scripsit Gielemannus, qui inc.: *Clementissima humano generi divina providentia...*

4° S. Bonifatii Moguntinensis archiepiscopi conversatio et passio S. Livini, primo Scotorum archiepiscopi, postea Brabantinorum apostoli (fol. 10v-6v).

Mabillon, *Acta*, saec. II, p. 650-61.

5° Cursus Vitae S. Livini metrice (fol. 16v).

Chevalier, *Repert. hymnol.*, num. 14853.

6° Translatio B. Livini archiepiscopi et Brabantinorum apostoli (fol. 17-8v).

MG., Scr. t. XV, p. 612-4, num. 4 et 5, nonnullis hinc inde rescissis; sequitur narratio alterius translationis ed. *Act. SS. Belgii*, t. III, p. 138-9.

7° Vita S. Willibrordi Ultraiectensis episcopi et Brabantensis nuper versus aquilonem in Campinia apostoli (fol. 19-23).

Vitae auctore Alcuino, cap. 1-29; quaedam hinc inde compendio tradita sunt, et pro prologo Alcuini scripsit noster prologum, qui inc. : *Cum a fidelibus populis...*

8° Vita S. Martini Tungrorum episcopi et versus austrum Brabantinorum in Brabantia apostoli (fol. 23-4ᵛ).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Iun. t. IV, p. 70-72.

9° Catalogus pontificum Traiectensium (fol. 24ᵛ).

Sub hoc lemmate; quod in margine legitur, sequitur brevis nota Gielemanni de quattuor apostolis Brabantiae, ex qua haec solummodo exscribimus : *Hi denique praefati quattuor apostoli Brabantiam ita sibi diviserunt, ut ab oriente Lambertus converteret Tessandriam, ab occidente Livinus Flandriam, ab austro Martinus Hasbaniam et ab Aquilone Willibrordus Campiniam.* Occasione ex nomine Lamberti accepta, tradit etiam Gielemannus seriem episcoporum, qui Traiecti sederunt a Servatio ad Hubertum, qualis legitur *MG.*, Scr. t. XII, p. 126, nisi quod Falconem et Eucharium praepostero ordine collocavit.

10° Prologus in Vitam S. Servatii episcopi, qui pontificalem sedem transtulit de Lotharingia in Brabantiam, videlicet de Tungri in Traiectum superius. Et ponitur hic prologus per modum sermonis, sequente Vita eius et successorum (fol. 25-6).

MG., Scr. t. XII, p. 88-91. Om. versiculi in initio, et versus finem quaedam compendio sunt tradita.

11° Vita S. Servatii Traiectensis episcopi (fol. 26-32ᵛ).

Compendium Vitae ineditae a Iucundo conscriptae, de qua ibid., p. 86 sq. Sequentes Vitas una eademque capitulorum serie cum Vita Servatii coniunxit Gielemannus.

12° De S. Domitiano X° Traiectensium episcopo. Cap. 25 (fol. 32ᵛ-4).

Ed. adhibito hoc cod., *Act. SS.*, Mai t. II, p. 146-7, num. 2-5; subiectum est breve compendium miraculorum ed. ibid., p. 151-2, num. 19-22 et p. 153, num. 5.

13° De S. Monulpho XI° Traiectensi episcopo. Cap. 26 (fol. 34-4ᵛ).

Satis similis Vitae ed. ibid., Iul. t. IV, p. 157-8 ; de ea vid. ibid., p. 157, num. 16.

14° De S. Gundolpho XII° Traiectensi episcopo. Cap. 27 (fol. 34ᵛ-5ᵛ).

Ed. ex hoc cod. ibid., p. 163-4.

15° De S. Perpetuo XIII° Traiectensium episcopo. Cap. 28 (fol. 35ᵛ).

Notitia ex Aegidio Aureaevallensi desumpta, de qua ibid., Nov. t. II, p. 293, num. 7.

16° De S. Amando XVI° Traiectensium episcopo. Cap. 29 (fol. 36-9ᵛ).

Auctore Baudemundo. Ibid., Febr. t. I, p. 849-54. Om. prol.

17° De S. Remaclo XVII° Traiectensium episcopo. Cap. 30 (fol. 39v-43v).

Vita et liber I miraculorum ed., adhibito hoc cod., ibid., Sept. t. I, p. 693-703. Om. prol.; desinit textus ut indicatum est ibid., p. 704, annot. *n*.

18° De S. Theodardo XVIII° Traiectensi episcopo et martyre. Cap. 31 (fol. 44-47v).

Auctore Sigeberto. Ibid., Sept. t. III, p. 593-9.

19° De S. Lamberto XIX° Traiectensi episcopo et martyre. Cap. 32 (fol. 47v-56v).

Auctore Sigeberto. Ed. ex hoc cod. ibid., Sept. t. V, p. 589-601.

20° De S. Huberto vigesimo et ultimo episcopo Traiectensi et confessore. Cap. 33 (fol. 56v-8v).

Excerpta quaedam ex Vita a Iona Aurelianensi conscripta; ed. ibid., Nov. t. I, p. 806 sqq., cap. I-XIV seu num. 1-23. Exscribere iuvat clausulam : *Haec itaque sunt, fratres carissimi, quae de vita et virtuosis actibus sanctorum pontificum Traiectensium ad nostram memoriam pervenerunt, quamvis non minus forte commendabilia sint quae nos hactenus latuerunt. Nunc igitur, quia sermo iste in longum protractus claudendus est, Dominum ipsum rogemus... Explicit Vita sanctissimi Servatii et quorundam aliorum Traiectensium pontificum.*

21° Quae sequuntur, extracta sunt ex chronica sanctorum pontificum Traiectensium (fol. 58v-63v).

Inc. : *Decimus Tungrensium episcopus factus est S. Servacius anno incarnationis Christi 314°...* Desinit in S. Huberto, et subiuncta est series episcoporum Leodiensium a S. Floriberto, qui S. Huberto successit usque ad Georgium ab Austria († 1557); ultimum nomen a Gielemanno exaratum est Ludovici de Borbonio († 1482); reliqua postmodum ab aliis addita sunt.

22° Passio S. Evermari martyris in partibus Hasbaniae martyrizati, nuper apud Ruthim in Hasbania (1) quiescentis (fol. 64-8).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Mai t. I, p. 122-6.

23° Translatio S. Evermari (fol. 68-72).

Ed. ex eodem, p. 126-30.

24° Liber miraculorum S. Evermari (fol. 72-9v).

Ed. ex eodem, p. 130-9.

25° Vita S. Amoris confessoris nuper Traiecti quiescentis (fol. 80-3).

Ed. adhibito hoc cod. ibid., Oct. t. IV, p. 343-7.

26° Vita S. Odradae virginis Campiniensis (fol. 85-6).

Ibid., Nov. t. II, p. 62-6.

(1) *Quae quidem Hasbania*, ita Gielemannus ad calcem Vitae, *antiquitus fuit comitatus in Brabantia et adhuc pro aliquanta parte subiacet eidem.*

27° Vita S. Theoderici monachi Lobiensis (1), quod nunc est coniunctum terrae Lothariensi (fol. 86-7v).

Breve compendium Vitae ed. ibid., Aug. t. IV, p. 848-64; cfr. p. 845, num. 13.

28° Vita S. Beregisi abbatis, domestici Pipini ducis Brabantiae secundi huius nominis (fol. 88-92).

Ed. ex hoc cod. ibid., Oct. t. I, p. 520-9.

29° Vita S. Odae virginis, filiae regis Scotorum in Brabantia apud Rode quiescentis et nunc Rodensis collegii patronae venerabilis (fol. 92-8).

Vita et translatio ed., adhibito hoc cod., *Act. SS. Belgii*, t. VI, p. 620-33.

30° Epistula apologetica super vita praefata B. Odae virginis in partibus Brabantiae quiescentis conscripta (fol. 98-100).

De hac vid. ibid., p. 591, num. 10.

31° Vita S. Guidonis confessoris in collegio Anderlectensi iuxta Bruxellam quiescentis (fol. 100v-2).

Ibid., Sept. t. IV, p. 41-4.

32° Miracula eius post mortem (fol. 102-3).

Ibid., p. 44-6, num. 12-16, omissa ultima sententia.

33° De sacri eius corporis translatione et miraculis depost contingentibus (fol. 103-3v).

Ibid., p. 46-8, num. 17-29. Desinit in medio num. 29: *ab omni periculo certissime liberabitur.*

34° Prooemium in vitam, translationem et elevationem S. Landoaldi archipresbyteri et sociorum eius (fol. 104-5v).

Compendium documentorum quae sequuntur, scilicet 36°-40°.

35° Denotatio defunctionis, translationis et elevationis annorum Domini horum sanctorum (fol. 105v).

Sex breves adnotationes, de quibus *Act. SS.*, Mart. t. III, p. 35, num. 5. Ultima dumtaxat quadam attentione digna est: *Indulgentiae datae praedicto coenobio* (scil. S. Bavonis Gandavensis) *in festivitate S. Landoaldi et aliorum ad instantiam Iohannis abbatis secundi a domino Clemente papa VI° anno XIIIc XL V°.*

36° Vita S. Landoaldi archiepresbyteri, quam scripsit Nodgerus venerabilis Leodiensis episcopus, anno Domini DCCCC.LXXX°, imperante Ottone post mortem patris anno VIII°, episcopatus vero suo anno IX°, ad Womarum reverendum patrem et fratres Gandenses transmissa (fol. 106-7).

Ed. *MG.*, Scr. t. XV, p. 602-3, et, adhibito hoc cod., *Act. SS.*, l. c., p. 35-7; num. 1-7. Om. prol.

(1) Ad calcem add.: *prius convicanei Brabantinorum, postea vero Lotharingorum.*

37° Elevatio corporis S. Landoaldi presbyteri de loco sepulturae (fol. 107-8).

MG., l. c., p. 603-4; *Act. SS.*, l. c., p. 37-8, num. 8-11.

38° Elevatio corporis S. Landradae virginis (fol. 108-8^v).

MG., p. 604-5; *Act. SS.*, p. 38, num. 12.

39° Adventus SS. Landoaldi, Amantii et Landradae virginis in Gandavum (fol. 108^v-10).

Recensio altera ed., adhibito hoc cod., *Act. SS.*, l. c., p. 41-2, num. 11-21.

40° Elevatio corporis S. Landoaldi Gandavi (fol. 110-10^v).

Recensio altera ed. apud Surium, t. III (1618), p. 209-10.

41° Passio S. Iulianae virginis et martyris, cuius corpus est in Bruxella civitate Brabantiae (fol. 110^v-3^v).

Act. SS., Febr. t. II, p. 873-7; praemisit Gielemannus prologum, qui inc.: *Aggredior iam, Deo mihi subsidium ministrante, manum movere pariter et calamum...*

42° Vita S. Eucherii Aurelianensis episcopi et confessoris, qui in Hasbania exsulans ibidem cum S. Trudone quiescit (fol. 113^v-5^v).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Febr. t. III, p. 217-9. Om. prol. alter: *Quoniam utile...* (vid. ibid., p. 217, not. *a*).

43° Sermo in translatione SS. confessorum Eucherii pontificis et Trudonis sacerdotis (fol. 116-7).

Surius, t. XI (1618), p. 515-6.

44° Passio S. Foillani pontificis quiescentis in ecclesia collegiata oppidi Fossensis, quod olim erat principis Brabantensis (fol. 117-8^v).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS. Belgii*, t. III, p. 16-9. Praemissus est prologus ineditus, qui inc.: *Descriptiones vitae atque occasus sanctorum...*

45° Vita S. Himelini presbyteri et confessoris apud Wessenake in Brabantia quiescentis (fol. 118^v-9^v).

Auctore Gielemanno. Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Mart. t. II, p. 47.

46° Vita et Passio S. Dympnae virginis apud Geldam in Brabantia quiescentis (fol. 119^v-25).

Ibid., Mai t. III, p. 479-86. Codex Rubeae Vallis, de quo ibid., p. 477, num. 3, diversus est a nostro.

47° De his quae contigerunt sanctorum corporibus post mortem (fol. 125-6^v).

Ibid., p. 486-8; desinit versus finem num. 7: *potenter eripuit.*

48° Magistri Iacobi de Vitriaco Vita venerabilis ancillae Christi Mariae de Oegnies (fol. 126^v-46).

Ibid., Iun. t. IV, p. 636-66.

49° Sequuntur quaedam gesta eiusdem Deo dilectae Mariae de Villambroc, alias dictae de Oegnies, quae omissa sunt in Vita ipsius, nec habentur in gestis magistri Iacobi de Vitriaco, ubi tamen de ea recitatur; quae postmodum sup pleta et compilata sunt a quodam religioso regulari canonico Cantipratensi (fol. 146-9v).

Ibid., p. 666-76. Desunt in codice cap. I, II, XV; XVI, XVIII-XXIII seu num. 2, 3, 15-18, 20-27.

50° Vita venerabilis Odonis presbyteri et praedicatoris nuper in Brabantia conversantis (fol. 149v-51).

Catal. codd. hag. bibl. reg. Brux., t. II, p. 227-9.

51° Passio S. Mononis martyris in territorio Leodiensi quiescentis (fol. 151-1v).

Act. SS., Oct. t. VIII, p. 367-8. Om. prologus *Quotiescumque;* pro quo alium scripsit Gielemannus, qui inc. : *Quoniam quidem de Brabantinis stilus volvitur...*

52°. Vita et Passio S. Halenae virginis ac martyris apud Forestum iuxta Bruxellam quiescentis (fol. 152-5v).

Ibid., Iun. t. III, p. 888-95.

53° Vita domni Bonifatii civis Bruxellensis, postea episcopi Lausanensis (fol. 156-9v).

Ed. ex hoc cod. ibid., Febr. t. III, p. 155-9.

54° Vita sacrae virginis Wivinae, quondam abbatissae in Bigardia Maiore iuxta Bruxellam (fol. 160-6v).

Vid. nostra *Anecdota*, II. 3.

55° Vita et actus venerabilis ac Deo dilectae virginis Idae de Lovanio, monialis quondam ordinis Cisterciensis in Valle Rosarum iuxta Mechliniam (fol. 167-97).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Apr. t. II, p. 157-89.

56° Vita ancillae Christi Idae de Nivella, postmodum sanctimonialis in Rameia (fol.197-217v).

Ed. apud Chrysost. Henriquez, *Quinque prudentes virgines* (1630), p. 199-292; sed adsunt in cod. auctaria ed. in *Catal. codd. hag. bibl. reg. Brux.*, t. II, p. 222-6; ibi vero p. 226, lin. 2, post verba : *quae Christina vocatur*, sic pergitur in cod. : *et est superstes usque ad hanc diem ; ab illa, qui voluerit, poterit huius rei ediscere veritatem.*

57° Versus epitaphiales de ipsa luculenter compositi (fol. 217v).

Ed. apud Henriquez, l. c., p. 292-3.

58° Liber miraculorum a venerabili Ida de Nivella post mortem patratorum (fol. 217v-8v).

Ibid., p. 293-7.

59° Vita virginis Christi Idae de Lewis, oppido Brabantiae (fol. 218ᵛ-28ᵛ).

Act. SS., Oct. t. XIII, p. 107-24.

60° Vita piae Lutgardis in Acquiria sanctissimae monialis (fol. 228ᵛ-46ᵛ).

Ed. adhibito hoc cod., ibid., Iun. t. III, p. 234-62.

61° Vita ac translatio apud Teneremundam SS. Christinae virginis et Hildewardi episcopi et confessoris (fol. 246ᵛ-7ᵛ).

Auctore Gielemanno. Pars, quae ad Christinam pertinet, ed. ex hoc cod. ibid., Iul. t. VI, p. 314-5. De Hildewardo agit ultima pars Vitae; quam, quia brevissiam est, hic proferemus. Nempe post verba: *Teneramundam VII° idus Septembris* (p. 315, num. 7 extr.) ita pergit noster: *Hic Hildewardus nuper sub duce Magriptio tempore persecutionis diversis tormentorum cruciatibus afflictus, sed fidei constantia in adversis velut in prosperis laetus, fidelem populum ad veritatis agnitionem admonuit fidemque catholicam constantissime praedicavit. Tamdem ipsum Magriptium, opposito veritatis speculo, in cunctis ita devicit, ut, abiecto incredulitatis errore, Iesum Christum Dei filium assereret et se suosque velle baptizari cum intenso desiderio sedulus acclamaret. Quo facto, vir Dei Hildewardus oratorium ope Magriptii sublevatus construxit et ad consummationem usque perduxit, ad quem populus locum statutis diebus cum devotione conveniret atque ab eo divina praecepta, ad quae obligatur, audiret.*

In hoc itaque beatus vir cottidie domino hostiam spiritus contribulati immolavit; in hoc corpus Christi et sanguinem Deo Patri sacrificavit; in hoc populis in Christo regeneratis ad se confluentibus verbum vitae praedicavit; in quo se per totam vitam suam in vigiliis, in ieiuniis, in orationibus ac sanctis meditationibus holocaustum Deo mactavit; in quo denique post huius vitae laudabilem transitum glorioso fine quievit. Quo de loco viri Teneremundenses veneranda eius ossa rapuerunt atque cum summo exsultationis iubilo Teneremundam transtulerunt.

Explicit Vita sanctorum Christinae et Hildewardi.

62° Vita venerabilis Aleydis de Scarenbeka sanctimonialis in Camera B. Mariae iuxta Bruxellam (fol. 248-52ᵛ).

Ed. adhibito hoc cod., *Act. SS.*, Iun. t. II, p. 477-83.

63° Vita venerabilis Iulianae priorissae in ordine Cisterciensi, quae requiescit in Villariensi monasterio Brabantino eiusdem ordinis (fol. 252ᵛ-79).

Ed. adhibito hoc cod. ibid., Apr. t. I, p. 443-75. Desinit cum num. 54.

64° Copia bullae, quam contulit dominus Urbanus papa huius nominis quartus reclusae S. Martini Leodiensis praescriptae etc. (fol. 279ᵛ).

Ibid., p. 475, num. 55, 56. Sequitur brevis narratio de officio SS. Sacramenti a S. Thoma Aquinate conscripto, cuius summa ad verbum convenit cum prima et

ultima sententia narrationis ed. ibid., Propyl. Mai, *Conatus* part. II, p. *51-2, num. 1, 2.

65° Passio dolorosae Mariae Virginis apud villam de nomine suo nuncupatam quiescentis (fol. 280-2).

Ed. ex hoc cod. ibid., Iun. t. III, p. 644-6.

66° Miracula in loco sepulturae eius (fol. 282-3ᵛ).

Ed. ex eodem ibid., p. 647-9.

67° Passio inclitae Margaretulae virginis, in civitate Lovaniensi corporaliter quiescentis (fol. 284-5).

Ed. ex eodem ibid., Sept. t. I, p. 592-5.

68° Vita venerabilis Henrici de Calstris natione Lovaniensis de ordine Fratrum Praedicatorum (fol. 285ᵛ-9).

* Bonam partem, edita ex hoc cod. apud CHOQUET, *Sancti Belgii Ord. Praedic.* (1618), p. 78-87.

69° Vita B. Christinae virginis de Sancto Trudone, cognomento Mirabilis (fol. 289-9ᵛ).

Act. SS., Iul. t. V, p. 650-9, omissis nempe num. 57-59. Codex noster citatur ibid., p. 639-40, num. 16. Ad calcem add.: *Fuit et alia Christina Mirabilis, quae citero tempore in episcopatu Coloniensi floruit in diebus domini Iohannis primi ducis; de qua nihil hic ad propositum.*

70° Vita venerabilis ac Deo dilectae Beatricis, quondam monialis ac priorissae in Nazareth, tribus distinctis libris comprehensa (fol. 296-335ᵛ).

Edita, paucis tamen hinc inde omissis, apud CHRYSOST. HENRIQUEZ, *Quinque prudentes virgines* (1630), p. 1-167. Prologus, qui apud Henriquez non legitur, editus est in *Analectes pour servir à l'hist. eccl. de la Belgique*, t. VII, p. 80-2.

NOVALE SANCTORUM

VID. SUPRA, p. 12-13.

Codex bibl. privatae Caesaris austriaci 9364.

Constat tomis duobus membraneis (0,382 × 0,27), quorum prior folia complectitur 354, alter 294, praeter insiticia quaedam, in quibus utrinque descriptus est index contentorum. Non inveniuntur in his tomis egregiae huiusmodi picturae, quibus Hagiologium et Historiologium decorantur; sed primum folium utriusque tomi bellissime exornatum est. In utroque etiam legitur ad calcem nota illa,

manu prima descripta, quam in Hagiologio iam repperimus : *Liber monasterii Rubeae Vallis.... Scriptus per manus fratris Iohannis Gielemans ...*, omnino ut supra p. 42 med.; sed et in tomo I subiunxit manus quaedam recentior : *Natus est hic auctor anno Domini M. CCCC. XXVII et obiit M. CCCC. LXXXVII, VIII mai.* Inter folia insiticia eiusdem tomi agglutinata est schedula chartacea, in qua scriptum est manu saec. XVIII : *Novale Sanctorum. Wapen afsnijden ;* qua de re videsis supra p. 5, not. 3.

In catalogo ms. librorum bibliothecae Rubeae Vallis (de quo supra, p. 15) signati erant isti tomi *l. 82. P* et *l. 83. P.*

TOMUS I

1° Prologus in Novale Sanctorum (fol. 1-1v).

Vide supra p. 12-13.

2° Magistri Petri de Aliaco vita et gesta S. Petri confessoris, quondam papae Caelestini Quinti, qui floruit anno Domini M°. CCC°. secundo (fol. 2-12).

Ed. ex hoc. cod. *Act. SS.*, Mai t. IV, p. 484-97.

3° Vita venerabilis Elisabeth de Spaelbeke (1) virginis, apud villam Erckenrode (2) religiose nuper degentis, quae floruit anno Domini M°. CCC°. IIII° (fol. 12v-7v).

Catal. codd. hag. bibl. reg. Brux., t. I, p. 362-78.

4° Vita B. Nicholai presbyteri et confessoris de ordine fratrum eremitarum Sancti Augustini, qui floruit anno Domini M°. CCC°. et sexto (fol. 18-20v).

Compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Sept. t. III, p. 644-56, nempe usque ad num. 51; illi simillimum, quod legitur in Legendae aureae editione Coloniensi anni 1483, fol. CCCXXVI-VIII.

5° Vita mirabilis Christinae virginis, quae floruit anno Domini M°.CCC°. tertio decimo (fol. 21-37v).

Ed. ex hoc. cod. *Act. SS.*, Iun. t. IV, p. 431-54.

6° Vita B. Thomae comitis Lancastriae et martyris, qui floruit anno Domini M°.CCC°. et XXI° (fol. 38-40).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 1.

7° Vita S. Thomae Herfordiensis episcopi, qui floruit confessor eodem tempore, quo filius spiritualis eiusdem praedictus floruit (fol. 40-1).

Compendium ed., omisso tamen prologo, qui inc. : *Sanctorum vitam et conversationem...*, in Legendae aureae editione Coloniensi an. 1483, fol. CCCXXXIII-IIII. De hoc compendio vid. *Act. SS.*, Oct. t. I, p. 540, num. 6.

(1) *Alias Plasbeek* add. Giel. sup. lin. — (2) *Ista nata fuit in villa de Trarnipte iuxta Erkenrode in comitatu Lossensi* add. idem ibid.

8° Vita S. Elzearii comitis Ariani, qui floruit circa annos Domini M.CCC. et viginti duos (fol. 41-3ᵥ).

Compendium de quo ibid., Sept. t. VII, p. 531, num. 18.

9° Disputatio inter priorem quendam et spiritum Guidonis, quae contigit anno Domini M°.CCC°.XXIIII° (fol. 43ᵛ-9ᵛ).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 2.

10° Historia de initio et fundatione ecclesiae de Beverne in comitatu Flandrensium constitutae, et initio venerationis imaginis gloriosae virginis Mariae in eadem ecclesia, et miraculis, quae per eandem imaginem fiunt; quorum omnium exordium fuit anno Domini M°.CCC°. tricesimo (fol. 49ᵛ-51).

Vid. ibid., III. 3.

11° Vita fratris Gerardi de Valencia, qui floruit anno Domini 1343° (fol. 51ᵥ-3ᵛ).

Ex Bartholomaei de Pisis *Conformitatibus Vitae B. Francisci...*, lib. I, fruct. 8, part. 2 (ed. Mediolani an. 1513, fol. 64ᵛ-5). Quaedam subinde contracta sunt; in capite legitur prologus totus paraeneticus, qui inc.: *Descripturus Vitam;* ad calcem additae sunt paucae quaedam sententiae item paraeneticae.

12° Vita S. Ivonis confessoris, qui floruit anno Domini M°.CCC°.XLII° (fol. 54-7ᵛ).

Compendium ed. in Legendae aureae editione Coloniensi an. 1483, fol. CCLXXXVI-VII. Sed in cod. praefixus est prologus, qui inc.: *Mirabilis Christi virtus et sapientia*, et pro ultima paragrapho *(Sepulchrumque eius...)* legitur CAP. 8ᵐ. DE MIRACULIS EIUS, brevis nempe miraculorum collectio, quae nihil praebet quod non sit notissimum.

13° Vita compendiosa venerabilis Ghertrudis van der Oosten virginis, quae stigmata vulnerum Christi in suo corpore gestavit, et floruit anno Domini M°.CCC°. et LVIII° (fol. 58-9).

De qua *Act. SS.*, Ian. t. I, p. 349, num. 3.

14° Vita B. Petri Thomae patriarchae Constantinopolitani de ordine Carmelitarum, qui floruit anno Domini M°.CCC°. et LXVI° (fol. 59-60).

Brevissimum compendium magnam partem desumptum ex Arnoldi Bostii libello de viris illustribus ordinis Carmelitarum *(Speculum Carmelitanum*, t. II, p. 890-1).

15° Vita B. Andreae Corsini episcopi Fesulani de ordine Carmelitarum, qui floruit anno Domini M°.CCC°. et LXX° (fol. 60-4).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Ian. t. II, p. 1073-7.

16° Vita B. Thomae prioris Brindlingoniae in Anglia, de ordine regularium, qui floruit anno quo supra, scilicet M°.CCC°. atque LXX° (fol. 64-5ᵛ).

Compendium Vitae ed. ibid., Oct. t. V, p. 137-44.

17° Vita S. Brigittae viduae, principissae Nericiae regni Sueciae, quae floruit anno Domini M°.CCC°. LXXII° (fol. 66-72).

Ibid., Oct. t. IV, p. 485-93.

18° Translatio eiusdem (fol. 72-3').

Compendium, ut videtur, imperita satis manu confectum, documenti cuiusdam inediti; summa narrationis convenit cum his quae passim narrantur in libro III Vitae S. Birgittae auctore Bertholdo (*Act. SS.*, Oct. t. IV, p. 523 sqq.) et in libello Miraculorum (ibid., p. 534 sqq.).

19° Vita S. Katherinae, filiae S. Brigittae viduae, quae floruit anno Domini M°CCC°.LXXXIII° (fol. 74-8').

Compendium Vitae auctore Ulphone ed. *Act. SS.*, Mart. t. III, p. 505-19; item compendium appendicis ed. ibid., p. 518-9 et miraculi ed. p. 521, num. 3. Plane convenit textus noster cum textu edito in Legenda aurea Coloniensi an. 1483, fol. CCCXLII-VI, praeter quam quod Gielemannus prologum praefixit, qui inc. : *Circa tempora nostra, quae fines saeculorum attigerunt*, et in initio quaedam praemisit quae in Legenda Coloniensi non erant scripta.

20° Exordium fraternitatis Beatae Mariae de Sepi apud fratres minores in civitate Yprensi anno quo supra, scilicet M°.CCC°LXXXIII° (fol. 78v-9) (1).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 4.

21° Epistula domni Stephani de Senis, prioris quondam Sanctae Mariae de Gratia iuxta Papiam, ordinis Carthusiensis, ad fratrem Thomam Anthonii de Senis, ordinis Praedicatorum in domo Venetiarum, de gestis et virtutibus sanctissimae virginis Katherinae de Senis (fol. 82-6).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Apr. t. III, p. 961-7.

22° Magistri Raimundi de Capua, sacrae theologiae professoris, Vita S. Katherinae de Senis, quae floruit anno Domini M°.CCC°. et LXXX° (fol. 86v-112v).

Ed. ibid., p. 853-959; om. prologus prior, seu num. 1-19, et in sequentibus multa sunt in cod. omissa. Cfr. ibid., p. 851-2, num. 3.

23° Miraculum terribile, quod accidit anno Domini M°.CCC°. LXXX°. contra rebelles Christi vicario domino Urbano papae vero (fol. 113).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 5.

24° Miraculum de quodam abbate protervo, qui vindictam Dei sibi imprecatus est anno quo supra, scilicet M°.CCC°. et LXXX° (fol. 113v).

Inc. : *Legitur in chronica pontificum Leodiensium quod anno...* Sequitur, aliis tamen verbis relata, historia quae legitur apud Radulfum de Rivo, *Gesta Pontif. Leod.*, cap. 16. (CHAPEAVILLE, *Gesta Pontif. Leod.*, t. III, p. 47).

(1) Sequuntur tria ferme folia, quae scriptura vacant.

25° Epistula magistri Iohannis Gerson, ecclesiae Parisiensis cancellarii et sacrae paginae doctoris ac professoris eximii, super confirmatione atque authentizatione legendae Christi fidelis ancillae Erminae, quae floruit circa annum Domini M^{m}.CCC^{m}.XCVI^{m} (fol. 114-5).

Ed. *Ioannis Gersonii opera omnia*, t. I (Antwerpiae, 1706), col. 83-6.

26° Vita Christi fidelis ancillae Erminae, venerabilis viduae, quae floruit anno Domini M°.CCC°.XCVI° (fol. 115-61^{v}).

De qua ibid., col. 83. Constat Vita quattuor libris, qui visionibus omnimodis conferti sunt. Vid. *Act. SS.*, ad d. 25 Aug. t. V, p. 5, inter praetermissos. Satis erit initium et finem tradidisse.

Inc. prol. : *Apparuit gratia Dei... in ancilla sua Ermina...*

Inc. : *Virago quaedam Ermina nomine, de Picardia trahens originem, venit ad urbem Remensem causa morae ibi agendae cum viro suo nomine Reginaldo anno Domini M°.CCC°.LXXXIIII°...*

Des. *Sic Ermina credens consilio supprioris confessoris sui meruit sanctum simplicem Paulum consolatorem in tentationibus suis, cuius vestigia per humilem oboedientiam secuta est in vita sua. — Explicit historia Erminae Christi fidelis ancillae, quam fecit primo in gallico frater Radulphus, supprior Vallis Scholarium Remis, confessor praedictae famulae Dei, et hanc dominus Iohannes de Balayo, supprior canonicorum regularium S. Augustini Remis apud Sanctum Dionysium, transtulit de gallico in latinum.*

Asserit autem Iohannes (in prol. *Apparuit...*) se quaedam subinde brevitatis causa resecuisse.

27° Epitaphium Iohannis Andreae, qui fuit lucerna iuris canonici et requiescit Bononiae in conventu Praedicatorum (fol. 161^{v}).

Ed. apud Savigny, *Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter*, t. VI (1831), p. 88, et alibi; ex hoc vero codice Martène et Durand, *Voyage littéraire*, t. I, 2, p. 206.

28° Vita venerabilis magistri Gerardi cognomento Magni, qui floruit anno Domini M°.CCC°.LIIII° (fol. 162-5).

Compendium Vitae a Thoma Kempensi conscriptae. Praefixit ipse Gielemannus prologum, qui inc.: *Floruit circa tempora nostra, in quibus fines saeculorum devenerunt.* Desinit textus in cap. 16, num. 5 (Sommalius, *Ven. viri Thomae a Kempis opera omnia*, p. 913, lin. 1); et subiectum est epitaphium Gerardi ed. ibid., p. 927-8, cui additi sunt a Gielemanno, ut videtur, sex versiculi invita Minerva fabricati :

Anno milleno octoginta quaterque triceno, etc.

29° Vita domini Florentii, rectoris fratrum in Davantria, qui floruit anno Domini M°. et CCCC° (fol. 165-9).

Compendium Vitae ab eodem Thoma conscriptae (ed. Sommalius, p. 928 sqq).

30° Sequitur dictamen rigmicum per modum hymni, compositum a quodam devoto donato Winderemensi, de conversione, vita et moribus sive gestis venerabilis viri magistri Gerardi, re et cognomine Magni (fol. 167-70).

Ed. *Messager des sciences historiques de Belgique*, 1877, p. 345-54. Textus editus mendis scatet; sic v. g. secundus versiculus tum in codice Vindobonensi, tum etiam in Bruxellensi scriptus est:

Quae grata patri luminum per Willibrordum inclitum.

31° Item aliud dictamen de eodem magistro Gerardo, in quo diffusius praedicta omnia replicantur, necnon et de virtuosa vita ac moribus magistri Florentii, eius discipuli et imitatoris praecipui (fol. 170-3v).

Inc. *Laudemus bonum Dominum,*
Qui natum suum prodigum
Motus misericordia
Magna praevenit gratia.

Constat carmen 283 strophis seu versiculis 1132; nullius autem est momenti.

32° Vita discipulorum domini Florentii, venerabilis presbyteri et vicarii ecclesiae Davantriensis (fol. 173v-85v).

Auctore Thoma de Kempis (ed. Sommalius, p. 970 sqq.). Quaedam passim omissa sunt.

33° Vita et passio S. Sigismundi, regis Burgundionum, de stirpe Karolidarum (fol. 186-7).

MG., Scr. rer. merov. t. II, p. 333-40.

34° Vita venerabilis Girardi de Rossilum, qui fuit de sanguine Karolidarum affinis (fol. 187-91).

Compendium textus ed. a. v. cl. P. Meyer in *Romania*, t. VII (1878), p. 178-222, nempe usque ad num. 246. Pro prologo, qui legitur in editis, exstat alter, qui inc.: *Benedictus Deus*, et totus paraeneticus est. Initium Vitae ita deformavit Gielemannus: *Nobilis Girardus, dominus de Rossillum, filius Drogonis fuit; quem Drogonem Gundebaldus quondam rex Burgundiae progenuit. Hic autem Girardus suo tempore dominium totius Burgundiae, Alverniae, Vasconiae, comitatus Avinionensis, Autisiodorensis, Torndorensis, Nivernensis, Lemovicensis ac maioris partis Hispaniae et Alemanniae a Rheno quidem, quae usque ad Bremam civitatem Hispaniae protendebatur.* Reliqua ex Vita edita fideliter excerpta sunt. Brevem locum nostri textus ex hoc cod. ed. Martene et Durand, *Voyage littéraire*, t. I, 2, p. 206.

35° Gesta Katherinae virginis Lovaniensis, nuper in Parco Dominarum monialis Cisterciensis (fol. 194-5).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Mai t. I, p. 532-4.

36° Gesta venerabilis Elizabethae de Wans, sanctimonialis Cisterciensis in Aquiria (fol. 195v).

Nihil ferme continent praeter ea quae scripsit Thomas Cantipratanus, lib. II *de apibus*, cap. 50. Inc. *Monialis genere ac vita nobilissima, dicta Elizabeth de Wans, nuper in monasterio quodam Brabantiae...* Des. : *Sit igitur nomen Domini benedictum in saecula, qui sexum fragilem...* Ex ista clausula colligere est Vitam hanc ab Aegidio de Dammis scriptam esse (cfr. supra, p. 15 med.). De Elisabetha ipsa vide *Act. SS.*, Iul. t. I, p. 6, et Oct. t. IV, p. 564, inter praetermissos.

37° Gesta venerabilis Odae, feminae religiosae, apud villam Thorembays nuper degentis (fol. 196).

Hanc notitiam, stilo paululum mutato, exhibet Raissius, *Ad Natales sanctorum Belgii Ioannis Molani auctarium* (1626), fol. 64.

38° Gesta venerabilis ac religiosissimae virginis Margaretae de Gerines, natione Bruxellensis, conversae in Valle Ducissae, coenobio ordinis Praedicatorum iuxta Bruxellam (fol. 196v-201v).

Ed. ex hoc cod. apud H. Choquet, *Sancti Belgii Ord. Praed.* (1618), p. 220-46.

39° Chronica venerabilium abbatum Villariensium (fol. 202-14).

MG., Scr. t. XXV, p. 185-215. Proxime accedit codex noster ad codicem 2a secundae recensionis. Ad calcem sequuntur loci duo ex Thoma Cantipratano et Caesario Heisterbacensi, ut in 2a (cfr. t. c., p. 215, not. *n*).

40° Liber de gestis virorum illustrium monasterii Villariensis (fol. 214-41v).

Martene, *Thes. nov. anecd.*, t. III, col. 1310-74; excerpta ex eodem *MG.*, Scr. t. XXV, p. 220-35. Habemus nempe hic recensionem alteram, cuius index capitulorum plane convenit cum indice ed. *MG.*, t. c., p. 229; proinde capitula nonnumquam alio ordine se excipiunt quam in editione Martenii. Insuper desunt in hac editione, atque hic leguntur, 1° subinde prodigia vel visiones; 2° Versus de vita et obitu fratris Arnulfi, conversi Villariensis (fol. 235v), ed. *Act. SS.*, Iun. t. V, p. 631; 3° Integrum caput de fratre Petro (fol. 236-7v), quod ceteroqui nihil continet notatu dignum.

41° Liber de origine monasterii Viridis Vallis in Zonia et de quibusdam viris illustribus eiusdem (fol. 242-57v).

Integrum opus tripartitum Henrici de Pomerio, ed. *Anal. Boll.*, t. IV, p. 263-322. In cod. ad calcem om. clausula, sed add. : *Anno dominicae incarnationis M°.CCCC°.XXXV°. pridie kalendas mai improviso incendio combusta est antiqua structura monasterii Viridis Vallis, et eodem anno, quo supra, impetrato indulto apostolico a poena et a culpa, reparatum est venustius quam fuerat, uti est conspicuum.*

42° Planctus venerabilis fratris Guilhelmi Iordani, canonici regularis Viridis Vallis, super obitu fratris Iohannis de Speculo, diaconi eiusdem coenobii (fol. 258-61).

Ibid., p. 323-33. Om. clausula.

43° Primordiale monasterii canonicorum regularium Rubeae Vallis in Zonia (fol. 261-82).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 6.

44° Epitaphia quorundam patrum domus Sancti Pauli in Zonia, et primo de proprii actoris ortu et progressu; dehinc succincte ac breviter de situ et qualitate loci praedicti; post de eiusdem dedicatione ac in monasterium erectione, laude quoque et excellentia; item de secundaria et renovata in melius eiusdem monasterii reaedificatione ac sollemniori dedicatione. Deinde sequuntur epitaphia, recommendationes et laudes praecedentium patrum eiusdem domus, ac demum continuantur exhortationes devotae sive admonitiones fervidae, dulces et amorosae ad aedificationem eorum, qui in loco praenominato subrogandi sunt, ut usque ad finem huius vitae fixa mentis stabilitate perdurantes, in domo caelesti feliciter cum sanctis et electis Dei aeterni regis consortes effici mereantur. Amen (fol. 284ᵛ-4bisʳ).

Inc. *Nascitur in Veris, ortu cognomine veris,*
A Christo dictus, qui semper sit benedictus.

Auctor nempe carminum est Christianus de Veris, canonicus regularis in Rubea Valle († 1431).

45° Epitaphia trium emeritorum : Patris Danielis de Hoelaer quinti prioris; fratris Arnoldi Buederic; fratris Winandi coci nostri (fol. 284bisʳ).

Inc. 1ᵘᵐ : *Hanc Vallem Rubeam quintus prior ecce decorat*
Pistoris Daniel, Maria Martha simul...
Inc. 2ᵘᵐ : *Rubea Vallis, ave, profers nobis quia doctum*
Arnoldum Buederic, hunce virum celebrem...
Inc. 3ᵘᵐ : *In Zonia Pauli domus exhibet ipsa fidelem*
Winandum laicum, praegrande decus pietatis...

46° Imaginaria visio seu figuralis super oratione dominica expositio, edita et descripta per quendam devotum regularem canonicum Septem Fontium, Henricum ex Pomerio (fol. 285-292).

Inc. : *Cum nuper in cella multum studiose quaererem, si aliquam possem invenire orationem meae devotioni convenientem, visus est mihi astare quidam iuvenis, qui me taliter est allocutus...*

47° Apologia reverendi professoris sacrae paginae magistri Aegidii Carlerii, ecclesiae Cameracensis decani, pro conscriptore praefatae visionis (fol. 292).

In Christo venerabilis frater, non habent iustam causam, qui dicta vestra super oratione dominica reprehendunt, cum in salutatione dicitis : " Pater noster, qui

es ". Vere etenim ac optime dictum est: " Pater noster qui es "; nam " qui est " proprium nomen est Dei. Concordat magnus Dionysius, libro de divinis nominibus; concordat et tota schola theologorum, quod optime Deus " qui est " nominatur. — Et haec est tota apologia.

48° Visio cuiusdam fratris prioratus Postellensis, ordinis Praemonstratensis, de poenis peccatoribus assignatis, descripta a quodam monacho ordinis Sancti Benedicti monasterii Haffligeniensis (fol. 292-3v).

Inc: *In provincia Brabantiae, quae Campinia nuncupatur ... monasterium ordinis Praemonstratensis situm est, quod Postella dicitur ... Quid autem Dominus in illo ad multorum correctionem cuidam ex fratribus, sicut ipso narrante didici, per tres vices ostendere dignatus sit,... explicare conabor. Erat namque apud memoratum locum frater quidam laicus, Henricus nomine, simplicis admodum vitae, Deo satis devotus. Hic frequenter aegritudine laborabat...*

49° Historia de miraculosa revelatione venerabilis Sacramenti in civitate Bruxellensi (fol. 294-6v).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 7.

50° Historia de translatione carnis dominicae circumcisionis iuxta narrationem domini Iohannis Goeselier, presbyteri et baccalarii in decretis atque canonici ecclesiae Antwerpiensis (fol. 297-7v).

Vid. ibid., III. 8.

51° Versus historici de lacrima D. N. Iesu Christi, quam angelus recepit, flente Iesu, et Mariae Magdalenae in quodam vasculo ad hoc aptato dedit. Reservatur autem haec eadem, qua redemptor noster pro nobis flevit, licet videatur super Lazarum flevisse, apud Calfvordiam villam Brabantiae in confinio Flandriae ob salutem multorum debilium oculorum, quorum sanitatem peregrini locum istum visitantes consequuntur, dummodo cum fide vera id devote faciant (fol. 298).

Vid. ibid., III. 9.

52° Exordium de inventione sanctae crucis, quae servatur in Ascha iuxta Bruxellas (fol. 298v-9).

Vid. ibid., III. 10.

53° Historia fundationis et exordii seu incohationis monasterii Beati Petri Haffligeniensis sub regula S. Benedicti abbatis (fol. 299-305).

MG., Scr. t. IX, p. 407-17.

54° Historia de inventione reliquiarum capsae B. Mariae Waverensis ac de causa et ordine processionis eius, quae celebratur et frequentatur singulis annis in diversis locis (fol. 305v-8).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 11.

55° Historia fundationis ecclesiae B. Mariae in Laken iuxta Bruxellam (fol. 308-10).

Ed. ex hoc cod. Sanderus, *Brabantia sacra*, t. III, p. 268-70.

56° Exordium fundationis ecclesiae Sancti Salvatoris in Hakendover prope civitatem Thenensem in Brabantia (fol. 310-1).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 12.

57° Historia fundationis et propagationis ecclesiae B. Mariae in Alsenberghe (fol. 311-2v).

Vid. ibid., III. 13.

58° Narratio quomodo imago gloriosae virginis Mariae perducta est Bruxellam et collocata super Sabulum (fol. 312v).

Vid. ibid., III. 14.

59° Origo sive exordium monasterii nostrae Dominae de Gratia in Schuete ordinis Carthusiensium iuxta Bruxellam (fol. 313-21v).

Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique, t. IV (1867), p. 87-122.

60° Exordium et origo capellae constructae in Boondale in honore beatae Dei genetricis et S. Adriani martyris in parochia de Uckele, iuxta villam de Watermale ad miliare iuxta insignem civitatem Bruxellensem, quod fuit anno Domini M°. CCCC°. LVIII° (fol. 321v-6v).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 15.

61° Historia sanguinis miraculosi de Busco Domini Isaac, quae contigit anno Domini M°. CCCC°. V°. in Hannonia (fol. 327-34v).

Vid. ibid., III. 16.

62° Copia bullae approbantis et confirmantis veritatem sanguinis miraculosi in Busco Isaac conservati (fol. 335-7v).

Textum gallicum harum litterarum reperire est in Fr. Vinchant, *Annales de la province et comté de Hainaut*, t. VI (1853), p. 132-3. Sed in hac versione gallica omissum est instrumentum bene longum in forma litterarum conscriptum a viris illis, quibus mandaverat Petrus de Alliaco, ut in hoc miraculum inquirerent; quod instrumentum idem Petrus suis ipsius litteris inseruit.

63° Exordium venerationis iconae B. Mariae virginis in Lee, quae constituta est in Flandria iuxta Alostum, quod contigit anno Domini M°. CCCC°. et XIIII°., quando in ecclesiam est illata et venerabiliter illic ab omni populo adorata (fol. 337v).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 17.

64° Initium fundationis capellae B. Mariae virginis iuxta oppidum Hannofer in Saxonia, Mindensis dioecesis, quae contigit anno Domini M°. CCCC°. et XVII°., per quendam Carthusiensem annotatum (fol. 338-8v).

Inc. *Est in Saxonia oppidum insigne Hannofer dictum, Mindensis diocesis, cui per modicae spatium distantiae nemus iungitur Heynholtz nuncupatum...*

Des ... *sed etiam in corporalibus eorum necessitatibus ad laudem D. N. I. C...*

Haec est summa mirabilis historiolae: Sacerdos quidam senio affectus, cum imaginem B. V. M. secum ubique deferret, eam a loco Heinholtz quadam vice movere non potuit. Cum autem ibi plurima facta essent miracula, primo capella ibidem exstructa est; deinde vero, curante Mindensi episcopo et " Ottone duce de Bruynswyck ", pulchra ibidem aedificata est ecclesia. Paulo post sacerdos importunis precibus a B. V. M. impetravit, ut iuventus sibi redderetur, et quasi triginta annorum iuvenis factus est. Non diu tamen supervixit, sed post triginta dies piissime obiit.

65° Miraculum sollemne de B. Anna per quendam Carthusiensem scriptis commendatum, quod contigisse fertur anno Domini M°. CCCC°. et XVII°., anno videlicet quo supra (fol. 339-9v).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 18.

66° Vita B. Vincentii confessoris de ordine Praedicatorum, qui floruit anno Domini M°. CCCC°. XVIII° (fol. 339v-46v).

Act. SS., Apr. t. I, p. 482-512, scilicet usque ad lib. IV, num. 14; sed haec omnia in codice contracta sunt.

67° Miraculum praeclarum de S. Margareta virgine, quod contigit in civitate Londoniensi, per revelationem cuidam devotae personae factam publicatum anno Domini M°. CCCC°. atque XXVIII° (fol. 347-7v).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 19.

68° Visio cuiusdam Carthusiensis, qui floruit anno Domini M°. CCCC°. XXIX°., per quam cognovit quod magna salus et gratia latent in rosario B. Mariae semper virginis Dei genetricis (fol. 347v-8v).

Inc. *Frater quidam ordinis Carthusiensis, Dei et eius genetricis amore compulsus, unum ad fidelium devotionem composuit rosarium, quia magna in illo salus et gratia latet, et maior quam hucusque scivimus. Quidam enim de patribus, qui obierunt anno dom. inc. M°. CCCC°. XXXI° in domo Treverensi Carthusiensis ordinis, in scriptis reliquit...*

Des. ... *exceptis indulgentiis, quas recentiore tempore pontifices romani supradictum rosarium dicentibus gratiose concesserunt.*

69° Exordium miraculorum B. Mariae Virginis in diocesi Morinensi ac territorio Casletensi in Flandria et parrochiali ecclesia de Bullizele, quod fuit anno quo supra, videlicet M°.CCCC°. et XXIX° (fol. 348v).

Vid. nostra *Anecdota*, III, 20.

70° Tractatulus de origine monasterii Septem Fontium (fol. 349-54).

Vid. ibid., III. 21.

TOMUS II

1° Prooemium in secundam partem Novalis Sanctorum (fol. 1-1ᵛ).

Vide supra, p. 13

2° Vita venerabilis Christi Lidwigis de Schiedam, quae floruit anno Domini M°. CCCC°. XXXIII° (fol. 1bis-35ᵛ).

Act. SS., Apr. t. II, p. 270-302. Capitula eodem modo ordinata sunt atque in Vita teutonica (cfr. ibid., p. 271, col. 2); insuper subinde quaedam inserta sunt, quae in editis non repperimus, nempe post cap. 34 sex folia paraeneticis plena, tum alia nonnulla, ex quibus pauca quaedam notatu digna videntur, scilicet fol. 34ᵛ : *Cum vice quadam, praesente domina Iacoba ducissa de Hollandia in Tyeling, de statu huius virginis recitatio fieret, ...Adstabat autem dominus Iohannes de Wassenar, miles huic virgini satis familiaris et cordialis;* item fol. 35ʳ post *...solitum est fieri* (nempe *Act. SS.*, t. c., p. 301, num. 150): *Qualiter autem praefatum saxum ad eam pervenerit, breviter referam. Iohannes Petri, avus huius virginis, de quo dictum est capitulo primo, habuerat fratrem nomine Guilhelmum consecratum in sacerdotem. Qui feria sexta ante Dominicam, in qua primam missam cantaturus erat, causa probationis indutus futurae suae sollemnitatis novis vestibus, quibusdam referentibus amicos utriusque parentis sui periculose satis contra se invicem concitatos et pugnantes, egressus ut sedaret et pacificaret eos, particulatim ab eisdem occisus, ad septemtrionalem plagam turris antiquae Delfensis circa altare sancti Laurentii sub rubeo saxo sepultus est. Post mortem itaque neptis suae Petronillae, de qua XXVI° capitulo dictum est, desiderabat eiusdem sepulcrum, in quo et mater sua Petronilla sepulta fuit, saxo operiri, et se in eodem sepulcro sepeliri, atque illius ossa circa se reponi; misitque dominum Iohannem confessorem suum Delft, ut huic operi conveniens saxum emeret. Perrexitque ille Delft, locutusque magistris ecclesiae praefatae, pretio minus condigno, videlicet duarum librarum Hollandiae, suscepit ab eis praefatum rubeum saxum, ante quinquaginta fere annos per duorum fere pedum spatium sub pavimento de sepulcro praedicti domini Guilhelmi effossum, impositumque parvae naviculae absque ulla difficultate eodem die transvexit Schiedam, atque in cimiterio supra Petronillae sepulcrum similiter absque difficultate deposuit. Cum igitur huius virginis sepulcrum fieret, Petronillae ossa reperta et in novo loculo reposita, condita sunt in fundo fossae sub sarcophago istius, sicut post mortem illius desideraverat, matris vero ossa in fundo fossae circa sarcophagum Petronillae virginis..... Quae [capella] anno Domini 1436° completa est.*

3° Revelatio spiritus Henrici Bosman, quae contigit anno Domini M°. CCCC°. XXXVIII° (fol. 35ᵛ-41ᵛ).

Inc.: *Libet hic inserere lectioni dialogum habitum inter vivum et mortuum, inter hominem et spiritum; qui non modo aedificativus, sed etiam admodum veridicus comprobatur. Anno siquidem a nativitate Domini M°.CCCC°. et XXXVIII°. elapso,*

permissione divina contigit apparitio cuiusdam spiritus admirabilis et nostris temporibus inaudita sub diocesi Coloniensi, in terra Clevensi, villa Meyrico iuxta civitatem Dusselborch sita. Cuius quidem spiritus acta et dicta verificavit et confirmavit quidam notabilis ac venerabilis professor sacrae paginae, magister Iohannes de Hessen, asserens ea secundum catholicam veritatem credibilia et acceptabilia, contestans insuper hunc spiritum bonum exstitisse, addens nihilominus praeclaram determinationem super dubiis, quae possent circa praenominatam materiam moveri.

Igitur in vico praedicto vita excesserat olim quidam satis dives in genere suo per annos circiter XL ante terminum sive tempus praefixum, nomine Henricus, cognomine Bosman, qui in diebus vitae suae fuerat agriculturae deditus. Contigit autem, ut pronepos praefati viri annorum circiter XXV, nuncupatus Arnoldus Bosman, in vigilia S. Martini episcopi anno quo supra, postquam rediit cum equis de pascuis, vergente sole ad occasum, obvium haberet spiritum praenominati Henrici avi sui in specie canis magni hitentis ipsum devorare...

Des. : *Praefatus Arnoldus, qui haec descripsit, pro media parte non recitavit ea quae audivit in tempore intermedio a tertia die apparitionis usque ad ultimam, propter inopiam memoriae ex horrore visionis plurimum debilitatae. Sed est descripta visio Tondali militis, qui huic multum assimilatur, quantum ad intuitum poenae ac gloriae, quas spiritus ei declaravit. Visio autem ista totaliter incepit a vigilia S. Martini episcopi et interpolate duravit usque ad ascensionem Christi, cui est laus...*

Videtur haec esse versio latina opusculi rarissimi, de quo CAMPBELL, *Annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle* (1874), p. 96, num. 356 et 357. Cfr. *Second supplément* (1884), p. 10-11.

4° Decretum authenticum generalis concilii Basiliensis super constitutione festi de conceptione gloriosae Virginis Dei genetricis Mariae editum anno M°.CCCC°. XXXIX° (fol. 42-2^v).

HARDOUIN, *Acta conciliorum*, t. VIII (1714), p. 1266-7. Additum est in cod. : *Hoc decretum fuit promulgatum tempore concordiae inter dominum Eugenium papam et eius concilium, ut testatus est piae memoriae magister Nicolaus Ofhuys, venerabilis doctor sacrae paginae de ordine Fratrum Praedicatorum, qui praesens exstitit eo tempore et loco, quo et ubi istud fuit diffinitum. Hic publica in disputatione Lovanii in schola theologiae affirmare et probare voluit usque ad cremam istud contigisse tempore praedictae adhaesionis et concordiae, et per consequens manet usque in hodiernum diem et deinceps inconvulsum et firmum atque in perpetuum authentizatum.*

5° Memoriale [de eodem festo] (fol. 42^v-3^v).

Ed. in Legendae aureae editione Coloniensi an. 1483, fol. ccccxiii-v, scilicet inde ab *Offert se praeterea* (f. ccccxiii, col. 3 ad calcem) usque ad finem.

6° Miracula pro confirmatione praemissorum divinitus recenter manifestata (fol. 43^v-4^v).

Ibid., fol. ccccxiii, col. 1-3, nempe usque ad : *Haec ille* (lin. 3 a fine).

7° Ex scriptis quibusdam Basileae compositis tempore synodi per quendam doctorem hispanum super celebratione festivitatis beatae ac gloriosae semperque virginis Dei genetricis Mariae (fol. 44v-5).

Inc.: *Per sacras disputationes in generali congregatione synodali conclusum est videri debere poni pro finali conclusione quod pium, immo piissimum...*

Des.: ... *et contradicens primo articulo fidei de omnipotentia Dei: Credo in Deum Patrem omnipotentem. Haec ille in tractatu de conceptu virginali.* Sequuntur tres conclusiones de eadem materia. Inc.: *Postremo notandae sunt quaedam conclusiones circa beatissimae virginis sanctificationem...* Des.: *Unde semper dilexit eam ut matrem futuram sanctam.*

8° Copia bullae super institutione festivitatis summae Trinitatis editae a domino Benedicto papa huius nominis XIII°., quae postmodum confirmata fuit a beatae memoriae domino Petro de Aliaco, Cameracensi episcopo ac postmodum Romae tituli S. Chrysogoni martyris cardinali presbytero (fol. 46).

Inc.: *Rerum omnium creatricem...;* data autem est *Ianuae, kal. iul. anno XI°.* Hac bulla non constituit Benedictus festum SS. Trinitatis, sed institutum iampridem et nonnullis in locis neglegi coeptum, iterum mandat ab omnibus celebrari.

9° Copia bullae super institutione festi Visitationis B. Mariae Dei genetricis a domino Bonifatio huius nominis nono nuper feliciter editae (fol. 46v-7v).

Ed. in Legendae aureae editione Coloniensi an. 1483, fol. ccccxvi-vii, et in *Bullario romano,* t. III, 2 (Romae, 1741), p. 378-9.

10° Copia bullae domini Martini papae quinti huius nominis super institutione, dilatatione atque confirmatione festivitatis excellentissimi et dignissimi sacramenti corporis et sanguinis D. N. I. C. (fol. 48-8v).

Ibid., p. 461-2.

11° Copia bullae domini Eugenii papae huius nominis quarti de unione graecorum cum ecclesia latina in concilio Florentino super processu Spiritus sancti a Patre et Filio, et aliis (fol. 49).

Ibid., t. III, 3 (Romae, 1743), p. 25-6.

12° Copia bullae eiusdem super confirmatione festi venerabilis sacramenti corporis et sanguinis Christi nuper instituti (fol. 49v-50v).

Ibid., p. 9-10.

13° Copia bullae domini Nicolai huius nominis quarti de plenaria indulgentia peccatorum collata Romae anno Domini M°. CCCC°. et L° (fol. 50v-2v).

Inc. *Immensa et innumerabilia sunt divinae misericordiae munera...* Recitantur praeterea litterae apostolicae a Clemente VI et a Gregorio XI de eadem re

datae; subiectus est locus ex Francisci Philelphi oratione ad Iacobum Antonium Marcellum de obitu Valerii filii sui (G. GARNEFELT, *Vita v. m. Nicolai Albergati* (1618), p. 113 post med.: *At Nicolaus quintus...* — p. 114 sub init.: *veteris nostrae consuetudinis).*

14° Tractatus loquens de certificatione transmissa per Franconem de Twayr venerabili patri domino cardinali Avinionensi de cladibus et expugnatione praeclarae urbis Constantinopolitanae, quae nuper anno a nativitate Domini M°. CCCC°.LIII°. fuit a Turchis expugnata et christianis ablata (fol. 53-8ᵛ).

Ed. ex hoc cod. apud MARTENE et DURAND, *Ampl. coll.*, t. V, col. 785-800.

15° Copia bullae domini Callisti papae tertii huius nominis editae post expugnationem urbis Constantinopolitanae super cladibus eiusdem (fol. 59-60ᵛ).

RAYNALDUS, *Ann. eccles.*, ad an. 1456, XIX-XXIII (ed. Mansi, t. X, p. 67-70).

16° Relatio domini Aeneae, laureati poetae et imperialis secretarii, de bello Turchorum et Hungarorum, in quo rex Poloniae et cardinalis S. Angeli cum multis nobilibus perierunt (fol. 60ᵛ-1ᵛ).

Aeneae Sylvii opera omnia (Basileae 1551), p. 536-7.

17° Sequuntur epistulae ac orationes domini Aeneae Silvii, poetae ac oratoris maximi, primo quidem Senensis, postmodum romani pontificis Pii huius nomini secundi.

Et primo epistula eiusdem ad dominum Petrum Noxetanum palatinum comitem. Nota bene et lege libenter, quia bona est et pulchra de vita et conversatione actoris (fol. 62-6ᵛ).

Ibid., p. 756-63.

18° Propositio sive oratio domini Aeneae Senensis episcopi, qui postea fuit Pius papa secundus, in conventu Ratisponensi ex parte imperialis maiestatis contra Turchos et alios infideles christianorum invasores (fol. 67-68ᵛ).

Ed. *Pii II pont. max. orationes politicae*, ed. Mansi, t. I, p. 251-8.

19° Infrascripti fuerunt praesentes in conventu seu concilio Ratisponensi (fol. 68ᵛ-9).

MARTENE et DURAND, *Ampl. coll.*, t. VIII, col. 1013-5.

20° Conclusiones seu capitula producta per imperiales oratores in dieta Ratisponensi, quae ab omnibus laudata fuerunt (fol. 69-70).

Ibid., col. 1015-8.

21° Oratio domini Aeneae Senensis episcopi, legati Caesaris, habito in conventu Francvordiensi, XVᵃ octobris die anni 1457 (fol. 70-6).

Opera omnia (Basileae, 1551), p. 678-89; *Orat. polit.*, ed. Mansi, t. I, p. 263-85.

22° Relatio domini Aeneae Senensis episcopi de illustrissimo Alfonso rege Aragoniae virtuoso (fol. 76-7).

Inc. : *Alfonsi regis mos est et fuit familiares, quos ipse alumnos appellabat, aegrotantes visitare...*

Des. : *...et sepulcro huiusmodi epitaphium inscribi mandavit :*

Qui fuit Alphonsi quondam pars maxima regis,
Gabriel hac modica nunc tumulatur humo.

23° Epistula domini Aeneae Senensis episcopi ad Procopium militem de Rabesteyn de fortuna (fol. 77-80).

Opera omnia (Basil. 1551), p. 611-6; ad calcem add.: *Epistola... quam in laicali adhuc habitu dictavit ; nam postea aliter sensit.*

24° Dialogus eloquentissimi atque reverendi patris domini Aeneae Silvii, poetae laureati atque Senensis episcopi, postea Pii papae secundi, contra Bohemos atque Thaboritas, de sacra communione corporis Christi (fol. 80-91).

Ibid., p. 660-78.

25° Epistula eiusdem in cardinalatu florentis, in qua murmur germanicae nationis reseratur et notabilibus rationibus enervatur, insuper Callixtus papa tertius praedecessor eius commendatur (fol. 91-2ᵛ).

Ibid., p. 822-4.

26° Sequuntur aliae ipsius in papatu praecellentis ad diversas personas et pro diversis causis. Has enim, sicut et praecedentes, hic inserere nobis placuit, quia tractant de his, quae ad propositum sunt et quae circa haec tempora evidenter contigerunt.

Copia bullae domini Pii papae huius nominis secundi retractantis omnia per eum adhuc in minoribus agentem pro concilio Basiliensi et contra Eugenium quartum huius nominis summum pontificem scripta (fol. 93-6ᵛ).

Bullarium romanum, t. III, 3 (Romae, 1743), p. 100-5.

27° Responsio domini Pii papae secundi data oratoribus serenissimi regis Franciae in consistorio publico, cum illi per os cardinalis Attrebatensis, viri disertissimi, oboedientiam praestitissent et pragmaticam sanctionem abrogassent, die XVIᵃ martii anno Domini M°.CCCC°. LXII° (fol. 96ᵛ-9ᵛ).

Pii II pont. max. orationes politicae..., ed. Mansi, t. II, p. 103-14.

28° Responsio domini Pii papae facta oratoribus regis Bohemiae super petitione communionis eucharistiae sub utraque specie (fol. 99ᵛ-101ᵛ).

Ibid., p. 93-100.

29° Oratio domini Pii papae secundi habita in concilio sive conventu Mantuano sexto kal. octobris anno Domini M°.CCCC°.LIX°., multum laudata et approbata in consistorio publico curiae romanae (fol. 101-6ᵛ).

Ibid., p. 9-29, et *Opera omnia* (Basileae 1551), p. 905-14.

30° Sequuntur epistulae gloriosi ac beati papae Pii huius nominis secundi ad universos Christi fideles, incitantes eos contra Turchos; cuius sors speratur esse cum sanctis (fol. 106ᵛ-7ᵛ).

Pii secundi pont. max. epistolae, ed. Mediolan. an. 1481, fol. 1-4. Inc. : *Vocavit nos pius...*

31° Item epistula eiusdem contra Turchos (fol. 107ᵛ-8).

Inc. : *Pater providus, operosus et vigil...*

32° Item epistula eiusdem unde supra (fol. 108).

Inc. : *Etsi traditione maiorum pugnantem Dei populum...*

33° Item epistula eiusdem unde supra (fol. 108).

Inc. : *Cum nos dudum adversus impiam Turchorum gentem...*

34° Item epistula eiusdem unde supra (fol. 108ᵛ).

Inc. : *Dilectis filiis Francisco Neretini Valentinensis et Iacobo Pats Barcinonensis ecclesiarum canonicis, decretorum doctoribus, in regno Siciliae apostolicae sedis nuntiis, salutem... Integrae fidei vestrae probata sinceritas...*

35° Item epistula eiusdem unde supra (fol. 108ᵛ).

Inc. : *Venerabili fratri Antonio episcopo Fulginati, ad provinciam et partes Lombardiae apostolicae sedis legato misso, salutem... Cum te ad provinciam et partes Lombardiae...*

Et subdit Gielemannus : *Reliquas epistulas huius viri clarissimi atque doctissimi legere cupientes remittimus ad epistulare ipsius, ubi et alia plurima continentur ab eodem notabilissime dictata.*

36° Vita religiosae Christi ancillae Mariae de Lylle, beghinae in Herenthals civitate Brabantiae, quae floruit circa annos Domini M.CCCC.LII^os (fol. 108bis-139).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 22.

37° Sequitur copia litterae testimonialis cuiusdam notarii pro certificatione subsequentis historiae de vita venerabilis Pyrone sponsae Christi, apud ecclesiam Sancti Nicolai extra muros civitatis Mechliniensis reclusae, quae floruit circa annos Domini M.CCCC.LXXII., cuius vitam descripsit confessor eiusdem frater Iohannes Taye, natione Bruxellensis, de ordine fratrum Carmelitarum Mechliniensium (fol. 139-9ᵛ).

Vid. ibid., III. 23.

38° Vita venerabilis Pirone seu Petronillae Hergods reclusae, in cimeterio S. Nicolai extra muros civitatis Mechliniensis sub regula B. Francisci religiose degentis (fol. 146-77' et 139'-41).

Vid. ibidem.

39° Ex libro de viris illustribus ordinis Carmelitarum de magistro Iohanne Soreth (fol. 142').

Compendium de quo DANIEL A MARIA VIRGINE, *Speculum Carmelitarum*, t. II, p. 597, num. 2082.

40° Vita magistri Iohannis Soreth, generalis ordinis Carmelitarum, qui floruit anno Domini M°. CCCC°. LXXI° (fol. 143-5').

Ed. ex hoc cod. ibid., p. 599-604.

41° Vita Deo devotissimae virginis Clarissiae Leonardi cognomine, Mechliniensis beghinae, floridae anno Domini M°.CCCC°. LIII° (fol. 178-193').

Vid. nostra *Anecdota*, III. 24.

42° Vita B. Ludovici Alemani, romanae ecclesiae presbyteri cardinalis, qui floruit anno Domini M°. CCCC°.XL° (fol. 194-6).

Ed. ex hoc cod. *Act. SS.*, Sept. t. V, p. 458-62.

43° Vita S. Bernardini confessoris de ordine minorum, qui floruit anno Domini M°. CCCC°. XLIIII° (fol. 196-204).

Vita de qua ibid., Mai t. V, p. 258*, num. 4, p. 259*, num. 7, et ex qua analecta quaedam edita sunt ibid., p. 306* sqq.

Inc. prol. : *Apparuit gratia Dei* ... (cfr. S. Antonini *Chronic.*, tit. 24, cap. 5).

Inc. : *In civitate Senarum, quae civitas est virginis nuncupata* ... (cfr. Legendam auream ed. Colon. an. 1483, fol. CCCXCVIII).

Des. : *sanus factus est et incolumis* (cfr. Surium, t. V (1618), p. 280, cap. 62 extr.)

44° Sequitur quoddam incidens de quodam senescallo Hannoniensi, quod accidit eodem anno quo S. Bernardinus decessit, scilicet anno Domini M°. CCCC°. XLIIII° (fol. 204-5).

Inc. : *Anno Domini M°. CCCC°. XLIIII°. senescallus Hannoniensis, vir bonus et miles bene meritus ac virtuosus, peregre perrexit cum decenti comitiva ad ecclesiam B. Michaelis archangeli supra mare...*

Des. : *Et quicumque hominum hanc scripturam gestare desiderat apud se amore mei et de loco ad locum traducens eam mittere procurat aut portare, numquam peribit mala morte, sed gratiam meam consequetur liberaliter in hoc saeculo et post mortem in futuro. Hoc nobis praestet...*

Recitatio litterarum D. N. Iesu Christi, quae a duobus angelis delatae dicuntur, et quibus praecipue commendatur observatio diei dominicae. De huiusmodi litteris cfr. R. RÖHRICHT in *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, t. XI (1890), p. 436-42.

45° Prologus magistri Stephani, professoris sacrae paginae, in vitam S. Coletae, quae floruit anno Domini M°. CCCC°. XLVII° (fol. 205-6).

46° Extractio brevis et succincta perfectissimae vitae sanctissimae, venerabilis ac devotissimae, religiosae, gloriosae memoriae nomine sororis Coletae, ordinis S. Clarae primae reformatricis ac reparatricis inferius in terris et, sicut indubie credendum est, in caelis gloriosae Christo conregnatricis (fol. 206-45ᵛ).

Utrumque ed., adhibito hoc cod., *Act. SS.*, Mart. t. I, p. 539-89.

47° Exordium miraculorum B. Mariae de Ceraso iuxta Aldenardum in Flandria, quod fuit anno Domini M°. CCCC°. et LV° (fol. 246-6ᵛ).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 25.

48° Epistula fratris Constantii ordinis S. Hieronymi et eremitae de martyrio fratris Antonii de Ripolis Pedemontis, ordinis fratrum Praedicatorum, quod accidit anno Domini M°. CCCC°. et LVIII° (fol. 246ᵛ-8ᵛ).

Act. SS., Aug. t. VI, p. 534-7.

49° Itinerarius domini Iohannis Van der Saren, sacrae theologiae baccalarii et prioris Carthusiensium domus Vallis Regalis iuxta Gandavum, qui contigit anno Domini M°. CCCC°. LXIX° (fol. 248ᵛ-50ᵛ).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 26.

50° Exordium capellae B. V. Mariae de Cruce, quod fuit anno Domini M°. CCCC°. LXX° (fol. 250ᵛ-1).

Vid. ibid., III. 27.

51° Miraculum famosum, quod contigit in civitate Brugensi anno Domini M°. CCCC°. LXXIIII°. in festo B. Mariae virginis, quod dicitur nivis (fol. 251-2ᵛ).

Vid. ibid., III. 28.

52° Finalis tractatus miraculorum et rerum virtuosarum, quae citra annum trecentesimum, cum tamen incertitudine annorum dominicorum, creduntur contigisse (fol. 253-82ᵛ).

Vid. ibid., III. 29.

53° Epistula cuiusdam doctoris continens passionem B. Symonis pueri apud Tridentinam urbem martyrizati anno Domini M°. CCCC°. LXXV° (fol. 283-4ᵛ).

Ed., adhibito hoc cod., *Act. SS.*, Mart. t. III, p. 495-8.

54° Sequitur piaculosa querimonia ipsius B. Symonis martyris de perfidis Iudaeis (fol. 284ᵛ-5).

Inc.: *Sum puer ille Symon, quem nuper in urbe Tridenti*
Gens Iudaea sacra torsit in hebdomada.

Constat carmen distichis triginta et uno, in quibus nihil exstat, quod in Vitis editis non legatur.

55° Historia miraculosa de ossiculo reliquiarum S. Katherinae virginis et martyris cum protestatione veritatis, publicata anno Domini M°.CCCC°. et LXXIX° (fol. 285-7).

Vid. nostra *Anecdota*, III. 30.

56° Sequitur littera instrumentalis et testimonialis comprobans veritatem praemissorum (fol. 287-7ᵛ).

Vid. ibidem.

57° Descriptio obsidionis Rodiensium civitatis et victoriae eiusdem, quae contigit anno Domini M°.CCCC°. et LXXX° (fol. 287ᵛ-94).

Auctore Guilhelmo Caoursin, ut notatur ad calcem. Opusculum saepe editum inde ab anno circiter 1480 (cfr. Hain, num. 4356-69).

HISTORIOLOGIUM BRABANTINORUM

VID. SUPRA, p. 13-4.

Codex bibl. privatae Caesaris austriaci 9365.

Membraneus foliorum 287 (0,382 × 0,27) praeter insiticia tria in initio; de cetero codicibus 9363 et 9364 omnino similis. In folio insiticio II descriptus est index contentorum; in folio IIIʳ exarata est lineis plenis *Descriptio urbis Iherusalem modernae*, scilicet capita XXXI et XXXII libelli qui inscribitur *Gesta Francorum Iherusalem expugnantium* (Rec. des hist. des croisades, hist. occid., t. III, p. 509-11); in folio autem IIIᵛ pulcherrima depicta est tabella, qua repraesentatur scenographia urbis Hierusalem plane diversa ab iconographia illa, quam in op. cit. (Recueil, t. III, p. 510) videre est.

In catalogo ms. bibliothecae Rubeae Vallis (de quo supra, p. 15), signatus erat codex iste *I. 6. H.*

1° Prologus in Historiologium Brabantinorum tam saecularium principum quam religiosorum, in quo, mutato temporum ordine, locum praeoccupat historia Iherosolymitana, quia ceteris maior est et prolixior (fol. 1).

Vide supra, p. 13.

2° Declaratio capitularis quotiens et per quos civitas Iherusalem in principio devastata fuit et spoliata (fol. 1-3).

Inc.: *Iherusalem domina gentium et princeps provinciarum multis censetur nominibus...*

Des.: *...quamvis aestimarentur esse sexagesies centum milia hominum.*

3° Historia prima Iherosolymitana (fol. 3-46).

Roberti monachi historia Hierosolymitana ed. *Hist. des croisades*, hist. occid., t. III, p. 721-882; subiectus est, tamquam *liber decimus*, descriptio locorum iuxta Hierusalem adiacentium (Röhricht, *Bibl. geogr. Palaest.*, num. 86 b), ed. apud M. de Vogüé, *Les Églises de la Terre Sainte* (1860), p. 414-33; deducitur autem ad calcem series regum Hierosolymitanorum usque ad Iohannem de Brienne.

4° Historia Iherosolymitana secunda (fol. 46-90ᵛ).

Inc. prol. : *Quoniam quidem, ut quidam ait, memoria praeteritorum dirigit in agendis respectu futurorum,... Sane cum nuper itinerarium peregrinantium christicolarum terramque sanctam visitantium et vi armorum obtinentium venerabilis vir Robertus Remensis monachus in decem libris partialibus digessisset, visum est mihi, omnium scriptorum infimo, incipiendo paene ubi ille defuit... Novissime vero Coradinus dominus Damasci, cum populus fidelium in obsidione Damiatae moraretur, Iherusalem destruxit. Quam quidem materiam magister Oliverus cardinalis cognomento Coloniensis compendiose continuare curavit; cuius ego dictis pro maiore parte innitens et nihilominus pauca de opusculis aliorum superaddens, eam quinque libris concludere tentabo.*

Inc. : *Triumphaliter igitur a christicolis capta civitate Iherusalem et ab incredulis emundata...*

Des. : *... et deducet eos in via mirabili, qui est benedictus in saecula. Amen.*

Ipsum Oliverii opus ed. est apud Eccard, *Corpus hist. med. aevi*, t. II, p. 1355 sqq.

5° Epistula cuiusdam catholici ad regem Aegypti (fol. 91-94ᵛ).

Eiusdem Oliverii epistulae duae ed. ibid., p. 1439-50, scilicet usque ad num. XLII inclus.

6° [Nomina virorum insignium in regno Hierosolymitano] (fol. 94-5ᵛ).

Exhibentur nempe in columnis distributae series quaedam sub his lemmatibus :

a) *Nomina episcoporum Iherosolymitanorum.*
b) *Nomina patriarcharum ibidem.*
c) *Nomina latinorum.*
d) *Nomina regum Iudaeorum in Iherusalem.*
e) *Nomina ducum et regum latinorum in Iherusalem.*
f) *Nomina principum Antiochenorum.*
g) *Principes Galileae.*
h) *Comites Tripolitani.*

7° Descriptio ecclesiae civitatis sanctae Iherusalem (fol. 95).

Röhricht, *Bibl. geogr. Palaestinae*, p. 7-8, num. 10.

8° Loca privilegiata per indulgentias in terra sancta Iherosolymitana (fol. 95ᵛ).

9° Ordo peregrinationum terrae sanctae, quae a modernis peregrinis frequentantur (fol. 96-8ᵛ).

Röhricht, *Bibl. geogr. Palaest.*, p. 100-1, num. 267.

10° Sacratissimae processiones sanctorum locorum, et primo ecclesia sanctissimi sepulcri dominici (fol. 98v-101v).

11° Gesta Karoli Magni clarissimi viri a Donato Acciaiolo de graeco in latinum translata (fol. 102-9).

MENCKENIUS, *Scr. rer. germ.*, t. I, col. 813-22.

12° Tractatus B. Turpini Remensis archiepiscopi de bello hispanico iussu S. Iacobi apostoli a Karolo Magno imperatore Romanorum triumphaliter confecto (fol. 109-21).

CASTETS, *Turpini historia Karoli Magni*, p. 2-64. Om. epistula Turpini ad Leoprandum.

13° Epilogus libri a domino Kalixto papa appositus, qui olim fuerat episcopus Viennensis et dicebatur primo Guido, quique hunc praefatum tractatum authentizavit (fol. 121-2).

Ibid., p. 65-5 (A) et p. 67-71 (C, D).

14° Revelatio ac translatio S. Salvii episcopi ac discipuli eius martyrum per Karolum Magnum (fol. 122-5v).

Act. SS., Iun. t. V, p. 198-204. Praemissus est prologus, qui inc.: *Quamvis merita sanctorum...*

15° Revelatio facta S. Stephano papae huius nominis secundo in Francia de sanatione sua, et quomodo illic unxit et coronavit Pipinum in regem cum uxore et filiis (fol. 126-6v).

MG., Scr. t. XV, p. 2-3.

16° Historia de revelatione capitis Iohannis Baptistae ac praecursoris Domini facta Pipino primo regi Francorum et patricio Romanorum, qui primus regnavit de stirpe Karolidarum (fol. 126v-8).

Act. SS., Iun. t. IV, p. 758-9, num. 257-65. Cfr. ibid., p. 760, not. *m* et *e*.

17° Excopiata ex speculo historiali de Pipino rege Francorum et duce Brabantinorum et aliis duobus succedentibus (fol. 128-32v).

Ex libris XXIV et XXV Vincentii Bellovacensis.

18° Revelatio facto Karolo, regi Siciliae de stirpe Karolidarum, de corpore Mariae Magdalenae (fol. 133-33v).

Ex chronico Bernardi Guidonis ed. apud FAILLON, *Monuments*, t. II, col. 777-82.

19° Compendiosa historia de victoria ducis Brabantensium et cladibus Leodiensium (fol. 134-47).

Ed. apud DE RAM, *Documents relatifs aux troubles du pays de Liège...* (1844), p. 135-83.

20° Tenor bullae domini Pauli huius nominis papae secundi super differentiis inter dominum Leodiensem et subditos eius exsistentibus (fol. 147-9).

Litterae datae tertio nonas martii an. 1474, de quibus ibid., p. 516, not. 1.

21° Tenor brevis domini Pauli papae huius nominis secundi missae domino Ludovico de Borbonia, electo ecclesiae Leodiensis (fol. 149).

Ed. ibid., p. 515-6.

22° Electio illustrissimi principis et serenissimi archiducis Austrasiorum et Brabantinorum in regem Romanorum, domini videlicet Maximiliani, generi Karoli ultimi ducis, in civitate Francfordiensi (fol. 149ᵛ-52).

Freher-Struve, *Rer. germ. script.*, t. III, p. 23-30.

23° Sequitur coronatio illustrissimi et serenissimi regis Maximiliani, archiducis Austriae ac ducis Brabantiae atque Burgundiae, in regem Romanorum, celebrata per principes electores romani imperii in Aquisgrano (fol. 152-8).

Ibid., p. 30-41.

24° Metra edita a fratre Paulo de Zomeren, in artibus promoto et nuper venerabili priore domus canonicorum regularium in Dumo prope Endoviam, quorum exordium loquitur de opere futuro, sed processus de praecedenti (fol. 158-8ᵛ).

Exiguum templum, tibi quod patet aspiciendum,
Quidam, cuius honos, de Viridi Valle sacerdos
Gaudens Henricus, — cognomen ei datur Hexken, —
Perstat, fundavit vice principis, qui super omnes
Ipse duces regnat dictus Maximilianus,
Ad laudem diae redolentis suave Mariae
Post annos mille quadringentos, quibus addas
Septem tu lustra cum denis, quando beatae
Festum Praxedis fuit, ingens et calor orbis.

Reliquum carmen est de Maximiliano imperatore, ut notatur in lemmate.

25° Historia exordii et fundationis capellae B. Mariae in Zonia, vulgariter Bonae Redolentiae dictae (fol. 158ᵛ-61ᵛ).

Vid. nostra *Anecdota*, IV. 1. — Folia 162-165 scriptura vacant.

26° Epistula principis Turcorum destinata ad papam omnium catholicorum (fol. 166-6ᵛ).

Epistola Morbasni ad Clementem VI, ed. St. Baluzius, *Miscellanea* (ed. Mansi), t. VII, p. 185-6.

27° Rigmus commendabilis de utilitate ac salubritate psalterii beatae atque gloriosae Dei genitricis Mariae semper virginis, super cuius authentizatione ac indulgentiali dotatione habetur copia bullae domini Sixti papae huius nominis quarti in fine huius quaterni (fol. 166v).

Inc. : *Mater nati mirifici,*
Aeterni Patris lilium,
Es Pneumatis almifici
Mirabile triclinium...

28° Copia bullae domini Calixti huius nominis tertii super institutione ac veneratione festi Transfigurationis dominicae, datae Romae anno Domini M°.CCCC°. et LVII° (fol. 167-9).

RAYNALDUS, *Ann. eccles.*, ad an. 1457, § LXXIII-LXXX.

29° Copia bullae domini Pauli pontificis romani huius nominis secundi super institutione festi de Praesentatione gloriosae virginis Mariae, editae anno Domini M°.CCCC°. et LXIIII° (fol. 169v-70).

Ed. in Legendae aureae editione Coloniensi an. 1483, fol. CCCCXXX-XXXI.

30° Item copia secundae bullae eiusdem, unde supra, editae ipso anno, quo supra (fol. 170-70v).

Ibid., fol. CCCCXXX, et COLVENERIUS, *Kalendarium sacr. virg. Mariae*, t. II, fol. 344v-5v.

31° Copia litterae reverendi domini Adolphi Maguntinensis archiepiscopi, editae super dicto festo anno Domini M°.CCCC°. LXVIII° (fol. 170v-1).

Legenda aurea ed. Colon. an. 1483, fol. CCCCXXXI.

32° Copia litterae domini Lucae legati super diurna seu cottidiana frequentatione rosarii B. Mariae, editae anno Domini M°.CCCC°. et LXXVII° (fol. 171-2v).

Inc. : *Lucas Dei et apostolicae sedis gratia episcopus Sybenicensis, referendarius ad universa dominia..., praefatae sedis nuntius et orator cum potestate legati de latere destinatus... Dum praecelsa meritorum insignia...*

Des. : *Datum in dicto oppido Gandensi anno inc. dom. M°.CCCC°.LXXVII°., kal. mart...*

33° Copia litterae domini Alexandri legati super interpolata frequentatione rosarii ter in hebdomada, editae anno Domini 1476° (fol. 172v-3).

Inc. : *Alexander Dei et apostolicae sedis gratia episcopus Forliviensis, cum plena legati de latere potestate per totam Germaniam nuntius et orator.... Etsi gloriosos caelestis curiae concives...*

Des. : *Datum Coloniae anno inc. dom. M°.CCCC°.LXXVI°., ind. nona, die vero decima mensis martii...*

34° Copia bullae domini Sixti papae quarti de indulgentiis, quas consequuntur rosarium legentes, quae impetratae fuerunt anno Domini M°CCCC°.LXXVIII° (fol. 173).

E. Amort, *De origine... indulgentiarum*, part. I (1735), p. 170.

35° Item copia bullae eiusdem de indulgentiis, quas consequuntur legentes psalterium gloriosae virginis Dei genetricis Mariae, datae anno Domini M°.CCCC°. et LXXIX° (fol. 173ᵛ).

Bullarium romanum, t. III, 3 (Romae, 1743), p. 172-3.

36° Sequuntur epistulae praelatorum et principum spiritualium et saecularium ad ducem Brabantiae. Et primo Nicolai quinti ad Philippum secundum (fol. 174-4ᵛ).

Epistula de qua L. Pastor, *Geschichte der Päpste*, t. I (1886), p. 469-70, not. 6. Inc.: *Dum praeclara longe lateque per orbem...*

37° Epistula domini Pii secundi papae ad eundem (fol. 174ᵛ-6).

Aeneae Silvii opera omnia (Basileae, 1551), p. 856-8.

38° Oratio episcopi Tornacensis ad dominum Pium papam secundum proposita et in publico consistorio promulgata pro domino Philippo duce praedicto (fol. 176-8ᵛ).

De qua L. Pastor, op. cit., t. II, p. 221, not. 3, et p. 223, et G. Voigt, *Enea Silvio de' Piccolomini*, t. III, p. 686. Inc.: *Si, ut inquit Cicero, magnum est onus me unum in hoc dignissimo conventu...*

39° Item epistula domini Pii papae secundi ad praefatum dominum Philippum ducem denuo directa (fol. 178ᵛ-9).

Opera omnia, ed. cit., p. 848.

40° Item epistula eiusdem ad eundem (fol. 179-9ᵛ).

Ibid., p. 855-6.

41° Item epistula eiusdem ad eundem (fol. 179ᵛ-80).

Data x kal. decembris an. 1463, pontif. an. vi. Inc.: *Maximum urbis et prope divinum munus...*

42° Epistula imperatoris Trapessundarum ad eundem (fol. 180-80ᵛ).

Aeneae Silvii opera omnia (Basileae, 1551), p. 849. Sed in cod. litterae datae dicuntur *anno M°. CCCC°. LX., die vigesimo aprilis.*

43° Epistula ducis Gorgianae ad eundem (fol. 180ᵛ-1).

Ibid., p. 850-1. In cod. data dicitur *in Curchete anno Domini M°. CCCC°.LVIII°., vigesima novembris.*

44° Epistula regis Persarum ad eundem (fol. 181-1ᵛ).

Ibid., p. 851.

45° Epistula ducis Venetorum ad eundem (fol. 181ᵛ-2).

Inc.: *Christoforus Mauro, Dei gratia dux Venetorum... Facile explicari non potest quanta laetitia animi proximis diebus accepimus...*

Des. : ... *fidei christianae defensionem. Data in nostro ducali palatio, die XXIIIa augusti, indictione XIa, anno Domini Mo. CCCCo. LXIIIo.*

46° Oratio legatorum orientalium ad dominum Philippum ducem Burgundiae praefatum de bello contra Turcos conserendo (fol. 182-4).

Aeneae Silvii op. omn., ed. cit., p. 851-5.

47° Epistula domini Pii papae ad eundem ducem Philippum (fol. 184-5).

Eadem de qua supra, p. 85, num. 37°.

48° Bulla pro integra decima acquirenda (fol. 185v-6).

Inc. : *Etsi traditione maiorum pugnantem Dei populum contra hostem Amalech...*

Des. : *Datum Romae apud Sanctum Petrum anno Domini Mo. CCCCo. LXIIIo., IIIIo idus novembris, pontificatus nostri anno VIo.*

Cfr. supra, p. 77, num. 32°.

49° Collatio facta coram principe Karolo, duce Burgundiae atque Brabantiae, filio domini Philippi ducis praescripti, de victoria habita super Francos et Leodienses, prolata a viro litteratissimo magistro Roberto de Lacu, utriusque iuris doctore (fol. 186v-7).

Inc.: *Celsitudinis et nobilitatis vestrae praesentiam, illustrissime princeps et dux invicte, devota filia vestra huius insignissimi loci Lovaniensis universitas scholastica cum ea, qua maiore non potest, humilitate et famulatu promptissimo atque iam diu desiderantissimam speciem vestram cum omni iucunditate salutat. Salutat equidem filia parentem...*

Est haec oratio laudatoria, quae multis verbis nihil exhibet notatu dignum.

50° Quia, ut ait apostolus, non prius quod spirituale, sed quod animale, deinde quod spirituale, sequuntur hic epistulae sanctorum ad principes Brabantinos seu Lotharingos, quod idem est. Et primo epistula S. Bernardi ad Godefridum cum barba ducem, qui renovavit imperium et recuperavit Brabantiae ducatum (fol. 187).

Epistula ad ducissam Brabantiae ed. Migne, *P. L.*, t. CLXXXII, col. 264.

51° Item epistula eiusdem ad eandem ducissam (fol. 187-7v).

Ibid., col. 265.

52° Epistula S. Thomae de Aquino ad dominam Aleydem ducissam Brabantiae, fundatricem monasterii Vallis Ducissae (fol. 187v-9).

Opusculum XVII, scilicet *De regimine Iudaeorum*, editum in operum Aquinatis editione Parmensi, t. XVI (1864), p. 262-4.

53° Prologus in et super gesta personarum illustrium et emeritarum nuper in Brabantia conversatarum (fol. 190).

Auctore Gielemanno, ut videtur. Inc.: *Cum scriptum sit, attestante Spiritus sancti organo, videlicet beatissimo papa Gregorio, quod nihil ita ostentet amicum quam oneris amici portatio...*

54° Gesta magistri Iacobi de Vitriaco, primo alumni Brabantini, postea episcopi transmarini et cardinalis (fol. 190-4^{v}).

Act. SS., Iun. t. IV, p. 667-8, num. 2, 3; p. 672-3, num. 15-18; p. 674-6, num. 20-27; p. 677-8, num. 1-4.

55° Gesta domini Walteri de Birbaco probi militis, postea monachi cisterciensis (fol. 194^{v}-7).

Ed. ex hoc cod. ibid., Ian. t. II, p. 447-50.

56° Gesta venerabilis Bartholomaei, civis Thenensis, postea conversi Cisterciensis (fol. 197^{v}-8).

Ipsum cap. I Vitae B. Beatricis priorissae in Nazareth, ed. apud CHR. HENRIQUEZ, *Quinque prudentes virgines* (1630), p. 1-7.

57° Gesta magistri Iohannis de Nivella, primo decani Leodiensis, postmodum in Oingnies canonici regularis (fol. 198^{v}-9^{v}).

Brevis narratio, cuius tota materia desumpta est ex Thomae Cantipratani *De apibus*, lib. II, cap. 31, num. 3-5. Inc.: *Magister Iohannes de Niviella vir fuit honestissimae conversationis...* Des.: *Sit igitur nomen eius benedictum in saecula...*; ex qua clausa colligi potest auctorem huius vitae fuisse Aegidium de Damnis (vid. supra, p. 15 med.).

58° Gesta venerabilis Thomae de Cantiprato, supprioris domus Praedicatorum Lovaniensium (fol. 199^{v}-201^{v}).

Ed. ex hoc cod. apud CHOQUET, *Sancti Belgii ordinis Praedicatorum* (1618), p. 89-100.

59° Itinerarium generosi militis domini Aegidii de Trasegnies, qui fuit cognatus ducis Brabantini (fol. 206-83^{v}).

Versio latina textus editi ab O. L. B. WOLFF, *Histoire de Gilin de Trasignies et de dame Marie sa femme* (Paris, 1839), p. 3-214. Versionem hanc latinam paravit ipse Gielemannus, ut patet ex prologo, quem praemisit et qui inc.: *Cum pridem in exordio nostri historiologi...*; ubi haec habentur: *Ego vero consequenter de gallico in latinum illam non sine labore magno transsumpsi, ut praetactum est, transferendo non verbum e verbo, sed sensum ex sensu iuxta consilium B. Hieronymi in libro de optimo genere interpretum...* Additus est in versione *Epilogus huius libri seu capitulum ultimum*, quod non legitur in textu gallico; continet encomium Aegidii et quasi recapitulationem totius operis. Notare etiam iuverit in codice bibliothecae regiae Bruxellensis 11930 exstare aliam huius libelli versionem latinam, quae nostrae plurimum similis, subinde tamen ab ea diversa est. Praefixa est praefatio translatoris a nostra diversa, ex qua tamen colligendum videtur alterius huiusce versionis Gielemannum etiam esse auctorem.

60° Sequuntur quaedam compilata seu extracta ex secunda parte chronicae Hannoniensis capitulo XXVIII°, quae concernunt patriam Brabantensem (fol. 284).

Inc.: *Circa tempus, quo floruerunt Plato, Socrates, Isocrates, Diogenes...* Des.: *Quibus protritis, tandem in territorio, quod Galatia a dictis Gallis dicitur, Dei iudicio perierunt.*

61° Fundatio capellae B. Mariae virginis de Lacu in civitate Thenensium (fol. 284v-5).

Carmen pingui minerva scriptum, quo nihil edocemur praeter ea, quae leguntur apud A. Wichmans, *Brabantia Mariana* (1632), p. 440-2.

Inc.: *Currite, presbyteri devotaque contio cleri;*
Huc, pueri, iuvenes, huc properate, senes.

In ultimis autem versibus nomen suum, ut videtur, tradit carminis auctor. Sic nempe desinit:

Ores indigno pro me licet ore benigno
De Leu Francone, Theoderice bone,
Ut Pater hinc usque [ad] caelos ducat Genitusque
Et sacrum Flamen nos, Deus unus. Amen.

62° Epitaphium B. Stephani episcopi Leodiensis et confessoris Christi (fol. 285).

Vid. nostra *Anecdota*, IV. 2.

63° Epitaphium S. Walbodonis episcopi Leodiensis et confessoris Christi (fol. 285).

Chapeaville, *Gesta pont. Leod.*, t. I, p. 256-7.

64° Epitaphium B. Frederici episcopi Leodiensis et martyris, cuius festum est XXVIa die aprilis mensis (fol. 285).

Neues Archiv, t. II, p. 603; *Anal. Boll.*, t. II, p. 264 (vers. 1-4; cfr. ibid., not. 1).

LA PLUS ANCIENNE VIE

DE

S. GÉRAUD D'AURILLAC

(† 909)

Le « bon comte » d'Aurillac est un des rares laïques que la piété du moyen âge se soit plu à honorer d'un culte public; encore dut-il surtout sa célébrité au monastère qu'il fonda dans sa terre d'Aurillac pour les fils de S. Benoît, et c'est parmi eux qu'il a trouvé un biographe. Il avait du reste mérité que l'on conservât sa mémoire : unissant l'austérité de l'ascète à toute la dignité d'un grand seigneur, secourable aux petites gens, miséricordieux envers les coupables mêmes, doué d'une instruction rare alors dans sa condition et qui dépassait celle de beaucoup de clercs, d'un commerce affable et plein de charmes, c'est bien l'une des physionomies les plus attachantes et les plus originales du IXe siècle. Ce n'est pas qu'il ait beaucoup fait parler de lui, qu'il ait joué un rôle bien important dans la politique ou à la guerre. Toutefois sa biographie, telle du moins qu'elle se lit dans le texte connu depuis longtemps, est pleine de détails intéressants, non seulement sur les troubles de l'Aquitaine au IXe siècle, mais surtout sur les mœurs des seigneurs et des serfs, comme aussi sur les rapports des uns avec les autres à cette époque.

Ces renseignements n'ont évidemment de valeur qu'autant que l'ouvrage où on les trouve, est bien authentique. Or nous possédons, de la Vie de S. Géraud, deux recensions fort différentes, mais attribuées toutes deux au même auteur; et dans la plus courte des deux, laquelle a semblé avoir le plus de chances d'authenticité, les traits notables dont nous avons parlé, font presque entièrement défaut. La rédaction la plus longue, que nous désignerons dans la suite par le sigle A, a été publiée dès 1614 par Marrier et Duchesne (1) et plusieurs fois réimprimée depuis (2); l'autre, que nous

(1) *Bibliotheca Cluniacensis* (1614), col. 65-114. Dans la suite, les renvois sont faits à cette édition ou à sa reproduction dans Migne; dans les *Acta Sanctorum*, on a fait malheureusement disparaître la division originale en livres et en chapitres.

(2) Surius, *Vitae Sanctorum*, t. X (1618), p. 189-207; A. Berthod dans *Acta Sanctorum*, Octob. t. VI (1814), p. 300-332; Migne, *P. L.*, t. CXXXIII, col. 639-704.

appellerons B, après être restée manuscrite jusqu'en ces derniers temps, n'a été imprimée qu'une seule fois dans son entier (1). Avant d'aborder la question d'authenticité et de décider entre les deux textes, il faut naturellement dire tout d'abord quelques mots de l'auteur.

Quoique différentes dans leur rédaction, les lettres-préfaces, qui, de part et d'autre, précèdent le récit, sont d'accord pour nommer cet auteur : c'est un abbé Odon, et il écrit son ouvrage à la prière de l'abbé Aimon et de l'évêque Turpion (2). Il ne faut pas chercher longtemps pour identifier ces derniers : l'un, à n'en pas douter, est Aimon, abbé de Tulle et plus tard de Saint-Martial de Limoges († 942) ; l'autre est son frère, évêque de Limoges de 908 à 944. D'autre part, quoique les abbés du nom d'Odon apparaissent assez nombreux vers le milieu du dixième siècle, le nôtre ne peut être que le célèbre Odon de Cluny. Celui-ci en effet fut au moins quelque temps abbé d'Aurillac ; il résida dans l'abbaye et en réforma l'observance (3) ; les autres n'ont eu, que l'on sache, aucun rapport spécial avec le monastère. De plus, Odon de Cluny était lié avec l'abbé Aimon, auquel il succéda comme abbé de Tulle, et avec l'évêque Turpion, qui l'avait jadis ordonné prêtre (4) et l'avait engagé, après un entretien intime, à composer ses trois livres des *Collations* (5). Enfin, tou les auteurs anciens qui ont parlé de la Vie de S. Géraud, l'ont attribuée sans hésiter au saint abbé de Cluny ; tels sont l'interpolateur (6) d'Adhémar de Chabannes (7), bien informé en tout ce qui touche par quelque point à l'histoire de Saint-Martial de Limoges ; de même la chro-

(1) Mgr G. M. F. Bouange, *Saint Géraud d'Aurillac et son illustre abbaye*, t. I (1870), p. 361-387 ; 2e éd., t. I (1881), p. 370-397 ; *Catalogus codicum hagiographicorum latinorum qui in Bibliotheca Nationali Parisiensi asservantur*, ediderunt Socii Bollandiani, t. II (1890), p. 392-401. Le récit des miracles de S. Géraud, qui se trouve à la fin du texte B, a été omis dans cette dernière édition ; il est presque identique au récit qui se lit dans le texte A.

(2) A. epist. *Affectu recolendo pro suis meritis domno Aymoni abbati conservus fratrum Odo*... Ibid., lib. I. prol. : ... *Siquidem et domnus Turpio episcopus et dilectissimus mihi ac venerabilis abbas Aymo...me coegerunt ut haec aggrederer.* — B. prol. : *Reverendo patri et domno abbati Aimoni conservus fratrum et minimus abbatum Oddo... Rogaveras, pater, una cum domno Turpione episcopo..., ut de vita vel miraculis domni Geraldi aliquid scriberem.*

(3) Aimoin, De miraculis S. Benedicti, lib. I, cap. IV, num. 12 (Mabillon, *Acta SS. Ord. S. Bened.*, saec. IV, 2, p. 360) ; Chronicon breve Auriliacense (Mabillon, *Vetera Analecta* 2e éd., p. 349).

(4) Vita Odonis Cluniacensis auctore Iohanne, lib. I, cap. 37 (Mabillon, *Acta SS. O. S. B.*, saec. V, p. 164).

(5) *Ibid.* ; voir aussi l'épitre dédicatoire des *Collations* (Marrier et Duchesne, *Bibl. Cluniac.*, col. 159).

(6) Mgr Bouange citait encore le témoignage en question sous le nom d'Adhémar lui-même ; cela lui donnait une valeur plus qu'ordinaire, Adhémar étant le petit-neveu de Turpion ; mais voyez *Monum. Germ. hist.*, Scriptores, t. IV, p. 127.

(7) *Turpio... Odonem abbatem Cluniacensis coenobii summo excoluit. Qui Odo reverentissimus, Turpione rogitante, vitam sancti Geraldi edidit* (Historiae, lib. III, cap. 25. *Monum. Germ. hist.*, l. c.).

nique des abbés de Saint-Martial (1), la chronique d'Aurillac (2), Pierre le Vénérable (3) et d'autres.

Il faut donc mettre au compte d'Odon de Cluny à tout le moins l'une des deux biographies de S. Géraud. Mais laquelle? Ceci est beaucoup moins aisé à dire. Marrier-Duchesne et Berthod, qui connaissaient seulement la recension A, la regardaient naturellement comme le texte authentique d'Odon, et ils avaient tout motif de penser ainsi. Mabillon avait eu sous les yeux le texte B, mais il ne s'était pas prononcé à son sujet (4). Rivet s'était contenté de conjecturer que B pourrait bien être un abrégé de A (5). Cette manière de voir a été récemment partagée par Mgr Bouange (6); par contre, M. B. Hauréau reconnaît dans B l'ouvrage authentique de l'abbé de Cluny; A est l'œuvre d'un faussaire, qui a développé, interpolé, le texte original, et l'a fait frauduleusement passer sous le nom de S. Odon (7). Naguère un de mes collègues, après avoir d'abord regardé B comme un abrégé de A (8), en est venu depuis à se demander si B ne représenterait pas plutôt une rédaction originale, qui aurait été retravaillée dans A (9); il s'abstenait d'ailleurs de se prononcer sur l'auteur et sur la valeur de cette dernière recension. Enfin tout dernièrement M. Ernest Sackur, dans son excellent ouvrage sur la réforme clunisienne (10) a émis en passant l'opinion que A et B auraient tous deux pour auteur Odon lui-même ; ce seraient comme deux éditions d'un même ouvrage, mais deux éditions faites par l'auteur.

La question mérite d'être examinée de près ; car s'il fallait se rallier au jugement de M. Hauréau, on devrait en conséquence jeter par dessus bord les longs récits qui ne se lisent que dans A, c'est-à-dire la partie de loin la plus intéressante de l'ouvrage. « Voilà le problème, dit M. Hauréau ; voici main-
» tenant nos objections contre le texte publié par Marrier. Nous ne connais-
» sons qu'un exemplaire manuscrit de ce texte. Cet exemplaire, qui porte le
» n° 633 dans le fonds de Saint-Victor, est un manuscrit du XVe siècle.

(1) *Octavus abbas Aimo praefuit annis sex... Hic amicitiam habuit cum S. Odone Cluniacensi abbate, cui iussit edere vitam S. Geraldi* (LABBE, *Nova bibl. manuscr.*, t. II, p. 272).

(2) *Oddo venerabilis abbas tertius Auriliacensis et Cluniacensis rogatus a Turpione Lemovicensi episcopo et ab Aimone Tutelensi abbate, descripsit vitam B. Geraldi* (MABILLON, *Vetera Anal.*, 2e éd., p. 349). Je ne sais vraiment pas comment M. Ernst SACKUR (*Die Cluniacenser in ihrer kirchlichen und allgemeingeschichtlichen Wirksamkeit*, t. I, p. 77) a pu voir dans ce texte qu'Odon était devenu abbé d'Aurillac grâce à l'intervention de Turpion et d'Aimon.

(3) *Nam ut sanctus pater noster Odo in vita sancti viri Geraldi scripsit...* (De miraculis, lib. II. cap. 25, dans *Maxima bibliotheca veterum patrum*, t. XXII, Lugduni 1677, col. 1119).

(4) *Acta SS. O. S. Bened.*, saec. V, p. 6, num. 1.

(5) *Histoire littéraire de la France*, t. VI, p. 240.

(6) *Op. cit.*, t. I, p. 347-60 ; 2e éd., t. I, p. 335-69.

(7) *Singularités historiques et littéraires* (1861), p. 162-7, et *Histoire littéraire du Maine*, 2e éd. t. VIII (1876), p. 273-8.

(8) *Catalogus cod. hag. bibl. nation. Paris.*, t. I (1889), p. 276.

(9) *Ibid.*, t. II (1890), p. 392, note 1.

(10) Ouvrage cité, t. II, p. 334, note 3.

» Il est donc dépourvu de toute autorité. D'autre part, les nos 5301 et 3783 de
» l'ancien fonds du Roi, volumes du xe siècle, nous offrent, sous le nom
» d'Odon, une Vie de S. Gérauld beaucoup moins considérable, que nous
» retrouvons, en outre, dans le no 3809. A du même fonds, volume du
» xive siècle. Odon a-t-il composé deux fois la même Vie? A l'un et à l'autre
» ouvrage sont annexées de verbeuses préfaces. Odon aurait d'autant moins
» manqué de rappeler son premier travail dans le second, qu'ils sont adres-
» sés l'un et l'autre aux mêmes personnages, Aimon et Turpion. Cependant,
» l'un de ces ouvrages est évidemment copié sur l'autre. Dans le plus consi-
» dérable, je retrouve, presque sans changement, le texte entier du plus
» court ; mais dans celui-ci manquent des chapitres, des narrations étendues
» que nous lisons dans celui-là. Il s'agit donc de savoir si la Vie de
» Gérauld, publiée par Marrier, est l'écrit original de S. Odon, abrégé
» dans les manuscrits du Roi que nous avons désignés, ou si ces manuscrits
» nous représentent, au contraire, l'ouvrage authentique, amplifié dans le
» manuscrit de Saint-Victor et dans l'édition de Marrier. Remarquons d'abord
» que l'abréviateur ou l'amplificateur est un faussaire. En effet, les deux
» ouvrages commencent par deux épîtres dédicatoires absolument diffé-
» rentes. Voici quelques phrases de celle que nous offrent les manuscrits du
» Roi : *Reverendo patri et domno Aimoni abbati conservus fratrum et mini-*
» *mus abbatum Oddo perpetuam in Domino salutem. Rogaveras, pater, una*
» *cum domno Turpione episcopo necnon et aliis non paucis nobililibus viris,*
» *ut de vita vel miraculis domni Geraldi aliquid scriberem. Quod ego primum*
» *distuli, partim quia res propter suam novitatem mihi incerta videbatur, par-*
» *tim, fateor, quia timebam et adhuc timeo ne forte ista relatio per me conve-*
» *nienter edita non fuisset...* L'auteur de cette épître déclare donc en des
» termes très précis que S. Gérauld vient de mourir, et que personne n'a
» pris soin d'écrire sa vie. Or, le manuscrit auquel nous empruntons ces
» lignes étant de l'âge même de l'abbé de Cluny, suppose-t-on quelqu'un
» assez audacieux pour avoir fabriqué cette compilation, ornée d'une dédi-
» cace fabuleuse, sous les yeux mêmes de S. Odon ou de ses nombreux
» disciples? C'est une supposition impossible. Il n'y a donc pas eu d'abrévia-
» teur. C'est l'amplificateur qui est le faussaire. Il importait de vérifier ce
» point de critique. En effet, de ces longs récits que nous trouvons dans le
» premier livre de la Vie de S. Gérauld, publiée par Marrier, il n'y a pas
» une phrase, pas un mot, dans la vie du même saint écrite par Odon lui-
» même. On ne saurait donc les introduire avec confiance dans une histoire de
» l'Aquitaine, les faits auxquels ils se rapportent n'étant pas attestés par un
» témoin digne de foi. »

Voilà le réquisitoire et la sentence du savant académicien. Voyons ce qu'il faut en croire.

Les deux recensions A et B ont certainement entre elles des rapports intimes. Dans A, en effet, on trouve non seulement tous les faits relatés dans

B, parfois avec les réflexions qui les accompagnent, mais encore les mêmes tournures de phrases et habituellement les mêmes expressions; souvent la correspondance des deux textes va jusqu'à l'identité parfaite. Mais il y a aussi de grandes différences. Le texte B présente quelques minimes détails qui ne se rencontrent pas dans A. Mais surtout celui-ci est considérablement plus long que B; dans ce dernier, on trouve résumés fort sèchement, souvent même à peine sommairement indiqués, bien des faits largement développés dans A. De plus, B omet entièrement non seulement beaucoup de digressions, de réflexions, de détails secondaires, mais des récits entiers. L'ordre n'est pas non plus toujours le même dans les deux textes : B tend notamment à grouper les traits similaires, que l'on trouve parfois dans A à divers endroits.

Or, et M. Hauréau a raison de le constater, ces deux ouvrages notablement différents, mais dont l'un est évidemment copié sur l'autre, se présentent comme étant tous deux l'œuvre originale et unique de S. Odon de Cluny. Unique, disons-nous, car Odon les adressant tous deux aux mêmes destinataires ne fait, de part et d'autre, aucune allusion à une édition primitive qui serait mise, dans A ou dans B, sous une forme nouvelle. Il faudrait presque transcrire ici le texte entier des deux préfaces; en tous cas, on doit les lire attentivement pour se rendre compte de l'état de la question. Pour ne pas trop allonger, je me borne à les résumer, en notant les particularités intéressantes. Dans l'une (A), il commence par se nommer *conservus fratrum ;* dans l'autre (B), il ajoute *et minimus abbatum ;* mais cela ne tire pas à conséquence (1). Dans toutes deux, il déclare que l'abbé Aimon, l'évêque Turpion et beaucoup d'autres personnages l'ont prié d'écrire la Vie de S. Géraud. Dans A, cette prière est dite avoir été faite *nuper;* mais le mot, on le sait, a parfois même dans la latinité classique, un sens assez large. Dans B, Géraud est appelé *domnus Geraldus ;* dans A, *beatus homo Geraldus, beatus Geraldus,* ce qui pourrait indiquer une date plus récente. Odon avait, continue-t-il, d'abord hésité à faire ce qu'on lui demandait; c'était en partie parce qu'il ne se croyait pas à la hauteur de la tâche, en partie parce qu'il lui restait quelque doute sur la sainteté d'un homme qui, comme Géraud, était simple laïque et avait vécu en grand seigneur (2); il n'était pas non plus bien assuré de la vérité des miracles attribués au saint homme par la renommée populaire. Mais les récits que lui ont faits les disciples mêmes de Géraud, ont dissipé ces nuages. Ici il y a lieu de comparer de près les deux textes.

(1) Cfr. Berthod, *Acta SS.*, Octobr. t. VI, p. 300, note *b*.

(2) C'est, je crois, ce que veut dire aussi ce passage de la préface B : *partim quia res propter suam novitatem mihi incerta videbatur...* M. Hauréau a compris autrement ; car ce sont certainement ces mots qu'il a en vue, quand il dit : « L'auteur de cette épître déclare donc en » des termes très précis que S. Gérauld vient de mourir » (voir ci-dessus); cette interprétation semble bien sujette à caution.

A. livre I, prol.

Sed cum causa insisteret, ut Tutelensis coenobii fraternitaten inviseremus, ad sepulcrum ipsius intendere libuit. Tunc vero, accitis quattuor ex his, quos ipse nutrierat, Hugone videlicet monacho, Hildeberto sacerdote, Witardo quoque et alio Hildeberto nobilibus laicis, sed et aliis quam pluribus, de moribus et qualitate vitae eius hactenus disquisivimus ; nunc simul, nunc semotim, quid singuli dicerent, vel si in dicendo sibi concordarent, certatim inspeximus, tacite expendentes si talis vita eius esset, cui miracula convenissent. Comperto autem quam religiose vixerit et quod hunc Deus in sua gratia pluribus indiciis esse monstraverit, iam de eius sanctitate dubitare nequivimus.

B. prol.

Sane cum nobiles quidam laici simul et religiosi clerici, quos idem domnus Geraldus a puero nutrierat, nobis conversationem eius talem enarrassent, ut per voluntatem Dei miraculis indigna non sit, dubietatem postposuimus.

Après une telle enquête, Odon a compris que dans ces temps, où la ferveur commence à décroître, la Providence a voulu donner un grand exemple au monde, en suscitant parmi les laïques et les puissants un si saint homme. Aussi se décide-t-il à mettre la main à l'œuvre :

A. epist.

Libellum ... quem ... me, qualitercumque possim, dictare tam imperiose nuper suaseras, iam licet tremens aggredior.

B. prol.

Iam tandem de benignitate Christi confisus, aggredior quod iubes.

Dans tout le contexte et particulièrement dans ces derniers mots, l'auteur ne fait pas le moins du monde entendre qu'il s'agirait, d'un côté ou de l'autre, de remanier un ouvrage antérieur. De part et d'autre, il se donne pour à peu près contemporain de Géraud, et n'indique d'autre source que ce qu'il a appris lui-même en interrogeant les disciples du bon comte. Que faut-il croire?

M. Hauréau constate, nous l'avons vu, que le texte B a été conservé dans deux manuscrits très anciens, du xe siècle : Paris, Bibliothèque nationale, lat. 3783. II et 5301 (1); il regarde, et non sans apparence de raison, comme fort invraisemblable qu'un faussaire ait été assez audacieux pour fabriquer,

(1) M. Sackur, *Die Cluniacenser*, t. II, p. 334, note 3, se prononce en faveur de A, contre l'avis de M. Hauréau; il n'examine pas d'ailleurs la question en détail et la seule réponse qu'il apporte à M. Hauréau, c'est que le texte A est contenu dans les mss. de Paris 5301 et 3783 ! Par contre, il cite au même endroit, comme renfermant le texte B, divers manuscrits de Paris qui tous renferment le texte A. Cette note fourmille d'inexactitudes.

sous les yeux de S. Odon ou de ses disciples, cette compilation ornée d'une dédicace dès lors frauduleuse. Donc, conclut-il, le faussaire, puisque faussaire il y a, n'est autre que l'auteur de A.

C'est là, si je comprends bien, toute l'argumentation du critique, et cette argumentation repose, en fin de compte, tout entière sur les préfaces de A et de B. En effet, M. Hauréau l'a reconnu lui-même, « dans l'ouvrage le plus » considérable se trouve presque sans changement le texte entier du plus » court ». Dès lors il est en soi également possible ou que B soit un abrégé de A, ou que A soit une amplification de B, et seules les préfaces doivent intervenir dans la question de falsification, dont M. Hauréau tire de si graves conséquences. Il importe dès l'abord de peser les raisons qu'il puise dans ces préfaces et d'examiner en général jusqu'à quel point est fondé le préjugé, fâcheux à tout le moins, que son argumentation jette sur le texte A.

Or ce préjugé doit être résolument écarté. Car pour expliquer la présence des deux préfaces, telles que nous les avons résumées, en tête des textes A et B, il n'y a pas que le moyen proposé par M. Hauréau, savoir de classer l'auteur de A parmi les faussaires. En effet, on peut en outre entrevoir deux ou trois autres explications aussi probables, si pas plus. Dans le cas, parfaitement possible en soi, où A serait le texte authentique d'Odon, B pourrait être ou bien une sorte d'ébauche qu'Odon lui-même aurait retravaillée plus tard en écrivant A, ou bien un abrégé de A, fait bientôt après celui-ci, soit par Odon, soit par quelque autre. Ces deux hypothèses, disons-le tout de suite, sont fort vraisemblables, la seconde tout particulièrement. Car si l'on peut prouver par ailleurs que A est l'ouvrage original d'Odon, on comprendra sans peine qu'on ait éprouvé le besoin d'un abrégé, le texte A étant d'une longueur quelque peu excessive. Chose notable et que je mentionne ici sans rien préjuger, tandis que les deux premiers livres de A (1), qui forment ensemble à peu près les deux tiers de tout l'ouvrage, n'ont dans B qu'un équivalent relativement court (2), les livres III et IV, beaucoup moins longs dans A, se retrouvent presque tout entiers dans B.

J'ajoute que les deux hypothèses expliquent suffisamment, sans qu'il faille prononcer le nom de faussaire, comment, dans les préfaces, il n'est pas fait mention, ni d'un côté ni de l'autre, d'un travail antérieur, adressé cependant aux mêmes destinataires. Dans la première supposition,

(1) Le texte A est habilement divisé en quatre livres. Le premier raconte les premières années de Géraud, ses actions extérieures et sa vie séculière (Livre I, ch. 42 : *En quaedam de exterioribus gestis eius et communi conversatione digessimus...*); dans le second, est décrite la conduite qu'il tint après s'être donné plus entièrement au service de Dieu (*Ibid. : De gestis autem eiusdem viri, quae egit postquam cultui divinae servitutis ex toto cohaesit, quae dicenda sunt, sequenti libello reservantes...*); le troisième est consacré à la mort du bon comte, aveugle les sept dernières années de sa vie, et le quatrième aux miracles arrivés depuis lors.

(2) Les deux premiers livres de A remplissent, dans l'édition princeps, dix-neuf pages in-folio ; le texte correspondant à ces deux livres dans la recension B ne donne que neuf pages in-8°.

il est possible, voire probable, qu'Odon n'aura pas publié son ébauche, sa rédaction originale, mais que retrouvée ensuite, elle ait été plus goûtée, à cause de sa brièveté et multipliée par la copie. Dans l'autre supposition, comme l'abréviateur B, à très peu de choses près, ne fait que reproduire en résumé la teneur de l'original A, il lui était permis de considérer celui-ci commé ne faisant qu'un avec l'abrégé. Car il est absolument nécessaire de le faire observer, ce n'est pas non seulement tout le long des deux narrations que l'on constate cette identité, parfois textuelle, entre A et B; elle se remarque encore dans les deux préfaces. Si on l'examine de près, on verra que la préface de B n'est que le résumé de ce qui, dans A, remplit l'épître dédicatoire et le prologue du livre I de la Vie. Le cas des préfaces est donc tout à fait identique à celui des Vies qui les suivent. La préface de B ne contient rien qui ne soit dans A. D'autre part, A nous présente plus au large les idées qui ne sont que sommairement indiquées dans B (1); il présente ces idées dans un autre ordre et jointes à d'autres, qui manquent dans B.

Je conclus : si l'on peut prouver par ailleurs que A est le texte original, peu importera au fond que le texte B, dès lors simple résumé de A, ait été rédigé par Odon ou par quelque autre; peu importe que cet autre ait exécuté son abrégé à l'insu d'Odon ou, — ce qui est parfaitement possible, — sous ses yeux et avec son autorisation. L'abréviateur, quel qu'il soit, ne mérite pas nécessairement le nom de faussaire; le nom est en tout cas beaucoup plus grand que la chose, et il n'y a pas lieu de tirer de ces deux préfaces, dont l'existence et la teneur sont si aisément explicables, les conséquences que M. Hauréau a étendues aux deux Vies auxquelles elles servent d'introduction. Le jugement à porter sur ces deux Vies doit être uniquement fondé sur ce que nous apprendra l'examen de leur récit, pris en lui-même.

Or le résultat de cet examen nous a paru suffisamment net : A est le texte original et authentique d'Odon de Cluny; B est un résumé fait après coup, vraisemblablement par un autre qu'Odon. L'absence de sources communes aux deux recensions A et B, sources qui fourniraient un précieux et classique moyen de contrôle, et d'autre part l'état dans lequel se présente le texte B, simple abrégé renfermant à peine çà et là un mince détail qui lui soit propre, ces deux éléments pris ensemble empêchent jusqu'à un certain point de fournir une démonstration en forme de ce que nous croyons être la vérité. Toujours est-il qu'aucune raison ne milite en faveur de B; l'authenticité de A au contraire est sinon établie, du moins rendue souverainement probable par de fortes présomptions et par un bon nombre de raisons que fournissent, à l'aventure, la comparaison de tel ou tel point isolé dans les deux recensions parallèles.

Avant de le faire voir, il reste à écarter encore un obstacle. M. Hauréau a, en effet, un second, un dernier préjugé contre la recension A. Il n'en connaît

(1) On en a un exemple instructif dans les textes parallèles cités ci-dessus.

qu'un seul exemplaire, copié au xve siècle : le manuscrit de Saint-Victor 653, c'est-à-dire actuellement Paris Bibl. nat. lat. 15119 (1). Mais il aurait pu, sans sortir de la Bibliothèque nationale, en trouver plusieurs autres notablement plus anciens : les manuscrits latins 15346, du xie siècle ; 5315, 11749 et nouv. acq. 2261, du xiie siècle (2) et d'autres (3). Il aurait pu constater que Pierre le Vénérable († 1156) citait déjà, en l'attribuant à Odon, le texte même de la recension A :

A. livre I, ch. 2.	Pierre le V.	B. ch. 1.
Siquidem somniorum visiones non semper sunt inanes.	*Nam, ut sanctus pater noster Odo in vita sancti viri Geraldi scripsit, somniorum visiones non semper sunt inanes* (4).	*Si autem somniis, quae non semper vana sunt, fides adhibenda sit ...*

Avec tout cela on n'atteint pas, il est vrai, à l'antiquité des manuscrits dans lesquels s'est conservée la recension B. Mais l'écart n'est pas énorme, et l'attestation manuscrite de A est certes loin d'être aussi misérable que le croyait M. Hauréau. Et puis ce ne serait pas la première fois, tant s'en faut, qu'un texte plus ancien nous serait parvenu dans des manuscrits plus récents.

Or autant on comprend aisément comment, si A est le texte authentique, on ait songé presque aussitôt à en faire, pour les besoins courants, une édition abrégée, autant il est parfaitement invraisemblable que l'auteur de A soit le faussaire dont on nous parle (5). En effet, si c'est un faussaire, il faut avouer qu'il a opéré en grand et avec une habileté et une impudence singulières. Car ce n'est pas seulement dans sa préface qu'il se dit à peu près con-

(1) Ce manuscrit est du reste du xive siècle et certainement pas du xve. Mais peu importe.

(2) Dans le manuscrit nouv. acq. 2261 on trouve, en tête du texte A, le prologue de B.

(3) Voyez *Catal. codd. hag. bibl. nat. Paris.*, t. I, p. 368 ; t. II, p. 87 ; t. III, pp. 14, 302 304, 515. Le texte B dont M. Hauréau ne cite que trois exemplaires, deux du xe siècle et un du xive, se rencontre lui aussi fréquemment ; la bibliothèque nationale, par exemple, possède plusieurs autres exemplaires, du xiie siècle et du xve ; voyez *Catal.* etc., t. I, pp. 276, 338 ; t. II, pp. 27, 309, 381 ; t. III, pp. 345, 395.

(4) A l'endroit mentionné ci-dessus.

(5) Je ne me servirai certes pas, pour le nier, des arguments qu'emploie, avec plus de zèle que d'esprit critique, le dernier biographe de S. Géraud : « Il faudrait supposer pour cela » — si A n'est pas le texte authentique, — « ou que tous les monastères qui possédaient le texte » en question, étaient de connivence pour accréditer l'erreur, ou la supercherie de Dom Marrier » et d'André Duchesne, ou qu'aucun d'eux ne possédait ou ne connaissait comme tel le texte » véritable des actes du bienheureux comte » (Bouange, 2e éd., t. I, p. 359). La dernière alternative pourrait, s'il le fallait, être admise ; mais on en imaginerait aisément plusieurs autres encore.

temporain de S. Géraud et qu'il indique ses sources avec une précision, une simplicité, un air de bonne foi, qui n'avait jamais jusqu'ici excité le moindre soupçon ; il en est de même dans tout l'ouvrage. Il est nécessaire de citer quelques exemples. L. I, ch. 24 : *Hoc vero, quod non sine mea verecundia quemdam nuper garrientem audivi, scilicet quod debitum wadii nequaquam relaxare solitus erat (Geraldus), omnino falsum est, sicut illi testantur, qui saepe viderunt quod non solum augmentum wadii, sed etiam capitale debitum relaxabat.* — Ch. 39 : *Testatur hoc praesens Adalbertus, ille videlicet monachus, qui apud Lemovicas verbum Dei solet populo praedicare.* — L. II, ch. 6 : *E quibus nunc superest unus, qui [de] eodem beato Geraldo quae describimus, visa narrat et manu scribit.* — Ch. 17 : *Consuetudinem sibi fecerat, ut Romam frequentius adiret. Fertur autem quod illic saepenumero profectus sit. Assertores tamen nostri de septem vicibus certi sunt.* — Ch. 19 : *Et Samuhel, qui hoc praesens narrat, ad afferendam aquam cucurrit.* — Ch. 21 ; *Mirum quiddam et forte incredibile dicam, sed tamen duobus testibus id asserentibus credens, qui referunt quod ....;* et à la fin de ce trait, qui est de fait *mirum et forte incredibile,* l'auteur prend soin d'ajouter : *Quod iuxta fidem illorum, qui hoc vidisse asserunt, dictum sit.* — Ch. 24 : *Cum forte quidam de nostris fratribus, tunc quidem canonicus, in collecta domni Geraldi gradiebatur, ...* — Ch. 27 : *Qui numquam, sicut alumni eius testantur, aurem suam a clamore pauperis avertebat.* — Ch. 28 : *Raimundum noveratis comitem* (1), *filium videlicet Odonis...* — Ch. 33. *Alia nonnulla referuntur de eo, quae vel relatu vel admiratione digna sunt. Sedenim quia vulgariter et non a praefatis quatuor testibus asseruntur, ea reticere maluimus.*

J'ai cru devoir transcrire au long ces textes, parfaitement significatifs ; ils respirent une telle bonne foi et une si complète sécurité, ils témoignent de tant de tranquillité et de calme assurance, ils se rapportent parfois à des choses si simples, si accessoires et si peu extraordinaires, que le faussaire qui parlerait ainsi, serait vraiment un fourbe de premier choix. Or il n'y a pas la moindre raison de songer à une fourberie quelconque. Car on ne saurait trop le faire ressortir, l'auteur de A n'avait pas à nous faire accroire de ces fables qui déparent d'autres légendes ; les faits prodigieux dont il parle ne sont pas d'une nature exceptionnellement rare, et puis, — chose capitale ici, — ils se trouvent aussi dans la recension B. Au reste, l'auteur de A se tient visiblement fort en défiance vis-à-vis de ces sortes de faits, et proteste plus d'une fois contre ceux qui, selon la mode bien connue du temps, jugeaient la sainteté d'un homme au nombre des miracles que l'on mettait à son actif (2). De plus, il n'y a rien, absolument rien, dans tout l'ouvrage, qui témoigne d'une « tendance », d'une intention suspecte. L'auteur a voulu

(1) Raimond II, comte de Toulouse († 923).

(2) Voyez livre I, prol., entre autres choses, ce que l'auteur dit des quatre témoins qu'il a interrogés : *qui signa quidem, quae vulgus magni pendet, non multa rettulerunt...* L. II,

glorifier son héros, voilà tout; il le fait sur un ton égal, simple, presque naïf, disant le mal comme le bien, relatant ce qu'il sait et comme il le sait; ce que A ajoute au récit de B n'est ni banal, ni incroyable; en fait de merveilleux spécialement, rien qui ne soit dans le ton du texte B lui-même. Et puis la magnifique caractéristique du saint, qui est donnée livre I, ch. 11-33, est un morceau du meilleur goût et qui fait une excellente impression. Aussi, je reste persuadé que A est bien l'ouvrage d'Odon. On n'invente pas ainsi; et du reste, on n'invente pas sans but.

Que si l'on compare maintenant les deux textes paragraphe par paragraphe, il en résulte une impression d'ensemble qui mérite d'être relevée. La recension B, en effet, est d'une sécheresse parfois extrême, et à la lire sans parti pris, on lui trouvera toutes les allures d'un abrégé fort maigre et assez mal réussi de la recension A. Dans B, le récit est très souvent plus ou moins vague, les contours peu nets, les faits plutôt sommairement indiqués que racontés. Dans A au contraire, la narration est pleine, précise, détaillée; les faits rapidement énoncés dans B, sont non pas précisément expliqués ou développés — ces sortes d'explications ou d'amplifications proviennent souvent de ceux qui retravaillent un texte clair, mais concis, — ils sont partout, dans A, clairement et nettement racontés. Nous l'avons dit déjà, les traits similaires, épars çà et là dans A, se trouvent dans B rapprochés et groupés ensemble. Or, autant ce dernier procédé est naturel dans celui qui retouche un long ouvrage pour l'abréger, autant il serait étonnant, si B était le texte original, que dans une seconde rédaction on ait bouleversé un ordre rationnel et séparé, sans raison aucune, ce qui avait été d'abord réuni. Je dis sans raison aucune; car il faut remarquer que, à part les grandes lignes du récit, ni A ni B ne présentent, dans le détail des faits, un ordre chronologique un peu suivi.

Voilà ce qui me paraît ressortir de l'examen général des deux textes en question. Je le sais, tout cela est quelque peu affaire d'appréciation, d'impression, et peut sembler jusqu'à un certain point une raison de sentiment, c'est-à-dire la pire espèce d'arguments en critique. Mais cette impression, j'en suis convaincu, sera partagée par quiconque lira et comparera attentivement les deux textes. Au reste, çà et là, tel ou tel récit nous paraît établir à peu près clairement l'opinion que nous défendons et nous fournir un argument plus précis et en quelque sorte tangible.

En effet, il est facile, dans le détail, de constater dans le texte B, la suppression intentionnelle de certains traits rapportés dans A, tandis qu'il serait inconcevable, pour quelques-uns d'entre eux, que l'auteur de ce dernier texte les ait ajoutés après coup. Ainsi, quand Odon raconte une

prol. : *Qui vero iudaizantes signa quaerunt, quid faciunt de Iohanne Baptista, qui post nativitatem suam nullum signum legitur edidisse...* Ch. 34 : *Hoc itaque de miraculis eius sufficiat, quae satisfaciant eis, qui gloriam cuiuslibet sancti non ex quantitate bonorum operum, sed ex numerositate metiuntur signorum...*

tentation délicate à laquelle Géraud fut exposé dans sa jeunesse, A dit avec franchise qu'il commença par y céder èt rapporte comment il sut réparer sa faute (1); dans B au contraire (2), Géraud reste blanc comme neige. Est-il vraisemblable que l'auteur de A, chaud panégyriste du bon comte, se soit amusé à jeter une ombre sur son innocence? N'est-il pas bien plus probable qu'un abréviateur a glissé légèrement sur un fait qui n'était pas absolument à l'honneur de son héros? J'attribuerais aussi volontïers à je ne sais quelle révérence pudique envers le saint l'omission dans B (3) du fait rapporté par l'auteur de A, livre III, ch. 10.

Par contre, tandis que A rapporte, d'après un témoin oculaire, un fait prodigieux arrivé auprès d'un fleuve (livre II, ch. 19), B seul dit que ce fleuve était le Rhône (ch. 15). Ailleurs, après avoir nommé la mère de Géraud, B ajoute (ch. 1) : *Nam de matre Adaltrude notum est, quod ad sepulcrum eius nonnulla miracula fiunt,* on ne trouve dans A rien de semblable. C'est un indice de plus en faveur de notre manière de voir; car dans ces deux cas, l'auteur de A, qui ne se préoccupe nullement d'être bref, ne pouvait avoir aucune raison de passer sous silence ces seuls détails, s'il les avait trouvés dans son original.

Il y a plus. Divers passages décèlent dans B un abréviateur maladroit. En voici un, par exemple, où sont rapportés l'un après l'autre et sans lien d'aucune sorte, deux détails qui dans A, comme du reste dans la réalité et dans l'ordre logique, tiennent parfaitement ensemble.

A. livre I, ch. 34.

Quotiens namque illud humanitatis infortunium (h. e. nocturna illusio) dormienti contigisset, consecretalis cubicularius afferebat ei seorsum, in competenti videlicet loco, vestes mutatorias ad hoc semper paratas, et tomentum et vas aquae. Quo illo intrante, — non enim patiebatur se nudum videri, — mox ille minister, clauso ostio, recedebat.

B. ch. 4.

Si quando autem in somnis phantasticam illusionem incurrisset, abluto protinus corpore, praeparatas ad hoc ipsum vestes mutabat. Nec hoc praetereundum videtur, quoniam verecundia comes religionis est, quod numquam nudus videri volebat.

Ailleurs, le texte B devient aussi inintelligible que le texte A est clair. Odon rapporte quelque part comment Géraud, qui aspirait à embrasser la vie parfaite, fut amené, par les conseils de l'évêque Gausbert, à recevoir secrètement la tonsure. « Il se mutila la barbe avec un rasoir », dit la

(1) L. I, ch. 9.
(2) Ch. 4.
(3) Le passage correspondant de B se lit dans Bouange, 2e éd., t. I, p. 387.

recension A, « et ce même rasoir il le fit passer sur sa tête en forme de » couronne, enlevant ainsi une partie de ses cheveux. Mais pour que la » chose restât cachée, il exigea de quelques serviteurs, qui étaient dans le » secret, le serment de n'en parler à personne durant sa vie ». Et un peu plus loin : « Pour cacher complètement sa tonsure, il recourut à un moyen bien » facile. S'il rasait sa barbe, c'était, comme il le faisait entendre, parce qu'elle » l'incommodait. Et comme la chute de ses cheveux lui avait dégarni l'occiput, » il cachait facilement la tonsure, placée au sommet de la tête, en portant » habituellement sa tiare de comte ». Rien de plus limpide.

Le récit de B, au contraire, est bien étrange : « Il reçut la bénédiction » cléricale » — et par conséquent la tonsure; — « mais pour cacher sa ton- » sure, il trouva cet artifice : l'inconvénient d'une longue barbe lui servit de » prétexte pour la raser; et comme la chute de ses cheveux lui avait » dégarni le sommet de la tête, il passait le rasoir dessus (!), et ainsi cachait » sa tonsure (!!) ». Je cite les deux textes :

A. livre II.

Ch. 2 : *Barbam sibi equidem cum novacula mutilavit ; quam ad modum coronae per caput suum ducens, de capillis quoque partem recidebat. Ut autem hoc penitus celaretur, quosdam ex cubiculariis, qui id noverant, sacramento constrinxit ut, quamdiu viveret, nulla hoc ratione prodidissent ....*

Ch. 3 : *Ad celandam plane sui tonsuram facile repperit argumentum. Barbam quippe veluti onerosam recidebat ; et quoniam ab occipitio capilli defluxerant, celabat in vertice coronam, quam et tiaram iugiter ferens cooperiebat.*

B. ch. 7.

... ad hoc consilium illud perductum est, ut clericatus benedictionem perciperet ; quod tamen hominibus ad hoc celaret, ... illos, qui interfuerant, iuramento constrinxit, ut hoc in vita eius nulli manifestarent. Ad celandam vero sui tonsuram hoc argumentum repperit, quia barbam quasi onerosam sibi recidebat ; et quoniam a vertice eius capilli defluxerant, novaculam desuper trahens coronam celabat.

Il est visible que l'abréviateur B ou bien n'a rien compris au texte A, ou bien s'est tant hâté qu'il a mal choisi dans le texte original les mots qu'il fallait grouper dans l'abrégé. En tout cas de tels passages semblent ne pas laisser de doutes sur l'antériorité du texte A.

Que si l'on compare la façon dont les deux recensions citent l'Écriture, la certitude s'affermit encore. En vingt endroits on trouve à peu près exactement, dans A, la teneur même du texte sacré; dans B par contre, ce texte n'est pas cité fidèlement et se trouve mélangé de mots qui se trouvent précisément dans A lui-même. Citons quelques exemples :

Act. apost. 14. 16.	A. livre I, prol.	B. prol.
Et quidem non sine testimonio semetipsum reliquit (Deus), benefaciens de caelo, ... implens cibo et laetitia corda nostra.	*... testatur apostolus dicens quia Deus in nullo saeculo sine testimonio semetipsum relinquens, benefaciens corda hominum laetitia implet.* Cfr. l. I, ch. 42: *Unde dicit apostolus quia Deus nullum tempus sine sui testimonio relinquit ... Qui nullum tempus sine testimonio bonitatis suae relinquens ...*	*... quia iuxta vocem apostoli nullum saeculum dimittit Deus sine testimonio bonitatis suae.*

Eccle. 10, 17.	A. livre I, ch. 13.	B. ch. 6.
Beata terra ... cuius principes vescuntur in tempore suo ad reficiendum, et non ad luxuriam.	*Illud Scripturae praeceptum observabat : Beatus princeps, qui in tempore suo comedit ad reficiendum et non ad luxuriam.*	*... propter illud : Beatus princeps qui in tempore suo comedit.*

Certes, pour tel ou tel cas, on pourrait admettre, dans l'hypothèse où B serait le texte original, que l'auteur de A, remaniant B, aurait eu l'idée de remonter à la source, et aurait rétabli, dans leur teneur exacte, les versets des livres saints plus ou moins altérés dans la première rédaction. Mais les relations entre A, B et l'Écriture, telles que nous venons de les montrer par deux exemples, se rencontrent si fréquemment au cours de l'ouvrage, que cette explication désespérée ne peut guère être admise ici.

Enfin il est peut-être permis de signaler un rapprochement au moins curieux. Dans sa Vie d'Odon de Cluny (1), Jean, disciple du saint abbé, rapporte ceci : *Ebriosis et comestoribus dicebat : « Nabuzardan princeps coquorum destruxit muros Ierusalem »*. Or dans le texte A, livre I, ch. 13, on trouve : *Et nullo pacto Ierusalem ab igne fornicationis valet tueri, si principem coquorum Nabuzardan ab eius obsidione noluerit arcere.* Rien de pareil dans B à l'endroit correspondant. Et il faut observer que, dans l'Écriture (2), Nabu-

(1) L. I, ch. 57 (MABILLON, *Acta SS. O. S. B.*, saec. V, p. 157).

(2) Je n'ai pas eu le loisir de chercher si l'auteur n'aurait peut-être pas emprunté cette appellation à quelque écrivain ecclésiastique plus ancien. Mais quand cela serait, le rapprochement en question n'en serait pas moins notable.

zardan est appelé seulement *princeps militiae, magister militum,* etc. ; il est dès lors remarquable que même cette qualification ironique, *princeps coquorum,* se rencontre aussi dans notre texte A.

En somme donc, B n'est qu'un résumé de A, résumé fait du reste, les manuscrits le prouvent, encore au x[e] siècle, et même dans la première moitié de ce siècle. En effet, tandis que les références à des témoins oculaires, que nous avons signalées dans A, n'ont pas, — abstraction faite des préfaces, — leur équivalent dans B, on en trouve, dans ce dernier, une qui manque à son tour dans A. Il s'agit d'un enfant miraculeusement guéri du vivant de Géraud : *Qui,* lit-on dans B, chap. 10, *arte fabrili degens, huius rei testem se praebet* (1). De plus, l'auteur de B a, nous l'avons dit, ajouté çà et là certains détails qui n'ont rien de suspect et qui ne se trouvent pas dans A. Outre ceux que nous avons mentionnés, on pourrait en citer encore un ou deux, aussi peu importants du reste. Parfois aussi B modifie légèrement les données de A : une date : *nono die* (A. livre I, ch. 3), *quinto die* (B. ch. 1) ; la raison donnée par Géraud quand il refuse d'épouser la fille de Guillaume d'Aquitaine (A. livre I, ch. 34 ; B. ch. 4) ; mais le tout est vraiment sans portée. L'abréviateur, qui opérait peu de temps après la mort de Géraud et alors que l'histoire du bon comte était encore dans toutes les mémoires, se sera peut-être rappelé ou aura entendu rapporter par d'autres quelque détail omis ou mal raconté dans la recension A ; ailleurs il aura ajouté ou modifié par distraction ou par conjecture. Peut-être aussi, après tout, plusieurs des divergences signalées ci-dessus viendraient-elles à disparaître si l'on avait, du texte A, une édition critique qui fait encore défaut.

Quel est cet abréviateur? Selon M. Sackur (2), les transpositions, les légers changements et les additions que l'on constate dans le texte le plus court (B) prouvent qu'il faut y reconnaître la main de l'auteur du texte original (A). Et certes on se rallierait volontiers à cette opinion, n'étaient les maladresses que nous avons relevées dans la manière dont le résumé B a été fait et qui laissent au moins quelque doute dans l'esprit. Il semble plus probable que l'auteur de B est non pas Odon de Cluny, mais quelque moine d'Aurillac.

D'après ce que nous avons dit, il y a lieu désormais de ne tenir compte — ou très peu s'en faut — que de la seule recension A. Elle est écrite avec soin, dans une langue claire, simple, sans recherche ni emphase. C'est d'un bout à l'autre un ouvrage d'édification, qui porte tout à fait le cachet ascétique de Cluny. Cela ne l'empêche pas d'ailleurs d'être singulièrement agréable à lire et de présenter, comme nous l'avons dit, pour l'histoire des mœurs de l'époque, un intérêt très réel (3).

(1) Cfr. A. livre II, chap. 11, où le récit est par ailleurs plus long.

(2) *Die Cluniacenser*, t. II, p. 334.

(3) Dom Berthod mentionne (*Act. SS.*, Octob. t. VI, p. 280, num. 14, 15), au sujet de S. Géraud, un recueil de miracles et une vie rythmée, dont il avait appris l'existence dans J. Branche, *La Vie des saincts et sainctes d'Auvergne* (1652), p. 595, mais qu'il n'avait pu

NOTE

SUR LA DATE DE LA COMPOSITION DE LA VIE DE S. GÉRAUD

On a disserté, parfois même assez longuement, sur cette date. La question n'a pas en soi grande importance, et il y a peu de chances d'aboutir à une conclusion bien précise. Si nous l'examinons à notre tour, c'est qu'elle nous fournira, chemin faisant, l'occasion de toucher à une autre question chronologique d'un certain intérêt.

Si la recension A, comme nous croyons pouvoir l'affirmer, est l'ouvrage authentique d'Odon de Cluny, il la rédigea très vraisemblablement après l'année 923. En effet, avant d'écrire la Vie du bon comte, Odon s'était rendu à Aurillac pour y faire une enquête sur les faits et gestes de son héros; en s'y rendant, il était passé par Tulle (1), et l'abbé Aimon l'avait très probablement accompagné de Tulle à Aurillac (2); Aimon avait donc alors quitté son monastère de Saint-Savin en Poitou pour venir réformer celui de Tulle; or il fut appelé à Tulle par le roi Rodolphe (3), dont le règne commença en 923.

Dom Berthod a cru pouvoir préciser davantage, et placer en 926 environ

retrouver. Le recueil de miracles n'est autre, je crois, que la seconde partie de la recension B, soit ce qui correspond aux livres III et IV de A; on la trouve en effet dans certains manuscrits précédée de la rubrique : *De Miraculis S. Geraldi* (*Catal. codd. hag. bibl. nat. Paris.*, t. II, p. 381; cfr. p. 27). La Vie rythmée est une sorte de séquence, composée au plus tôt au XIe siècle, puisqu'il y est fait mention de Robert, abbé de la Chaise-Dieu (†1067), et probablement beaucoup plus tard. Le P. Dominique de Jésus en a imprimé, dans son *Histoire paraenétique des trois saints protecteurs de la Haute Auvergne* (Paris, 1635), ch. 10, 11, 14, 18, 19, quelques extraits reproduits par Bouange, op. cit., 2e éd., t. I, p. 398-401; cfr. 397-8. Il n'y a pas à regretter la perte du reste; car les fragments conservés sont un pur résumé des Vies en prose, agrémenté d'une erreur sur la date de la mort du saint. Il n'y a pas non plus à se préoccuper d'un sermon sur S. Géraud, que Mgr Bouange croit avoir été prononcé par S. Odon. On n'y trouve rien, sinon une exhortation édifiante. Il est publié dans Bouange, *ibid.*, p. 521-8; cfr. p. 520-4.

(1) A. livre I, prol. *Sed cum causa insisteret, ut Tutelensis coenobii fraternitatem inviseremus, ad sepulcrum ipsius (Geraldi) intendere libuit.*

(2) A. epist. : *Sola illa quae mihi sunt vulgata, cum et tu coram adesses, certis auctoribus contexens.* Je crois avec Berthod (*Act. SS.*, Octob. t. VI, p. 278, num. 6) que ces mots de l'épître dédicatoire visent l'enquête faite par Odon à Aurillac.

(3) Diplôme de Rodolphe, a. 933 dans Baluze, *Historiae Tutelensis libri tres* (1717), col. 325-8. La pièce est datée *idibus decembris indictione III anno XI regnante R. gloriosissimo rege.* L'indiction III correspond à la huitième année du règne et non à la onzième; Baluze s'en tient à l'indiction, néglige l'année du règne, et place en conséquence la pièce en 930. Il faut certainement corriger *indictione III* en *indictione VI*, correction très facile au point de vue paléographique, et qui fait concorder les données de ce diplôme avec ce que nous savons par ailleurs.

la composition de la Vie de S. Géraud. Mais tout son raisonnement repose sur une donnée certainement fausse, savoir qu'Odon fut abbé de Tulle avant de devenir abbé de Cluny, et qu'il n'était encore ni l'un ni l'autre quand il écrivit la Vie du fondateur d'Aurillac; comme d'ailleurs, selon Berthod, Odon n'est devenu abbé de Cluny que vers la fin de 926 ou au commencement de 927, il n'a pu écrire la Vie de S. Géraud qu'en 924, 925 et 926. Ceci nous force à nous arrêter un moment à l'examen de la chronologie des abbés de Tulle au xe siècle, chronologie assez embrouillée, que Baluze n'a pas tirée au clair et que Dom Berthod a plutôt embrouillée encore davantage. Comme ce n'est pas d'ailleurs ici le lieu d'examiner en détail les documents sur lesquels elle repose, il suffira de quelques indications sommaires.

L'abbé Aimon, on l'a vu, vint à Tulle à la demande du roi Rodolphe, donc au plus tôt en 923. En quelle année précisément, on ne le sait; la seule chose certaine est qu'il occupait encore sa charge en 930 et en 931 (1). Odon succéda immédiatement à Aimon (2) et il se trouve cité comme abbé de Tulle dès 931 (3); en 933 il obtint pour co-abbé le prêtre Adacius, que l'on voit figurer avec le titre d'abbé de Tulle dans de nombreuses pièces à partir de 933 jusqu'en 947 (4); en novembre 949 apparaît le successeur d'Adacius, Bernard (5). Si l'on s'en tient à cet ensemble de données, qui semble suffisamment solide, on arrive à dresser une liste à peu près certaine :

Aimon	.... — 931	
Odon	931 —	
Adacius	933 — 947	(948?)
Bernard	(948?) 949 —	

A cette liste on pourrait opposer (6) : 1° Une donation dans laquelle Odon est appelé abbé de Tulle et qui est datée *in mense madio anno III*

(1) Voir les pièces publiées par Baluze, *op. cit.*, col. 323-4 et 339-42. Elles sont datées de la huitième année du roi Rodolphe, respectivement des mois de juin, août et février. L'année huitième de Rodolphe allant du 13 juillet 930 au 12 juillet 931, la dernière pièce semble bien appartenir à 931.

(2) *Post discessum vero fidelissimi et amantissimi nostri domni Odonis, qui praedicto Aimoni venerabili successit.* Diplôme de Rodolphe de 933 cité ci-dessus.

(3) Baluze, *op. cit.*, col. 353-5 : *Donum Rotberti.* Il est daté *in mense iulio... anno VIII regnante Rudolfo rege.* Aimon était encore abbé en février 931. A moins donc qu'Aimon et Odon n'aient été co-abbés, ce qui n'est pas probable (voir la note précédente), ce diplôme doit être placé en 931 (avant le 13 juillet), et non en 930 (après le 12 juillet), comme le fait Baluze.

(4) Baluze, *op. cit.*, col. 327-367 passim.

(5) *Ibid.*, col. 373-4 : *Placitum vel concordia Bernardi abbatis.* Dans la courte notice qui précède, on voit même Bernard figurer comme abbé en 948.

(6) Il n'y a pas à s'occuper du diplôme de Rodolphe, mis par Baluze à l'année 930 et où il est question non seulement d'Aimon, mais encore d'Odon et d'Adace comme abbés de Tulle. Nous avons vu que la vraie date de la pièce est 933.

regnante Rodulfo rege (1); d'où il résulterait qu'Odon était abbé de Tulle en 926. Mais le texte original porte *regnante Karolo rege* (2) et la leçon qu'on cite est une simple conjecture de Mabillon (3). Baluze entend la date vraie : *anno tertio regnante Karolo rege* de la troisième année de Charles le Simple, soit l'an 900, et conclut à l'existence d'un abbé Odon, premier du nom, différent de celui qui fut plus tard abbé et de Cluny et de Tulle. Quoi qu'il en soit (4), l'acte de donation dont il s'agit n'a rien à voir avec la question qui nous occupe. 2° On oppose aussi une donation faite en faveur de l'abbé Adacius et portant la date *anno VI regnante Rodulfo rege* (5); mais on a déjà fait observer (6) qu'il faut probablement lire *anno XI*; alors tout rentre dans le cadre. 3° Enfin on apporte le témoignage de Bernard Guy, reproduit par un martyrologe limousin, et dans lequel il est dit formellement qu'Odon fut abbé de Tulle avant de devenir abbé de Cluny (7). Il est bien clair que cette affirmation d'un auteur du XIV[e] siècle, en contradiction avec ce qu'attestent les documents du X[e], n'aurait jamais dû être prise au sérieux.

En résumé, la chronologie que nous avons essayé d'établir ci-dessus, nous paraît rester la seule vraie. Il en résulte qu'Odon était abbé de Cluny quatre ans environ avant de prendre le gouvernement du monastère de Tulle. Le reste de l'argumentation de Dom Berthod tombe de soi-même devant cette conclusion, et il est inutile de s'arrêter à y relever quelques autres points faibles.

Mgr Bouange a essayé, à son tour, de déterminer avec précision la date de la composition de la Vie ; il ne semble pas avoir été plus heureux. Il opine pour l'année 928 et 929, et croit trouver la preuve de son assertion « dans » l'un des événements miraculeux racontés dans la Vie, l'élévation progres- » sive du sarcophage du bienheureux comte, laquelle avait commencé la » septième année après sa mort (916-917) et était plus considérable au » moment où Odon écrivait ce prodige » (8). En faisant cet étrange raisonnement, Mgr Bouange était persuadé nous dit-il, « que saint Géraud était » mort en 920 » (9); c'était une pure distraction assurément, car plus haut

(1) *Gallia Christiana*, t. II (1720), col. 622; BOUANGE, *op. cit.*, 2[e] éd., t. I, p. 205.

(2) Cfr. BALUZE, *op. cit.*, p. 70 et col. 321-2.

(3) *Annales ord. S. Ben.*, lib. XLI, § 86 (t. III, p. 347).

(4) Peut-être n'y a-t-il ici qu'une faute de copiste, qui aura par conjecture interprété les mots *O. abbatis* par *Odonis abbatis* au lieu de *Odolrici abbatis*. On trouve, en effet, un abbé de Tulle nommé Odolric vers la fin du IX[e] siècle. Cfr. BALUZE, *op. cit.*, p. 69 sq. et col. 321-2.

(5) *Ibid.*, col. 351-2; *Act. SS.*, Oct. t. VI, p. 279, num. 9.

(6) SACKUR, *Die Cluniacenser*, t. I, p. 79, note 5.

(7) *Sanctus Odo, secundus abbas Cluniacensis, qui prius fuit abbas Tutelensis* (De sanctis Lemovicensibus, dans LABBE, *Nova bibl. manuscr.*, t. I, p. 637); cfr. *Act. SS.*, *loc. cit.*, num. 8.

(8) *Op. cit.*, 2[e] éd., t. I, p. 206. Le récit en question se trouve dans le texte A, livre IV, ch. 6; dans B se lit une relation identique (BOUANGE, *ibid.*, p. 391).

(9) *Ibid.*, p. 517.

le critique avait placé la mort de S. Géraud en 909 (1). Plus loin il admet définitivement cette dernière date et il prouve longuement qu'elle est exacte (2). Mais, chose curieuse, cela ne l'empêche pas de maintenir la date de la composition de la Vie à l'année 928 ou 929 ; naturellement il emploie, pour tâcher de l'établir, un autre argument ! « Les actes de notre Saint, » dit-il (3), ont été écrits à Aurillac ; il suffit de les lire pour s'en convaincre. » Or, Odon n'a résidé à Aurillac qu'en deux circonstances : vers 925... et en » 928... » Je passe le raisonnement à l'appui de cette dernière assertion ; car la première n'est absolument pas prouvée : il ne suffit pas du tout de lire la Vie pour être convaincu qu'elle a été écrite près du tombeau de S. Géraud; rien d'autre ne l'indique par ailleurs. Tout l'argument dès lors est nécessairement sans poids.

Il faut donc se résigner à ignorer la date exacte de la rédaction de l'ouvrage. Tout ce qu'on peut dire, c'est que ce fut dans le second quart du xe siècle et vraisemblablement pas longtemps après 925 ; car les deux recensions A et B attestent, chacune de son côté, qu'au moment où Odon écrivait, un bon nombre de contemporains de Géraud étaient encore survivants (4).

(1) *Ibid.*, p. 164.
(2) *Ibid.*, p. 504-15.
(3) *Ibid.*, p. 517-8.
(4) A. livre I, prol. ; B. prol.

MIRACULA

BEATI ANTONII PEREGRINI

EX APOGRAPHO MUSEI BOLLANDIANI

B. Antonii Peregrini Vitam ex codice Patavino 559 bibliothecae Antonianae vix in lucem dederamus (1), *cum in ipso Museo nostro codicem papyraceum invenimus, saeculo XVII descriptum, in quo idem libellus de B. Antonii Vita continetur.*

Iamvero codex iste, ut manu sua in primo folio notavit Conradus Ianningus, antecessor noster, est copia libri membranacei tabulis ligneis compacti, qui est penes moniales Benedictinas B. Peregrini. Codex trifariam dividitur iuxta tres scripturae differentias : prima pars eleganter scripta est, ut saeculo XV (cuius anno 46° indicatur scripta esse) antiquior etiam videri possit. Continet Vitam et miracula B. Antonii Peregrini. Secunda pars eadem, sed alio aliquantum modo continet ; scriptura est deterior adeoque videtur recentior; aetas tamen nullibi indicatur. Haec secunda pars descripta non est in hac copia, quod supervacanea videatur, verbis tantum, non re, a superiori diversa. Tertia pars complectitur miracula statim post obitum beati patrata et notarialiter descripta primum, ac deinde transsumpta in illo ipso praefato codice, cuius copia est in hoc libro.

Etiamsi scriptura Conradi Ianningi ignota esset nobis, ipsum scripsisse, quae mox rettulimus, certo certius demonstrarent haec, quae in parte adversa tegumenti descripsit, nempe : Hunc librum contuli Patavio ego Conr. Ianningus, et manu mea in frontispicio eius quaedam notavi, et in fine aliqua ipse addidi.

Insuper ad notitiam codicis, qui penes moniales Benedictinas B. Peregrini erat, sequentia tradit Ianningus : Nota bene primam Vitae litteram M. maiusculam esse, auro aliisque coloribus more antiquorum pulchre distinctam; in medio autem depictum B. Antonium Peregrinum habitu peregrinantis, manibus iunctis, capite aureis radiis circumfulgente.

(1) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 417-25.

Ad ipsam B. Antonii Peregrini Vitam quod spectat, parum confert Bollandianum apographum codicis Patavini. Paucissimis enim in locis varia est lectio atque ea ad emendandum textum inutilis. Quare haec notasse sufficiat: p. 417, num. 1, l. 6, pro Daniota *in codice Benedictinarum B. Antonii legitur* Damota; *p. 418, num. 2, l. 3,* sint *pro* sunt; *p. 419, num. 3, l. 4, a fine* XI^{m} millia; *p. 420, num. 4, l. 5, pro* moenii *legitur, melius quidem,* moeniis. *Ad calcem autem libelli, post quinquagesimum miraculum, addita legebatur in codice Patavino haec nota :* Praesens Vita cum miraculis beati Antonii Peregrini scripta fuit sub regimine abbatiae venerabilis dominae dominae sororis Margaretae de Abbatia, tunc abbatissae monasterii eiusdem beati Antonii, anno MCCCXLVI mensis aprilis etc.

Sed iam de altero miraculorum libello paulo fusius nobis est agendum. Ut enim modo a Conrado Ianningo docebamur, tertia pars codicis monasterii Benedictinarum B. Antonii Peregrini complectitur miracula statim post obitum beati patrata et notarialiter desumpta. *Sed legenti patet haec miracula, si unum excipias, ea ipsa esse quae a Siccone Polentono Vitae a se conscriptae sunt annexa, quaeque etiam in ultimo* Analectorum *tomo publici iuris fecimus. Nec minus manifestum est ea a compilatore pessime habita fuisse, nimirum magna cum neglegentia collecta, adeo ut nomina virorum in feminarum vocabula sint mutata, alia perperam transcripta, multae tandem notae temporis et loci omissae; quae omnia ad fidem faciendam non erant inutilia et ad personarum notitiam haud parum valebant conferre.*

Prius iuvat clausulam exscribere, quae in codice miraculorum seriem excipit; illa siquidem de auctore compilationis et de tempore, quo confecta est, certiores fimus. Sic autem sonat : Ego Bartholomeus Deregaci, filius quondam domini Iacobi notarii de contrata domi et contrata Burgi novi, sacri palatii notarius et officialis episcopalis curiae Paduae ultrascriptas scripturas miraculorum factorum per B. Antonium Peregrinum, contentas in praemissis octo chartis et uno latere (tot enim erant), sumpsi et transcripsi bona fide ex quodam quaternio, in quo ipsa miracula erant scripta et in publicam formam redacta per Thealdum notarium, filium N. pistoris, sumpta per ipsum ex imbreviaturis olim Thealdi notarii dc Soligo, avi sui, sibi concessis in pleno et generali concilio communis Paduae sub anno MCCCXXIV, indictione VII, die XXIV intrante februario. Paduae in curia episcopali, praesentibus, etc.

Scilicet ad ipsum fontem iam patet nobis aditus, ex quo Sicco Polentonus hausit suam miraculorum narrationem. Et quoniam schedae, quarum apographum habemus, ad annum 1324 pertingebant, atque ad eas conscribendas adhibuit earum auctor scripta antiquiora, imbreviaturas nempe ab avo ipsius compositas, iam licet affirmare penes nos esse

miraculorum relationem collectam saeculo XIII, haud diu post obitum Antonii Peregrini, qui 1 februarii 1267 e vivis decessit.

Attamen Sicco Polentonus quaedam addidit miracula, duodecim nimirum, quae in imbreviaturis Thealdi notarii non reppereris. Sunt ea nempe in editione nostra signata numm. 26, 30-41. Unum vero tradit novum codex noster, illud nempe, qui apud Thealdum venit 34 loco.

Sequenti ordine se excipiunt miracula apud Thealdum notarium et apud Sicconum Polentonum.

THEALDUS NOTARIUS.		SICCO POLENTONUS.
1-3	=	1-3
4	=	43
5	=	44
6-7	=	47-48
8	=	4
9	=	49
10-15	=	5-10
16	=	45
17-23	=	11-17
24	=	46
25	=	50
26-30	=	18-22
31	=	42
32-33	=	23-24
34	=	vacat
35-37	=	27-29
38	=	25.

Singula miracula, quae descripsit notarius Thealdus, patrata sunt a die mercurii 2 februarii 1267 ad diem iovis 31 martii eiusdem anni et quidem hoc ordine.

2a februarii	miracula	apud	Thealdum	signata		1, 2
3a febr.	„	„	„	„		3, 4
5a febr.	„	„	„	„		5
6a febr.	„	„	„	„		6, 16-19
8a febr.	„	„	„	„		7, 8
9a febr.	„	„	„	„		9, 10, 11, 12
10a febr.	„	„	„	„		13, 14, 15
11a febr.	„	„	„	„		20, 21
13a febr.	„	„	„	„		22, 23
14a febr.	„	„	„	„		24, 25
16a febr.	„	„	„	„		26
26a febr.	„	„	„	„		27

27ª februarii	*miracula*	*apud*	*Thealdum*	*signata*	*28, 29, 30*
28ª febr.	"	"	"	"	*31*
6ª mart.	"	"	"	"	*32*
27ª mart.	"	"	"	"	*33, 34*
28ª mart.	"	"	"	"	*35*
30ª mart.	"	"	"	"	*36*
31ª mart.	"	"	"	"	*37, 38.*

Miracula iam vulgata ex codice nostro iterum recudere piget; sed quoniam, ut diximus, multis mendis scatet pluribusque rebus omissis deturpatus est textus editus, praecipua quaedam ex libello Thealdi tradere visum est; in quibus tradendis ad legentium commodum secuti sumus ordinem capitulorum Sicconis.

1. Maria *dicitur* filia Armerendae.
2. Beatrix *nuncupatur* uxor Bragi.
3. Amiciolus *vocatur* Amigolus.
4. Nicolaus filius Adameti.
5. Adeleita *vocatur* Aledeyta.
6. Christanus Theutonicus de Hideldo... habens schinam suam fractam, et ibat etiam cum genu per terram.
7. Nascimbene filia quondam Binelli de Perarolo.
8. Andreas *dicitur* filius Prosdocimi Tupasii de Capite Pontis.
9. Albertus *(non quidem Alberta)* quondam Bonfantis de Camurada.
10. Corteze *(non autem Cortesius)* uxor quondam Blanchi Draparoli de contracta Sancti Matthaei de Padua.
11. Nicoleta, filia Iohannis de Turre, qui stat Paduae in contracta Stradae.
12. Aldelmota, uxor de Brunicaldis de Tumbulo de Cittadella.
13. Bonaventura, filia Andaloae Cerdonis, qui stat a ponte Contarinorum.
14. Benevenuta, uxor Paccenni de Cereda, Veronense diocese, quae stat Paduae super Argerem.
15. Causiola, filia quondam Herbondi de Foroiulii.
16. Floria, filia Deolaviniae de Thiene ..... Quae Floria habet circa quattuor annos.
17. Petrus filius quondam Guerrisii de vicinatia Sancti Laurentii de Abbano.
18. Desiderata filia Tamboni de Macagnino.
19. Blanca filia Iacobini Iohannis de Repeamino de villa Solexini.
20. Armeria filia Guidonis de Marcostido Barbarano.
21. Bartholomaeus, filius Iohannis Samitarii et Iacobinae eius uxoris qui stant in Venetiis in contracta Sancti Iacobi de Cusio in domibus domini Mosei Baduasii.

22. Albertinus filius domini Clici de Palatolo, Parmensa diocese, qui stat Paduae in scholis a domo Stephani de presbytero Grimaldo.
23. Aycarda filia Gerardi quondam Angeli de Scandolato.
24. Maria filia Rolandi quondam Iohannis Roti de Noventa, Paduana diocese.
25. Lucia filia Nicolai Novarii.
27. Alverderia uxor Merchadalli de Cologna, Ferrardensis diocesis.
28. Domenegolda quondam Guidonis Moioli de Plebe Sacci.
29. Benvenuta, filia Magistri N. Carrari de Mestre.
42. Gisla uxor Iohannis Martini de Columbella, quae stat in Baxano.
43. Gueltruda Theutonica *dicitur* de partibus Aquilegiensibus.
44. Elicha filia Guecelli de fabris de Bertepalia.
45. Anxoina uxor quondam Iohannis fabri de Bertepalea, quae nunc stat Paduae a Sancto Salvatore, quae erat hydropica.
46. Palma filia Petri de Camurada.
47. Richeldina uxor magistri Henghenulfi qui facit mantilia.
48. Anna filia Bonefidei.
49. Franciscus filius quondam Omniboni Bartholomei Ioannis Dominici.
50. Iacobus filius quondam Ottonis de Pillanica.

Ut supra diximus, miraculum, quod in serie a Thealdo notario congesta venit trigesimum quartum, deest in narrationibus, quas collegit Sicco Polentonus. Illud proin iam vulgandum est.

Eodem die et loco, praesentibus etc. Maria filia quondam Dominici de Volta Burrigade veniens ad sepulturam Antonii Peregrini habens contractam ancham sinistram et nervos, ita quod iam sunt novem anni, quod non poterat ire nisi graviter claudicando, stans super dictam sepulturam recepit sanitatem virtute Iesu Christi et meritis dicti Antonii Peregrini circa horam nonae dicti diei, sicut ipsa protestata est coram D. Paulo abbate monasterii de Brundulo, D. Castellano monasterii S. Mariae de Porcilia etc.

Tandem speciminis ergo, et ut lector diiudicare valeat quomodo abbreviata sint a Siccone Polentono Acta iuridica miraculorum a B. Antonio Peregrino patratorum, tria priora integre exscribimus.

Hoc est exemplum quorundam miraculorum beati Antonii Peregrini.

In nomine sanctae et individuae Trinitatis, ad praesentium aeternae rei certitudinem et memoriam futurorum, ad honorem omnipotentis Dei ac beatae et gloriosae semperque Virginis Dei genetricis Mariae et

omnium sanctorum et sanctarum Dei, necnon beati Antonii Peregrini, qui per multos et varios turbines huius saeculi transiens, vitam suam in sancta et honesta conversatione ducens, migravit ad Dominum, et per virtutem summi Dei et meritis ac intercessionibus ipsius B. Antonii Peregrini miracula infrascripta fuerunt in transitu et migratione ipsius, quae quilibet verus et bonus christianus ipsa veraciter ita sancta poterit intueri. Et facta fuerunt sub 1267, indictione X^ma^ et scripta per manum Thealdi notarii de Soligo et transcripta per me Thealdum notarium infrascriptum ex imbreviaturis praedicti Thealdi de Soligo, avi mei, mihi concessis per maius consilium communis Paduae.

In nomine Christi, anno eiusdem nativitatis 1267, indictione decima, die mercurii secundo intrante februarii, Paduae in platea sive cimeterio monasterii Sanctae Mariae de Porcilia, praesentibus domno Castellano priore monasterii antedicti, archipresbytero Sancti Fidentii Paduanae diocesis, presbitero Naymesio ecclesiae Sancti Thomae Paduae, domnis Petro de Artinesio, Bartholomeo Alverii de Tacho, Dominico quoque Draboni, et Thealdo notario de Soligo et aliis multis de Padua, qui infrascriptam infirmam cognoscebant, quando erat infirma, et modo eam viderunt sanatam esse. Maria, filia Armerendae de contracta Sancti Bartholomaei Paduae, hora vespertina supradicti diei venit ad sepulturam Antonii Peregrini habens contractam manum dextram et pedem dextrum similiter, stans supra ipsam sepulturam divina misericordia recepit sanitatem de dicta sua manu, et in sequenti mane circa auroram in praedicto pede recepit sanitatem, virtute domini nostri Iesu Christi et meritis dicti Antonii Peregrini.

Die eodem et loco, praesentibus fratre Bono, monacho monasterii Sanctae Mariae de Porcilia, Mondino de Montagnana eius patre, magistro Tonello medico et Iohanne, ostiario dicti loci, et aliis multis de Padua, qui cognoscebant infrascriptam infirmam et eam viderunt postea esse sanatam. Beatrix uxor Bragi de contracta Arenae, habens manum dexteram contractam, expandens se super sepulcrum Antonii Peregrini per Dei gratiam in eadem hora vespertina et meritis eiusdem Antonii Peregrini recepit sanitatem in dicta sua manu.

Die tertio intrante februarii Paduae in cimiterio monasterii Sanctae Mariae de Porcilia, praesentibus dominis Paduano Sangonatio, Petro de Artinesis, Raynerio Risiacerio, Iohanne filio quondam Iohannis Leoncelli custode sepulturae Antonii Peregrini, Francisco Coratario et Brexano, qui faciebat cambia, et aliis multis de Padua, qui infrascriptum infirmum viderunt esse infirmum et nunc viderunt sanatum esse. Amigolus Mediolanensis habens manum dextram contractam in praesentia praedictorum testium, stans super dictam sepulturam

Antonii Peregrini divina miseratione cum oratione ac devotione praemissa et meritis dicti Antonii Peregrini in praedicta sua manu recepit sanitatem.

Nec praetermittendum putamus documentum, quod in praedicto codice Musei nostri ad calcem in folio additicio subiunctum est. Est autem apographum, quod authentice recognovit anno 1687 Iacobus Bonhomo, cancellarius civitatis Paduanae.

Exemplum sumptum ex volumine Statutorum magnificae civitatis Paduae reformatorum de anno 1420, sub rubrica infrascripta, ad chartam 319.

Statutorum communis Paduae liber quartus de rebus divinis. et primo de manutenendis ecclesiis et privilegiis clericorum. Rubrica prima.

Potestate domino Rolandino de Canoxa M. CC. LXVIIII. Potestas Paduae et iudices sive curiae et palatii ac gastaldiones fratalearum cum hominibus earum debeant ire omni anno processionaliter cum dupleriis et candellottis ad ecclesiam beati Antonii Peregrini in die festi ipsius sancti et ibi more solito oblationes debitas facere; et in die festivitatis huius clausae teneantur stationes (1) quaecumque, quae circa palatium et plateas communis sunt.

Quod documentum postquam in ipso codice rursus exscripserat Ianningus, haec continuo subiunxit, ex codice Patavino monalium B. Peregrini desumpta :

Questo sono le fraie, le quale pagano offerta ogni anno al beato Antonio Pelegrino.

Prima la fraia de li Nodari paga ogni anno libri VI

Item la fraia de li Calegari paga ogni anno libri III.

" Et sic pergit ", ait Ianningus, " enumerando fraias triginta tres, uti cum supra scripto decreto ponuntur in libro rationum monasterii B. Peregrini ".

(1) In margine adnotavit aliquis : *Stationes, id est officinas mercatorum et similium.*

BULLETIN

DES PUBLICATIONS HAGIOGRAPHIQUES

N. B. Les ouvrages marqués d'un astérisque ont été envoyés à la rédaction.

Nous recevons de la maison Herder deux nouvelles publications qui rendront de précieux services à tous ceux qui s'occupent de l'antiquité ecclésiastique. Le *Literaturbericht* du Dr Alb. Ehrhard fait partie du recueil publié par ce savant, en collaboration avec le Dr Eug. Müller, sous le titre de *Strassbürger theologische Studien* (1).

Le présent fascicule, qui termine le premier volume, est le commencement d'un répertoire destiné à mettre le clergé au courant de la science actuelle dans le domaine de la littérature chrétienne des premiers âges. Dans un texte continu, l'auteur énumère, souvent avec une courte appréciation, tous les travaux sur la matière, parus depuis 1880. Ce premier essai s'arrête à l'année 1884 ; une seconde partie embrassera la période suivante. Il n'est pas nécessaire d'insister sur les désavantages de ce démembrement. En parcourant les divers chapitres du livre, on est constamment tenté de reprocher à l'auteur des omissions ou des appréciations incomplètes, et il faut à chaque instant se rappeler qu'ainsi l'exige le plan adopté. M. Ehrhard lui-même a si bien senti l'inconvénient du système, qu'il a fait précéder la revue de la première période d'un coup d'œil général embrassant les quinze dernières années.

Mais ne parlons plus du plan, et ne songeons qu'à remercier l'auteur du service qu'il rend aux bonnes études. Son travail comble une lacune vivement sentie par ceux qui ne recourent pas sans défiance aux répertoires similaires rédigées par des savants protestants. Ils attendent avec impatience la seconde partie du recueil. La sûreté et l'étendue de l'information ne laisseront rien à désirer, pas plus que dans la première. L'auteur nous permettra-t-il de souhaiter que les travaux de valeur soient plus nettement distingués d'une foule d'essais médiocres qui encombrent les abords de la science ? Les commençants qui cherchent à se mettre au courant, par la lec-

(1) **Die altchristliche Literatur und ihre Erforschung seit 1880. Allgemeine Uebersicht und erster Literaturbericht (1880-1884)* von Dr Alb. Ehrhard (*Strassbürger theologische Studien*, I, 4-5), Freiburg i. B., Herder, 1894, 8°, xx-239 pp.

ture, d'une question déterminée seront moins exposés à perdre un temps précieux ; et pourquoi ne pas le dire ? on se fera moins facilement illusion sur la part prise par les catholiques au mouvement scientifique de notre époque.

La *Patrologie* du Dr O. Bardenhewer, qui est destinée à prendre, dans la *Bibliothèque théologique* de Fribourg, la place du manuel très suranné d'Alzog, est une véritable histoire de la littérature chrétienne depuis les origines jusqu'à S. Isidore de Séville (1). C'est un tableau complet embrassant, pour les trois grandes divisions de la période patristique, toute l'œuvre des auteurs chrétiens grecs, latins, syriaques et arméniens. Une courte notice biographique de chacun d'entre eux est suivie de l'énumération de ses œuvres, de leurs éditions et des principaux travaux dont elles ont été l'objet, souvent aussi d'un exposé succinct de la doctrine. M. Bardenhewer a bien fait de ne pas donner à cette partie du programme l'importance qui lui est attribuée dans d'autres patrologies, dont les auteurs ont parfois, très inconsciemment d'ailleurs, substitué leurs propres systèmes à ceux qu'ils prétendaient caractériser. Les questions de ce genre doivent être étudiées dans des monographies. La partie bibliographique est traitée avec une ampleur qui fera de la nouvelle Patrologie un des plus précieux instruments de travail à recommander aux théologiens. A ce point de vue, nous ne possédons aucun livre de ce genre aussi complet et aussi pratique.

Nous avons déjà signalé les utiles recherches de M. Mussafia sur les miracles de la Sainte-Vierge (2), qui remplissent si nombreux les manuscrits du xiie et du xiiie siècle. L'infatigable chercheur continue à exploiter la veine ouverte par lui, et il aura bientôt, nous l'espérons, terminé le dépouillement complet de cette littérature fort touffue, et publié toutes les pièces encore inédites.

Ce qui nous intéresse dans le récent travail de M. Mussafia (3), c'est moins la personnalité de Gautier de Coincy, le compilateur français du XIIIe siècle, que les récits nouvellement édités par M. Mussafia. En voici la liste exacte; nous la donnons pour rendre service à ceux qui s'occupent de la littérature des miracles de la Vierge.

1. *De miserabili obitu cuiusdam divitis et bona fine vidue pauperis. Fuit ecclesia, cuius parrochie presbiter preerat....* (cfr. Vincent Bellov., *Spec. hist.*, vii, 96.)

2. *De sanctimoniali ab insano amore cuiusdam divitis revocata per misericordie matrem. Sanctimonialis quedam sancte enutrita...*

3. *De quodam sacrista qui sancte Dei genitricis pedes et genas osculari meruit. Erat in quodam sancte Dei genitricis semperque Virginis Marie cenobio....*

4. *De quodam excommunicato absoluto per quendam stultum familiarem sancte Marie. Preiudicatis quippe nonnullis in seculo...*

(1) * O. Bardenhewer, *Patrologie*, Freiburg im Breisgau, 1894, 8°, x - 635 pp. — (2) *Anal. Boll.*, t. X, 1891, p. 382-4. — (3) * *Ueber die von Gautier de Coincy benützten Quellen*. Vienne, 1894, in-4°, pp. 58. Extrait des Denkschriften der k. Akad. d. Wissensch. in Wien, phil.-hist. Classe, Band xliv.

5. *De yconia sancte M. que iaculo se obiecit. Omnis cetus fidelium. audiat....* (Cfr. Vincent. Bellov., *Spec. hist.* VII, 83.)

6. *Exemplum de clericulo qui anulum suum in digito ymaginis beate Virginis posuit, promittens ei quod omnium mulierum amore abiecto ipsam solam amaret. Cum olim quedam antiqua ecclesia...*

7. *Exemplum de ymagine beate Virginis, quam quidam Sarracenus habebat et venerabatur supra modum. Fuit olim quidam Sarracenus....* (Cfr. Vincent. Bellov., *Spec. hist.*, VII, 119.)

8. *Quomodo beata Virgo civitatem Constantinopolitanam a paganis eam obsidentibus liberavit. Temporibus Theodosii imperatoris....* (double recension.)

9. *De milite quem per orationem illam : " O intemerata " a diabolo liberavit. Homo quidam erat nobilis divitiis....* (double recension.) Cfr. Vinc. Bellov. *Spec., hist.*, VII, 101.

10. *Fuit olim quidam clericus, qui in iuventutis flore constitutus....* (double recension.)

11. *Exemplum quod beata Virgo cor illorum confortat qui ei serviunt. Narrat Iheronimus quod in Constantinopoli civitate erat quidam Iudeus...* (Cfr. NEUHAUS, *Die Quellen zu Adgar's Marienlegenden*, p. 61, et FITA, *Estudios historicos*, fasc. III, cap. V, n. 6).

12. *Exemplum de illo qui in honore beate Virginis quinque psalmos dicebat, ex quorum initialibus litteris efficiebat hoc nomen Maria. Fuit olim in quadam abbatia quidam simplex monachus....* (Cfr. Vinc. Bellov., *Spec. hist.*, VII, 116, et COLVENER, *Apiarium Thomae Cantimpratensis*, p. 543).

13. *De nobili iuvene milite, qui quandam nobilem dominam nimis ardenter amabat. Fuit quidam miles iuvenis et iocosus...*

14. *Exemplum de moniali, que devote serviens beate Virgini per suggestionem diabolicam monasterium suum reliquit et se cuidam militi copulavit, quam beata Virgo ad monasterium fecit miraculose redire. Fuit olim in quadam abbatia religiosarum monialium....*

15. *Exemplum de puero qui frequenter cantabat hunc (sic) responsum, scilicet " Gaude Maria ". Fuit quidam puer qui clericus erat...*

Au mois de décembre 415, l'évêque de Jérusalem Jean, averti par le prêtre Lucien (1), trouva à Cafargamala (2) les restes du premier martyr **S. Étienne.** Il les transporta dans la ville sainte, en l'église de Sion. Le 15 janvier 460, l'impératrice Eudocie inaugurait la basilique de Saint-Étienne, qu'elle avait fait élever hors des murs de Jérusalem, au lieu même de la lapidation, et le corps du diacre-martyr y fut transféré. Au VIIe siècle, la basilique de S. Étienne fut détruite, comme la ville sainte tout entière, par l'invasion des Perses. Sur ses ruines, on éleva un

(1) Voir *P. L.*, t. XLI, p. 807-15. Sur l'authenticité de ce récit, cfr. TILLEMONT, *Mémoires*, 2e éd. 1701, t. II, pp. 9, 463-66. — (2) Dans une conférence faite au couvent de Saint-Etienne à Jérusalem, Dom Jean Marta, professeur au séminaire latin, a identifié *Cafargamala* avec le village de *Jemmala*, situé à sept lieues au N.-O. de Jérusalem.

petit oratoire, dont les chroniques du moyen âge et les récits des pèlerins font parfois mention.

En 1882, le P. Matthieu de l'Ordre de Saint-Dominique acquérait le terrain que les plus anciennes traditions désignaient comme le lieu du martyre de S. Étienne. L'année suivante, les fouilles furent commencées et poussées avec vigueur, et dès 1887, le résultat espéré fut acquis. On avait mis au jour un hypogée (1), une chapelle, des tombeaux, la petite église bâtie après 630, l'atrium, enfin la basilique elle-même d'Eudocie.

Tels sont les faits que le R. P. Lagrange, des Frères-Prêcheurs, expose, avec beaucoup de lucidité dans son récent ouvrage : *Saint Étienne et son sanctuaire à Jérusalem* (2). Il a reconstitué, d'après les sources, l'histoire du culte du premier martyr dans la ville sainte. Mais la grosse question est celle assurément de savoir si en réalité les fouilles commencées en 1883 ont retrouvé les ruines de la basilique de Saint-Étienne bâtie par Eudocie au Ve siècle. Le R. P. Lagrange s'attache, on le conçoit, à démontrer cette identité avec la plus grande ardeur, et les preuves qu'il apporte sont de bon aloi. Elles ont d'ailleurs reçu favorable accueil auprès des palestinologues les plus éminents de France, d'Italie, d'Angleterre et d'Allemagne. Il y a deux objections : une tradition qui veut que S. Étienne ait été lapidé sur le flanc occidental de la montagne des Oliviers, et le texte de la *Cité de Jherusalem* qui place le " moustier de Monseigneur Saint Estevenes " à droite, alors que les ruines se trouvent à gauche du chemin qui conduit vers la ville sainte. Le R. P. Lagrange a donné à ces difficultés des solutions fort satisfaisantes. Ajoutons que son livre est orné de plans, de cartes et de fac-simile d'un bon nombre d'inscriptions. A ce dernier point de vue, nous ne pouvons nous empêcher de louer le zèle du R. P. Germer Durant, grâce auquel la *Revue biblique* sera bientôt un recueil précieux pour l'épigraphie de la Palestine.

M. O. Marucchi a eu la bonne pensée de réunir dans un petit volume, à l'usage du grand public, les principaux résultats des découvertes archéologiques concernant les saints apôtres **Pierre et Paul** (3). Afin de donner une juste idée de l'importance du sujet, il commence par étudier deux questions classiques, les antiquités romaines dans les Actes des apôtres, et la venue de S. Pierre à Rome. Les autres chapitres traitent des sépultures des apôtres, des endroits où ils souffrirent la mort, du cimetière de Priscille, des deux chaînes de S. Pierre, de la prison Mamertine et d'autres monuments, enfin, des images traditionnelles des apôtres. On le voit, le cadre est complet, et M. Marucchi a su le remplir avec toute la compétence que l'on reconnaît à l'un des plus distingués élèves de M. de Rossi.

(1) Décrit par M. le Bon Ludovic de Vaux dans la *Revue archéologique*, 1888. — (2) * Paris, 1894, in-8°, pp. xvi-188, avec une préface du P. Ollivier et nombreuses illustrations. Le produit de la vente de cet ouvrage (prix : cinq francs) est destiné à la restruration du sanctuaire de Saint-Étienne. — (3) **Le memorie dei SS. apostoli Pietro e Paolo nella città di Roma con alcune notizie sul cimitero apostolico di Priscilla.* Roma, Tipografia editrice Romana, 1894, 8°, 131 pp., planches.

A côté de cet intéressant travail de vulgarisation, nous signalerons une longue étude de Mgr A. de Waal sur le sanctuaire *ad Catacumbas* (1). L'auteur y a consigné les résultats des dernières fouilles. Lorsque elles seront terminées, et que les monuments auront dit leur dernier mot, nous pourrons y revenir.

Il y a une vingtaine d'années, M. l'abbé L. Petit publiait une *Histoire du culte de sainte Philomène*, où il faisait la part trop large aux légendes accréditées par François de Lucia, le premier custode du sanctuaire de Mugnano. Ce travail fut vivement pris à partie par M. Armand Doncœur, ancien élève de l'École des Chartes (2). M. Petit a refait son livre (3), et plus prudent aujourd'hui, il s'en tient aux données archéologiques mises en lumière par M. de Rossi (4). Il y a pourtant encore de-ci de-là certains commentaires qui dépassent parfois la juste portée de ces données.

Dans la gracieuse plaquette publiée par M. P. Sgulmero (5), à l'occasion des noces Boschetti-Roncetti, nous relevons la découverte faite le 27 septembre 1894 par M. Pietro Scopini, dans l'église Saint-Laurent à Vérone, de l'inscription suivante, gravée sur une lame de plomb :

† IN NOmInE DomiNI NostRI IHesV CHRistI AMen.
HIC LOCATUm Est CORPUS BEATI. I
POLITI MartyRis A ZVFETO EPiscopO In PACE.

Pour M. Sgulmero, l'intérêt de cette découverte est dans le nom de l'évêque de Vérone Zufetus, dont l'existence a été fortement contestée, et c'est aussi à établir ce point qu'il déploie tous ses efforts. Toutefois, il fait remarquer en passant que le détail du culte sur S. Hippolyte à Vérone était à peu près inconnu. La seule trace qu'on en connaissait jusqu'à présent est dans le *Rhytmus Pipinianus* (6). Nous n'avons pas besoin de faire remarquer que le mot *corpus* de l'inscription doit être pris dans un sens large.

Bien qu'Évagrius du Pont ne soit pas inscrit dans les martyrologes, il occupe une trop grande place dans l'histoire du monachisme oriental pour que nous puissions passer sous silence la monographie de M. O. Zöckler, intitulée *Evagrius Ponticus* (7). L'auteur étudie les données biographiques de Palladius et des continuateurs d'Eusèbe, dresse la liste des ouvrages d'Évagrius d'après les témoignages des écri-

(1) *Die Apostelgruft ad Catacumbas an der via Appia.* (Römische Quartalschrift, drittes Supplementheft), Rom, 1894, 143 pp., pl. — (2) *La Restitution historique de sainte Philomène,* 1880. — (3) **La thaumaturge sainte Philomène, d'après le bréviaire romain et l'archéologie sacrée.* Paris, 1892, in-12, pp. 216. — (4) *Bulletino,* 3e série, 1880. — (5) **Zufeto, vescovo di Verona* (1076-1115). Verona, 1894, in-8°, pp. 60. — (6) Dümmler, *Poetae latini aevi carolini,* t. I, p. 122. — (7) **Biblische und kirchenhistorische Studien von* O. Zöckler, IV Heft, *Evagrius Ponticus.* München, Beck, 1893, 125 pp. Cfr. J. Dräseke, *Zu Evagrios Pontikos,* Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie, t. XXXVII (1894), p. 125-37.

vains du Ve siècle, les versions syriaques et arabes, et écarte ceux qui lui ont été faussement attribués. Ensuite, il l'envisage comme théologien et comme moraliste, et passe en revue les jugements de la postérité sur le célèbre ascète. Celle-ci a été bien sévère pour sa mémoire, et Tillemont a eu raison de dire que ce qui nous reste des écrits d'Évagrius ne le fait condamner par personne, et que le crime d'origénisme " est commun à beaucoup de personnes qu'on peut croire avec fondement avoir été très bons catholiques (1) ". Tillemont a fait remarquer aussi qu'Évagrius est appelé saint dans quelques manuscrits grecs. M. Zöckler cite un manuscrit syriaque où une Vie d'Évagrius se trouve mêlée à une collection de Vies de saints (2). L'appendice sur Palladius et les continuateurs d'Eusèbe comme sources de l'histoire d'Évagrius et de l'histoire du monachisme en général, est fort intéressant. M. Zöckler a raison de se mettre en garde contre les conclusions de la thèse superficielle de M. Amélineau, et il montre fort bien que le fragment copte sur Évagrius est postérieur au texte de Palladius. Une étude approfondie de l'*Historia Lausiaca* rendrait de précieux services. Elle ne sera malheureusement pas possible, tant qu'il faudra se contenter des éditions défectueuses que nous possédons de ce recueil et d'autres documents parallèles.

L'article de M. Zöckler sur **S. Hilarion de Gaza** se rattache au même ordre d'idées. Depuis Weingarten, la critique négative s'est acharnée sur les textes hagiographiques que l'on s'était habitué à regarder comme des sources de l'histoire monastique. La Vie de S. Paul ermite (3) et celle de S. Antoine (4) ont été reléguées au rang des fables; et tandis qu'on essayait de réhabiliter au moins cette dernière (5), M. Israel s'appliquait à passer au crible la Vie de S. Hilarion (6), pour arriver à la conclusion que le célèbre patriarche n'a jamais existé, et que son histoire n'est qu'un roman sorti de toutes pièces du cerveau de S. Jérôme. M. Zöckler a tenté de sauver le *Vita S. Hilarionis* des griffes de l'hypercritique (7), et il a parfaitement réussi. S. Épiphane, contemporain et ami de S. Hilarion, est un premier garant de la réalité du personnage; S. Jérôme n'a certainement pas inventé la lettre, malheureusement perdue, que l'évêque de Chypre écrivait à la louange du célèbre solitaire (8). Sozomène également parle de lui à plusieurs endroits de son histoire (9), et son témoignage est indépendant de celui de S. Jérome.

Quand à la biographie d'Hilarion, il serait certes imprudent d'en accepter sans discernement tous les détails. Mais elle renferme une foule de traits excellents, certainement puisés à bonne source, et le fond de la narration est historique. Évi-

(1) Tillemont, *Mémoires pour servir à l'hist. eccl.*, t. X, p. 381. — (2) Zöckler, p. 93. — (3) Weingarten, *Der Urspung des Mönchthums in nachconstantinischen Zeitalter*, Gotha, 1877, p. 1-6. — (4) *Ibid.*, p. 10-22. — (5) C. Hase, *Das Leben des hl. Antonius*. Jahrbücher für protestantische Theologie, t. VI (1880). — (6) W. Israel, *Die Vita S. Hilarionis des Hieronymus*, Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie, t. XXIII (1880), p. 129-65. — (7) O. Zöckler, *Hilarion von Gaza, Eine Rettung*. Neue Jahrbücher für deutsche Theologie, t. III (1894), p. 146-78. — (8) *Vita S. Hilarionis*, prologus. — (9) *Hist eccl.*, III, 14; V, 10.

demment, S. Jérôme y a mis du sien; son imagination lui a fourni des couleurs sur lesquelles son héros se détache fortement et se trouve poétiquement grandi. Mais cela ne suffit pas pour rayer la Vie de S. Hilarion du nombre des sources historiques; il sera permis de s'en servir, avec les précautions voulues. Le cas de M. Israel, si bien réfuté par M. Zöckler, montre qu'il est bon d'y regarder parfois d'un peu près avant d'accepter comme définitivement acquises les conclusions radicales de quelques critiques.

Le Rév. Denis O' Donoghue vient de réunir en un volume tous les documents relatifs à **S. Brendan** (1). C'est d'abord le texte de la vie irlandaise publiée naguère par M. Whitley-Stokes dans ses *Lives of Saints from the Book of Lismore*. M. O' Donoghue, y a ajouté une traduction anglaise et soixante-dix pages de notes copieuses, dont plusieurs sont de véritables dissertations et qui toutes témoignent d'une érudition très vaste. Nous avons ensuite une version anglaise de la *Navigatio sancti Brendani* et de la *Vita sancti Brendani* déjà publiées par le Cardinal Moran et par d'autres. Enfin M. O' Donoghue reproduit les légendes de S. Brendan qui se trouvent dans le *Book of Lismore*.

Ces documents sont précédés d'une étude archéologique de l'ancienne cathédrale d'Ardfert-Brendan, bâtie au XII[e] siècle, et suivis d'une dissertation curieuse sur les missions américaines avant le X[e] siècle. Naturellement M. O' Donoghue attribue à S. Brendan l'honneur d'avoir un des premiers évangélisé l'Amérique. Est-il besoin de dire qu'il ne nous a pas convaincu ?

Dans le tome III des *Kleine Schriften* d'Alfred von Gutschmidt (2), réédités par M. Franz Rühl, il y a deux dissertations qui intéressent l'hagiographie.

La première est intitulée *Ueber die Sage vom H. Georg* (3); elle tend à prouver que la légende de **S. Georges** n'est qu'une adaptation du mythe éranien de Mithra. Cette hypothèse a été accueillie avec peu de faveur dans le monde savant (4). Du reste, il y a trente ans, quand von Gutschmidt publiait son travail, on ignorait l'existence des Actes coptes, syriaques et éthiopiens du martyre de S. Georges; même les documents grecs étaient imparfaitement connus. De plus, comme le remarque M. Cumont, les idées de l'auteur sur le culte de Mithra sont fort sujettes à caution (5). Nous ne pouvons donc attacher grande importance aux conclusions d'une étude basée sur des documents incomplets et des théories hasardées.

Il n'en est pas de même de l'étude de von Gutschmidt (6) sur Agathange, auteur d'une Vie de **S. Grégoire l'Illuminateur** (7). Ici l'auteur se meut sur un terrain plus ferme, qu'il a du reste exploré dans tous ses recoins avec

(1) **Brendaniana. St Brendan the Voyager in Story and Legend*. Dublin, 1893, in-12. pp. xxviii-399, avec gravures. — (2) * Tome III. Leipzig, 1892, 8°, pp. iv-676. — (3) *Ibid.*, pp. 172-204. — (4) Cfr. Max Meyer, *Verhandlungen der XL phil. Versamml. in Görlitz*, 1889, p. 307 sqq. — (5) *Textes et monuments figurés relatifs aux mystères de Mithra*, fasc. I, p. 72. — (6) *Tom. cit.*, pp. 339-420. — (7) *Act. SS.*, Sept. t. VIII, p. 295 suiv.

une rare sagacité. La Vie de S. Grégoire, l'apôtre de l'Arménie, est parvenue jusqu'à nous dans un texte arménien (1), dans une double rédaction grecque (2) et dans un abrégé latin (3). La première question qui se pose est celle de la priorité relative de ces divers récits. On avait cru que, du moins sous la forme où ils nous sont parvenus, tous les textes dérivent du grec. Cette conclusion n'est plus admissible aujourd'hui; von Gutschmidt, de Lagarde (4), Langlois (5) et les Mékhitaristes (6) sont d'accord pour reconnaître que le texte arménien est le plus ancien et que tous les autres ont été traduits sur lui. C'est par une comparaison minutieuse des textes grec et arménien que von Gutschmidt est arrivé à cette conclusion.

L'histoire ne sait rien d'Agathange; car la tradition qui le fait secrétaire du roi d'Arménie Tiridate ne supporte pas l'examen. D'après von Gutschmidt, Agathange n'a pas plus existé que d'autres écrivains apocryphes qui se sont déclarés les auteurs de Vies de saints.

La plus grande partie du mémoire d'A. von Gutschmidt sur Agathange est consacrée à examiner les sources historiques de la Vie de S. Grégoire l'Illuminateur. En effet, ce long récit n'est pas d'une venue, il y a de nombreuses pièces de rapport, qui sont indiquées par von Gutschmidt avec une grande sagacité; mais l'identification précise des sources n'a pas toujours été facile. Pourtant von Gutschmidt croit pouvoir signaler des emprunts à l'Apocalypse de S. Grégoire et à la Vie de S. Mesrôb par Gorioun (7).

Quant au caractère historique du travail d'Agathange, von Gutschmidt distingue de la façon suivante. La première partie de la Vie de S. Grégoire, qui s'occupe des rois Chosroes et Tiridate et de S. Grégoire jusqu'à la conversion des Arméniens, bien qu'elle ne soit pas exempte de toute contamination de la légende, est historique, du moins dans les traits essentiels. La seconde partie, qui comprend la conversion des Arméniens et les faits qui se sont passés après cet événement, peut être considérée comme une source absolument sûre. Les Actes de S. Grégoire et des saintes Rhipsimiennes n'ont rien à voir avec l'histoire. Autant faut-il en dire de la vision de S. Grégoire. Ces conclusions ne diffèrent pas beaucoup de celle émises par Stilting (8).

On ne manquera pas, croyons-nous, de faire bon accueil au grand travail de M. le Dr Carl Mirbt, intitulé *Die Publizistik im Zeitalter Gregors VII* (9). Ce titre évoque le souvenir des luttes persévérantes, où le grand pontife rencontra d'une part de si chaudes sympathies, et de l'autre, l'antagonisme le plus violent. M. Mirbt a voulu demander à ceux mêmes qui avaient été mêlés à toutes les

(1) Réimprimée par les Mékhitaristes à Venise en 1835 et en 1862; vol. in-12°. Sur les différentes éditions du texte arménien, voir Langlois, *Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie*, t. I, p. 101. — (2) Voir notre *Bibliotheca hagiogr. graeca*, p. 52. — (3) *Act. SS.*, Sept. t. VIII, pp. 402-13. — (4) *Abhandlungen der kgl. Gesellschaft der Wissensch. zu Göttingen*, t. XXXV, p. 3. — (5) *Op. cit.*, p. 99. — (6) *Ibid.* — (7) *Ibid.*, t. II, p. 4. — (8) *Act. SS.*, Sept. t. VIII, p. 305 suiv. — (9) * Leipzig, 1894, in-8°, pp. xx-629.

ardeurs de la polémique ce qu'ils pensaient de la simonie, du célibat ecclésiastique, de l'investiture par le pouvoir civil, du droit de déposition exercé par le pape.

Au début du livre, sont énumérés dans l'ordre chronologique tous les écrivains qui prirent part à la lutte. La distinction par nationalités et par professions, la classification en partisans et en adversaires de Grégoire, soigneusement établies par l'auteur, permet de se fixer sans effort sur le lieu où une controverse prend naissance, de se rendre compte de son développement, de ses péripéties, de voir comment, après s'être apaisée dans un pays, elle renaît plus acharnée dans un autre. On distingue mieux les questions qui avaient un intérêt général d'avec celles qui furent localisées et n'eurent, pour les gens de l'époque, qu'un intérêt secondaire.

Très heureuse est aussi la méthode adoptée par M. Mirbt dans l'examen des différentes questions qui divisèrent les publicistes du temps. Pour chaque point controversé, il épuise la série des partisans et des adversaires de Grégoire, expose les propositions qu'ils émettent, les arguments qu'ils font valoir, les réponses qu'ils opposent aux objections de la partie adverse, les autorités qu'ils invoquent. Le lecteur se trouve ainsi parfaitement renseigné, non seulement sur les thèses défendues par les publicistes de l'époque, mais encore sur leur érudition, leur science critique et leur valeur intellectuelle. Mais n'omettons pas de dire que M. Mirbt ajoute à cette analyse toute objective du pour et du contre, une étude personnelle sur la valeur relative des preuves et le fonds même du débat. Nos lecteurs n'attendent pas de nous que nous suivions l'auteur dans cette partie de son travail; cela nous entraînerait trop loin du domaine hagiologique. Ce qui nous intéresse davantage, ce sont les jugements que l'auteur porte sur Grégoire VII et son œuvre. Mais ici encore, il faut nous borner à une remarque générale. Nous ne sommes pas en effet placés au même point de vue que M. Mirbt. Il n'admet pas que l'Église de Rome soit l'Église apostolique, l'Église qui, par son institution, remonte au Christ et a pour mission de travailler au salut des hommes; il ne souscrira pas non plus à toutes les thèses défendues par l'école catholique au sujet du pontife romain. Comment l'accord des jugements pourrait-il sortir de pareilles divergences de principes? De plus, M. Mirbt fait trop abstraction de ce qu'il y a eu de surnaturel dans la vie et le caractère de Grégoire VII. Il ne voit en lui qu'un politique habile, un diplomate avisé, rêvant pour Rome la domination universelle, et admirablement servi pour la réalisation de ce rêve par ses facultés intellectuelles et morales. N'y a-t-il pas autre chose? Toutefois, ces réserves ne diminuent en rien la valeur objective du travail. Le lecteur qui n'admet pas les principes de M. Mirbt, corrige aisément ce que ses appréciations peuvent renfermer d'erroné.

Il y aurait encore à signaler les pages qui expliquent comment, à cette époque, les idées et les écrits franchissaient les frontières, et pénétraient dans les masses. L'auteur contribue aussi à ruiner l'antique légende de Canossa. Par des citations empruntées aux écrits du temps, il montre que la démarche d'Henri IV n'eut point, pour les contemporains, la signification politico-religieuse qu'on lui a attribuée dans la suite. Henri IV à Canossa est un vulgaire pénitent, qui vient se faire relever de l'excommunication. Était-il sincère dans son repentir? On peut en douter;

Henri était assez fin politique pour prévoir les embarras que cette démarche créerait au pontife.

Ce qu'il y a surtout à signaler pour nous dans la collection des poèmes allemands inédits du XII[e] siècle publiés par M. Carl Kraus (1), ce sont les dissertations et les notes critiques qui occupent la plus grande partie du volume. En recherchant les sources des pièces qu'il publie, M. Kraus est amené à soulever bon nombre de problèmes qui intéressent vivement l'hagiographe. Il les résout très heureusement, grâce à une érudition étendue et à une critique pénétrante. Impossible de tout relever dans ces études, où chaque détail porte. Bornons-nous à quelques traits principaux.

Le poème allemand sur **S. Vit** a une affinité plus particulière avec le texte de la Passion qui se trouve dans le n° 5593, fol. 69-77, de la Bibliothèque nationale de Paris (2); il semble originaire de la Carinthie, où S. Vit était spécialement honoré.

Bartsch (3) avait indiqué comme source du texte allemand sur **S. Patrice**, la Vie qui a pour auteur Jocelin (4). M. Kraus montre fort bien qu'il faut plutôt le rapprocher de la troisième Vie publiée par Colgan (5).

Le fragment de la **Vision de S. Paul**, édité par M. Kraus, est, d'après lui, indépendant de la rédaction latine que nous connaissons (6), et il en conclut que l'on trouvera quelque jour un autre texte latin.

Dans le tome II du *Catalogus codicum hagiographicorum bibliothecae regiae Bruxellensis* (7), nous avons publié une édition nouvelle de la curieuse légende de **S. Alban**. M. Kraus remarque fort justement que ce morceau avait déjà paru par les soins de Haupt (8), et il établit avec le plus grand soin la littérature de ce sujet dont on s'est souvent occupé. Il s'est trompé cependant en croyant que le manuscrit de Middlehill, n° 337 (9), est différent du Phillipps, n° 337, qui est aujourd'hui à la Bibliothèque royale de Bruxelles (10). Dans la recension très soignée, qu'il fait de tous les manuscrits renfermant la Vie d'Alban, sont omis le manuscrit n° 126 de la Bibliothèque de la ville de Bruges (11) et le manuscrit de la Bibliothèque *Angelica* de Rome (12) ; on en citerait, je crois, bien d'autres encore. M. Kraus attribue la paternité de la pièce à Transmond. On soupçonnait Transmond d'être le compilateur de cette légende dans sa rédaction actuelle, mais la preuve n'était point faite. Voici l'ingénieuse démonstration trouvée par M. Kraus. Transmond est l'auteur connu d'un *Ars dictaminis*, sorte de traité prosodique. Or, toutes les règles de l'*Ars dictaminis* sont scrupuleusement observées dans la

(1) * *Deutsche Gedichte des zwölften Jahrhunderts*. Halle. 1894, 8°, pp. x-284. — (2) Cfr. *Catalog. cod. hag. bibl. nat. Paris.*, t. II, p. 495. — (3) *Germania*, t. XXXI, p. 66. — (4) *Act. SS.*, Mart. t. II, p. 540. — (5) *Trias thaumaturga*, part. II, p. 21 sqq. — (6) Brandes, *Visio S. Pauli*. p. 65 sqq. — (7) P. 444-56. — (8) *Monatsberichte der königl. preuss. Akad. der Wissensch. zu Berlin*, 1860, pp. 241-55; cfr. R. Köhler. *Germania*, t. XIV, pp. 300-4. — (9) Cfr. *Cat. cod. hag. bibl. reg. Bruxell.*, t. II, p. 442. — (10) Il y porte aujourd'hui la cote II. 943. — (11) *Anal. Boll.*, t. X, p. 454. — (12) *Catalog. cod. manuscr. praeter graecos et orient. in bibl. Angelica*, t. I, p. 72, n° 140, 18°.

légende de S. Alban. Pourtant — et M. Kraus ne s'en cache pas — le problème de l'origine de la fable d'Alban de Hongrie n'est pas résolu. Car il est certain que Transmond n'est pas l'inventeur, mais seulement le rédacteur de cet étrange récit dans une de ses formes, assez nombreuses d'ailleurs.

Le R. P. Gatterer (1) a divisé en deux paragraphes son travail sur le **B. Guerric**, abbé d'Igny, que nos lecteurs ont appris à connaitre par le livre de M. l'abbé Beller (2). Le premier, consacré à la biographie, rappelle ce que d'autres ont déjà écrit. Malgré toutes les recherches entreprises, on ne peut guère espérer retrouver un véritable document biographique sur le bienheureux. Son nom est peut-être encore mentionné dans les cartulaires monastiques du pays Rémois, ou dans quelque diplôme de l'époque. Ces détails pourront servir à préciser une date, à signaler la participation du saint abbé à certains actes de la vie civile et religieuse, à démontrer avec quel soin il veillait aux intérêts de son monastère.

Le second paragraphe est intitulé : *Charakteristik der Sermones*. C'est l'exposé des idées et des principes de Guerric sur la vie spirituelle, c'est le développement de la méthode suivie par lui pour initier ses inférieurs à la perfection religieuse. La lecture de ces pages engagera, je crois, plus d'un directeur de communauté à étudier les ouvrages du saint abbé d'Igny.

M. H.-V. Sauerland (3) a publié une " étude critique " sur l'ouvrage du P. Rösler dont nous avons fait mention récemment (4). D'après M. Sauerland, cet ouvrage est incomplet; le P. Rösler ignore l'existence de certains documents de première importance publiés dans les *Deutsche Reichstagsakten*. Il a omis de signaler certains détails biographiques contenus dans les livres qu'il avait sous la main. M. Sauerland relève en outre quelques erreurs de détails, certains procédés de polémique et la tendance trop marquée du panégyriste désireux de justifier en tout son héros. En général le ton de la critique est acerbe et trop personnel.

Dans le t. VII d'octobre, pp. 79-108, les Bollandistes ont publié les Actes de la **B^e^ Philippe de Chantemilan** († 1451). M. le chanoine Ulysse Chevalier a retrouvé un texte français (5), qui paraît être le plus ancien document qu'on possède sur la vie et les vertus de la sainte.

C'est un panégyrique ou sermon composé par un contemporain, qui, durant dix-huit ans, a vécu avec la B^e^ Philippe. Comme on devait s'y attendre, les détails historiques sont perdus au milieu d'interminables considérations morales. La Vie publiée par les *Acta* ne semble être que la juxtaposition des passages relatifs à la

(1) *Der sel. Guerricus von Igny und seine Sermones. Eine homiletische Studie*, dans Zeitschrift für katholische Theologie, t. XIX (1895), pp. 35-90. — (2) *Anal. Boll.*, t. X, p. 379. — (3) *Kardinal Johann Dominici und Papst Gregor XII und deren neuester Panegyriker P. Augustin Rösler*, dans Zeitschrift für Kirchengeschichte, t. XV (1895), p. 387-418. — (4) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 412. — (5) * *Vie et miracles de la B. Philippe de Chantemilan, documents du XVe siècle.* Valence, 1894, 8°, pp. 100. Extrait du Bulletin d'hist. eccl. et d'archéol. relig. des dioc. de Valence, Gap, Grenoble et Viviers, ann. XII-XIV.

sainte traduits en latin. M. Ulysse Chevalier affirme que ce travail se fit au XVIIe siècle. C'est possible; mais alors on ne comprend pas Chifflet, qui déclare avoir emprunté le document à un ancien manuscrit. Sans doute, ceux qui ont l'habitude de manier les *Acta SS.* savent que l'expression *vetustus codex* ne ramène pas toujours à une haute antiquité; néanmoins il n'est pas admissible que Chifflet ait donné cette qualification à un manuscrit du XVIIe siècle. Peut-être le *vetustus codex* désigne-t-il le texte français que Chifflet ou un de ses confrères travaillant sous ses ordres aurait traduit en supprimant les amplifications oiseuses, et en conservant les passages qui portèrent les Bollandistes à attribuer le texte latin à un contemporain de la sainte.

La publication, dans sa forme originale, du récit des miracles opérés par les mérites de la B^{e} Philippe a permis de rectifier l'orthographe de certains noms de lieux et de déterminer leur position géographique. Quant à la biographie de la sainte, le seul résultat sérieux qui ressort de l'étude du texte français, est de pouvoir fixer à l'an 1412 la naissance de la B^{e} Philippe.

Signalons en terminant deux biographies de la sainte mentionnées par M. Ulysse Chevalier : *La B. Philippe de Chantemilan, sa famille, sa vie et ses miracles* par M. Révérend du Mesnil. Roanne, 1890, 8°, pp. 24, et *La B. Philippe de Champ-Milan, née à Changy en 1401, modèle de la jeune fille dans sa famille et des vierges chrétiennes dans le monde*, par M. Chouvellon, curé de Changy. Saint-Chamond, 1890, 16°, pp. 193, portr.

Les observations critiques de M. Chevalier indiquent assez que ces ouvrages ne marquent aucun progrès réel sur le travail des *Acta SS.*

Le *Bollettino storico Pavese* (1) a voulu s'associer aux fêtes du quatrième centenaire du **B. Bernardin Tomitano**, de Feltre († 1494), promoteur infatigable des monts de piété, en recueillant par les soins intelligents de M. C. Dell'Acqua quelques hommages rendus à Pavie, pendant quatre siècles, à la mémoire de ce grand bienfaiteur des indigents. Je m'étonne de ne pas rencontrer parmi ces témoignages d'admiration les deux magnifiques décrets émanés de la chancellerie municipale de Pavie, l'un en 1598, l'autre en 1630 (2). On saura gré à M. C. Dell' Acqua d'avoir reproduit en appendice quelques lettres de hauts personnages, contemporains du bienheureux. Ces lettres qui attestent la grande réputation de zèle et de sainteté dont jouissait Bernardin, sont extraites des archives de l'État à Milan et ont paru jadis, mais pour passer inaperçues, dans un modeste journal local.

Dans la même revue (3), un article de M. R. Majocchi, intitulé *Intorno al sepolcro del Beato Bernardino da Feltre*, renferme un peu d'archéologie, d'épigraphie et d'histoire, le tout se rapportant au culte qu'on rendait jadis au bienheureux dans l'ancien couvent de Saint-Jacques, hors les murs de Pavie. Ce couvent n'existe plus; M. Majocchi a eu la bonne fortune de retrouver dans un autre endroit la pierre tombale, qui recouvrit la première sépulture de Bernardin, et l'épitaphe qui

(1) Anno II (1894), pp. 32-41. — (2) Cfr. *Acta SS.*, Sept. t. VII, p. 660, nn. 539-40, 542-3. — (3) Pag. 117-31, et deux planches. Tiré à part, 15 pages.

l'ornait. Cette découverte a sa valeur; mais nous ferons remarquer à l'auteur que cette épitaphe et deux autres inscriptions, qu'il croit inédites (pp. 123-4), ont déjà été publiées très correctement ailleurs, notamment dans les *Acta Sanctorum* (1).

A la suite des meilleurs biographes de l'humble religieux de S. François et profitant de toutes les ressources que pouvait offrir l'histoire locale, un érudit de Pavie, M. P. Moiraghi a fait revivre la sympathique figure du bienheureux, dans un cadre parfaitement approprié au sujet (2). L'auteur s'est surtout attaché à retracer fidèlement l'œuvre capitale du saint missionnaire, l'érection et la diffusion des monts de piété (3). Ces banques populaires étaient un secours providentiel, à une époque où les basses classes de l'Italie dépérissaient d'un paupérisme effrayant. Elles n'en furent pas moins en butte à la plus vive hostilité; et il fallut toute la science, la charité et le courage tenace du bienheureux Bernardin pour mettre à la raison la rapacité des usuriers juifs et les subtilités d'une casuistique jalouse.

Enfin les admirateurs du saint religieux liront avec plaisir les deux documents publiés par M. A. G. Tononi dans les *Memorie e documenti per la storia di Pavia e suo principato* de M. P. Moiraghi (4).

L'iconographie est, pour les études hagiographiques, d'un secours souvent indispensable. On doit savoir gré à tous ceux qui, par la reproduction des monuments artistiques, cherchent à éclaircir les documents écrits.

Autant que d'autres, l'histoire de **Ste Thérèse** peut tirer bénéfice de l'iconographie. Partout en Espagne, les monuments ont gardé vivante la mémoire de la célèbre réformatrice du Carmel. Il y aura bientôt trente ans qu'un pieux laïque gantois, M. Hye Hoys conçut l'idée d'écrire l'histoire iconographique de Ste Thérèse. Il se mit résolument à l'œuvre, parcourut l'Espagne pendant deux ans, puis la France, l'Autriche et l'Italie, pour recueillir les éléments de ce grand travail. L'œuvre interrompue par la mort de l'auteur en 1884, fut achevée par Mme Hye Hoys (5), qui, pour faire une publication sérieuse, n'a reculé devant aucun sacrifice, pas même devant celui de détruire la première édition, qui parut en 1892.

L'Espagne thérésienne se compose de trente magnifiques planches gravées, qui donnent le panorama complet des lieux illustrés par Ste Thérèse, la vue des couvents qu'elle a habités ou fondés, son portrait, celui de trente personnages qui furent en relations avec elle, les dessins de quatorze reliques importantes de la sainte, de bon nombre d'objets qui lui ont appartenu, et d'autres qui furent confectionnés par elle. Chaque planche est accompagnée d'un commentaire qui rappelle l'événement décrit par la gravure.

Jean d'Avila, né à Almodovar del Campo, au diocèse de Tolède, le 6 janvier 1500, et mort le 10 mai 1569. a reçu en 1894 les honneurs de la béatification. Le

(1) *Loc. cit.*, pp. 958-9. nn. 528-30. — (2) * *Vita del B. Bernardino Tomitano da Feltre, propagatore dei monti di pietà.* Pavia, 1894, 12°, 115 pag. — (3) *Ibid.*, cap. v, pp. 69-90. — (4) Vol. I (1894), pp. 25-8, avec fac-similé d'une lettre autographe du bienheureux. — (5) * *L'Espagne thérésienne*, Gand, 1894. Un volume oblong (0,28 × 0,37).

P. J.-B. Couderc S. J. a profité de cette circonstance pour publier une histoire abrégée du vénérable serviteur de Dieu (1). Il emprunte les détails de la vie aux autres biographes du saint, Louis de Grenade, dominicain, Louis Langaro de Oddi, de la Compagnie de Jésus, Louis Muñoz, licencié en théologie, don Joseph Fernandez Montaña, doyen de la cathédrale de Madrid. C'est ainsi que, dans l'avant-propos, il cite ses sources.

On sait que dans la Vie du V. P. **Jean Eudes**, l'histoire de ses relations spirituelles avec la Sœur Marie des Vallées, tertiaire du Sacré-Cœur, à Coutances, tient une grande place. Si un jour l'Église inscrit le V. P. Eudes au catalogue des saints, nos successeurs auront à étudier de très près le rôle des Marie de Vallées. Leur tâche sera beaucoup facilitée par le travail dont M. l'abbé J.-L. Adam vient de faire paraître une deuxième édition (2).

Au XVII[e] siècle, il y a eu de la part des jansénistes un véritable déchaînement de libelles contre le P. Eudes, et le thème ordinaire de ces pamphlets vise ses relations avec Marie des Vallées. La Bibliothèque nationale de Paris seule possède plus de vingt volumes manuscrits sur cette polémique. M. l'abbé Adam a pris connaissance de toutes les pièces relatives à ce curieux procès, et il venge complètement le V. P. Eudes et Marie des Vallées des injustes attaques dont ils ont été l'objet.

Le P. Eudes et Marie des Vallées ont été de zélés propagateurs du culte du Sacré-Cœur de Jésus. M. l'abbé Adam revendique avec chaleur pour le diocèse de Coutances l'honneur d'avoir élevé le premier sanctuaire au Sacré-Cœur. Le fait est incontestable. Sa signification a pourtant soulevé quelques doutes et ceux qui revendiquent pour la B[se] Marguerite-Marie Alacoque la priorité du culte du Sacré-Cœur (3), sont réduits à établir une différence essentielle entre la conception ascétique du P. Eudes et celle de Marguerite-Marie. M. l'abbé Adam s'occupe longuement de cette controverse. Il cherche à montrer par de nombreux extraits des œuvres du P. Eudes qu'il fut vraiment le précurseur de la dévotion au Sacré-Cœur, telle qu'elle a toujours été entendue dans l'Église.

On le voit, le travail de M. l'abbé Adam touche à des questions d'un grand intérêt religieux. Même ceux qui ne seront pas de son avis sur tous les points ne pourront nier qu'il a fait les plus louables efforts pour remonter aux sources et ne présenter aucune conclusion que sur des documents de première main.

C'est à l'hagiographie populaire qu'appartient la Vie du **B. Didace Joseph**, capucin, né à Cadix, le 29 mars 1743, et mort à Ronda, le 24 mars 1801 (4).

(1) * *Le Bienheureux Jean d'Avila, 1500-1569.* Société de Saint-Augustin, 1894, in-18, pp. 140, grav. — (2) * *Le Mysticisme à la Renaissance ou Marie des Vallées, dite la Sainte de Coutances.* Paris, 1894, in-12, de pp. x-409, avec 42 gravures dans le texte. — (3) Cfr. *Études religieuses,* mai 1892. — (4) * *Leben des seligen P. Didakus Joseph aus den Kapuzinerorden nach dem italienischen des P. Paul della Pieve* von P. Benjamin Camenzind. O. Cap. Dülmen, 1894, in-16, pp. 131.

VITA
SANCTI NICEPHORI
EPISCOPI MILESII
SAECULO X

Quando de monumentis historicis monasteriorum in monte Latro exstructorum occasione Vitae S. Pauli iunioris brevem tractationem instituimus (1), *non ultimum inter eadem locum obtinere insinuavimus Vitam S. Nicephori, Milesii episcopi, postea monachi Latrensis et coenobiorum conditoris, quam nos brevi edituros sperabamus. Haec tandem, paullo longiore interposita mora, nunc prodit, ex unico, qui eam posteris servasse creditur, codice Parisino graeco 1181, qui olim inter regios 2350us computabatur. Est ille membraneus, formae mediae, (0^{m},30 × 0,225), foliorum 228, non una manu neque uno saeculo exaratus, cuius ultima pars, quae Nicephori Vita constat, fol. 197^{v}-228^{v}, binis descripta est columnis, saeculo XII, a Nicolao illo, ut videtur, cuius nomen legimus in fol. 171^{v} :* Νικόλαος ἔγραψεν οἰκτρὸς οἰκέτης.

Titulus libelli primigenius partim erasus est, et loco verborum quae Μιλήτου ἐπισκόπου *fuisse certum est, aliena manus mendacia illa posuit vocabula :* ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως. *Errorem paene ridiculum auctores catalogorum Parisiensium minime correxerunt* (2); *atque hinc factum esse putamus ut nemo hucusque, nisi forte unum excipias doctissimum B. Hase* (3), *de opusculo typis mandando cogitasse videatur. Nec cuiusquam oculos offendisse crediderim inscriptionem quam concinnavit scriba posterioris aevi a quo confectus est elenchus qui codici praefixus est :* πίναξ σὺν Θεῷ τῆς ἱερᾶς ταύτης πυκτίδος. *Ille enim, uti ex verbis in apparatu critico citandis patebit, non tantum de archiepiscopatu Constantinopolitano nihil suspicatus est, sed plane opposito, totoque ex Vitae tenore satis refutato errore, Nicephorum episcopum* τῆς νήσου Μιλήτου, *videlicet Melitensis insulae, non civitatis Milesiorum celeberrimae, nuncupavit.*

(1) *Analecta Boll.*, t. XI, p. 5 sqq. — (2) *Catalogus codd. mss. bibliothecae regiae*, t. II, p. 237; Omont, *Inventaire sommaire*, t. I, p. 247. — (3) Lege eius notas ad Leonem Diaconum, v. c. *P. G.*, t. CXVII, p. 755, n. 52.

Summopere dolendum est tanti pretii documentum non integrum ad nos pervenisse; mutila videlicet abrumpitur narratio mox post relatum sancti viri obitum, ineunte, qui in similibus nuncupatur libello miraculorum. Quota sit totius pars quae interierit divinari non possum. Deesse multa mihi argumento est quod tantis initiis sic pauca a sancti viri decessu scripta supersunt. *Haec maiorum nostrorum aliquis notavit ad opusculi versionem latinam de qua mox* (1), *et apta eius coniectura est. Neque nostrorum temporum casui tanta iactura imputanda est. Etenim, in elencho praevio, de quo verba fecimus, iam notatum est Vitam mutilam desinere. At vero, licet non exiguo opusculi fragmento careamus, quod illa complectebatur quibus sancti gloria postuma illustranda erat, integra tamen servata sunt quae de eius vitae mortalis cursu scriptor persecutus est.*

Vitam S. Nicephori a Combefisio, teste M. Le Quien (2), *maiores nostri quondam acceperunt, eiusque apographum in museo bollandiano olim asservatum, bibliotheca regia Bruxellensis nunc detinet in codice signato 18864-74. Quod quidem accurate inspeximus, sed ad emendandum textum vix adhibuimus, cum ex ipso codice quo utimur certo certius transsumptum sit; utrinque enim eodem in verbo historia deficit, et eaedem sunt notae margini appositae. Una cum apographo graeco latinam versionem miserat vir egregius, quam adumbrasse potius quam perfecisse crediderim. Hanc in alio codice bollandiano, nunc Bruxellensi 8974-75, fol. 183v-192v, ipsius Combefisii manu exaratam invenimus.*

Codex Parisiensis nullis capitum distinctionibus divisum opusculum exhibet; has ipsi more nostro induximus. Textum de cetero accurate exprimere conati sumus qualis in exemplari praeiacebat; hinc inde tamen menda tollenda fuerunt, et pravae codicis lectiones ad oram paginis inferiorem reiciendae. Non ideo omnia quae obscura videbantur, ut saepe fit quando unicus superest testis, plana et aperta reddere contigit, et plerasque emendationes, coniectura suppeditavit; nullas tamen in ipso textu posuimus, nisi manifesta necessitas postularet. Iam, ut suum cuique tribuatur, si quas inter illas aptiores certioresque lector adverterit, eas nihil dubitans adscribat viro amicissimo et ad omne litterarum officium paratissimo, Eduardo Kurtz, Rigae commoranti, qui huncce textum iterum iterumque perlegit, et quae observavit liberalissime nobiscum communicavit. Non paucas scribendi formas hac aetate praeter communem orthographiae rationem passim usurpari solitas, tacite correctas fuisse vix est cur moneamus.

Nunc vero quo auctore quove loco monumentum hagiographicum haud spernendum exstiterit inquiramus. Vitae Nicephori scriptor, qui

(1) Cod. Bruxell. 8974-73, fol. 192v. — (2) *Oriens christianus*, t. I, p. 920.

nomen suum celavit, patria Siculus erat, testisque fuit dolendae illius cladis quam Nicephori Phocae exercitus in Sicilia passus est, et quidem prope ipsius civitatem: κατὰ γὰρ τὸ αὐτοῦ ἄστυ τὰ δράματα γέγονεν (1). *Postea Asiam Minorem petiisse videtur et illa quidem loca incoluisse quae tum Nicephori nativitate* (2), *tum eiusdem vita monastica illustria quondam fuere. Testem videlicet non tempore tantum, sed et loco propinquum manifestant plurima quae accurate et sincere refert, et facta narrat de hominibus adhuc in vivis degentibus uti de Theodulo illo* ὃς καὶ ἔτι περίεστι (3), *de anu illa veneranda* τῇ μητρὶ τοῦ νῦν τὴν τῶν ἀδελφῶν προστασίαν πεπιστευμένου Ἀνδρέου (4). *Verbo, habemus historiam paucis post Nicephori obitum annis conscriptam ab homine qui multa eorum quae narrat propriis oculis conspexit, alia testium relatu audivit; nec uspiam se ex scriptis monumentis quicquam hausisse manifestat. Quod de Nicephori gestis tantum intellegi velim; cum enim scriptor noster minime indoctus sit neque ab eruditionis ostentatione sibi temperare valeat, libros non paucos, data et quaesita occasione, citat. Itaque, praeter sacram Scripturam, quam frequentissime adhibet, ex auctoribus ecclesiasticis profanisque nonnulla decerpit, ut ex Gregorio Nazianzeno* (5), *Athanasio vel quisquis ille est qui Vitam Antonii conscripsit* (6), *Theodoreto* (7), *Iohanne Climaco* (8), *Leontio Neapolitano* (9), *ex Vita S. Ephraemi* (10); *non semel quoque ex Homero* (11), *Philostrato* (12) *et, ni fallor, Apollonio* (13) *suo operi quaedam inseruit.*

Stilo utitur minime simplici et quandoque valde implexo, iis praesertim in locis ubi narrationis seriem interrumpit ut ad morum praecepta hortationemque deflectat. Quamvis haec nonnisi taedium movere nata sint, ea tamen haud supprimenda existimavimus, ne operis facies prorsus immutaretur. Neque haec quicquam detrahunt ponderis optimae notae documento quo multa, non de ipso Nicephoro tantum deque monasteriis montis Latri vicinorumque locorum, sed et de rebus imperii et civitatis regiae docemur.

Mirum sane est praeter huncce Vitae et miraculorum libellum nulla uspiam S. Nicephori cultus vestigia reperiri, adeo ut ne de emortuali quidem ipsius die constet. Affirmatur sane a biographo Nicephorum praedixisse se in hebdomada sancta obiturum, tali mense, tali die (14),

(1) *Vitae* c. 10. Ita quoque B. Hase, in notis ad Leonem Diaconum, *P. G.*, t. CXVII, p. 756, qui addit hanc civitatem fuisse " Tauromenitanam fortasse. " — (2) *Vitae* c. 2. — (3) *Vitae* c. 25. — (4) *Vitae* c. 21. — (5) *Vitae* c. 11. — (6) *Vitae* c. 22. — (7) *Vitae* c. 2. — (8) *Vitae* c. 19. — (9) *Vitae* c. 20, 23. — (10) *Vitae* c. 17. — (11) *Vitae* c. 3, 28. — (12) *Vitae* c. 15. — (13) *Vitae* c. 22. — (14) *Vitae* c. 29. Nullius momenti est nota Ἰουνιος β' quam recentissima manus ad marginem superiorem scripsit. Vide p. 133, n. 1. Dies secunda iunii S. Nicephoro Constantinopolitano sacra est.

sed et dies et mensis et annus reticentur. Neque satis certa sunt tempora quibus episcopatum susceperit eundemque reliquerit ut in montem Latrum secederet. Mileti sedem, post Siculam cladem (965), regnante Nicephoro Phoca († 969) occupavit, illamque sub Iohanne Zimisce adhuc retinebat (1). *Cetera ignoramus, silentibus cunctis monumentis, interruptaque Milesiorum praesulum serie. Unum notari velim : Nicephorum a Symeone, S. Pauli Latrensis discipulo et successore, monasticum habitum suscepisse* (2). *Iamvero, anno 987 non Symeon, sed Gabriel laurae sancti Pauli hegumenus erat* (3). *Ante hunc annum igitur sacras infulas deposuerat Nicephorus ut ad montem Latrum accederet.*

Nullum inter antiquos scriptores repperi qui Vitam S. Nicephori legisse videatur. Inter recentiores vero, licet plerosque latuerit, praestantissimorum virorum qui codices regios perlustrare potuerunt, diligentiam non fugit, eaque usi sunt Ducange (4), *et B. Hase, qui brevibus ex eadem excerptis notas suas ad Leonis Diaconi Historiam ditavit* (5). *Ex his hauserunt quaecumque de S. Nicephoro narrant Muralt* (6), *Amari* (7) *et Schlumberger* (8).

In prolegomenis ad Vitam S. Pauli iunioris plenam de sanctis qui in monte Latro claruerunt tractationem nos edituros promiseramus; verum, postquam sedulo monumenta hagiographica revolvimus, rei exitus spem fefellit. De plerisque enim, quos iam in annotatis ad citatam Vitam adduxeramus (9), *nihil praeter nudum nomen comperimus. De sancto Abraham, cuius festum recolitur die XXVI martii, haec tantum verba tradita sunt :* Μνήμη τοῦ ὁσίου Ἀβραὰμ τοῦ εἰς τὸ Λάτρος (10). *S. Arsenii,* τοῦ ἐν τῷ Λάτρῳ, *qui colitur die XIII decembris compendiaria exstat Vita ad legentium aedificationem concinnata in Menaeis, unde a notissimis graecis hagiographis in suas compilationes transsumpta est* (11). *Quo compendio docemur Arsenium Constantinopoli natum esse, patricium fuisse* τῆς τάξεως τῶν Κιβυρραιωτῶν, *et tandem, postquam naufragio ereptus, monasticam vitam amplexus fuerat, praepositum fuisse laurae Cellibarorum* (12); *qua floruerit aetate penitus latet.*

(1) *Vitae* c. 12. — (2) *Vitae* c. 14. — (3) MIKLOSICH-MÜLLER, *Acta et diplomata monasteriorum*, t. I, p. 309; cfr. *Anal. Boll.*, t. XI, p. 18. — (4) *Glossarium med. et inf. graecitatis*, s. v. σαγοπώλης. — (5) *P. G.*, t. CXVII, p. 755, 799; vide quoque p. 1471. — (6) *Essai de chronographie byzantine*, 1855, p. 542. Valde inaccurate de S. Nicephoro loquitur, et omnia permiscet. — (7) *Storia dei Musulmani di Sicilia*, Firenze, 1858, t. II, pp. 261, 273, 399. — (8) *Un empereur byzantin au Xe siècle, Nicéphore Phocas*, Paris, 1890. passim — (9) *Anal. Boll.*, t. XI, pp. 34, 43, 62. — (10) *Synaxarium Sirmondi*, nunc cod. Berolin. Phillipp. 1622, fol. 185r. — (11) Uti a Margunio et Nicodemo in *Synaxarista*. — (12) De laura Cellibarorum, *Anal. Boll.*, t. XI, p. 16-17; adde quae de eius historia habentur in libello edito a G. TROITZKI, *Imp. Michaelis Palaeologi de Vita sua opusculum*, Petropoli, 1885.

[fol. 197v] Βίος [1] τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικηφόρου μοναχοῦ καὶ ἐπισκόπου Μιλήτου [2].

1. Ζῆλος θεοσεβείας καὶ ἀρετῆς πρὸς ἐπίδοσιν αἱ τῶν ἁγίων πράξεις Vitae sanctorum conscribendae utilitas.
ἀναγραφόμεναι· πέφυκε γάρ πως ἡ περὶ αὐτοὺς ἱστορία εἰσδυομένη
ταῖς ἀκοαῖς πρὸς τὴν ἐκείνων μίμησιν τῶν γενναίων τὰς ψυχὰς ἐρεθί-
ζειν. Διὸ καὶ ὁ σοφός, ἐγκωμιαζομένων ἁγίων, εὐφραίνεσθαί φησι
λαοὺς πολλούς· τὴν γεννητικὴν τῶν ἀγαθῶν ἡδονὴν καὶ τὴν ἐκ μιμή- Prov. 29, 2
σεως ἐπιγινομένην διὰ τῶν λόγων διάθεσιν εὐφροσύνην εἰπών, ἀλλ' οὐ
τὴν ἀποκληρωτικὴν καὶ καταστατικήν, τὴν ἐπὶ τῷ τέλει τῶν ἀγώνων
συμβαίνουσαν· εὐφροσύνη γὰρ ἀρετῆς ἀμετάληπτος, ἀπόντος τοῦ
ἀληθῶς εὐφραίνοντος, ἀνευφρόσυνος· ὥστε ἀληθὴς εὐφροσύνη ἡ ἀπὸ
τῆς ἀποδοχῆς [fol. 198r] τῶν λεγομένων ἐπὶ τὰ ἔργα προβαίνουσα μηδὲ
ὠδίνειν καὶ συλλαμβάνειν ποιοῦσα τοὺς λαβόντας τὸν φόβον καὶ πατέρα
τῶν ἀγαθῶν ἐν τῇ γαστρὶ τῶν ψυχῶν καὶ σωτηρίου πνεύματος γεννή-
ματα τίκτοντας. Διὰ τοῦτο μὴ μόνον εὐφραντέον τῷ βίῳ τοῦ θαυμα-
στοῦ Νικηφόρου, ἀλλὰ καὶ διεγερτέον καὶ ἀντιληπτέον τῶν ἴσων ἀγω-
νισμάτων, δι' ὧν τὸ μὲν τῆς εὐφροσύνης ἐνταῦθα προσγίνεται τὴν
ἀπέραντον καὶ ἀκόρεστον ἡδονὴν προξενοῦν τοῖς εἰς τὴν μέθεξιν ἐπει-
γομένοις τοῦ ἀκροτάτου τῶν ὀρεκτῶν, τὸ δὲ ἐκεῖσε τρανότερον, ἡνίκα
τῶν λυπηρῶν οὐδ' ἀνάμνησις ἔσται, φωνὴ δὲ μᾶλλον ἀγαλλιάσεως καὶ
ἦχος ἑορταζόντων, κατατρυφώντων ἀμογητὶ τοῦ γλυκυτάτου κάλλους Ps. 41, 5.
ἐκείνου. Οὐ γὰρ ὅτι μόνον ψυχωφελὴς διηγούμενος, ἀλλ' ὅτι καὶ κατὰ
τὴν ἡμετέραν γενεὰν τὴν κατωφερῆ καὶ παλίμβολον ἐπιτελεσθεὶς ἐκλη-
ρώθη [3] γενεὰν πολὺ μὲν τὸ ἀναπεπτωκός τε καὶ ῥᾴθυμον μετὰ τῶν
ἄλλων παρατροπῶν κεκτη[fol. 198v]μένην, πολὺ δὲ τὸ σπάνιον τοῦ
καλοῦ καὶ προσκαλουμένου τῇ θέᾳ πρὸς τὴν ἐπίγνωσιν. Καὶ γὰρ

1.— [1] *In margine superiore manu multo recentiore adscriptum est* Ἰούνιος β'. — [2] (Βίος-Μιλήτου) *Lemma restitui secundum elenchum, qui in fronte codicis exstat; in quo haec leguntur :* Βίος καὶ πολιτεία καὶ ἄσκησις τοῦ ὁσιωτάτου μοναχοῦ καὶ ἐπισκόπου τῆς νήσου Μιλήτου οὗ ἡ ἀρχή· Ζῆλος θεοσεβείας ἀρετῆς πρὸς ἐπίδοσιν αἱ τῶν ἁγίων πράξεις ἀναγραφόμεναι. Ση. Τούτου τοῦ λόγου τὸ ἀκροτελεύτιον λείπει. *Cfr. supra p. 129. In corpore autem codicis scriptum est :* Βίος τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικηφόρου, *atque ultima lemmatis verba deleta sunt et pro* ἐπισκόπου Μιλήτου *scriptum* ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως. — [3] ἐπληρώθη *cod.*

πεφύκαμέν πως οἱ ἄνθρωποι νῦν[4] προσέχειν μᾶλλον τοῖς δρωμένοις (καὶ τούτοις μόλις) ἢ τοῖς ἀκουομένοις ἐγκατανύσσεσθαι· καὶ τῶν παλαιῶν ἀνδρῶν τοὺς βίους καὶ τὰς ὑποθήκας ὁμοῦ καὶ τὰ ᾄσματα καὶ πᾶσαν ἄλλην θείαν γραφὴν οὐχ ὥς τι κερδήσοντες τὰ εἰς ψυχὴν διεξέρχεσθαι, ἀλλ' ὡς ἔθος ἀποπληροῦντες καὶ χρέος ἀποδιδόντες τοῖς ταῦτα γράψασιν· ὡς διὰ τοῦτο καὶ μόνον γραφέντα, ἵνα δαψιλῶς τε καὶ ἀκερδῶς καὶ λέγωνται καὶ ἀναγινώσκωνται. Καὶ οὗτος ἡμῖν θαυμαστός τε καὶ ἄριστος, οὐχ ὅστις οἶδεν ἀναγινώσκειν καὶ ψάλλειν μέτρια νουνεχῶς τε καὶ ἐπιστατικῶς, ἀλλ' ὅστις ὀλίγῳ χρόνῳ πάντα διέρχεται· καὶ τὸ τῆς ἀρετῆς κτῆμα μέχρι τούτων ἐστὶ[5] καὶ μόνον, τὰ δ' ἄλλα ἕωλα καὶ ἀπόπτυστα. Καίτοι φησὶν ὁ θεῖος ἀπόστολος· Κρεῖττον πέντε λόγους λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ Θεοῦ τῷ νοΐ ἢ
I Cor. 14, 19. μυρίους ἀνωφελεῖς ἐν γλώσσῃ. Οὐ μὴν διὰ τοῦτο σιγητέον τῶν ἀνδρικῶν τὰ παλαίσματα [fol. 199r] οὐδ' ἀπογνωστέον τῶν τούτοις σωθησομένων· ἀλλ' ἀναγραπτέον καὶ κηρυκτέον ὡς μάλιστα· τάχα γὰρ ταῖς ἐπαλληλίαις[6] τῶν ἐπηχήσεων, οἱόν τινων σαλπίγγων, τῶν προσφάτων καὶ διαφόρων βίων καὶ οἱ καθεύδοντες ἀνδρισθέντες ἀφυπνισθήσονται. Ἀλλ' ἀρκτέον ἤδη καὶ προσεκτέον τῷ διηγήματι.

S. Nicephori patria.

2. Νικηφόρος ὁ πάνυ, τὸ μέγα κλέος τῆς καθ' ἡμᾶς οἰκουμένης (1), χώρας μὲν τῆς τῶν Μαρυανδηνῶν ὥρμητο, εἴτουν Βουκελλαρίων (τούτῳ γὰρ νῦν μᾶλλον τῷ ὀνόματι κέκληται) (2), κώμη δ' αὐτῷ μεγίστη τε καὶ πολυανθρωποτάτη, Βασίλεον προσαγορευομένη (3). Εἰ μὲν οὖν ᾔδειν τὸν ἄνδρα θέσει γῆς ἢ εὐφορίᾳ φιλοτιμούμενον καὶ τοιούτων ἐγκωμίων ἐρῶντα ἢ πατρίδος ἐπαίνοις χαίροντα, οὐκ ἄν τινι τῶν πρωτείων εἰς τοῦτο παρεχώρησα, μάλα τῆς χώρας ἡμῖν ἀφθονίαν ἐπαίνων παρεχομένης. Τίς γὰρ οὐκ οἶδε ταύτην πᾶσι μὲν ἀγαθοῖς τοῖς ἐκ γῆς εὐθηνουμένην ἄνδρας τε γενναίους προϊσχομένην καὶ ὡρῶν κράσει τῶν λοιπῶν διαφέρουσαν; [fol. 199v] Ἀλλὰ δέδοικα, μὴ καὶ πρὸς ὀργῆς αὐτῷ

— [4] *ita cod. forte legendum* νοῦν; *vide tamen in fine* c. 1 : προσεκτέον τῷ διηγήματι. — [5] *ita cod., forte legendum* ἔστη. — [6] ἐπαλλήλοις *cod.*

(1) Haec desumpsit ex Theodoreti *Hist. relig.*, c. XXVI : Συμεώνην τὸν πάνυ, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης. — (2) Nomen Buccelariorum exponit Constantinus Porphyrogenetus, *De Thematibus*, l. I, th. VI, ubi haec notat : τὸ γὰρ οἰκεῖον ὄνομα τοῦ ἔθνους καὶ ἑλληνικὸν Μαριανδυνοὶ ὀνομάζονται· ἐπεκλήθησαν δὲ Γαλάται. *P. G.*, t. CXIII, p. 89. — (3) Βασίλειον, olim Ἰουλιούπολις, sedes episcopalis provinciae Galatiae primae, Le Quien, *Oriens christianus*, t. I, p. 476. De variis eius nominibus deque eiusdem situ, Ramsay, *Historical Geography of Asia Minor*, p. 244-45.

γενοίμην, γῆς ὅλως μνημονεύσας καὶ τῶν γηΐνων ἐν τοῖς περὶ αὐτοῦ λόγοις καὶ διηγήμασι· πῶς γὰρ οὐκ ἂν ἀλογώτατον εἴη καὶ μανίας ἁπάσης ἐπέκεινα ἐκ γῆς καὶ τῶν κάτω ἐπιχειρεῖν ἐγκωμιάζειν τὸν πάντων μὲν ὑπεριδόντα τῶν δρωμένων καὶ πολὺ τούτων καταγνόντα τὸ ἄστατόν τε καὶ ἄπιστον, πρὸς ἄλλον δὲ κόσμον μεταθέμενον τὸ πολίτευμα, οὗ φθορὰ καὶ διάλυσις περιγενέσθαι μὴ δύναται; ἢ πῶς ἄν τις τολμήσειε, κἂν εἰ λίαν φιλόπατρις ἢ μᾶλλον εἰπεῖν φιλόκοσμος εἴη καὶ τῷ πηλῷ μέγα φυσῷτο, πατρίδα τούτῳ ταύτην ἐπιγράφειν τὴν κάτω καὶ εἰς δουλείαν γεννῶσαν, ἧς ἡ τιμὴ ἄτιμος καὶ τὸ περίβλεπτον ἄδοξον, ἀλλὰ μὴ τὴν ἄνω, τὴν ὑψηλήν τε καὶ μένουσαν καὶ ἧς τὸ πᾶν διαρκές τε καὶ μόνιμον; πρὸς ἣν ἐκεῖνος ἔσπευδε καταλῦσαι καὶ ἧς τὸ μὴ διαμαρτεῖν διὰ σπουδῆς αὐτῷ ἦν.

3. Καὶ μή με νομίσητε ἀπορίᾳ ἐπαίνων πρὸς ταύτην ἐλθεῖν τὴν ἀντίθεσιν [fol. 200r] ἢ διὰ τῶν εὐπρεπεστέρων ὀνομάτων καὶ τῆς ἄνω πατρίδος σπεύδειν ἐπικαλύπτειν τὸ ἄσημον ἢ δυσγενὲς τοῦ ἀνδρός· οὐ γὰρ οὕτω ταῦτ᾽ ἔχει ἀλλ᾽ ὄντως γελοῖόν μοι καταφαίνεται πηλῷ συμφύρειν τὸν μαργαρίτην καὶ ἐκ τῶν μισουμένων αὐτῷ, τὴν εὐφημίαν ὑφαίνειν ἐνὸν ἐκ τῆς αὐτῷ προσκτηθείσης δι᾽ ἀρετῶν εὐγενείας τε καὶ λαμπρότητος, λίαν καταποικῖλαι τὸν λόγον, καὶ καθαρὸν πάντῃ κοσμικῆς ἀλαζονείας καὶ κόμπων κενοδοξιακῶν πλέξαι τὸν ἔπαινον. Εἰ γάρ, ὡς Παῦλός φησι, τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεὸς καὶ τὰ ἐξουθενημένα, τοὺς δοκοῦντας εὐγενεῖς παρωσάμενος, τίς ὁ καινοτομῶν νόμους καὶ ἀντιλέγειν προπετευόμενος καὶ τὸ περιφανὲς ἡμῖν προβαλλόμενος τῆς ἐνεγκαμένης; Ἀλλὰ ταῦτα ῥητορικῆς τερθρείας τε καὶ ἐρεσχελίας καὶ ὕθλων ἑλληνικῶν τεχνάσματα· οἳ μὴ ἔχοντες, ὅτι θαυμάσονται τῶν παρ᾽ αὐτοῖς εὐδοκίμων, μηδ᾽ ὑπὲρ τὰ ὁρώμενα βλέπειν[1] δυνάμενοι, ἐκ τῆς γῆς αὐτοὺς καὶ τῶν [fol. 200v] τοῦ σώματος ἐξεθείαζον, τὴν μὲν βωτιάνειραν (1) ἀποκαλοῦντες καὶ ἐριβώλακα (2), τοὺς δὲ θοούς τε καὶ ποδώκεις καὶ καλῶς εἰδότας νωμᾶν βῶν ἀζαλέην (3) καὶ ἔτι τὰ τούτων εὐτελέστερα καὶ μηδαμινώτερα. Ἡμῖν δέ, οἷς ἡ σπουδὴ πρὸς τὰ μὴ βλεπόμενα καὶ τὸν ἔσω ἄνθρωπον, ἄλλος λόγων σκοπὸς καὶ ἄλλη πραγματείας ὑπόθεσις. Τί γὰρ κοινὸν οὐρανῷ καὶ γῇ; τί δὲ πνευματικοῖς νόμοις καὶ ῥητορικοῖς, ἢ κόσμῳ καὶ τοῖς ὑπὲρ κόσμον; Καὶ ταῦτα διεξῆλθον οὐ τὸ δηλοῦν γένος καὶ πατρίδα, περὶ ὧν ὁ λόγος, κωλύων

Veram laudem virtus parit.

I Cor. 1, 28.

3. — [1] *corr. recens, prius* πλέπειν *in cod.*

(1) *Iliad.*, I, 155. — (2) *Ibid.* — (3) *Iliad.*, VII, 238.

ἀλλὰ τὸ ἀσέμνως τούτοις σεμνύνεσθαι καὶ ἀπρεπῶς ἐγκαλλωπίζεσθαι καὶ ἐπαίρεσθαι καὶ τῇ τούτων ἀκαίρως ἐμφιλοχωρεῖν διηγήσει μᾶλλον ἢ τοῖς παρέξουσι τῷ ἀκροατῇ τὴν ὠφέλειαν. Ἂν γὰρ μὴ πρὸς τοῦτο μόνον σκοπῶμεν, ὅπως ἂν κέρδος τι προσγένηται τοῖς ἀκούουσιν, ἀλλ' ἵνα διὰ κεκαλλιεπημένων ῥημάτων τὰ τῆς ὑποθέσεως συντελεσθείη, περιττὸς ὁ πόνος σαφῶς καὶ μάταια τὰ συγγράμματα.

4. [fol. 201r] Ἐπεὶ οὖν οὕτω ταῦτ' ἔχει, πάλιν ἐπανακτέον τὸν λόγον πρὸς τὰ ἑξῆς καὶ μνημονευτέον καὶ γονέων τῶν τούτου, ἵν' ἐν μηδενὶ τοῦ τῆς διηγήσεως ὑστερώμεθα νόμου. Γονεῖς τοίνυν αὐτῷ τὸ μὲν σέβας θεοφιλεῖς καὶ ὀρθόδοξοι, τὴν δ' ἀρετὴν λαμπροὶ καὶ περιφανεῖς· ὧν ὁ μὲν Εὐστάθιος, ἡ δὲ Μαρία ἐλέγοντο (1), τὴν οὐσίαν αὐτάρκεις, μήθ' ὑπερπλουτοῦντες καὶ διὰ τὸν κόρον ἐξυβρίζοντες, μήτ' ἐνδεῶς ἔχοντες τῶν ἀναγκαίων, τὴν προαίρεσιν συμπαθεῖς· οὐ γὰρ καρπὸς εὐδόκιμος ἀδοκίμων ἀναβλαστάνει φυτῶν, εἴπερ ἔστι τῶν τοῦ δεσπότου ῥημάτων ὑπονοεῖν καὶ τὸ ἔμπαλιν. Ὑφ' ὧν τὴν πρώτην ἀναχθεὶς ἡλικίαν καὶ οἷός τε ὢν ἤδη καὶ μαθημάτων ἀντιλαμβάνεσθαι (καὶ τούτου γὰρ εὐφυῶς ἔχειν μετὰ τῆς ἄλλης καλοκαγαθίας ἐδηλοῦτο) ὄγδοον ἀνύων ἔτος ἐπ' αὐτῷ τούτῳ πρὸς τὴν βασιλεύουσαν πέμπεται, μηδενὶ τῶν παιδικῶν εἰς τὴν κρείττονα παραβλαβεὶς διάθεσιν καὶ ἐπίδοσιν· ἦθος γὰρ νεαρὸν τῆς [fol. 201v] φυσικῆς στοργῆς διαστάν, εἶτα τυχὸν ἐπιμελείας οὐχ ἧττονος, ἀκριβέστερον διατυποῦται πρὸς εὐκοσμίαν, οὔτε τῷ φιλοστόργῳ παρεμποδιζομένης εἰς τὸ καλῶς παιδεύεσθαι τῆς φύσεως, οὔτε τῷ θαρρεῖν τοῖς γεννήσασι δυσανασχετοῦντος τοῦ παιδὸς προϊέναι σπουδαίως ἐν τοῖς σπουδαίοις τῶν ἔργων· ὑπὸν γὰρ τῆς βασάνου τὸ δέος, τὸ ῥᾴθυμον καὶ ὑπεροπτικὸν διωθεῖται. Διὸ καὶ ἡ παροιμία εὐλόγως φησί· τοῦ μὴ προσήκοντός σοι τὸ τύμμα σφοδρότερον καὶ ἀλγεινότερον. Καὶ πέμπεται μὲν ὑπὸ τῶν γεννητόρων εὐνουχισθεὶς ἤδη (2) πρὸς τὴν βασιλεύουσαν, καθ' ὃν ἐκράτει χρόνον τὰ σκῆπτρα τῇ τῶν διαδόχων ἀσθενείᾳ καὶ νεότητι Ῥωμανός· οὐχ ὁ νέος, ἀλλ' ὁ Κωνσταντίνῳ τὸ κῆδος τῆς ἑαυτοῦ θυγατρὸς Ἑλένης συναψάμενος (3),

S. Nicephori parentes.

Matth. 7, 18.

Constantinopolim mittitur

(1) De Maria, Nicephori matre, recurret oratio c. 21. — (2) Celebre est Nicaeni concilii decretum adversus eos qui seipsos castraverunt. Attamen eos qui inviti a barbaris vel dominis exsecti fuerant, ad clerum canon admittebat (PITRA, *Iuris ecclesiastici historia et monumenta*, t. I, p. 427). Hinc, quod et contextus suadet, iussu parentum exsectus fuisse videtur Nicephorus. Eunuchos sacerdotes in monasteriis virginum statui solitos probare videtur typicon Irenes Augustae pro monasterio τῆς κεχαριτωμένης (*Analecta graeca*, 1688, p. 182). — (3) Mense aprili an. 919 matrimonio iunctus fuit Constantinus VII cum Helena, Romani filia. Romanus

ὃν καὶ γέροντα καλεῖν οἶδεν ὁ λόγος πρὸς τὴν τοῦ νέου διαστολήν (1). Προσδέχεται δὲ κηδεμονικῶς τε καὶ προσηνῶς ὑπὸ μαγίστρου [1] τοῦ Μωσελλοῦ (2), τὴν ἱερὰν γραφὴν μόνην παι[fol. 202r]δευθησόμενος, οὐκ ἀνεχομένων τῶν προστατῶν τὸ γνήσιον καὶ γόνιμον τῆς ψυχῆς τοῦ παιδὸς ἐκσπόροις ἐμμωμῆσαι [2] μαθήμασιν· ὅτι μὴ δυνατὸν τοὺς τύπους τῆς τερατολογίας προτυπωθέντας ἀπαλεῖψαι ῥᾳδίως, εἰ καὶ τὴν πρᾶξιν διαφυγεῖν.

5. Οὐ πολὺ τὸ ἐν μέσῳ, καὶ ἡ μήτηρ εἰσῄει τῇ φιλοστοργίᾳ συνωθουμένη καὶ ἑλκομένη, οὐκ ἐπὶ μακρὸν τὴν διάστασιν καρτερήσασα, καθάπερ ἡ Ἄννα Σαμουὴλ τοῦ δοθέντος καὶ ἀντιδεδομένου τῷ δεδωκότι. Ὁ δὲ παιδοτριβούμενος οὐκ ἀθύρμασιν ἑαυτὸν παιδικοῖς ἐδίδου, πρὸς ἃ πλέον ἀπασχολεῖσθαι φιλεῖ τὰ τῶν νέων φρονήματα· ἀλλ' ὥσπερ τις τῶν κατ' ἄμφω τελείων, ἡλικίαν καὶ σύνεσιν, διακρίσει καλῶν καὶ τῶν ἐναντίως ἐχόντων ἐπιστημονικῶς κεχρημένος, ὅλος τῶν μαθημάτων ἐξήρτητο καὶ πρὸς κατοχὴν αὐτῶν ἐπιτηδείως εἶχεν ὀξύτητι νοῦ καὶ φιλοπονίᾳ· ἅπερ εἰς ταὐτὸ συνδραμόντα θᾶττον αὐτὸν ὑπερσχειν πάντας ἐποίησαν τοὺς ὁμήλικας. [fol. 202v] Φοιτῶντι τοίνυν ἐς διδασκάλους [1] ποτέ, καθὼς εἴρηται, καὶ διὰ μέσης τῆς ἀγορᾶς παριόντι τῶν τις πενήτων ὑπηντήθη γυμνός· ὃ πολὺν οἶκτον τῷ νέῳ κεκίνηκεν· αἱ γὰρ εὐγενεῖς ψυχαὶ καὶ Θεῷ φιλούμεναι καὶ τηρούμεναι πρὸς πολλῶν σωτηρίαν παρὰ τὴν ἀρχὴν διαδείκνυνται. Καὶ δὴ ἀποδὺς τὸν χιτωνίσκον μὴ αἰτήσαντι μηδὲ δεηθέντι τῷ ἐνδεεῖ δέδωκε, μεῖζόν τι καὶ τῶν εὐαγγελικῶν προσταγμάτων νομοθετήσας ἑαυτῷ, εἴπερ ἐκεῖ τῷ αἰτοῦντι διδόναι τεθέσπισται. Ὡς δὲ καιρὸς ἦν ἐπανιέναι τοῦ διδασκαλείου οἴκαδε, μόνῳ τῷ ἐπισαρκίῳ (3) ἀπῄει· ἐφ' οἷς λυπηρῶς διατεθείσῃ τῇ μητρὶ καί τινα ὑπόνοιαν ἀπτοεπῆ σχούσῃ περὶ τοῦ παιδός, ὡς οὐκ εἰς καλὸν αὐτῷ τὸ χιτώνιον ἀποδέδοται· Πρὸς τῶν πενήτων, εἶπε, βιαίως, ὦ γλυκυτάτη μῆτερ, τὸν χιτωνίσκον ἀφῄρημαι, τούτων δὴ τῶν ἀτακτότερον βιούντων τῶν λοιπῶν ἐνδεῶν. Ἡ δὲ δυσπιστήσασα τοῖς λεχθεῖσι κολακείαις τοῦτον ὑπεισέδυ καὶ [fol. 203r] ῥήμασι παρακλητικοῖς· καὶ ὃς ὀψὲ καὶ μόλις

praeclarae indolis puer

Matth. 5, 42.

4. — [1] *Hic legitur ad oram folii inferiorem manu antiqua scriptum:* Σημείωσαι. Οὗτός ἐστιν ἀναντιρρήτως ὁ μάγιστρος ὁ κτήτωρ τῆς τοῦ Μωσηλὲ ἐπονομαζομένης μονῆς. — [2] *ita cod., an forte legendum* ἐκσπόνδοις ἐμμυῆσαι?

5. — [1] *ita cod., forte legendum* ἐς διδασκάλου..

autem cum Constantino regnavit an. 920-944. — (1) Romanus II iunior regnare coepit an. 959. Leo Diac., *Hist.*, I, 2. — (2) De hac domo videsis appendicem. — (3) Interula. Deest vox graeca in lexicis.

ἀλλὰ τὸ ἀσέμνως τούτοις σεμνύνεσθαι καὶ ἀπρεπῶς ἐγκαλλωπίζεσθαι καὶ ἐπαίρεσθαι καὶ τῇ τούτων ἀκαίρως ἐμφιλοχωρεῖν διηγήσει μᾶλλον ἢ τοῖς παρέξουσι τῷ ἀκροατῇ τὴν ὠφέλειαν. Ἂν γὰρ μὴ πρὸς τοῦτο μόνον σκοπῶμεν, ὅπως ἂν κέρδος τι προσγένηται τοῖς ἀκούουσιν, ἀλλ' ἵνα διὰ κεκαλλιεπημένων ῥημάτων τὰ τῆς ὑποθέσεως συντελεσθείη, περιττὸς ὁ πόνος σαφῶς καὶ μάταια τὰ συγγράμματα.

4. [fol. 201r] Ἐπεὶ οὖν οὕτω ταῦτ' ἔχει, πάλιν ἐπανακτέον τὸν λόγον πρὸς τὰ ἑξῆς καὶ μνημονευτέον καὶ γονέων τῶν τούτου, ἵν' ἐν μηδενὶ τοῦ τῆς διηγήσεως ὑστερώμεθα νόμου. Γονεῖς τοίνυν αὐτῷ τὸ μὲν σέβας θεοφιλεῖς καὶ ὀρθόδοξοι, τὴν δ' ἀρετὴν λαμπροὶ καὶ περιφανεῖς· ὧν ὁ μὲν Εὐστάθιος, ἡ δὲ Μαρία ἐλέγοντο (1), τὴν οὐσίαν αὐτάρκεις, μήθ' ὑπερπλουτοῦντες καὶ διὰ τὸν κόρον ἐξυβρίζοντες, μήτ' ἐνδεῶς ἔχοντες τῶν ἀναγκαίων, τὴν προαίρεσιν συμπαθεῖς· οὐ γὰρ καρπὸς εὐδόκιμος ἀδοκίμων ἀναβλαστάνει φυτῶν, εἴπερ ἔστι τῶν τοῦ δεσπότου ῥημάτων ὑπονοεῖν καὶ τὸ ἔμπαλιν. Ὑφ' ὧν τὴν πρώτην ἀναχθεὶς ἡλικίαν καὶ οἷός τε ὢν ἤδη καὶ μαθημάτων ἀντιλαμβάνεσθαι (καὶ τούτου γὰρ εὐφυῶς ἔχειν μετὰ τῆς ἄλλης καλοκαγαθίας ἐδηλοῦτο) ὄγδοον ἀνύων ἔτος ἐπ' αὐτῷ τούτῳ πρὸς τὴν βασιλεύουσαν πέμπεται, μηδενὶ τῶν παιδικῶν εἰς τὴν κρείττονα παραβλαβεὶς διάθεσιν καὶ ἐπίδοσιν· ἦθος γὰρ νεαρὸν τῆς [fol. 201v] φυσικῆς στοργῆς διαστάν, εἶτα τυχὸν ἐπιμελείας οὐχ ἧττονος, ἀκριβέστερον διατυποῦται πρὸς εὐκοσμίαν, οὔτε τῷ φιλοστόργῳ παρεμποδιζομένης εἰς τὸ καλῶς παιδεύεσθαι τῆς φύσεως, οὔτε τῷ θαρρεῖν τοῖς γεννήσασι δυσανασχετοῦντος τοῦ παιδὸς προϊέναι σπουδαίως ἐν τοῖς σπουδαίοις τῶν ἔργων· ὑπὸν γὰρ τῆς βασάνου τὸ δέος, τὸ ῥᾴθυμον καὶ ὑπεροπτικὸν διωθεῖται. Διὸ καὶ ἡ παροιμία εὐλόγως φησί· τοῦ μὴ προσήκοντός σοι τὸ τύμμα σφοδρότερον καὶ ἀλγεινότερον. Καὶ πέμπεται μὲν ὑπὸ τῶν γεννητόρων εὐνουχισθεὶς ἤδη (2) πρὸς τὴν βασιλεύουσαν, καθ' ὃν ἐκράτει χρόνον τὰ σκῆπτρα τῇ τῶν διαδόχων ἀσθενείᾳ καὶ νεότητι Ῥωμανός· οὐχ ὁ νέος, ἀλλ' ὁ Κωνσταντίνῳ τὸ κῆδος τῆς ἑαυτοῦ θυγατρὸς Ἑλένης συναψάμενος (3),

S. Nicephori parentes.

Matth. 7, 18.

Constantinopolim mittitur

(1) De Maria, Nicephori matre, recurret oratio c. 21. — (2) Celebre est Nicaeni concilii decretum adversus eos qui seipsos castraverunt. Attamen eos qui inviti a barbaris vel dominis exsecti fuerant, ad clerum canon admittebat (Pitra, *Iuris ecclesiastici historia et monumenta*, t. I, p. 427). Hinc, quod et contextus suadet, iussu parentum exsectus fuisse videtur Nicephorus. Eunuchos sacerdotes in monasteriis virginum statui solitos probare videtur typicon Irenes Augustae pro monasterio τῆς κεχαριτωμένης (*Analecta graeca*, 1688, p. 182). — (3) Mense aprili an. 919 matrimonio iunctus fuit Constantinus VII cum Helena, Romani filia. Romanus

ὃν καὶ γέροντα καλεῖν οἶδεν ὁ λόγος πρὸς τὴν τοῦ νέου διαστολήν (1). Προσδέχεται δὲ κηδεμονικῶς τε καὶ προσηνῶς ὑπὸ μαγίστρου [1] τοῦ Μωσελλοῦ (2), τὴν ἱερὰν γραφὴν μόνην παι[fol. 202r]δευθησόμενος, οὐκ ἀνεχομένων τῶν προστατῶν τὸ γνήσιον καὶ γόνιμον τῆς ψυχῆς τοῦ παιδὸς ἐκσπόροις ἐμμωμῆσαι [2] μαθήμασιν· ὅτι μὴ δυνατὸν τοὺς τύπους τῆς τερατολογίας προτυπωθέντας ἀπαλεῖψαι ῥᾳδίως, εἰ καὶ τὴν πρᾶξιν διαφυγεῖν.

5. Οὐ πολὺ τὸ ἐν μέσῳ, καὶ ἡ μήτηρ εἰσῄει τῇ φιλοστοργίᾳ συνωθουμένη καὶ ἑλκομένη, οὐκ ἐπὶ μακρὸν τὴν διάστασιν καρτερήσασα, καθάπερ ἡ Ἄννα Σαμουὴλ τοῦ δοθέντος καὶ ἀντιδεδομένου τῷ δεδωκότι. Ὁ δὲ παιδοτριβούμενος οὐκ ἀθύρμασιν ἑαυτὸν παιδικοῖς ἐδίδου, πρὸς ἃ πλέον ἀπασχολεῖσθαι φιλεῖ τὰ τῶν νέων φρονήματα· ἀλλ' ὥσπερ τις τῶν κατ' ἄμφω τελείων, ἡλικίαν καὶ σύνεσιν, διακρίσει καλῶν καὶ τῶν ἐναντίως ἐχόντων ἐπιστημονικῶς κεχρημένος, ὅλος τῶν μαθημάτων ἐξήρτητο καὶ πρὸς κατοχὴν αὐτῶν ἐπιτηδείως εἶχεν ὀξύτητι νοῦ καὶ φιλοπονίᾳ· ἅπερ εἰς ταὐτὸ συνδραμόντα θᾶττον αὐτὸν ὑπερσχειν πάντας ἐποίησαν τοὺς ὁμήλικας. [fol. 202v] Φοιτῶντι τοίνυν ἐς διδασκάλους [1] ποτέ, καθὼς εἴρηται, καὶ διὰ μέσης τῆς ἀγορᾶς παριόντι τῶν τις πενήτων ὑπηντήθη γυμνός· ὃ πολὺν οἶκτον τῷ νέῳ κεκίνηκεν· αἱ γὰρ εὐγενεῖς ψυχαὶ καὶ Θεῷ φιλούμεναι καὶ τηρούμεναι πρὸς πολλῶν σωτηρίαν παρὰ τὴν ἀρχὴν διαδείκνυνται. Καὶ δὴ ἀποδὺς τὸν χιτωνίσκον μὴ αἰτήσαντι μηδὲ δεηθέντι τῷ ἐνδεεῖ δέδωκε, μεῖζόν τι καὶ τῶν εὐαγγελικῶν προσταγμάτων νομοθετήσας ἑαυτῷ, εἴπερ ἐκεῖ τῷ αἰτοῦντι διδόναι τεθέσπισται. Ὡς δὲ καιρὸς ἦν ἐπανιέναι τοῦ διδασκαλείου οἴκαδε, μόνῳ τῷ ἐπισαρκίῳ (3) ἀπῄει· ἐφ' οἷς λυπηρῶς διατεθείσῃ τῇ μητρὶ καί τινα ὑπόνοιαν ἀπτοεπῆ σχούσῃ περὶ τοῦ παιδός, ὡς οὐκ εἰς καλὸν αὐτῷ τὸ χιτώνιον ἀποδέδοται· Πρὸς τῶν πενήτων, εἶπε, βιαίως, ὦ γλυκυτάτη μῆτερ, τὸν χιτωνίσκον ἀφῄρημαι, τούτων δὴ τῶν ἀτακτότερον βιούντων τῶν λοιπῶν ἐνδεῶν. Ἡ δὲ δυσπιστήσασα τοῖς λεχθεῖσι κολακείαις τοῦτον ὑπεισέδυ καὶ [fol. 203r] ῥήμασι παρακλητικοῖς· καὶ ὃς ὀψὲ καὶ μόλις

praeclarae indolis puer

Matth. 5, 42.

4. — [1] *Hic legitur ad oram folii inferiorem manu antiqua scriptum:* Σημείωσαι. Οὗτός ἐστιν ἀναντιρρήτως ὁ μάγιστρος ὁ κτήτωρ τῆς τοῦ Μωσηλὲ ἐπονομαζομένης μονῆς. — [2] *ita cod., an forte legendum* ἐκσπόνδοις ἐμμυῆσαι?
5. — [1] *ita cod., forte legendum* ἐς διδασκάλου..

autem cum Constantino regnavit an. 920-944. — (1) Romanus II iunior regnare coepit an. 959. Leo Diac., *Hist.*, I, 2. — (2) De hac domo videsis appendicem. — (3) Interula. Deest vox graeca in lexicis.

ἐξεῖπεν, ὡς μὴ καρτερεῖν δύνασθαι πηγνυμένους καὶ γυμνῆτας ὁρᾶν τοὺς πάντοθεν ἀπορουμένους. Ἔκτοτε οὖν σὺν αὐτῷ τὴν σχολὴν καταλαμβάνουσα καὶ ταῖν χεροῖν τὸν ἄτρακτον ἔχουσα, ἔνηθέ τε τὸ λίνον καὶ πρὸς τὴν φυλακὴν τοῦ παιδὸς ἐγρηγόρως ἀπέβλεπε, μή πού τινα κηλῖδα ἢ μῶμον προστρίψηται ταῖς τῶν ὁμηλίκων συναναστροφαῖς τε καὶ συνουσίαις, ἀλλ' ὅλος ἁγνὸς συντηρηθείη καὶ ἄμωμος πρὸς ὑποδοχὴν τοῦ καθαρωτάτου καὶ ἀκραιφνεστάτου φωτός. Ἀλλ' ἐνταυθοῖ τοῦ λόγου γενόμενος οὐκ ἔχω, πῶς τὴν μητέρα θαυμάσομαι ἢ ποίοις αὐτὴν ἀναδήσω τοῖς ἐγκωμίοις. Τί γὰρ ὑψηλότερον τοῦ ταύτης νοός· τί δὲ φωτεινότερον ἢ ἁγιώτερον; ἔγωγε ταύτην καὶ μείζονα θυσίαν τῆς τοῦ Ἀβραὰμ προσενεγκεῖν πέπεισμαι, ὅτι ψυχῇ καθαρὸν καὶ σώματι πάναγνον τῷ Θεῷ καθιεροῦν ἔσπευδε τὸ δοθὲν αὐτῇ παρ' αὐτοῦ βλάστημα. Οὕτως ἐκτρέφειν δεῖ τὰς μητέρας τὰ [fol. 203ᵛ] τέκνα, τοιαύτην περὶ αὐτὰ τὴν ἐπιμέλειαν ἐπιδείκνυσθαι. Ἀλλ' οὐδ' εἰς νοῦν αὐταῖς τὸ τοιοῦτον, σαρκικαῖς οὔσαις καὶ πόρρω τῆς καλῆς ταύτης φρονήσεως· τοῦτο δὲ μόνον δι' εὐχῆς καὶ ἐπέραστον καὶ πρὸς τοῦτο μόνον ὁ σκοπὸς τῆς τῶν παίδων μαθήσεως, ὅπως πρὸς ἀξιωμάτων ὄγκον ὑπεραρθεῖεν καὶ λίαν ὑπερπλουτήσαιεν καὶ διὰ τῆς τούτων εὐπραξίας καὶ αὐταῖς ἄλυπος ὁ τῆς ζωῆς χρόνος διανυσθείη· τὰ δ' ἄλλα ὅπως ἂν ἔχωσι τρόπου καὶ βίου ἐχέτωσαν· οὐ γὰρ διὰ φροντίδος αὐταῖς τοῦτο. Καὶ ταῦτα μὲν τοιαῦτα.

cui mater sedulo invigilat.

Indiscretae in pauperes largitiones.

6. Ἐπεὶ δὲ τελεωτέρας τῆς ἡλικίας ἀντείχετο καὶ τρανοτέραν ἐπεδείκνυ τὴν σύνεσιν, τὰ τῶν ταμείων κλεῖθρα τοῦ μαγίστρου καταπιστεύεται. Οὐ μὴν ᾠκονόμησεν ὡς ὁ πιστεύσας ἤλπισε καὶ ἠθέλησεν, ἀλλ' ὡς αὐτῷ εἴθιστο, μᾶλλον δὲ τῷ Θεῷ δέδοκτο· ἐπεὶ καὶ τὰ παρὰ γνώμην ἐνίοτε τῶν κυρίων Θεὸς προσίεται, ἡνίκα μὴ αὐτοὶ κατὰ τὸ ἀνά[fol. 204ʳ]λογον τῶν ὑπαρχόντων τὴν μετάδοσιν ποιοῦνται, πεφεισμένως καὶ ἀνελευθέρως τῷ πλούτῳ χρώμενοι, καθάπερ οἱ ῥανίδα μικρὰν πελάγους ἀχανοῦς ἐξαντλοῦντες. Ὅθεν ὀλίγαις ἡμέραις ἐξεφορήθησαν τὰ ταμεῖα τοῖς ἐνδεέσι, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ, καθὰ κακοῦργος φυγάς, ἱκέτης παρακαθέζεται· τάχα μὲν νεωτερικῆς ἀπειροκαλίας ὑπονοεῖσθαι φειδοῦς τὸ μηχάνημα, τάχα δὲ καὶ τῷ μὴ βούλεσθαι κατακρίσει περιβαλεῖν τὸν δεσπότην, δίκας τῶν τολμηθέντων εἰσπραχθησόμενον· ὑπεξέρχεται[1] γὰρ Θεὸς τοὺς κακοῖς ἀμείβοντας τὰ πραχθέντα καλῶς· καὶ διὰ τοῦτο Νικηφόρος τῆς ἀγανακτήσεως τὸν μάγιστρον ὑπεξίστησι τῆς διὰ ποινῆς. Καὶ γὰρ τοὺς ἀνακειμένους Θεῷ παρέχειν ἄλλοις τοῦ ἁμαρτάνειν προφάσεις οὐ χρή, ὅπου

6. — [1] *ita cod.; melius* ἐπεξέρχεται.

καὶ ὑπερεύχεσθαι τῶν ἐπηρεαζόντων ἀλλ' οὐ κατεύχεσθαι κελευόμεθα, ὅπως ἂν φέρωνται καθ' ἡμῶν, εἴτ' ἀμυνόμενοι ἐφ' οἷς ἠδικῆσθαι δοκοῦσιν, εἴτε καὶ [fol. 204v] ἄλλως καθ' ἡμῶν ἐκθυμούμενοι. Ἀλλὰ πρᾴος ὢν ὁ μάγιστρος τὴν ἱκετείαν οὐκ ἐκαρτέρησε, τὰς τοῦ ἀνδρὸς δυσωπούμενος ἀρετάς, ἀλλ' ἀμνηστίαν δοὺς πάλιν ἀναλαμβάνει πρὸς ἑαυτὸν τὸ παράπαν ἀνεπιβούλευτον. Matth. 5, 44.

7. Πολὺς δὲ ἦν Νικηφόρος τὴν ἠθικὴν καὶ πρὸς κατάγνωσιν ἑαυτῶν τῶν ὁρώντων ἐπαγωγός, διαλάμπον ἔχων ἀεὶ καὶ προϊὸν τὸ θειῶδες τῆς ψυχῆς διὰ τοῦ σώματος, ὡς διὰ λαμπτῆρος τὸ φῶς, οὐκ ἐχούσης τῶν ὑλικῶν τινα πυκνότητα ἢ στεγανότητα. Τὴν γὰρ εὐσέβειαν καὶ τὴν πίστιν ὑποθεὶς καθάπερ τινὰ θεμέλιον ἀδαμάντινον, τὸν χρύσεον ἐπῳκοδόμει τῶν ἀρετῶν θάλαμον· καὶ τῇ ἐλπίδι τῶν μελλόντων τὰς ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ ποιούμενος, πρὸς ὕψος τῆς ἀγάπης ἀνεβιβάζετο καὶ ταύτης σφοδρότερον ἀντείχετο ἢ πετρῶν οἱ πολύποδες (1). Ἧς θατέρῳ μὲν μέρει τὰ τῆς σαρκὸς ἀποτεφροῦται σκιρτήματα δι' ἐγκρατείας, διὰ νηστείας, διὰ τῶν ἄλλων συννόμων τῆς πρακτικῆς· δι' ἃ Θεὸς ἀντα[fol. 205r]γαπώμενος ἀγαπᾷ τε καὶ εἰσοικίζεται, ὥσπερ τοῖς ἐναντίοις ἐχθραίνει τε καὶ ἀφίσταται· θατέρῳ δὲ τὸ θυμοειδὲς τῆς ψυχῆς τιθασσεύεται καὶ μαλάττεται φιλοπτωχίας καὶ συμπαθείας θεσμοῖς, καὶ τοῖς πένησιν ἐμβραβεύεται τὸ φιλάνθρωπον καὶ τῷ ταπεινῷ μέρει τοῦ γένους. Ἐξ ὧν τῷ μακαρίτῃ συνέβαινε πάντας μὲν οἰκείους εἶναι καὶ προσφιλεῖς διὰ τὴν μετάδοσιν· μάλιστα δὲ τοὺς ἀσκητικούς, σαρκί τε καὶ δαίμοσι μαχομένους διὰ τῆς τῶν ἡδυνόντων ἐκμυκτηρίσεως (2)· Οἳ ξενοδοχούμενοι καὶ ἀναλαμβανόμενοι μεσίτην τοῦτον εἶχον πρὸς τοὺς πλουσίους παρρησιαστικώτατον καὶ θερμότατον. Διίπτατο γὰρ αὐτοῦ τὸ κλέος τὰ ὄρη τῶν ἀποτακτικῶν παλαιστῶν, καὶ πάντες τούτῳ προσέρρεον ὥσπερ εἰς κοινὸν ταμίαν καὶ προμηθέα, καὶ οὐδεὶς ἀπῄει τῶν τοῦ Θεοῦ ἀμέτοχος δωρεῶν, τοῦτον λαμβάνων συνεργὸν καὶ συλλήπτορα, ἀλλ' ἄλλῳ μὲν χρυσὸς ἐδίδοτο, ἄλλῳ δ' ἄργυρος, ἄλλῳ δ' ἄλλο τι, ἃ παρηγορή[fol. 205v]ματα πέφυκεν ἀνθρώποις ἀκτήμοσι τὸ ἐνδεὲς τούτων παραμυθούμενα, ἀλλαττόμενα τῶν ἀναγκαίων καὶ ἀνταλλαττόμενα, ἐπειδὴ πάντες ὁμοῦ καὶ πᾶσαι, ὅσοις ὁ[1] βίος δαψιλὴς τρυφηλός τε καὶ

Nicephori exemplorum efficacia

Ps. 83, 6.

7. — [1] ὁ *supra lineam prima manu*.

(1) Proverbium. Leutsch-Schneidewin, *Corpus paroemiographorum graecorum*, t. II, p. 169, n. 26, p. 203, n. 21. — (2) Διὰ τῆς τῶν ἡδυνόντων ἐκμυκτηρίσεως, per contemptum voluptatum.

Sacerdotio initiatur. ἄνετος, Νικηφόρον εἶχον τὸν θεῖον ταῖς ἐξαγγελίαις τὰ[2] εἰς Θεόν, ἱερωσύνῃ τετιμημένον ἀμολύντῳ καὶ ὑψηλῇ καὶ ἆθλον ἀρετῆς λαβόντα δικαίως τὸ τῶν βασιλικῶν κληρικῶν ἐγκαταλεγῆναι βαθμῷ (1). Θεοῦ γὰρ ἡ φωνὴ καὶ θεία[3] ἡ τοῖς αὐτῷ προσανέχουσιν ἐντεῦθεν ἐπαγγελλομένη πολλαπλασίονα ὧν ἀποκτῶνται καὶ καταφρονητικῶς ἔχουσι, κἀκεῖθεν ζωὴν αἰώνιον. Matth. 19, 29.

Aegritudo, mentis excessus, 8. Τοιγαροῦν ὑπεραγρυπνῶν τῶν χωρὶς αἵματος καὶ σαρκικῶν θελημάτων τέκνων καὶ σκληροτέροις ἀγῶσιν ὑπαγαγὼν ἑαυτόν, ὤκλασέ τε τῷ σώματι καὶ περιέπεσεν ἀσθενείᾳ τοσοῦτον βαρείᾳ καὶ ὀχληρᾷ, ὥστε δοκεῖν ἤδη σπένδεσθαι. Ἔκειτο γὰρ ἀσθμαίνων μικρά τε καὶ ἀδρανῆ καὶ οἷον ἐξόδια· καὶ ἔτι προήει τὸ πάθος [fol. 206r] σφοδρότερον ἐξαπτόμενον, ἐφ' ᾧ τῶν κατὰ γῆν ὅλος ἐξεστηκὼς ἐν ὅλαις ὥραις ὀκτὼ καὶ οἷς αἴσθησις χαίρει, τὰ ὑπὲρ ταῦτα ἀνεπόλει θεάματα, συνομιλῶν ἐκείνοις ὀλίγα μὲν τοῖς χείλεσιν ὡς ὡρᾶτο[1], τὰ δὲ πλείω τῷ νοΐ, ὡς εἰκάζετο, λόγοις ἀπορρήτοις καὶ ὄψεσιν, ἃ Παῦλος ἂν μόνος καὶ ὅσοι κατὰ Παῦλον τὸ θεῖον πάθος παθόντες καὶ ἀπαθές, καὶ ἴδοιεν καὶ λαλήσαιεν· καὶ πρὸς τούτοις τὸ τέλος φωνή τις αὐτοῦ ταῖς ἔνδον ἀκοαῖς μυστικώτερον ὑπηχεῖτο λέγουσα· Στραφήτω τὸ τέως· βούλομαι γὰρ ἔτι τοῦτον ἐμμένειν, ἐπεὶ ἀπόκειται δείμασθαι μοναστήριον οὐκ ἀδόξων ἀνδρῶν ἄρασθαί τε καὶ ὁπλίσασθαι τὰ νοητὰ ὅπλα καὶ στρατηγήματα διὰ τοῦ καταλλήλου τρόπου καὶ σχήματος τῆς ἀγγελικῆς ἀμφιάσεως· καθὸ οἱ τὰ παραπλήσια ταῖς νοεραῖς οὐσίαις ἀνιστῶντες τρόπαια, ἄγγελοι καὶ αὐτοὶ γίνονται revelatio. καὶ ὀνομάζονται, διαλλάττοντες μόνῳ τῷ [fol. 206v] σώματι καὶ τοῖς σώματος, ἐπὶ πολλοῖς τοῖς στεφάνοις· οἳ κείσονται τούτῳ διὰ τὸ τῆς ἱερωσύνης καὶ τῆς ὅσον οὔπω ἀρχιερωσύνης ἀκίβδηλον, ἔτι τε ἔννομον ἄσκησιν καὶ τοῦ ἱεροῦ σχήματος τὴν ἀνάληψιν. Ταῦτα ἰδὼν καὶ ἀκούσας, εἰς ἑαυτὸν ἐλθὼν τέλεον τῆς ἀσθενείας ἀφείθη καὶ δὴ τῶν ἀγώνων αὖθις εἴχετο συντονώτερον. Ψυχὴ γὰρ θεοφιλὴς καὶ ἁγία τῶν ποθουμένων κἂν δι' ἐμφάσεως εὐμοιρήσασα, τῶν παρὰ τοῦτο πάντων ἐκλαθομένη πρὸς αὐτὸ μόνον ἀκατασχέτως πάσαις ταῖς προθυμίαις φέρεται· κἂν ἀνθέλκῃ τις βιαζόμενος, κἂν κατατέμνῃ, κἂν κατακαίῃ, κἂν ὅλα

— [2] *ita cod., melius* ταῖς. — [3] *vox quaedam excidisse videtur, forte* ὑπόσχεσις.
8. — [1] *ita cod.*

(1) De regiis clericis hinc inde apud scriptores mentio est, v. c. apud Codinum, *De officiis*, c. VI, *P. G.*, t. CLVII, p. 68.

στοιχεῖα μεταβάλῃ, πῦρ τὸ τοῦ λόγου ξαίνει (1), ἀέρα δέρει (2), τὸν οὐρανὸν βάλλει (3), τὴν θάλασσαν ἐξαντλεῖ (4), τῶν ἀδυνάτων ἀντέχεται. I Cor. 9, 26.

9. Ἐν τούτοις τοίνυν διάγων καὶ προαγόμενος ταῖς ἀγωνίαις ἐπὶ τὸ μεῖζον, ἀπέστη τοῦ Μωσελλοῦ, δι' ἃς οἶδε Θεὸς καὶ αὐτὸς αἰτίας, καθ' ἑαυτόν τε διῆγε καὶ διῃτᾶτο [fol. 207r] κατὰ τοὺς βασιλείους οἴκους, τοὺς κατὰ τὸν ἱππόδρομον[1] ἀφωρισμένους τοῖς κληρικοῖς (5), ἀνάξιον εἶναι κρίνας τὸ συνδιάγειν τοῖς μὴ τῇ συνουσίᾳ κερδαίνουσί τι· χρὴ γὰρ τοὺς θεοσεβεῖς, εἰ μὲν ὠφελοῖεν, τὴν κοινωνίαν ἀσπάζεσθαι· εἰ δ' ἀνιάτως ἔχοιεν οἷς συνδιάγουσιν, ἀπαλλάττεσθαι τιθέντας ἐπίγνωσιν τῷ χωρισμῷ τῆς κακοβουλίας, ἐπεὶ καὶ τοῦτο μέθοδος διορθώσεως τῶν μὴ πάντῃ διερρωγότων τὰ αἰσθητήρια, ὑπονοούντων, ὡς εἰ τῶν ἀνθρώπων διὰ τὴν ἁμαρτίαν ἀλλοτριοῦνται, πολλῷ μᾶλλον Θεοῦ· καὶ πείθειν ὁ μάγιστρος (6) εἰς τὰ οἰκεῖα μετακάμπτειν οὐκ εἶχεν. Ἐποιεῖτο γοῦν μελέτην πολλὴν καὶ τὰς θείας ἐξεμάνθανε γραφὰς νυκτὸς καὶ ἡμέρας τοῖς τοῦ κυρίου νόμοις καὶ δικαιώμασιν ἐντρυφῶν καὶ καθηδυνόμενος. Τῷ τοι καὶ καρπὸν ἐξήνεγκε πλεῖστον, ταῖς τῶν γραφικῶν ὑδάτων ἀρδευόμενος διεξόδοις, καὶ οὐδὲ λαθεῖν οἷός τε ἦν τὸ [fol. 207v] λαθεῖν ἐπειγόμενος, ἀλλ' ἔκδηλος πᾶσι καὶ ποθεινὸς ἐγεγόνει τῷ περιόντι τῆς ἀρετῆς.

Domum Moselli deserit. Ps. 1, 3.

10. Χρόνων γὰρ ἱκανῶν ἤδη παρῳχηκότων καὶ ἄλλοτε ἄλλων κατὰ καιροὺς τὸ τῆς βασιλείας κράτος διαδεξαμένων, ὁ πολὺς τὴν ἀνδρίαν Νικηφόρος[1] τῶν σκήπτρων ἐγκρατὴς γεγονὼς (7) πέμπει κατὰ τῆς Σικελίας στρατόν (8), στρατηγὸν τῶν ὅλων Νικήταν καταστησάμενος,

9. — [1] ὑπόδρομον *cod.*
10. — [1] *Hic legitur in margine codicis manu recentiore scriptum* Νικηφόρον τὸν Φωκᾶν λέγει.

(1) Proverbium. *Corpus paroemiographorum*, t. I, p. 130, n. 27. — (2) Item, *ibid.*, t. II, p. 111, ex I Cor. 9, 26. — (3) Item, *ibid.*, t. I, p. 68. — (4) Item, *ibid.*, t. I, p. 446. — (5) De regiis aedibus ad hippodromium fuse disseruit J. Labarte, *Le palais impérial de Constantinople et ses abords, le forum Augusteon et l'Hippodrome tels qu'ils existaient au Xe siècle*, Paris, 1864, 4°; de domo clericorum nulla ibi mentio. — (6) De magistro musaei Moselliani, supra, p. 137. Vide quoque appendicem. (7) Uti recte docet glossa, Nicephorum Phocam (963-69) designat scriptor. — (8) Bellum Siculum narrat Leo Diaconus, *Hist.*, l. IV, cc. 7, 8, *P. G.*, t. CXVII, p. 751-60. Inter recentiores late de eo tractarunt Amari, *Storia dei Musulmani di Sicilia*, Firenze, t. II (1858), c. IX, quem secutus est Schlumberger, *Un empereur byzantin au Xe siècle, Nicéphore Phocas*, c. IX, p. 435 sqq. Anno 966 belli initia figit Muralt, *Chronographia byzantina*, p. 642; rectius anno 964 Amari, p. 263, et Schlumberger, p. 446.

Exercitum in Siciliam comitatur, ἀδελφὸν ὄντα τοῦ τηνικάδε πρώτου τῶν θεραπόντων τοῦ βασιλέως (1). Ἐπεὶ τοίνυν ἔδει τινὰ συναπελθεῖν τῷ στρατῷ τῶν ἐπ' ἀρετῇ γνωρίμων καὶ διαβοήτων, ἵνα τὰ πρὸς Θεὸν αὐτοῖς εἴη καὶ τὴν ἀναίμακτον τελοίη λατρείαν καὶ σύμβουλος δεξιὸς τῷ κρατοῦντι παρείη, τίνα τοῦτον ἄλλον ἐχρῆν εἶναι ἢ πάντως τὸ πάντων τῶν καλῶν καταγώγιον, Νικηφόρον τὸν μέγιστον; Διὸ καὶ συναπαίρει τούτοις πιθήσας τῇ ἀξιώσει τοῦ βασιλέως. Πταίσαντος δὲ τοῦ στρατοῦ, καθ' ὃν τρόπον οἶδεν μὲν ὁ πάντα [fol. 208r] πρὸ τοῦ γενέσθαι ἐπιστάμενος Θεός, οἶδε δὲ καὶ ὁ ταῦτα συγγράφων· κατὰ γὰρ τὸ αὐτοῦ ἄστυ (2) τὰ δράματα γέγονεν· οὐ βούλεται δὲ παραγώνια [2] γράφειν, εἰ καὶ ἄλλως τῇ ἱστορίᾳ ἁρμόδια· πλὴν βαρεῖαν καὶ ἐλεεινὴν ἡττηθέντων ἧτταν πάντων τε σχεδὸν βαρβαρικῆς χειρὸς καὶ διανοίας παρανάλωμα γεγονότων καὶ μόνου ζωγρηθέντος αἰχμαλώτου τοῦ προειρημένου Νικήτα τῶν ἄλλων στρατηγῶν (ἐπέζευε γάρ), clademque praevidet. προγνοὺς ὁ καθαρὸς Νικηφόρος τὰ πραχθησόμενα, ὧν ὡς λέλεκται καὶ αὐτὸς κατὰ τὴν Σικελίαν αὐτήν, τὸ μὲν ἀπὸ τῆς οἰκείας μάλα συνέσεως (ἑώρα γὰρ ἀναγωγίαν πλείστην τῶν στρατηγῶν), τὸ δὲ καὶ ἀπό τινος τῶν ἐν τῇ χώρᾳ θεοπτικῶν (πλεονεκτεῖ γὰρ καὶ τῇ τούτων φορᾷ τῆς ἄλλης εὐθηνίας οὐκ ἔλαττον), τοῦ ἐγχωρίως Πρασινακίου καλουμένου, αὐτοῦ που κατασκηνοῦντος τὸ τηνικαῦτα πρὸς τῷ πορθμῷ καὶ ταῖς ἐνθέοις ἀρεταῖς [fol. 208v] περιφανῶς διαλάμποντος, οὐκ ἔχων ὅ τι καὶ δράσειεν ἐπ' αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἐπανιὼν ἐπεδίδου τὴν θείαν ἐργασίαν, πάσῃ τέχνῃ καὶ σπουδῇ χρώμενος πρὸς τὴν ἑαυτοῦ ἀποθέωσιν, δι' ἣν ἐκαινοτομήθη τὰ τῆς φύσεως καὶ πρὸς τὴν ἀμείνονα χώραν ἀνήχθη, βρίθοντα τοῖς ἐφολκίοις τῶν μοχθηρῶν καὶ ἐπιβουλαῖς.

Quantum studuerit in spiritu proficere. **11.** Οὐ γὰρ ἔφερεν ἡ φιλάνθρωπος φύσις, μᾶλλον δὲ αὐτοφιλανθρωπία καὶ αὐτοῦπαρξις, συγχωσθεῖσαν τὴν ἑαυτοῦ εἰκόνα δυσειδέσι μετατυπώμασι καὶ τοσαύτῃ αἰσχρότητι καθορᾶν, δι' ὃν τὴν κτίσιν συνεστήσατο ἅπασαν, οὐδὲ τοσαύτην μεταβολὴν γενέσθαι τῆς ἡμετέρας παραγωγῆς καὶ μορφώσεως. Ἀλλ' ὥσπερ οὐκ ὄντας, ὥς φησιν ὁ τῆς

— [2] *ita cod. legendum forte* παραγωγά.

(1) De Niceta, fratre Michaelis protovestiarii Nicephori imperatoris, lectu digna collegit Hase, ad Leonis Diaconi *Hist.*, l. IV, n. 58, *P. G.*, t. CXVII, p. 758. Mira rerum confusio notanda est apud Muralt, *op. cit.*, p. 542, qui cum legisset apud Lupum protospatharium (*M. G.*, Scr., t. V, p. 55) ad an. 966 : *introivit Nicephorus magister in civitatem Bari* hunc virum eundem cum Niceta simul et Nicephoro nostro existimavit. Inde forsan deprompsit ea quae scribit Schlumberger, *l. c.*, p. 445, qui vocat Nicephorum " le pieux Nicéphore, plus tard célèbre comme évêque de Milet et comme gouverneur de l'Italie byzantine ". — (2) Supra, p. 131.

τριάδος ὑπογραφεύς, ὑπεστήσατο, οὕτως κακῶς ὄντας καὶ πάσχοντας ἀνασωσάμενος μετεσκεύασε καὶ ἀνέπλασε (1). Τοῦτό ἐστι τοῖς σπουδαιοτέροις τὸ ἀγώνισμα· διὰ ταῦτα στενὸς καὶ τεθλιμμένος καὶ πάσης πικρίας μεστὸς ὁ τῶν ἁγίων βίος, ἵν' ὥσπερ διὰ τὴν ἄνεσιν [fol. 209r] ἐξεπέσομεν, οὕτως διὰ τῶν πόνων ἀνορθωθῶμεν καὶ ὑπερβῶμεν ἔτι τὸν οὐρανὸν τῷ δρόμῳ καὶ τὰ οὐράνια. Εἰ γὰρ καὶ χρηστὸς ὁ τοῦ δεσπότου ζυγὸς καὶ τὸ φορτίον τῶν ἐνταλμάτων κοῦφον, ὡς μεμαθήκαμεν, ἀλλὰ ταῖς χρησταῖς ἐλπίσι καὶ ταῖς ὑπὲρ αἴσθησιν ἀντιδόσεσιν, ἐπεὶ καὶ ἄλλως τοῖς πόθῳ κάμνουσι τὸ ἀλγεινὸν ἀνεπαίσθητον ἢ ἔθει κτηθὲν ἢ κατορθωθὲν τῇ σπουδῇ, καὶ ἢ κατορθούμενον φόβῳ ἢ σπουδαζόμενον ἀμοιβαῖς ἐμφαινομέναις, αἳ διὰ τῶν ὀπτάσεων [1] κατοπτάνονται τοῖς πρὸ τῆς βασιλείας ἀξιουμένοις ἐνταυθοῖ τῶν χαρισμάτων καὶ τῶν θαυμάτων. Οὐ γὰρ καλὸν μόνον τὸ μὴ ἁμαρτάνειν ἢ ἁμαρτάνοντας αἰσθέσθαι· ὅτι γε καὶ τῶν ἀτελῶν τὸ καλόν, εἴπερ καλόν· ἀλλὰ καὶ διαμορφουμένους ἐπιτείνεσθαι πρὸς τὸ κάλλιον ἄπαυστα. Μοχθηρὸν γὰρ ἡ στάσις καὶ ὡς ἐπίπαν νικωμένη τῷ χείρονι. Ταῦτα ὁ θεῖος ἄνθρωπος ἐπιστάμενος οὐκ ᾔδει μέτρον τῆς ἀπλανοῦς ἀεικινησίας. Διὸ καὶ δόξῃ [fol. 209v] καλλίστῃ τὰς ἀκοὰς ἁπάντων πληρῶν ἀρχιερωσύνῃ τιμᾶται, τὸν τῆς Μιλήτου θρόνον διαδεξάμενος (2). Ὁ γὰρ τὸν Δαυῒδ χρίσας μὲν εἰς βασιλέα τὸ πρότερον, ἀναγορεύσας δὲ τὸ δεύτερον, οὗτος καὶ τοῦτον εἰς τὸ μεῖζον ἀπὸ τοῦ ἐλάττονος ὕψωσεν. Οὐ γὰρ ἀνίησι Θεὸς τοὺς αὐτάρκεις τὰ καθ' ἑαυτοὺς μόνους ἐξακριβοῦν, ἀλλ' εἰ μὴ καὶ ἄλλους ἀκριβώσειάν τε καὶ προσαγάγοιεν, ζημίαν καὶ ἡγεῖται καὶ ἐπιτίθησιν.

Matth. 7, 14. — Matth. 11, 30. — Episcopus Mileti creatur.

12. Ἀλλ' ὅπως μὲν τὰ τῆς ἐκκλησίας διῴκηκε καὶ τῶν πιστευθέντων προέστη καὶ λόγοις διδασκαλίας καὶ πράγμασι συμπαθείας, εἰ γράφοιμεν, πέλαγος ἀπαριθμεῖν ἐξέσται καὶ τάχα ῥᾷον ἢ τὰ τότε πραχθέντα λόγῳ περιλαβεῖν. Πλὴν ἐπειδὴ κόρον περὶ τὴν ἐλεημοσύνην οὐκ εἶχεν, ὥσπερ οὐδὲ θάλασσα τῶν ποταμῶν, καὶ τὰ τῆς ἐκκλησίας ὑπῆρχον προκαθηρπασμένα παρὰ τῶν ἐπιστατούντων τοῦ Μυρελαίου (3), τί

Quam strenue ecclesiam rexerit

11. — [1] *ita cod., forte legendum* ὀπτασιῶν.

(1) Ἀλλ' ὥσπερ οὐκ ὄντας ὑπέστησεν, οὕτως ὑποστάντας ἀνέπλασε. Ex Gregorii Nazianzeni oratione XL, n. 7. *P. G.*. t. XXXVI, p. 365. — (2) Uti supra diximus, intra annos 965-969. — (3) Quaedam ex hoc capite citavit Hase in notis ad Leonem Diaconum, l. VI, 4, et illa sequentibus induxit verbis quae loco commentarii, appono: " Narratur, cum procuratores imperatorii ex oleo sacro reditus qui maximi sunt in " ecclesia graeca interverterent in commodum fisci, S. Nicephorum non esse veri- " tum imperatorem ipsum adire, ab eoque restitutionem iuris illius, donec obtine-

Prov. 28, 1. ποιεῖ; τῷ βασιλεῖ θαρραλέως πρόσεισι καὶ παρρησιάζεται (δίκαιος γὰρ ὡς λέων ἀληθῶς πέποιθε) [fol. 210r] καὶ τῶν ἀφαιρησάντων καταβοᾷ. Ἢ ἀπόδος, λέγων, τὰ τοῦ Θεοῦ ἢ μὴ προσδόκα Χριστῷ πράττειν φίλια, τοῖς μὴ προσήκουσιν ἀνεχόμενος ταῦτα καρποῦσθαι· σωτηρία γὰρ οὐδεμία, πλείων τε μᾶλλον ὁ κίνδυνος τῷ τὸν μὲν θανατοῦντι, τὸν δὲ ζωογονοῦντι· καὶ οὐκ ἀναθήματα καὶ ἀφιερώματα μᾶλλον ἢ ἱεροσυλία καὶ πολλῆς πενίας κατηγορία τοῦ τολμήσαντος, εἴτε τις βασιλεὺς εἴη, εἴτε καὶ μή. Ἐφ' οἷς τὸν βασιλέα καταπλαγέντα τὴν τοῦ ἀνδρὸς παρρησίαν (καὶ γὰρ καὶ τὰ σκῆπτρα τὰς ἀρετὰς οἶδεν αἰδεῖσθαι καὶ τοῖς συνετοῖς εὐδιάγνωστον τὸ φιλόθεον) ἀναντιρρήτως κελεῦσαι τὰ οἰκεῖα ἀπολαβεῖν, καὶ ἀποκαταστῆναι κατὰ τὸ ἀρχαῖον τῇ ἐκκλησίᾳ τὴν πρόσοδον. Ἀποκαθίσταται τοίνυν καθ' ὃν εἴρηται τρόπον τὰ δεομένοις ἱκανὰ χορηγεῖν ἁπάσαις ἡμέραις καὶ πᾶσαν πεινῶσαν ψυχὴν ἐμπιπλᾶν· εἰ καὶ αὖθις οἱ ταῦτα προκαθηρπακότες ἀφείλοντο βίᾳ, ἤδη τοῦ ἀποδεδωκότος αὐτὰ βασιλέως διαπεφω[fol. 210v]νηκότος (1). Διὸ καὶ πρὸς τὸν μετ' ἐκεῖνον τῆς βασιλείας δραξάμενον, Ἰωάννης δ' ἦν οὗτος, ᾧ Τζιμισκὴς τὸ ἐπώνυμον (2), τοῦ ὁσίου ἀπιόντος, συνεβάδιζεν αὐτῷ ὁ τὴν παρατροπὴν ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τὴν κακίαν ἐπιβόητος Σαχάκιος, τοὺς λόγους τῆς δίκης τῶν κτημάτων ἀναδεξάμενος καὶ ἰσχυρῶς τῷ μεγάλῳ ἀντικαθιστάμενος, ἐφ' οἷς ἐκεῖνος [1] ἐποιεῖτο τὴν ἔγκλησιν· ἔνθα καὶ ἡ τῆς ἐμπράκτου αὐτοῦ πίστεως ἔνδειξις τοῖς ὀρθῶς συνιοῦσι γνωσθήσεται καὶ ἡ τοῦ κακῶς ἐπιβουλεύσαντος ἄπρακτος πανουργία.

(Margin: libereque imperatorem appellarit.)

13. Ἤδη τοιγαροῦν τὴν ὁδὸν ἀνυόντων καὶ ἐν μιᾷ τροφῆς μεταλαβεῖν μελλόντων, ὁ μὲν ἰπνολέβης τοῦ ἱεροῦ ἀνδρὸς οὔπω ἔζει, συνείχετο δὲ τῷ δίψει ὁ μέγας καὶ τὸν ὑπηρετοῦντα κατήπειγε· τοῦ δὲ τοῦ Σαχακίου κοχλάζοντος, αὐτὸς ἐκεῖνος συγκεκερακὼς ὁ Σαχάκιος τῷ μεγάλῳ πιεῖν δέδωκε. Τὸ δὲ ἄρα ἦν πλῆρες φαρμάκου. Ὁ λαβὼν ὁ θεῖος ἀνὴρ καὶ σφραγῖδι ζωοποιῷ σημειωσάμενος ἔπιεν, ὑπονοήσας μηδέν. Πόθεν γάρ; Ἔπειτα τοσοῦτος αἴφνης ἔμετος ἐξε[fol. 211r]βλύσθη, ὥστε

(Margin: Veneni periculum evadit.)

12. — [1] *cod.* κεῖνος.

„ ret, flagitare. „ *P. G.*, t. CXVII, p. 799. An recte interpretatus sit quae hic habet auctor de ἐπιστατούντων τοῦ Μυρελαίου, in medio relinquo, obiterque adnoto Myrelaei monasterium atque palatium haud raro a byzantinis scriptoribus memorari. Verba eorum collegit Ducange, *Constantinopolis christiana*, ed. Paris, p. 159. Miklosich-Müller, *Acta et diplomata graeca*, t. I, p. 13, t. II, p. 354. Adde, locis citatis *Vitae S. Andreae Sali* n. 80, *Act. SS.*, Maii t.VI, p. 42. — (1) De voce διαφωνέω, lege Hase, ad Leonem Diaconum, *P. G.*, t. CXVII, p. 669. — (2) Regnavit Ioannes Zimisces ann. 969-976.

συνεκβλυσθῆναι αὐτῷ καὶ τὸ φάρμακον, μηδ' ὁπωσοῦν παραβλάψαν τὸν ἅγιον. Οὐδὲ γὰρ ἡ τολύπη τοὺς περὶ τὸν Ἐλισσαῖον τὸν θεῖον (1)· IV Reg. 4. 40.
ἀλλ' ἐκεῖ μὲν ἀλεύρῳ τὸ θεῖον συνήργησε σῴζοντι τύπον τοῦ καθ' ἡμᾶς ἐκ μήτρας ἁγίας φυραθέντος παρθένου πρὸς μίαν τῶν ἑνωθέντων ὑπόστασιν· δι' οὗ τὰ θανατηφόρα τοῦ κοσμικοῦ δαιμόνια λέβητος ἠπρακτήθησάν[1] τε καὶ ἐξινώθησαν. Ἐνταῦθα δὲ σταυροῦ τὸ σημεῖον δι' αὐτοῦ Χριστοῦ, τοῦ τὸν τύπον σῳζόμενον ἐν ἀληθείᾳ δείξαντος, τὸ δηλητήριον ἤμβλυνε, τὸν σαρκὶ σταυρωθέντα βεβαιωσάμενον τούς τε ὑποκειμένους γνησίως αὐτῷ τά τε ἄλλα ῥᾳδίως ἐπιτελεῖν καὶ θανασίμων κακοχυμίαις μὴ βλάπτεσθαι. Ταῦτα ὁ τῶν ἁγίων Θεός, ὁ ποιῶν πάντα καὶ μετασκευάζων πρὸς τὸ δοκοῦν τε καὶ[2] ἀσινὲς τοῖς θεράπουσιν αὐτοῦ. Τί μὲν οὖν αὐτῷ πέπρακται συντυχόντι τῷ βασιλεῖ καὶ ὅπως αὐτὸν ὑπηγάγετο τῇ τε τῶν ἠθῶν κοσμιότητι καὶ τῇ τοῦ λόγου σεμνότητι, λέγειν οὐ τοῦ παρόντος καιροῦ, ὅτι μηδὲ διὰ σπουδῆς ἡμῖν ταῦτα. [fol. 211ᵛ] Ἐπανελθὼν δ' ἐκεῖθεν καὶ τοῖς οἰκείοις ἀποδοθεὶς οὐκέτι τῶν πραγμάτων ἐφρόντιζεν οὐδὲ τὸ ὑπὲρ αὐτῶν ἀμφισβητεῖν καλὸν ᾤετο, κἂν τὸ παρακινοῦν πρὸς τοῦτο τῶν ἐπαινετῶν εἴη· ἀλλά τινα θείαν ἐμελέτα βουλὴν καὶ γνώμην σωτήριον, Θεοῦ ταύτην ἐπιβεβαιοῦντος ἔρωσιν ἐγκαρδίοις καὶ λογισμῶν χρηστῶν ἐπιτάσεσι καὶ σφοδρότησιν.

14. Ἡ βουλὴ δὲ τίς; ὑπεκστῆναι κόσμου καὶ τῶν τοῦ κόσμου ἢ τό γε montem Latrum petit,
οἰκειότερον εἰπεῖν σχισθῆναι τέλεον καὶ ῥαγῆναι καὶ πρὸς ἄλλην βιοτὴν μεθαρμόσασθαι, ἵν' ἀπερισπάστως καὶ ἡσυχίως ὁμιλοίη Θεῷ, μηδενὶ τῶν κάτω καὶ ὑλικῶν παρεμποδιζόμενος. Καὶ δὴ περατοῦται τούτῳ τὰ βεβουλευμένα καὶ πᾶσι χαίρειν εἰπών, τὸ προσεχὲς ὄρος τῇ Μιλήτῳ καταλαμβάνει σὺν προθυμίᾳ καὶ τάχει πολλῷ, Λάτρον (2) δὲ τοῦτο καλεῖται, οὐκ οἶδα πόθεν ἔχον τὴν τοιαύτην προσηγορίαν. Ὡς δέ γέ τινων ἀκήκοα καὶ ἀληθὴς πάντως ὁ λόγος, ὅτι πάλαι τῶν βαρβά[fol. 212ʳ]ρων καταδραμόντων καὶ λεηλατησάντων τὰ τῷ Σιναίῳ καὶ τῇ Ῥαϊθοῖ ὁμοροῦντα, πρὸς δὲ καὶ τῶν ἐν τοῖσδε τοῖς ὄρεσι πατέρων οὐκ ὀλίγους ἀναιρησάντων, περιλειφθέντες τινὲς ἐξ αὐτῶν κατ' οἰκονομίαν ἐνταυθοῖ παρεγένοντο· οἷς ἀγνοοῦσι τὸ τῷ Θεῷ δοκοῦν περὶ τῆς αὐτόθι κατοικίας αὐτῶν καὶ πολλῆς ἐπὶ τούτῳ πεπληρωμένοις ἀνίας καὶ πρὸς ἱκετείαν

13. — [1] *ita cod., legendum forte* ἠπράκτησαν. — [2] *ita cod., forte* αὐτῷ καί.

(1) Locus Scripturae citatus καὶ συνέλεξεν ἀπ' αὐτῆς τολύπην ἀγρίαν ita in Vulgata redditur : *et collegit ex ea colocynthidas agri.* — (2) De situ montis Latri deque monasteriis in eo constructis egimus in praefatione ad Vitam S. Pauli iunioris, *Anal. Boll.*, t. XI, pp. 13-18.

ἐκτενῆ τετραμμένοις πῦρ τῶν ἄνω κατενεχθὲν καὶ τὴν πέτραν καταφλέξαν ἐγνώρισεν αὐτοῖς, ὡς Θεῷ εὐαπόδεκτον ἐκεῖσε λατρεύεσθαι λατρείαν τὴν ἀληθῆ καὶ ἀναίμακτον, ἣν νοῦς καθαρὸς καὶ ἰλυώδους ἀπηλλαγμένος συγχύσεως τῷ πάσης ὑπερκειμένῳ καθαρότητος Θεῷ θύει τε καὶ προσφέρει. Καὶ ταῦτα μὲν ὡς ἐν βραχεῖ περὶ τοῦ ὄρους (1).

monasticum habitum induit. Ὁ δὲ πρὸς τὸν θαυμαστὸν ἄνεισι Συμεὼν (2), ἄνδρα καλῶς ἐξησκημένον τὴν ἀρετὴν καὶ ψυχῶν ποιμαντικῆς οὐκ ἄπειρον, μαθητὴν γεγονότα Παύλου τοῦ πάνυ τοῦ θαύμασι καὶ σημείοις δίκην ἀστέρος [fol. 212ᵛ] πανταχοῦ διαλάμψαντος· καὶ παρ' αὐτοῦ τὸ θεῖόν τε καὶ ἱερὸν ἐνδιδύσκεται σχῆμα, ὁ καὶ πρὸ τοῦ ἐνδύματος ἱερὸς καὶ Θεῷ ἀνακείμενος· μᾶλλον δὲ καὶ τὴν ἱερατικὴν στολὴν ἀποθέμενος καὶ τῇ μείζονι καὶ ὑψηλοτέρᾳ δόξῃ ἀποταξάμενος τῆς ταπεινοτέρας ἐγένετο καὶ τὰ τῆς μετανοίας ὑπέδυ σύμβολα, ὁ μικροῦ δεῖν καθαρὸς καὶ ἀμόλυντος.

Sancti castitas

15. Ἐπεὶ δὲ καθαρότητος ἐμνήσθην, τίς ἐκείνου μᾶλλον καθαρώτερος ἢ ἁγιώτερος, ὃς οὐδὲ σώματος οἰκείου ἅψασθαι ἢ ὅλως προσιδεῖν πρός τινας [1] τῶν οἰκείων καθωμολόγησεν; Ὃ μικρὸν μὲν ἢ οὐδὲν δοκεῖ τοῖς παθῶν ἀπείροις ἐπαναστάσεως, ἠλιθίοις ἴσως οὖσι καὶ φυσικῶς εὐμοιρήσασι τοῦ καλοῦ, ἀλλὰ μὴ ἀγῶσι κατακτησαμένοις τὸ ἀπολέμητον. Οἷς δὲ κατ' ἀνθρωπίνην ἀκολουθίαν καὶ θεσμοὺς φύσεως, οὓς [2] ὁ κτίσας ἐνέθετο πρὸς παιδογονίαν, ἡ τοῦδε τοῦ σαρκίου βία καὶ μάχη διέγνωσται, βληθεῖσι λογισμῶν ῥυπαρῶν βέλεσι καὶ πειραθεῖσιν ἱκανῶς τῆς χαλεπῆς ἀντικαταστάσεως [fol. 213ʳ] τοῦ σαρκικοῦ φρονήματος καὶ θελήματος, καὶ λίαν ὑψηλὸν φανεῖται καὶ λόγων ἄξιον. Πόθεν γὰρ ἄλλοθεν καὶ ἀφῆς εἴρχθη καὶ θεωρίας ἢ πάντως τῷ μηδ' εἰς νοῦν βαλέσθαι σαρκὸς ἡδονὴν μηδὲ γαργαλισμοὺς καρδίας ἢ μολυσμοὺς ἀσμενέστατα δέξασθαι; Καὶ μή τις ἡμῖν δύσερις ὢν καὶ φιλόνεικος καὶ ταῖς ἀντιλογίαις γανύμενος τὴν ἐκτομὴν τῶν μελῶν ἀντιτιθέναι πειράσθω, ὡς διαφέρειν ταύτῃ τὸν κουφισμόν (3). Μηδὲ γὰρ οἰέσθω τῶν μορίων ἀφῃρημένων συνεκτετμῆσθαι καὶ τὴν ἐπιθυμίαν. Ὡς γὰρ οἱ περὶ φύσεως δεινοὶ κατανόησιν λέγουσι, σφοδρότερος μᾶλλον οἶστρος καὶ ἀγριώτερος ἔγκειται τούτοις πρὸς συνουσίαν ἤπερ τοῖς ἀπαθῶς

meriti minime expers.

15. — [1] *ita cod., melius* τινα; *cfr. infra*, ἀφῆς εἴρχθη καὶ θεωρίας. — [2] *cod.* ὃς.

(1) Cum his conferenda sunt quae de initiis vitae monasticae in monte Latro narrat auctor Vitae S. Pauli iunioris, *l. c.*, p. 33. — (2) S. Pauli iunioris discipulus carissimus ille fuit, de quo saepe in eius vita. Laurae quam Paulus condiderat, mortuo magistro († 956) Symeon praefectus fuit. — (3) Nicephorum eunuchum fuisse supra legimus, c. 4, p. 136

ἔχουσι καὶ ἀτμήτως τοῦ σώματος. Καὶ εἴπερ ἀπιστοίη τις τῷ λόγῳ, τῷ τοῦ Φιλοστράτου ἐντυχὼν βιβλίῳ τῷ περὶ τοῦ Τυανέως Ἀπολλωνίου πεποιημένῳ, εὑρήσει μηδὲν ἡμᾶς τῆς ἀληθείας προκρίνοντας (1). Δυνατῶς γὰρ καὶ [fol. 213v] πιθανῶς τὰ τῆς ὑποθέσεως ἐξείργασται τῷ ἀνδρὶ ἐν τοῖς πρὸς τὸν Δάμιν τοῦ Ἀπολλωνίου διερμηνευτικοῖς καὶ φυσιολογικοῖς λόγοις (2). Οὐχ ἡ ἀφαίρεσις οὖν τῶν μελῶν, ὡς ἀποδέδεικται, τῆς καθαρότητος τούτῳ τὸ αἴτιον, ἀλλ' ἡ τοῦ Θεοῦ διάπυρος ἀγάπη καὶ ἡ πρὸς αὐτὸν οἰκείωσις καὶ ἀνάβασις, εἰς ὃν τὸ ἐπιθυμητικὸν πᾶν
ἀναλίσκων σαρκὸς ἡδοναῖς ἀνάλωτος ἦν· ὅτι μηδ' ἐξὸν δυσὶ κυρίοις Matth. 6, 24.
δουλεύειν, καθὼς τὸ γλυκὺ καὶ ἅγιον ἀπεφήνατο στόμα, τοῦτ' ἔστι σαρκὶ καὶ Θεῷ. Ἀλλ' ἐπανιτέον ὅθεν ἐξέβημεν.

16. Ἐπεὶ γὰρ ὃν ὤδινε πάλαι πόθον ῥᾷον αὐτῷ Θεὸς ἐκπεπλήρωκε, Vitam anachoreticam amplectitur.
φέρων ἑαυτὸν δίδωσι τῷ ἡσυχαστικῷ καὶ ἀναχωρητικῷ τέλεον βίῳ,
τὴν σκηνήν, ὡς ὁ πατριάρχης, ἐν τῇ Πλατάνῃ πηξάμενος, κειμένῃ περὶ Gen. 18, 4.
τὰ Ἄναια (3), προσηκαμένου τοῦ ἐπισκόπου (4) τὴν κατασκήνωσιν πρὸς τὸ παρὸν μὲν ἥδιστα καί, εἴ τι λαβεῖν βούλοιτο τῆς ἐπισκοπῆς, παρέχειν αὐτίκα [fol. 214r] μέχρι τῆς ἡμισείας τῶν τῆς ἐκκλησίας ὑπισχνουμένου· ἐπὰν[1] δὲ προήει χρόνος βραχύς, δαίμονός τινος ἐπηρείᾳ ἐπεισέρχεται τὸν ἐπίσκοπον ζῆλος, καὶ ἀπελαύνει τῆς Πλατάνης τὸν
ἄνδρα, δόξαν καὶ ἀρετὴν καὶ περιφάνειαν καὶ πάντα ἁπλῶς παρ' οὐδὲν Gen. 26. 15.
θέμενος, ὥσπερ οἱ Φυλισταῖοι τὸν Ἰσαάκ. Ὁ δὲ θείῳ νόμῳ πειθόμενος καὶ μὴ μαθὼν ἀντιλέγειν μεταστὰς ἄνεισιν εἴς τι μέρος τοῦ τῆς βασιλικῆς ὄρους (5), ἤδη καὶ μαθητὰς ἔχων συνεπομένους, τῷ αὐτοῦ[2] βίῳ

16. — [1] *ita cod., melius forte* ἐπεί. — [2] *cod.* ἑαυτοῦ.

(1) Provocat ad Philostrati *Vitam Apollonii Tyanensis*, l. I, cc. 34, 37, ed. Kayser, t. I, pp. 35, 38. — (2) Damis Apollonii socius inducitur a Philostrato. — (3) Anaea, civitas episcopalis (Le Quien, *Oriens christ.*, t. I, p. 717), iacebat ad partem septemtrionalem Maeandri, haud procul a monte Mycale dicto, ad litus maris, vel certe haud procul ab eo. Stephanus Byzantinus haec habet s. v. Ἀναία: Ἔστι δὲ Καρίας ἀντικρὺ Σάμου. Cfr. Ramsay, *Historical geography of Asia Minor*, pp. 104. 111; Tomaschek, *Zur historischen Topographie von Kleinasien*, Wien, 1891. p. 35. Varia est nominis scribendi ratio. In Hieroclis *Synecdemo* ed. Parthey, p. 17, Ἀνέα al. Ἐνέα; loci episcopus ὁ Ἀνέων nuncupatur in *Basilii Notitia*, ὁ Ἀναίων in *Nov. tactic.* (Gelzer, *Georgii Cyprii descriptio orbis Romani*, pp. 7, 62); scribunt aliqui Ἄνναια si credendum est Smith, *Dictionary of Greek and Roman Geography*, s. v. *Annaea*. Cum Stephano Byzantino consentiunt varia diplomata saeculi XIII, ap. Miklosich-Müller, *Acta et diplomata sacra et profana*, t. III, pp. 179, 183, 233, item Georgius Pachymeres, *De Andronico Palaeologo*, l. V, ed. Bonn., p. 420. — (4) Nullus saeculo X Anaeae episcopi nomine innotuit. — (5) Quis sit ille mons τῆς βασιλικῆς, an Latrus, an Aneae vicinior mons Mycale,

ὥσπερ κατόπτρῳ τινὶ ῥυθμιζομένους πρὸς τὰ κρείττονα· κἀν τούτῳ ταῖς ἀναβάσεσιν ἐμφιλοχωρεῖ ἐφ' ὅλοις τρισὶν ἔτεσι, νηστείαις τὸ σαρκίον ἐκτήκων καὶ παντοίᾳ σκληραγωγίᾳ καὶ κεφαλῆς καὶ ποδῶν γυμνότητι. Ὃ πῶς ἐπαίρειν λόγοις οὐ δίκαιον; ὅτι μηδὲν ἑαυτῷ συνειδὼς μηδ' ἔχων ἐφ' ὅτῳ μετανοήσειεν, εἰ δὲ καὶ ἔχοι, μικρά τινα καὶ οὐδ' εἰς μνήμην ἡμῖν [fol. 214ᵛ] ἐρχόμενα, μήτι γε μέτρῳ ἁμαρτίας παρ' ἡμῖν ὑποκείμενα, τὰ τῶν ἐν ὑποπτώσει (1) καὶ δικαίως μετάνοιαν χρεωστούντων ἐπεδείκνυτο, διὰ δύο ἡμερῶν ἐσθίων καὶ τοῦτο βραχὺ καὶ πρὸς συντήρησιν μόνην τοῦ σώματος. Καὶ τὸ καινότερον ἢ ἀληθέστερον, ὅτι μὴ στῆσαι παθῶν ἐπίρροιαν τῇ τῶν πόνων τραχύτητι διενοεῖτο, κενῶσαι δὲ τὸν χοῦν ἢ λεπτῦναι τῇ τῶν κρειττόνων ἐπιθυμίᾳ, ὡς ἂν μὴ τῇ τρυφῇ καταβαρυνόμενος ἀχλυώδη τὸν νοῦν καὶ πρὸς θεωρίαν δυσκίνητον ἀπεργάσοιτο.

Monasterium constituit. 17. Ἔπειτα μεταβαίνει πρὸς ἄλλο μέρος τοῦ ὄρους, ὅπου καὶ μονὴν καθιστᾷ τὴν ἐπιλεγομένην τὰ Ἐρεβίνθου (2), καὶ πρῴην μὲν οὖσαν, οὐκ ἐπίσημον δέ, οἷα νῦν ἐστι. Καλὸν [1] δὲ μὴ παραλιπεῖν τὸ γεγονὸς ἐν ταύτῃ ξένον τεράστιον, μνήμης καὶ θαύματος ἄξιον ὂν καὶ ἱκανὸν παραστῆσαι τὴν περὶ τὸν ἄνδρα τοῦ Θεοῦ πρόνοιαν καὶ διάθεσιν καὶ τὴν τούτου πρὸς τὸν Θεὸν αὖθις οἰκειότητα καὶ παρρησίαν. Εἰ γὰρ καὶ τοῖς ἀπιστοῦσιν, ὥς που τῶν ἱερῶν ἀνα[fol. 215ʳ]γέγραπται λογίων, τὰ θαύματα,
I Cor. 14, 22. ἵν' ἑλκυσθεῖεν δι' αὐτῶν γοῦν πρὸς τὴν τῆς ἀληθείας ἐπίγνωσιν καὶ βεβαιόπιστοι γένωνται, ἀλλ' οὔτι γε τούτῳ πρὸς πίστωσιν ἡ τοῦ λεχθησομένου ἐνέργεια, μείζους τῶν δρωμένων καὶ θαυματουργουμένων ἐν τοῖς τῆς καρδίας ἀποκρύφοις ταμείοις τὰς πληροφορίας κεκτημένῳ, ἀλλ' ὅπως ἡμεῖς ἐπιγνῶμεν, ὁποίαν παρὰ Θεῷ τὴν τιμὴν εἰλήχει, διὰ τῆς ἐκλάμπρου ἐργασίας τοῦτον τετιμηκὼς καὶ πάντας

17. — [1] *cod.* αλὸν.

an vero tertius quispiam hoc solo loco notus decernere non audeo. Cap. sequenti docemur S. Nicephorum ad aliam montis partem commigrasse, ibique constitutum esse monasterium τὰ Ἐρεβίνθου. Et hoc quidem monasterium alterumque τοῦ Ξηροῦ Χωραφίου, (infra, c. 18) saltem si rem bene percipio, B. Hase (not. ad Leonem Diac. *l. c.*, p. 800) in monte Latro collocavit. An satis firma coniectura, merito quis addubitet. — (1) Ὑπόπτωσις dicebatur, prostratorum videlicet paenitentium gradus, de quo Ducange, *Gloss. med. et inf. graecitatis*, s. v. De hisce gradibus breviter tractat Funk, ap. Kraus, *Realencyclopaedie der christlichen Alterthümer*, s. v. Busse, ubi et ad celebriores de materia dissertationes lector remittitur. — (2) Τὰ Ἐρεβίνθου, locus ciceris. Uti in capite sequenti dicitur, monasterium situm erat in transitu, nec omnimodo quietam solitudinem praebebat.

πεπεικὼς τῇ τοῦ βίου καθαρότητι δοξάζειν αὐτόν. Τί τοίνυν τὸ πραχθέν, ἀναγκαῖον εἰπεῖν. Ἔτι γὰρ διάγων αὐτόθι, καθὰ προείρηται, τῆς μονῆς ἀπορούσης ἐλαίου, τῷ κελλαρίτῃ προσέταξεν (Ἐφραῖμ τούτῳ τοὔνομα) παρασχεῖν ἔλαιον· εἴτε τινὶ τῶν αἰτούντων εἴτε τοῖς φώτοις εἴτε καὶ τοῖς ἑψήμασι, λέγειν οὐκ ἔχω· πλὴν ἐκέλευε καὶ κατήπειγε φέρειν ἔλαιον. Ὁ δὲ διετείνετο τοιοῦτον ἔχειν οὐδέν, ἀλλὰ καὶ προσέλεγεν ἑβδομάδα ἤδη παρελθεῖν ἡμερῶν ἡμᾶς [fol. 215ᵛ] ἐλαίου χωρίς. Τοῦ δὲ ψηλαφῆσαι τὸ ἄγγος βιαζομένου, δυσφορῶν ἐπὶ τούτοις ἀπῄει Ἐφραΐμ· ᾔδει γὰρ ὡς ἀληθῶς μηδὲν ἔχειν τὸν ἀμφορέα ἢ πρὸ τοῦ γενέσθαι ὅλως ἀμφορέα· ἀλλ' ὁ ἐξ ἀπόρων παρεχόμενος πόρον καὶ τὸν καμψάκην πηγάζειν καὶ τὴν ὑδρίαν διὰ τοῦ προφήτου πεποιηκώς, οὗτος διὰ τοῦ ἁγίου καὶ νῦν III Reg. 17, 14.
τὸ ἄγγος ἐπλήρωσεν ὃν κενόν, πλέον ἢ τρεῖς χωροῦν μετρητάς, καὶ ἐκχέεσθαι ἔτι κατεπειγόμενον. Ἐκπλαγεὶς οὖν τῷ παραδόξῳ ὁ Ἐφραῒμ ἀπήγγειλε τάχει πολλῷ τῷ πατρί· καὶ ὃς μὴ μελλήσας θεασόμενος εἵπετο. Ἰδών τε καὶ δάκρυα καταχέας τοῦ θαύματος οὐκ ἐλάττονα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ διὰ τῆς πέτρας ὕδωρ τερατουργήσαντι καὶ προσέλεγεν, ὅπερ καὶ ὁ μέγας Ἐφραῒμ ὁ Σύρος ἐπὶ ταῖς τῶν συνάξεων θεωρίαις λέγεται προσειπεῖν· Ἄνες μοι, κύριε, τὰ κύματα τῆς χάριτός σου· οὐ γὰρ βούλομαι περιττευόμενος ἀγαπᾶν σε (1). Καὶ τοῦτο πολλοὶ τῶν ἰδόντων ἔτι διά[fol. 216ʳ]γουσι τὸ θαῦμα, πᾶσιν ἐκδιηγούμενοι. Καὶ οὐ μόνον ζῶντος ἀλλὰ καὶ μετὰ θάνατον ἕτερόν τι τοιοῦτον γέγονε καὶ ἄλλα πάμπολλα, ὧν ὀλίγα τινὰ καὶ ὅσα ἡ μνήμη φέρει κατὰ τάξιν λελέξεται. Τὸ δὲ νῦν ἔχον ἐπὶ τὰ ἑξῆς βαδιούμεθα.

18. Τὴν γὰρ εἰρημένην μονὴν κατὰ πάροδον κειμένην καὶ μὴ παντάπασιν ἀνενόχλητον παρεχομένην τὴν ἀναχώρησιν καταλιπὼν ἀπανίσταται πρὸς τὴν Πλάτανον (2), διετῆ χρόνον κἀκεῖσε διηνυκώς. Μεθ' ἣν εἰς τὸ Ξηρὸν Χωράφιον (3) μετοικίζεται, τόπον τινὰ ἀλσώδη καὶ θηρῶν Alio migrat.

(1) Haec leguntur in Vita S. Ephraem, *P. G.*, t. CXIV, p. 1261.— (2) Supra, p. 147. — (3) Ξηρὸν Χωραφίον, seu Arens praediolum. Ubinam situm esset illud monasterium ex Vita Nicephori deprehendere non est. Diversum non esse ab illo de quo habemus incerti temporis imperatorias litteras, apud Miklosich-Müller, *Acta et diplomata monasteriorum*, t. II, p. 256, videlicet τῆς σεβασμίας μονῆς τῆς Ἱερᾶς ἤτοι τοῦ Ξηροχωραφίου, non nomen tantum suadet, sed et quod iudicium controversiae deferatur δουκὶ τοῦ θέματος Θρακησίων, in quo themate tum Caria tum Ionia comprehendebantur. Molestiam aliquam creat vocabulum τῆς Ἱερᾶς quo monasterium illud etiam designatum fuisse constat. Hinc enim μονὴ Ἱερᾶς, *Monidras*, *Monare*, *Moniayre*, nomen dedisse videtur monti ad septemtrionalem Maeandri partem iacenti, supra Anaeam *grande montagna sopra Anaia verso scilocco* (Tomaschek, *Zur historischen Topographie von Kleinasien*, Wien, 1891,

ἀγρίων ἐνδιαίτημα ὄντα. Κατατεμών τε ὅμως τοῦτον καὶ καθηρημένος[1], μοναστήριον ἔδειξε, τῶν ἑβδομήκοντα τὸν ἀριθμὸν πληροῦντος ἤδη τοῦ συστήματος τῶν συνεπομένων αὐτῷ μαθητῶν. Οὓς ἐλπίδι μόνῃ τῇ εἰς Θεὸν καὶ θείοις λόγοις ἀρδεύων διέτρεφε, μηδὲν τοῦ αἰῶνος τούτου τὸ παράπαν ἐπιφερόμενος. Σπουδὴ δέ τις ὑπῆν οὐκ ἀγεννὴς τῷ ἀνδρὶ κατ' αὐτὸν τὸν τόπον [fol. 216v] οἶκον εὐκτήριον δείμασθαι· ἦν δὲ ὑλώδης ὁ τόπος, ὃν διεγείρειν προέθετο, καὶ πάνυ δάσει περιειλημμένος πολλῷ καὶ προϊσχόμενος οὐ ῥᾳδίαν τὴν ἀποκάθαρσιν, ὡς καὶ ἐπέκεινα τῶν πέντε καμίνων ἐν αὐτῷ καυθῆναι ἀσβέστου, ὥς φασιν, ἐκ τῆς ἐπικειμένης ὕλης. Ἐν μιᾷ τοίνυν τῶν νυκτῶν, ἐν ὅσῳ προσηύχετο, ὁρᾷ στῦλον πυρός, οὗ ἡ κορυφὴ τῶν οὐρανίων ἐξήπτετο. Μηδὲν οὖν ἰλιγγιάσας (εἴθιστο γὰρ ὀπτασίαις τοιαύταις) ἀπῄει μετὰ τὴν νύκτα τὸν τόπον ὀψόμενος· καὶ ἰδοὺ ὁ ἀμφιλαφὴς ἐκεῖνος χῶρος, ἐν ᾧ ὁ στῦλος ὡράθη, ἐμπεπυρισμένος ἦν. Εὐχαριστήσας οὖν κἀνταῦθα καὶ προσειπὼν τὰ εἰκότα, κατ' ἐκεῖνο τὸ μέρος τὸ θυσιαστήριον ἐπήξατο, οὗ τὸν στῦλον ἑστάναι ἔδοξεν.

Sancti religiosa conversatio,

19 Ἀλλὰ τίς διέλθοι τοὺς πόνους τοὺς ἐκεῖσε, τὰς ἀγρυπνίας, τὰ δάκρυα, τὴν ἀπαραμύθητον κακοπάθειαν, ἁπλῶς πάντα, ὅσοις νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐπύκτευσε συνοχῇ καρδίας καὶ ἀνέτῳ συνελαυνόμενος ἐγκρατείᾳ; Οὐ γὰρ ἦν τις[1] διατροφή, ὡς εἴρηται, ἐν [fol. 217r] αὐτῷ, οὐ χρυσός, οὐκ ἄργυρος, οὐκ ἐσθῆτες, οὐκ ἐπιβλήματα, οὐκ ἄλλο οὐδὲν τῶν πρὸς τὸ ζῆν ἀφορμῶν οὔτε τῶν ἀναγκαίων οὔτε τῶν περιττῶν, δι' ὧν τὸ εὐπραγεῖν ἀντεισέρχεται καὶ τὸ δυσπραγεῖν ἀποτίθεται. Οὐ φύσει δὲ

18. — [1] *ita cod., forte legendum* καθηράμενος.
19. — [1] *cod.* τι.

p. 35), quod optime quadrat cum tota Nicephori historia, qui primum prope Anaeam sedem fixit, dein, loco cedere coactus, ad montem τῆς βασιλικῆς se contulit, unde rursus locum Anaeae vicinum repetiit, indeque tandem ad monasterium τοῦ Ξηροῦ Χωραφίου constituendum se accinxit. At, si legamus diploma anni 1222 quo S. Pauli Latrensis hegumeno multorum monasteriorum exarchi munus defertur, (Miklosich-Müller, *op. cit.*, t. I, p. 296), inter varia haec monasteria τὴν τῆς Ἱερᾶς ὀνομαζομένην offendimus, quam ideo in monte Latro collocare valde pronum est. Quapropter inter plurimas haeremus hypotheses. Etenim vel duo fuerunt coenobia τῆς Ἱερᾶς nuncupata, unum in monte Latro, alterum quod et τοῦ Ξηροχωραφίου, prope Anaeam; vel unum idemque τῆς Ἱερᾶς in citatis locis designatur, unde concludendum esset vel Nicephorum unum ex montis Latri coenobiis condidisse, vel hegumeno S. Pauli Latrensis primatum etiam in monasteria extra Latrum montem sita delatum fuisse. Quod ex his magis arridebit seligat lector.

τούτοις ἐστενοχώρητο· κατεπλούτει γάρ, εἴπερ ἐβούλετο, τοῦ τε Ἀμπελᾶ (1) καὶ τῶν ἄλλων Ἀσίαν[2] ἀρχόντων χορηγούντων διὰ τὴν τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὴν ἄφθονα· προαιρέσει δὲ μᾶλλον καὶ τῷ μὴ θέλειν τῶν σήμερον εἰς τὴν ἑξῆς κἂν λείψανον ἀποτίθεσθαι, καθάπερ οἱ δι' ἑαυτῶν ζῆν δοκοῦντες, ἀλλ' οὐ Θεῷ. Καὶ καλῶς μεθώδευε τὰ διδόμενα· οὐ γὰρ ὁ μηδὲν ἔχων, εἶτα βουλόμενος κτᾶσθαι καρτερικός, μὴ δυνάμενος· ἀλλ' ὁ δυνάμενος μέν, οὐ βουλόμενος δέ. Ἐξ οὗ καὶ τὸ τέλεον ἀπερίσπαστον τοῖς τὸν ἀγῶνα τρέχουσι περιγίνεται τοῦτον, διότι τὸ μὴ διασπᾶσθαι Hebr. 12, 1. περὶ τούτων μηδὲν εἰς τὴν τοῦ σκοποῦ πολὺ συμβάλλεται τελειότητα. Ὑπεισδύεται γὰρ ὁ ταῖς μεθοδείαις τῆς ἀπωλείας ποικίλος καὶ πρόφασιν ἐφευρίσκει καὶ [fol. 217v] διὰ τῶν ἐλαχίστων φροντίδων τοῦ κτᾶσθαί τι καὶ τῶν εὐλόγων αὐτῶν, εἰδώς, ὅτι ὁ ταῦτα περὶ πλείστου ποιούμενος καὶ τοῖς ἀλόγοις πάντως περιπεσεῖται (καθά που καλῶς ὁ τῆς ἱερᾶς ἀρχιτέκτων κλίμακος ἔφησε) (2), καὶ ὑπεισδυόμενος τὸ πᾶν πληροῖ τε καὶ καθαιρεῖ. Ἢ γὰρ ἀσθένειαν ἔσεσθαι ὑποβάλλει ἢ γῆρας μακρὸν ἢ οἰκείων ἀνάκτησιν[3] ἢ ἄλλα τινὰ τοιαῦτα, δι' ὧν τις καθίσταται φιλάργυρος καὶ μισάνθρωπος· καὶ τὸ ἐλεεινότερον, ἀποκλείεται ἢ καταδύεται μετὰ τὰ πολλὰ κύματα καὶ τὴν ζάλην τῆς ἀσκητικῆς θαλάσσης καὶ[4] τῆς τοῦ κλύδωνος τῶν νοητῶν πνευμάτων διεγέρσεώς τε καὶ ἐπιπνεύσεως τοῦ σωστικοῦ λιμένος τῆς τοῦ Θεοῦ γαληνότητος, ἢ πρὸς αὐτῷ τῷ λιμένι σὺν πολλοῖς ἀγωγίμοις καὶ ἐμπορεύμασι κατακλύζεται. Διὰ τοῦτο Νικηφόρος, ὁ σοφὸς εὑρετὴς καὶ διαγνώστης ἀλάθητος τῶν σοφισμάτων τοῦ πονηροῦ, πάντοθεν ἀποκρουόμενος τὰς ἐπιβουλάς τε καὶ μηχανὰς τοῦ ἀλάστορος πάροδόν οὐκ ἐδίδου τῷ μιαρῷ διὰ τῆς [fol. 218r] ἀποθησαυρίσεως τῶν ἐπιδιδομένων.

20. Καίτοι, τοῦ χρόνου προϊόντος, καὶ πλῆθος πολὺ τῶν συστάντων περὶ αὐτὸν μοναχῶν ἦν· ὧν λέγεται τραπέζῃ περικαθισάντων μιᾷ τινι τῶν ἡμερῶν, ὡσεὶ ὀγδοήκοντα ὄντων ἀνδρῶν, μηδὲν ἄλλο (ὅτι μηδ' ἦν) κατὰ τὸ μέσον παρατεθῆναι ἢ προσφορὰν μίαν καὶ μόνην. Ἦν ὁ πατὴρ εἰς ἐλάχιστα διαθρύψας, ὢ τῆς καρτερίας, πᾶσι διένειμε τοῖς ὥσπερ

in Dei providentiam fiducia

— [2] *ita cod., forte* Ἀσίας. — [3] *ita cod.; forte* ἀγανάκτησιν. — [4] *ita cod., corrige* ἐκ.

(1) De Ampela haec habet Leo Diaconus, *Hist.*, l. VIII, n. 1: Συμεὼν ὃς γεωργὸς ἀμπέλων καθεστηκὼς ἐκ τῆς ἐργασίας αὐτῆς, τὸ ἐπώνυμον εἴληφεν Ἀμπελᾶς κατονομασθείς. *P. G.*, t. CXVII, p. 822. Hic Bardae Phocae assecla fuit, a quo postea defecisse legitur. — (2) Iohannes Climacus aperte designatur, sed locum citatum frustra quaesivimus.

ἀνῃρημένοις τηνάλλως καὶ ἀνέμοις ζῆν, τὸ λεγόμενον· καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ὥρας ἐψυχαγώγει ἀνέχων τῆς ἀσιτίας ταῖς διδασκαλίαις τοὺς μοναχούς. Τί ἄν τις θαυμάσειε πρότερον; τὸν πατέρα; τὰ τέκνα; Ὁ μὲν γὰρ οὐκ ἀπέπεμπε τῶν προσιόντων οὐδένα διὰ τὴν ἔνδειαν· οἱ δὲ τὸ συνταλαιπωρεῖν κατησπάζοντο διὰ τὸν πλοῦτον τῆς χρηστότητος τοῦ γεννήσαντος. Οὕτως εἰσὶν ὠδῖνες πνευματικαὶ τῶν σαρκικῶν κρείττους[1] καὶ αὐτανάγκαστοι· καὶ τῆς ὑπερφυοῦς ἀγάπης κάτοχοι γεγενημέναι ψυχαὶ εὐμαρῶς καὶ ἡδέως καὶ τὰ προσάντη φέρουσι καὶ πικρότατα. Οὐ μὴν [fol. 218v] ἅπαντες, ὡς εἰκός, τὴν ὀνόματι τράπε-
Gen. 37, 11. ζαν ἀπεδέχοντο, ἐπεὶ μηδ' οἱ τοῦ Ἰακὼβ τοῖς ὀνείροις τοῦ Ἰωσὴφ ἥδοντο, ἀλλ' ἦσάν τινες γογγυσταὶ καὶ μικρόψυχοι, ὅσοις τὸ νηπιῶδες τῆς πνευματικῆς ἡλικίας ἔτι προσῆν, καὶ τὰ τῆς σαρκικῆς γεννήσεως ἐξανθήματα διὰ τῆς τριχώσεως οὐκ ἀπέβαλον. Συνεῖχε δ' οὖν ὅμως ὁ πατὴρ διὰ τοῦ λόγου παρέλκων καὶ ἀπάγων τοῦ ἐξανίστασθαι, καθά
prodigiis non semel probata. τινας ἥξεσθαι προσδοκῶν· οἵ γε καὶ ἥκασιν αὐτίκα μάλα παντοδαπὴν φέροντες πανδαισίαν τοῖς ὑποζυγίοις ἐπηχθισμένην, ἄρτους, ἰχθύας, οἶνον, ἃ πάντα κατὰ τὸ ἔθος ὁ γέρων, ὁποτέρας ἡμέρας βούλει, διανειμάμενος οὐδὲν ἧττον τῶν ἐφημέρων ἔμενεν ἐνδεής, ἀπαράλλακτον ἔχων τὸ ἐπιτήδευμα. Τοῦτο δ' οὐχ ἅπαξ αὐτῷ συμβεβήκει, τὸ τῶν ἀναγκαίων φημὶ ἐλλιπές, ὅτι μηδ' ἅπαξ ἦν τοῦ οἰκτείρειν· ἀλλὰ καὶ πολλάκις αὐτῷ συντετυχήκει, μᾶλλον δὲ ἀεί. Πλὴν οὐδ' ὁ Θεὸς ἐπιχορηγῶν δαψιλῶς καὶ θαυματουργῶν ἐνεδίδου· καὶ ὥσπερ φιλονεικία τις ἦν καὶ ἅμιλλα μεταξὺ ἀμφοτέρων, δεσπότου καὶ [fol. 219r] δούλου, κἂν τολμηρὸν τὸ λεγόμενον, τοῦ μὲν φιλοτιμουμένου ταῖς ξέναις εἰσφοραῖς καὶ προσόδοις καὶ τερατουργοῦντος παράδοξα, τοῦ δὲ φιλονεικοῦντος νικῆσαι τῇ ἀφθονίᾳ τῆς δόσεως. Ὃ καί τις ἄλλος τῶν τῆς συμπαθείας ἐραστῶν ποιῶν ἦν, ὡς ἐν τῷ τοῦ ἐν ἁγίοις Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος ἀναγέγραπται βίῳ. Τοιαῦτα γὰρ πρὸς τὸν Θεὸν παρρησιαζόμενος ἀπεφθέγγετο· Ναὶ ναί, φησίν, ὦ δέσποτα τῶν ὅλων καὶ βασιλεῦ, σοῦ παρέχοντος κἀμοῦ σκορπίζοντος, ἴδωμεν τίς νικᾷ (1). Καὶ ταῦτα μὲν εἰς τοσοῦτον· ἐπ' ἄλλο δὲ τρεπτέον τὸν λόγον.

20. — [1] *cod.* κρείττω.

(1) Ναὶ ναὶ ἢ σὺ πέμπων ἢ ἐγὼ σκορπίζων ἴδωμεν τίς νικᾷ. Gelzer, *Leontios von Neapolis Leben des heiligen Iohannes des Barmherzigen*, Freiburg i. B, 1893, p. 6.

21. Μετὰ γὰρ τὴν ἐκ τῶν Ἐρεβίνθου (1) πρὸς τὴν Πλάτανον (2) καὶ αὖθις πρὸς τὸ Ξηρὸν Χωράφιον (3) μετοικεσίαν [1] καὶ μετανάστασιν τοῦ ἀνδρὸς ἡ τούτου μήτηρ ἡ μακαρῖτις[2] Μαρῖνα (αὕτη γὰρ αὐτῇ μετὰ τὴν τοῦ θείου σχήματος ἀνάληψιν ἡ προσηγορία) (4) τοῖς Ἐρεβίνθου ἐνδιητᾶτο καὶ διέτριβεν ὑπουργῷ τὰ πολλὰ κεχρημένη τῇ θαυμασίᾳ γραΐδι, τῇ μητρὶ τοῦ νῦν τὴν τῶν ἀδελφῶν προστασίαν πεπιστευμένου [fol. 219v] Ἀνδρέου. Πῦρ τοίνυν, πρὸς τίνος μὲν ἀναφθὲν λέγειν οὐκ ἔχω, πολὺ δ' ἐπελθὸν τὰ πέριξ ἐδῄου καὶ κατελυμαίνετο καὶ δὴ καὶ τὴν μονὴν ἐξαφανίζειν ἠπείλει. Ἀλλ' ὁ μέγας οὗτος καὶ Θεῷ μεμελημένος ἀνὴρ δέκα πρὸς τοῖς δυσὶν ἢ καὶ πρὸς ἀφεστηκὼς μιλίων (5) διάστημα τὰ κατὰ τὴν μητέρα διέγνω διὰ θείας οἶμαι φαντασίας καὶ ἀποκαλύψεως· καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν ἀδελφῶν (Νικόλαος δ' ἦν οὗτος, ὁ τὴν τῶν ἡμιόνων ἐγκεχειρισμένος ὑπηρεσίαν καὶ ἐπιμέλειαν)· Ἄπιθι, φησίν, ὦ οὗτος, δρομαῖος καὶ τὰ Ἐρεβίνθου καταλαβὼν τὸν ἐπελθόντα φόβον ταῖς γραΐσι κατάστειλον· πυροειδὴς γὰρ κύων ἱκανῶς ταύτας ἐξεδειμάτωσε (τὸν ἐμπρησμὸν ἐν τούτοις ὑπαινιττόμενος). Ὁ δὲ θᾶττον πεφθακὼς τὴν μονὴν καὶ θεασάμενος πάντα τὸν τόπον πυρίκαυστον συνῆκε τίς ὁ πυρώδης κύων. Rerum remotarum

22. Ὅμοιον δὲ τούτῳ καὶ ὃ μέλλω λέγειν, μᾶλλον δὲ καὶ πλεῖστον τούτου διαφέρον καὶ [fol. 220r] ὑψηλότερον. Ἤδη κλινούσης ἡμέρας ποτέ, καὶ πρὸς τῇ δύσει ὄντος ἡλίου, δίψει περιφλεγὴς ἐγεγόνει καὶ τὸν ταμίαν προετρέψατο ποτὸν ὀρέξαι αὐτῷ. Καὶ ὃς κεκερακὼς ἐπώρεξε· μήπω δ' ἐκπιὼν τὸ δοθὲν αἴφνης παρεκελεύσατο μεταστῆσαι τὰ παρακείμενα τάχει πολλῷ, ἥκειν τινὰς προσειπών. Ὁ δὲ κελλαρίτης μετατιθεὶς πάντα, καθὼς προστέτακτο, τῇδε κἀκεῖσε περιῆγε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἰδεῖν, τίνες οἱ ἥκοντες· ἀλλ' οὐδὲν ἠδύνατο καθορᾶν· ἔτι γὰρ ὡς πρὸς τὴν τοῦ μεγάλου ὀξυδορκίαν παραβαλλόμενος ἀμβλυωπῶν ἦν. clara cognitio,

21. — [1] *ita cod., forte legendum* μετοίκησιν. — [2] *codex habet* μαρκαρίτις *quod eo certius in* μακαρῖτις *corrigendum est quo magis discedit a forma feminina* Μαρκαριτὼ *quae personae propria est (vide Usener,* Acta S. Marinae, *p. 11).* Μαρκαρίτης, Μαργαρίτης *nomen masculinum est. Pape-Benseler,* Griechische Eigennamen, *pp. 859, 863.*

(1) Supra, c. 17, p. 148. — (2) Supra, c. 16, p. 147. — (3) Supra, c. 16, p. 147. — (4) Advertit Boissonade, *Anecdota nova*, Parisiis, 1844, p. 24, monachos graecos solitos fuisse nomen quo in saeculo vocabantur alio mutare, sed plerumque quod ab eadem littera quo saeculare inciperet. Maria prius vocabatur Nicephori mater (c. 4, p. 136) quae nunc Marina dicitur. — (5) Verte : cum duodecim milibus vel etiam amplius distaret.

Πολλῶν δὲ ὡρῶν διελθουσῶν καὶ τοῦ μετὰ τὸ δεῖπνον κανόνος ἐκτελεσθέντος (1) ἧκον οἱ προλεχθέντες ἄνδρες πολλὴν ἔκπληξιν ἐπὶ τῇ προρρήσει παρασχόντες τῷ κελλαρίτῃ· ἀπείκασε γάρ, ὡς ἔφησε, τὸ τηνικάδε τὴν τούτων ἄφιξιν σημᾶναι τὸν ἅγιον, ἡνίκα πρὸς τῷ τῆς βασιλικῆς ἦσαν μέρει (2). Ἀλλ' ὦ διαυγῶν καὶ φαεινῶν ὀμμάτων, μηδενὶ διειργομένων [fol. 220ᵛ] τὰ πορρωτάτω βλέπειν· ὦ καρδίας ἀκραιφνοῦς καὶ εἰλικρινοῦς. Αἰσχυνέσθωσαν λοιπὸν Ἕλληνες καὶ καταδυέσθωσαν οἱ ῥυπαροὶ καὶ ἀκάθαρτοι κύνες, οἱ θρασύστομοι καὶ ψευδῆ φληναφοῦντες, Λυγκέας τινὰς ἐπεισάγοντες πολυομμάτους διὰ τοίχων καὶ τὰ ὑπὸ γῆν βλέποντας (3). Εἰ γὰρ ἐκ καθαρότητος καὶ Θεοῦ δῶρον ἡ προόρασις, πόθεν ἐκείνοις τοῖς τῶν παθῶν δημιουργοῖς καὶ προσκυνηταῖς τὸ τιμῆεν καὶ ὑπερφυὲς τοῦτο κτῆμα κτηθήσεται; Τί τοίνυν ἀπολείπεται τοῦτο τοῦ κατὰ τὸν μέγαν Ἀντώνιον; ὃς τοῦ τῆς Νητρίας Ἀμμοῦν τὴν ψυχὴν ἑωράκει ἀναλαμβανομένην εἰς οὐρανοὺς πεντεκαίδεκα ἡμερῶν ἀπέχων ὁδόν (4). Ὁ γὰρ πεφθακὼς ἀοράτως ὁρᾶν καὶ δι' ἡμέρας ὁδοῦ βλέπειν πάντως καὶ διὰ πλειόνων οὐκ εἰρχθήσεται τῆς τοιαύτης ὁράσεως, ἐπειδὴ τῷ ἔχοντι καθαρότητα δοθήσεται νοῦς φωτεινὸς τὰ μακρόθεν ὁρῶν καὶ περισσευθήσεται θεάματα μυστικά.

in pauperes misericordia,

23. Θαυμάζεται Σαραπίων ἐπὶ τῇ τοῦ [fol. 221ʳ] ἱεροῦ δόσει πυκτίου (5), καὶ ἄξιος θαύματος ὁ ἀνήρ· καὶ γὰρ ἄκρως τὴν μοναδικὴν πολιτείαν κατώρθωσεν. Ἀλλ' οὐδ' ἡ τοῦ ἡμετέρου πατρὸς συμπάθεια καὶ χρηστότης τὴν ἐλάττονα ψῆφον ἀποίσεται τῆς τοῦ μεγάλου Σαραπίωνος προαιρέσεως, εἰ παρὰ κριταῖς ἐξετασθείη δικαίοις μηδ' ἑτέρῳ προσώπῳ χαριζομένοις. Καὶ οὗτος γὰρ ταὐτὸ τοῦτο πεποιήκει τῶν ἀδελφῶν ἀγνοούντων, καί μοι δοκεῖ παραχωρεῖν αὐτῷ τῶν πρωτείων ἐν τούτοις καὶ Σαραπίωνα· ὅτι ὁ μέν, πυθομένου τοῦ μαθητοῦ, ποῦ δὴ[1] τὸ εὐαγγέλιον, οὐκ ἀπεκρύψατο τὴν δόσιν· ὁ δὲ ὥσπερ καὶ ἑαυτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν λαθεῖν ἐπειγόμενος κλὼψ τῶν οἰκείων πραγμάτων ἐγίνετο,

23. — [1] *cod.* δέ.

(1) Haec officii pars etiam citatur in *Vita S. Lucae iunioris*. ap. COMBEFIS, *Nov. Auctar.*, p. 1001. — (2) Supra, p. 147. — (3) Apollonii *Argonaut.*, I, 154. Vide *Scholia in Aristophanem*. Plut., 210, ed. Didot, pp. 336, 552. Ex his hausit Suidas quae affert sub verbo λυγκεύς, BERNHARDY, p. 624. Forte legerit auctor noster Philostrati *Icones* II, 15, ed. KAYSER, t. II, p. 361. — (4) *Vita S. Antonii*, c. 60, *P. G.*, t. XXVI, p. 929. — (5) Hoc desumpsit auctor noster ex Vita S. Iohannis eleemosynarii, n. 23, quam alias quoque citat. Iam GELZER, *Leontios von Neapolis Leben des hl. Iohannes des Barmherzigen*, p. 150, notavit Leontium Neapolitanum perperam S. Serapioni tribuisse quae de S. Bessarione narrat Palladius, c. 116.

οὐ νοσφίσασθαί τι τούτων βουλόμενος ὡς Ἀνανίας καὶ Σάπφειρα, ἀλλ' ὁμογενέσι βοηθεῖν σοφωτάτως διανοούμενος. Πῶς δ' ἂν ἐξαριθμήσαιμι χιτωνίσκων παροχὰς κλωπιμαίας, οὓς ταῖς τῶν ἀδελφῶν κέλλαις λαθραίως εἰσπηδῶν ἐκλωποφόρει καὶ ἀ[fol. 221v]φῃρεῖτο, ἵν' ἐπαρκέσειε τοῖς μὴ ἔχουσιν; οὐδὲ γὰρ ἐν μέτρῳ ταύτας παραλαβεῖν νοῦς ἐξισχύσειε· βοῶν δ' ἀροτήρων καὶ ἡμιόνων ταλαεργῶν[2] (1) ὑπεξαιρέσεις καὶ δόσεις ἀφίημι, μή πως ὀχληρὸς τῷ πλήθει τοῦ λόγου τοῖς ἀκούουσι κατασταίην. Πλὴν τοῦτο μόνον ἀναγκαῖον ἐπισημήνασθαι, ὅτι τὸ περὶ τοὺς πλησίον ἐπιμελὲς καὶ φιλόπτωχον ἐκ τῆς εἰς Θεὸν ἀκορέστου ἀγάπης ἐξεγένετο τούτῳ, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἐκ τοῦ κήδεσθαι τῶν πλησίον καὶ τὸν[3] Θεὸν φιλεῖν προσεγένετο. Ταῦτα γὰρ ἐξ ἀλλήλων ἀμοιβαίως καὶ κατὰ διαδοχὴν ἀποτίκτονται. Ὁ γὰρ μὴ Θεὸν ἀγαπῶν, ὃν γενεσιουργὸν πάντων καὶ ἑαυτοῦ ἐξεπίσταται, πῶς περιέξεται τοῦ συνδούλου; καὶ ὁ μὴ ὃν ὁρᾷ περιέπων τε καὶ φιλῶν πῶς τῷ ἀοράτῳ προσέξει καὶ ποθήσει[4] [τὸν[5]] μὴ βλεπόμενον; Οὗτος τοίνυν καὶ Θεοῦ σφοδρῶς ἀντείχετό τε καὶ περιείχετο καὶ τῷ περὶ τοὺς ὁμογενεῖς οἴκτῳ κατεμαλάττετο καὶ ἐκάμπτετο. Καὶ διὰ τοῦτο συνήλ[fol. 222r]γει τοῖς πάσχουσι καὶ τοῖς λυπουμένοις συνωλοφύρετο καὶ τοῖς εὐφραινομένοις συνήδετο, καὶ ἁπλῶς εἰπεῖν τοῖς πᾶσι συνδιετίθετο καὶ τοῖς ἅπασιν ἐμερίζετο καὶ πάντα πᾶσιν ἐγίνετο κατὰ τὸν ἀπόστολον, ὡς ἑκάστῳ τὰ τοῦ βίου συνέπιπτεν.

Act. 5, 1. — Ioh. 4, 20. — I Cor. 9, 22.

24. Ἆρ' οὖν ἀγάπης ἐπιμελησάμενος, ἐλπίδος ἢ πίστεως κατημέλησεν; Ἀλλὰ τοῦτο τῶν οὐκ ἐνδεχομένων. Οὐκ ἂν γάρ τις ἀγαπήσειεν, ᾧ μὴ πεπίστευκεν· οὐδ' ἂν τὰ προσόντα προθύμως ἀποκτήσαιτο, μὴ βεβαίαις ἐλπίσι περί τινων μελλόντων ἐπερειδόμενος ἀγαθῶν, καὶ περὶ τῶν παρόντων δὲ θαρρεῖν ἔχων, ὡς οὐδενὸς ὑστερηθείη πεποιθὼς ἐπὶ Κύριον· εἰπὲ γάρ μοι τίνι θαρρῶν ἀνυδροτάτοις ὡς ὁρᾷς ἐνηυλίσθη χωρίοις; τὸ γὰρ ὁμιχλῶδες τοῦ χώρου καὶ πᾶσιν ἀσύμφορον καταλείψομεν· καίτοι καὶ τοῦτο παραστατικὸν τῆς τοῦ ἀνδρὸς πίστεως καὶ δεῖγμα μέγιστον τῆς εἰς Θεὸν πεποιθήσεως καὶ ἀγάπης. Τίσι δὲ καὶ [fol. 222v] τίνων λόγοις βεβαιωθεὶς περὶ τοῦ τῆς χρείας ἀνελλιποῦς τοιοῖσδε τόποις ἐνεκαρτέρησε; καὶ ταῦτα μὴ μόνος ὢν (οὐ γὰρ ἦν

fides et spes,

— [2] *cod.* ταλασιουργῶν. — [3] *forte* τό. — [4] ποθήσειε *cod.* — [5] *om. cod.*

(1) Forte citat Hesiodum, *Op.* 403, βοῦν τ' ἀροτῆρα, et Homerum, *Iliad.*, XXIII, 654: Ἡμίονον ταλαεργὸν ἄγων. Quid sibi velit mulus lanifex (ταλασιουργός) reapse nemo intelliget.

τοσοῦτον παράδοξον τὸ λεγόμενον), ἀλλ' ἑβδομήκοντά που περὶ αὐτὸν ἔχων ψυχάς· ὧν ὅσον ὁ ἀριθμὸς ἄπειρος, τοσοῦτον καὶ τὸ πρᾶγμα θαυμάσιον. Ἆρ' οὐ δῆλον, ὡς ἐκείνου τοῖς λόγοις πεπίστευκε τοῦ εἰπόντος· μὴ μεριμνήσητε, τί φάγητε ἢ τί πίητε ἢ τί ἐνδύσεσθε[1]; Τού-
Matth. 6, 25. των οὖν οὕτως ἀποδεδειγμένων καὶ ἱκανῶς ἐξητασμένων, προϊέτω ὁ λόγος ἐπὶ τὰ πρόσω καὶ τῆς οἰκείας ἐχέσθω τάξεως.

spiritus propheticus.

25. Ἀνῄει ποτὲ Θεόδουλος, ὃς καὶ ἔτι περίεστι, τὴν ἐπὶ τὴν μονὴν ἄγουσαν λεωφόρον, οἶνον ἐκ τῶν Ἐρεβίνθου ἐπισάξας τῷ ἀχθοφόρῳ ζῴῳ· οὕτω γὰρ πρὸς τοῦ ὁσίου ἐπετέτραπτο. Ἀνιόντι δὲ πτῶμά τι συνέπεσε χαλεπὸν καὶ δαιμόνιον. Κατὰ γὰρ μέσην τὴν ὁδόν, ἔνθα πολὺ τὸ φαραγγῶδες καὶ ἀπόκρημνον πάνυ στενοτάτην παρέχον τὴν δίοδον, τὸ ζῷον παρατραπὲν τῆς εὐθείας[1] κρημνιζόμενον ἑωρᾶτο. Ἀλλ' ὢ τῶν [fol. 223r] σῶν θαυμασίων, οἷς ἀμείβῃ τοὺς σοὺς θεράποντας, δέσποτα. Ὥσπερ γὰρ ὑπό τινος βασταζόμενον καὶ ἀγόμενον καὶ κατὰ πεδίου πρανοῦς βαῖνον τό τε ζῷον ἀσινὲς ἐφυλάχθη καὶ τῶν ἀσκῶν οὐδεὶς διερράγη. Τοῦτο θεασάμενος ὁ Θεόδουλος ἐξηπόρητό τε καὶ ἐξεπέπληκτο ἀνελπίστου τε χαρᾶς πλήρης ἐπὶ τούτῳ γενόμενος ἠρέμα κάτεισιν ἐπὶ τὸν κρημνὸν καὶ τοῦ καλωδίου δραξάμενος ἀνήγαγε τὸ ζῷον εὐμαρῶς μηδὲν λυμανθέν, ὡς προείρηται. Ἐλθόντι δὲ πρὸς τὴν μονὴν προσυπαντήσας ὁ μέγας· Τί, φησίν, ὦ Θεόδουλε, λελύπησο καὶ κατήφησας[2], ὀλιγοπιστίᾳ κεκρατημένος ὡς μή τινος τῶν ἡμετέρων προνοουμένου; οὐκ ἂν γὰρ ἡμᾶς ἐάσει ποτὲ λυπηθῆναι ἡ οἰκονόμος ἡμῶν καὶ κελλαρῖτις, ᾗ τὰ καθ' ἡμᾶς μέλει τε καὶ μελήσει, ἕως καὶ ἡμεῖς αὐτὴν στέργωμεν· τὴν ἄχραντον Θεοτόκον διὰ τούτων ὑποσημαίνων. Οὕτω γὰρ εἰώθει κελλαρῖτιν ταύτην ἀποκαλεῖν, ἐκ πολλῆς καὶ διαπύρου πίστεως. Καὶ τοῦτο μὲν τοιοῦτον· οὐ μεγάλου ὄντος, τοῦ μὴ τῷ κρημνῷ [fol. 223v] τὸ ζῷον διαπεφωνηκέναι ἢ ῥῆξίν τινα τοὺς ἀσκοὺς πεπονθέναι, μεῖζον τὸ μὴ μαθόντα τὸ γεγονὸς προειπεῖν ἐκδηλότατα καὶ φανότατα.

De abbate Zosima.

26. Τὸ δὲ τοῦ ἀββᾶ Ζωσιμᾶ πῶς ἂν σιωπήσαιμι ἢ σιωπήσας πῶς οὐκ ἂν τὸν λόγον τὰ μέγιστα ζημιώσαιμι; Γεγόνει γὰρ καὶ οὗτος ἐν τοῖς τοῦ μεγάλου χρόνοις, ἐρημικὸν πάντῃ καὶ μηδὲν πτηνῶν διαφέροντα τὸν βίον διαγαγὼν ἐν πλείστοις τοῖς ἔτεσι, μέχρις ἂν τὸ σῶμα τὴν οἰκείαν ἀπολωλεκὸς δύναμιν καὶ λίαν ἠτονηκὸς καὶ ὠκλακὸς πρὸς

24. — [1] *ita cod., lege* ἐνδύσησθε.
25. — [1] εὐείας *cod.* — [2] κατήφισας *cod.*

τοὺς πόνους χρείαν ἔσχε μικρᾶς ἀνέσεως. Κτίσας[1] τοίνυν κελλίον πρὸς τοῖς Ἐρεβίνθου, τοῦ τῆς ἡσυχίας κἀν τούτῳ μέλιτος ἡδέως ἐνεφορεῖτο, ᾗ παρ' ὅλον τὸν βίον συνέζησε· φιλικῶς δὲ πρὸς τὸν ἅγιον ἔχων πυκναῖς πρὸς αὐτὸν ταῖς προόδοις ἐκέχρητο. Ἡνίκα γοῦν ἀνιέναι βεβούλητο, προέγνωστο ἡ τοῦ γέροντος ἔλευσις, ὡς αὐτὸς ἐκεῖνος ὁ Ζωσιμᾶς διηγήσατο· ἡ δὲ πρόγνωσις δι' ὧν ἐροῦμεν γνωσθήσεται. Λαμβάνων γὰρ ταῖν χεροῖν ἄγγος τι πλῆρες οἴνου προήει μικρὸν ἔμπροσθεν ἐπὶ [fol. 224r] τὸν τοῦ Σωτῆρος νεών, ὃ νῦν ταφεῖον ἢ πολυάνδριον τῶν ἀδελφῶν προσωνόμασται καὶ γεγένηται, καὶ τῷ σταυρῷ προσκαθεζόμενος, ὃς παρὰ τὴν ὁδὸν πέπηκται, τὸν Ζωσιμᾶν προσεδέχετο καὶ ἀνελθόντα φιλανθρώπως ἐδεξιοῦτο τῷ ἐκπώματι, εἰδὼς αὐτὸν ἐκ πολλῶν κόπων δεόμενον ἀναπαύσεως. Τοιοῦτος ἦν περὶ τὴν συμπάθειαν πολὺς καὶ ἀκόρεστος· οὐ γὰρ μέτρον ᾔδει τοῦ τῆς ἐλεημοσύνης καλοῦ, ἀλλ' ἴσος ἦν ἅπασι καὶ ἴσως πρὸς πάντας διέκειτο, πραείᾳ τῇ φωνῇ καὶ μειλιχίῳ τῇ ὄψει τοῖς ἅπασι προσφερόμενος. Ἐκ τούτου συνέβαινεν αὐτῷ μηδὲ κατηφιᾶν ἢ σκυθρωπάζειν, ἀλλ' (ὅ φησιν ὁ θεῖος ἀπόστολος) πάντοτε χαίρειν, πλὴν εἰ μή πού τινα ῥακοδυτοῦντα I Thess. 5, 16.
ἢ τεταριχευμένον θεάσαιτο· ἐν γὰρ τοῖς τοιούτοις πάθεσιν οὐχ οἷός τε ἦν ἑαυτὸν ἐπισχεῖν, ἀλλ' ὅλος δακρύων ἐνεπιμπλᾶτο καὶ κατηφείας καὶ οὐκ ἀνίει θρηνῶν, ἕως ὅτου παρεμυθήσατο λόγοις τε παρακλήσεως καὶ δόσει ἀγαθῶν, ὧν ηὐπόρει, τὸν ἐν ἀπορίᾳ τυγχάνοντα.

27. Ἐκ τούτου καὶ [fol. 224v] τὸ πρὸς τοὺς οἰκείους μαθητὰς πρᾷόν τε καὶ ἀόργητον καὶ εἰρηνικὸν αὐτῷ κατωρθώθη καὶ τὸ θυμοειδὲς τῆς ψυχῆς μέρος ἐπὶ τῆς οἰκείας ἔμεινε καταστάσεως καὶ ἣν παρὰ τοῦ δημιουργήσαντος τάξιν ἐτάγη, ταύτην ἀκλινῆ διετήρησεν· οὐ γὰρ καθ' ὁμογενῶν ὁ θυμὸς ἐδόθη, κἂν ἐχθροὶ δοκοῖεν καὶ ἐπαχθεῖς, ἀλλὰ παθῶν ἀμυντήριον καὶ ὄφεως ἀναιρετικὸν τοῦ τὴν πτέρναν τηροῦντος μισητοῦ Gen. 3, 15.
καὶ ἐχθροῦ. Ταῦτα ὁ θεῖος ἀνὴρ ἀκριβῶς ἐξεπιστάμενος οὐδέποτε τοῖς ἀδελφοῖς γογγύζουσιν ἢ ἀνθισταμένοις καὶ μηδὲν ἔχειν διαβεβαιουμένοις πρὸς τὴν τῶν ξένων ὑποδοχὴν προσωργίζετο ἢ ἐταράττετο, ἀλλὰ παιδικῶς ὥσπερ κλαυθμυρίζων καὶ ὑποκνηθόμενος[1] πρὸς τὴν ὑπακοὴν ἤλειφε· δύο διὰ τούτου τὰ μέγιστα πραγματευόμενος· τῇ τε γὰρ κολακείᾳ καὶ ἡμερότητι ῥᾷον αὐτοὺς κατεδουλοῦτο καὶ ὑποχειρίους εἶχεν, οἷς ἔλεγε, (φιλοῦντος οὕτω τοῦ ἀνθρωπίνου γένους διὰ πρᾳότητος

Nicephori in discipulos lenitas,

26. — [1] Ἐτίσας *cod.*
27. — [1] *ita cod., facilius intelliges si ponas auctorem scripsisse* παιδικῶς ὡς παιδίον κλαυθμυρίζον καὶ ὑποκνηθόμενον.

εἴκειν μᾶλλον καὶ ἄγεσθαι ἢ τραχύτητι καὶ σκληρότητι [fol. 225r] κάμπτεσθαι) καὶ τῆς κακίστης ἀνελπιστίας ἀπῆγε, Θεῷ ἑαυτοὺς ἐπιτρέπειν
Matth. 6, 25. καὶ ἀνατιθέναι διδάσκων καὶ μὴ περὶ τροφῆς μεριμνᾶν ἢ ἐνδύματος, ἀλλ' ἐλπίζειν ἀνενδοιάστως, ὡς οὐδενὸς στερηθήσονται, οἷς Θεὸς ἥδεται προσανέχοντες.

lacrimarum copia, **28.** Περὶ δὲ δακρύων τί χρὴ καὶ λέγειν; ὁπότε μηδ' ἀναφανδὸν ἐγκρατεύσασθαι τούτων ἠδύνατο, ἡνίκα θείοις νοήμασι καὶ λόγοις ὡμίλει· τὰ γὰρ ἐγκρυφῇ[1] ὁ τῶν κρυπτῶν οἶδε γνώστης, ᾧ τὰ πάντα ἑαυτὸν μᾶλλον ἐφανέρου· κάτοχος γὰρ ὅλος ὢν τῷ τοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ ἡμῶν ἔρωτι, ἡνίκα τις τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν ἐπέστη, ἑαυτὸν ἀποκρίνων τῶν ἄλλων καὶ τοῦ λαοῦ παντὸς προψάλλων ἡδείᾳ καὶ μελισταγεῖ τῇ φωνῇ τοῖς δάκρυσι κατεβρέχετο· καὶ ἦν εἰκάσαι πηγῇ πολυχεύμονι τὰ χεόμενα δάκρυα· εἰ δὲ διήκουσας ἀναγινώσκοντος, ὡς οἱ ἀκηκοότες φασίν, εἶπες ἂν ἁρπάζεσθαι τοῦτον καὶ τὴν ψυχὴν ἀποκρέμασθαι τῶν λογίων καὶ πρὸς οὐρανὸν μετεωροπορεῖν, καὶ μάλιστα εἰ θεολογία ἦν [fol. 225v] τὸ ἀναγινωσκόμενον· τὴν δὲ πάννυχον στάσιν, ἣ τὰ πλεῖστα μὲν ταῖς εὐχαῖς, ἐλάττω δὲ ταῖς ψαλμῳδίαις ἐδίδοτο, πῶς ἂν προσηκόντως ἐκπλαγείην ἢ ἀγασαίμην; ἐπαινέσαι γὰρ ἐξηπόρημαι, βραδύνους ὢν παντελῶς καὶ λογικῆς ἀποδείξεως ἀπορῶν. Ἀλλ' εἰ καὶ λόγον εἶχον, οὐκ ἂν πρὸς τοσοῦτον καὶ τηλικοῦτον μέγεθος καὶ ὕψος πραγμάτων ἤρκεσα, μιᾶς ἑκάστης ἀρετῆς τοῦ ἀνδρὸς ὑπερβαινούσης ὅρους ἐγκωμίων καὶ λόγων δύναμιν. Εἰ γὰρ Ὅμηρος ὁ σοφώτατος πρὸς ἐξαρίθμησιν μόνην Ἑλληνικοῦ στρατεύματος ἀπηγόρευσε καὶ πρὸς τοῦτο μὴ ἐξισχύειν καθωμολόγησε (1), μηδ' εἰ παρεῖεν αὐτῷ δέκα μὲν γλῶσσαι, δέκα δὲ στόματα, τί ἂν αὐτὸς ποιήσαιμι, μεγίστων μὲν πραγμάτων ἁψάμενος καὶ τοσούτῳ μείζονα τὴν ἀπορίαν προϊσχομένων τῆς ἀπαγορεύσεως τοῦ ποιητοῦ, ὅσῳ ταῦτα θειότερα ἐκείνων καὶ ὑψηλότερα, ἀμαθίᾳ δὲ παντελεῖ καὶ ἀγροικίᾳ σύντροφος ὢν [fol. 226r] καὶ (ὃ τούτων βαρύτερον ἢ ἀληθέστερον) νοῦν ζοφώδη καὶ ἀφεγγῆ ἐκ τῆς τῶν παθῶν κεκτημένος ἐπικρατείας; Πλὴν ἐπειδήπερ οὐ λόγων εὔροια, πίστις δὲ καὶ προαίρεσις τὰ ζητούμενα, ταῦτ' ἐκφέ-
standi disciplina, ρομεν κατὰ δύναμιν. Τοσοῦτον γοῦν τῇ στάσει ἀκορέστως καὶ ὑπὲρ μέτρον ἐκέχρητο, ὥστε μὴ ἄλλο τι τοῦ σώματος ἀλγῆσαί ποτε, παντὸς

28. — [1] ἐν κρυφῇ *cod.*

(1) *Iliad.*, II, 489.

ὄντος ὑγιεινοτάτου καὶ ἐρρωμενεστάτου, ἢ μόνον τοὺς πόδας διὰ παντός, οἳ δίκην ἀσκῶν ἐκ τῆς τοῦ αἵματος καταρρεύσεως καὶ τῆς ἀνενδότου στάσεως ἦσαν πεφυσημένοι καὶ ἔξογκοι καὶ τῷ πάχει κίοσιν προσεῴκεισαν. Τὸν οὖν οὕτω καλῶς περὶ τούτων διανοησάμενον καὶ οὕτω κατὰ παθῶν ἀνδρικῶς διαγωνισάμενον οὕτω τε σωφρόνως καὶ δικαίως τὸν ἑαυτοῦ βίον οἰκονομήσαντα τίς ἄρα ὑπερβαλεῖται, κἂν εἰ λίαν φιλότιμος εἴη τῇ σπουδῇ καὶ ἁμιλλητήριος; Ἐνὶ γὰρ τοῦτον[2] ἀνάγκη χωλεύειν καὶ ὑποσκάζειν, κἂν τοῖς [fol. 226v] λοιποῖς ἅπασιν ἀγαθοῖς ἔρρωται, ἄνθρωπον ὄντα καὶ τῆς κάτω καὶ γεώδους μετέχοντα κράσεως, καὶ ἡδονῶν μὲν κρατοῦντα ἡττᾶσθαι θυμοῦ, θυμῷ δ' αὖθις ἀπομαχόμενον καὶ νικῶντα ταῖς ἡδοναῖς ὑπείκειν. Ὁ δέ, συνελόντα φάναι, ὥσπερ μιᾶς πασῶν τῶν ἀρετῶν ἀντείχετο καὶ πάσας ἐν ἑαυτῷ συλλαβὼν εἶχε καὶ φρονήσει μὲν θείᾳ καὶ σταθερᾷ τῆς τοῦ βίου συγχύσεως καταστοχασάμενος διέπτυσεν ἀθρόον τὸ τούτου κοῦφον καὶ ἄστατον, ἀνδρικῷ δὲ λογισμῷ καὶ γενναίῳ μέχρις αἵματος πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀντικατέστη. Τὸ γὰρ μαλακόν τε καὶ χαῦνον ὡς αὐξητικὸν τῶν παθῶν καὶ τῆς γυναικείας φύσεως ἀπωθεῖτο καὶ ἀπεβάλλετο, σωφροσύνῃ δ' εἴ καί τις ἄλλος διέλαμψε[3]· τὸ δὲ κεφαλαιωδέστερον, δικαιοσύνης ζυγοῖς καὶ ταλάντοις πάντα τὸν ἑαυτοῦ βίον ἐξίσωσέ τε καὶ ἀπηύθυνεν, ὡς μήτε ταῖς ὑπερβολαῖς δοκεῖν τὸ καλὸν οὐ καλὸν μήτ' αὖ ταῖς ἐλλείψεσι διὰ τῆς τῶν ἐναντίων ἐπεισαγωγῆς τὴν ἀρετὴν ἀτιμάζεσθαι.

29. Ἀλλὰ καιρὸς ἤδη καὶ τὴν [fol. 227r] ἀνάλυσιν αὐτοῦ προσειπεῖν, ἣν γνοὺς τοῖς συνοῦσι προεῖπεν τὰ μὲν πρῶτα τῆς ἐν τῇ τελευταίᾳ αὐτοῦ κατακλίσεως ἀρρωστίᾳ δι' ὀνειράτων καὶ ὡς ἂν εἴποι τις ἀμυδρῶς. Ἔδοξε γὰρ αὐτὸν ἑστάναι ἐν τῷ τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ σοφίας τεμένει, ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου, ἐν ᾧ χρύσεον θεασάμενος χιτῶνα ἀμφιάσασθαι τοῦτον παρὰ τῶν ἑστώτων ἐκελεύετο. Διαφανεῖς δὲ οὗτοι καὶ λαμπροὶ ὑπῆρχον τὴν θέαν. Ὃν ἀπηνήνατο περιβαλέσθαι, σταθμὸν ἕλκοντα χρυσίου πολύν. Τὴν δὲ μητέρα σὺν τοῖς λοιποῖς ἱσταμένην εἰπεῖν φησι πρὸς αὐτόν· Ὡς ἀναντιρρήτως, ὦ τέκνον, περιβαλέσθαι τοῦτον ὀφείλεις. Ἃ διεξιὼν τοῖς ὑπ' αὐτὸν φοιτηταῖς καὶ ἄλλου ἄλλο λέγοντος εἶναι, αὐτὸς ἔφη· Οὔ, τέκνα ποθούμενα, ἀλλ' ἡ γῆ με μετὰ μικρὸν καλύψει· ταύτην γὰρ τὸν χρυσοῦν εἶναι διέκρινε χιτῶνα, θείᾳ σοφίᾳ καὶ διακρίσει πεφωτισμένος τὸν νοῦν. Καὶ πρῶτα μέν, ὡς εἴρηται, τοιούτῳ τρόπῳ τοῖς ὑπ' αὐτὸν τὰ περὶ τῆς [fol. 227v] ἐκδημίας ἐδήλου· ἔπειτα δὲ καὶ obitus.

— [2] τοῦτο *cod.* — [3] *ita cod., forte corrigendum* διέλαμπε.

ἀναφανδὸν ταύτην ἐξεῖπεν, ὡς ἔσται τῇ θείᾳ καὶ μεγάλῃ τῶν ἱερῶν ἑβδομάδων, τόνδε τὸν μῆνα καὶ τήνδε τὴν ἡμέραν. Ἧς φθασάσης, πολλὰ ἐπισκήψας τῶν ἐχομένων σωτηρίας ᾤχετο, τὴν αὐτοῦ Θεῷ μὲν παραθεὶς τὴν ψυχήν, θείοις δὲ ἀγγέλοις παραπεμφθείς, ὧν τὸν βίον ἐπὶ γῆς ἔτι περιὼν ἐμιμήσατο. Οὐ μὴν ἀνεπισκιάστους καταλέλοιπε τοὺς αὐτοῦ, οὐδ' ἀφοίτητός ἐστι τοῖς ἐπικαλουμένοις, ἀλλὰ νῦν μᾶλλον ἢ πρότερον τερατουργεῖ, ἐπιστατεῖ τῶν χρῃζόντων, παντὸς ἐπιτηδεύματος καὶ ἡλικίας καὶ ἀξιώματος, καὶ ἐπὶ παντὶ πάθει συμπτώματί τε καὶ συναντήματι, ὧν τὰ μνημονευόμενα παραθήσομεν εἰς ἔνδειξιν καὶ τῶν ἄλλων ἁπάντων τῆς ἐκείνου περὶ ἡμᾶς προμηθείας καὶ χάριτος.

Miracula ab eo patrata.

30. Φίλιππός τις σαγοπώλης (1) εἴθιστο τῷ ἁγίῳ παραβάλλειν διὰ τὴν τέχνην. Οὗτος νόσῳ κατασχεθεὶς βαρείᾳ κατὰ τὴν οἰκείαν χώραν παραλελυμένος ἔκειτο διετῆ χρόνον. Ὃν ἐλεήσας ὁ μακαρίτης νυκτὸς [fol. 228ʳ] καθεύδοντι φαίνεται, τοιάδε ἐγκελευόμενος· Ἐγερθεὶς ἄπιθι πρὸς τὴν μονὴν τὴν πρὸς τῷ Ξηρῷ Χωραφίῳ κειμένην, καὶ ἀπαλλαγήσῃ τῆς παραλύσεως. Τοῦ δὲ τὸ ἀδύνατον προβαλλομένου καὶ προτείνοντος τὸ ἀνόρθωτον· Οὐ χωρεῖ[1], ἔφη, συστῆναί σε οὐδὲ τὸ ὑγιὲς ἀναλήψεσθαι παρακούσαντα. Ὁ μὲν οὖν ταῦτα ἐπισκήψας ἀπηλλάγη. Ὁ δὲ διϋπνισθεὶς συμβαλών τε τὸν φανέντα καὶ ἃ προσεῖπεν, ἤδη δέ τινος κουφισμοῦ καὶ μεταβολῆς τοῦ πάθους μετρίας αἰσθόμενος (οὐ γὰρ ἀχαρίτωτοι τῶν ἁγίων οὐδὲ αἱ ὄψεις), ἐπιβὰς τοῦ ὀχήματος ἧκεν εἰς ἣν ἐκελεύσθη μονήν. Εἶτα τῇ λάρνακι προσπεσὼν ἐπιδακρύσας τε καὶ προσφθεγξάμενος, ὅσα εἰκός, ὠρθώθη, οὐ πλεῖον τῶν τριῶν νυχθημέρων προσμείνας τῇ λάρνακι, τέλεόν τε ἀπαλλαγεὶς τοῦ νοσήματος ᾤχετο, δοξάζων τε ὁμοῦ τὸν Θεὸν καὶ τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ θεράποντι χάριτας ὁμολογῶν, χαίρων καὶ εὐφραινόμενος.

31. Ἄρτι τοῦ θέρους ἀρχομένου, καὶ τῶν σπερμάτων κα[fol. 228ᵛ]ταντησάντων εἰς τὸ οἰκεῖον τέλος, ἐφ' οἷς γεγήθασι γεωργοὶ τὰς δρεπάνας τε θήγουσι καὶ πρὸς τὸν ἀμητὸν εὐτρεπίζονται, πῦρ ὑφήφθη μακρὰν τῆς μονῆς, οὐκ οἶδ' ὅθεν ἐκριπισθέν, καὶ τῆς ὕλης πολλῆς οὔσης δραξάμενον κατηθάλου τὰ προστυχόντα καὶ εἰς ἀφανισμὸν τὸ σχῆμα μετέστρεφε. Παρατεῖναν δ' οὖν εἰς κόλπον ἑαυτὸ καὶ ἡμικύκλιον σχῆμα διεργασάμενον τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὸ μοναστήριον ἐποίει τὴν πολλὴν καὶ ἀκάθεκτον·

30. — [1] χωρεῖν *cod.*

(1) Sagorum propola. Ducange, s. v. Haec vox alibi non occurrit.

τοὺς δὲ μοναχοὺς περιλαβόντας ὕλας καὶ ἀνθισταμένους μηχαναῖς ἁπάσαις καὶ ἐπινοίαις, διατέμνοντας, ἀντεξάγοντας, ἀπράκτους ἀπέφαινεν οὐδὲν ἧττον ἢ τὸ μηδὲν ἀντιβαίνοντας· ἐπιφόρου γὰρ ὄντος τοῦ πνεύματος καὶ δαψιλοῦς τῆς ὕλης καὶ συνεχοῦς ἄλλως τε καὶ ὑπ᾽ ἀναστήμασιν ἐπερχομένης κειμένης καὶ ὑποπιπτούσης ὡς ἐν στόματι χαίνοντος, ὑπερβαῖνον τὰς διακοπὰς τῶν ἀνδρῶν ὥσπερ ὑπόπτερον εἴχετο τὰ ἑξῆς συλλαμβάνον ὡς ἀκμαιότερον· οὕτω τοίνυν προϊόντος...

Reliqua desunt.

APPENDIX

de domo τοῦ Μωσελλοῦ.

Legimus S. Nicephorum puerum a parentibus Constantinopolim abductum traditum fuisse magistro qui ab auctore vocatur μάγιστρος τοῦ Μωσελλοῦ (1). *Ad haec verba in margine sequentia notavit scriba codicis nostri :* Hic citra dubium magister est eius monasterii conditor quod Mosele nuncupatur. Οὗτός ἐστιν ἀναντιρρήτως ὁ μάγιστρος ὁ κτήτωρ τῆς τοῦ Μωσηλὲ ἐπονομαζομένης μονῆς. *Censebat proinde domum* τοῦ Μωσελλοῦ *monasterium fuisse, illudque conditum saeculo X. Non raro apud scriptores Byzantinos occurrit nomen Moselis, quo tam personae quam aedes designantur. Porro, qui legat ad varios hosce locos commentatorum illustrationes, ille, quo se vertat plane nescit in confusa nominum similium rerumque dissimilium congerie. Quamquam vix sperandum est rei tam obscurae perfectam lucem iam affundi posse, conabimur tamen varios textus sedulo conferendo, eosque qui ad rem minime videntur, removendo, quaestionem plenius tractaturis planiorem viam parare. Indicandi primo limine loci in quibus de domo, seu collegio monasteriove Moseliano agitur; alios deinde afferemus in quibus vir aliquis Moseles nomine laudatur.*

In Vita Nicephori domus τοῦ Μωσελλοῦ *procul dubio est schola puerorum, diserteque designatur nomine* διδασκαλείου (2)*; fueritne etiam monasterium necne in medio relinquitur. Non fuisse varia indicia innuunt, et illud maxime quod Nicephorus iam presbyter et clericus palatinus, sed nondum monachus, collegio* τοῦ Μωσελλοῦ *adscriptus fuerit, a quo etiam, nescio quas ab causas, discedendum putaverit* (3). *Porro, celebrem aliquando fuisse Constantinopoli Museum, puerorum*

(1) *Vitae* c. 4. — (2) *Vitae* c. 5. — (3) *Vitae* cc. 6, 7, 8, 9.

institutioni deputatum, et a Muselio quodam propriis sumptibus fundatum, docemur triplici epigrammate columnae porphyreticae, quae in Philadelphio posita erat (1), *inscripto* (2). *Primo ex hisce carminibus, Muselius velut huius musei,* adulescentum spei, *auctor ita laudatur :*

Εὔνους μὲν βασιλεῖ Μουσήλιος· ἔργα βοῶσιν
δημόσια· σθεναρὴν πράγματα πίστιν ἔχει.
Μουσεῖον Ῥώμη δ' ἐχαρίσσατο, καὶ βασιλῆος
εἰκόνα θεσπεσίην ἐντὸς ἐγράψε δόμων·
τιμὴν μουσοπόλοις, πόλεως χάριν, ἐλπίδα κούρων (3)...

In tertio vero :

Μουσείου τὰ μὲν αὐτὸς ἐτεύξατο (4).

De uno eodemque gymnasio apud hagiographum et in inscriptionibus agi valde probabile est, neque nomen Μουσηλίου *in epigrammate, alias vero* Μωσελλοῦ *pro* Μωσηλέ, *cuiquam negotium facesset* (5).

Porro, cuiusdam domus τοῦ Μωσηλὲ *situm definit anonymus Bandurii :* Εἰς δὲ τὸ Χρυσοκάμαρον ἦν ὁ οἶκος τοῦ Μωσηλέ (6), *quocum conferendus Codinus :* Εἰς δὲ τὸ Χρυσοκάμαρον (7) τὸ πλησίον τοῦ ἁγίου Ἀκακίου, ὅπου ἔστι τοῦ Μωσηλὲ ὁ οἶκος Χριστοῦ ὑπῆρχεν εἰκονισμός (8). *De eadem, ni fallor, domo sequentem versum scribit Iohannes Tzetzes :*

Ἡ νῦν μονὴ τοῦ Μωσηλέ, τοῦ Μοσηλὲ ἦν οἶκος (9).

Nec ille solus de monasterio huius nominis meminit, sed et τὴν τοῦ Μοσελὲ μονὴν *pluries memoratam reperies apud Georgium Pachymerem* (10), *et eandem noverat auctor scholii quod initio citavimus* (11).

In textibus hucusque allatis, nomine Moselis tria nuncupantur, schola nempe, domus, οἶκος, *et monasterium. Si his omnibus unum*

(1) Ducange, *Constantinopolis christiana,* l. II, n. 65, et Bandurii not. ad *Antiquitates Constantinop.*, nn. 51, 294. — (2) *Anthologia palatina,* l. IX, nn. 799, 800, 801; etiam apud Banduri, *Imperium orientale,* t. I, 3, p. 150; duo priora apud Ducange, *Constantinopolis christiana,* l. II, n. 65. — (3) *Anthol. pal.*, l. c., n. 799; ed. Didot, t. II, p. 158. — (4) *Ibid.*, n. 801. — (5) In codice quodam quem ait esse Parisiensem Regium 3058. 4, offendit Bandurius, *op. cit.*, t. II, p. 656, formam rursus diversam, Μυσέλη. — (6) *Antiquitatum Cp.*, l. II, n. 106, Banduri, *Imperium orientale,* t. I, 2, p. 38. — (7) Quicquid dicat Banduri, ubique legendum existimo Χρυσοκάμαρον, non vero Χριστοκάμαρον, uti integrum Codini locum legenti manifestum fiet. — (8) *De aedificiis Constantinopolitanis,* ed. Bonn., pp. 107-8. — (9) Citatur apud Ducange, *Constantinopolis christiana,* l. IV, n. 8. — (10) *De Andronico Palaeologo,* l. II, c. 11; l. IV, c. 33; l. VII, c. 15; *P. G.*, t. CXLIV, pp. 153, 388, 651.— (11) Supra, pp. 137, 161.

idemque designari admittas, quod loci celebritas utique suadet, concludas oportet S. Nicephorum litteris imbutum fuisse in gymnasio puerorum a Mosele seu Muselio quodam exstructo, haud longe ab ecclesia Sancti Acacii, videlicet in regione X urbis (1)*; illud autem temporis progressu in monasterium conversum fuisse, et quidem vel saeculo XII vel forsan paulo antea; id enim colligere fas est ex aetate scriptorum rem enarrantium.*

Iam, minime neglegenda est occasio inquirendi quisnam ille fuerit Moseliani gymnasii conditor; plures enim, iique non obscuri, Moseles in historiis occurrunt. Antiquiorem ideo tantum citamus ne cum sequentibus forte confundatur. Is est Alexius Moseles dux, qui contra Constantinum VI et Irenem (780-790) rebellavit, scelerisque poenas, effossis oculis, dedisse narratur (2)*. Ab illo Moselis domum conditam fuisse nullis indiciis comprobatur.*

Alius sub Theophilo (829-841) laudatur Alexius Moseles quem non uno signo tanquam loci patronum designari quis credat. Etenim, postquam eius uxor Maria, Theophili filia, fatis excesserat, saeculum reliquit, et coenobium Anthemii quod ipse construxerat, ingressus est, ubi ad finem usque vitae permansit (3)*. Dubitavit Ducange* (4) *an forte monasterium Anthemii illud ipsum fuerit quod* μονὴν τοῦ Μωσηλὲ *vocitatum legimus. Verum nulli haec coniectura testimonio innititur, immo monasterium Moselis a Iohanne Tzetze alii cognomini diserte tribuitur, uti ex dicendis patebit.*

Tertius enim Constantinopoli claruit Alexius Moseles, temporibus Romani Lacapeni; qui contra Bulgaros pugnans in mari suffocatus interiit(5)*. Iam autem, expressis ille verbis a Tzetze designatur tanquam a quo* οἶκος τοῦ Μωσηλὲ *nomen sortitus sit :*

Ἡ νῦν μονὴ τοῦ Μοσηλέ, τοῦ Μοσηλὲ ἦν οἶκος
Ὅς Μοσηλὲ πρὶν στραταρχῶν Βουλγάροις ἡττημένος

(1) Mordtmann, *Esquisse topographique de Constantinople*, Revue de l'art chrétien, IVe série, t. II (1891), pp. 28, 477. — (2) Ephraemii *Caesares*, vv. 1900-1908, *P. G.*, t. CXLIII, pp. 81-84, ubi dicitur Μωσηλέ τις ἀνὴρ στρατηγὸς δεξιὸς πρὸς μάχας; Cedrenus, *Histor. compendium*, ed. Bonn., t. II, p. 25, illum vocat Ἀλέξιον τὸν Μωσηλέ; Zonaras, *Annal.*, l. XV, c. XI, ed. Paris, p. 117, τὸν σπαθάριον Ἀλέξιον καὶ δρουγγάριον τῆς βίγλας τὸν Μωσηλέ. — (3) Ephraemii *Caesares*, vv. 2380-2397, *l. c.*, p. 100 :

Ἀλεξίῳ δὲ τῷ Μωσηλὲ τοὐπίκλην
Ἐξ Ἀρμενίων Κρηνιτῶν λαμπροῦ γένους κτλ.

Cedrenus, *Hist. comp.*, *l. c.*, pp. 118-119; Zonaras, *Annal.*, l. XV, c. 27, *l. c.*, pp. 115-116; Leo Grammaticus, *Chronographia*, ed. Bonn., pp. 216-27. Cfr. Ducange, *Familiae Byzantinae*, ed. Paris., pp. 133, 134. — (4) *Constantinopolis christiana*, l. IV, n. 8. — (5) Cedrenus, *Histor. comp.*, ed. Bonn., t. II, p. 299. Οἷς συνῆν, sic ille, καὶ ὁ πατρίκιος Ἀλέξιος καὶ δρουγγάριος τῶν πλωΐμων ὁ Μωσηλὲ μετὰ τῶν ὑπ' αὐτόν.

Τῷ πέραν μέρει τῶν Πηγῶν, μέλλων φυγεῖν εἰς πλοῖον,
Ἀποτυχών, εἰς θάλασσαν ἄνοπλος ἀνεπνίγη (1).

Adeo expressum testimonium, licet ab auctore non coaevo prolatum, cum nulli hucusque cognito adversetur, profecto accipi potest; unde et Moseles ille, qui saeculo X vixit, minime diversus censendus est ab illo cuius laudes porphyreticae columnae in Philadelphio inscriptae legebantur (2).

Omittendum hic non est primi ex citatis carminibus initium suo momento non carere. Incipit enim :

Εὔνους μὲν βασιλεῖ Μουσήλιος (3),

quae ad eunuchi titulum respicere admisit Ducange (4) *et cum eo gallici* Anthologiae *editores* (5): *hinc illi quidem visum fuit Muselium nostrum eum ipsum esse qui in lege codicis Theodosiani* (6) praepositus sacri cubiculi *dicatur, cum haec dignitas eunuchos praecipue spectaverit, qui ab eadem non semel* ἀρχιευνοῦχοι *et* πρῶτοι τῶν εὐνούχων *dicti fuerint. Mihi quidem non adeo certum est hanc vocem* εὔνους *eunuchum semper designare, eosque omnes qui hac utantur quasi necessario verbis ludere. Quicquid id est, fueritne noster Muselius eunuchus necne, sub Theodosio iuniore vixisse negandus est.*

Citarunt Ducange (7) *et Banduri* (8) *novellam Basilii Bulgaroctoni in qua ad extremam paupertatem redacti exhibentur* οἱ τοῦ μαγίστρου Ῥωμανοῦ τοῦ Μουσελὲ ἔγγονοι (9), *eosque prodiisse opinantur ex stirpe Alexii illius quem secundo loco enumeravimus. Non ita perspicua res videtur; certe intellegenda formula est de magistro Romano Moselis, si* μάγιστρος *sumendum est pro nomine dignitatis, quod reapse frequentius est; aliquoties tamen synonymum est* διδασκάλου (10), *et in Vita Nicephori procul dubio* μάγιστρος τοῦ Μωσελλοῦ *praeceptor est seu praeses gymnasii Moseliani. Quare in novella citata Romanum*

Quae perperam a latino interprete reddita sunt his verbis : *Adfuit iis etiam Alexius patricius et drungarius rei navalis et Moseles cum suis.* Unus idemque est Alexius et Moseles. Cfr. Leonis Grammatici *Chronographia*, ed. Bonn., p. 306 : Οἷς συνῆν καὶ Ἀλέξιος πατρίκιος καὶ δρουγγάριος τῶν πλωΐμων ὁ Μουσελὲ μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, quae rursus male expressa sunt in latina versione; cum tamen paulo infra, p. 307, dicatur Ἀλέξιος ὁ Μουσελὲ δρουγγάριος. — (1) Citatus a Ducange, *Constantinopolis christiana*, l. IV, n. 8. — (2) Supra, p. 162. — (3) *Anthologia Palatina*, l. IX, n. 799, ed. Didot, t. II, p. 158. — (4) *Constantinopolis christiana*, l. II, n. 65, ed. Paris, p. 176. Ubi citat haec verba Theodoreti *De Vitis Patrum*, c. VIII : καὶ τούτου ἕνεκα εὔνοι εἶναι βασιλεῖ νομιζόμενοι, καὶ τὴν προσηγορίαν ἐντεῦθεν καρπούμενοι. — (5) *Anthologia Palatina*, t. cit., p. 247. — (6) Lib. XI, tit. 28, *De indulgentia debitorum*. — (7) In notis ad Zonaram, l. XV, n. 27. — (8) *Imperium orientale*, t. II, p. 656. — (9) Leunclavius, *Iuris graeco-romani*, Francofurti, 1596, t. II, p. 175. — (10) Sophocles, *Greek lexicon of the roman and byzantine periods*, s. v.

quempiam magistrum domus τοῦ Μωσηλὲ *memorari non improbabiliter accipi potest.*

Diximus hucusque de domo in qua S. Nicephorus educatus fuit, deque eius conditore. Qua ratione, antequam in monasterium converteretur, constituta esset, non satis compertum habemus. Praeter sacras litteras profanas quoque ibi doceri consuevisse, non tantum ex nomine Musei suadetur, sed ex eo quoque innuitur quod totis verbis notet scriptor Vitae Nicephori praepositos minime passos fuisse sincerum pueri animum mundanis disciplinis commaculari (1). *Discipulos domum non incoluisse eruitur ex loco Vitae ubi Nicephorus a matre cotidie ad scholam ductus exhibetur* (2).

INDEX VOCABULORUM MEMORABILIUM

Asterisco * notatae sunt voces quae in lexicis non occurrunt.

(1) Cap. 4 ex. — (2) Cap. 5.

LEGENDA

BEATI FRANCISCI DE SENIS

ORDINIS SERVORUM B. M. V.

EDIDIT R. P. PEREGRINUS SOULIER

EIUSDEM ORDINIS

B. Francisci Patritii Legenda, quam publici iuris facturi sumus, non est prorsus inedita : pars enim saeculo proxime elapso typis mandata est in *Positione super cultu ab immemorabili* (1), p. 15-28 inclusive. Sed quia canonizationis processus in paucissimorum manibus versantur, parum iuvaret omissas partes tantum edere. Praeterea tot mendis referta est pars iam edita, ut inutile non sit hanc etiam recudere; ut enim de primo folio tantum loquar, huius generis in eo leguntur menda : *patrem* loco *pater*, *crediderant* pro *crediderat*, *pie* pro *prae*, *nonnullos* pro *multos*, *imaginem* pro *virginem*, et ita porro.

Ut alias diximus de B. Ioachimo agentes (2), haec B. Francisci una cum B. Ioachimi Legenda, cura R. P. Callixti Palombella, rerum Ordinis sui apprime studiosi, ex codice manuscripto saeculi decimi quarti anno 1726 descripta fuit. Hoc autem apographum, chartaceum, n. 28 signatum, formae mediae (0,267 × 0,195), octo foliis constat, quorum duo scriptura vacant. Codex autem primigenius, qui Fulginei in conventu Servorum tunc asservabatur, sed hodie non amplius invenitur, erat, (ut tradunt tum duo *periti* qui illum accurato examini subiecerunt *fidem*que sub fine apographi scripserunt, tum R. P. Palombella in litteris quas cum apographo Romam misit), formae in quarto, membraneus, binis columnis exaratus saeculo decimo quarto; tituli et initia paragraphorum rubricata erant, maiores vero litterae in decursu narrationis, caerulei coloris; litterarum ductus magni, quadrati, antiqui, magis ad romanam quam ad gothicam accedebant formam. Continebat Vitas sanctorum, quas Pater Palombella, codicem cum Veneta Legendae Aureae editione anni 1478 conferendo, facile comperit non esse alias

(1) *Senensis. Canonizationis B. Francisci Patritii, sacerdotis professi Ord. Serv. B. M. V. Positio super dubio : An sententia lata ... super cultu ab immemorabili tempore praedicto beato exhibito, seu super casu excepto ... sit confirmanda.* Romae, 1743, fol. — (2) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 383.

quam illas quas scripsit Fr. Iacobus a Voragine. Post Vitam vero Pelagii, et historiam Longobardorum, quae huic Vitae commixta est, sequebatur sermo in dedicatione ecclesiae; dein eadem manu, sed atramento magis nigro, in eadem pagina in qua desinebat sermo, incipiebat B. Ioachimi Legenda, quam sequebatur B. Francisci Vita, quae ultima erat. Post hanc legebantur *quaedam miracula*, quae etiam dabimus, eadem manu conscripta, sed interrupta ad haec verba, *ita ut omnes puta*,.. quia deerat unum vel plura folia. Ultimum miraculum *Puer quidam*, minori charactere, sed antiquo pariter exaratum, in maiori margine, in ima parte secundae columnae ultimi folii descripta erat.

Tandem in ultimo folio, membraneo, sicut et cetera folia, nihil aliud erat scriptum, praeter nomen possessoris vel amanuensis codicis, partim tamen erasum, ita ut haec tantum legerentur.

Hic liber. . . . . . . *fratris Benedicti Gerij*
. . . . *Ordinis Servorum Sancte Marie*
. . . . *XXII*. . . . .
. . . . *honor et gloria. Amen.*

Hic Frater Benedictus, filius Gerii, est idem qui n. 52, sub fine Legendae, sermone non nihil imperito, suae ipsius sanationis narrationem addidit. Conferendo quae ibidem de se dicit cum verbis superius relatis, forte conicere liceret ipsum, quando Senis degebat, vel descripsisse vel describendam curavisse utramque, beatorum scilicet Ioachimi ac Francisci, Legendam, ex ipsius auctoris exemplari, et hoc suum exemplum Fulgineum, ubi postea vixit, secum tulisse. Tempus autem quo hoc factum fuerit facile definiretur, si sciremus quo tempore Frater Christophorus de Parma Prioris Generalis vicarius fuerit, vel saltem cuius Generalis vicarius: Frater enim Benedictus dicit Fratrem Christophorum tunc *domini Generalis dignum vicarium* esse. Sed nihil hac de re in *Annalibus Ordinis* traditum est, nisi quod, dum Generalis Vitalis Avanzi annis 1359-1361 apud Aegypti sultanum, ex legatione sibi ab Androino cardinali Summi Pontificis vicario commissa, degeret, Ordo per vicarios regebatur (1). Si nota XXII, de qua supra, ad annum non ad mensem pertinet, tunc probabiliter agitur de anno 1372 vel 1382 [MCCCL] XXII vel [MCCCLX] XXII. Sed ita Fr. Christophorus, qui B. Francisci confessarius fuerat ac proinde ante annum 1300 natus, senio confectus, vicarii generalis munus vix potuit exercere. Nil ergo certi habemus.

Diximus supra codicem Fulginatem non amplius inveniri. Pariter periisse videtur ipsum Fratris Christophori exemplar, ex quo suum Frater Benedictus descripserat, et quod Senis asservatum fuisse satis probabile est. Pater Palombella, in litteris iam laudatis, dicit se Senas, Florentiam ac Romam scripsisse, ut certior fieret num in conventibus harum urbium aliud antiquum exemplar harum Legendarum *et quorundam miraculorum* quae sequuntur, asservaretur; sed frustra. Quantum ad Senas, nihil mirum : plurimi libri et codices manuscripti saeculo decimo sexto

(1) *Annales Ordinis Servorum*, t. I, p. 312, col. 1.

incendio perierunt. Non improbabile tamen existimamus aliquod exemplar alibi exstare incognitum : quaedam enim recenter detecta sunt monumenta quae omnino pessum ivisse putabantur.

Quamvis autem perierint antiqua exemplaria, certi tamen sumus duas Legendas fideliter exscriptas fuisse. Pater enim Palombella, antiquitatum Ordinis apprime gnarus neque regularum critices imperitus, prout eius varia testantur opera, nos in iam saepius allegatis litteris certiores facit se diligentem curam impendisse, ut quales essent in codice, tales plane describerentur ambae Legendae, orthographia, interpunctione, maioribus et minoribus litteris, ac mendis ipsis ad unguem servatis.

De auctore huius Legendae nulla est difficultas : eum fuisse quendam Fratrem Christophorum de Parma docet nos Frater Benedictus, in additione de qua iam supra. Quod confirmatur ex eo quod auctor ipsi n. 26 referat quae B. Franciscus de morte sua proxima praedixerat. Illa vero ut Fratri Christophoro de Parma referret neque ulli alii manifestaret, *facie quasi comminanti*, confessario suo iniunxerat beatus. Hic autem Frater Christophorus, sicut eodem loco apparet, carissimus B. Francisco fuerat, eius intimus consiliarius, quin etiam eius confessarius; quod etiam n. 8 apparet, in quo legimus illum confessiones beati iam senis audivisse. Nomen autem filii quo utitur beatus, ostendere videtur Christophorum ab eo ad vitam religiosam educatum fuisse. Quod si fuerit etiam auctor Legendae B. Ioachimi, ut probabile esse supra diximus (1), ante annum 1305, quo B. Ioachimus obiit, Ordinem Servorum ingressus fuisset. Tempore autem quo scribebat Frater Benedictus Gerii, erat, ut iam vidimus, Prioris generalis *vicarius*. Prius autem anno, scilicet 1330, provincialis Tusciae fuerat quidam Frater Christophorus de Parma, qui noster esse videtur.

Nunc autem quaestio satis implexa agitatur. In *Memoriis* Fratris Nicolai, quas iam citavimus ubi agitur de B. Joachimo (2), legitur quaedam *Memoria miseranda*, in qua hic auctor coaevus, de mala administratione Petri de Tuderto, qui Generalis fuit ab anno 1314 ad annum 1344, conquestus, addit praecipuam tantae iacturae causam magna ex parte refundendam in Fratrem Christophorum de Parma, *Generalis pessimum consiliarium* (3). Quod confirmatur ex bulla Benedicti XII, Avenione II kalendas ianuarii anno septimo (31 decembris 1341) data, in qua legitur Christophorum et Paulum de Parma germanos ac duos alios, vicarios per Petrum de Tuderto constitutos, magis partialiter quam dictum Petrum et deterius se gerere, ac proinde alios eis substitui (4).

Estne hic Frater Christophorus idem ac auctor nostrae Legendae, an alius eiusdem nominis? Pater Palombella, in quadam charta quae invenitur cum

(1) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 384. — (2) Ibid., p. 383. — (3) *Ricordi del P. Niccolò Mati...* per fra Agostino Morini, p. 139. Haec autem *memoria*, ex modo loquendi auctoris, scripta videtur adhuc viventibus Petro de Tuderto ac Christophoro, proinde ante annum 1344 quo mortuus est prior. — (4) Regesta Vaticana, vol. 129, f. 315v, a. VII, litt. riiij. Istam bullam non cognoverunt auctores *Annalium Ordinis*.

Legenda, et alii cum eo, posteriorem sequuntur hypothesim. Quomodo enim, aiunt, potuisset B. Franciscus confessarium sibi deligere, et intimum et dilectissimum habere, ac filium suum vocare, virum qualis fuit hic Frater Christophorus? Praeterea, quomodo beati confessarius et familiaris esse potuisset, qui ratione officii cum Petro de Tuderto commorari debuisset? Tandem quomodo a Fr. Benedicto dictus esset *domini generalis dignus vicarius?*

Haec argumenta, quae prima facie solidae videntur, ei tamen qui rationes temporum observaverit, fere omne suum robur amittunt. Agitur enim de diversis omnino temporibus. Nam ex una parte B. Francisci verba superius relata, anno 1328 prolata sunt; hoc autem tempore nondum querebantur fratres de malo regimine Petri de Tuderto. Ex alia parte, quando scribebat Fr. Benedictus, post annum 1350 scilicet, omnes contentiones iam a pluribus annis sedatae erant. Matthaeus enim de Castro Plebis, quem post obitum Petri de Tuderto (1) Clemens VI, bulla Avenione III nonas decembris anno tertio (3 decembris 1344) data, toti Ordini praefecerat (2), prudentia ac sanctitate res in melius paulatim redegerat; proinde Fr. Christophorus, calamitatibus eruditus, ad meliorem frugem reverti, paenitentiam agere ac pristinum fervorem resumere facile potuerat. Et cum esset vir non parvi ingenii, nil mirum si aut Generalis Vitalis Avanzi, aut eius successor, eum vicarium constituerit, in quo officio sic se recte gesserit, ut dignus vicarius dici potuerit. Quod si institeris et quaesieris quomodo vir huius virtutis quam supponit amicitia cum B. Francisco, sic se male gerere potuerit ac tot malorum Ordini causam esse, respondebo agi primo de temporibus turbulentissimis, schismatis scilicet Ludovici Bavarici, ac turbas non in Servorum solum, sed in aliis quoque Ordinibus excitatas fuisse; dein verisimile esse adversarios Petri de Tuderto eius culpas auxisse, ut fere accidit in talibus de regulari observantia controversiis; tandem Petrum de Tuderto ipsum, qui testibus etiam suis adversariis, primo egregius Generalis fuerat quique ab ipso S. Alexio Falconerio, uno ex septem sanctis Fundatoribus, educatus fuerat (3), postea tamen male se gessisse, ac idem etiam Fr. Christophoro de Parma accidere potuisse. Nihil aliud hoc probat nisi humanae voluntatis inconstantiam ac debilitatem.

Attamen, etsi rationibus Patris Palombella facile respondetur, non ideo sequitur eundem esse auctorem Legendae nostrae cum consiliario Generalis Petri de Tuderto. Facillime enim fieri potuit ut duo simul fuerint in Ordine fratres Christophori de Parma, sicut paulo antea exstiterant tres fratres Andreae de Burgo S. Sepulcri, B. Andreas scilicet Dotti, Andreas Balduccii, et Andreas Homodei seu Amodei (4), et quattuor fratres Francisci de Senis, scilicet Franciscus

(1) Vulgo creditur Petrus de Tuderto in eremitorio Sancti Ansani prope Bononiam anno 1346 obiisse. Ex bulla autem de qua loquimur, constat eum anno 1344 Avenione mortuum esse; sic enim legitur: *Nuper siquidem, prioratu generali fratrum Servorum Sanctae Mariae... per obitum quondam Petri de Tuderto, prioris generalis dictorum fratrum, qui apud sedem apostolicam diem clausit extremum, vacante...* — (2) Regesta Vaticana, vol. 163, f. 61, anno III, litt. XLVI. — (3) *Ricordi*, pp. 65 et 139. — (4) Hi tres nominantur in variis instrumentis. *Annalium* auctores

Arrighetti (noster beatus), Franciscus Donati, quem non raro confuderunt cum beato, Franciscus Burnaccii, et Franciscus Salvani (1). Res ergo incerta manet, quamvis nobis probabilius videtur eundem fuisse nostrum ac consiliarium Petri. Anno enim 1328 Senis iam non degebat, ut n. 26 apparet, forte quia tunc cum Petro de Tuderto commorabatur.

De tempore autem quo compilata est haec Vita seu Legenda, nihil certi statui potest, nisi quod anno 1348 posterior sit, cum auctor n. 22 loquatur de quodam fratre qui in celebri huius anni peste mortuus est: immo non videtur loqui de ea re ut de recenti. Forte error, quo auctor n. 30 Ascensionem die 26ª loco 12ªª maii posuit, indicaret illum vel amanuensem anno 1351 vel 1362 vel 1373 scripsisse, quo Ascensio tali die celebrabatur, si admittatur, ut Palombella suggerit, hunc errorem ex eo provenire quod Senis festum beati non die mortis eius, sed die Ascensionis celebraretur, auctorque vel amanuensis anno quo Ascensio in diem 26ªm maii incidisset scripserit.

De fide autem quam meretur auctor nihil addere necesse videtur. Cum enim fuerit B. Francisci familiaris et confessarius, eumque intime noverit, facile quae refert cognoscere poterat. Ipse praeterea n. 7 testatur se nihil de virtutibus eius asserere quod ipse non viderit, vel ex eius ore hauserit. Quae autem non vidit ex aliis testibus fide dignis didicit.

Nunc vero non pauca de B. Francisci vita elucidanda sunt. A tempore enim Gianii (1618) magna apud scriptores viget confusio quam ab ipso deceptus non satis vitavit qui in *Actis SS.* (2) beati Vitam ex Poccianti et ex depositionibus testium, in causa beatificationis anno 1622 factis, concinnavit. Alii enim illum anno 1265, alii anno 1273 natum esse contendunt: alii eius ingressum in Ordinem anno 1285 illigant, alii anno 1295 vel etiam 1298; fere omnes tandem eum anno 1326 mortuum asserunt, vel etiam 1325. Praeterea Gianius, Garbius et alii, similitudine nominis decepti, ipsi ea tribuerunt quae a fratre Francisco Donati supra nominato gesta sunt. Talia secum pugnantia, et alia non pauca quae omitto, non solum apud diversos auctores sed apud eundem inveneris: sic, exempli gratia, Garbi, qui Franciscum anno 1273 natum scripserat, postea *anno Domini 1326, aetatis vero suae 63*, mortuum dicit (3). Sic etiam uno loco Gianius eum asserit anno 1295 (4) receptum, alio loco anno 1297 (5). Non ergo abs re erit haec omnia distincte elucidare.

Ac primo quod ad beati nativitatem pertinet, annus 1263 statuendus est. Si enim Giani Pocciantii textum (6) attentius legisset, typi mendum irrepsisse, ac 1263 pro 1273 legendum, facile animadvertisset, cum Poccianti eum vigesimo secundo aetatis anno atque a S. Philippo Benitio anno 1285 receptum narret. Qui annus certo

crediderunt Andream Balduccii et Andream Homodei esse eundem, sed erraruut: ambo enim simul in iisdem apparent instrumentis. — (1) Primi tres nominantur simul v. g. in instrumento diei 25 ianuarii 1310, de quo infra; quartus fuit provincialis eiusque nomen apparet in variis instrumentis. — (2) *Acta SS.*, Maii t. III, pp. 655-666. — (3) *Annales Servorum*, t. I, p. 252, col. 1. — (4) *Ibid.*, p. 137 nota 1ª; ac rursus, p. 250, col. 2. — (5) *Ibid.*, p. 180, col. 1. — (6) *Chronicon rerum totius sacri Ordinis Servorum B. M. V.*, Florentiae, 1567, in-4º, pp. 74, 126 et 127.

etiam eruitur ex eo quod ex una parte Fr. Christophorus quoque bis dicat illum vigesimum secundum annum agentem in Ordinem Servorum ingressum esse (1); ex alia autem, Nicolaus, fere coaevus, eum a S. Philippo receptum et educatum fuisse asserat (2). Duodecim annos natus (3), id est anno 1275 non 1285, B. Ambrosii Sansedoni praedicationibus motus, mundum relinquere cogitavit, sed apud matrem oculis captam remanere coactus fuit. Mortua matre, vigesimum secundum agens annum (4), in Ordinem Servorum a S. Philippo Benitio exceptus et eius institutis imbutus (5). Gianius vero eum hac aetate Ordinem ingressum legens et anno 1273 natum reputans, difficultati optime occurrisse putavit, *pro veritate affirmans Franciscum primo accepisse habitum tertii ordinis per manus B. Philippi hoc anno 1285, deinde ad religionem per F. Lotheringum* (S. Philippi successorem) *anno 1295, admissum fuisse* (6). Quae fabula, a Gianio excogitata quamque alii deinde ex eo mutuati sunt, apud nullum antiquiorem legitur, suaque mole corruit, si recte tempora conferantur.

Poccianti B. Franciscum Servorum familiae adscriptum esse, cum S. Philippus Florentia Perusium iret, id est mense iulio 1285, supponit (7) : sed id anno ineunte potius contigisse dicendum est, quia S. Philippus in hoc ultimo vitae suae itinere Senis brevissimo tempore commoratus est, quippe qui Florentia die 15ª iulii profectus, ac coenobia Ordinis visitans, iam die 10ª augusti, Tudertum pervenisset (8), neque proinde beatum ad religiosam vitam instituere potuisset.

Infra triennium, cum esset circiter viginti quinque annorum (9), id est vel tempore adventus anno 1287 vel sub principio 1288, sacerdos factus est B. Franciscus. Anno vero 1298 (stilo Senensi, 1299 aerae vulgaris), X kal. aprilis (23 martii) die lunae (10), fundavit quandam fraternitatem, quae *Compagnia minore della Vergine Maria* nuncupata est (11), qua appellatione distinguebatur ab alia fraternitate B. M. in eadem ecclesia Servorum circa 1290 instituta et pro qua exstat privilegium Renaldi, episcopi Senensis, die 28 augusti 1291 datum, quo quadraginta dies indulgentiae certis diebus concedit (12). Paulo post, id est die 11 aprilis eiusdem anni 1299 prior, camerarius, consiliarii et socii omnes de fraternitate *Sanctae Mariae precis*, loci Servorum eiusdem Beatae Mariae Sancti Iacobi de Fulgineo, priori, camerario, consiliariis et omnibus de Societate Disciplinae Recommendatorum Iesu Christi Crucifixi de Senis (13), *ob paternum amorem pii patris sui fratris Francisci, prioris*

(1) Legenda, nn. 5 et 7. — (2) *Ricordi*, p. 83. — (3) *Ricordi*, ib. Cfr. Legendam nn. 4 et 5. — (4) Legenda, nn. 5 et 7; Poccianti, p. 127. — (5) *Ricordi*, p. 83; Poccianti, p. 74. — (6) *Annales*, p. 137, nota 1ª. — (7) *Chronicon*, p. 74. — (8) *Ibid.*, pp. 74 et 76. — (9) Legenda, n. 9. — (10) Anno 1299, dies 23 martii erat revera dies lunae. — (11) *Annales*, t. I, p. 180, ubi Gianius fundationis instrumentum citat. Hodie non invenitur. — (12) Instrumentum originale invenies in archivo publico Senensi, sub rubrica : *Patrimonio dei resti ecclesiasticio, Compagnie.* — (13) Haec celeberrima Senensis societas seu confraternitas, quae erat in hospitali Scalae, *della Scala* (sic dicto ex scalis per quas ad idem descendebatur), florentissima fuit, ex eaque prodierunt plurimi viri sanctitate illustres. Fortiguerri, in suis *Memorie della Compagnia della Madonna dei Disciplinati sotto le volte dello spedale, raccommandati a Ieshu Christo crocifixo, compilate per ordine del Capitolo*

dicti loci Servorum, omnium bonorum operum suorum participationem dederunt (1). Anno 1309 (stilo Senensi, 1310 aerae vulgaris) die 25ª ianuarii, Vitaleone Altimanni, civis Senensis magnae auctoritatis et in publicis officiis saepe versatus, legavit conventui Servorum S. Mariae de Senis quandam *petiam terrae, coram fratre Francisco Donati, priore fratrum Servorum Sanctae Mariae de Senis, fratre Francisco Henrighetti* (nostro beato),... *fratre Francisco Burnaccii* (2)... Eiusdem fratris Francisci Arrighetti nomen apparet etiam in quibusdam aliis instrumentis, uno diei 19 martii eiusdem anni, quo domina Gratia, filia Gerardi et relicta (vidua) Rubini, in testamento suum fideicommissarium eum relinquit (3), altero diei 8 ianuarii anni 1315 (st. Sen., 1316 aerae vulgaris), quo prior et fratres conventus eum cum pluribus aliis syndicum et procuratorem ad diversas causas faciunt (4), tertio diei 20ªᵉ maii anni 1325, in quo inter fratres cuidam contractui praesentes nominatur (5). Tandem ad ostendendum eum non anno 1326, ut vulgo putabatur, sed postea mortuum esse, Fr. Buondelmonte in ea quam incoeperat B. Francisci Vita manuscripta, citat instrumentum anni 1327, indictionis 10, diei 22 mensis maii, in quo *frater Nicolaus Amadoris, prior capituli et conventus fratrum Servorum S. M. de Senis, cum consilio, consensu ... fratris Francisci Arrighetti* (6)...

Quae autem a Gianio et aliis post eum traduntur, Franciscum scilicet nostrum a clero Senensi ad Clementem V missum fuisse (7), concilio Viennensi interfuisse, sermones edidisse, conventum Servorum Veronae fundasse, etc., non ipsi, sed Francisco filio Donati, viro pariter magnae sanctitatis, tribuenda sunt. De quo vide quae disserit R. P. Aug. Morini in appendice ad *Memorias* Fratris Nicolai (8).

Tandem B. Franciscus non anno 1326 mortuus est, ut contendunt fere omnes qui eius historiam texuerunt, Borghesius (1483), Thomas de Verona (1507), Poccianti (1567), Alasia (1622), Annales (1618 et 1719), Gigli (1723), Canali (1723), illum cum Francisco Donati, qui die 5 novembris 1326 obiit (9), confundentes, quod exploditur instrumento anni 1327 mox allegato, sed anno 1328, ut clare asserit

l'anno 1590, quae manuscriptae asservantur in archivo huius confraternitatis, non minus quinquaginta unum enumerat, inter quos nominandi sunt B. Ioachimus Piccolomini, B. Franciscus Patrizi, B. Bernardus Tolomei, unus ex quattuor fundatoribus congregationis Montis Oliveti prope Senas, B. Iohannes Columbini, Iesuatorum institutor, B. Raymundus de Capua et B. Guglielmus Anglicus de Lecceto, ambo familiares S. Catharinae Senensis, tandem S. Bernardinus Senensis et S. Iohannes a Capistrano. Eius capitula seu statuta edidit Lucianus Banchi. Gati, Siena, 1866, in-16. — (1) Originale exstat in archivo publico Senensi, *provvenienza della Biblioteca.* Editum fuit illud privilegium, sed cum mendis non paucis, ab abbate De Angelis in quodam ex eius opusculis. — (2) In archivo publico Senensi, *Diplomatico* ad annum, *provvenienza della Biblioteca.* — (3) Ibid. — (4) Ibid. — (5) Ibid. — (6) *Ristretto della Vita del B. Francisco* (1632 *circa), instrumentum*, n. 12. Cod. signatus B. VII. 17, in bibliotheca publica Senensi. — (7) *Annales*, t. I, p. 251. In instrumento quod ibi citat Garbius et quod hodie in archivo publico Senensi conservatur, legitur die 20 novembris 1310 Fratrem Franciscum *Donati* (non Arrighetti) absentem, et Fr. Bernardum Nuccii syndicos et procuratores capituli et clericatus Senensis constitutos esse. — (8) *Ricordi*, pp. 155-159. *Nota su diversi Franceschi coevi.* — (9) *Ricordi*, etc., p. 158. *Nota* supra citata.

Frater Christophorus de Parma in nostra Legenda (1). Omnia enim adiuncta ab eo enumerata, exceptis duobus, apprime concordant. Annus enim 1328 revera erat duodecimus Iohannis papae XXII, qui pontificatum iniit die 5 septembris 1316; indictio etiam agebatur undecima; anno 1327 prior erat Fr. Nicolaus Amadoris, ut modo vidimus, nec alium ante 1330 nominat Buondelmonte in suis *Memoriis* conventus Senarum (2). Et quidem dies mensis non concordat. Ascensio enim anno 1328 non in diem 26^{am}, sed in 12^{am} mensis maii incidit, sed neque anno 1326 vel 1327, aut ulli ex immediate sequentibus ea concordantia convenit: nescimus unde potuerit oriri hic error, nisi forte ex hallucinatione superius indicata (3). Fatendum quoque est anno 1328. non Fratrem Michaelem, sed Fratrem Angelum de Castro Florentino, secundum catalogum Provincialium Tusciae, Priorem provincialem fuisse. Frater Michael de Civitate Castelli, in instrumento diei 8 ianuarii 1316 superius citato, Provincialis signatur. Sed neque huius erroris causam assequi potuimus.

His elucidatis, ad Legendae textum tradendum transimus, quem sequentur *quaedam miracula* de quibus supra locuti sumus. Hoc solum animadvertendum superest, codici eam esse orthographiam quae communiter in huius temporis monumentis invenitur: v. g. *manxit, subiexit*; *commestionis, summere, iminuere, acersiri; felitia, sotios; sompniis, solempnia; mictere, colectetur; perhenniter, honus, exortationis, yemale, ymagine; velud, inquid*; tandem ex Tusciae pronuntiandi modo, *haritas, harissimi.*

1. Multifarie multisque modis olim, fratres carissimi, loquens Deus patribus in prophetis, novissime diebus istis locutus est nobis in servo suo Francisco, quem Pater misericordiarum de tenebris vocare dignatus est in admirabile lumen suum, ut abnegantes impietatem et saecularia desideria, ut ait summus theologorum Apostolus, sobrie, iuste ac pie vivamus in hoc saeculo, exspectantes beatam spem, scilicet futuram gloriam fidelibus in stadio currentibus repromissam. Igitur, dilectissimi, felicia ipsius primordia, quibus ad esse prodiit tam gratiae quam naturae, ac sacratum exitum quo ad caelestem gloriam gloriosus adscendit perenniter regnaturus, succincti sermonis compendio percurramus.

2. Beatus itaque pater et almus confessor Christi Franciscus de civitate Senensi provinciae Tusciae, patre Arrigetto (4), matre vero Raynaldescha (5) duxit originem, parentibus siquidem secundum carnis originem non infimis, vita vero, fide et moribus non mediocriter fidelibus et devotis. Huius mater, dum conceptum puerum gestaret

(1) *Legenda*, n. 50. — (2) *Storia del convento dei Servi di Maria*, cod. signatus B. VII. 14, in bibliotheca publica Senensi. — (3) Supra, p. 171. — (4) *Arrighetto*, *Henrighetto*, Henrici, italice *Arrigo*, diminutivum. Hic Arrighettus, cuius nomen etiam a Fratre Nicolao traditur, ad nobilem Patrizi familiam, cuius ramus Romae adhuc exstat, pertinebat, eratque de dominis vexilliferis, *dei Signori del gonfalone*, (Fr. Nicolaus, *Ricordi etc.*, p. 83). — (5) Nescimus cuius familiae fuerit mater beati.

in utero, et vicina partui cum suo viro more solito obdormiret, cernebat se quoddam lilium parturire, quod radices fixas mittebat ad terram, et crescens in stipitem lilia quamplurima producebat; quae cum timore sumens, sertum capiti Reginae virginum imponebat. Quae evigilans et viro suo referens, non visionem praesagam futurae sobolis, sed somnium fore simpliciter crediderat. Quae rursus obdormiens visione non minus mirifica illustratur. Videbatur enim sibi quod in ecclesia quadam mirae pulchritudinis consistens, videret quendam episcopum pontificalibus indutum, adstantibus eidem clericis ad missarum sollemnia celebranda, vocantemque eam prae inconsuetudine trementem, dicentemque sibi : *Mulier, ne paveas. Lilium enim, ut vidisti, in utero tuo salva parturies, quod illibatum permanens carnis spurcitias impolluto calle transibit.* Quo dicto, cum stimulo baculi pastoralis ipsius utero impressit vivificae signum crucis. Evigilans itaque et visionem a Domino factam modo simplici quo poterat intellegens, secretum sibi praeostensum usque in diem mortis nemini revelavit.

3. Post non multos dies, puero de matris alvo producto in lucem, ut alteri Elisabeth congratulabantur vicini, et de suis facultatibus decenter eius puerperio ministrabant. Qui mox renatus baptismalibus sacramentis, dum patrinus eiusdem puerum de sacro fonte levasset, ac obstetrici involvendum panniculis tradidisset, ipsaque obstetrix panniculis involutum puerum coram imagine gloriosae Virginis commendasset, puer, iam caelesti unctione perunctus, oculos aperiens exsultavit; et iis nutibus quibus illa aetas poterat, salutare Virginem gloriosam satagebat. Nimirum qualis futurus erat, infantulus iam caelesti unctione perfusus, et quam devotus in sacro eiusdem Virginis plantario, ipsa eiusdem infantuli sacrata primordia demonstrabant.

4. Ablactatus itaque puerulus Franciscus a matre sua, quae nutricis gerulae gerebat officium, primis scientiae elementis traditur imbuendus, ut mediocriter instructus in templo Domini, ut alter Samuel, iugiter moraretur. Mox mirum in modum benedictus puer, iam Deo plenus, ante decennium proprio orbatus parente, coepit ecclesiarum frequentare limina, verbi Domini auditor assiduus. Et si quando captu sui ingenioli verbum seu sententiam aliquam colligebat, meditanti animo iugi studio frequentius revolvebat, sicque in armariolo sui pectoris velut collectos flores de plurimis sententiis recondebat.

5. Vivebat eo tempore carus Deo et optimus felix Ordinis Praedicatorum beatus frater Ambrosius (1), Senensi populo vita et fama

(1) B. Ambrosius, de nobili Sansedoni familia, qui tunc praedicationibus Senis maxime florebat. Anno circiter 1220 natus, Praedicatorum Ordinem anno

celebris, ac in praedicationibus creberrimis plurimum gloriosus. Huius praedicatoris eximii puer Franciscus inebriatus eloquio, non vacans lusibus seu lasciviis puerorum, ut assolet tam aetas quam patria saepius excitare, ne forsan aliquod praedicantis verbum ab exordio usque ad finem eius sacras subinfugeret aures, frequentius mansit sacri ieiunii tempore, noctes ducens insomnes in fratrum Praedicatorum polyandrio (1), seu ostiis ecclesiae pernoctabat. Accidit autem, ut dum memorabilis felix praedictus frater Ambrosius declamatorie loqueretur ad populum, illud verbum dictum Arsenio cum multo fervore spiritus recitaret: *Arseni, fuge homines, et salvaberis* (2). Quod verbum praecordiis ac menti beati Francisci tam immobiliter et constanter inhaesit, ut iam antra deserti ac vitam solitariam sub annis teneris petere decrevisset. Quod et fecisset, nisi matris quam, ut probaretur humilitas et patientia benedicti Francisci, Deus orbaverat lumine oculorum, cuius sedule curam gessit usque ad aetatis suae vigesimum secundum annum, infirmitas obstitisset, et non timuisset mandatis dominicis et iussionibus contraire. Creverat siquidem cum eo a sua sacra infantia miseratio liberalis; et non solum ad parentes, sed ad quoslibet miserabiles, redemptos Christi sanguine, exhibebat viscera pietatis.

6. Elegerat sanctus iuvenis Franciscus gloriosam Virginem in matrem et dominam spiritualem, summamque ei reverentiam et mente et corpore exhibebat, ita ut eam nonnisi Dominam nominaret. Consueverat siquidem coram imagine beatae Virginis inter diem et noctem saltem quingentis vicibus genua flectere, et salutationem angelicam cum nonnullis aliis laudibus eiusdem Virginis suis labiis persolvebat, ac ne suae virginitatis lilium aliquando scinderetur, suppliciter gloriosam Virginem exorabat. Humilitatem cordis, et patientiam in adversis, et fortitudinem in adversarii insidiis propulsandis, ferventibus desideriis flagitabat. Cogebat carnem prorsus servire spiritui; et si quando impetuosi motus in partibus animae titillarent, ad petram Christum et gloriosam Virginem Dominam suam querulosis vocibus allidebat. Tergebat venialia, quae mentem interdum latenter irrepunt, lacrimis et suspiriis; et cilicium ad carnem deferens, flagellis corpus suum et verberibus edomabat.

7. At ubi matre orbatus est pius iuvenis Franciscus, quasi ab omnibus saeculi vinculis absolutus, proposuit exsequi quod in ipsius

1237 ingressus erat. Mortuus est anno 1287, die 20ª martis. De eo vide *Acta Sanctorum*, Martii t. III, pp. 180-251, et Aprilis t. II, p. 506. — (1) Polyandrium, id est coemeterium. — (2) Haec verba, Arsenio caelitus dicta tradit Theodorus Studita, cap. I, n. 4: *Arseni, si salvus esse vis, fuge homines, et salvaberis*. Vid. *Acta SS.*, Iulii t. IV, p. 618.

praecordiis versabatur; ac vitam solitariam, in qua posset omnium Creatori ac gloriosae Virgini Dominae suae perpetuis temporibus famulari, animo requirebat, nisi Dominus et gloriosa Virgo Maria Domina sua de ipso aliter dispensaret. Saepe ergo in animo revolventi et in conscientiae stomacho digerenti verbum illud *Fuge homines,* suggessit ei Spiritus sanctus non in hominum conversatione, sed in vitiorum imitatione potius esse culpam, quodque ad maioris eidem meriti cumulum accedebat, si homines, per abrupta saeculi et vitiorum devia more pecudum incedentes, et animas diabolica fraude deceptas per suae exhortationis eloquium salutare ac vitae ipsius exempla de faucibus eriperet inimici et ad semitas iustitiae inclinaret. Intellegens itaque servus Dei Franciscus, iuxta prophetae vaticinium, quod in ipso Dominus loquebatur, et hoc oraculo et institutione divina caelitus informatus, religionem in qua sub oboedientia, quae sacrificiis praefertur et victimis, ac propriis exutus sine proprio Christum pauperem et gloriosam Virginem liberius imitari, et in suae virginitatis et puritatis flore Virgini Matri et Filio Virginis virgo ipse valeret acceptabilius famulari, ilico petiit, et Ordinem Servorum eiusdem Virginis servus ipse Franciscus vigesimo secundo aetatis suae anno feliciter, ut eiusdem probavit exitus, introivit (1). Ubi ad cuius perfectionis apicem meruit, favente virtutum omnium Domino, pervenire, fratres et eiusdem professionis socii testes exsistunt. Testor ego Deum et omnes sanctos eius, nihil de virtutum eius praeconiis, nisi quod ego ipse conspexi, et quae ante ipsius felicem exitum, dicto patre referente, cognovi, non adulantium more depromere, sed ad divinae Maiestatis gloriam et intemeratae Mariae Virginis, cuius assiduis momentis patrocinia implorabat, honorem verius aperire.

8. Hic vir itaque, Deo plenus, ut mihi aliquando sub secreto paenitentiae rettulit, non recolebat nec sciebat se corde vel opere actuale crimen ab infantia sua usque ad senectutem mortaliter commisisse; et assiduis diebus gloriosam Virginem piis et supplicibus gemitibus exorabat, ut potius spiritum eius de tabernaculo carnis evolare iuberet, quam eius animam permitteret alicuius actualis seu voluntarii criminis laqueis irretiri, saepius illud Salomonis verbum exprimens : *Quasi a facie colubri fuge peccata.* Si qua vero alicuius venialis [culpae] ipsius animam macula respersisset, salutaris paenitentiae sacramento singulis diebus mane et sero indefectibiliter abstergebat.

9. Infra triennium vero ab ingressu eiusdem in Ordinem, cum esset circiter annorum viginti quinque, ad dignitatem sacerdotii sublimatus, tanta ad Eucharistiae sacramentum devotionis mira afficie-

(1) Sub principio anni 1285, ut in praefatione dictum est, haec receptio locum habuit.

batur dulcedine, ut diebus singulis celebraret. Dicebat enim: *Non decet servum Dei die aliqua sine viatico remanere, cum nihil sit incertius hora mortis, et ignoremus qua hora Dominus sit venturus.* Tanta insuper interdum exsultatione intra missarum sollemnia eius exhilarabatur et iubilo perfundebatur facies, ut crederes ipsum conspicere absque sacramentorum velamine Christum gloriae incarnatum. Et cum quidam ex fratribus eo tempore eius exsultantem faciem observaret, et post exsoluta sacramenta interrogaret et diceret: *Frater Francisce, quid habuistis vel vidistis, quod intra missarum sacramenta videbamini ridere et taliter exsultare?* pius pater, vultu in terra demisso, respondit: *Indulgeat tibi Deus, fili, quod in facie sacerdotis aspicere praesumpsisti. Non decet quempiam ipsius faciem aspicere, vel ipsum sacerdotem aspicere quemquam, dum est in praesentia sacri corporis Iesu Christi. Solus namque Moyses sancta sanctorum ingrediebatur, nec filii Israel faciem Moysi conspicere poterant, quae facta erat ex consortio sermonis Dei radiosa.* Et cum a confessore suo, audiente tunc verba huiusmodi, rogaretur ut, si quid revelatum eidem fuerat, aperiret, respondit: *Secretum meum mihi: depraedari enim desiderat qui thesaurum publice in via portat.* Tantae namque sollertiae servus Dei erat, et tantam gratiam verbi contulerat Altissimus ori eius, ut subito interrogatus, repente sine cogitatu aliquo responderet, et singulis sufficientissime satisfaceret ad quaesita.

10. Inerat servo Dei Francisco proponendi populis verbum Dei cura sollicita; cui Dominus tantam verbi contulerat gratiam, ut ilico requisitus, sine lectione praevia, sed genu flexo ante imaginem Crucifixi seu Virginis gloriosae, et benedictione a praelato seu alio sacerdote suscepta, affluentissime populo frangeret panem verbi, et sufficientissime proponeret verba vitae. Et cum quidam ex fratribus super scientia et responsis eius, et de subita propositione verbi Dei absque lectione praevia mirarentur vehementer, proposuere exinde sumere argumentum. Et ecce subito vocatus frater Franciscus, eidem iniunctum est a priore quod subito pulpitum adscenderet, et verbum Dei praestolanti populo praedicaret. Qui, benedictione suscepta, coepit versus ecclesiam progredi, saepe iterans salutationem angelicam, et postea dicebat: *Sit in corde meo,* etc. Et cum ipsum silenter quidam ex dictis fratribus sequerentur, et interrogaret ipsum quispiam quomodo auderet praedicare sine praevisione praevia, respondit: *Dominus dat sapientiam; ex ore illius divitiae et gloria.* Et adiecit: *Si quis indiget sapientia, postulet a Deo, qui dat omnibus affluenter, et non improperat. Nescis quia Domina est gratia plena?* Quo dicto, adscendit pulpitum, et solito gloriosius praedicavit; fratres autem dicti Deo gratias rettulerunt. Pharisaei stupent in doctrina Domini, mirantur in Petro et Iohanne, quomodo legem sciant cum litteras non

didicerint; mirabantur et nonnulli in praedicatione servi Dei: unde et interrogatus quomodo praedicaret, cum talem scientiam non didicerit, in caelum suspiciens: *Non eruditio sed unctio, non scientia sed conscientia, non charta sed charitas docet theologiam.*

11. Interea dum praedicationi verbi Dei insisteret ferventissimis votis, accidit ut duae virgines (1), quae ad ipsius praedicationem simul accesserant, simili prodigio laetarentur. Viderunt namque, ut suo confessori divisim et insimul rettulerunt, dum servus Altissimi Franciscus ferventer populo praedicaret, globum igneum adscendere super caput eius. Et dum aliquandiu super caput ipsius quievisset, aspexerunt globum huiusmodi descendere in dextrum umerum, ubi non globus igneus, sed stella praeclarissima videbatur, quae radios scintillantes in ipsius labia emittebat. Et completa praedicatione, stella ipsa super caput eius adscendens, in modum lilii candidissimi est conclusa. Et ex tunc cognoverunt firmiter copiosum munus gratiae collatum fore divinitus servo Dei.

12. Erat servo Altissimi Franscisco gratia in consiliis tribuendis mirabiliter attributa: unde et promiscui sexus et variae condicionis homines et mulieres ipsius paenitentiam frequentabant. Super quo nonnulli ex fratribus eius, piis invidentes actibus, murmurabant quod frater Franciscus conversationem saecularium hominum et mulierum sub confessionis specie nimium frequentabat. At ubi intellexit servus Dei, plurimum doluit se fuisse causam alicuius scandali, seu causam peccandi alicui praebuisse. Cupiens ergo meliorem partem eligere cum Maria, ne et alicui foret causa scandali vel peccandi, prostratus coram imagine Virginis gloriosae, totum se contulit et tota devotione oravit, dicens: *Mater carissima, virgo benignissima, regina caelorum, domina angelorum, mater gratiae et misericordiae, rogo vos, mater dulcissima, peccatorum advocata, ut me indignum servum vestrum taliter in utroque homine disponatis, quod vobis placeam, et vestris reverentiis fideliter et sine proximorum scandalo insistam.* Et haec dicens, flebat uberrime, gratiam postulans. Consueverat enim dicere quod nunquam est in hac vita sine lacrimis gratia Creatori omnium vel caelorum Dominae postulanda. Et completa oratione sua, coram dicta imagine levi somno arripitur, audivitque vocem de imagine dicentem sibi: *Exaudita est oratio tua.* Evigilans autem Franciscus, dum medium silentium tenerent omnia et essent secreta noctis silentia, more solito sine alterius excitatione de strato consurgens, ad laudes matutinales cum fratribus accedens, incoeptis licet

(1) Ex *Annalibus Ordinis*, t. I, p. 250, col. 2, illas virgines fuisse discimus beatas Bartholomaeam de Vaiariis et Sobiliam Palmieri, ambas Ordinis sorores ac beati spirituales alumnas.

matutinis nil penitus audiebat. In quo intellexit servus Dei Franciscus in auditus privatione orationem suam a Domino exauditam. Et cum fratres ipsum ex more clamarent, digito auri apposito, eisdem nutibus verisimilibus annuebat se privatum auditu. Qua de re fratres et saeculares plurimum doluerunt, et volebant medicorum adhibere remedia; sed omnino prohibuit servus Christi. Et cum interrogaretur a fratribus qualiter ei haec infirmitas tam subito advenisset, respondebat: *Mala quae nos hic premunt, ire ad Deum compellunt. Iam dissoluta est una ex portis civitatis, ut non casuram sed permanentem et stabilem civitatem caelestem totis viribus requiramus* (1).

13. Exsultabat ergo servus Christi, quia cognoscebat in se divinam gratiam elucere. Ex tunc ferventior in divinis obsequiis, et gloriosae Virginis totus factus, in lege mandatorum Domini et in ampliandis et cumulandis virtutum ornatibus meditabatur die ac nocte. Quid, dilectissimi, si voluero virtutum singulariter narrare praeconia, puto non sufficiet scribentis calamus scriptitare. Nunquam vel raro, nisi infirmitatis vel videlicet languoris permaximi tempore, super mollia artus suos debiles collocabat, sed super assides seu humum, supposito capiti parvulo cervicali, membra semimortua colligebat. Et si nocte vel die ipsum somnus opprimeret, evigilans repente ad oratorium quod in cella sua statuerat et imaginem Virginis gloriosae ilico recurrebat; et quibuslibet fere momentis, post completas horas debitas, salutationem beatae Virginis et nonnullas laudes eiusdem devotius frequentabat. Angelorum et caelestium spirituum militiam, apostolorum gloriosum chorum, patriarcharum, confessorum et prophetarum venerandum collegium, martyrum Christi candidatum cuneum, virginum illibatum exercitum suis interpellabat precibus, et praecipuam reverentiam singulis ordinibus diebus singulis singulariter labiorum suorum expressionibus persolvebat. Invitabat singulos ad reverentiam Matris Christi, et sertum matri eiusdem beati Francisci praeostensum, viribus omnimodis virginum reginae capiti coaptabat.

14. Quid plura? Humilitatis ipsius testes fratres exsistunt singuli. Tam profundae siquidem humilitatis fuit, ut non solum maiorum et aequalium, sed omnium, etiam puerorum, se minimum aestimaret. Maiores reverebatur ut patres et dominos, aequales ut patres, minoribus ut carissimis fratribus reverentiam exhibebat. Et si aliquando ipsum aliquis etiam minimus verbo vel facto, ut inter consocios assolet, offendisset, ipse se iniuriam fecisse recogitans et culpam ibi cognoscens ubi culpa non suberat, tandiu prostratus fratris pedibus cum profundae humilitatis indiciis procumbebat, donec facere silen-

(1) Ab hac infirmitate, quam sub fine vitae suae contraxit beatus, postea sanatus est, ut ex sequentibus apparet.

tium cogeretur. Consortio fratrum se rarissime immiscebat, nisi praelati sui ipsum specialiter advocassent.

15. Charitatis intima fratribus et proximis quibuslibet, orphanis, pupillis, et viduis, ac miserabilibus personis, nec non in mortis amaritudine seu periculo constitutis affluentissime demonstrabat. Saepe namque tunicam exuebat, ut proximi necessitatibus subveniret. Nec te moveat quod iam dixi: habebat namque servus Dei suorum praelatorum generatim licentiam exercendi libere quaecumque ei Spiritus sancti gratia suggerebat. Nobilium virorum et dominarum frequenter comparebat aspectibus, et oblata sibi ac quaesita per ipsum [iis] quos vel quas verecundiae pudor et paupertas oppresserat, provide dispensabat: dicebat enim in hoc fieri duo bona, dum et tribuentis utilitati et necessitatem patientis miseriae subvenitur. Circuibat civitatem assidue vir Dei, et cuilibet salutis monita sedulus tribuebat. Litigantium et discordantium pacificus mediator, quibuslibet calamitatibus oppressorum benignissimus exstitit consolator, ita ut vix se medium vel sequestrem posuerit inter partes, quibus non sit concordiae beneficium subsecutum. Si corporalibus languoribus quam plurimae nobiles dominae antiquae vel iuvenculae tenebantur, mittebant pro servo Dei; et imposita sua sacra manu super caput ipsarum, et interdum super loca ipsarum infirmitatum, impresso salutifero crucis signo, praemissa oratione, plene recipiebant beneficia sanitatis. Narravit mihi frater quispiam, frater Petrus nomine de Castello (1), quod dum in uno oculorum irremediabilibus doloris aculeis angeretur, rogavit servum Dei Franciscum ut suo languori imprimeret signum crucis. Qui, ut erat totus benignissimus affectu pariter et effectu, statim annuit, et omnem dolorem penitus effugavit. Cum quanta humanitate recipiebat peregrinos et hospites est supervacaneum enarrare, ita ut paene videretur omnem eisdem laborem et fatigationem itineris abstulisse.

16. In refectione non nimium parcus erat: dicebat enim quod asino [et] servo seu corpori non sunt alimenta necessaria deneganda, ita tamen quod non recalcitret, vel ipsum non sentias contumacem, sed ut invenias ipsum promptum et fortem ad omne opus bonum. Aiebat insuper: *Scimus quoniam diligentibus Deum omnia cooperantur in bonum.*

17. Semel dum servus Dei Franciscus praedicationis gratia ad villam quae dicitur Sancta Columba (2), Senensis dioecesis, accederet,

(1) *Città di Castello,* olim Tifernum Tiberinum, episcopi sedes, circa triginta chiliometris Aretio orientem versus et quadraginta quinque Perusio aquilonem versus iacet. — (2) Pagus S. Columbae circa duodecim chiliometris ad occidentem Senis distat.

in via positus, et ascensu montium, cum esset satis corpulentus, et aestu nimium fatigatus, optavit refocillare labia sua modico vino et aqua. Et accedens propius ad quoddam palatium, amore beatae Virginis vinum et aquam a villico postulavit. Qui villicus, cum esset admodum rusticanus, negavit claves cellarii se habere. At vir Dei, cum esset nimium verecundus, rubore perfusus abscessit. Et dum non esset multum remotus a loco, servus Dei dixit socio suo : *Fili, Deus maxime offenditur, quando servis suis vitae necessaria denegantur : dicit enim Apostolus, quod Deus ordinavit quod qui altario deserviunt, de altario debent vivere. Nec est magnum si saeculares nobis temporalia ministrent, cum ipsis spiritualia ministremus. Puto quod Deus indignabitur loco isti.* Quo dicto, abiit itinere quo coeperat. Et ecce nocte sequenti contra morem tanta tempestas super palatium et vineas et arbores eidem coniunctas desuper inundavit, omnesque fructus, uvas foliaque consumpsit, ut ibi sistens crederes non aestivum sed hiemale tempus protinus exstitisse.

18. Quotiens servus Dei Franciscus quocumque extra civitatis maenia, seu predicationis gratia, seu quacumque alia necessitate cogente, pergeret, totiens coram praelato suo genibus flexis benedictionem petens, baculum de manibus praelati suscipiens (1) abscedebat. Dicebat namque, cum interdum eidem diceretur a socio non esse expediens totiens hanc profundam reverentiam impertiri : *Scimus, carissime, nostrum ire, sed nescimus qualiter vel quando Dominus disposuerit nos redire. Omnis autem dies est velut ultimus ordinandus.*

19. Consuerat denique ita pro vivis quam etiam pro defunctis cottidie carnem suam cum atroci disciplina, antequam fratres ad laudes matutinales assurgunt, crudeliter affligere, ut si percussiones audivisses, putares lignum seu lapidem, non carnem propriam, percussisse.

20. Optabat totis affectibus proprio carnis tabernaculo exui; unde saepius illud Apostoli cum manuum plausibus et iubilo faciei vel laetanter volutabat in ore : *Cupio dissolvi et esse cum Christo;* adiciens : *Mihi vivere Christus est, et mori lucrum.* Appropinquante autem eiusdem beati Francisci plenitudinis tempore, quo disponebat Altissimus dissolvi spiritum eius et a corporeis vinculis relaxari, ut a laboribus in opulenta requie requiesceret cum beatis,

(1) Hic usus inter eremitas Ordinis S. Augustini, ex mandato Gregorii IX (24 martii 1240), dein Innocentii IV (1 iulii 1253), dein Alexandri IV (22 februarii 1256) passim usurpabatur. *Portantes baculos in manibus quinque palmorum grandium,* sic Gregorius et Alexander; *deferant... in manu crocias, in quarum superiori parte non sit curvum lignulum sed directum,* sic Innocentius.

cum iam sexagesimum secundum aetatis suae annum (1) vel circiter attigisset, felicem vocationem suam et obitum certis indiciis demonstravit.

21. Instabat eo tempore sollemnitas Ascensionis Dominicae, qua Christus cum gloriosae suae carnis substantia in caelum adscendit, substrato mortis imperio, perenniter regnaturus. Ante cuius sollemnia cognoscens servus Altissimi e vicinio eius exitum imminere, nolens eius spirituales filios absque benedictionis suae munere desolatos et anxios remanere, ingressus est civitatem; et domum cuiusdam, nomine Meoconi, devotissimi sui, qui una cum uxore sua, nomine domina Guccia, Christi servo sincerissima devotione adstricta, assiduis temporibus de suis Christi servo facultatibus sedule ministrarat, primitus introivit. Et proponens praedictae dominae verba vitae, filios et filias et totam familiam accersiri mandavit. Quibus ilico accersitis, elevatis in caelum oculis et manibus, benedixit singulis, manus eius sacras imponens capitibus singulorum. Admirans devota domina cur praeter solitum fecisset tam sollicite insimul totam familiam evocari, et tam prolixas imprecationes generaliter et divisim toti illi familiae invocasset, audivit a viro Dei: *Quod ego facio, nescis modo, scies autem postea.* Et egressus, reperiens virum eius, ut ad loca nobilium cum suis concivibus iungebatur, eidem benedictiones similes erogavit, admirante devoto viro Dei, et quae uxor eius [audierat] similia audiente. Sic fecit per singulos paucos illos dies, donec spiritualibus filiis et devotis benedictionem suam singulariter indulgeret.

22. Supererat in crastino praefata sollemnitas; in cuius vigilia summo mane, sumpto sacrae Eucharistiae sacramento, cellam et oratorium suum ingressus, coepit Ascensionem Domini nostri Iesu Christi vehementius meditari, ac de tanta sui incolatus prolongatione non mediocriter anxiari. Et ulterius prorumpens in lacrimas, cum singultibus et suspiriis Dominum et beatam Virginem exorabat, ut mereretur spiritus eius de carcerali custodia corporis liberari: *Tempus est,* inquiens, *rex et regina gloriae, ut corpus terreum et luteum revertatur in terram, et spiritus ab iis vinculis absolutus ad vos pariter revertatur.* Et dum in iis devotionis lacrimis totus insisteret, quidam frater, Iohannes nomine, de Cennina (2), servo Dei familiarissimus et devotus, superveniens interrogavit quidnam nunc haberet. Cui vir Dei, ut erat placidissimus et benignus, sub illis verbis respondit: *Scis, fili mi, quia Dominus noster cras est adscensurus in caelum?*

(1) Non sexagesimum secundum, sed sexagesimum quintum aetatis suae agebat annum. Secus enim anno 1266 natus, anno 1288 Servorum Ordinem ingressus esset, nec proinde a S. Philippo († 1285) recipi potuisset. — (2) *Cennina,* in communi Bucine, castellum erat dioecesis Aretinae, circa 25 chiliometris ab hac urbe occidentem versus distans.

— *Scio, inquit, pater.* — *Et credis, fili mi, quod me amplius relinquat in hac valle miseriae? Certo spero, fili mi, quod cito mihi faciet gratiam, et me amplius in hac miseria non tenebit.* Quod praedictus frater Iohannes, bonae memoriae utique vir, qui in peste totius orbis generali (1) obiit, tunc minime intellexit.

23. Intellegens itaque vir Dei spiritum eius in proximo a Domino evocandum, coepit viribus repente destitui; et quasi ad locum alium transmigraturus, libros et supellectilia quaedam, quibus humanitatis debitum persolvebat, coepit per ordinem suis locis ordinatius collocare. Et ecce circa horam fere vespertinam servus Dei Franciscus priorem provincialem, nomine fratrem Michaelem de Castello (2), et consequenter priorem conventualem, nomine fratrem Nicholam de Senis (3), cum fratres refici deberent, adiit, ipsosque instanter rogavit ut illo sero mereretur refici cum eisdem. Quibus renitentibus et dicentibus quod alias poterit refici cum eis, respondit: *Patres, nescimus quid sit crastina dies paritura.* Cui benigne post haec acquiescentibus, et mensam ingressus, vir Dei Franciscus hilari voce et facie dixit: *Desiderio desideravi hoc pascha.* Quod non intelligentes, sed credentes virum Dei loqui aenigmatice, refectionem sumebant; et dum praedictus eius prior diceret: *Frater Francisce, sumatis refectionem cum benedictione Dei;* servus Dei Franciscus modo Senensi respondit: *Amor, nescitis quia venit nuntius, dicens quod reddatur castrum; et respondi quod libenter, salva persona.* Et credentes quod de aliquo civitatis Senensis castro loqueretur vir Dei, tunc ipsum non amplius interrogaverunt. Sed sumpta refectione, cum prior ipsum interrogasset si de sui castro corporis locutus fuisset, maxime quia refectionem quasi non sumpserat, secretum Domini eidem noluit aperire.

24. Cum autem servus Dei Franciscus corpus suum semimortuum super assides ante gloriosae Virginis imaginem post paululum collegisset, paululumque somnus arripuisset eundem, videbat Virginem gloriosam loquentem Filio suo, quem super genua et brachiis baiulabat, dicentemque sibi: *Quid, dilecte mi, quid, dilecte uteri mei, quid retribuam dilecto meo pro reverentia quam exhibuit mihi?* Cui parvulus Filius respondebat: *Dignum est, mater carissima, ut qui nos tantum dilexit, nobiscum in gloria collocetur, et in mundo ad tuam gloriam*

(1) Haec magna pestis anni 1348, quae per tres annos grassata, totam fere Europam populata est. — (2) Memoria hic lapsus videtur auctor. Anno enim 1328, ut in prologo diximus, Tusciae prior provincialis erat Frater Angelus de Castro Florentino; Frater autem Michael anno 1316 prior provincialis fuit. — (3) Fratrem Nicolaum Amadoris conventus Senensis priorem in instrumento diei 22ae maii 1327 apparere iam notavimus in prologo. Annis 1317 et 1323 iam prior fuerat quidam Frater Nicolaus (BUONDELMONTE, *Storia del convento di Siena*, ms. p. 96), qui idem esse videtur.

honoretur. Et tunc annuens manu parvulus Filius servo Dei Francisco, dicebat: *Veni, dilecte mi, veni, dilecte Genitricis meae, ut in aeternum fruaris gloria cum beatis, qui stolam carnis cum virginitatis honore indivisam et illibatam servasti.*

25. Excitatus servus Dei subito a fratre cui excitandi fratres reliquos ad matutinas laudes noctibus singulis officium imminebat, non mediocriter stupefactus, ac vadens in ecclesiam antequam fuisset tertio ad matutinum pulsatum, continuabat se ad visa, et respondens dicebat : *Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum : cantabo et laudem dicam.* Et cum quidam ex fratribus, qui ante incohationem officii chorum intraverant, eius labia et voces plus solito observarent, audiebant ipsum nonnullos psalmos et versus de psalterio personare. Dicebat namque, audiri non credens : *Deus, docuisti me a iuventute mea, et usque nunc pronuntiabo mirabilia tua. Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus. Sitivit anima mea ad Deum, fontem vivum; quando veniam et apparebo ante faciem Dei. Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum! concupiscit et deficit anima mea in atria Domini. Quam magna multitudo dulcedinis tuae, Domine, quam abscondisti timentibus te! Domine, dilexi decorem domus tuae et locum habitationis gloriae tuae. Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitae meae, ut videam voluptatem Domini et visitem templum eius. In te, Domine, speravi : non confundar in aeternum. Accelera ut eruas me. In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum.* Et completis matutinalibus laudibus, usque ad horam primam haec eadem iterabat.

26. Cum autem se ad missarum celebranda sollemnia in die Ascensionis Dominicae praepararet, vocavit confessorem suum, qui etiam verba sua observaverat quae dicebat; et confessus eidem diligenter, interrogatus ab eodem confessore, qui mihi praefata rettulit, cur praefatos versus plus solito personaverit, respondit : *Voluntas Dei est ut non abscondam sacramentum eius; sed attende diligenter ut quae dicam non aperias ante tempus diffinitum a Domino. Fili carissime, in proximo est ut tollar a saeculo.— Non dicatis,* inquit confessor, *frater Francisce. — Non credo,* ait, *quod me videas amplius celebrantem : nam in brevi instat ut Dominus commendet terrae corpus meum.* Et tunc eidem aperuit sacramentum et responsionem quam suis labiis personarat. Et cum eius confessor maestus nimis effectus vellet flere : *Vide,* inquit, *ne fleveris;* et adiecit : *Haec secretissima diligenter conserva; et quando Deo placuerit, dilectissimo patri et filio meo fratri Christophoro de Parma* (1), *cui alias quaedam aperui sacramenta, per*

(1) De hoc Fratre Christophoro de Parma, vide quae in praefatione diximus.

ordinem revelabis. Et tunc tertio, facie quasi comminanti, adiecit: *Vide ne alii revelare praesumas.*

27. Et cum missarum complesset sollemnia, cum esset iam totus debilis nec valeret subsistere, cum ad praedicandum deberet accedere iuxta Senas ad villam quae dicitur Priscianum (1), coram priore flexis genibus provolutus benedictionem petiit et absolutionem omnium peccatorum, et quod baculum poneret in manu eius suppliciter postulavit. Et cum prior tantam eius reverentiam recusaret, nesciens quod fiebat in ipso et ignorans penitus Domini sacramentum, dixit servus Dei Franciscus: *Pater, nescio quando amplius a vobis benedictionem potero postulare.* Et hoc dicto, viribus quibus poterat sustentatus baculo, et fratre consocio abscedebat. Factum est autem, dum servus Dei exisset ianuam civitatis quantum sagitta iaceret arculis, proprii corporis impotens totaliter iam effectus, genu dextrum in terra defixit, dixitque: *Diligam te, Domine, fortitudo mea. Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus.* Et *Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum,* adiecit, sicut semper in ore habebat praefatam salutationem angelicam. Et sustentatus a socio, voluit progredi, ut esset usque ad mortem oboediens, viam suam.

28. Et dum paululum ulterius processisset circiter triginta passus, obviam habuit servus Dei quandam mulierem sibi incognitam, quae de villa cum quodam manipulo rosarum accessit ad eum propius, dicens sibi: *Frater Francisce, accipite rosas istas.* Quas libenter servus Dei de manibus eius sumens, ad imaginem Virginis gloriosae, quae ibidem in quodam eremitorio picta erat, viribus quibus poterat deferebat. Et dum salutationem angelicam incohasset, in terram paulatim defixo genu, consequenter dextro latere, demum brachio, corruens, seipsum florem et lilium, virginem Virgini moriturus in proximo commendavit. Salvator noster, dilectissimi, suae sacrae passionis extra castra consummavit agonem, ut omnibus nationibus innotesceret eius passio salutaris: servus Dei Franciscus spiritum promissionis et arrham suae vocationis coram Domina sua gloriosa Virgine accipere meruit extra castra, utque eius sacer decessus innotesceret ad longinquas etiam nationes.

29. Defertur ergo eius sacrum corpus emortuum ad conventum. Et dum medicorum suffragia quaererentur, servus Dei quod lingua non poterat, nutibus demonstrabat: agitabat namque modicum sacrum eius caput oculosque vertebat, ac si apertius diceret se non indigere terrenae remediis medicinae. Et dum quispiam frater, custos et observator viri Dei, diceret: *Frater Francisce, quomodo vos habetis? Vultis aliqua me facturum?* servus Dei oculos aperiens, faciem

(1) Haec *Presciano* villa circa quattuor chiliometris Senis, versus meridiem, distat.

suam exhilaravit. Et inter labia silentia viribus quibus poterat, personabat : *Completa sunt omnia. In pace in idipsum dormiam et requiescam.*

30. Factum est autem in dominicae (1) noctis quiete profunda, dum fratres in ecclesia Altissimo persolverent laudes dignas et cantaretur invitatorium, frater custos servi Dei interrogavit eum qualiter se haberet : cui servus Dei penitus nil respondit. Et dum perventum esset ad versum illum *Hodie si vocem,* etc., versum illum servus Dei labiis, oculis et nutibus quibus poterat, exprimebat, denotans se a Domino in proximo evocandum, consequenter adiciens, cum fratres versum illum incohassent *Quadraginta annis,* etc. Et iis utcumque expletis, annuit oculis se sitire; et parato servo Dei refocillatorio, post modicum visus est dicere : *Non te timeo;* et post pusillum, manibus paululum elevatis, auditum est servum Dei lente exprimere *meum*. Firmiter credimus servum Dei Franciscum dixisse illud Salvatoris nostri sacrum eloquium : *Pater, in manus tuas commendo spiritum meum.* Quo dicto, sacrum spiritum suum servus Altissimi Franciscus, anno vitae suae sexagesimo secundo (2), in fratrum praesentia nostro reddidit Creatori, sub anno Domini 1328, undecima indictione, die vigesima sexta (3) mensis maii, tempore pontificatus sanctissimi in Christo patris et domini, domini Iohannis. divina providentia sacrosanctae Romanae et universalis Ecclesiae papae vigesimi secundi, anno duodecimo.

31. Currunt omnes et currunt singuli corpus sacrum videre non vocati ; de castris et villis undique convenerunt. Stupent fratres tam subito tantum civium et confluxum promiscui sexus ad visionem sacri corporis convolasse. O quantus erat fletus, quantus eiulatus, quanta suspiria, quot tunsiones palmarum, ut existimares adesse stragem vel caedem civitati! Plorant omnes patrem, lamentantur consolantem, credunt se propitiatorem et intercessorem apud gloriosam Virginem perdidisse. *Quid faciemus,* inquiunt, *pie pater? Quis nos consolabitur, te sublato? Quis nobis innumera salutis monita exhibebit?* Deflent eum quasi unigenitum irremediabilibus profluviis lacrimarum.

32. Fit conventus religiosorum, advenit collegium clericorum, ut dignas exsequias impenderent sacro corpori et dignae traderent sepulturae. Cumque post defunctorum officium *Requiem aeternam* ad missae introitum cantores sollemniter incohassent, prohibuit populus; sed *Gaudeamus omnes in Domino diem festum celebrantes* incipere

(1) Supplendum videtur *Ascensionis,* et legendum *dominicae Ascensionis.* — (2) Iam vidimus B. Franciscum anno aetatis sexagesimo quinto mortuum esse. — (3) Error amanuensis, vel lapsus memoriae auctoris, ut in prologo notatum est.

cantores coegit, indubitanter tenens quod ea die praemiserit nostra peregrinatio et Senensis populus ad caelestes mansiones patronum eiusdem Altissimi fidelissimum advocatum. Post completa missarum sollemnia, volebant religiosi viri et clerici qui ad hoc convenerant, corpus illud sanctissimum tumulare. Quod usque in diem quartum perficere nequiverunt. Ex vicinis villis et castris profluit populus ad apothecam virtutum, ubi in beato Francisco spiritualia chrismata rutilabant. Caecis visum, surdis auditum, claudis gressum meritis sacri corporis Altissimus indulgebat; possessi a daemonibus liberantur, paralytici curantur, contracti et curvi [eriguntur], et leprosi mundantur, et omnibus languoribus subvenitur; et quod iis omnibus maius, mortui suscitantur. Inter haec omnia, sacrum corpus pannis exuitur, et partes sacrarum reliquiarum suarum et pannorum quae tetigerant mundissimam carnem suam penitus asportantur. Secundo et tertio induitur, et iterum reliquiarum sanctarum portiunculae asportantur.

[MIRACULA]

33. Supervenit quispiam curiosus et coepit detrahere viro Dei sancto. Et ecce subito, dum quidam eximeret gladium, ut partem caputii tanti patris abscinderet, ut sibi ad sanitatis et devotionis suae remedia reportaret, ex nimio impulsu et impetu astantium gladio impegit in faciem viri sancti. Et subito sanguis vivus largiter de sacro corpore per rivulos emanavit, ita ut ipsum existimares non mortuum sed viventem, nimirum quia erat mundo mortuus, vivens Deo. Quod incredulus cernens, pectus suum tundebat, et factus beato Francisco devotus, veniam postulavit, ac ipsius sacrum corpus frequentius postmodum visitavit.

34. Quot et quanta innumera miracula meritis gloriosi confessoris sui Francisci operatur ibidem nostri clementia Salvatoris, linguae non sufficiunt enarrare. Sed ad consolationem legentium et audientium pauca de multis, modica innumeris inferius adnotantur.

35. Ipsa die, dum spiritus almi confessoris Christi Francisci ad caelestes mansiones fuisset evectus, dum panni sui sacri corporis asportati fuissent lotionis gratia a quadam notissima viri Dei, nomine Necha, dum peregrinaretur in terris, ecce subito beatus Franciscus eidem apparuit, in ea effigie et habitu quo consueverat apparere dum viveret in humanis. Quem cum mulier aspiceret, nimio timore

corripitur. Quam gloriosus Franciscus blande consolabatur, dicens: *Filia, ne paveas; sed accedens velocius, dicito fratribus meis quod corpus meum in despecto loco positum honorabilius collocent. Placuit Reginae caeli corpus meum honorare in terris, sicut spiritum meum sublimare voluit cum beatis.* Et iis dictis, subito disparuit. Mulier autem velociter currens, cum multis lacrimis visionem fratribus et astantibus singulis publice enarravit.

36. Accidit, post plurium mensium curricula, ut mulier quaedam, nomine domina Mita, mantellata fratrum Praedicatorum (1), excellens et celebris opinionis apud omnes Senenses, dum morti appropinquaret, ad contemplanda caelestia per duorum dierum spatium raperetur. Cumque ad vitales artus ad enarrandas visiones mirificas redderetur, et rogaretur ab astantibus ut verbum aliquod consolationis et devotionis aperiret eisdem, respondit quod ait Apostolus: *Vere oculus non vidit.* Et cum de aliquibus religiosis qui fuerant magnae opinionis in populo, rogaretur ut diceret quod vidisset, et si ipsos vidisset in gloria cum beatis, respondit: *Homines vident quod foris est, Deus autem intuetur cor. Multi in conspectu hominum sunt lucidi, et in conspectu Altissimi tenebrosi. Attamen illi de quibus quaeritis sunt electi, sed nondum sunt in gloria cum beatis.* Tunc nonnullae quae sanctitatem gloriosi Francisci firmiter non credebant, curiosius quaesierunt: *Vidistisne, carissima domina, beatum Franciscum de Ordine Servorum, pro quo nunc videtur Dominus tanta mirabilia operari?* Quae exsultans in facie, respondit: *Ah! filiae carissimae, vidi illum gloriosum sicut solem in conspectu Reginae caelestis, undique radiosum, et coronam capiti suo Regina caelestis curiae imponebat. De ipsius sanctitatis gloria nullatenus dubitetis.* Quibus dictis, post modicum spiritum suum reddidit Creatori. Illae autem, hoc caelesti prodigio illustratae, glorioso Francisco devotione sincerissima adhaeserunt, et sepulcrum ipsius sedule frequentarunt. Hoc autem in loco interserere volui, licet multa praecesserint, ut prima visio et apparitio ac suae gloriae manifestatio, secundae visionis celebri praeconio muniretur.

37. Dum autem sacrum corpus et ipsius sepulcrum devotione eximia frequentia populi visitaret, utpote quia inde spiritualia munera

(1) Mantellati et Mantellatae, ex mantello seu pallio quod deferebant sic vocati, fere eodem religionis gradu erant quo hodierni tertiarii. Senis tunc habebantur Mantellatae S. Dominici (quas inter recepta fuit S. Catharina Senensis, ut videre est apud B. Raimundum de Capua, cap. IV, n. 1: *Cum sororibus de paenitentia beati Dominici, quae vulgari sermone Mantellatae vocantur in civitate praedicta, instabat...* V. *Acta SS.*, Aprilis t. III, p. 879), Mantellatae pariter S. Francisci, Beatae Mariae de Carmelo, S. Augustini, et Servorum sanctae Mariae. De hac autem pia muliere nihil omnino scimus.

et curationum remedia indigentibus praestabantur, quidam, Vitus Andreae nomine, de contrata quae dicitur Camollia (1), incepit plurimum verbis et vocibus detrahere sancto Dei. Et ecce subito gravi et continua febre corripitur, et lecto deponitur. Fit conventus medicorum, morbi causa requiritur, et per naturalia signa quod quaeritur minime reperitur. Augetur continue languor, ita ut die tertia, invalescente morbo et de salute nulla spe habita, mortis potius quam salutis insignia videntur. Recordatus est ergo, ut placuit Altissimo, quod detraxerat et incredulus fuerat sancto Dei. Exhorruit facinus, et sibi ipsi displicuit, et in omnibus praecordiis suis se tota devotione, effectus eius sanctitatis credulus, commendavit; et eius sepulcrum, si sanitatis beneficium quam non invenerat, recipere mereretur, nudis pedibus visitare debita reverentia repromisit. Necdum votum emiserat, et ecce repente de lecto surrexit, febris abscessit, et se sanum et liberum ab omni languore inopinabiliter beati Francisci meritis acclamavit. Qui votum exsolvens, beato Francisco et fratribus devotus est postmodum totus factus.

38. Quidam etiam, ser Bartholomaeus nomine, beati Francisci miracula parvi pendens, elevata manu et brachio aiebat : *Nescio qualia mirabilia sint facta.* Et ilico manus et brachium insensibilia velut lapis et lignum, et arida sunt effecta. Qui pectus percutiens et lacrimas uberrime fluens, ad sepulcrum sancti Dei accessit, et reverentia praestita, sanitatis beneficium recepit.

39. Alius insuper, Iohannes de Durelianis nomine, cum per quattuor annos continuos et amplius manus ariditatem penitus incurrisset, ita quod digitos vel manum ipsam nullatenus extendere posset, tacto sacro corpore, subito manus et digiti sunt extensi.

40. Incurrerat ex multo ante tempore quidam, Bindus de Plebe Castelli (2) nomine, oculorum caliginem, quae tantum virtutem visivam et oculorum pupillas oppresserat, ut penitus nil videret. Qui ductus ad sepulcrum sacri corporis, se sancto Dei devotione omnimoda commendavit, et antequam de oratione surgeret, obtinere meruit quod oravit.

41. Quaedam, nomine domina Tora, quae per continuos octo annos et amplius, a genibus et infra in tibiis et pedibus tota facta arida, perdiderat officium ambulandi, ad sepulcrum sancti Dei, (3) Deum magnificans et gloriosum Franciscum, suis pedibus ad domum

(1) Haec contrata seu vicus, gallice *rue*, erat in illo Senarum *terzerio* quod Camollia vocatur, occidentem inter et septemtrionem urbis. — (2) Plebs Castelli, *Pieve a Castello*, in communi *Castelnuovo*, Aretinae dioeceseos, duodecim chiliometris Senis distans. — (3) Hic videntur omissa fuisse quaedam verba, et addendum; *portata est, et ibi sana facta est, tunc*, vel similia.

propriam sine cuiusquam auxilio absque laboris onere libere est reversa.

42. Quaedam etiam, domina Thura nomine, cum per non modicum tempus incurrisset surditatem, et nullum penitus sonum audire valeret, visis miraculis quae Deus per sanctum suum Franciscum tam luculenter agebat, accedens ad sacrum corpus, et tacta sacra manu ipsius ac devote posita super aures suas, statim sibi restitutum est beneficium audiendi.

43. Mulier quaedam, nomine Tuccia de Polenta (1), Florentinae dioecesis, possessa a spiritu nequam et iam mensibus decem crudeliter cruciata, ducta ad sepulcrum sacri corporis, fuit ante ipsius tumulum collocata. Cuius sanctitatem spiritus nequam sustinere non valens, datis signis sui recessus, abscessit, relicto semimortuo corpore illius miserulae mulieris.

44. Quaedam etiam, Bilia nomine, uxor olim Dini de Ponte Arbiae (2), quae per duodecim annos a spiritu nequam possessa fuerat, tacto sacro corpore, fuit plenius liberata.

45. Infans quidam, annorum duorum et unius mensis, Franciscus nomine, filius domini Naddi (3) civis Senensis, cum gravi febre langueret, ita ut per dies octo nec lac a nutrice vel aliud aliquid liquidum sumpsisset, sed cum vicinus morti de ipso singuli desperassent, recommendatur beato Francisco; et subito recommendatione facta, alicuius tractu temporis sanus efficitur, ac si laesionem aliquam vel languorem minime pertulisset.

46. Homo quidam, Guido Nerii de Belforte (4), Senensis dioecesis, tanto membrorum, ut capitis, manuum et omnium membrorum, motu agitabatur, et eam quam paralysim vocant, per annos quattuor perpessus fuerat infirmitatem, ut si in manu vas aliquo liquore plenum gestasset, subito funderetur, ut caput etiam semper tam frequenter moveret, ut nec ad modicum subsistere posset. Qui accedens ad sepulcrum sacri corporis, cum ibi tribus diebus et noctibus moram

(1) Est quidam Polenta pagus ad occidentem Cesenae iacens : nescimus an is sit de quo loquitur auctor; nullum huius vocabuli invenimus in ditione Florentina. — (2) Exiguus hic amnis in Umbronem influit. Pons Arbiae, pagus ad meridiem Senarum situs, ingenti clade, quam a Senensibus Florentini perpessi sunt, celebris est. Haec pugna etiam Montis aperti (Montaperti) vocatur. — (3) Dominus Naddus, ex familia Piccolomineorum, tunc temporis apud Senenses multum valebat. Anno 1289 municipii Senensis legatus missus est ad Nicolaum IV, et anno 1296 ad Bonifatium VIII. (Vide R. P. Aug. Morini, *Studii storico-critici sopra i Santi Fondatori*, p. 61. Siena, 1888, 8°.) Domini Naddi uxor, beata Gemmina, filia Orlandi Buonsignori, una fuit ex illis piis mulieribus quae sub spirituali B. Francisci regimine ad magnam sanctitatem pervenerunt. Vide Canali, *Vita del B. Francesco Patrizi*, p. 75. Lucca, 1725, 4°. — (4) *Belforte*, castellum in communi Radicondoli, circa 20 chiliometris Senis occidentem versus distat.

traxisset, ita ad perfectum liberatus exstitit, ut ipsum putares nil unquam penitus pertulisse.

47. Quidam, Minutius nomine, de hospitali (1), cum ex uxore sua filium genuisset, illaque de conceptu sollicita ad dies partus appropinquasset, coepit angustiis partus admodum fatigari. Irruentibus autem partus doloribus, peperit abortivum, et figuram infantis protulit sine vitalibus instrumentis, nec illud corpusculum spiritus vegetabat : non ploratus, non halitus, non sensus aliquis, utpote spiritu carens modo quolibet noscebatur. Pater utique huius abortivi foetus, nimium contristatus, ad beatum Franciscum plena fide et tota se devotione convertit; et ut spiritum vitalem et animam rationalem in illud corpusculum a Domino infundi suis meritis obtineret, suppliciter exoravit. Non defuit devotioni ipsius divina gratia; et ecce post trium horarum spatium, infuso spiritu, ad lucem venit. et quasi statim esset de utero matris egressus, primae illius aetatis perfecit officia; et post nonnullos dies, renatus baptismalibus sacramentis, Iohannes, in quo meritis beati Francisci divina apparuit gratia, est vocatus. Gloriosus Deus in sanctis suis, ipse est qui facit mirabilia magna solus, ipse renovans mirabilia sicut a principio.

48. Narrabo et celebre miraculum omni populo notorium. Quidam namque, Vinutus nomine, habebat filium suum in annis puerilibus constitutum. Qui cum aliis puerulis pergens, casu venit iuxta quendam fontem; qui ex impulsu sodalium puerorum in fontem delapsus et submersus suffocatur, et de fonte exstinctus subtrahitur, ita ut in ipso nulla signa vitalia apparerent. Cum ad domum a patre accurrente deferretur, beato Francisco cum devotione a patre et lacrimis commendatur; qui statim vitae restituitur et pedibus ambulat. ac si de somno evigilans nil penitus foret passus.

49. Quidam insuper, Nicholutius Giuntae nomine, ex uxore sua, domina Bruna, filium unum genuit, cui nomen Guntinum a sacris fontibus baptismalibus posuerunt. Hic cum iam esset trium annorum, morbo epileptico vehementer arripitur, qui et febrili insultu permaximo fatigatur. Post paucos autem dies, ex febre valida et morbo adnexo spiritum reddere cogebatur. Sic stetit per duorum dierum naturalium spatium, ut in ipso puero vitae officium penitus non sentires. Parentes itaque sui dolentes, nimium exstinctum puerulum deplorantes, ac nimirum de beati Francisci meritis et gratia confidentes, ipsum devotissime beati Francisci gratiae commendaverunt. Qui, ac si nullam sensisset penitus laesionem, quasi de sopore consurgens, statim est restitutus pristinae sanitati. Quem ad tumulum beati

(1) Hospitale Scalae seu *della Scala*, in quo erecta erat florentissima confraternitas, ut iam diximus.

Francisci, indutum habitu Ordinis (1), per civitatem gestantem in manibus cereum, educentes, se suscitatum meritis beati Francisci publice confitentem, super altare beati Francisci debita reverentia obtulerunt.

50. Petrus quidam olim Mini (2) nomine, cum filium unum ex uxore sua genuisset, et illa in procinctu pariendi partus doloribus angeretur, obstetricesque adessent obstetricandi gratia, quarum una Thurma, altera Nutia vocabatur, ex alvo matris mortuum puerum susceperunt. Quod ut matri et patri, proh dolor ! nuntiarunt, illi profusi lacrimis beato Francisco protinus commendarunt. Et subito est vitae incolumis restitutus ; quem allatum ad sepulcrum et altare beati Francisci devotius praesentarunt.

51. Muctius quidam nomine, de Bonconvento (3), Senensis dioecesis, habebat infantulum quendam, circiter duorum annorum ; qui gravi febre, ut illa patitur aetas, arripitur, et per dies quattuordecim assidue flagellatur. Cumque quartadecima die infantulus nec lac nec alimentum aliquod sumere posset, utpote quia in ipso paulatim exstincta erat virtus vitalis, circa primam vigiliam noctis puer moritur, et a parentibus leviter deploratur. Et ecce circa horam matutinalem beato Francisco puer mortuus a parentibus commendatur, et subito puer a mortis vinculis velut de levi sopore protinus liberatur, et instanter osculantur viventem et sanum, quem antea fleverant iam defunctum. Ad sepulcrum itaque beati Francisci incolumem adduxerunt, et fratribus singulis ostenderunt : quem et ego vidi, et ob devotionem miraculi propriis brachiis baiulavi.

52. Haec de multis pauca, immo quasi innumeris, annotavi ad sanctitatis ipsius praeconia depromenda. Quod si volueris, lector, plura et excellentia valde perspicere, in libro miraculorum ipsius (4) aspicies, in quo fere infinita miracula continentur, ut non sit genus vel species infirmitatis cuiuslibet, cui meritis almi confessoris Christi Francisci non indulserit Altissimus beneficia sanitatis.

53. Hucusque hanc scripsit legendam, ac beati patris nostri Francisci vitam compilavit, et mirabilia magna rettulit reverendus frater Christophorus de Parma (5), domini generalis Ordinis nostri praelibati dignus vicarius. Cui legendae, ex mihi iniuncto mandato, cum homines

(1) Mos erat in Italia ut qui se alicui sancto vovissent, habitum Ordinis ad quem hic sanctus pertinebat, per sex menses vel annum, etiam ubi in publicum prodibant, deferrent. — (2) Id est, filius defuncti Mini. — (3) *Buonconvento* circa triginta chiliometris ad Senarum meridiem iacet. Ibi anno 1313 mortuus est imperator Henricus VII. — (4) Hic *liber miraculorum*, a notariis Senensibus conscriptus, ut Frater Benedictus paulo infra, n. 53 asserit, tempore Poccianti et Gianii, qui illum allegant, adhuc exstabat; hodie vero periisse videtur. Ex eo extracta sunt miracula quae post Legendam ex eodem codice edimus. — (5) Idem de quo supra.

scire multa appetant, sine quod inquireret lector in libro miraculorum, volo esse annexum unum quod inveni, ut ego testimonium perhibeam verbo veritatis, in beato Francisco limpide patefacto. ut in ore duorum vel trium stet omne verbum: quod huic coniungi volo, fuit sub anno Domini Mº IIIᶜ, XXVIIIº, de mense augusti, et per manum notarii, ut mihi visum est, inveni roboratum; et ita in dicto libro miraculorum iacet scriptum. Item quidam dominus Benedictus, puer quattuor annorum, filius cuiusdam domini Gerii Lanarvoli, de populo Sancti Martini (1), qui a nativitate usque ad tempus illud quo apportatus fuit ad sepulcrum dicti beati Francisci, non iverat, dum fuit ad locum nominatum apportatus, subito liberatur. Testes: pater, dominus Geri, mater, domina Mea, soror eius, Minucia, et multi alii quos scribere esset taedium. Haec ibidem. Ne quod ego minimus praedictus, nomine frater Benedictus, inutilis servus et ingratus, cui tanta et talia sunt concessa, vociferabo et clamore valido scribenti manu de illustrissimo et inclito patre nostro Francisco dicam: Certe mihi virtus non praestat, cum de peccatoribus et iniquis sim electus, quos, ut scimus, Deus non audit; sed et ignorantia aufert ut talibus eum qualibus est dignus, queam laudare praeconiis, et excellentibus laudibus iubilare, et virtutibus suas indesinenter virtutes commendare. Non ego testimonium tantum perhibeo, quia me in scriptis beati Francisci inveni, sed quia forte millies a patre audivi et matre ego ipse, et sorore, et quampluribus aliis. Nec non ego, quia puerulus eram, quasi de brevi evigilans somno, ipse vidisse tunc recordabar, superpositum me scilicet super ipsius altare; et insuper audivi. Unde clare videtur ad sancti gloriam haec mihi infirmitas accidisse, et quod de utero matris egressus et ad baptismatis fontem baiulatus, coramque plebano (2) positus illo die sine mora, vidensque me, iisque qui mecum venerant contribulibus admirans, locutus est ita: *An nescitis quia qui creaturam tenet supra tot dies* (3), *sit excommunicatus?* Cui respondetur: *Hodie natus est.* Et semper, dum pater meus et mater carnales huic vitae fuerunt annexi, me ad praedicti beati festum annuatim cum cereo miserunt, nec non multoties mecum venerunt; et ad eius beati laudem quod mihi dicebatur dicere volo. Cum ego ab annis discretionis appeterem pro salute mea esse de Ordine Minorum, ab iis qui me noverant et hoc eisdem palam erat: *Minime hoc esse debet quod tu sis de Ordine Minorum, in quo taliter suas beatus Franciscus de Ordine Servorum virtutes ostendit.* Unde ego non intellegens Dei dispensationem, non tamen beatum despiciens aut Ordinem suum

(1) Populus seu parochia S. Martini non longe distat ab ecclesia Servorum. — (2) Plebanus, italice *pievano*, est rector plebis seu parochiae. — (3) Intellege: *Qui tot dies differt baptismum infantis.*

contemnens, sed ex devotione in pueruli animo concepta usque ad tempus meae ingressionis in Ordine per unum mensem, iam a parentibus praefatis per duos annos transversos praesenti vitae relictus, Ordinem appetivi intrare Minorum; sed ipsius beati meritis inspiratus, mediante unius viri sermone, hunc Ordinem suum sum ingressus, licet improbus servus et infidelis, sub anno Domini M. CCC. XLI, in vigilia sancti Andreae, apostoli Domini nostri Iesu Christi, cui sit honor et laus perennis cum Patre et Spiritu Sancto in saecula saeculorum. Amen (1).

Item quaedam miracula supradicti Francisci beati quae non sunt in legenda notata.

Ut non deficiat tantorum mirabilium atque virtutum suarum, id est illustrissimi viri praedicti beati Francisci, memoria, praenotare volo de multis mirabilia aliqua quae inspexi, per notarii signum roborata, brevius quam potero.

1. Quaedam domina Gulielma, uxor olim Andreae, in contrata Senensi quae dicitur Valle piacta (1), patiebatur in brachio, ita quod non poterat eum extendere, quia aridum erat. Quae tangens manum beati Francisci, statim liberata est coram omni populo.

2. Quidam dominus Iohannes Gualterii de Malavoltis (2), patiens malum capitis, in tantum ut quasi lumen non videret, immo prae magno dolore quietem nullam habere posset; cum autem se recommendavit beato Francisco oratione debita et devota, statim est liberatus.

3. Quidam Ioannes Mini de Leonina (3), in tibiis aridus per tres menses, pergens ad sepulcrum beati Francisci, coram evidenti populo est sanus effectus.

4. Quidam Bartholomaeus Simonis perdidit brachium, taliter quod nullo modo poterat eum extendere; et cum se beato voveret, ilico liberatur.

5. Eodem die quo reverendus pater migravit ad Christum, quaedam mulier, dicta Gerrona, uxor cuiusdam Manfredi, patiens apostema maximum in coxa dextra, a cuius liberatione medicus desperabatur, persuasa fuit ut praedicto sancto se devote recommendaret. Quae quidem sopita, a voce quadam vocata fuit ut faceret illud

(1) *Valle piatta*, vicus Senarum, non longe a cathedrali iacet. — (2) Malevolti inter primores civium Senensium numerabantur. — (3) *Leonina* in communi Asciano circa 8 chiliometris Senis orientem inter et meridiem sita.

idem. Illa autem se sentiens, vocem quidem audiebat. neminem videns, nec cuius vox fuerit recognoscens. Unde devota fide votum fecit; et die illa surgens de mane, est meritis sancti continuo liberata de sua infirmitate multis manifesta.

6. Quaedam, nomine Balduccia ser Incontri de Sancto Quirico (1), comitatus Senarum, dum fuisset passa pluribus quattuor mensibus infirmitatem quandam in oculo dextro, ita ut fere intueri posset ad pedes, recommendans se dicto sancto, continuo liberatur; et sic discedens a domo sua, sepulcrum eius discalceatis pedibus visitavit.

7. Quidam mercator faber de plebe Marmorariae (2), cum de uno oculo lumen non videret, vovit devote, et illuminatur strenue.

8. Quaedam, Mina nomine, uxor ser Dati de Fileta (3), in oculis impedita, lumen cernere non valebat. Audiens virtutem tanti sancti, cum reverentia de loco dicto veniens, perrexit ad sepulcrum eius, et statim coram multis liberata recessit videns.

9. Quidam Casinus Casini, de monte Sanctae Mariae, comitatus Senensis, propter ponderis sumptionem fractus erat, ita quod viscera descendebant in vesicam per quattuor menses. Audiens vero miracula beati Francisci, cum reverentia accedens, visitavit tumulum eius, et oratione admissa, cognovit se liberatum.

10. Angelus Nutini Naddi patiebatur in pectore, in tantum ut de eius vita dubitaretur. Recommendatur devote a nutrice, et ex instanti liberatur.

11. Quidam, nomine Petrus Saltuccii, cum pateretur per annum febrem quartanam, recommendans se reverenter beato Francisco, visitavit eius sepulcrum, a febre minime dimissus; et videntibus multis, continuo liberatur.

12. Domina Angela, uxor domini Gontieri, filiam habens passam magnis febribus per quinque septimanas, audiens vitam et miracula beati Francisci, eidem cum devotione praedictam filiam vovit; cui fidei conceditur meritis beati Francisci liberatio.

13. Ursus Naddi de Marlia de Luca, in latere dextro impeditus, audiens vitam et virtutes beati, cum fide magna de balneo veniens, et cum devotione perseverans ante corpus eius, qui per multos menses est passus nec balneo aut medicinae carnalis cura est sanatus, coram multis ilico liberatur.

14. Insuper Mante nomine, famula domini Angeli Grifoli, ex uno latere nil valens, vovit et ilico liberatur.

(1) *San Quirico* circa decem chiliometris a pago Buonconvento paulo inter orientem et meridiem distat. — (2) *Marmoraja* inter Volaterram et Senas, ab hac urbe circa 20 chiliometris dissita est. — (3) *Fileto* in valle Mersae 19 circiter chiliometris distans Senis meridiem versus.

15. Pancolinus de Monte aperto (1), cum morbo epileptico laboraret, votum fecit, et meritis beati Francisci liberatur.

16. Quidam de Pulciano (2), non audiens per annum, recommendavit se beato, et liberatur continuo.

17. Nona die post obitum eius, quidam comedens lactucas in vesperis et caseum, dolores sensit subito valde magnos, ita ut omnes puta[rent] (3). . . . .

18. Quidam puer, filius cuiusdam nomine Crassi Barlettarii, de populo Sancti Georgii (4), casu unius magni ponderis carnis aridae in altum suspensae super praedictum puerum, per vulnus mortuus, meritis beati, oratione matris fusa ad beatum et aliorum parentum, resuscitatur. Quod didici relatione reverendi nostri fratris viri religiosi, ad quem fuit prius per manum notarii roboratum testimonio.

(1) *Montaperti*, ut iam diximus, Florentinorum clade celebris est. — (2) *Montepulciano* inter meridiem et orientem, circa 50 chiliometris Senis iacet. — (3) Hic in codice, ut in prologo dictum est, deerat unum aut plura folia. — (4) Parochia Sancti Georgii satis vicina est ecclesiae Servorum.

VITA
SANCTI NAAMATII
DIACONI RUTHENENSIS
EXTREMO SAECULO VI, UT VIDETUR, CONSCRIPTA

Humanissime nobiscum communicavit v. v. Ludovicus Servières, decanus in dioecesi Ruthenensi, Vitam S. Naamatii, Ruthenensis ecclesiae diaconi, quam repperit in codice quodam bibliothecae nationalis Parisiensis (1), a scriptore recentiori exscriptam et insertam inter documenta ad historiam ecclesiae Ruthenensis pertinentia (2). Hanc Vitam compositam esse post medium saeculum VI colligitur ex brevi prologo, in quo anonymus scriptor se auctore Dalmatio episcopo, qui ecclesiam Ruthenensem moderatus est usque ad annum 580 (3), manum admovisse operi protestatur. Neque ullum in ipsa scriptione apparet indicium cur id falso ab eo dictum existimemus : quippe quae omnino referat rude illud et insulsum scribendi genus, laudatione generali et miraculorum parum credibilium enarratione plus aequo copiosum, at rebus quae ad scientiam historicam augendam quicquam conferre valeant admodum ieiunum, quod fere Vitis sanctorum illo aevo confectis commune est.

Porro ex hoc fonte derivata esse quaecumque de S. Naamatio sequioribus temporibus tradita sunt, facile perspiciet qui ea a nobis collecta inter *Acta Sanctorum* ad diem quartam Novembris (4) relegerit; nisi quod posterior aetas S. Naamatium cum S. Amantio ita coniunxit ut illum ab hoc sancto episcopo diaconum ordinatum et ei deinceps adhaerentem confingeret. Itaque non solum nihil iuvat haec Vita S. Naamatii ad primaevam historiam Ruthenensis ecclesiae magis elucidandam, sed et valde suspectam facit sinceritatem traditionis de sancti commercio cum S. Amantio, quae hactenus satis antiqua et certa videri poterat. Neque etiam ex hoc documento quicquam colligere licet ad definiendum qua aetate vixerit sanctus : nimis enim sublestae fidei est narratiuncula illa de itinere romano, quae ex aliis antiquis Vitis sanctorum forsan deprompta est (5), quam ut ea in illam rem iure niti valeamus.

(1) Olim Colbert. 143, codex iste nunc inter mss. gallicos signatur n° 2637. — (2) *Histoire des evesques de Rodez*, par Antoine Borral (1548-1627). — (3) Greg. Tur., *Hist. Franc.*, V, 46 (ed. W. Arndt, p. 238). — (4) *Act. SS.*, Nov. t. II, part. I, pp. 288, 289. — (5) V. g. in Vitis S. Viti (*Act. SS.*, Iun. t. II, p. 1024), S. Tryphonis (*Cat. codd. hag. Paris.*, t. I, p. 287-89) S. Maturini (*Act. SS.*, Nov. t. I, p. 250), et ap. Gregorium Turon. *in Glor. conf.*, 62 (ed. B. Krusch, p. 784).

Vita sancti Naamatii, diaconi Ruthenensis ecclesiae

[Prologus]. Imperio patrum maximi sanctissimique Dalmatii pontificis amata cogor rumpere silentia et magno cum labore otia permutare, atque immenso reluctantia oneri colla submittere. Iniungit enim, ut gloriosi Naamatii vitam, ne memoriae vetustas adimat munera divina, et ingenii nostri servitio monumenta suscipiant litterarum. Quid agam? Hinc cogit imperium; hinc obstat pudor. Sed ardua licet praecipiat et imperita doctis audienda committat, tamen, quoniam obsisti tantae auctoritati non potest, nos, ut possumus, pareamus.

1. Igitur beatus Naamatius Ruthenae urbis fuit civis, levita et confessor. Qui patriam virtutum meritis illustravit et Ecclesiam vitae severitate correxit, caelos beatae consummationis palma conscendit; quique nunc etiam commissam sibi a Domino urbem felicium meritorum commendat suffragiis, tuetur patrociniis, inflammat exemplis. In quo tanta virtus humilitatis emicuit, ut cum in honore levitico Stephani, Laurentii ac Vincentii collega, claritate stolae et divinae gratiae luce fulgeret, unum de famulis ad presbyterii apicem, a sancto antis[ti]te petierit sublimari, credens se dignitatum summam conscendere, si honoris gradu famulo subderetur. Cui specialis haec etiam virtus munere divino collata est, ut ab obsessis corporibus sermone divino daemones effugant, nec omnino vis inimica membra collideret, sed cum bellator adfuisset egregius, statim nequissimi spiritus celeri fuga meritum testarentur.

2. Quondam cum adveniente sancto Naamatio possessum cuiusdam corpus atrocissimus praedo desereret, usque ad Romanam urbem se sanctum virum perducturum proclamat et laborem saevum longi itineris fugiens comminatur. Tum ille subridens : *At discede,* inquit, *serpens, discede. Virtus militum Christi conflictu tuo non frangitur, sed probatur : de generis animi est laborem cedere otio. Ignavus dicet : Gloria erit quicquid labori detrahitur. Militibus Christi foris pugnandum est. Spiritualia bella dimittuntur, cum corporis otia requiruntur. Sunt nunc divina praelia; sed erunt praemia sine fine mansura. Iacula tua infirma penetrant, solidis excepta franguntur. Terrore tuo expertus sum nova luctamina; quicquid inferre te Redemptor permiserit, patienter excipiam.* Vix verba finierat, cum quem vis inimica possederat, sospitate recepta, grates Christo referens pedes complectitur bellatoris.

3. Igitur antiquus hostis, levi illa mobilitate et fuga celeri Romam protinus petit et, ut moris ei est, potentia sua impotentem aggreditur. Intrat itaque splendidam regali luxu aulam, intrat quippe ut in pro-

pria, subiectam per vitia. Invadit ilico regiam virginem, et Romani principis filia anguis saevissimi fit captiva. Oblita enim virginalis verecundiae, oblita etiam decoris regii, immemor atque impos sui, prosilire in publicum ac disrumpere cubiculi secreta pertentat. Tanti enim viri filia, furore vesana lymphatico atque artissimi ferri nexibus constricta, gemina infelix poena torquetur. Sancti igitur viri, qui nequissimum spiritum ab obsesso corpusculo extruderent, inquiruntur. Sed atrocissimus inimicus, per alienum proprio furore desaeviens, nisi nobilissimus civium primus praecipuusque levita Naamatius e Ruthena adventaret urbe, ab alio se non posse eici e corpore captivo testatur. Ad Ruthenam mox urbem celeri cursu pertenditur, preces levitae a principe diriguntur, et vix exoratus sanctissimus Naamatius, imperatori maerore confecto pereuntem iam filiam reddituros adventat : mens enim pia facile precibus permovetur. Sancto labore iter aggreditur; caelum mente conscendit, ingreditur corpore iter, et meritis iam Romae adest. Nam ad sancti viri adventum acrius se ferox hostis spiritalibus verberari flagris ultricibusque flammis exuri horribili stridore commemorans, gravius puella furoris atrocitate dilacerat. Aestuat interea discrimine filiae anxius imperator, et obvios iterumque mittens supplices, nisi levita festinus occurrat, maturo testatur filiam exitu perituram. Sed cum beatus pater Naamatius alacrius prodire non posset quam gravitas morum permitteret aut rigor propositi pateretur, pallium collo demptum dirigit. Quod ut allatum ac membris iunctum est debacchantis, illico dira fremens atque horrisona voce clamitans, sacri velaminis medente tactu expulsus invasor aufugit. Ita beatissimus pater Naamatius principis filiam virtute praevia sospitem prius reddidit quam videret.

4. Exsultat interea imperator, miscentur mutati fletus in opera laetitiae. Tum beatus pater Naamatius auctor causaque advenit gaudiorum; quem senatus romanus, illa potentia ac singulari auctoritate venerabilis, mira exsultatione suscipiens, laudabilis ad caelos effert. Interea extensis in amplexus ulnis prodiit obvius imperator, sanctis etiam adhaeret iam sospes puellae vestigiis, prius sancti viri Naamatii sanata meritis quam nota conspectibus. Ita hostis antiquus sancto patri Naamatio dum inquietudinem parat, gloriam detulit; dumque eum laboribus frangit, laudibus honoravit. Offert igitur beato patri ob meritum redditae sanitatis auri argentique immensa munera, sed aurum argentumque pauper Christi Naamatius ditior imperatore contemnit; basilicam tamen, in qua sacrum corpus tumulandum quiesceret postulavit. Quod libentissime ab imperatore concessum est.

5. Excepit interea reducem patria virum Naamatium virtutum titulis et meritorum luce fulgentem. Qui cellulae redditus, sanctum

corpus ieiuniis, vigiliis et perpetuo orationum labore consumit. Exercet crucis vomere terram suam et laeta centesimi fructus ubertate locupletat. Dum ergo levita sanctissimus Naamatius hostem fidei prosternit in terris, vim intulit caelo; dumque votis ferventibus regem petit, regna caelorum pervasit.

6. Plura post haec tempora fluxerant, cum religiosus quidam Ruthenae ecclesiae ob necessitatem tenuissimi victus, negotiationis commercio lucrum quaesiturus Petragoricam urbem expetiit. Huic scelestus quidam itineris societate coniungitur. Qui ut maenia attigit, furtum consuetudine criminum magistra committit, atque terrore conscientiae stimulatus aufugit. Repertus mox socius et in carceris pedore coniectus est. Cui adstare visus est in somniis vir miri decoris stola conspicuus, qui se Naamatium sanctae ecclesiae Ruthenae levitam esse commemorans, fugam suadet. Disrumpenda vincula, ac reseranda carceris claustra testatur; monet etiam ut superpositum limini panem sumat et incumbenti prae foribus cani iaciat, ne aut rabies reddat saucium aut latratus prodat incautum. Christi servus somno excutitur, et cohaerentium oblitus fletuum; vagis luminibus quaerit Naamatium. Interea catenae disrumpuntur ut filum, patent fores, repertus voracissimi canis victui panis, ei proicitur. Ita fidelem famulum poena eripuit patriaeque ad limina sanctissimus Naamatius reddidit.

7. Nunc qui hodierna die sacrae vocationis eius et beatae depositionis sollemnia celebramus, canantur psalmi, resonent lectiones, cunctorum mentes possideat sancta laetitia; precemur sanctissimum patrem uti commissae sibi urbis curam gerat. De se securus, sit nostri sollicitus; sequamur patronum, quem praemisimus advocatum, regnante Domino nostro Iesu Christo, cui est honor, laus et gloria apud aeternum Patrem, potentia et divinitas in saecula saeculorum. Amen.

BULLETIN

DES PUBLICATIONS HAGIOGRAPHIQUES

N. B. Les ouvrages marqués d'un astérisque ont été envoyés à la rédaction.

M. G. Krueger, de Giessen, vient de publier un manuel d'histoire de la littérature chrétienne aux trois premiers siècles, qui rendra des services à d'autres qu'aux étudiants auxquels il est destiné (1). La place que les différents auteurs y occupent est déterminée par l'importance de leurs ouvrages, et non par leur situation ecclésiastique; ce ne sont pas les Pères de l'Église que M. Krüger considère, ce sont les écrivains, replacés dans leur milieu et à leur époque. Une courte notice résume avec autant de clarté que de concision ce que l'on sait sur chacun d'eux et sur leurs ouvrages, ou fait au moins connaître l'opinion courante sur la matière; l'indication sommaire des meilleurs travaux permet de trouver aisément ailleurs les développements nécessaires. La première partie de l'ouvrage est consacrée aux origines de la littérature chrétienne, aux écrits du Nouveau Testament et aux apocryphes. La seconde partie est intitulée : la littérature gnostique. La troisième, de loin la plus considérable, traite de la littérature ecclésiastique. Celle-ci naît avec les apologies et les plus anciennes réfutations des hérésies pour se développer bientôt dans les premiers essais de théologie savante que l'on voit éclore dans les principaux centres, en Égypte, en Asie mineure, en Syrie, en Afrique, à Rome. L'auteur a groupé, à la fin, dans des chapitres distincts, ce qui a rapport aux légendes et aux passions des martyrs depuis Antonin jusqu'à Licinius. Nous aurions mauvaise grâce à lui chercher querelle sur cette disposition qu'il est tout le premier à trouver peu logique. En effet, l'impression qu'on éprouve en parcourant la liste de ces pièces de provenance et d'autorité souvent problématique, c'est que la critique n'a pas dit son dernier mot sur la plupart d'entre elles, et qu'il serait grand temps de reprendre celles qui n'ont été étudiées que par les premiers éditeurs, aux temps héroïques de l'hagiographie. Quand on sera parvenu à leur assigner une date et à découvrir approximativement le lieu de leur origine, on pourra demander à M. Krüger ou à celui qui tiendra au courant son excellent manuel de mettre chacune d'elles dans le cadre qui lui convient.

(1) * G. Krueger, *Geschichte der altchristlichen Literatur in den ersten drei Jahrhunderten (Grundriss der theologischen Wissenschaften*, t. IX), Freiburg i. B., Mohr, in-8°, xxii-255 pp.

Le manuel d'iconographie que vient de publier M. H. Detzel (1) marque un sérieux progrès sur les essais de ce genre que nous possédons jusqu'ici. Ce n'est plus un simple catalogue descriptif d'objets d'art disposé dans un ordre plus ou moins logique; c'est l'histoire des différents sujets que les artistes ont été amenés à traiter pour satisfaire aux besoins du culte ou de la piété chrétienne. Les thèmes si divers sur lesquels se sont exercés les peintres et les sculpteurs de toutes les écoles sont étudiés dans leur développement; nous suivons pour chacun d'eux, depuis l'origine, le courant de la tradition artistique, dans lequel se reflètent souvent d'une façon saisissante les croyances populaires ou les spéculations des savants. L'iconographie des saints, qui fera l'objet du second volume, est naturellement celle qui nous intéresse davantage; il y aura lieu de l'examiner dans le détail. Le premier volume, qui fait vivement désirer la suite, est consacré aux représentations de Dieu, de la Sainte Vierge, des bons et des mauvais anges, des mystères. Dans un appendice sont traités quelques sujets spéciaux : la création du monde, les Sibylles, les personnages de l'Apocalypse, le traître Judas. Nous ne voulons pas faire un grief à l'auteur de certaines omissions qui sont sans doute intentionnelles. Il est bien des sujets de l'Ancien Testament, par exemple, qui ont été popularisés par les artistes chrétiens et qui ne sont pas mentionnés. Mais faut-il exiger d'un auteur que du premier coup il épuise son sujet, au risque de retarder indéfiniment l'apparition de son œuvre?

Il est tel point, cependant, que M. Detzel ne pouvait, nous semble-t-il, s'empêcher de traiter. Dans l'iconographie de la Sainte Vierge, il ne fallait pas omettre le type si répandu de la Vierge au glaive ou aux sept glaives (2), ni la représentation des Sept joies, des Sept douleurs, ou des mystères du rosaire dans leur ensemble (3). Mais c'est trop tôt parler d'une lacune que le second volume ne laissera peut-être pas subsister. L'illustration ne rappelle que de loin le luxe de certaines publications artistiques. Mais elle est très suffisante pour appuyer la lecture, et offre l'avantage de ne pas mettre un bon livre à un prix inabordable.

M. E. A. Wallis Budge, auquel nous devons déjà les Actes coptes de S. Georges, vient d'éditer (4) trois morceaux composés dans le même idiome, en l'honneur de l'archange S. Michel; le premier a pour auteur Théodose, patriarche d'Alexandrie (536); le second, Sévère, patriarche d'Antioche (512-519) et le troisième, Eustathe que le manuscrit appelle évêque de " l'île de Thraké " (5).

(1) * H. Detzel, *Christliche Ikonographie, ein Handbuch zum Verständniss der christlichen Kunst*, Freiburg i. B., Herder, 1894, in-8°, t. I, IX-583 pp., avec 200 figures. — (2) Voir *Anal. Boll.*, t. XII, p. 333-52. — (3) Une autre critique en passant. L'inscription Anne-Mara sur un petit monument publié par Garucci, *Storia dell' arte cristiana*, tav. 191[2], ne mentionne pas Ste Anne, mais Ste Agnès. — (4) *Saint Michael the Archangel*, London, 1894, 8°, pp. XXXVII-108*-242. — (5) Cet endroit est précisé dans le texte qui rappelle que S. Jean Chrysostome y fut exilé. Mais c détail ne fait qu'augmenter la difficulté. Voir la solution assez plausible donnée par M. W. E. Crum, *The Academy*, 28 février 1895, p. 173.

Avec le texte copte des trois pièces, l'éditeur donne des extraits de la version arabe de chacune d'elles, et la recension éthiopienne du discours de Sévère. Une traduction anglaise et une analyse sommaire de tous ces textes permettent au lecteur qui n'est pas familiarisé avec les langues orientales de se faire une idée très complète de la valeur et de l'intérêt de la publication de M. Budge (1). Ces trois *encomia* de S. Michel ne sont pas, comme on pourrait le croire, exclusivement parénétiques; ils renferment le récit de trois miracles opérés par l'intercession de l'archange. Malgré leur caractère évidemment légendaire, ces narrations offrent un certain intérêt pour l'histoire du culte rendu à S. Michel dans les Églises d'Orient. M. Budge ne se prononce pas sur l'origine première de ces récits. On n'en trouve aucune trace dans les monuments connus de la littérature hagiographique byzantine, et pourtant l'on sait combien ils sont nombreux. Mais ce n'est là qu'une présomption pour attribuer à ces miracles de S. Michel une origine exclusivement égyptienne, et c'est pour le premier seulement que les caractères intrinsèques vérifient cette appréciation. Les deux autres peuvent également provenir d'une source hellénique, hypothèse confirmée par le nom des auteurs. Mais qui nous assure que cette attribution des manuscrits coptes est exacte? Pour Eustathe de Thraké, elle est sûrement apocryphe.

On sait que le saint pape **Damase I** a transmis à la postérité l'éloge poétique d'un certain nombre de héros chrétiens. Plusieurs de ces petits poèmes ont été conservés sur la pierre originale; d'autres nous sont parvenus dans des recueils manuscrits. On conçoit qu'avec le temps il y ait eu des mutilations et des infiltrations étrangères et qu'il soit souvent malaisé de démêler le vrai Damase du faux. Pour trancher la question d'authenticité, J.-B. de Rossi avait assigné trois critères: le témoignage de Damase lui-même, le style et le caractère philocalien de l'écriture (2). M. M. Ihm vient de soumettre à un examen attentif la théorie du maître (3). Il admet les trois critères, mais en y apportant de sages réserves et d'utiles compléments. Personne n'ignore que le côté faible de l'illustre archéologue romain

(1) Un index des transcriptions coptes de mots grecs est joint à l'ouvrage. Il est malheureusement déparé par un nombre trop considérable de fautes d'impression. Quelques identifications ne semblent pas heureuses; ainsi ΑΠΟΤΑΖΕCΘΕ, que M. Budge change, sans raison, en ΑΠΟ[C]ΤΑΖΕCΘΕ pour le rapprocher de ἀποστατέω, est bien plutôt une forme, corrompue il est vrai, de ἀποτάσσομαι. ΒΙΤΗC est plus près de βούτη (voir *Revue des questions historiques*, janvier, 1895, p. 89) et de βούττις (Sophocles, *Greek Lexikon)* que de πίθος, du reste M. Budge n'identifie qu'avec doute. ΠΙΡΑΖΙΝ et ΠΡΟΦΗΤΕΥΙΝ sont plutôt πειράζειν et προφητεύειν que πειράω et πρόφημι. CΥΝΗΔΕCΙC n'est pas συναίτησις, mais bien συνείδησις. Les textes où le mot intervient dans la publication de M. Budge ont exactement le sens du terme συνείδησις dans I *Petr.*, II, 19. Dans *The Academy*, n° du 28 février 1895, M. W. E. Crum a présenté quelques autres corrections philologiques qui nous paraissent très acceptables. — (2) *Bulletino di archeologia cristiana*, 1884-5, pp. 15 sqq. — (3) *Die Epigramme des Damasus*, dans le Rheinisches Museum für Philologie, Neue Folge, Bd. L (1895), pp. 191-204.

était sa critique philologique. C'est sur ce terrain surtout que le docteur allemand trouve matière à de bonnes observations. Ainsi il a découvert que Damase n'emploie jamais la conjonction *et* dans ses vers, sinon dans le sens de *etiam*. Il convient enfin, dit M. Ihm, de tenir compte d'un quatrième critère, la métrique et la prosodie du poète. Damase se permet couramment de grandes licences et des irrégularités; mais il est des énormités qui jurent avec la facture constante de son vers, et qui dès lors rendent une pièce suspecte. Tout le travail du savant allemand, qu'il est impossible de résumer, sera lu avec fruit par les archéologues.

Le *Pèlerinage de Silvia* continue à servir de thème aux dissertations savantes dans toutes les branches de l'érudition.

M. P. Geyer complète ses remarques critiques qui contribuent à la fois à établir le texte du morceau et à confirmer l'opinion de M. Gamurrini sur le pays d'origine de la voyageuse que nous appelons Silvia (1).

Dom Cabrol nous donne tout un volume dans lequel il commente savamment le célèbre itinéraire (2). Laissant à d'autres la partie philologique, il reste dans son rôle de professeur d'histoire, en s'attachant à exposer ce que nous apprend Silvia sur la topographie religieuse de Jérusalem et des environs, sur la liturgie quotidienne et celle des grands jours, sur la discipline du jeûne, sur l'instruction des catéchumènes. En toutes ces matières la *Peregrinatio* précise et élargit nos connaissances. Si les recherches de Dom Cabrol n'épuisent point les richesses contenues dans le document, du moins son programme est nettement dessiné. Pour le remplir il a parfaitement profité des travaux antérieurs, et souvent il les complète fort à propos. C'est avec une prédilection marquée qu'il s'arrête aux catéchèses de S. Cyrille que la description de Silvia aide tant à comprendre (3). Ceux qui reprendront ce sujet, un des plus intéressants de l'histoire ecclésiastique, pourront tirer parti du travail de dom Cabrol. L'auteur a bien fait de mettre en appendice les questions particulières qui auraient pu gêner son exposition. Mais celui qui traite de la date du voyage et de son auteur aurait dû figurer en tête du commentaire.

Les hagiographes pousseront un profond soupir en lisant, p. 129, que la disparition des dernières pages du manuscrit unique d'Arezzo les prive précisément des renseignements sur les fêtes des martyrs. Ils feront bien de se rappeler que la partie qui nous reste n'est pas absolument stérile pour leurs études. Silvia n'a pas seulement visité le Sinaï et Jérusalem. Elle s'est rendue à Édesse où elle a prié sur le tombeau de S. Thomas (4), et où on lui a fait lire les *Acta Thomae*. C'est de là aussi qu'elle a rapporté des exemplaires des lettres de Notre-Seigneur et d'Abgar plus complets

(1) P. Geyer, *Zu Silviae peregrinatio ad loca sancta*, Archiv für lateinische Lexicographie, t. IX (1894), pp. 288-300. Voir *Anal. Boll.*, t. XI, p. 473. — (2) * Dom F. Cabrol, *Étude sur la Peregrinatio Silviae. Les églises de Jérusalem, la discipline et la liturgie au IVe siècle.* Paris, Oudin, 1895, 8°, 208 pp. — (3) L'étude des catéchèses de S. Cyrille pourra beaucoup profiter aussi du savant ouvrage de F. Kattenbusch, *Das apostolische Symbol*, Leipzig, 1894, p. 233 sqq. — (4) Gamurrini, *S. Silviae Aquitanae peregrinatio*, ed. 2a, p. 33.

que ceux qu'elle connaissait, probablement par Eusèbe. De Séleucie en Isaurie, elle se rend à l'église de Ste Thècle, située à un mille et demi de la ville ; dans un des monastères qui entourent le sanctuaire, elle retrouve la diaconesse Marthana dont elle avait fait la connaissance à Jérusalem (1). A Chalcédoine. elle n'oublie pas le tombeau de S[te] Euphémie (2). Le passage de la *Peregrinatio* le plus intéressant au point de vue hagiographique se trouve dans le récit du voyage à Carrhes, en Mésopotamie. On nous saura gré d'en reproduire quelques lignes.

Nam ecclesia, quam dixi foras civitatem, dominae sorores venerabiles, ubi fuit primitus domus Abrahae, nunc et martyrium ibi positum est, id est sancti cuiusdam monachi, nomine Helpidi. Hoc autem nobis satis gratum evenit, ut pridie martyrium die ibi veniremus, id est sancti ipsius Helpidii, nono k. maias : ad quam diem necesse fuit undique et de omnibus Mesopotamiae finibus omnes monachos in Charra descendere, etiam et illos maiores, qui in solitudine sedebant, quos ascites vocant, per diem ipsum, qui ibi satis granditer attenditur, et propter memoriam sancti Abrahae, quia domus ipsius fuit, ubi nunc ecclesia est, in qua positum est corpus ipsius sancti martyris.... (3).

Voilà des détails bien précis sur un martyr inconnu d'ailleurs. Les deux Helpidius cités dans le martyrologe hiéronymien quelques jours plus tard, au 27 avril, sont distincts de celui ci; l'un d'eux est un martyr de Nicomédie, l'autre de Melitène. Le *nono kal. maias* de notre texte semble bien se rapporter au jour de la fête, non à celui de l'arrivée de Silvia. La date de cette fête est donc le 23 avril. Le saint était un moine qui souffrit le martyre. Le sanctuaire où reposait son corps était situé près de Carrhes, à l'endroit où l'on plaçait la maison d'Abraham. L'anniversaire de son martyre y attirait une grande foule, notamment les moines de toutes les parties de la Mésopotamie, y compris les solitaires. Voilà une bonne page à ajouter aux *Acta SS. Aprilis*.

Il reste encore beaucoup d'inédit dans la littérature hagiographique relative à **S. Georges.** La bibliothèque nationale de Paris fournirait à elle seule la publication de sept pièces grecques encore inconnues, et d'autres dépôts viendraient assurément grossir ce nombre. C'est ce que démontre le travail de M. Chrysanthe Loparef, qui vient de publier, en une double recension russe, le texte d'un miracle opéré au x[e] siècle par l'intercession de S. Georges en faveur d'un Bulgare qui portait son nom (4). Nous signalons surtout ces morceaux, parce que M. Loparef, approuvé en ce point par M. Krumbacher (5), a montré que les textes russes dérivent indubitablement d'un original écrit en grec. On peut donc espérer

(1) Gamurrini, pp. 42, 43. Faisons remarquer en passant que l'expression *Sancta diaconissa nomine Marthana* ne suffit évidemment pas pour la mettre au nombre des saintes. S. Basile de Séleucie la cite parmi les imitatrices de S[te] Thècle; mais rien ne prouve que cette respectable femme ait été l'objet d'un culte public. — (2) Gamurrini, p. 44. — (3) Gamurrini, p. 38. — (4) * *Miracle de S. Georges en faveur d'un Bulgare* (en russe). Publication de la *Société des anciens textes*, fasc. C, Saint-Pétersbourg, 1894, in-8°, pp. 24. — (5) *Byzantinische Zeitschrift*, t. IV, p. 199.

retrouver quelque jour le texte grec dans quelque bibliothèque, et la publication de M. Loparef fera qu'il ne passera pas inaperçu.

Le R. P. Bedjan vient d'achever le cinquième volume de la grande collection qu'il a entreprise d'Actes de saints et de martyrs (1). Sans vouloir diminuer en rien le mérite de cette vaste et utile publication, nous devons cependant déclarer que nous ne saurions partager l'appréciation émise par le savant éditeur sur la partie de son recueil qu'il nous offre aujourd'hui. Sans doute, ce volume renferme un plus grand nombre de pièces inédites en syriaque que ses aînés, mais la plupart de ces morceaux, à l'exception d'un ou deux, sont parfaitement connus par les documents originaux grecs depuis longtemps publiés. Il est vrai que nous ne sommes point placés au même point de vue que le R. P. Bedjan ; nous cherchons davantage l'intérêt historique, tandis qu'il est avant tout préoccupé de l'édification de ses lecteurs syriens. Il est aussi à remarquer que le dernier document publié par le P. Bedjan n'est pas inédit, comme l'auteur le pense ; voilà près de vingt ans qu'il a été imprimé et traduit par les soins de Ph. E. Pusey (2).

Voici les Vies de saints que renferme le nouveau volume du R. P. Bedjan.

1° Vie de S. **Antoine** l'ermite. C'est la narration bien connue, attribuée à S. Athanase (3).

2° Vie de S. **Pakhome**, traduction du texte grec Αὐταρκῶς μὲν τὰ γραφέντα.

3° Vie de S **Macaire**, écrite par son disciple Sarapion. On ne connaît jusqu'à présent qu'un texte copte de ce document (4).

4° Vie de S. **Sarapion**. Ce qui a été publié jusqu'à présent de la littérature hagiographique grecque et copte n'offre aucune pièce qui puisse être comparée avec ce récit.

5° et 6° Vies de S[te] **Marie l'Égyptienne** et de S[te] **Euphrosyne**, traduits de documents grecs, bien connus. La Vie syriaque de S[te] Euphrosyne est celle dont le texte grec a été publiée dans cette Revue (5).

7° et 8° Vies de S[te] **Onésime** et de S. **Malchus** de Clysma. Ces deux textes renferment les Actes de saints tout à fait inconnus. Ceux de S[te] Onésime ont un caractère évidemment apocryphe. Quant à S. Malchus de Clysma, il était neveu de S. Eugène (Mar Augin), le fondateur du monachisme en Perse. Sa Vie fut écrite par son disciple Élisée.

9° et 10° Les Vies syriaques de S[te] **Eugénie** et de S. **Paphnuce** reproduisent respectivement les textes grec et latin (6) déjà publiés.

(1) *Acta martyrum et sanctorum*, tomus quintus. Paris, Leipzig, 1895, in-12, pp. XI-706. — (2) *Cyrilli archiepiscopi Alexandrini de recta fide ad imperatorem, seu de Incarnatione Unigeniti dialogus*, Oxonii, 1877, pp. 1-153. — (3) Voir *Bibliotheca hagiographica graeca*, ed. hagiographi Bollandiani, 1895, p. 10. Tous les textes grecs cités au cours de ce compte rendu peuvent être vérifiés dans ce répertoire. — (4) Amélineau, *Histoire des monastères de la Basse-Égypte*, 1894, pp. 46-117. (5) T. II, pp. 196-205. — (6) Voir le texte latin des Actes de S. Paphnuce, *Act. SS.*, Septembr. t. VI, pp. 681 sqq.

11° Au contraire, pour **S. Pierre d'Alexandrie**, le texte syriaque diffère de celui que nous connaissons en grec.

12° La Vie de **S. Paul l'Ermite** n'est qu'une traduction de la Vie grecque encore inédite Ἐν πολλοῖς πολλάκις κίνησις (1) et du texte latin : *Inter multos saepe dubitatum est*, plusieurs fois édité (2).

13° Les Actes de **Ste Fébronie**, écrits par Thomaïs, ont été traduits du texte grec.

Malgré les soupçons que l'on a fait peser sur l'orthodoxie de **Fauste de Riez**, comme sur tant d'autres personnages respectables par leur science et leurs vertus, son culte local est parfaitement établi et nos prédécesseurs n'ont pas hésité à s'occuper de ses Actes (3). Suivant un procédé très en faveur à son époque, le P. Stilting s'est cru obligé de consacrer à la justification de son héros une dissertation scolastique très touffue. C'est une discussion absolument objective en apparence ; au fond, un de ces plaidoyers dans lesquels les textes compromettants s'expliquent par d'autres textes inoffensifs, et ce qui est plus dangereux, par des passages parallèles empruntés à d'autres auteurs. La conclusion est qu'il n'y a aucune divergence entre Fauste et S. Augustin, et, par une suite naturelle, que l'évêque de Riez avait sur la grâce les mêmes idées que Suarez. Il sera peut-être permis de trouver que l'hagiographe a cette fois empiété sur le domaine sacré du théologien, et qu'il aurait pu avantageusement laisser à un savant de la partie, suffisamment dégagé des préjugés d'école, le soin de caractériser les doctrines de Fauste. Ce savant-là, nous venons de le rencontrer en la personne de M. Koch, qui nous a donné du premier coup l'excellente monographie que nous avons sous les yeux (4). Nous sortirions de notre programme en entrant trop avant dans la discussion. L'énumération des sujets étudiés le fera aisément comprendre. Voici les principaux : La vie et les écrits de S. Fauste. — Sa doctrine de la grâce. — La doctrine catholique et l'enseignement de S. Fauste. — L'autorité de S. Augustin dans les questions de la grâce et de la prédestination. Toutes ces questions sont traitées largement, avec une érudition abondante et une sage critique. Il en est parmi elles qui exposent singulièrement les plus graves docteurs à perdre le calme qui doit présider aux recherches scientifiques. M. Koch a toujours su le garder, et en recommandant son livre comme supplément — ou comme correctif — aux Actes de S. Fauste, citons la chrétienne exhortation qui termine la préface et dont il s'est constamment inspiré : « Au moment où les controverses entre Thomistes et Molinistes semblent renaître, puissent les théologiens, à l'exemple de Fauste de Riez, ne s'inspirer que de leur attachement à l'Église, se pénétrer, comme S. Augustin, d'un amour véritablement chrétien de la vérité, et suivant la maxime de S. Paul, ἀληθεύειν ἐν ἀγάπῃ (*Eph.*, IV, 15). »

(1) Fabricius, *Bibliotheca graeca*, t. X, p. 307. — (2) Entre autres *Act. SS.*, Ian. t. I, pp. 604-7. — (3) *Acta SS.*, Sept. t. VII, pp. 651-714. — (4) *A. Koch, *Der heilige Faustus Bischof von Riez. Eine dogmengeschichtliche Monographie*, Stuttgart, Roth, 1895, 8°, ii-208 pp.

Le mémoire de M. L. A. Ferrai sur les sources de l'historien milanais Landulphe l'ancien (1) a les qualités et les défauts de la dissertation que le même auteur a consacrée au *De situ civitatis Mediolani* (2) et que nous avons jadis analysée (3). C'est toujours la même érudition aventureuse qui encombre ce nouvel essai; mais elle n'est guère mieux servie par le sens critique de l'auteur. Ainsi M. Ferrai persiste à croire que *De situ* est un morceau juxtaposé aux Vies des premiers archevêques de Milan. Assurément il est incontestable qu'avant Landulphe un certain Datius avait composé un traité *De antiquitatibus civitatis Mediolani*. Il y a plus de deux siècles que Puricelli a bien établi ce point (4), en recourant au même rouleau de parchemin que M. Ferrai brandit aujourd'hui d'un air triomphant (5). De là à conclure que le *De situ* est un fragment, sous forme de résumé, des *Annales Datiennes*, il n'y a qu'un pas pour M. Ferrai. La preuve en est bien simple. L'auteur anonyme du *De situ* rappelle que Milan fut quelque temps la capitale de l'empire romain *ut in veracissimis reperitur annalibus* (6). Eh! bien, dans cette incise vague et banale M. Ferrai reconnaît clairement désignée l'œuvre de Datius. Comprenne qui pourra. J'ajoute que Landulphe transcrit à peu près le même passage du *De situ*, la même incise, renforcée comme suit: *Quod in verissimis annalibus et in descriptione situs Mediolani repperi* (7). C'est étrange pour un historien, qui puise à pleines mains chez Datius qu'il soit aller copier et citer un soi-disant extrait, le *De situ?* D'autre part l'érudit italien n'a rencontré aucune des raisons contraires que nous avons alléguées autrefois pour maintenir l'unité de composition du *De situ* et du monument hagiographique qui y est joint.

Voici un autre cas où l'on touche du doigt la critique défaillante de M. Ferrai. Landulphe, au cours de son plaidoyer diffus en faveur de l'antique discipline de l'Église de Milan, transcrit un long sermon du bienheureux Thomas, où dans un faux cadre historique du temps de Charlemagne, le bienheureux Eugène de Milan apparaît prenant la défense des livres du rit ambrosien (8). Pour réhabiliter l'annaliste milanais, M. Ferrai cherche à montrer que cette haute fantaisie littéraire n'est pas de la fabrication de Landulphe. Remarquons en passant qu'aussitôt après la mise en scène du bienheureux Eugène, Landulphe n'a pas eu scrupule de mettre dans la bouche du bienheureux Benoît, archevêque de Milan, une diatribe prolixe qui est tout à l'honneur du génie inventif de l'annaliste (9). M. Ferrai en convient; mais il conteste que le *Sermo B. Thomae* soit sorti de la même officine. La preuve lui en est suggérée par le codex ms. coté I, 152, inf., de l'Ambrosienne, qu'il a eu la chance de retrouver, après tant d'années qu'on le croyait perdu. Nous nous permettons de faire observer qu'il y a beau temps que Dozio a signalé la même découverte (10). Quoi qu'il en soit, ce manuscrit qui se compose en grande partie d'un

(1) * *I Fonti di Landolfo seniore*, dans Bullet. dell' Istituto stor. Italiano, n° 14 (1894), p. 7-70. — (2) Ibid., n° 11 (1892), p. 99-160. — (3) *Anal. Boll.*, t. XII (1892), p. 454-8. — (4) *Dissertatio Nazariana*, Mediolani, 1656, cap. xxxix, n. 13-16, et cap. cxii. — (5) P. 31-35. — (6) Cité par M. Ferrai, p. 25, note 2. — (7) *Ibid.* — (8) *M. G.*, SS. t. VIII, p. 49-51, *Landulfi Historia Mediol.*, l. II, cap. 10-14. — (9) *Ibid.*, cap, 15, p. 51-2. — (10) *Seconda Appendice all' Esposizione della cerimo-*

traité liturgique, appelé *Beroldus vetus* et des *Vitae Pontificum Mediol.* (des deux premiers seulement) y compris le *De situ*, renferme encore le *Sermo B. Thomae* sous une rubrique détaillée qui résume parfaitement la légende de S. Eugène· Tout le codex est du XIIe siècle. Bérold semble avoir écrit son ouvrage durant le premier quart de ce siècle. Est-il croyable, se demande M. Ferrai, que le grave Bérold ait découpé dans la chronique de Landulphe le *Sermo B. Thomae* pour le glisser parmi les pièces de son recueil liturgique ? Mais, quelle que soit la provenance du morceau, le choix n'en est pas moins mauvais. Et puis il faudrait prouver que ce fameux recueil, tel qu'il se présente dans le manuscrit I, 152 inf., a été formé par Bérold lui-même. Ne renferme-t-il pas les *Vitae Pontificum Mediol.* d'un caractère tout aussi apocryphe que la légende du B. Eugène? Enfin ce dernier factum, si flatteur pour l'Église de Milan, n'a t-il pas pu se répandre très vite à l'état de morceau détaché (1) ? Hypothèses pour hypothèses, les nôtres ne valent ni plus ni moins que celles de M. Ferrai. Elles montrent seulement que ses explications ne sont pas les seules acceptables; et dès lors la question demeure sans solution.

Il y aurait bien d'autres points à discuter dans ce mémoire; mais ce serait sortir du domaine hagiographique. A coup sûr, M. Ferrai est un fouilleur passionné; mais il se presse trop de formuler des conclusions nouvelles, de refaire ce qu'on a tenté avant lui. Avec le temps il s'apercevra qu'au bout de pénibles et longues recherches il faut souvent se résigner au silence ou répéter ce que des devanciers ont dit à peu près aussi bien que nous le pourrions nous-mêmes.

Après ses différents travaux sur l'histoire de l'Église de Milan, M. Ferrai a cru bon d'exposer dans une lettre ouverte à M. F. Calvi, vice-président de la Société historique lombarde, son plan *per una raccolta di monumenta Mediolanensia antiquissima* (2). Au premier rang y figurerait naturellement le plus ancien monument de l'hagiographie milanaise, le *De situ urbis Mediol.*, et les *Vitae Pontificum Mediol.* A ce propos, l'auteur reprend sa thèse de prédilection et ressasse en abrégé les principales erreurs dont nous avons déjà fait le relevé dans cette Revue. (3). Je le répète, c'est une conception absolument arbitraire de prétendre que les anciennes Vies des archevêques reflètent un antagonisme entre les églises de Rome et de Milan. Le texte n'y fait pas la moindre allusion, mais affirme au contraire très explicitement la dépendance de Milan vis-à-vis de Rome, toutefois avec des droits de juridiction sur des églises du nord de l'Italie. Que M. Ferrai se donne donc la peine de lire ce texte sans préjugé. Le critique a encore commis une autre bévue en plaçant au XIe siècle le passionnaire D. 26. Inf. de la bibliothèque ambrosienne. L'écriture de ce ms. offre une imitation de la cursive du XIe siècle; c'est un caprice, auquel les copistes italiens de la fin du XIVe siècle et du

nie della Messa privata guista il rito Ambrosiano, pp. 129-32. Milano, 1855. — (1) La bibliothèque communale de Mantoue possède un ms. du XIe siècle, coté D. V. 5, où la même histoire se rencontre sous la rubrique de *Vita beati Eugenii episcopi*. — (2) *Bullett. dell' Istituto stor. Italiano*, n° 14, p. 75-83. — (3) *L. c.*

commencement du XVe cédèrent souvent, comme l'attestent d'autres mss. de l'Ambrosienne. Au reste le codex en question parle au feuillet 51 d'événements de 1370. Enfin, longtemps avant Wattenbach, Papebroch avait édité dans les *Acta SS.* (1), d'après le codex C. 133 Inf., le plus ancien catalogue des archevêques de Milan. Mais en voilà assez.

Le martyr de Préneste, **S. Agapit**, est le patron spécial de l'abbaye de Kremsmünster en Autriche (2), et la tradition rapporte que dès le VIIIe siècle, le duc Tassilon obtint du pape Adrien des reliques du saint martyr pour le monastère qu'il avait fondé.

Dans le manuscrit n° 401 de la bibliothèque de Kremsmünster se trouve, fol. 87^r^-97^v^ une *Vita S. Agapiti*, et fol. 96^r^-104^v^ un *Sermo de S. Agapito*, deux pièces qui ne sont pas sans intérêt pour l'histoire du culte de S. Agapit, comme le prouve l'étude que vient de leur consacrer M. le Dr J. Loserth (3). Toutefois, il faut bien l'avouer, cet intérêt est plus littéraire qu'hagiographique, car ces documents rédigés en 1300, n'ont guère d'autorité pour l'histoire de la translation des reliques de S. Agapit au VIIIe siècle, surtout que l'auteur ne dissimule point qu'il a composé son récit de toute pièce. M. Loserth n'a pu désigner l'auteur de ce morceau.

Dans son travail sur les antiquités chrétiennes de Ratisbonne (4), M. Ad. Ebner étudie une inscription fort importante pour l'histoire ecclésiastique de cette ville. Elle renferme en effet la seule donnée positive qui permette d'attribuer à l'église de Ratisbonne un groupe de martyrs. Un excellent fac-simile (pl. IX) augmente la valeur du commentaire. Voici le texte de l'inscription (5).

IN A ☧ Ω B . M
SARMANNNE
QUIESCENTI IN PACE
MARTIRIBVS SOCIATA.

L'expression *martyribus sociata* a reçu une double explication. Quelques-uns la rapportent à l'âme de la défunte qui serait admise dans la compagnie des martyrs ou des saints.

Pour les épigraphistes c'est une formule consacrée, dont ils apportent d'autres exemples (6), et exprimant simplement que le défunt jouit de l'honneur très envié d'être enterré à proximité des corps des saints martyrs. Sarmanna ou Sarmannina, car on n'est pas d'accord sur la vraie forme du nom, reposait donc en paix

(1) Mai t. VII, p. LIV-LVII. — (2) *Act. SS.*, Aug. t. III, p. 529. — (3) *Archiv für österreichische Geschichte*, t. LXXXI, p. 366-70, 441-445. — (4) *Die ältesten Denkmale der Christenthums in Regensburg*, Römische Quartalschrift, t. VI (1892), p. 153-179, pl. — (5) *C. I. L.*, t. III, 5972. — (6) J. Becker, dans les *Jahrbücher des Vereins von Alterthumsfreunden im Rheinlande*, t. XXVI, p. 168-170.

auprès des martyrs de Ratisbonne, qui ne nous sont connus que par son épitaphe (1).

Le même recueil nous apporte un grand travail de M. Endres où se trouve exposé le résultat des fouilles commencées dans l'église de S. Emmeram de Ratisbonne, le 8 mai 1894, sous la direction de M. Dengler (2). Elles n'ont abouti à rien de moins qu'à la découverte du sarcophage et des restes, malheureusement fort mal conservés, de S. Emmeram lui-même.

En 1645 on avait trouvé dans le maître-autel des reliques que l'on avait prises pour celles du saint martyr; en 1873 Mgr l'évêque avait fait procéder à une nouvelle reconnaissance de ces restes, sans que le moindre doute se fût élevé sur leur authenticité. Il faut croire qu'après l'incendie de 1642 dont on ne se pressa point de réparer les ravages, la tradition sur la position exacte du corps de S. Emmeram, s'effaça, à moins de supposer, le cas ne serait pas isolé, qu'elle s'était perdue depuis longtemps. Arnold de S. Emmeram, dans le *Liber de miraculis S. Emmerammi* (3), nous apprend que de son temps, vers le milieu du XIe siècle, le corps du saint martyr reposait derrière l'autel de S. Jean-Baptiste, les pieds tournés vers cet autel, d'où le nom de *ad pedes, de pedibus*, qui plus tard fut mal compris et expliqué par la périphrase *ad pedes sanctorum*. Or, aucun document ne fait allusion à une translation postérieure à cette époque, et c'est précisément à l'endroit désigné qu'a été trouvé l'antique sarcophage, renfermant, tout semble l'indiquer, les restes d'un martyr. Cette place correspond à peu près au milieu de l'abside; ce n'est donc pas à l'intérieur du maître-autel, mais au-dessous et un peu en arrière que se trouvait la confession de S. Emmeram. Le retable de pierre que l'on a retrouvé là, et qui paraît dater du XIIe siècle, masqua peut-être, depuis cette époque, l'ouverture qui donnait sur la confession, et contribua à faire oublier la position exacte de celle-ci. On s'explique aisément qu'au XVIIe siècle, les reliques trouvées dans l'autel aient été prises pour celles de S. Emmeram; celles-ci reposaient plus bas, dans le sarcophage que nul n'avait plus vu depuis des siècles. M. Endres ne doit pas s'étonner (p. 44) qu'on ait pu perdre le souvenir d'un fait consigné dans le livre d'Arnold que tout le monde pouvait consulter à Ratisbonne. Il est certain que peu d'histoires ont été moins lues que celle du prévôt de Saint-Emmeram (4); et il arriva un moment, où pour en tirer parti, il eût fallu la lire avec des yeux d'archéologue comme ceux de M. Endres.

M. le comte H. von Walderdorff, qui a assité comme témoin oculaire aux fouilles de M. Dengler, a récemment rendu compte du travail que nous venons d'analyser (5).

(1) Les textes où l'on parle du grand nombre de martyrs ensevelis dans la crypte de S. Ramuold dans l'église de Saint-Emmeram, sont de basse époque. On trouvera les principaux d'entre eux dans le travail de M. Endres dont nous allons nous occuper. — (2) *Die neuentdeckte Confessio des hl. Emmeram zu Regensburg*, Römische Quartalschrift, t. IX (1895), p. 1-55. — (3) Voir les textes dans l'édition de Canisius-Basnage, t. III, p. 114. Celle des *Monumenta Germaniae* omet le passage. — (4) Voir *Acta SS.*, Nov. t. II, p. 528. — (5) * *Die neuentdekte Confessio des hl. Emmeram zu Regensburg, besprochen von* Hugo Graf von Walderdorff, Separat-

Il se rallie aux conclusions de M. Endres, et pour qui connaît la compétence spéciale de l'éminent archéologue, son suffrage sera d'un grand poids. Il développe en passant certains points que M. Endres n'avait fait que toucher, et explique notamment comment un abbé de Saint-Emmeram, érudit, mais dépourvu de critique, a pu se persuader que le corps de son patron était renfermé dans le maître-autel. Les textes de la chronique inédite du chartreux Jérôme Grienewaldt, de Ratisbonne, démontrent qu'au commencement du XVII° siècle — il écrivait en 1615 — on n'avait pas encore entièrement perdu la trace de la confession de S. Emmeram. Ce détail est très curieux à noter.

M. B. Bretholz vient de soumettre à un nouvel examen le chapitre IX de la légende dite pannonienne de **S. Méthode**, l'apôtre des Slaves (1). Le résultat de cette investigation le porte à s'inscrire en faux contre l'opinion, accréditée surtout par M. Dümmler (2), que le chapitre IX a trait à un synode tenu en Bavière, vraisemblablement à Ratisbonne, pendant l'hiver de 870-871.

M. Bretholz montre très justement, nous semble-t-il, d'abord que le texte luimême de la légende n'autorise guère les conclusions de M. Dümmler, et surtout que les données chronologiques de la Vie de S. Méthode s'y opposent formellement.

On accueillera avec faveur, nous n'en doutons pas, l'édition de la Vie de **S. Athanase** l'Athonite, le fondateur de la grande laure, que vient de publier M. J. Pomjalowskij, d'après le manuscrit n° 398 de la bibliothèque synodale de Moscou (3). Plus d'une fois les auteurs qui se sont occupés des monastères du mont Athos ont eu à regretter de ne pouvoir consulter ce document (4). S. Athanase, qui vécu dans la seconde moitié du X° siècle, fut en effet, par ses relations avec l'empereur Nicéphore Phocas, intimement mêlé aux événements de cette époque. On sait aussi quelle impulsion il donna à la vie monastique dans la célèbre presqu'île de l'Athos.

L'auteur de la Vie de S. Athanase mérite toute créance; du moins il a pu être bien informé, car il est presque contemporain du saint dont il fait le panégyrique puisqu'il vécut sous Eustrate, le successeur immédiat d'Athanase dans le gouvernement de la grande laure. En outre, les détails historiques qu'il donne peuvent être aisément contrôlés par d'autres documents, et ce contrôle est tout à l'avantage de sa véracité. Ce n'est pas à dire pourtant que nous n'avons pas ici l'exubérance et le verbiage propres à la plupart des biographies grecques.

abdruck aus der Beilage zur Augsburger Postzeitung, n. 13 u. ff. [1895], 33 pp. in-12. — (1) *Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, t. XVI, 1891, p. 342-49. — (2) *Archiv f. Kunde österr. Geschichtsquellen*, t. XIII, 1854, p. 145 sqq., et *Geschichte des ostfränkischen Reiches*, 2° éd., t. II, p. 377. — (3) * Διήγησις τοῦ βίου καὶ τῶν διακρίσεων καὶ οἰκονομιῶν καὶ θαυμάτων τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου τοῦ ἐν τῷ Ἄθῳ, Saint-Pétersbourg, 1893, in-8°, pp. II-137. — (4) Cfr. Gédéon, Ὁ Ἄθως, pp. 245-72; Schlumberger, *Nicéphore Phocas*, p. 315-324; Ph. Meyer, *Die Haupturkunden für die Geschichte der Athosklöster*, p. 21-25.

Sans adopter tous les jugements de M. W. Martens, ainsi que nous le marquerons plus bas, nous n'hésitons pas à recommander vivement à nos lecteurs son très remarquable travail sur S. Grégoire VII (1). Ils y trouveront un modèle, excellent à beaucoup d'égards, d'étude historique et critique. Son principal mérite, c'est d'être fait entièrement sur les sources originales. L'auteur a étudié ces sources à fond, il y a relevé bien des détails curieux qui avaient échappé à ses devanciers. De plus, en général, il les cite, à propos de chaque question particulière, soit dans le texte complet, soit dans des résumés très fidèles, assez au long pour que le lecteur puisse parfaitement contrôler ses conclusions et en apprécier la solidité. En outre, M. Martens est bien au courant de ce qui a été publié sur Grégoire VII dans les temps modernes, ou du moins de ce qui a été publié en Allemagne : quant aux historiens étrangers à son pays, il semble affecter de ne pas les connaître ou de n'en faire aucun cas; s'il cite dans sa préface trois écrivains français, c'est pour les écarter par une phrase dédaigneuse, et nulle part, dans ses deux volumes, il ne leur fait l'honneur de discuter une de leurs opinions.

Un troisième et grand mérite, c'est une entière indépendance d'esprit. L'historien ne se laisse influencer par aucun préjugé : il juge les faits d'après les témoignages avec une sévère et généralement fine critique, et il est resté dans tout le cours de son ouvrage bien fidèle à la devise, empruntée à S. Pierre Damien, par laquelle il conclut sa préface : *Nullius hominis mortalis iracundiam pertimesco*. Enfin, M. Martens a eu la sagesse de se renfermer rigoureusement dans son sujet : il n'a pas cédé à la tentation d'écrire, en même temps que l'histoire de son héros, celle du temps où il a vécu et des événements auxquels il a été mêlé, si ce n'est autant qu'il était absolument nécessaire pour y apprécier son rôle.

Tout cela donne à cette étude un intérêt et une valeur bien supérieurs à ceux des travaux publiés jusqu'ici sur la matière. Bien entendu, nous parlons ici uniquement au point de vue scientifique. L'auteur ne s'est pas du tout préoccupé d'un autre genre d'intérêt qui aurait pu agrandir le cercle de ses lecteurs. Sous sa plume, la suite des faits se déroule nettement; mais il s'arrête pour ainsi dire à chaque pas pour bien préciser le caractère du détail qu'il met sous nos yeux. Naturellement, le tableau d'ensemble perd beaucoup à ce procédé quant à la rapidité et à la couleur dramatique; mais, pour les esprits sérieux, il y gagne en vérité et en netteté, et ce n'est certes pas nous qui en ferons un reproche à l'écrivain.

Entrons dans quelques détails.

(1) * *Gregor VII, sein Leben und Wirken, dargestellt von* Wilhelm Martens, *Dr. der Theologie und der Rechte, Regens A. R. im Oliva bei Danzig.* Leipzig, Duncker und Humblot, 1894, 2 vol. in-8° de xvi-351 et viii-373 pp. — (2) On est un peu surpris, en ouvrant le premier volume, de ne pas rencontrer tout d'abord un article préliminaire consacré à l'examen des sources si nombreuses et en beaucoup de points si divergentes auxquelles l'auteur aura à puiser; mais il n'y a là que partie remise : cette étude se trouve dans le second volume, dans la seconde section du livre IV et dans la seconde note supplémentaire. Cette note, ainsi que la suivante, sur le *Dictatus papae*, sont de tout point excellentes.

L'étude de M. Martens s'ouvre par une introduction, dans laquelle est traitée l'histoire de Grégoire VII jusqu'à son élévation au souverain pontificat (2). L'auteur y a laissé de côté ce qui se rapporte à l'élection des différents papes qui ont occupé le siège pontifical pendant cette période, ayant longuement traité cette matière dans une publication spéciale à laquelle il renvoie ses lecteurs. Il relève avec soin tous les autres détails relatifs à cette première partie de la vie de son héros, marqués soit dans les discours et les écrits de Grégoire lui-même, soit dans les autres écrits contemporains. Naturellement, il doit aussi recourir parfois, pour suppléer aux lacunes de ces documents, aux conjectures et aux arguments indirects, et il le fait généralement avec bonheur.

Nous avons peine cependant à nous rallier à l'opinion de M. Martens, qui fixe l'époque de la naissance de Grégoire vers l'an 1025 : non pas que les arguments produits à l'appui de cette opinion nous semblent manquer de poids, mais nous sommes étonné de voir passer tout à fait sous silence une objection qui se présente immédiatement à l'esprit. En admettant la date indiquée, il faudrait admettre que Hildebrand n'avait pas encore trente ans lorsque, sans avoir joué jusque-là aucun rôle considérable dans les affaires ecclésiastiques, il fut envoyé en France en 1053 comme légat du Saint-Siège pour mettre fin aux orages suscités par les enseignements de Bérenger de Tours au sujet de l'importante question dogmatique de la présence réelle de Jésus-Christ au très Saint-Sacrement de l'autel, et lorsque l'année suivante il fut député à l'empereur Henri III pour l'élection du successeur de S. Léon IX ; et il aurait à peine dépassé cet âge lorsqu'il retourna en France, encore une fois en qualité de légat du saint Siège et muni des plus amples pouvoirs, pour mettre fin aux désordres de la simonie et de l'incontinence des clercs. Cela est-il bien croyable ?

Mais surtout nous devons décidément nous séparer de M. Martens quant à la thèse reproduite ici avec de nombreux développements (1), suivant laquelle Grégoire VII n'aurait jamais été moine. Pour la soutenir, M. Martens doit rejeter l'autorité d'au moins dix témoignages contemporains, — car, quoi qu'il en dise, ceux de Guy de Ferrare et de Léon de Mont-Cassin (2) sont parfaitement clairs pour tout esprit non prévenu, — il doit admettre que Hildebrand, étant déjà cardinal et même pendant son pontificat, a affecté de porter le costume religieux ; et tout ce qu'il oppose à ces preuves si fortes, ce sont des arguments négatifs, tirés principalement du silence de S. Pierre Damien et de Grégoire VII lui-même au sujet de sa profession monastique, et des interprétations arbitraires et violentes ou même certainement fausses et pouvant être retournées contre lui, dont M. Scheffer-Boichorst a très bien montré la faiblesse dans l'excellent article qu'il a publié sur la question (3). J'ajouterai seulement à la démonstration de M. Scheffer-Boichorst que tous les textes des écrivains contemporains, très loyalement cités par M. Martens, — ainsi que le silence de quelques-uns d'entre eux et en particulier celui de S. Pierre Damien et de

(1) T. I, p. 16 et t. II, p. 251-297. — (2) T. II, p. 287. — (3) Dans la *Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* de Quidde, 1894, t. I, p. 227-241.

S. Grégoire VII lui-même, — s'expliquent aisément par une hypothèse très simple, dont tous les éléments peuvent d'ailleurs être appuyés sur quelqu'un de ces textes. Supposons que Hildebrand soit entré très jeune, comme oblat peut-être, dans le monastère romain gouverné par son oncle; qu'il y ait fait profession lorsqu'il eut atteint l'âge canonique; que peu de temps après, lorsqu'il était encore assez jeune, il se soit trouvé mal à l'aise dans son monastère, soit parce que la discipline religieuse y était trop relâchée, soit parce que le niveau intellectuel du milieu était vraiment trop bas pour lui et que la supériorité de ses talents, de sa science, de ses vertus et de ses aspirations y excitait même des jalousies excessivement pénibles pour son noble caractère ; enfin, qu'avec l'appui, peut-être sur le conseil, de son ancien maître, Jean Gratien, devenu ensuite pape sous le nom de Grégoire VI, il ait quitté ce monastère, mais avec la ferme résolution de rester fidèle à ses vœux monastiques et de reprendre la vie régulière ailleurs, résolution que les circonstances l'ont toujours empêché depuis d'exécuter. Dès lors on comprend très bien que ni Grégoire VII lui-même, ni Pierre Damien, ni la plupart des partisans du pape n'aient guère parlé de sa vie monastique, qu'il n'avait menée de fait que pendant sa première jeunesse, et que, au contraire, ce soient surtout ses adversaires qui en ont fait mention, pour le flétrir des qualificatifs de faux moine, de moine fugitif et apostat, de *monachus habitu, non professione*, et autres semblables. De plus, la célèbre phrase du discours synodal de 1080 : " *Invitus* ultra montes cum domino papa Gregorio abii, *magis invitus* cum domino meo papa Leone ad vestram specialem ecclesiam redii, " ainsi que ces paroles : " (Romae) *coactus* Deo teste iam a viginti annis habitavi " et " (Christum) qui me suis alligavit vinculis et Romam *invitum* reduxit " ces phrases, dont M. Martens ne donne qu'une explication assez embrouillée (1), deviennent claires, dès qu'on observe que, en se mettant à la suite de Grégoire VII d'abord et ensuite de Léon IX, il se trouvait dans l'impossibilité de réaliser ses désirs de vivre dans un monastère *in peregrinatione :* car c'était bien la vie religieuse qui dans le langage du temps était marquée par cette expression (2).

Après cette introduction, vient l'histoire du pontificat de Grégoire VII, divisée en trois livres, dont le premier raconte les luttes du pape avec le roi d'Allemagne Henri IV, le second traite de l'action de Grégoire dans le gouvernement intérieur de l'Église, — et en particulier de ses efforts pour la répression de la simonie et de l'incontinence des clercs, — et le troisième des théories et de la conduite du pape quant aux rapports de l'Église et de l'autorité pontificale avec les pouvoirs laïques, ce que M. Martens appelle le système hiérocratique et qu'on appelait jusqu'ici la

(1) T. I, p. 7-8. — (2) V. Scheffer-Boichorst, *l. c.*, pp. 240, 241. On pourrait conclure peut-être aussi de la seconde partie de la première phrase, " *magis invitus* cum domino pape Leone redii ", que Hildebrand avait trouvé, après la mort de Grégoire VI, en Allemagne ou en France, peut-être à Cluny, car les arguments de M. Martens contre la tradition du séjour temporaire de Hildebrand à Cluny ne me semblent pas de tout point concluants, un monastère tout à fait à sa guise, où il avait compté passer le reste de sa vie.

doctrine du pouvoir des papes sur le temporel des rois. Les deux livres suivants sont des sortes d'appendices. Dans le quatrième, l'auteur fait connaître les différents personnages de marque qui se sont trouvés en relation avec Grégoire VII, — soit comme partisans, soit comme adversaires, soit en dehors de ces deux classes, — et les écrivains contemporains qui ont parlé de lui. Enfin, dans le cinquième, qui a pour titre : *La personnalité de Grégoire VII*, il est traité des derniers moments du grand pape, de sa canonisation, de son caractère et de ses tendances, et enfin des jugements portés sur lui par les écrivains modernes. L'ouvrage se termine par un coup d'œil sur l'histoire subséquente et les résultats des réformes et des revendications hiérocratiques inaugurées par Grégoire VII, et par cinq *Exkürse* ou notes supplémentaires.

Nous n'avons pas à apprécier ici les avantages ou les inconvénients de ce plan au point de vue littéraire. Ce qui nous intéresse particulièrement, c'est la mise en œuvre des matériaux au point de vue historique et critique. A cet égard, presque tout est à louer dans le premier livre. La suite des incidents de la lutte contre Henri IV, qui remplit tout le pontificat de Grégoire VII, se déroule avec une clarté parfaite; chacun d'eux est établi de la manière la plus solide par la discussion des textes, qui en dessine en même temps le caractère avec une netteté et une justesse remarquables. Nous signalerons en particulier parmi ces incidents la célèbre entrevue de Canossa, qui fut regardée avec raison par le pape bien plutôt comme un mécompte et une source d'embarras que comme un triomphe.

Mais M. Martens nous semble avoir jugé d'une façon bien sévère la manière d'agir de Grégoire après Canossa. Certes, nous croyons comme lui que la solution proposée et opiniâtrément maintenue par le pape, la réunion d'une assemblée des princes de l'empire, devant laquelle comparaîtraient les deux compétiteurs Henri et Rodolphe et où il prononcerait une sentence arbitrale acceptée d'avance par tous les deux, que cette solution, dis-je, n'avait aucune chance d'aboutir. Nous accorderons encore volontiers que Grégoire VII n'était pas un grand génie politique, ni un habile diplomate, ni un fin connaisseur des hommes, mais seulement un caractère d'une droiture et d'une loyauté au-dessus de tout soupçon, poursuivant le triomphe de la justice et la répression de l'iniquité, avec une constance et une énergie indomptables, inaccessible à toute vue d'amour-propre et d'intérêt privé, et avec tout cela d'une délicatesse, je dirais même d'une timidité de conscience et d'une humilité qui lui rendaient souvent bien pénible le sentiment de sa responsabilité. On s'explique dès lors aisément sa conduite depuis l'entrevue de Canossa jusqu'à la déposition définitive de Henri IV. Assurément, cette conduite manqua de décision et de clairvoyance de vues. La chimère de la réunion d'une diète, où le pape aurait siégé comme arbitre souverain, n'apparaît guère que comme un moyen de temporiser, en attendant qu'un événement imprévu vînt dénouer la situation. Mais placé qu'il était entre Henri IV, en qui il ne pouvait évidemment avoir aucune confiance, les princes saxons et leurs adhérents, qui ne cherchaient qu'à se débarrasser à tout prix, sans souci des intérêts de l'Église et du droit, du joug tyrannique du roi de Germanie, et les Normands, usurpateurs des

terres de l'Église et peu soucieux des excommunications qui les frappaient, il aurait fallu à Grégoire VII, pour sortir des embarras de sa position, une supériorité de génie politique qui, encore une fois, lui faisait complètement défaut. M. Martens ne nous semble pas avoir assez tenu compte de tout cela ou du moins ne l'avoir pas assez mis en lumière. Il se borne, en suivant pas à pas les démarches de Grégoire, à y noter, avec une dureté qu'on peut souvent trouver exagérée, les hésitations, le défaut de plan pratique, les apparentes fluctuations qui les rendaient complètement inefficaces.

Nous ne pouvons nous empêcher de relever encore, dans les détails accessoires de ce premier livre, une diversité, pour ne pas dire une contradiction, entre deux jugements critiques, très accentués l'un et l'autre, sur deux faits d'une probabilité ou, pour mieux dire, d'une improbabilité parfaitement similaire. Parmi les nombreuses anecdotes répandues sur le compte de Grégoire VII par la naïve admiration de ses partisans ou par la malveillance de ses ennemis, se trouvent celle de l'ordalie par l'Eucharistie, que le pontife aurait proposée au roi Henri à Canossa et celle de la prédiction, démentie par l'événement, qu'il aurait faite de la chute prochaine de Henri, après la sentence de déposition de 1080. M. Martens rejette la première avec le plus profond mépris (1), tandis qu'il n'admet pas qu'on élève le moindre doute quant à la vérité de la seconde (2), sur laquelle il revient en divers endroits avec une singulière insistance (3). Cependant cette seconde anecdote ne repose que sur les dires du cardinal Bennon et de Bonitho, dont l'autorité n'est généralement pas prisée plus haut par M. Martens que celle de Paul de Bernried, qui a rapporté la première ; et les arguments indirects qu'il apporte pour appuyer la réalité de la prédiction sont certainement moins forts que ceux dont il n'a pas cru devoir tenir compte à propos de l'ordalie.

Le second livre, qui traite des idées doctrinales de Grégoire VII, et particulièrement de ses principes de gouvernement ecclésiastique, donne lieu à des observations analogues à celles que nous avons présentées au sujet du premier. Les faits et les textes sont rapportés avec une exactitude et un détail qui ne laissent rien à désirer; mais l'auteur y ajoute des remarques défavorables au pape qui sont d'une sévérité outrée et provoquent même souvent le sourire par leur exagération manifeste. Ainsi M. Martens se scandalise de ce que Grégoire VII ait pu croire que les successeurs de Pierre reçoivent, avec leur dignité, quelque chose des grâces spéciales de sainteté données au premier vicaire de Jésus-Christ sur la terre (4). Il regarde comme un tort de Grégoire d'avoir attribué des grâces surnaturelles au *patronage* ou aux *mérites* de la Très Sainte Vierge ou de S. Pierre, tandis que les saints ne possèdent aucun mérite et aucun pouvoir d'accorder des grâces indépendamment de Jésus-Christ (5). Il lui reproche encore d'avoir mis dans une de ses lettres le nom du Christ avant celui de Dieu, comme si Dieu le Père ne devait avoir que la seconde place (6). Il le blâme d'avoir défendu d'accorder les prières de l'Église et la sépulture chrétienne à ceux qui mourraient au service d'un

(1) T. I, p. 127-133. — (2) P. 204-210. — (3) T. I, pp. 222, 235 ; t. II, p. 209. — (4) T. I, p. 243. — (5) P. 344. — (6) *Ibid.*

prince excommunié pour ses injustes entreprises sur le domaine ecclésiastique (1). Il lui fait honte d'avoir dit que les Romains et les Lombards, au milieu desquels il vivait, étaient en quelque manière pires que les juifs et les paiens (2). Ces reproches, dont je pourrais allonger la liste, ne pèseront pas d'un poids bien lourd sur la mémoire de Grégoire VII.

Un passage particulièrement choquant à cet égard, c'est celui (3) où M. Martens semble vouloir faire planer une ombre sur la parfaite orthodoxie de Grégoire par rapport au dogme de la présence réelle. Les indices qu'il amasse à ce propos sont excessivement faibles : en dehors des incriminations de furieux adversaires du pape, mêlés à d'autres calomnies manifestes, ils se réduisent à des arguments négatifs et à des conjectures très légères, tandis que les paroles de Grégoire VII lui-même (4), et en particulier la profession de foi qu'il imposa à Bérenger dans le concile romain de 1079 (5) ne laissent pas lieu au moindre doute sur sa croyance très ferme et très nette à la conversion substantielle du pain et du vin au corps et au sang de Jésus-Christ.

Dans le troisième livre, l'auteur ne se montre pas moins prodigue de semblables indignations contre Grégoire VII. Il l'accuse d'avoir donné à S. Pierre les attributs divins, et cela parce qu'il a dit que l'apôtre peut donner ou refuser le salut et la gloire dans cette vie et dans l'autre, et qu'il sait confondre les orgueilleux et exalter les humbles (6) : comme s'il ne fallait pas entendre ces expressions dans le sens d'un pouvoir communiqué par Jésus-Christ et d'une application de la parole du Sauveur : Tout ce que vous lierez sur la terre, etc. Il va même jusqu'à trouver que Grégoire met S. Pierre au-dessus de Dieu, parce qu'il a dit à propos de Bérenger : " S'il refuse d'obéir, il perdra la faveur du bienheureux Pierre et il encourra l'indignation de Dieu tout-puissant ", et dans un autre endroit : " Tout ce que peut entreprendre le pouvoir des rois et des empereurs contre les droits apostoliques et la toute-puissance de Dieu ne vaut pas plus que la cendre et la paille. " Dans ces deux passages, remarque gravement M. Martens (7), l'apôtre est nommé le premier, Dieu ne vient qu'en seconde ligne! Nos lecteurs nous dispenseront sans doute volontiers de relever plusieurs autres observations de la même force.

M. Martens est un adversaire décidé de la doctrine du pouvoir des papes, soit direct soit indirect, sur le temporel des rois. Je ne discuterai pas avec lui sur la doctrine elle-même, mais je crois devoir faire des réserves sur le côté historique de la question, c'est-à-dire sur la part qu'il attribue à Grégoire VII dans la formation de cette doctrine.

Tout d'abord, malgré l'indépendance d'esprit que j'ai louée chez lui, il ne me semble pas avoir échappé à l'influence d'un préjugé qui, depuis Voigt surtout,

(1) P. 258. — (2) P. 259. Et cependant M. Martens rappelle lui-même, deux pages plus bas, la parole de S. Paul disant dans sa première épître à Timothée que celui qui n'a pas soin de ceux de sa maison a renié la foi et est pire qu'un infidèle : encore l'apôtre n'ajoute-t-il pas le modificatif *quodam modo* employé par Grégoire. — (3) P. 246-253. — (4) Citées p. 246. — (5) Rapportée tout au long p. 250. — (6) T. II, p. 7. — (7) P. 8.

domine à peu près tous ceux qui ont écrit sur Grégoire VII. Ils supposent que le pontife avait une théorie bien arrêtée sur les rapports de l'Église avec les États chrétiens, laquelle se serait réduite en dernière analyse à la subordination de ceux-ci à l'autorité du Saint-Siège. C'est là, je crois, une grande erreur, du moins si l'on entend par théorie une doctrine mûrement méditée et appuyée sur des principes nettement définis. L'idée qu'on donne généralement du système hiérocratique de Grégoire VII, — pour me servir du terme de M. Martens, — est à peu près exclusivement tirée des deux lettres adressées par lui à l'évêque Herman de Metz, la première au mois d'août 1076, l'autre en mars 1081. Or ces deux lettres ne constituent pas des exposés de doctrine; ce sont des écrits apologétiques composés à la hâte pour justifier, en face de contradictions, les sentences d'excommunication et de déposition portées contre Henri IV. Jusque-là, si je ne me trompe, Grégoire VII n'avait pas du tout songé à creuser la question des rapports de l'Église avec les pouvoir civils et politiques. En sa qualité de vicaire de Jésus-Christ et de chef suprême de l'Église, il se regardait comme obligé de proclamer envers et contre tous les droits de la vérité et de la justice chrétienne, et comme autorisé à prendre et à imposer aux fidèles toutes les mesures nécessaires pour faire triompher ces droits, en particulier à faire retrancher du corps de l'Église tous ceux, de quelque qualité qu'ils fussent, dont la résistance opiniâtre aux lois divines ou ecclésiastiques était de nature à causer des maux sensibles à l'Église et au peuple chrétien. L'opposition qu'il rencontra à ce sujet, particulièrement de la part d'un évêque comme Herman de Metz, dut le déconcerter, l'affliger et même plus ou moins l'irriter. C'est sous cette impression qu'il écrivit, en 1076 d'abord, puis en 1081, les deux célèbres lettres apologétiques. Les arguments qui y sont contenus ne sont pas tous également solides, nets et mesurés; mais, encore une fois, on aurait tort d'y chercher une théorie parfaitement raisonnée : ce sont des plaidoyers d'avocat dans sa propre cause, et il convient de tenir compte, pour en apprécier le ton, des circonstances où elles furent écrites.

Ensuite, est-il bien vrai que, à la question : Quelle était l'opinion du pape quant à l'origine et à la source de l'autorité politique? il faille absolument répondre, comme l'affirme M. Martens (1) : Le recueil des lettres de Grégoire VII offre sur cette matière des contradictions insolubles? Nous nous permettons d'en douter. Il y a ici une distinction importante à faire, et nous nous étonnons beaucoup que M. Martens n'ait pas l'air de la soupçonner. Autre chose est l'autorité sociale ou politique, considérée en général, autre chose l'autorité royale proprement dite ou, si l'on veut, la forme monarchique. Lorsque, dans la première série des textes cités par M. Martens, Grégoire VII présente l'autorité royale comme ayant sa source en Dieu, c'est-à-dire dans la loi naturelle qui a Dieu pour auteur, il la considère évidemment sous le premier aspect, tandis que, dans ses lettres à Herman, quand il dit que l'autorité pontificale est d'institution divine positive et directe, au lieu que le pouvoir royal a le plus souvent son origine dans l'usurpation et la violence, il

(1) P. 12

constate un fait historique qui ne détruit pas du tout le principe de la nécessité d'une autorité suprême dans la société civile, ni par conséquent le fondement solide que cette autorité trouve dans la loi naturelle établie par Dieu. Assurément, je ne prétends pas que, dans le second cas, la distinction se soit présentée nettement à l'esprit de Grégoire VII. Comme je l'ai déjà dit, il parlait en avocat, sous l'empire d'une vive émotion, et il ne voyait que le côté favorable à sa cause. Mais cette distinction n'en est pas moins objectivement réelle. Cela suffit pour supprimer complètement la prétendue contradiction et pour pouvoir affirmer que, dans les deux cas, les paroles du pape ont un sens vrai et juste. Lui-même sans doute n'aurait pas manqué de le faire remarquer, si on lui avait ainsi opposé les principes qu'il avait énoncés dans d'autres circonstances.

Il n'aurait pas été plus embarrassé en face des textes de l'Écriture que M. Martens (1) semble regarder comme péremptoires contre ses prétentions hiérocratiques, tels que la parole de Jésus-Christ : " Rendez à César ce qui est à César ", et cette autre de S. Pierre dans sa première épître : " Soyez donc soumis, en vue de Dieu, .. au roi, comme à celui qui a l'autorité suprême. " Si ces textes, et d'autres semblables, lui avaient été opposés, il lui eût été facile de répondre qu'ils se rapportent aux devoirs des sujets envers leurs souverains, mais que tout autre est la position du chef spirituel de la chrétienté, qui a la charge de rappeler à leurs devoirs les rois et les princes comme les autres fidèles.

Il y a bien d'autres endroits où M. Martens n'est pas plus heureux dans les réfutations qu'il entreprend de faire des idées de Grégoire VII. Si l'on peut louer chez lui une absence de préjugés traditionnels très favorable à la bonne critique, il se montre, d'un autre côté, extrêmement passionné dans l'énoncé et dans la défense des opinions qui lui ont paru les plus probables après examen des textes et de la qualité des témoins. Et ce n'est pas seulement comme plus probables qu'il les met en avant. A ses yeux elles s'imposent absolument, et c'est le plus souvent avec un suprême dédain et une grande rudesse de langage qu'il mentionne les opinions différentes de la sienne. Les épithètes d'insensé, d'absurde, et autres du même genre, les points d'interrogation et d'exclamation, quelquefois redoublés, se rencontrent à tout moment sous sa plume (2). Son héros n'échappe pas à cette rudesse. M. Martens ne se fait pas faute de lui dire vertement son fait lorsqu'il croit le trouver en défaut dans sa conduite ou dans ses raisonnements, et il faut bien le dire, il est porté plus que de raison à le trouver en défaut. Ce ton passionné, — et il n'y a pas toujours que le ton, — ne fait guère moins de tort que l'influence du préjugé à l'autorité et même parfois à la rectitude des jugements critiques, et il dispose le lecteur à juger lui-même très sévèrement l'écrivain lorsqu'il n'est pas pleinement convaincu par ses arguments.

Un chapitre du dernier livre est particulièrement choquant par cette injuste dureté de jugement et de langage. C'est celui qui est consacré au récit des derniers moments de Grégoire VII (3). M. Martens n'admet pas la moindre hésitation quant

(1) P. 65. — — (2) Voir p. e. t. I, pp. 68, 71, 89, 207, etc. — (3) T. II, p. 189-194.

à l'interprétation de la célèbre parole du pape : „ J'ai aimé la justice et haï l'iniquité, et c'est pour cela que je meurs en exil. „ Il ne veut y voir, avec les écrivains protestants allemands, qu'un cri de découragement et de désespoir. Et cependant Paul de Bernried, le seul auteur contemporain qui nous ait donné des détails quelque peu circonstanciés sur la mort de Grégoire VII, les rapporte de telle manière qu'il faut y voir manifestement, comme le dit très bien Gorini (1), un cri d'espérance et de confiance. „ Comme les évêques et les cardinaux qui entouraient le lit de mort du pape, dit Paul, lui rappelaient avec de grands éloges les actes de son glorieux pontificat, le pape leur dit : Tout cela, mes frères bien-aimés, je le compte pour rien : la seule chose qui me donne quelque confiance, c'est que j'ai toujours aimé la justice et haï l'iniquité. Et comme ils marquaient ensuite leurs craintes des maux qu'ils avaient à redouter après sa mort, il leva les mains et les yeux au ciel, et reprit : „ C'est là que je vais monter bientôt pour y être votre introducteur et votre protecteur auprès de Dieu. „ Sont-ce là des accents d'un désespéré ? Et lorsque, quelques lignes plus bas, Paul de Bernried termine son récit en disant que Grégoire s'éteignit en murmurant encore ces paroles : „ J'ai aimé la justice et haï l'iniquité, c'est pour cela que je meurs en exil, „ est-on en droit de donner à celles-ci un autre sens que celui qui est marqué clairement plus haut par le mourant lui-même ? Évidemment non. C'est cependant ce que fait M. Martens, et cela sans alléguer aucune autorité, aucun indice qui justifie cette interprétation défavorable, et sans laisser soupçonner à ses lecteurs qu'il s'en présente une autre tout à fait contraire.

M. Martens fait encore un grief au pontife de n'avoir pas pardonné en mourant à tous ses ennemis, à l'exemple de Jésus-Christ et du premier martyr S. Étienne, qui prièrent pour leurs bourreaux sans aucune réserve ou exception (2). Il y a là sans doute une allusion à la réponse faite par Grégoire aux prélats qui lui demandaient s'il voulait relever de l'excommunication ceux qu'il avait frappés de cette censure : „ Sauf Henri qui s'appelle roi, et Guibert, l'usurpateur du siège apostolique, ainsi que les princes qui les appuient de leurs conseils ou de leur concours dans la poursuite de leurs iniques entreprises, j'absous et je bénis tous ceux qui reconnaissent le pouvoir spécial que j'ai reçu à cet égard des apôtres Pierre et Paul, dont je tiens la place. „ Aurait-il donc dû, suivant M. Martens, accorder aussi l'absolution à ceux qui continuaient avec opiniâtreté à persécuter l'Église ? C'est là, assurément, une prétention bien singulière.

On trouvera peut-être que voilà bien des restrictions — et il y en aurait encore plus d'une autre à faire — aux éloges que nous avons donnés au début de ce compte rendu à l'ouvrage de M. Martens. Nous ne persistons pas moins à en recommander beaucoup la lecture. Les esprits sérieux pourront facilement corriger par eux-mêmes, grâce à la loyauté et à la fidélité que met partout l'auteur à citer ses sources, les erreurs d'appréciation qui déparent son livre, et ils y trouveront une exposition très nette et très complète des actes du pontificat de Grégoire VII. Il servira, nous

(1) *Défense de l'Église*, etc., 3e édit., t. III, p. 300. — (2) P. 194.

osons l'espérer, à redresser, au sujet de ce pontife, bien des faussetés historiques mises en circulation, en France surtout, par Voigt et par son copiste Rohrbacher.

M. H. Schulz nous offre dans sa thèse sur Pierre de Morrone (1), trois chapitres d'une esquisse de l'histoire de **S. Célestin V.** Le premier a pour objet la vie du saint ermite avant son pontificat et l'étude de son caractère personnel; le second, l'histoire de son élection; le troisième, ses rapports avec le parti des mystiques promoteurs de la réforme de l'Église, qui se forma dans l'ordre des Franciscains vers le milieu du XIIIe siècle et causa tant de troubles et d'embarras.

L'auteur n'indique pas d'autres sources de son travail que celles qui sont déjà énumérées dans le commentaire de Papebroch au tome IV de Mai des *Acta Sanctorum* (2). Il est fâcheux qu'il n'ait pas connu l'important document publié dans le présent recueil il y a cinq ans (3). Cette relation sur la vie et les miracles de S. Pierre Célestin est évidemment due à un moine de son Ordre, qui a peut-être vécu avec lui ou du moins été en relation avec plusieurs de ses disciples. Il est facile de constater que nous avons là une des sources principales de la Vie de Célestin écrite par Lelio Marino au commencement du XVIIe siècle. M. Schulz y eût trouvé bien des détails intéressants sur la vie érémitique de son héros. Il aurait pu en tirer un argument très solide pour refuser à Pierre Célestin la paternité des nombreux opuscules publiés sous son nom (4) : si ces opuscules étaient réellement de lui, son pieux biographe n'eût pas manqué de relever ce titre de gloire, et il n'eût eu garde de dire à propos de ce qu'on avait conservé de ses écrits " multa scientia non fuit peritus, quia quae stulta sunt mundi elegit Deus ut confundat fortia " (5) M. Schulz aurait constaté de plus que ce ne sont pas seulement des écrivains bien postérieurs au temps où vécut Pierre de Morrone, comme Pierre d'Ailly et Lelio Marino, qui ont parlé de son voyage à Lyon pour obtenir de Grégoire X la confirmation de son Ordre (6), du nombre de trente-six maisons et de plus de six cents religieux du vivant même du saint fondateur (7), du projet de fuite formé par le saint anachorète lorsqu'on lui eut transmis la nouvelle de son élection (8).

M. Schulz combat dans son second chapitre la légende de l'élection de Célestin V sous le coup d'une sorte d'inspiration subite, telle que la rapportent Jacques Stephaneschi et notre biographe anonyme (9). Il y substitue un récit où tout se passe de la manière la plus naturelle : l'élection y est présentée comme le résultat de calculs d'intérêt personnel et d'habiles intrigues. Je ne dirai pas que les choses n'ont pu se passer ainsi; mais je ne puis m'empêcher de remarquer que, sauf le fait de la présence du roi de Naples, Charles d'Anjou, à Pérouse, trois ou quatre mois avant l'élection, tous les détails de ce récit si circonstancié ne reposent que sur des

(1) * *Peter von Murrhone (Papst Coelestin V), I Theil*, Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doctorwürde... Berlin, W. Weber, 1894. — (2) P. 419 et suiv. — (3) *Anal. Boll.*, t. IX (1890), p. 147-200, cfr. t. X, p. 385-92. — (4) Schulz, p. 18. — (5) *Anal. Boll.*, t. IX, p. 153, n. 9. — (6) Schulz, p. 11; *Anal. Boll.*, t. cit., p. 155-57. — (7) Schulz, p. 12; *Anal. Boll.*, t. c., p. 167, n. 26. — (8) Schulz, p. 34, not. 42. — *Anal. Boll.*, t. c., p. 169 extr. — (9) *Anal. Boll.*, t. c., p. 169.

conjectures plus ou moins plausibles, mais aucun sur un témoignage vraiment historique.

Une observation analogue doit s'appliquer au troisième chapitre. Que les zélés sectateurs de l'austérité évangélique aient accueilli avec joie et enthousiasme l'élection du pauvre ermite à la dignité pontificale. cela n'est pas douteux. Mais que d'abord, comme le pense M. Schulz, l'élection même ne doive pas seulement être attribuée à la lassitude des membres du conclave et à l'habile politique du roi Charles II, mais aussi, et principalement, à l'influence du mouvement de réforme qui agitait les esprits pendant la seconde moitié du XIII[e] siècle, c'est ce qu'il ne me semble pas du tout avoir démontré. J'ajouterai que je ne comprends pas bien son idée. Veut-il dire que ce mouvement aurait gagné même les membres du Sacré Collège, ou qu'ils l'auraient suivi inconsciemment? Ou bien encore, qu'ils eurent peur de ce mouvement, et que cette peur les engagea à paraître le suivre? Ni l'une ni l'autre de ces hypothèses ne s'appuie sur un témoignage positif quelconque, et, de plus, elles sont toutes les deux également improbables en soi.

Je ne trouve pas du tout non plus dans ce chapitre la preuve d'une influence sérieuse exercée par ce mouvement sur Célestin V pendant son court pontificat, ou réciproquement Le bienveillant accueil fait par lui aux deux députés des *Zelanti*, et la permission qu'il leur accorda de se constituer en congrégation indépendante ne semble pas avoir eu un effet bien sensible pour le progrès du parti ou pour ses destinées ultérieures.

Du récit documenté de M. le professeur C. Pietropaoli, *Il conclave di Perugia e l'elezione di Pier Celestino* (1), il faut retenir l'ingénieuse déduction que Charles II d'Anjou aurait suggéré au saint ermite de Sulmona l'idée d'écrire aux conclavistes une lettre où il les menaçait des plus horribles châtiments divins s'ils tardaient davantage à donner un pasteur à la chrétienté. Ce message fut accueilli comme un ordre du ciel. et son auteur, élu pape par acclamation, le 5 juillet 1294. Le zèle le plus pur avait inspiré cette démarche à l'humble solitaire; de la part du roi ce fut une vengeance et un calcul. Déjà en mars 1294, il avait apparu en personne au sein du conclave, dans l'espoir que sa présence précipiterait le choix d'un homme de talent, qui fût tout entier à sa dévotion. Mais sa petite manœuvre échoua. Furieux il songea alors à exploiter la piété simple de Pierre de Morrone. Le conclave traînait en longueur depuis plus de deux ans et les cardinaux avaient hâte d'en sortir. L'intervention inattendue du pauvre solitaire attirerait sur lui les regards du sacré Collège. On aurait, il est vrai, un saint pape, mais un incapable, absolument étranger aux choses d'ici-bas. Au demeurant, Pierre était de vieille date un ami dévoué de Charles II; habilement conseillé, il servirait, sans le savoir, d'instrument docile aux desseins ambitieux du monarque. M. Pietropaoli aurait pu ajouter, d'après un témoignage contemporain, que Charles II s'empressa d'attirer

(1) * *Estratto dalla prima publicazione straordinaria della Società di Storia patria negli Abruzzi*, p. 97-124. Aquila, 1894.

le nouveau pontife à Naples, pour y traiter des intérêts de sa couronne. On devine quels durent être ces entretiens. Deux mois de machinations royales firent sentir à l'auguste vieillard que la tiare pesait trop lourd sur sa faible tête, et il résolut d'abdiquer (1).

Prit-il une détermination aussi grave de sa propre initiative, ou sur les sollicitations réitérées de quelques cardinaux de son entourage, notamment du fameux Benoît Gaetani, son successeur immédiat, qui fut Boniface VIII? M. le professeur A. Roviglio, dans son essai critique *La rinuncia di Celestino V* (2), s'en tient à la seconde solution. Mais son vigoureux réquisitoire contre Boniface VIII, si habile soit-il, ne convaincra guère, je le crains bien. Les renseignements du chroniqueur Ptolémée de Lucques, dont il tâche de tirer le meilleur parti, sont contrebalancés par les déclarations contradictoires du cardinal Saint-Georges, que M. Roviglio écarte par trop lestement. Les deux autorités s'annulent, et pour se prononcer il faudra attendre qu'on verse au dossier de nouveaux documents de premier ordre.

Autre exagération du savant professeur. Tout le monde avait cru jusqu'ici que Boniface VIII enferma son prédécesseur dans une étroite prison, par crainte d'un schisme. Crainte chimérique, je le veux bien, mais que l'on conçoit aisément. Cette explication contrarie les vues de M. Roviglio. A l'entendre, le nouveau pape, conscient de la violente pression qu'il avait exercée sur l'esprit débile de Pierre de Morrone, redoutait de fâcheuses indiscrétions, et pour l'empêcher de parler, il serait allé jusqu'à lui retirer les deux religieux, compagnons de sa captivité. Mais cette supposition est démentie par tous les témoignages anciens. Le récit contemporain d'un disciple de Pierre Célestin, qui ne ménage pas d'ailleurs Boniface VIII, dit expressément que son maître garda toujours près de lui jusqu'à sa mort deux religieux de son Ordre, qui se relayaient de temps en temps (3). En résumé, le tort de M. Roviglio est de s'être trop vivement préoccupé de réfuter point par point l'abbé Tosti, qui dans sa *Vie de Boniface VIII* s'est laissé parfois entraîner à des excès de réhabilitation.

Autour de cette retraite extraordinaire de S. Célestin V, la légende se donna de bonne heure libre carrière. Dans sa première forme extravagante, elle nous montre le cardinal Gaetani se penchant la nuit au chevet du vieillard et lui criant à son de trompe : " Moi, l'ange du Seigneur, je te commande de renoncer à la papauté. " Eh! bien, pour M. A. Graf, dont la foi est d'ordinaire si revêche, il n'est pas prouvé que ce ne soit pas là de l'histoire (4). C'est vraiment faire beaucoup d'honneur à un conte de nourrice.

Dans les documents hagiologiques il est souvent fait mention de reclus et de recluses. Nos lecteurs trouveront dans une dissertation de M. Armin Basedow (5)

(1) *Anal. Boll.*, t. IX (1890), p. 172. — (2) Verona, 1893, in-16°, pp. 54. — (3) *Anal. Boll.*, t. IX (1890), pp. 181-2. — (4) *Il rifiuto di Celestino V*, dans Miti, Leggende e Superstizioni del medio evo, t. II, p. 226. Torino, 1893. — (5) **Die Inclusen in Deutschland vornehmlich in der Gegend des Niederrheins um die Wende des 12. und 13. Jahrhunderts*, Heidelberg, 1895, in-8°, pp. 52.

une étude assez complète sur la vie de ces ascètes. Sa principale source d'informations pour le XIIe et le XIIIe siècle est Césaire d'Heisterbach.

Que fut **Thomas Becket** avant son élévation au siège de Cantorbéry? Telle est la question examinée par M. Lewis B. Radford dans un gracieux volume sorti des presses de l'Université de Cambridge (1). Pour atteindre son but, M. Radford a recherché dans les anciens documents, biographies, chartes, correspondance épistolaire, tout ce qui se rapporte à cette époque de la vie du grand archevêque; puis il dispose les faits dans l'ordre chronologique et rattache à chacun d'eux les détails qui leur sont propres et rejette après discussion ceux dont l'authenticité est justement suspecte aux yeux d'une saine critique. Il termine son travail par une esquisse du caractère de Thomas, tel que le manifestent ses actes dès avant sa consécration épiscopale. C'est l'homme du devoir; l'accomplir dans toute sa perfection, voilà son idéal. Nous ne serons pas les seuls, croyons-nous, à féliciter M. Radford d'avoir écrit ces pages attrayantes qui nous rendent, avec la rigueur de la plus scrupuleuse critique, l'intéressante physionomie de S. Thomas Becket.

A ceux qui désirent connaître de plus près le grand promoteur de la réforme cistercienne, nous recommandons l'ouvrage de M. l'abbé Vacandard sur **S. Bernard** (2). De plus, ils puiseront dans ce livre des vues nettes sur l'histoire politico-religieuse de la première moitié du XIIe siècle. Aussi bien, à partir de 1120, il n'est pas un événement de quelque importance auquel S. Bernard ne soit mêlé. D'un autre côté, cette part active prise par Bernard à toutes les grandes affaires de son temps rend plus délicate la tâche du biographe. Il ne peut pas laisser trop longtemps son héros dans l'ombre, et pourtant pour faire comprendre et apprécier son rôle dans une élection d'évêque, ou dans la ratification d'un traité de paix, il est souvent indispensable d'introduire une digression et de reprendre d'assez haut la suite des évènements. Toutefois, je n'oserais affirmer que l'auteur a toujours évité l'écueil de la prolixité. Il est encore possible qu'on reproche à M. Vacandard d'avoir entrecoupé le récit de trop longues citations empruntées aux écrits de S. Bernard, d'autant plus que souvent elles ne contribuent pas beaucoup à mettre en relief ses qualités intellectuelles et morales et qu'elles entravent la marche régulière de la narration. Les critiques de détails que nous pourrions faire ne sauraient diminuer le mérite d'un livre écrit d'après les sources, et qui a mis à profit les travaux les plus récents sur S. Bernard et sur tous les personnages, pontifes, rois et empereurs, avec lesquels il entretint des relations. Les divisions adoptées par l'auteur présentent, par leur netteté, de sérieux avantages. Après avoir pris connaissance de l'ensemble, le lecteur peut aisément reprendre un épisode de cette vie si accidentée l'examiner en détail et juger par lui-même si l'auteur, dans les jugements qu'il

(1) * *Thomas of London before his consecration*, Cambridge. 1894, in-12, pp. xvi-270. — (2) * *Vie de saint Bernard, abbé de Clairvaux*. Paris, 1895, 2 vol. in-8°, pp. liv-505 et 588, avec portrait, carte et plan.

porte, n'a pas trop subi la fascination que, par l'éloquence de sa parole, la puissance de sa volonté et la sainteté de sa vie, Bernard exerçait sur tous ceux qui l'approchaient.

Le bienheureux **Eugène III**, élevé au souverain pontificat en 1145, est-il Pisan ou Lucquois de naissance? Faut-il lui assigner pour patrie Montemagno de Calci, dans la province de Pise, ou bien a-t-il vu le jour à Montemagno de Camaiore, château-fort dominant la Versilia? Descend-il des seigneurs Paganelli qui devinrent, à la fin du XIIe siècle, feudataires de la commune de Lucques? Pendant longtemps, sur la foi de chroniqueurs contemporains, on avait cru à l'origine pisane du saint pontife. Mais depuis un siècle environ l'opinion traditionnelle a perdu du terrain, par suite des rudes coups que l'abbé Bertini lui a portés (1). A son tour M. S. Marchetti a repris la thèse nouvelle (2) et s'est flatté de lui donner une pleine certitude, en complétant et en corrigeant le travail de Bertini. Les limites d'un simple compte rendu nous interdisent d'entrer dans le dédale des menues observations à travers lesquelles le critique promène son bienveillant lecteur. Une remarque suffira. Le nœud vital de la question est celui-ci : Eugène III appartient-il à l'illustre race des Paganelli? Si ce point est mis hors de conteste, le reste marche de soi, nous l'accordons volontiers à M. Marchetti. Or sur quoi reposent les titres de noblesse du pape? Sur la seule autorité d'un érudit du XVIe siècle, Roncioni, qui ne fournit ni ne cite aucun document à l'appui de son assertion. On aura beau exalter la bonne foi et la conscience d'écrivain de Roncioni, du moment qu'il n'apporte aucune preuve, soit directe, soit indirecte, de son affirmation, le doute persiste.

Nous trouvons dans le *Bullettino Senese di Storia patria* (3), une lettre sur la mort et les funérailles de **S. Bernardin de Sienne**, écrite par un frère mineur, témoin des événements. Nous en devons la publication à M. Fortunat Donati ; il relève quelques faits, que les biographes du saint ont ignorés ou négligé de signaler. Ces faits se rapportent surtout aux prédications de S. Bernardin ou à ses relations avec des littérateurs du temps.

Dans une dissertation fort bien conduite, mais un peu longue peut-être, sur **S. François d'Assise** ménestrel (4), M. H. Della Giovanna s'occupe de plusieurs problèmes littéraires, relatifs au fameux cantique des *Laudes creaturarum*, qu'on attribue d'ordinaire au séraphique patriarche. Comme la tradition la plus circonstanciée au sujet de ce poème se trouve consignée dans le *Speculum perfectionis*, le consciencieux écrivain s'est surtout attaché à examiner la valeur critique de ce

(1) *Osservazioni intorno alla patria e alla famiglia del som. Pont. Eugenio III*, dans les Atti della R. Academia lucchese. 1822, t. II, p. 109-92.— (2) *Patria e natali di papa Eugenio III*, dans les Studi storici de Pise, t. III 1894, p. 305-29. — (3) Anno I (1894), p. 48-76. — (4) *S. Francesco d'Assisi giullare e le " Laudes creaturarum "*, extrait du Giornale storico della Letteratura italiana, vol. XXV (1895), p. 1-92.

document (1) avec un soin d'autant plus diligent, qu'avant lui cette étude avait été presque négligée.

Le *Speculum perfectionis* n'est pas à confondre, comme on l'a fait souvent, avec le *Speculum Vitae B. Francisci et sociorum eius*, dont l'édition princeps parut à Venise en 1504. Il existe encore plusieurs manuscrits distincts du *Speculum perfectionis;* on l'a amalgamé dans le *Speculum Vitae*, avec les *Actus B. Francisci*, d'où fut tiré plus tard le texte usuel des *Fioretti*. Barthélemy de Pise ne parle jamais du *Speculum Vitae*, mais il cite à plusieurs reprises le *Speculum perfectionis*. Nous ferons observer en passant que la note du bollandiste Stilting ne dit pas autre chose (2). D'une discussion minutieuse il résulte qu'en somme le *Speculum perfectionis* est une source, à laquelle on ne peut puiser qu'avec une extrême réserve. Cet ouvrage doit avoir été compilé dans le premier quart du XIV[e] siècle. Toutes ces conclusions nous semblent solidement établies et font honneur à l'érudition judicieuse de leur auteur.

Au cours de son travail, le critique a été amené à donner son avis sur la Vie versifiée de S. François, dont le P. Édouard d'Alençon a publié un prologue inédit et de nombreuses variantes d'après un manuscrit de Versailles (3). A la suite de M. Novati, il pense que l'auteur de ce poème est maître Henri de Pise (4). Les *Analecta Bollandiana* ont fourni assez d'indices contraires pour ébranler cette opinion (5). Nous croyons encore que M. Della Giovanna exagère le mérite critique de la biographie de S. François par S. Bonaventure (6). Sans doute elle devint le texte officiel, mais imposé dans un but de pacification. Et c'est ce même esprit de concorde qui dicta au chapitre général de l'Ordre, en 1266, le décret de détruire toutes les légendes antérieures à celle de S. Bonaventure et de poursuivre de même la suppression des exemplaires qui se seraient répandus hors de l'Ordre. Ce qui n'empêcha pas, à quelque temps de là, un général franciscain de faire lire à Avignon, au réfectoire, la première Vie de Thomas de Celano, « ad demostrare che quella era vera et autenticha » (7).

A la fin, sous forme d'appendice (8), M. Della Giovanna s'engage dans une passe d'armes courtoises contre le récent biographe de S. François d'Assise. Il lui conteste, à bon droit, « que la Légende des Trois Compagnons, telle que nous l'avons aujourd'hui, n'est qu'un fragment de l'original, qui sans doute fut revu, corrigé et considérablement élagué par les autorités de l'Ordre, avant qu'on la laissât circuler ». La rédaction de cette Légende est postérieure à la première et à la seconde Vie de Celano. Elle constitue un tout, apparemment lacuneux, mais dont le prologue rend parfaitement raison. Enfin M. Sabatier est loin d'avoir demontré l'existence des mystérieux *rotuli* du frère Léon, dont Ubertin de Casale se réclame si souvent dans son *Arbor Vitae*, et qui devaient contenir la partie soi-disant supprimée de la Légende des Trois Compagnons.

(1) *Ibid.*, p. 29-57. — (2) *Acta SS.*, Octobr. t. II, p. 551, n° 31. — (3) *Miscell. Francescana*, t. V., p. 73-76, 123-126. — (4) P. 25, note 1. — (5) T. XIII (1894), p. 66-9. — (6) P. 44. — (7) Cité par l'auteur, p. 51, note 1. — (8) P. 89-92.

En résumé, M. Della Giovanna n'a pas seulement ajouté un chapitre intéressant à l'histoire des origines de la poésie franciscaine; il a encore pris rang parmi les critiques sérieux des sources de la Vie de S. François d'Assise.

L'article de M. LABANCA (1), sans exclure des recherches personnelles, est au fond le résumé bienveillant et critique de quelques chapitres de la *Vie de S. François d'Assise* par M. P. Sabatier. Mais l'érudit italien ne s'arrête pas à la mort du saint; il traverse à vol d'oiseau tout un siècle, en marquant d'une touche plus forte les graves démêlés du pape Jean XXII avec les Franciscains spiritualistes. C'est vraiment trop embrasser en quelques pages; et pour effleurer même d'une main légère ce sujet si délicat, l'auteur aurait dû prendre au moins connaissance des travaux du P. Ehrle sur les fraticelli (2). Je comprends très bien l'intention de l'écrivain. M. Sabatier, à plusieurs reprises, trouve la conduite extraordinaire du nouveau fondateur d'Ordre en opposition formelle avec le Saint-Siège; encore un peu il en ferait un précurseur de Luther. M. Labanca s'inscrit en faux contre ce jugement (pp. 326-7); les premiers symptômes de rébellion ne se manifestèrent dans le mouvement franciscain que cinquante ans, plus tard.

Autre question : les papes, contemporains du saint, ont-ils donc été aussi hostiles à son œuvre que le prétend M. Sabatier? M. Labanca montre tout le contraire, et en particulier il replace dans un jour vrai et serein les négociations de François avec Innocent III. Il apprécie encore avec plus d'équité la carrière du frère Élie et de S. Antoine de Padoue, mais nous ne saurions souscrire à l'éloge qu'il fait du livre de M. Salvagnini sur le grand thaumaturge populaire (3). Pour le reste M. Labanca est de ceux, pour qui toutes, absolument toutes les révélations des saints sont de purs produits de l'imagination et des rêves (p. 325). Ce n'est pas qu'il nie le surnaturel; mais il l'entend à sa manière. Le miracle, il ne le supprime pas; il l'écarte du domaine scientifique. C'est affaire de la foi, dit-il (p. 330). Enfin qu'est-ce bien que l'esprit laïque chrétien dans l'institution des familles religieuses?

Le troisième centenaire du **B. Alexandre Sauli** a vu éclore une nouvelle biographie du grand serviteur de Dieu : *Il B. Alessandro Sauli, vescovo di Pavia* (4), de M. l'abbé P. MOIRAGHI. C'est plutôt une esquisse, puisée surtout à la meilleure source, la Vie du bienheureux par le cardinal Gerdil, mais où la précision de dates et de détails biographiques dénote des recherches personnelles. Je m'étonne seulement que l'auteur ait passé sous silence la crise dont souffrit la congrégation naissante des Barnabites, sous le généralat de Sauli. En face du profond relâchement de l'ordre des Humiliés, le pape Pie V, encouragé par S. Charles Borromée, songea tout un temps, et très sérieusement, à leur incorporer ces nouveaux clercs réguliers. Sous le rapport des accroissements temporels, l'offre était séduisante :

(1) *Francesco d'Assisi e i Francescani dal 1226 al 1338*, dans LA NUOVA RASSEGNA, anno II (1894), p. 321-34. — (2) *Archiv für Kirchengeschichte*, t. III, p. 553-624: t. IV, p. 1-201. — (3) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 66-69. — (4) III ediz. con aggiunte. Pavie, 1893, in-8° de pp. 58.

plus de cinquante prévôtés nouvelles, avec un revenu annuel de trente mille écus d'or. Mais l'absorption d'éléments étrangers, supérieurs en nombre, indisciplinés et mal disposés pour la plupart, ne risquait-elle pas de ruiner l'autonomie, la ferveur et l'esprit distinctif des Barnabites, d'autant plus que leurs propres constitutions manquaient de nerf, comme le prouve la revision qui s'en fit à peu de temps de là. Le bienheureux comprit toute la gravité du danger; sa sagesse et son habileté firent voir clair à son saint ami l'archevêque de Milan; et leurs communs efforts finirent par triompher de l'énergique résolution du pape. Le testament du bienheureux, publié pour la première fois par M. Moiraghi, est une autre preuve du grand cœur de Sauli. J'ajouterai que les originaux des autres documents, publiés en appendice et empruntés à la traduction italienne de Gerdil de 1861 se conservent aux archives des PP. Barnabites de Milan.

Le travail de M. F. Gabotto, *Un poeta beatificato, schizzo di Battista Spagnuolo da Mantova* (1), est bien moins une esquisse biographique du bienheureux frère Carme, qu'une analyse assez décousue de son talent littéraire, à travers laquelle l'auteur cherche à retrouver à tout prix l'âme du pur humaniste de la Renaissance, un de ces hommes, qui a sacrifié l'amour de la patrie et de la religion, au culte de l'art. Nous voilà loin du portrait de sainteté que nous a tracé le général des Carmes, Florido Ambrosio, le consciencieux biographe de Spagnuolo (2), comme M. Gabotto le reconnaît lui même. Quand on se livre à l'étude psychologique d'un poète, il semble qu'il faille plutôt tempérer que forcer l'interprétation de ses élans poétiques et juger l'œuvre dans son ensemble, plutôt que d'en disséquer quelques menus passages. Le critique a encore eu le mauvais goût de persifler à la sourdine les honneurs de la béatification décernée en 1885 à l'éminent religieux. Enfin, il est regrettable que M. Gabotto ne connaisse pas mieux la doctrine de l'Église catholique; il aurait compris, sans se scandaliser, qu'avant le Concile de Trente, le B. Spagnuolo ait pu écrire contre l'Immaculée Conception de la Sainte Vierge.

Le R. P. J. Alberdingk-Thijm a publié quelques extraits d'une lettre de Pierre Ribadeneira au P. Orlandini, historiographe de la Compagnie de Jésus (3). Elle est datée de Madrid, décembre 1597, et engage le P. Orlandini à fixer à l'année 1491 (4) la date de la naissance de S. Ignace. Les adversaires de cette thèse ne seront pas, croyons-nous, embarrassés de trouver une réponse aux arguments de Ribadeneira.

(1) *L'Ateneo Veneto*, serie XVI, vol. I (1892), p. 3-19. — (2) *De rebus gestis ac scriptis operibus Baptistae Mantuani cognomento Hispanioli*. Torino, 1784. — (3) *Studien op godsdienstig... gebied*, XXVII Jaarg., t. XLIII (1894), p. 267-275. — (4) Cfr. *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 365.

CATALOGUS
CODICUM HAGIOGRAPHICORUM
QUI VINDOBONAE ASSERVANTUR
IN BIBLIOTHECA PRIVATA
SERENISSIMI CAESARIS AUSTRIACI

Quamvis neque numero neque antiquitate sua se commendent codices manuscripti, quos Vindobonae servat bibliotheca privata serenissimi Caesaris familiaeque Caesareae *(Familien-Fideicommiss-Bibliothek)*, libenter tamen eosdem nuper evolvebamus, cum plerique eorum in brabantinis monasteriis olim conscripti atque diu conservati, documenta praebeant ad historiam patriam illustrandam non inutilia et libellorum hagiographicorum bene magnam segetem contineant. Inter ceteros quidem codices eminent novem illi tomi, quos manu sua exaravit Iohannes Gielemannus († 1487), quosque pro suo momento seorsim ab aliis enarrare placuit (1); quia tamen nec reliquis voluminibus hagiographicis sua deesse videtur utilitas, ea hic loci iam describenda suscipimus (2). Post quem catalogum iuverit commemorasse saltem aliquot alios codices, quos licet a nostro instituto fere alienos, viris doctis indicandos censuimus.

Restat ut viris humanissimis praefecto, custodi ceterisque bibliothecariis bibliothecae privatae Caesaris gratias ex animo referamus, qui itinerantibus hagiographis copiam codicum sibi commissorum benigne fecerunt, et, ut eosdem commode evolverent, permiserunt.

Diximus, cum codices hagiographicos Iohannis Gielemans descripsimus, nos non potuisse " rescire quomodo tum Gielemanni opera, tum ceteri codices ortu belgici, qui in bibliotheca privata Caesaris Austriaci iam reperiuntur illuc devenerint, cum nullum documnentum ea de re neque in ipsa hac bibliotheca neque in archivis publicis repperissemus (3). "

(1) *Anal. Boll.*, t. XIV, p. 5-88. — (2) Brevem nimis elenchum codicum omnium bibliothecae privatae Caesaris edidit M. A. Becker, *Die Sammlungen der vereinten Familien-und Privat-Bibliothek Sr. M. des Kaisers*, t. I (1873), col. v-xxii. — (3) *Supra*, p. 5, nota 3.

Felici quodam casu contigit totam hanc rem iam plane compertam habere. Exstat enim Bruxellis in archivo ministerii belgici rerum exterarum ingens quoddam volumen cui titulus est dorso inscriptus : *M. Beydaels à Vienne, 1796-1811,* alius autem fol. 2r : *Correspondance au sujet des archives de la Chambre héraldique transportées à Vienne 1794.*

Ex variis notis, epistulis et schedulis quibus refertum est hoc volumen patet equitem Beydaels de Zittaert, qui saeculo proxime elapso Camerae heraldicae praepositus erat, 21a iunii 1794, cum exercitus Gallorum Belgium invaderent, Bruxellas reliquisse et secum navi advexisse primo in Hollandiam, dehinc Wirceburgum et tandem Vindobonam in Austria, res omnes, libros nempe et pretiosam supellectilem, quae ad Vellus aureum et Cameram heraldicam pertinebant. De libris tum impressis tum manuscriptis ab anno 1794 ad annum 1803 diuturna orta est controversia inter Beydaels et officiales imperii Austriaci, hos quidem contendentes libros omnes et codices, utpote qui Camerae heraldicae fuerant, imperio Austriaco tradendos esse, illum vero asseverantem haud minimam partem ex illis libris et codicibus suam privatam constituisse bibliothecam Litem diremit ipse Beydaels libros plurimos imperatori austriaco dono concedendo. In volumine quod in archivo supra dicto asservatur varios elenchos legere est, ex quibus patet tum Gielemanni codices, tum illos quos infra descripturi sumus ex illis esse qui a Beydaels anno 1803 Caesari austriaco traditi sunt.

Iste est elenchus in quo commemoratur codices Gielemanni.

Quatrième liste des manuscrits que le chevalier Beydaels de Zittaert, conseiller, premier Roi d'armes dit Toison d'Or a l'honneur de mettre aux pieds de Sa Majesté Impériale et Rotale, pour sa bibliothèque, comme un hommage de son respectueux et inviolable attachement à sa personne sacrée.

1° 9 volumes dont 5 en grand fol. sur velin avec miniatures, contenant les ouvrages complets composés et écrits par le célèbre historiographe Jean Giellemans mort en 1487, chanoine régulier de l'ordre de Saint-Augustin, à Rooden Clooster près Bruxelles. Cet ouvrage est l'unique qui existe en ce genre et est un des plus précieux manuscrits des Pays-Bas. Il n'a jamais été copié ni imprimé : tous les savants et les bollandistes le citent dans leurs ouvrages. Le consul de Russie, Facius, a fait de grandes offres pour l'obtenir pour S. M. l'Empereur, son maître.

Un volume marqué au dos : Variae historiae Brabantinorum tam saecularium principum quam religiosorum cum historia Ierosolimitana Ioannis Gillemans Can : Reg : Rub. Val. — L'estampe en miniature représente l'ancien plan de la ville de Jérusalem ; on y voit sur une tour Godefroi de Bouillon couronné par un ange.

Un autre volume marqué au dos : Novale Sanctorum et historia Abbatum Villariensium illustriumque virorum eiusdem item Virid. et Rub : Val : 7 fontis fundatio. Affligem. : et quaedam aliae fundationes in Brabatia *(sic)* Joan. Gillemans Can : Reg : Rub : Vallis. — L'estampe en miniature représente un pape et quelques saints et saintes.

Trois autres volumes marqués au dos, n[os] 1, 2, 3.

N° 1. Novale Sanctorum seu Agiologii Brabantinorum. — L'estampe en miniature représente Charlemagne, comte de Brabant, etc., avec tous les saints et saintes issus de ses descendants.

N° 2. Novale Sanctorum, etc. — L'estampe en miniature représente les saints et saintes du Brabant.

N° 3. Novale Sanctorum. etc. — L'estampe en miniature représente la Sainte Trinité et quelques saints et saintes.

Quatre autres volumes marqués au dos : Sanctilogium Iohannis Gillemans, tom. 1, 2, 3, 4.

Autre volume, manuscrit de 1406, marqué au dos : Vaticanum Arnoldi Ghyloven de Roterodamo alias de Viridi Valle.

Autre volume, moitié manuscrit et moitié imprimé. L'imprimé est un Flavius Joseph, une des premières impressions, il est très rare; l'autre moitié, manuscrite, contient les ouvrages de Iohannis a Meerhout Can : Regul : in Corsendonck.

Total : 11 volumes
dont 7 en grand folio
et 4 aussi en folio
mais plus petits.

Je soussigné confesse et certifie que j'ai reçu de Monsieur le chevalier Beydaels de Zittaert, conseiller premier Roi d'Armes dit Toison d'Or, onze volumes manuscrits in folio, tels qu'ils sont décrits dans la liste ci-dessus, pour être mis aux pieds de Sa Majesté l'Empereur et Roi.

Vienne, ce 8 août 1803.

Young
secrétaire du cabinet intime de
S. M. l'Empereur et Roi.

Est et alius elenchus in quo inter alios non paucos recensentur codices hagiographici de quibus nunc agimus. Ne saepius repetendum sit in decursu descriptionis codicum illos fuisse olim penes Beydaels, singulis codicibus in elencho citatis numerum romanum praefigemus quo in descriptione nostra notati sunt. Non omnes tamen agnoscere licuit, quia aliqui titulo nimis obscuro a Beydaels designati sunt.

Catalogue des manuscrits de piété des XIII[e], XIV[e] et XV[e] siècles, que le chevalier Beydaels de Zittaert, conseiller, premier Roi d'Armes dit Toison d'Or a l'honneur de mettre aux pieds de Leurs Majestés Impériales et Royales pour former la Bibliothèque antique au Ritter-Schlos à Laxembourg, comme un hommage de son respectueux et inviolable attachement à Leurs Personnes sacrées.

In folio.

[1] Vitae Sanctorum, auct. Ioan. de Ianua = XXX.

[10] Vitae Sanctorum = XXV.

[12] Diversa opuscula venerabilis magistri Ioannis Gerson cancellarii = X.

[20] Caesarius de miraculis cum Appolonio = XXVII.
[24] Historia transmarina Iacobi de Vitriaco = XXVIII.
[29] Vitae aliquorum fratrum ord. Praedic. et aliorum sanctorum = XXIX.
[32] Vitae SS. Patrum = XXIV.
[34] Vita sancti Bernardi et sancti Malachiae = II.
[36] Dialogus miraculorum = III.

In quarto.

[5] Gesta Pontificum = IV.
[6] Vita sanctae Gudulae et aliorum = V.
[10] Dialogus Novitiorum in contemptu mundi = VII.
[12] Vita J.-C. comp. item tractatus devotionis etc. = VIII.
[21] Vitae Sanctorum.
[22] De profes. Religior. cum Vita sanctae Odilae = IX.
[24] Vita sanctae Idae et Tractatus de Virginitate = XI.
[25] Vitae sanctorum Abundi, Auberti et aliorum = XII.
[26] Vitae sanctorum ordinum canonicorum reg. S. Patris Augustini = XIII.
[29] Vitae sanctorum.

In octavo.

[5] Visiones B. Mechtildis = XV.
[20] Vie de S. Guillaume = 2, cod. 7954.
En tout 95 volumes.

Le soussigné confesse avoir reçu de Monsieur le chevalier Beydaels de Zittaert conseiller premier Roi d'Armes dit Toison d'Or les quatre-vingt-quinze volumes ci-dessus spécifiés, pour être mis aux pieds de Leurs Majestés Impériales et Royales.

Vienne, ce 7 May 1803.

Young

L. S. Secrétaire intime du Cabinet de S. M. I. R.

I. Codex signatus 6245.

Membraneus, foliorum 37 (0m,235 × 0,145), plenis lineis exaratus extremo saeculo XV eleganterque ornatus.

Fol. 1r insiticio descripta sunt manu recentiore haec:

Ad magnificentissimum Imperatcrem, simul augustissimum
Semperque invictissimum Caesarem divum Maximilianum.
Maxime Mecoenas, miserum tutare clientem,
Haecque serenata donula fronte cape.
Magna dabit, qui magna potest; mihi parva petenti,
Unice Mecoenas, parva dedisse sat est.
Precatio Iohannis Curtii Eberspachij.

Fol. 1v insiticio haec leguntur: *Sum ex libris Ioannis Iacobi............ 1645*; at nomen possessoris erasum est. Continuo infra exstat stemma gentilicium, his litteris suprascriptis : *P. D. O. D. G. P. V., etc.*, adnotatumque est in inferiore pagella: *N. B. Litterae illae initiales supra insigne positae significant: " Pauli de Oberstain, Dei gratia praepositi Viennensis.* Tertius possessor his verbis indicatus est: *Nunc Philippi Gundelii. 1550.*

Totum codicillum complet

Ubertini Posculi * Brixiensis Simonidos libri duo. * corr. *Pusculi.*

Haec Passio Simonis pueri Tridentini edita est Augustae Vindelicorum, anno 1511; cfr. *Catalogi Bibliothecae Bunavianae*, t. I, vol. III, col. 2058-9. De Ubertino Posculo seu Pusculo vid. [QUIRINI], *Specimen variae litteraturae, quae in urbe Brixiae... florebat*, t. II (1739), p. 286-7.

II. Codex signatus 7901.

Membraneus, foliorum 161 (0m,249 × 0,176), lineis plenis una manu belle exaratus anno 1459; legitur nempe fol. 159v haec nota: *Expliciunt signa et miracula facta per beatum Bernardum Clarevallensem abbatem, scripta anno Domini M°. CCCC°. LIX°. quarta die maij per fratrem Walterum Vliet.* In exteriore tegumine sub vitro leguntur haec verba: *Vita bti Bernardi et sancti Malachii in Korssend.*, nempe in Korssendonck; et in dorso voluminis haec schedula chartacea saec. XVIII agglutinata est: *n° 24. Cors.*

1° Liber primus Wilhelmi, abbatis Sancti Theodorici Remensis, de vita sanctissimi Bernardi Clarevallensis abbatis... Liber secundus domini Arnoldi Bonevallis... Libri III, IV et V domni Gaufridi, quondam beati Bernardi notarii, postmodum vero abbatis Clarevallensis (fol. 1-102v).

Act. SS., Aug. t. IV, p. 256-326. Desinit cum num. 271.

2° Narratio de novo miraculo ab abbate Herberto, quo liber miraculorum beati Bernardi non modice commendatur (fol. 103-3v).

Ibid., p. 330.

3° Epistula domini Philippi ad dominum Sampsonem Remensem archiepiscopum (fol. 103v-4).

Ibid., p. 331.

4° Miracula sancti Bernardi Clarevallensis abbatis (fol. 104-26v).

Ibid., p. 331-49.

5° Vita sancti Malachiae Hibernensis archiepiscopi (fol. 127-129v).

Ibid., Nov. t. II, p. 143-66.

6° Epistula beati Bernardi abbatis consolatoria ad religiosos de Hibernia de obitu sancti Malachiae episcopi et legati (fol. 159v-60r).

MIGNE, *P. L.*, t. CLXXXII, col. 578-80.

7° Hymnus eiusdem de eodem (fol. 160r-1).

U. CHEVALIER, *Repert. hymnol.*, num. 12000.

III. Codex signatus 7903.

Partim membraneus, partim chartaceus, foliorum 351 (0m,298 × 0,21), binis columnis una manu exaratus saec. XV. Fol. 1r satis eleganter ornatum est et vocem prodit : *Bethleem;* folio autem 347v scriptum est : *Pertinet in Bethleem prope Lovanium liber iste.* Totum volumen implet.

Dialogus miraculorum, quem composuit nonnus Cesarius monachus cum Apollonio novicio.

Saepe editus, v. g. ab J. STRANGE, *Caesarii Heisterbacensis dialogus miraculorum.* Coloniae, 1850-51.

IV. Codex signatus 7908.

Chartaceus, foliorum 416 (0m,217 × 0,142), lineis plenis satis neglegenter exaratus medio saec. XV. Continet nempe veluti adversaria Iohannis de Meerhout, canonici regularis in Korssendonck (1), videlicet diversissima miscellanea tum ecclesiastica, tum profana, currente calamo excerpta, contracta, iterum iterumque transcripta, et commentariolis, qui in margines exundant, respersa; quae omnia nullo certo ordine hac illac disiecta sunt. De quorum collectore haec monuit librarius quidam ineuntis saec. XVII, fol. 1v insiticio: *Frater Iohannes Meerhout Diestensis, author et scriptor huius libri, intravit monasterium de Corssendonck, ut ipse testatur fol. 180, anno Christi 1418* (2). *Professus anno 1420, factus sacerdos 1425. Obiit vero anno 1476, aetatis suae 77, iam iubilearius;* item idem librarius fol. 1r insiticio: *De auctore et scriptore huius libri Iohanne de Meerhout Diestensi ita scribit Iohannes Mamburnus in Venatorio canonicorum regularium, cap. de diversis scriptoribus nostri ordinis...;* sequitur autem locus ex dicto opere Iohannis Malburni satis segniter exscriptus (3).

(1) Alia eiusdem Iohannis opera autographa videre est in codice 9360 b, saec. XV, chartac. foliorum 129. — (2) Ita nempe Ioh. Meerhout, folio cit. : *Martinus Vus electus in Constantiensi concilio, praesente Sigismundo imperatore, anno Domini 1418; quo anno feria tertia ante festum pentecostes intravi monasterium Beatae Mariae in Korssendonc ad agendam paenitentiam, et permansi in ea* (sic) *in professione vivendo canonica usque ad hodiernum diem; qui dies S. Erasmi pontificis et martyris gloriosi est 3a dies iunii anni 1456.* — (3) Ibi recenset Malburnus " quaedam „ e plurimis illis, quae scripsit Iohannes Meerhout; quorum praecipua

Pertinebat olim codex, ut ante indicem contentorum (fol. 1ᵛ insiticio) notatum est, ad canonicos regulares in Korssendonck.

1° Gesta pontificum Leodiensium a fratre Iohanne Merhout regulari canonico in Korssendonck edita (1) (fol. 1-262).

Constat tomis quattuor, quorum ultimus brevissimus est (fol. 260ᵛ-2) et episcopatum Ludovici de Borbonia attingit circa an. 1456. Prima et ultima operis verba exscripsisse iuvabit.

Inc. *Gesta pontificum Tungrensium, Traiectensium sive Leodiensium conscripserunt isti. Primo Harigerus... Post eum Anselmus presbyter... Sed et inde Aegidius monachus coenobii Aureae Vallis... Deinde Iohannes presbyter investitus Sancti Iohannis de Warnans inde scripsit complures* (sic) *gesta dictorum pontificum usque ad Engelbertum de Marca. Deinde scripsit frater Iohannes de Stabulaus monachus S. Laurentii Leodii.*

Des. *Erant ea tempestate Leodii duo proceres Iohannes de Hamalia et Raso de Heer, domini temporales, inter quos inexstinguibilis lis iugiter ardescebat. Iohannes siquidem ditior, Raso vero nobilior; Iohannes potens erat apud dominum, Raso autem apud populum.*

2° Vita et passio S. Rumoldi ab eodem scripta (2) (fol. 264-80ᵛ).

Immo scripta a Theoderico, et ed. *Act. SS.*, Iul. t. I, p. 241-7.

3° [Vita S. Rumoldi] (fol. 280ᵛ-5).

Compendium Vitae praecedentis; illud forsan debetur Iohanni de Meerhout.

4° Petrus Damianus episcopus in suis sermonibus de sanctis (fol. 285ᵛ-95ᵛ).

Nempe de S. Apollinari (fol. 285ᵛ), de S. Barbatiano (fol. 286-7), de S. Stephano papa (fol. 287-8), de S. Donato (fol. 288-8ᵛ), de S. Anastasio (fol. 288ᵛ-9ᵛ), de S. Bonifatio (fol. 289ᵛ), de S. Georgio (fol. 289ᵛ-90ᵛ), de S. Eleuchadio (fol. 290ᵛ-91), de S. Benedicto (fol. 291-1ᵛ), de S. Marco (fol. 291ᵛ-4); quibus addita sunt quaedam de S. Mechtilde (fol. 294-5ᵛ).

V. Codex signatus 7909.

Membraneus, foliorum 142 (0ᵐ,211 × 0, 14), lineis plenis ac diversis manibus saec. XV exaratus.

Erat olim coenobii Rubeae Vallis, in cuius bibliothecae catalogo (cod. Fam.-Fid.-Comm.-Bibl. 9373) signatus legitur *l. 17. V*; designatur nempe tamquam : *Vita S. Gudilae virginis cum diversis aliis.*

recensita vid. apud FOPPENS, *Bibl. Belgica*, t. II, p. 269. Ad rem hagiographicam pertinent : *Explanatio verborum divae Agnetis in passione eius cum additis*, tum *Chronicon de vita et passione S. Rumoldi episcopi*, demum *Epigrammata in Vitam virginis Christi Litwigis.* Tacet Malburnus de Vita Ven. Mariae de Lille, de qua Foppens, *l. c.* — (1) Hunc titulum ex indice praevio accepimus, qui index eadem manu descriptus est, qua totus codex. — (2) Ex eodem indice.

1° Vita S. Gudilae (fol. 1-16).

Act. SS., Ian. t. I, p. 524-30.

2° Vita sanctae Christi ancillae Mariae de Oegnies ad Fulconem Tholosanum episcopum (fol. 16-51).

Auctore Iacobo de Vitriaco. Ibid., Iun. t. IV, p. 636-66.

3° Vita S. Veronis et Veronae sororis suae (fol. 51v-55v).

Ibid., Aug. t. VI, p. 526-9.

4° Vita B. Christinae de oppido Sancti Trudonis in Hasbanio, cognomine Mirabilis (fol. 55v-65).

Ibid., Iul. t. V, p. 650-9, omissis nempe num. 57-9.

5° Vita famuli Dei fratris Arnulphi conversi Villariensis, edita a piae memoriae viro religioso nonno Gosuino, quondam monacho et cantore eiusdem loci (fol. 65-98v).

Ibid., Iun. t. V, p. 608-31.

6° Versus de conversatione et obitu eiusdem (fol. 98v).

Ibid., p. 631.

7° Versus de epitaphio eiusdem (fol. 98v).

Ed. tamquam de viro Dei Abundio monacho Villariensi ap. Martene et Durand *Thes. nov. anecd.*, t. III, col. 1354.

8° Vita S. Nicolai episcopi (fol. 99-120).

Ed. N. Carminius Falconius, *S. Nicolai acta primigenia* (1751), p. 112-26; ultima pars ea est, quae legitur ibid., p. 126 in annotatis. Sequuntur miracula ed. *Anal. Boll.*, t. II, p. 151-7.

9° Quaedam gesta admirabilis Deoque dilectae Mariae de Villombrouc, alias dictae de Oegnies, quae gessit tam in vita quam post mortem. Quae quidem omissa sunt in Vita eius conscripta a reverendo viro domino Iacobo de Vitriaco, Achonensi, postea Tusculano episcopo sedisque apostolicae cardinali, postmodum autem suppleta ac compilata a venerabili ac devoto fratre N. regulari canonico monasterii Cantipratensis (fol. 126-41v).

Auctore Nicolao. *Act. SS.*, Iun. t. IV, p. 666-76.

10° Ex speculo historiali libro XXXI° capitulum decimum (fol. 142).

Ex Vincentio Bellovacensi, *l. c.*

VI. Codex signatus 7912.

Maximam partem membraneus, foliorum 113 (0^m,21×0,145), lineis plenis una manu nitide exaratus saec. XV.

Fol. 1r insiticio sic fata et natura libelli enarrata sunt eodem saeculo : *Haec legenda pertinet conventui Sanctae Clarae in Bethleem Gandensi ex donatione*

quondam Petri Adoernes, nunc vero nomine et statu mutatis fratris Hieronimi Adurnes ordinis minorum, fratris videlicet sororis Katherinae Adurnes.

Reverendus pater frater Petrus de Avallibus ord. Min., confessor quondam B. Coletae, composuit legendam huius divae Coletae lingua gallicana circa annum Domini 1448. Reverendus magister frater Stephanus de Iuliaco ord. Min., doctor sacrae paginae, composuit legendam B. Coletae lingua latina circa annum Domini 1449. Reverendus dominus magister Oliverus de Langhe, ord. S. Benedicti, quondam prior monasterii S. Bavonis Gandensis composuit sive transtulit hanc legendam ex latino in teutonicum circa annum Domini 1450 et eandem translationem complevit anno 1451 in augusto.

1° Extractio brevis et succincta perfectissimae vitae sanctissimaeque, venerabilis ac devotissimae religiosae gloriosae memoriae nomine Coletae ordinis sanctae Clarae, primae reformatricis et reparatricis inferius in terris et, sicut indubie credendum est, *etc. ut in editis, num. 3* (fol. 1-111ᵛ).

Act. SS., Mart. t. I, p. 539-87.

2° Hymni in honorem beatae Coletae (fol. 112-3).

Prior (12×4) inc.: *Christe qui lux es et dies...;* alter vero (15×6): *Gratiarum Festum clarum Cunctis fiat notorium...*

3° Carmen sapphicum in honorem beatae Clarae (fol. 113ᵛ).

Constat sex strophis et inc.: *O decus nostrum, bona Clara mater...*

VII. Codex signatus 7913.

Chartaceus foliorum 147 (0ᵐ212×0,145), praeter duo insiticia membranea, plenis lineis et diversis manibus exaratus saec. XV. In foliis insiticiis tum in initio, tum ad calcem legitur: *Iste liber pertinet Bethleem monasterio canonicorum regularium prope Lovanium.*

1° Dialogus noviciorum de contemptu mundi (fol. 1-112ᵛ).

Liber Thomae Kempensis in quattuor libros divisum, in quorum secundo legitur *Vita venerabilis Gerardi Magni Deo devoti diaconi et praedicatoris egregii* (fol. 10-40ᵛ); in tertio autem *Vita reverendi patris domini Florencii devoti presbyteri et vicarii ecclesiae Daventriensis* (fol. 41-70ᵛ); et in quarto sermo est *de discipulis domini Florencii* (fol. 70ᵛ-112ᵛ).

2° Epistula magistri Hymerici (*al.* Henrici) de Campo de laude religiosae solitudinis ad fratres observantiae regularis in Bethleem prope Lovanium (fol. 117-25ᵛ).

De quo Paquot, *Mém. pour serv. à l'hist. litt.*, 2ᵉ éd., t. I (1765), p. 479, γγ.

3° Passio S. Katherinae virginis (fol. 126-31ᵛ).

Post prologum Passionis longioris (*Cum sanctorum fortia gesta*), sequitur historia " de mirabili nativitate B. Katherinae ", quae inc.: *Erat quidem magnus*

rex Costus nomine, praepollens divitiis; tum historia " de conversione B. Katherinae ", haud absimilis ab ea quam edidit H. VARNHAGEN, *Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien* (1891), p. 18-23.

4° Miraculum pulchrum de S. Katherina (fol. 132-5).

Ed. in Legenda aurea (ed. TH. GRAESSE, Dresdae, 1846), p. 915-4 et apud VARNHAGEN, *op. cit.*, p. 24-6. Subiunctum est aliud miraculum, quod inc.: *In Hollandiae partibus reliquiae B. Katherinae virginis in hospitali quodam celebres continentur.*

5° Speculum purificationis Beatae Mariae-Virginis (fol. 138-47v).

Inc. *Cum sint mordentes livore suo modo gentes*
Recta licet vera...

Et ad calcem additum est :

Auctoris cuius nomen cognoscere si vis,
In primo latere capitalia grammata cerne.
Namque per illa bene poteris tibi nomen habere
Pro quo quisque Deum rogitet, qui viderit istum.

Anagramma priorum versiculorum hoc est : CRISTIANUS ME FECIT.

VIII. Codex signatus 7915.

Chartaceus, intermistis foliis pergamenis, foliorum 175 (0m,216×0,146) praeter quaedam insiticia, lineis plenis exaratus saec. XV. Fol. 173 notatum est : *Liber Rubeevallis in Zonia prope Bruxellam.* Praeter explanationem Orationis Dominicae, occurrit dumtaxat

[Vita Iesu Christi] (fol. 1-124v).

Inc. *Fundamentum aliud nemo potest ponere praeter id quod positum est, quod est Christus Iesus, 1 Cor III°.*

IX. Codex signatus 7925.

Chartaceus, intermistis foliis membraneis, foliorum 237 (0m,198×0,141), lineis plenis ac diversis manibus exaratus saec. XV. Folio 8v agglutinata est schedula papyracea, in qua exstat impressa imago S. Otiliae alsaticae, ab I[sraele van] M[ecken] aeri incisa (1).

Sedulo erasa sunt notae aliave signa, quibus constare poterat quorumnam antea codex iste fuisset. Verum initium indiculi, qui in capite codicis descriptus est, ad verbum concordat cum iis, quae catalogus bibliothecae Rubeae Vallis (cod. Fam.-

(1) De hac imagine cfr. AD. BARTSCH, *Le Peintre graveur* (1808), p. 249, num. 131; de monogrammate *I. M.*, vid. G. K. NAGLER, *Die Monogrammisten*, t. III (1863), p. 1085, num. 2806.

Fid.-Comm. Bibl. 9373) tradit de codice olim in ea signato *l. 7. V*, scilicet : *Vita sanctae Odiliae cum aliis diversis.*

Occurrunt in codice tum ascetica nonnulla, tum " tota biblia metrice compilata ", tum maxime

Vita S. Odiliae [viduae Leodiensis] (fol. 1-91).

Opus in tres libros divisum, ex quibus duo priores nuper editi sunt in *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 199-287; tertius olim a Chapeavillo, nuper vero ab I. Heller editus est in *Mon. Germ.*, Scr. t. XXV, p. 172-91. Integrum libri tertii textum excusum cum codice Vindobonensi postquam contulimus, deprehendimus vix quasdam subinde occurrere lectiones variantes, quae et parvi momenti sunt. Potiores hic adnotamus : *MG.* l. c., p. 172, lin. 20 : *a vobis*, cod. *ab emulis*; — lin. 33 : *Moha*; cod. ubique *Muha*; — p. 173, lin. 22 et 30 : *mamburno, mamburnus*, cod. *mamburdo, mamburdus*; — lin. 26 : *noveritis*, cod. *noverint*; — p. 174, lin. 21 : *respondit*, cod. *spopondit*; — l. 31 : *vacuum lapidem*, cod. *acervum lapidum*; — l. 36 : pro : *Crucifixus*, cod. *quotiens crucifixus appareat*; — l. 38 : *utque visionem trinitas impleret*, cod. *utque visionum trinitas impleretur*; — p. 175, l. 18 : *ipse*, cod. *ipsius*; — l. 19 : *Namucensi*, cod. *Nam*; — l. 46, post *certe*, add. cod. : *numquid non vir nobilis et dives es ?* — ibid., post *etsi*, add. cod. *nunc*; — p. 176, lin. 30 : *impii — occidit* cod. *martyris pii*; — lin. 37 : *dolentes*, cod. *dolentem*; — p. 178, lin. 29 : *sancti Floreberti ep. et conf.* om. in cod.; — p. 183, lin. 52, post *Theodericus*, add. cod. : *de Walecuert*; — p. 187, lin. 23 : *1214*, cod. *1213*.

X. Codex signatus 7926.

Partim membraneus, partim chartaceus, foliorum 247 (0^m,25 × 0,132), ex variis laciniis compositus, quae lineis plenis et diversis manibus saec. XV exaratae sunt. Originem codicis indicant haec verba (fol. 182^v) : *Pertinet fratribus Rubeevallis in Zonia prope Bruxellam.*

Praeter documenta hagiographica, de quibus mox, continet codex non pauca opuscula ascetica, ut puta Iohannis Gersonii, S. Bernardi Claraevallensis, Odonis Cantuariensis, Dionysii Carthusiensis, praesertim vero Iohannis de Schoenhovia, quondam supprioris in Viridi Valle, nimirum non minus sedecim epistulas aliosve libellos.

1° Conversio S. Katherinae virginis (fol. 203-6).

Narratio de conversione S. Catharinae ed. apud Varnhagen, *Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien* (1891), p. 18-23; est tamen ubi textus codicis illum potius referat, qui editus est in nostro *Catal. Brux.*, t. I, p. 105-8. Subiunctum est (fol. 206-6^v) miraculum ed. in *Catal. Brux.*, t. II, p. 172, num. 17.

2° Translatio S. Katherinae virginis (fol. 207-9).

Ed. ibid., p. 175-7; subiunctum est (fol. 209-10^v) miraculum ed. in Legenda aurea (ed. Th. Graesse, Dresdae, 1846), p. 914-5 et apud Varnhagen, op. cit., p. 24-26.

XI. Codex signatus 7927.

Membraneus, foliorum 160 (0m,20 × 0,14), lineis plenis unaque manu exaratus saec. XV, praeter ultimum documentum, quod alia manu eiusdem saeculi descriptum est (fol. 153-60).

1° Vita ancillae Christi Idae de Nivella, monialis in Rameia (fol. 1-38v).

Ed. apud CHRYSOST. HENRIQUEZ, *Quinque prudentes virgines* (1630), p. 199-292; sed adsunt in cod. ea quae edidimus in nostro *Catal. Brux.*, t. II, p. 222-6.

2° Versus de eadem compositi (fol. 38v-9).

Ed. apud HENRIQUEZ, l. c., p. 292-3.

3° Miracula eius patrata postmodum (fol. 39-41v).

Ibid., p. 293-7.

4° Vita Idae de Lewis (fol. 43-67).

Act. SS., Oct. t. XIII, p. 107-24.

5° Passio S. Dympnae virginis et martyris Christi (fol. 69-82).

Ibid., Mai t. III, p. 479-86.

6° Miracula S. Dympnae virginis et martyris (fol. 82-6v).

Ibid., 486-8, num. 1-7; om. ultima sententia num. 7.

7° Passio quattuor fratrum minorum (fol. 153-60).

Versio latina narrationis, quae pars est Peregrinationis B. Odorici de Pordenone, et cuius versiones aliae, stilo diversae, editae sunt in *Act. SS.*, Aprilis t. I, p. 52-55, et apud M. DA CIVEZZA, *Storia univ. delle Missioni Francescane*, t. III, p. 745-753. Cfr. H. CORDIER, *Les Voyages en Asie au XIVe siècle du bienheureux frère Odoric de Pordenone*, Paris, 1891, p. 72-85.

Inc. *Pro fide Christi quattuor in Kana regione minores fratres nostri martyrio coronari meruerunt, quorum in laudem Dei gloriosa certamina nunc subsequenter compendiose referenda sunt.*

XII. Codex signatus 7928.

Chartaceus, intermistis aliquot foliis membraneis, foliorum 294 (0m,203 × 0,134), plenis lineis et diversis manibus exaratus saec. XV; nonnulla passim folia scriptura vacant. Fol. 164 prodit codicis antiquum domicilium: *Pertinet in Rubea Valle. Dirigatur illuc*; atque in catalogo bibliothecae illius monasterii, iam saepe citato, ita designatus est codex: *Vita sancti Autberti episcopi cum diversorum Vitis*, locusque ei assignatus est *l. 13, V.*

Partem libri implent tractatus *de laude vitae heremiticae* (fol. 114-20), *modus procedendi in sermones de sacramento venerabilis Eucharistiae, quos composuit S. Thomas de Aquino praedicator*, sermonesque eiusdem de Venerabili (fol. 189-270v), et explanatio orationis dominicae (fol. 273-94v); fol. 165v recensita sunt plurima domicilia canonicorum regularium. Reliqua sunt hagiographica.

1° Vita S. Autberti Cameracensis episcopi (fol. 1-15).

Act. SS. Belgii, t. III, p. 539-64.

2° Miracula S. Autberti (1) (fol. 15-20).

Ex quibus pauca quaedam edita sunt in nostro *Catal. Brux.*, t. I, p. 230-2; totum libellum ex multo antiquioribus codicibus in *Analectis* aliquando edemus.

3° Compendiosa Vita S. Autberti confessoris (fol. 20ʳ-21ʳ).

Viginti sex strophae, quarum singulae sex versiculis constant. Primam et ultimam rettulisse satis superque erit.

Inc. *Autberti virtus inclita*
Fulgens in caelum superum
Patet signis exhibita,
Quia suorum operum
Clara fecisti merita,
Conditor alme siderum.

Des. *Christe, gratanter audias*
Recitantes miracula
Patris huius, et facias
Ita sub eius regula
Gratos, quod eos ambias
In sempiterna saecula. Amen.

4° Vita S. Iohannis Crisostomi (fol. 23-44ᵛ).

Ed. in nostro *Catal. Paris.*, t. III, p. 17-45.

5° Prologus fratris Thomae ad sororem suam Aleidem, in Parcho Dominarum sanctimonialem, in Vita servi Dei fratris Godefridi cognomento Pachomii, germani sui carissimi (fol. 45-5ᵛ).

Vid. appendicem, infra p. 263 sqq.

6° Epistula ad eandem (fol. 45ᵛ-7).

Vid. ibid.

7° Vita bonae memoriae fratris Godefridi monachi de Villari; quae viva voce legatur ad audiendum aperte et distincte, tacentibus omnibus ad intellegendum (fol. 47-64).

Vid. ibid.

8° [Vita viri Dei Abundii, monachi Villariensis] (fol. 64ᵛ-86ᵛ).

De qua in nostro *Catal. Brux.*, t. II, p. 427.

9° Vita fratris Petri conversi Villariensis cum epistula praevia (fol. 93-113ᵛ).

Inc. epist. : *Amantissimo suo in Christo semper venerabili socio et amico nonno Iohanni, suppriori Villariensi, suus frater Henricus, monachus de Loco Sancti Bernardi et magister conversorum ibidem, verae beatitudinis arcem congruentibus semper mediis intendere intima cum salute. Super promisso hactenus vobis adstrictus...*

Inc. Vita : *Quoniam secundum B. Augustinum in libro LXXXIII quaestionum, quaest. LXXXI, omnis sapientiae disciplina...*

(1) Quoniam ordo miraculorum in transcribendo mutatus erat, pergit ita rubricator : *et ante omnia legendum est illud quod habetur in fine omnium et sic incipit " Anno " etc.*

Ipsa Vita nihil prorsus praebet notatu dignum ; ita siquidem in virtutibus Petri extollendis versatur auctor, ut in rebus narrandis non plura tradat quam quae leguntur *Mon. Germ.*, Scr. t. XXV, p. 234, lin. 35-40, nullam temporis notam exhibeat, quin nulla personarum locorumve nomina pronuntiet, praeter haec tria : " Petrus, Villariense coenobium, ordo Cisterciensis ".

11° Vita S. Adiliae virginis, quae quiescit in villa Orpe iuxta Geldoniam (fol. 120^v-9).

Ipsa Vita S. Ottiliae Alsaticae ed. *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 9-32.

11° Compendiosa Vita sacratae virginis venerabilis Beatricis, civis Thenensis, quondam priorissae in Nazareth iuxta Liram ordinis Cisterciensis (fol. 129-30).

Compendium brevissimum Vitae de qua in *Anal. Boll.*, t. III, p. 168.

12° Vita pii Goberti, primo domini Aspersi *(sic)* Montis, postea humilis monachi Villariae (fol. 130^v-61^v).

Act. SS., Aug. t. IV, p. 377-94 ; om. prologus primus, qui inc. : *Si propheta.*

13° Epitaphium pii Goberti Villariensis monachi (fol. 161^v-2^v).

Martene et Durand, *Thes. nov. anecd.*, t. III, col. 1332-3.

14° Vita S. Severini Agrippinae civitatis archiepiscopi (fol. 167-8^v).

Compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Oct. t. X, p. 56-63.

15° Vita S. Lebuini presbyteri et confessoris (fol. 169-71^v).

Compendium Vitae auctore Hucbaldo ed. apud Surium, t. XI (1618), p. 277 sqq.

16° Vita S. Meinulphi confessoris, archidiaconi ecclesiae Padebornensis, cuius corpus requiescit in Bodeke, monasterio ordinis nostri (fol. 172-88).

Vita auctore Gobelino Persona ed. *Act. SS.*, Oct. t. III, p. 216-24 ; subiunctum est opusculum *de translatione et reformatione monasterii Bodecensis*, de quo ibid., p. 176, num. 20.

XIII. Codex signatus 7929.

Chartaceus foliorum 111 (0^m,194 × 0,134) exaratus saec. XV ; constat reapse duobus codicillis, quorum utriusque folia singillatim serie numerorum distincta sunt. Abrasa est schedula, interiori tegumini agglutinata, unde resciri poterat cuiusnam olim codex fuisset; sane ex ipsis opusculis, quae in eo continentur, manifestum est illum cuiusdam monasterii canonicorum regularium aliquando fuisse.

1° Venatorium *(corr.* Investigatorium) sanctorum ordinis canonicorum regularium (fol. 1-95).

Opusculum Iohannis Malburni, de quo Acquoy, *Het klooster te Windesheim en zijn invloed*, t. III, p. 354 ; alia eiusdem exemplaria reperire est in codicibus Parisinis Bibl. Nat. lat. 14662, 15044 et Bruxellensibus Bibl. Reg. 7914, 11815, 11973.

In cod. Vindobonensi, foliis deficientibus, libellus in fine mutilus est. Sanctos ordinis canonici ita diligenter venatus est Iohannes, ut quotquot libuit vel invitos ordini S. Augustini vindicaverit, v. g. Perpetuam et Felicitatem martyres africanas !

[2° Kalendarium sanctorum ordinis canonicorum regularium] (fol. I-XVI^v).

Auctore eodem Malburno, ut videre est apud M. Mastelinum, *Necrologium monasterii Viridis Vallis*, p. 121; et reapse in kalendario ad d. 28 decembris adnotavit librarius : *Iohannis venerabilis abbatis Livriacensis, qui hoc opus compilavit, sed morte praeventus non edidit, viri religiosi.* Atqui Malburnus abbas fuit Livriacensis (cfr. *Gall. christ.*, t. VII, col. 836-7). In kalendario sancti in tres quasi columnas distributi sunt, in quarum priore recensentur sancti *antecedentes Augustinum*, in altera *subsequentes*, in tertia *dubii*.

XIV. Codex signatus 7932.

Membraneus, foliorum 202 (0^m,173 × 0,13) diversis manibus et modo lineis plenis, modo binis columnis exaratus maximam partem saec. XV. Ad calcem nomen priorum possessorum sedulo erasum est, ita tamen ut legi etiamnum possit *xellam*, h. e., ut videtur, *Monasterii Rubeevallis prope Bruxellam* ; is enim videtur esse codex, qui in catalogo bibliothecae Rubeae Vallis (cod. 1373) sub signo *I. 15. V* recensetur tamquam *Vita S. Bernardi et aliorum cum aliis.*

1° [Vita S. Bernardi Claraevallensis abbatis] (fol. 1-86).

Libri quinque ed. *Act. SS.*, Aug. t. IV, p. 256-326; om. praefatio libri III et in libro V num. 267-8, inde ab *Frater Guillelmus de Monte Pessulano* ; desinit autem cod. cum num. 270 (p. 326), et subiectae sunt epistulae tres Alexandri III de canonizatione S. Bernardi (Jaffé-Lœwenfeld, num. 12328, 12330, 12329).

[2° Ex legenda aurea] (fol. 86^v-118^v).

Vita seu Passio SS. Theodorae, Alexii, Praxedis, Apollinaris, Christianae, Christophori, Septem Dormientium, Nazarii et Celsi, Margaretae, Mariae Magdalenae, Iacobi Minoris et Marthae.

Alia non pauca continet codex, v. g. opusculum S. Bernardi *de ordine Vitae*, fol. 126-43^v ; Haytoni liber qui intitulatur *Flos historiarum terrae Orientis*, a Nicolao Falconi latine versus, fol. 144-96 (cfr. Röhricht, *Bibl. geogr. Palaest.* num. 178), etc.

XV. Codex signatus 7946.

Membraneus, foliorum 190 (0^m,151 × 0,102) ; constat ex variis laciniis, iam olim collectis et adunatis, ut series numerorum foliis appositorum testantur. Multa ascetica, quae occurrunt, exarata sunt a fratre Christiano de Traiecto Superiore annis 1431-1432. Ultimo documento, quod hagiographicum est et exaratum est

saec. XV, subscriptum legitur: *Qui me scribebat, Philippus nomen habebat;* et ibidem: *Liber monasterii Rubeae Vallis.* Reapse in catalogo ms. bibliothecae huius monasterii (cod. 9373) repperimus sub signo *K. 18. M.*, volumen commemoratum: *Meditationes B. Augustini episcopi cum aliis;* quod in nostrum codicem convenit.

[Vita S. Mechtildis virginis] (fol. 165-90ᵛ).

Vita prolixa satis, quae vix non unice in narrandis revelationibus, visionibus aliisve huiusmodi versatur. Inter quae nonnulla, licet ad aedificationem legentium dicta, potius impia iudicanda sunt.

Ex hoc opusculo quaecumque ad historiam Mechtildis vel etiam quaecumque ad historiam generatim pertinent, excerpsimus; en iam ista, pauca numero, momento etiam exigua.

Inc. Vita: *Quaedam puella nomine Mechtildis cum adhuc iuvenis esset, in tantum Domino complacuit, quod sibi B. Virginem ad magistram dedit...*

Fol. 165ᵛ: *Et ipsa nunc se transtulit ad beghinas et se, quanto plus potuit, in* (fol. 166ʳ) *bonis actibus exercitavit.*

Fol. 169ᵛ: *Ista puella fuit parvae nationis et ibat ad campos spicas colligere.*

Fol. 182ᵛ, narratis quibusdam visionibus: *Istud dictavit puella nomine Mechtildis, quae totam vitam suam fundaverat in passione Domini...*

Fol. 183: *Alio quodam tempore ipsa fuit ad quoddam album claustrum monialium, ubi habuit quandam amicam nomine Lutgardim, et ipsa puella volebat ludere cum ipsa, ubi sciebat esse sanctos homines...*

Fol. 183ᵛ: *Alio tempore ipsae* (Mechtildis nempe et Lutgardis) *exierunt lusum, cum valde pluviosa aura fuit, ad visitandum limina B. Ermelindis; et cum ibi venisset, venit B. Ermelindis et locuta fuit ad eas usque ad horam nonam, et dixit eis totam vitam earum; et iussit* (fol. 184) *eas ire comestum, et ipsa reversa est ad caelos.*

Des. Vita: *...ut nos educeret de exsilio huius mundi in perpetuam laetitiam.*

XVI. Codex signatus 7953.

Partim membraneus, partim chartaceus, foliorum 181 (0ᵐ,141 × 0,10): constat variis laciniis, quae diversis manibus exaratae sunt saec. XV. Unum exhibet documentum hagiographicum, nempe

Passio B. Crisanti martyris et Dariae virginis.

Act. SS., Oct. t. XI, p. 469-84. Om. prol.

XVII. Codex signatus 7365.

Membraneus, foliorum 115 (0ᵐ,174 × 0,115), praeter duo insiticia, lineis plenis nitide exaratus extr. saec. XV vel in. saec. XVI.

1° Vita Sanctissimae Annae matris gloriosissimae Mariae, D. N. I. C. castissimae ac benedictissimae virginis matris (fol. 1-53v).

Inc. prol.: *De paupertate mea, te pulsante, te inquietante, mi pater Dominice... de cubili surrexi et praestiti utcumque quod ipse petisti.*

Inc. Vita: *Conscriptum repperi in annalibus veterum quod anno 428, dum Nestorius haeresiarcha...*

Des.: *...numquam nobis deerunt pia suffragia, si cernua precamina non defuerint.*

Constat opusculum illud libris duobus; liber I in capitula 18, liber II in 30 divisus est. *Hic secundus liber*, ita auctor, *agit de secundis et tertiis S. Annae nuptiis...*

2° Miracula et prodigia Annae matris... (fol. 53v-96).

Auctore Petro Dorlando, ed. *Act. SS.*, Iul. t. VI, p. 261 sqq., num. 1-46, 72, 75.

3° Vita S. Severini Coloniensis episcopi (fol. 99v-115).

Ed. in nostro *Catal. Brux.*, t. I, p. 246-9; cfr. ibid., p. 242, 25°.

XVIII. Codex signatus 7993.

Chartaceus, foliorum 214 (0m,29 × 0,223) binis columnis unaque manu exaratus saec. XV. Quo etiam tempore in folio insiticio tradita sunt et codicis antiquum domicilium: *Iste liber pertinet fratribus Sanctae Crucis in Ruremunda*, et index contentorum. Insignia quaedam in papyro delineata et interiori codicis tegumento agglutinata iam abrasa sunt.

Magnam codicis partem implent S. Petri Damiani epistulae et opuscula, tum Bartholomaei prioris Carthusiensium in Ruremunda *Collationes ad omne genus humanum*, etc., et praeterea

Iohannis diaconi libri de vita et gestis beatissimi papae Gregorii (fol. 1-38).

Act. SS., Mart. t. II, p. 137-210.

XIX. Codex signatus 9363.

Hagiologium Brabantinorum Iohannis Gielemans.

De eo vid. *Anal. Boll.*, t. XIV, pp. 11-12, 42-61.

XX. Codex signatus 9364.

Novale Sanctorum Iohannis Gielemans.

Vid. ibid., pp. 12-13, 61-80.

XXI. Codex signatus 9365.

Historiologium Brabantinorum Iohannis Gielemans.

Vid. ibid., pp. 13-14, 80-88.

XXII. Codex signatus 9366 a.

Pergamenus, foliorum 192, saec. XV exeunte exaratus.

Continet legendam auream, eamque non integram.

XXIII. Codex signatus 9366 b.

Membraneus, foliorum 16 ($0^m,357 \times 0,25$) praeter unum insiticium, binis columnis una manu exaratus saec. XVI, nuncque cum codice 9366a compactus. Fol. 1r intra duas litteras capitales depicti sunt monachi Carthusienses. Totum codicillum implet

[Opusculum Mauritii Chauncy de beatis martyribus Cartusiensibus sub Henrico VIII, rege Angliae, supplicio affectis].

Manus posterior fol. 1r in margine scripsit : *Historiae istius auctor est D. Mauritius Chauncey, quondam prior Cartusianorum Anglorum.*

Quae historia primum Moguntiae anno 1550 edita est atque postea non semel, nec tamen semper sibi similis. Nos quoque aliquam olim eiusdem opusculi recensionem ex codice Hagensi vulgavimus (1); quam parvi fecerunt novissimi huius lucubrationis editores, rati nempe nobis praesto dumtaxat fuisse quoddam compendium (2). Neque nos ab ea sententia abhorrebamus; verum hodie, diligenter inspecto codice isto Vindobonensi, comperimus textum codicis Hagensis, in *Analectis* editum, esse fragmentum solummodo integrae narrationis Vindobonensis.

Iamvero de hac recensione et de altera, editionis nempe principis, ancipites haeremus, utra scilicet primigenium textum referat. Saepe quidem inter se stilo conveniunt; sed copia verborum fucatisque ornamentis et adhortationibus paraeneticis abundat editio Moguntina, dum codex Vindobonensis res simplicius proferre solet. Praeterea in eodem codice narrata leguntur tenuia quaedam facta, nomina propria et alia id genus, quae frustra in editione altera quaesiveris, et vicissim. Tandem uterque scriptor sive librarius pluribus indiciis se tamquam libelli auctorem exhibet; ut cum narrationem suam ita concludit auctor recensionis Vindobonensis : *Haec sunt, patres venerabiles, quae ipse in provincia Anglicana acta vidi et audivi, et verissima esse cognovi, quia pro maiore parte omnibus interfui. Quae etiam citius, si licuisset, evulgassem; sed principum terror me hactenus a proposito*

(1) *Anal. Boll.*, t. VI, p. 36-51. — (2) *Historia aliquot martyrum Anglorum maxime octodecim Cartusianorum...* (Monstrolii, 1888), p. XXX.

refrenavit (1). Quae in textu Moguntino non leguntur, ita tamen ut in istius longa praefatione eadem uberius asseverentur.

Haec omnia si aequo animo perspexerimus, tandem videbitur neutrum esse genuinum textum, sed utrobique exstare retractationem quandam, a diversis viris diverso modo factam ipsius opusculi, quod Chauncius conscripserat. Boni igitur consuluimus complementa inedita textus, quem in *Analectis* edidimus, proferre, additis lectionibus variantibus, quibus partes communes codicum Hagensis et Vindobonensis inter se discrepant. Videat igitur lector appendicem, p. 268 sqq.

XXIV. Codex signatus 9370.

Membraneus, foliorum 170 (0^m,301 × 0,213), binis columnis et duabus manibus exaratus saec. XV. Ad calcem notatum est saec. XVI vel XVII : *Iste liber pertinet in Korssendonck.* Totum codicem implet

Vita sanctorum Patrum eremitarum, coenobitarum et anachoritarum.

XXV. Codex signatus 9375 a.

Membraneus, foliorum 294 (0^m,37 × 0,28), primitus numeris distinctorum, ex quibus excisa sunt folia 75-80. Codex duabus manibus binisque columnis belle exaratus est saec. XV. Folio primo verso, cuius pars recta tegumini adhaeret, inscripta sunt nomina sanctorum de quibus in hoc volumine agitur, atque etiam nomen illud, licet valde obliteratum : *Korssendonck;* atqui fol. 81, in quo incipit " Vita PATRIS NOSTRI Augustini ", eximie decoratum est, et fol. 253, in lemmate Vitae praefixo, vocatur S. Waldedrudis " patrona Herentallensium "; quod utrumque bene in Corsendoncam convenit. In dorso signatus est codex : *W. I. 54. Vitae Sanctorum.*

1° Vita S. Rumoldi episcopi et martyris (fol. 1-6).

De qua *Anal. Boll.*, t. III, p. 193, 2°.

2° Passio et miracula eiusdem facta post mortem (fol. 6-9).

Vitae auctore Theoderico num. 9-20, ed. *Act. SS.*, Iul. t. I, p. 242-7.

3° Vita S. Lamberti episcopi et martyris (fol. 9-25).

Vita quarta auctore Nicolao, ed. ibid., Sept. t. V, p. 602-17.

4° Passio S. Mauritii martyris et sociorum eius martyrum (fol. 25-7).

Passio interpolata, qualis legitur in MOMBRITIO, t. II, fol. 153v-5.

(1) Prodit auctor recensionis Vindobonensis se in Flandria conscripsisse, ubi dicit : *pisces " pladys " in nostra lingua flandrica vocatos* (num. 17); quod ceteroqui ex ipso prologo patebat (cfr. *Anal. Boll.*, l. c., p. 36). Idem quoque auctor errores nonnullos vitavit, qui editionem Moguntinam deturpant.

5° Passio SS. Cosmae et Damiani martyrum Christi (fol. 27v-30).

Act. SS., Sept. t. VII, p. 474-8.

6° Vita S. Dionysii episcopi et martyris (fol. 30-9).

SURIUS, t. X (1618), p. 121-30, omissis scilicet epistulis.

7° Revelatio quae ostensa est sancto papae Stephano, et memoria de consecratione altaris sanctorum Petri et Pauli, quod est situm ante sepulcrum S. Dionysii sociorumque eius. Quae revelatio et consecratio acta est quinto kalendas augusti (fol. 39-40).

Mon. Germ., Scr. t. XV, p. 2-3.

8° Passio SS. martyrum Gereonis, Victoris et aliorum (fol. 40-42).

Act. SS., Oct. t. V, p. 36-40. Desinit in medio num. 20 : *et pulchritudine fulciretur.*

9° Vita et Passio S. Leodegarii episcopi et martyris (fol. 42-7v).

Auctore Ursino. Ibid., Oct. t. I, p. 484-90. In ultima parte multa omissa sunt vel contracta.

10° Vita et Passio S. Frederici episcopi Traiectensis Inferioris (fol. 47v-9).

Textus Odberti (*Act. SS.*, Iul. t. IV, p. 460-70; *Mon. Germ.*, Scr. t. XV, p. 344-56) contractus, retractatus et ex recentioribus fontibus auctus, ut docent ultima verba: *Explicit passio S. Fr. ep. cum quibusdam excerptis ex cronicis Hollandiae.*

11° Vita et Passio S. Theodardi episcopi Traiectensis Superioris (fol. 49-53).

Act. SS., Sept. t. III, p. 593-9.

12° Vita et Passio S. Magni episcopi et martyris (fol. 53-5v).

Ibid., Aug. t. III, p. 713-6.

13° Vita et Passio S. Privati episcopi et martyris (fol. 55v-7).

Ibid., Aug. t. IV, p. 439-40.

14° Vita et Passio S. Adriani martyris (fol. 57-63).

MOMBRITIUS, t. I, fol. 7v-12.

15° Vita S. Piatonis (fol. 63-5).

Acta interpolata de quibus *Act. SS.*, Oct. t. I, p. 11, num. 20, non tamen integra; incipiunt enim : *Illis igitur diebus cum Iulianus impiissimus caesar decreta principum accepisset...* (cfr. ibid., p. 25, col. 1, lin. 5); in sequentibus etiam multa omissa sunt.

16° Passio S. Eupli martyris (fol. 65-5v).

RUINART, *Acta mart. sinc.* (Amstelod., 1713), p. 408-9.

17° Passio SS. martyrum Nichasii, Quirini ac aliorum martyrum (fol. 65v-8v).

Anal. Boll., t. I, p. 628-32; praemissus est prologus ed. ibid., t. V, p. 335, 5°.

18° [Translatio S. Quirini martyris] (fol. 68ᵛ-70).

Act. SS., Oct. t. V, p. 550-2, num. 1-12; om. ultima sententia num. 12.

19° Passio S. Quintini martyris (fol. 70-3).

Ibid., Oct. t. XIII, p. 794-9, num. 2-18.

20° Prima inventio S. Quintini ab Eusebia matrona romana (fol. 73-4).

Ibid., p. 785-6, num. 14-19.

21° Secunda inventio S. Quintini martyris ab Eligio episcopo Noviomensi (fol. 74-4ᵛ).

Locus ex Vita S. Eligii editus ibid., Ian. t. I, p. 154-5, num. 4-10. Desinit mutilus: *Ipse demum* (num. 10 extr.).

22° Vita et gesta glorisissimi doctoris et patris nostri S. Augustini Ypponensis episcopi (fol. 81-96).

Inc. prol.: *Almi patris ac doctoris eximii Augustini Ypponensis episcopi ortum procursumque ac finem vitae... fideliter descripturus, nihil huic operi inserendum censui, quod non ipsius propriis dictis aut aliorum scriptis authenticis confirmetur, secutus praecipue vestigium illius venerandi viri S. Possidonii Calamensis episcopi, eiusdem sancti patris discipuli et in suo monasterio olim canonici...*

Inc.: *Augustinus doctor egregius ex provincia Africana, municipio Tagastensi...*

Des.: *Quod quidem festum reconditionis eiusdem sacratissimi corporis ibidem tam a canonicis regularibus quam a fratribus eremitarum ordinis in eadem basilica Sancti Petri in Caelo Aureo Deo et eidem beatissimo doctori et ductori ac institutori utriusque ordinis pariter famulantibus honorificentia condigna peragitur et usque in hodiernum diem annis singulis sollemniter celebratur, regnante...*

23° Vita S. Bavonis confessoris (fol. 96-102ᵛ).

Act. SS., Oct. t. I, p. 243-52. Om. prol.

24° Vita B. Domiciani episcopi Traiectensis Superioris (fol. 102ᵛ-3ᵛ).

Ibid., Mai t. II, p. 146-7.

25° Vita S. Servacii episcopi Tungrensis (fol. 103ᵛ-9).

Inc.: *Almus Christi sacerdos et pontifex Servatius, evangelici sermonis observator praecipuus...*

Des.: *Inter quos tamen praecipuus aetate et moribus beatus effulsit Servatius, qui nos suis precibus et meritis ab omni malo praeservare ac in omni bono conservare dignetur, praestante...*

26° Vita S. Odulphi confessoris, canonici regularis (fol. 109-114).

Retractatio amplior Vitae ed. *Act. SS.*, Iun. t. II, p. 592-5. In cod. pater Odulfi nominatur *Bodegisus*; cfr. *Mon. Germ.*, Scr. t. XV, p. 356.

27° Vita S. Norberti archiepiscopi et confessoris (fol. 114-5).

Ex Vincentii Bellovacensis *Spec. hist.*, lib. 27, cap. 23, 43.

28° De conversione S. Iohannis episcopi ecclesiae Valentinae (fol. 115-5^{v}).

Ex eodem libro, cap. 42.

29° Vita S. Monulphi episcopi Traiectensis Superioris (fol. 115^{v}-6^{v}).

Ex Aegidio Aureaevallensi, lib. I, cap. 33. (*Mon. Germ.*, Scr. t. XXV, p. 27-8).

30° Vita S. Gundulphi episcopi Traiectensis Superioris (fol. 116^{v}-7).

Ex eodem, lib. I, cap. 34 (ibid., p. 28).

31° Vita S. Arnulphi episcopi Metensis (fol. 117-21).

Act. SS., Iul. t. IV, p. 435-40; *Mon. Germ.*, Scr. rer. merov., t. II, p. 432-46.

32° Vita S. Wandregisili abbatis (fol. 121-4).

Act. SS., Iul. t. V, p. 272 sqq. Om. prol. et non pauca passim sunt contracta.

33° Vita S. Dominici confessoris, ordinis Praedicatorum primi institutoris (fol. 124-7^{v}).

Inc.: *Dominicus dictus quasi Domini consecratus, de Hispania oriundus, patrem habuit nomine Felicem...*

Des.: *Sepultus est autem Bononiae in ecclesia Sancti Nicolai Fratrum Praedicatorum, quorum ordinis ipse primus exstitit institutor.*

34° Vita S. Gaugerici episcopi Cameracensis et confessoris (fol. 227^{v}-30^{v}).

Partim similis Vitae ed. *Act. SS.*, Aug. t. II, p. 672-5, partim Vitae ed. *Anal. Boll.*, t. VII, p. 388-98.

35° Vita B. Ethbini confessoris (fol. 130^{v}-1^{v}).

Act. SS., Oct. t. VIII, p. 487-8.

36° Vita S. Severini archiepiscopi Coloniensis (fol. 131^{v}-4^{v}).

Ibid., Oct. t. X, p. 56-9. Subiecta est narratiuncula, cuius altera recensio paulo brevior legitur in Legendae Aureae ed. Coloniensi an. 1483, fol. cccLvi^{b}, § *Legitur quod...*; ubi nempe refertur S. Evergislo apparuisse S. Severinum, in purgatorii igne constitutum propter neglegentiam in recitandis horis canonicis admissam.

37° Translatio corporis S. Severini archiepiscopi ad Coloniam (fol. 134^{v}-6).

Act. SS., l. c., p. 61-3.

38° Vita S. Theodrici abbatis et confessoris (fol. 136).

Brevissimum compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Aug. t. IV, p. 848-64; *Mon. Germ.*, Scr. t. XI, p. 37-57.

39° Exemplum horribile in regione Saxonum factum (fol. 136-6^{v}).

Ed. in nostro *Catal. Brux.*, t. II, p. 382-3.

40° Vita S. Amoris confessoris (fol. 136^{v}-9^{v}).

Act. SS., Oct. t. IV, p. 343-7.

41° Vita SS. confessorum Eucharii, Valerii et Materni (fol. 139^{v}-43^{v}).

Ibid., Ian. t. II, p. 918-22.

42° De S. Materno episcopo sub compendio (fol. 143v-4v).

Inc. : *Eo tempore, quo princeps apostolorum Petrus...*

Des. : *Et post septingentos annos IV kal. apr. reliquiae corporis eiusdem Leodium sunt translatae.*

43° Vita sanctissimi Leonis papae et confessoris (fol. 144v).

Ex *Libro Pontificali* in Vita Leonis II, usque ad verba : *in latinum transtulit.*

44° Vita S. Huberti, episcopi Leodiensis primi, qui corpus S. Lamberti ad Leodium transtulit (fol. 144v-51v).

Act. SS., Nov. t. I, p. 808-16, nempe sola Vita, omissis epistula, praefatione et translatione.

45° Vita S. Leonardi confessoris (fol. 151v-4v).

Arbellot, *Vie de S. Léonard* (1863), p. 277-89.

46° Miracula [eiusdem] (fol. 154v-7).

Ed. apud Surium, t. XI (1618), p. 167-8, cap. viii-xv (stilo mutato), et partim apud Arbellot, l. c., p. 289-94.

47° Vita S. Willibrordi episcopi Traiectensis Inferioris (fol. 157-9v).

Excerpta ex libello Alcuini (Mabillon, *Acta*, saec. III, 1, p. 603-16; Jaffé, *Bibl. rer. germ.*, t. VI, p. 39-61).

48° Ex cronicis Hollandiae de eodem S. Willibrordo episcopo (fol. 159v60v).

Desumptum maxime ex chronico Iohannis de Beka.

49° Severi Sulpitii Vita S. Martini archiepiscopi et confessoris (fol. 161-70v).

Om. epistula ad Desiderium, quae inc. : *Ego quidem frater unanimis;* at legitur infra fol. 173. Vitae subiectae sunt epistulae ad Eusebium, ad Aurelianum et initium epistulae ad Bassulam.

50° Tractatus Severi de transitu S. Martini episcopi (fol. 170v-1v).

Reliqua pars epistulae ad Bassulam.

51° Narratio Gregorii Turonensis episcopi de obitu sanctissimi patris Martini episcopi et confessoris (fol. 171v-2).

Hist. Franc., lib. I, cap. 48.

52° Visio S. Severini episcopi Coloniensis de obitu S. Martini episcopi (fol. 172).

Gregorii Turon., *De virt. S. Mart.*, lib. I, cap. 4.

53° Visio B. Ambrosii episcopi de transitu S. Martini episcopi et confessoris (fol. 172-2v).

Ibid., cap. 5.

54° Quando corpus S. Martini episcopi translatum sit (fol. 172v-3).

Ioh. a Bosco, *Floriacensis vetus bibl.*, II, p. 252-3.

55° Libellus B. Martini de Sanctissima Trinitate (fol. 173).

Migne, *P. L.*, t. XVIII, col. 11-12.

56° Epistula Severi ad Eusebium de Vita S. Martini episcopi a se conscripta (fol. 173-3v).

Epist. ad Desiderium, de qua supra, 49°.

57° Dialogi Severi in Vitam S. Martini episcopi et confessoris (fol. 173v-94v).

58° Textus miraculorum post relationem B. Martini ad sepulcrum eius ostensorum (fol. 194v-9).

Auctore Pseudo-Herberno. BALUZE, *Miscell.*, ed. Mansi, t. II, p. 301-5, cap. I-XLVI.

59° Vita S. Lebuini confessoris (fol. 199-200v).

Compendium Vitae auctore Hucbaldo ed. apud SURIUM, t. XI (1618), p. 277 sqq.

60° Vita S. Cuniberti archiepiscopi Coloniensis (fol. 200v-1v).

Ed. in nostro *Catal. Brux.*, t. I, p. 244-5. Incipit in cod. sicut annotatum est *Anal Boll.*, t. V, p. 338, 38°.

61° Vita S. Brictii episcopi Turonensis (fol. 201v-2).

Gregorii Turon. *Hist. Franc.*, lib. II, cap. 1.

62° De S. Gregorio episcopo Turonensi (fol. 202-2v).

Excerpta ex Vita ed. apud MIGNE, *P. L.*, t. LXXI, col. 115-28.

63° Vita S. Trudonis presbyteri et confessoris (fol. 202v-10v).

MABILLON, *Acta*, saec. II, p. 1071-86.

64° Vita B. Maximi episcopi et confessoris (fol. 210v-4v).

Ed., stilo mutato, apud SURIUM, t. XI (1618), p. 611-3.

65° Vita S. Eligii episcopi Noviomensis (fol. 214v-6).

Compendium Vitae ed. MIGNE, *P. L.*, t. LXXXVII, col. 481, et alibi.

66° Vita S. Basilii episcopi Caesariensis et confessoris (fol. 216-7).

Compendium qualequale Vitae auctore Amphilochio.

67° Vita S. Fulgentii episcopi et confessoris (fol. 217-9).

Compendium Vitae ed. *Act. SS.*, Ian. t. I, p. 32-45.

68° Vita S. Amandi episcopi et confessoris (fol. 219-23).

Auctore Baudemundo. Ibid., Febr. t. I, p. 48-54. Om. prol.

69° Passio S. Dympnae virginis et martyris Christi (fol. 225-31v).

Ibid., Mai t. III, p. 479-86.

70° Miracula S. Dympnae virginis et martyris (fol. 231v-5).

Ibid., p. 486-9.

71° Passio B. Margaretae virginis et martyris (fol. 235v-9v).

MOMBRITIUS, t. II, fol. 103-7.

72° Vita S. Clarae virginis (fol. 239v-42v).

Ibid., t. I, fol. 165-8.

73° Passio S. Benedictae virginis et martyris (fol. 242v-5v).

Act. SS., Oct. t. IV, p. 219-22. Desunt in cod. num. 1 et 2.

74° Passio sanctarum undecim milium virginum, scilicet S. Ursulae et sodalium eius (fol. 245^{v}-9^{v}).

Ibid., Oct. t. IX, p. 157-63.

75° Ex quibusdam revelationibus de eisdem virginibus (fol. 249^{v}-53).

Desumptum maxime ex Caesario Heisterbacensi, lib. VIII, cap. 85-89.

76° Vita S. Waldetrudis electae matronae, patronae Herentallensium (fol. 253-60^{v}).

Retractatio Vitae ed. *Act. SS.*, Apr. t. I. p. 837-41.

77° Vita et passio sanctorum martyrum Eustacii et sociorum eius (fol. 361-5).

Ibid., Sept. t. VI, p. 123-35.

78° Conversio S. Katherinae virginis (fol. 265-5^{v}).

Compendium textus ed. *Catal. Brux.*, t. II, p. 164, num. 4, et t. I, p. 106 (num. 2) — 108.

79° Vita gloriosae virginis Katherinae (fol. 265^{v}-76).

Acta SS. Hiberniae (1887), col. 681-734.

80° Miraculum pulchrum de B. Katherina (fol. 276-6^{v}).

Legenda aurea (ed. Th. Graesse, Dresdae, 1846), p. 914-5.

81° Historia beatissimae Barbarae virginis et martyris Christi, et primo de vita eius et passione (fol. 277-87^{v}).

De qua *Catal. Brux.*, t. I, p. 382, 2°.

82° Translatio Barbarae (fol. 287^{v}-9).

Scilicet translatio prima de qua ibid., et translatio secunda ed. ibid., p. 392-3.

83° Sequuntur ex innumerabilibus quaedam miracula de beatissima virgine et martyre [Barbara] (fol. 289-94^{v}).

De quibus ibid., p. 382.

XXVI. Codex signatus 9375 b.

Chartaceus, foliorum 198, saec. XV exaratus.

Continet legendam auream, eamque non integram.

XXVII. Codex signatus 9385.

Membraneus, foliorum 205 (0^{m},25 × 0,181), praeter duo folia insiticia, binis columnis una manu exaratus saec. XV; ultima tamen folia ab alio amanuensi scripta sunt.

1° Dialogus miraculorum, quem composuit nonnus Caesarius monachus cum Appollonio novicio (fol. 1-200).

Ed. I. Strange, *Caesarii Heisterbacensis dialogus miraculorum*, Coloniae, 1850-51.

2° Quoddam miraculum (fol. 201-3v).

Narratio de Udone, de qua *Act. SS.*, Sept. t. VI, p. 403, num. 260 et in nostro *Catal. Paris.*, t. II, p. 527.

3° Miraculum de S. Thoma (fol. 204).

Compendium narrationis ed. in nostro *Catal. Brux.*, t. I, p. 132-4.

4° Aliud miraculum (fol. 204-5).

Inc. *Quodam enim tempore fuit miles quidam multum dives,...* et in margine notatum est : *Require melius supra* (nempe in Caesario), *VIII° distinctione, cap. LIX°, fol. 140, littera o.*

XXVIII. Codex signatus 9389.

Partim membraneus, partim chartaceus, foliorum 222 (0m,291 × 0,201) ; constat nonnullis laciniis, quae variis manibus et modo lineis plenis, modo binis columnis exaratae sunt saec. XV. Videtur fuisse olim coenobii Rubeae Vallis; in huius enim bibliothecae catalogo (cod. 9373) commemoratus est codex signatus *O. 12. H.*, in quo legebatur: *Historia transmarina magistri Iacobi de Vitriaco et domini Iohannis Mandeville cum diversis aliis.* Atque haec reapse continet codex noster cum aliis; quorum nonnulla, etsi non hagiographica, notari etiam iuverit.

1° Historia transmarina magistri Iacobi de Vitriaco (fol. 1-65).

Liber I ed. apud BONGARS, *Gesta Dei per Francos*, t. I, p. 1047-1124.

2° Narratio quomodo sacer sanguis Brugis advenit (fol. 65v-66).

Excerptum partim quidem per modum compendii, sed et partim ad verbum ex Iohannis Longi Chronica S. Bertini, cap. 43, part. 3 et 4 (MARTENE et DURAND, *Thes. nov. anecd.*, t. III, col. 641-4; *Mon. Germ.*, Scr. t. XXV, p. 802-3); ubi vero scribit Iohannes : *a papa magne indulgencie concesse sunt*, nominatim recenset excerptor indulgentias ab Innocentio IV, ab Alexandro IV et a Clemente V concessas.

3° Vita B. Wandregisili abbatis (fol. 66v-75v).

Act. SS., Iul. t. V, p. 272-81.

4° [Vita S. Austrudis virginis] (fol. 76-81).

Ibid., Oct. t. VIII, p. 111-6.

5° Itinerarius Iohannis de Mandeville militis de Anglia (fol. 85-125v).

Ultima verba "*Explicit itinerarius... in dictam formam latinam*" ad verbum consonant cum iis quae leguntur ad calcem editionis, de qua CAMPBELL, *Annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle* (1874), p. 338, num. 1198.

6° Tractatus Thelefori de Cuseria, presbyteri et eremitae, de cognitione praesentis schis[matis] et statu universalis Ecclesiae usque ad finem saeculi (fol. 131-49v).

Editus Venetiis an. 1515. Cfr. PASTOR, *Geschichte der Päpste*, t. I, p. 120, not. 2.

7° Passio septem fratrum Machabaeorum (fol. 197-200ʳ).

Passio, quae inc.: *Principium meum;* de qua cfr. nostrum *Catal. Paris.*, t. I, p. 575, 66° et p. 588, 26°.

8° In festis S. Marcialis apostoli et pontificis legenda (fol. 202-3).

Compendium Vitae auctore Pseudo-Aureliano editae apud SURIUM, t. VI (1618), p. 365-74.

9° [Orbis christianus, seu elenchus titulorum cardinaliciorum, item sedium metropolitarum earumque suffraganearum] (fol. 211-5ʳ).

10° Capitula provincialia canonicorum regularium ex statutis Benedicti XI (fol. 216).

Nempe elenchus provinciarum.

11° Provinciae ordinis Carthusiensis (fol. 217); Nomina domorum ordinis Carthusiensis (fol. 217-7ᵛ); Domus sororum ordinis Carthusiensis (fol. 218).

12° Nomina abbatiarum ordinis Cisterciensis (fol. 218-21).

13° Nomina abbatiarum ordinis Praemonstratensis (fol. 221ᵛ-2ʳ).

XXIX. Codex signatus 9394.

Partim membraneus, partim chartaceus, foliorum 264 (0ᵐ,285 × 0,213), binis columnis et variis manibus exaratus saec. XV. In parte recta prioris folii insiticii scriptum legitur : *Pertinet monasterio regularium Sancti Pauli in Zonia iuxta Bruxellam ad unum miliare;* quod est coenobium Rubeae Vallis. Atque in catalogo bibliothecae huius domus (cod. 9373) recensitum videmus sub signo *J. 1. V.* codicem, qui continebat *Vitas fratrum Praedicatorum cum aliis diversis.*

1° Vitae Fratrum Praedicatorum (fol. 1-50ʳ).

Liber Gerardi de Fracheto editus olim Duaci an. 1619 et Valentiae Aragonum an. 1659, nuper vero Massiliae an. 1875 a P. Hyac.-M. Cormier " prelo autographico „ recusum.

Bene congruit codex Vindobonensis cum codice Gandavensi (cfr. *Anal. Boll.*, t. III, p. 209-10; cfr. etiam nostrum *Catal. Brux.*, t. I, p. 344). Si vero idem cum editione Cormerii confertur, apparet ilico exemplar Vindobonense non tantum contractum, sed et mutilum. Accedit vero quam proxime ad veteres editiones. Non tamen ausim contendere puriorem exstare apud Cormerium textum primigenium.

2° Legenda S. Thomae de Aquino, qui fuit doctor sollemnis de ordine Fratrum Praedicatorum (fol. 53-84ʳ).

Vita auctore Bernardo Guidonis, ed. apud MOMBRITIUM, t. II, fol. 313-23ʳ; indicem capitulorum videsis *Act. SS.*, Mart. t. I, p. 716. Praemissum est, tamquam prae-

fatio, initium Vitae auctore Guilelmo de Thoco (ibid., p. 659, num. 1 et num. 2 usque ad : *remansit*; cfr. p. 600, annot. *b)*. Sequuntur Miracula auctore eodem Bernardo ed. ibid., p. 716-22.

3° Chronica brevis de processu temporis S. Thomae (fol. 84^v-5).

Inc. : *S. Thomae de Aquino, Praedicatorum doctor egregius, matri suae...*

Des.: ... *A felici vero transitu eiusdem de hoc mundo anno quinquagesimo currente.*

4° Passio S. Adelberti episcopi (fol. 87-95).

Act. SS., Apr. t. III, p. 178-87; *Mon. Germ.*, Scr. t. IV, p. 581-95.

5° Vita S. Cuthberti episcopi (fol. 95-97).

Ex Vita ed. *Act. SS.*, Mart. t. III, p. 97 sqq., scilicet num. 54-61, multis hinc inde omissis.

6° Enarratio episcopi Leontii de vita et actione S. Iohannis Alexandrini episcopi (fol. 99-116).

Ibid., Ian. t. II, p. 498-517. In fine nomen amanuensis traditum est : *Explicit enarratio episcopi Leontii ... per manus fratris Christiani de Traiecto Superiore infra octavam sanctissimi patris nostri Augustini anno XLI°. Deo Gratias.*

7° Bulla super novo festo Visitationis B. Mariae (fol. 116^v-7^v).

Bulla Bonifatii IX ed. in *Bullario romano*, t. III, 2 (Romae, 1741), p. 378-9.

8° Quaedam miracula in laudem gloriosae Virginis Mariae (fol. 118^v-120).

Quattuor miracula, de quibus A. Mussafia, *Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden*, I (1887), p. 40, num 13, 14, 15, et p. 53, num. 81.

9° Libellus Mileti Sardiniensis episcopi de transitu gloriosae et intemeratae virginis Mariae (fol. 120^v-22^v).

Alia recensio versionis ed. apud Migne, *P. G.*, t. V, col. 1231-40.

10° Beati Bernardi abbatis Clarevallensis Vita S. Malachiae archiepiscopi (fol. 123-38^v).

Act. SS., Nov. t. II, p. 146-66. Add. ad calcem. *Explicit Vita... finita anno XL°, in festivitate praeclara undecim milium virginum.*

11° Vita S. Gwidonis confessoris, in Anderlech iuxta Bruxellam quiescentis (fol. 138^v-40^v).

Ibid., Sept. t. IV, p. 41-8.

12° Vita B. Ludovici confessoris, quondam Francorum regis incliti (fol. 141-5).

Inc. : *Gloriosissimi regis Ludovici vitae ordinem... Certa fide comperimus...*

Des. : *Et cum ibi devotam orationem fudisset, satis cito meritis et precibus gloriosi regis...*

13° De translatione corporis S. Ludovici (fol. 145-6^v).

Inc. : *B. Ludovicus multorum annorum spatio... discrete et pacifice praefuit...*

Des. : *Cum ingenti veneratione collocatum condignum in perpetuum coleretur.*

14° Miraculum quoddam factum apud Sanctum Dionysium circa Dagobertum Clotarii regis Franciae filium (fol. 146-6v).

Alia recensio narrationis, quae legitur in Gestis Dagoberti II, cap. 7-11 (*Mon. Germ.*, Scr. rer. merov., t. II, p. 403-4).

15° Revelatio quae ostensa est S. Stephano papae huius nominis secundo in monasterio apud Sanctum Dionysium exsistenti (fol. 146v-7).

Mon. Germ., Scr. t. XV, p. 2-3.

16° Passio S. Genesii martyris (fol. 147v-8).

Satis similis Actis ed. apud Surium, t. VIII (1618), p. 266-7.

17° Vita et Passio S. Longini martyris (fol. 148-9).

Act. SS., Mart. t. II, p. 384-6.

18° Passio SS. martyrum Victoris et Coronae (fol. 149-50).

Satis similis textui ed. ibid., Mai t. III, p. 266-8.

19° De presbytero, in cuius manibus Christus infans apparuit in altari, dum celebraret (fol. 150v).

Inc.: *Quidam presbyter fuit religiosus valde, nomine Pelagius...*

20° S. Amphilocii episcopi Iconii Vita S. Basilii archiepiscopi Caesariensis (fol. 151-8v).

Versio illa, cuius prima verba prolata sunt *Anal. Boll.*, t. VIII, p. 99, 3°.

21° Vita S. Machuti episcopi et confessoris (fol. 158v-61).

Mabillon, *Acta*, saec. I, p. 217-21.

22° Vita S. Gwillhelmi ducis Aquitaniae et comitis Pictaviensis (fol. 161v-4v).

Auctore Theobaldo. *Act. SS.*, Febr. t. II, p. 452 sqq., inde a num. 4; multa passim omissa sunt.

23° Vita et transitus S. Iuliani, primi Cenomanensis episcopi (fol. 164v-8).

Ibid., Ian. t. II, p. 762-7. Om. epistula ad Avesgaudum ed. ibid., p. 1152.

24° Vita S. Arnulphi Suessionensis episcopi in Flandria villa Aldenburgh quiescentis (fol. 168-170).

Compendium editum apud Mabillon, *Acta*, saec. VI, 2, p. 555-7, quibusdam locis ex Vita maiore additis, v. g. epitaphium ed. ibid., p. 547; praefixa est genealogia ed. ibid., p. 508, num. 4.

25° De miraculis post transitum B. Arnulphi factis (fol. 170-70v).

Ex lib. III Vitae maioris cap. 1 sqq. (ibid., p. 549 sqq.).

26° De translatione corporis S. Arnulphi (fol. 170v-1).

Ex eodem, cap. 15 sqq.

27° De vita et moribus ac peregrinatione simul atque felici obitu S. Macharii, Antiocheni quondam archiepiscopi, nunc Gandavi in monasterio Sancti Bavonis quiescentis (fol. 171-4).

Act. SS., Apr. t. I, p. 878-92, num. 4-66, rescissis hinc inde nonnullis locis.

28° De vita et transitu S. Fiacrii in territorio Meldensi quiescentis (fol. 174-5).

Ibid., Aug. t. VI, p. 604 sqq. Om. prologus et non pauca in sequentibus.

29° Vita et transitus sanctissimi confessoris Laurentii, quondam primatis totius Hiberniae (fol. 175-6).

Compendium textus ed. in nostro *Catal. Paris.*, t. III, p. 236-48.

30° Attestatio de vita et origine sanctissimi confessoris Iudoci supra mare (fol. 176-8).

Surius, t. XII (1618), p. 253-5.

31° Vita et Passio sanctissimae Malaxendis *(sic)* virginis et martyris (fol. 178-8v).

Act. SS. Belgii, t. III, p. 581-6, inde a num. 3; om. subinde nonnulla.

32° Miraculum nivis, quod contigit Romae tempore Liberii papae post beatum Silvestrum tertii... (fol. 179-80).

Ed. apud Paulum de Angelis, *Basilicae Sae Mariae Maioris descriptio* (1621), p. 19-21.

33° Vita S. Gummari confessoris (fol. 181-4).

Act. SS., Oct. t. V, 682-6.

34° De translatione corporis S. Gummari confessoris (fol. 184-4v).

Ibid., p. 687, num. 18-20.

34° [Miracula eiusdem] (fol. 184v-5v).

Ibid., p. 687-8, num. 21 sqq.

36° Vita S. Remacli episcopi (fol. 186-7v).

Ibid., Sept. t. I, p. 692-5.

37° De miraculis, quae contigerunt post mortem S. Remacli episcopi (fol. 187v-90).

Ex libro I miraculorum ed. ibid., p. 696-703.

38° Vita S. Magni episcopi et martyris (fol. 190-2).

Ibid., Aug. t. III, p. 713-6.

39° Vita S. Augustini Anglorum apostoli (fol. 193-203v).

H. Wharton, *Anglia sacra*, t. II (1691), p. 51-71; subiuncta sunt miracula, scilicet compendium num. 1-48 et integros num. 49-59 libelli ed. *Act. SS.*, Mai t. VI, p. 397-410. Sequitur etiam praefatio ed. ibid., p. 375.

Demum haec nota: *Anno D. N. I. C. nativitatis M°. CCCC°. XLI°. in profesto circumcisionis Domini.*

Epitaphium magistri Petri Manducatoris. Quattuor nempe versiculi ed. apud Fabricium, *Bibl. lat. med. et inf. aet.*, 2a ed., t. I, col. 204, et saepe alibi.

40° Passio S. Sebastiani et aliorum plurimorum martyrum (fol. 204-15).

Act. SS., Ian. t. II, p. 265-78.

41° Passio S. Vincentii martyris (fol. 215-8).

Ibid., p. 394-7; sed in cod. ita incipit textus, ut notatum est ibid., p. 395, annot. *a*, et nonnulla subinde rescissa sunt.

42° Passio S. Polycarpi episcopi et martyris (fol. 218-20).

Ex epistula Smyrnensium ed. ibid., p. 705-7.

43° Passio S. Blasii episcopi et martyris fol. (220-2).

Ibid., Febr. t. I, p. 339-41, num. 1-11.

44° Passio S. Ignatii Antiocheni episcopi et martyris (fol. 226-8ᵛ).

Ibid., p. 29-32, num. 1-14. Desinit mutila ante finem num. 14.

45° Vita S. Rumoldi martyris (fol. 232-6).

Ibid., Iul. t. I, p. 241-7.

46° Septem epistulae S. Ignatii episcopi ad diversas ecclesias (fol. 238-43ᵛ).

47° Kal. Febr. Passio S. Ignatii martyris, discipuli S. Iohannis apostoli et evangelistae (fol. 243ᵛ-5ᵛ).

Act. SS., Febr. t. I, p. 29-33. Add.: *Hucusque historiam passionis eius conscriptor ipsius perduxit. Quid vero de eo vel epistulis eius Eusebius historiographus vel Iohannes presbyter in suis libris memoraverunt, iustum arbitratus sum huic loco subiungere...* Subiunxit porro haec fol. 245ᵛ-6.

48° Laus Hyronis in eum, discipuli eius et successoris, qui ei per revelationem fuerat ostensus, quod esset sessurus cathedram ipsius (fol. 246-6ᵛ).

Ed. in nostro *Catal. Brux.*, t. I, p. 518, 2°.

49° Epistula Polycarpi martyris, Smyrneorum episcopi, discipuli S. Iohannis (fol. 246ᵛ-7ᵛ).

50° De publica paenitentia Theophili, qui Christum abnegavit et veniam B. Mariae interventu promeruit (fol. 261ᵛ-3ᵛ).

Act. SS., Febr. t. I, p. 483-7.

XXX. Codex signatus 9397.

Membraneus, foliorum 201, exaratus medio saec. XV. Fuit olim Cruciferorum Ruraemundensium. Ad calcem legitur: *Scriptus est liber iste per manum fratris Iohannis de Susteren, completus anno Domini M°. CCCC°. LV°...*

Continet legendam auream, non tamen integram.

XXXI. Codex signatus 9397 a.

Sanctilogium Iohannis Gielemans.

De eo vid. *Anal. Boll.*, t. XIV, pp. 9-11, 14-42.

Alios quosdam codices libenter, si per leges nostras liceret, uberius describeremus; quos saltem breviter recenseri boni consulant nostri lectores.

1. Cod. 7924. Chartaceus, foliorum 259, saec. XV. Vitae Sanctorum lingua belgica scriptae.

2. Cod. 7954. Chartaceus, foliorum 167, saec. XV. *Leven en Legende van sinte Willem*, etc.

3. Cod. 7968. Membraneus, foliorum 183, anno 1481. Vita S. Hedwigis lingua belgica conscripta, etc...

4. Cod. 7987. Membraneus, foliorum 35, saec. XVI. *Constitutions de la confrérie royale de Saint-Sébastien dans l'église Saint-Pierre à Malines.*

5. Cod. 7992. Membraneus, foliorum 169, saec. XV. Martyrologium Usuardi. Necrologium monasterii B. Mariae de Gratia in Scheut (fol. 139-169).

6. Codex 7997. Chartaceus, foliorum 749, saec. XVII. *Ioannis Bapt. de Vaddere sacer flos campi, seu Nostra Domina de Gratia in Scheut-veldt iuxta Bruxellam.* Opus illud prelo prorsus erat paratum, tamquam quod edendum esset Bruxellis anno 1661.

7. Codex 7998. Membraneus, foliorum 50, saec. XV, eleganter picturis ornatus. Totum codicem implet Exordium monasterii B. Mariae de Gratia in Scheut iuxta Bruxellam, auctore Adriano Dullaert, ed. in *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. IV (1867), p. 87-122. In codice opusculum divisum est in capitula 93; ex quibus cap. 57-86, quae non leguntur in editis, exhibent *copias litterarum, ordinationum et actitatorum, de quibus in praecedentibus facta est mentio.*

8. Codex 9367. Membraneus, foliorum 104, saec. XV. Necrologium monasterii Cruciferorum in Ruraemunda (fol. 1-19v). Martyrologium Usuardi, etc...

9. Codex 9373. Chartaceus, foliorum 438, circa an. 1540. *a)* Catalogus bibliothecae monasterii Rubeae Vallis. *b)* Catalogus librorum, praesertim manu scriptorum, qui in variis bibliothecis monasteriorum terrae Gelrensis, Coloniensis, Clevensis, Traiectensis, item Brabantiae, Flandriae, Hannoniae, Leodii, Namurci, Mechliniae asservabantur.

10. Codex 9398. Chartaceus, paginarum 808 et foliorum 11, saec. XVII. Erat olim *monasterii S. Mariae in Corssendonc. a)* Compendium decursus temporum monasterii christiferae Bethleemiticae puerperae ordinis canonicorum regularium, pag. 1-779 (apographum codicis 9399; ad calcem add.: *Quae sequuntur desiderantur et perierunt ex ipso exemplari autographo*). *b)* Origo ac progressus canonicae de Corssendoncq, authore R. D. Iohanne Latomo, priore ad Thronum B. Mariae ac capituli Windesemensis commissario generali, scripta anno Domini nostri M. D. LXV, pag. 781-808, cum continuatione Hoybergii. Editum est hoc opus Antverpiae anno 1644.

11. Codex 9399. Chartaceus, foliorum 337, saec. XV extr.-XVI in. Compendium decursus temporum christiferae Bethleemiticae puerperae ordinis canonicorum regularium iuxta Lovanium. Est hoc, ut videtur, autographum auctoris, scil. Petri

Impens; ad calcem desunt quaedam folia, ita ut opus fine sit mutilum. De utilissimo libro, cuius unum tantum apographum, vel potius merum compendium adhuc notum erat, cfr. Ch. Piot in *Compte rendu des séances de la Commission royale d'histoire*, 4e sér., t. III (1876), p. 125-37; Acquoy, *Het klooster te Windesheim*, t. II, p. 218-9; t. III, p. 58.

Appendix ad cod. 7928.

De venerabili viro Godefrido Pachomio, monacho Villariensi (1).

(Cfr. supra p. 243, 5°, 6°, 7°.)

Prologus fratris Thomae ad sororem suam Aleidem, in Parcho Dominarum sanctimonialem, in vita servi Dei fratris Godefridi, cognomento Pachomii, germani sui carissimi.

Scribere propono Spiritus sancti dono vitam et actus fratris carissimi, plus provocatus affectu caritatis, quam effectu scientiae vel possibilitatis... Quae oculis vidi et pariter mecum viri fideles et sancti viderunt de conversatione viri Dei, nec non ea, quae a religiosis personis in amore et contemplatione sui creatoris et redemptoris mente et spiritu elevatis dicta vel annuntiata erant ei, memoriae et stilo commendavi, sicut ab ipsius ore suscepi ante tres annos suae beatissimae migrationis, ad aedificationem filiorum et filiarum Dei.. ..

Explicit prologus. Incipit epistula ad eandem.

Dilectae et praedilectae germanae suae sorori Aleidi, sanctimoniali in Parcho Dominarum (2), frater Thomas monachus in Villari, gaudere semper in Domino. Dilectus a Deo et hominibus nonnus Godefridus frater noster carissimus migravit ad Dominum VI° nonas octobris.....

Explicit epistula. Incipiunt capitula....

(1) De Godefrido Pachomio nonnulla exigui utique momenti legere erat in *Libro de gestis virorum illustrium monasterii Villariensis*, cap. 7 (alias 8), ed. apud Martene et Durand, *Thes. nov. anecd.*, t. III, col. 1247-8 et partim in *Mon. Germ.*, Scr. t. XXV, p. 232. Atqui haec sunt merum compendium Vitae amplioris, quam in codice Vindobonensi repperimus. Scripta est haec ab ipsius Godefridi fratre germano, Thoma nomine, qui cum Godefrido vitam monasticam in Villari egit, fateturque ea se in opusculo suo relaturum, quae *oculis viderit* et quae *ab ipsius* (Godefridi) *ore susceperit* (prol.) Porro quia in illo libello quaedam proferuntur, quae non omni merito vacant, ipsum iam exhibebimus, omissis tamen multis, in quibus generales dumtaxat laudationes et paraenetici excursus continentur. — (2) De quo cfr. *Gallia christ.*, t. V, col. 74.

Incipit vita bonae memoriae fratris Godefridi monachi de Villari. Quae viva voce legatur ad audiendum aperte et distincte, tacentibus omnibus ad intellegendum.

I. Unde sit natus frater Godefridus, de quibus parentibus, et primo de patre eius.

Est in Brabantia in Leodiensi diocesi oppidum, quod dicitur Lovanium, sui fama multis longe lateque satis cognitum. In quo erat anno Domini M° CC° vir nomine Reinerus, futurus post annos modicos servus Christi verus. Qui accepit sibi uxorem, quae appellabatur Aleidis, ambo secundum legem ecclesiae vitam honestam ducentes, cum vicinis et notis pacem habentes, et sine querela in saeculo conversantes, Deum creatorem suum et omnium timentes. Dominus Deus donavit eis liberos, quorum aliqui in infantia migraverunt ad Dominum in paradisi patriam, et eorum, dicente Domino, est regnum caelorum. Alii erant tres filii et unica filia, scilicet Reinerus primogenitus; secundus Godefridus, qui a pueritia fuit religiosus, et coepit, et bene didicit invocare nomen Domini, et crevit, et semper de die in diem in melius profecit, et sic usque in finem vitae suae devotus perseveravit. Filius vero tertius erat Thomas. Qui omnes litterarum studiis traditi sunt a parentibus. Thomas autem audivit aliquando patrem dicentem: *Si quadraginta haberem filios, omnes traderem litteris, Domino Deo in posterum servituros.* Unde Godefridum puerum iam religiosum obtulit Deo ad Sanctam Gertrudem (1) cum canonicis regularibus ibidem Domino serviturum. Ipse autem pater mansit cum duce Brabantiae, ab eo dilectus et ab omni frequentia curiae. Erat etiam ipsius ducis vestiarius ac vestium incisor vel formator et camerarius suorum scriniorum claviger. Specialem enim gratiam habuit ad ducem rogandi pro pauperibus, et in omnibus depositorum sibi commissis tam fidelis erat ei, ac si fuisset monachus, hoc attestantibus postmodum abbatibus suis confessoribus. Sua etiam petitione dabat aliquibus ornamenta ecclesiis, scilicet pretiosas casulas et huiusmodi. Vir erat moribus maturus et honestus, sermone rarus et modestus. Licet erat in curia laetantium, pro salute animae heu! parum curantium, ipse in mente sua vitae religiosae propositum gerebat, quod postmodum devotus implebat; nam sanctam vitam postmodum conversus in Villari per octo annos ducebat.

II. De laudabili conversatione matris eius.

Aleidis vero mater filiorum sanctam vitam et monasticam quodammodo, quantum licuit maritatae, in saeculo duxit. Vigiliis et orationibus, disciplinis et ieiuniis seipsam affligebat, pia pauperum hospita

(1) Cfr. *Gallia christ.*, t. V, col. 60.

exsistebat, longe a se manentes egenos et infirmos cum suis donis visitabat, singulis annis apud quandam villam, quae dicitur Herent (1), in festo gloriosae Annunciationis dominicae vel Assumptionis beatae Mariae virginis in peregrinatione ibat, se et suos liberos sanctae Dei Genetrici gloriosae semper virgini Mariae commendans, singulos denarios pro singulis offerebat, cum longa et devota oratione sacrae eius imagini assistebat.

III. De conversatione sororis eius.

Filia autem eius, nomine Aleidis, cum esset infantula, dicere consueverat : *Nolo in saeculo remanere, sed volo esse*[1] *nonna*. Et factum est ita. Nam secundum haec sua verba, licet puerili sensu prolata, ducta est a suis parentibus in Parcum Virginum (2); ibi petitione sua facta, est per Dei gratiam protinus exaudita. Quo in loco pueriles annos in magna peregit egestate et exsilio et amaritudine cordis acerrima.....

IV. De conversatione sua, cum esset canonicus regularis, et quomodo patrem et fratrem extraxit secum sua exhortatione de saeculo.

Dilectus Dei Godefridus, cognomento Pachomius, cum esset canonicus regularis, in annis puerilibus in coenobio Sanctae Gertrudis in Lovanio iugum Domini portans sub regula sancti Augustini, pius puer et timoratus divinitus inspiratus, cogitavit animae suae periculum; nam tam intus quam foris audiebatur strepitus saecularium; intrabant mulieres claustrum et ipsum dormitorium. Pro his et aliis erat puer in taedio et turbabatur plurimum... *O quis dabit mihi in Villari citius monachari!*... Patrem suum dulci exhortatione et fratrem studentem Parisius littera efficaci in simile attraxit desiderium. Qui, relictis litterarum studiis, in patriam rediit et patrem sanctum dominum Walterum, abbatem Villariensem (3), adiit et in fratrem se suscipi humiliter petiit. Vir sanctus considerans adulescentis bonae indolis et ingenitae naturae necnon scientiae conspicuam honestatem, suscepit eum gaudens in suorum filiorum societatem. Brevi temporis intervallo suscepit etiam patrem cum reliquis duobus filiis, scilicet Godefrido et Thoma.

V. Quod in nativitate gloriosae virginis Mariae ipse et frater suus Reinerus habitum religionis in Villari susceperunt, et de conversatione ipsius Reineri.

Igitur Godefridus, relicto suo coenobio, quod est in saeculo, perrexit cum suo fratre Reinero carissimo ad Villariense claustrum, offerentes ambo se ibidem, mundo mortui, perpetuum Deo in holocaustum. Susceperunt religionis habitum in sollemnitate nativitatis gloriosae

[1] esset *cod.*

(1) Vicus tribus kilom. distans a Lovanio inter septemtrionem et occidentem. — (2) Seu Parcum Dominarum, de quo supra, p. 263, not. 2. — (3) An. 1214-1221.

Dei genetricis semperque virginis Mariae anno ab Incarnatione Domini M° CC° sextodecimo. Felicis recordationis frater eius Reinerus prudens adulescens totus Deo deditus est; cum paenitentiam suam strenue peregisset in sex annis et sex septimanis, in conversatione optima plenus virtutibus et divina gratia, non intrans purgatorium, sicut plenius scriptum est in libello vitae suae (1), volavit ad Dominum.

VI. De eo quod onus ordinis numquam fuit oneri usque in finem suo spiritui....

VII. De conversatione eius et quomodo se habebat in labore, quia laborabat corpore et orabat mente....

VIII. Quod magnas disciplinas sibi sua oratione comparabat....

IX. De fervore quem habebat ab initio conversationis suae usque in finem in servitio Dei, semper cantando et Deum laudando....

X. Quid in pueritia, cum esset scholaris, agebat, et de compassione eius ad pauperes vel infirmos, et quod in refectorio propter pauperes dimidiabat cibos....

XI. De decem obolis, quos dedit pauperibus.

Dum ituri eramus pariter in viam tempore domini Nicholai de Horunt (2), abbatis nostri, rogavit misericors Godefridus ipsum abbatem decem obolos dandos pauperibus. Cum autem venissemus Lovanium, mane surreximus, euntes usque Parcum Dominarum, transivimus plateam prope venerabilis matronae ac Deo dilectae dominae Beatricis [1] domum. Et ecce pauperes rogantes virum Dei, ut eis daret elemosynam, statim laetus substitit et omnes obolos eis tradidit. Alii pauperes, qui non acceperant, rogabant eum, ut eis similiter aliquid daret, et ipse compatiens et condolens eis respondit: *Ay, quam libentissime vobis similiter darem, si ad dandum aliquid plus haberem.*

XII. Quod pius erat consolator pauperum.

... Congregationi pauperum in infirmitorio hospitum languentium singulos visitando amabilem et affabilem se semper exhibebat, et coram eis missam cottidie celebrabat. Tempore pluviae et nivis, asperrimi algoris hiemalis, in sola cuculla et sine botis illuc ire solebat. Missa celebrata, festivis diebus citius redire et ad capitulum ocius venire. Sic ibat et redibat in sui corpusculi fatigatione, sed nimis voluntarie in spiritus fervore.

XIII. Quod a multo tempore omni anno in augusto poma collegit in pomeriis iacentia, ut pauperibus daret ea, et quod numqnam in ordine tepuit a suo bono fervore....

[1] Betricis *cod.*

(1) Qui nunc latet. Pauca de Reinero tradit citatus *Liber de gestis virorum illustrium monasterii Villariensis*, cap. 8 (alias 9). Cfr. supra, p. 263, not. 1. — (2) Anno 1258.

XIV. Quod libentissime et ferventi desiderio coquinam et mandatum faciebat, retas et pedes monachorum lavabat, et vestes a pulvere excutiebat....

XV. De gloriosa eius patientia....

XVI. Quod plurimum periculis animarum et peccatoribus compatiebatur et orationibus suis multorum gravamina pacificavit et totaliter sedavit....

XVII. Quod iam potentior est ad impetrandum pro nobis exsistens in caelo, quam fuit dum erat nobiscum vivens in coenobio....

XVIII. Quod semel cantavit dormiendo et audivit vocem : " Dormite iam „ etc., et quidam monachus vidit in somnis quod amplexabatur a beata virgine....

XIX. Quod multae sanctae animae testatae sunt ipsum transisse et ad paradisum volasse absque purgatorii igne....

XX. Quod quaedam beata anima die quadam fuit rupta in Villariensi ecclesia et vidit Godefridum stantem ante altare et orantem....

XXI. De multis visionibus et prophetiis de ipso ante mortem visis et dictis....

[Ita nempe vaticinatae sunt soror Awides inclusa de Leodio, soror Oda inclusa de Monstris.]

XXII. De eo quod dixit Iohanni sacristae, cognomento Praecursori, circa maium, quod transiturus esset post augustum....

XXIII. Quod frater Reinerus germanus eius apparens domino Wilhelmo, quondam abbati nostro, dicens fratrem Godefridum in duplo maioris meriti, quam ipse, esse[1] futurum....

XXIV. Quod Godefridus servus Dei erat quodam tempore servitor infirmorum cottidie....

XXV. Quod in novitate conversationis suae arguebatur pro nimio fervore....

XXVI. Cum quadam die esset Nivellae.

Acceperat Godefridus vir desiderantissimus tempore quodam, non multum scilicet ante animae suae a corpore separationem, ab abbate suo licentiam eundi secundum suum desiderium causa visitandi sanctas animas Nivellam, quarum scivit[2] in caelis magis esse quam in terra conversationem. Est autem ibi quaedam beata anima semper languens...

XXVII. De glorioso transitu suo.

Feria secunda, quae quarta dies fuit tunc a die sollemni nativitatis gloriosae et perpetuae virginis Mariae, correptus magnis febribus, per tres continuas septimanas afflictus est in eis usque ad mortem... In vigilia sancti Michaelis communicatus est; in die crastino corripuit eum febris plus solito validior, prius in frigore valido...; post in calore gravi iacuit usque ad mortem, verum in illis tribus diebus continuo laborabat, ultimum spiritum trahens sine motu omnium membrorum, insensibilis ad omnia exteriora... Anno Domini M°. CC°. LXII°.,

[1] esset *cod.* — [2] sitivit *cod.*

cum quadraginta septem annis et quattuor diebus laudabiliter Domino Deo servisset in ordine, tribus septimanis infirmitate detentus, sexto nonas octobris migravit... ad Dominum Deum suum.

XXVIII. De gloriosa visione, quae visa est in transitu suo....

XXIX. De alia visione simili superiori....

XXX. Quod ante triginta annos vidi eum in visione migrasse....

XXXI. Quod post obitum suum vidi et video eum saepe in somnis....

XXXII. Sunt aliqui qui dixerunt : " Frater Godefridus bonam vitam duxit, sed miraculis non effulsit. " Debet[1] ergo vita eius scribi....

XXXIII. Aliquis dixit : Debet scribi quod poma in pomerio quaerens attulit portario pauperibus tribuenda....

XXXIV. Quod congaudendum est ei, quia longa exsilii huius captivitate transiit ad propriam perennis vitae memoriam....

Appendix ad cod. 9368 b.

De BB. Martyribus Carthusiensibus in Anglia.

(Cfr. supra, p. 248-49).

In cod. Vindobonensi nullus titulus libello praefixus est.

P. 36, l. 4. (Cod. Hagensis): ac = *(Cod. Vindob.):* et; — *l. 7,* anglicano = Angliae; — *l. 11,* Londoniensi. = Londinensi: — *l. 14,* novae = nostrae *add. postea in marg.;* — *l. 20,* Hoorne = Horne; — *l. 22,* propriae *om. cod. Vindob.*

Post prologum, prout est editus in Anal. Boll., haec leguntur in cod.
* f. 1rb *Vindob., quae omnia desunt in cod. Hagensi:* * Ut autem in hac descriptione convenientius progredi valeam, ab ipso venerabili patre priore praefatae domus Londoniarum ac principali visitatore provinciae anglicanae narrationis exordium sumam. Finit prologus.

2. Fuit igitur praedictus venerabilis pater et omni laudum praeconio dignus, Iohannes Houghton (hoc enim illi nomen erat), ab honestis ac religiosis parentibus progenitus in comitatu Essexiae in praedicta
* f. 1va Angliae patria. Qui a parentibus affectuose enutritus * ac litterarum studio traditus, in eisdem adeo profecit, ut gradum baccalauretus in utroque iure digne adeptus sit in academia Cantabrigiensi. Quo adepto, eum parentes iam pubertatis annos ingressum conubio iungere disposuerunt. Quod ille[2] perspiciens, parentes latenter[3] declinavit, quia dispositus ab ipsis status coniugalis minus sibi placuit; nam divinis sese dedere statuerat obsequiis. Clam igitur fugiens,

[1] *Forsan corrigendum est* : Non debet, *et haec ultima prioribus coniungenda.* — [2] *Postea supra lineam scriptum.* — [3] (p. l.) *add. postea in margine.*

cuidam venerabili ac religioso sese coniunxit sacerdoti, donec et ipse sacerdotalem adeptus est dignitatem. Qua adepta, ad parentes rediit, et tandem de omnibus, quae egerat, pacatos reddidit. Sicque in hoc statu per aliquot annos laudabiliter degens, coepit tandem ad altiora aspirare, atque artissimum carthusianae observantiae institutum toto cordis affectu expetere. Quod demum post diutinam dilationem adeptus est in domo Londoniensi, anno aetatis suae vigesimo octavo, ibidemque totaliter veterem hominem exuens, vere novum induit, qui secundum Deum creatus est.

3. Degebat enim ibi [1] vitam propense eminentem in multa austeritate, humilitate, patientia atque perfecta sui ipsius * mortificatione, * f. 1vb.
cellae ac silentii semper diligentissimus observator. Omnes praeterea dies abstinentiarum, in pane et aqua, in quantum sibi possibile fuit, ieiunare consuevit, et alia plura id genus mortificationum ac paenitentiarum exercitia prae ceteris faciebat. Quae tamen omnia artissime abscondere studebat, soli Deo placere cupiens, et abiectus esse desiderans in domo Dei. Et ut paucis multa perstringam, in omminoda sua conversatione tam religiosum ac exemplarem sese exhibuit, ut ab omnibus perfectus et sanctus, ut vere erat, haberetur. Sicque primum ad officium sacristae promotus fuit, quod omnium onerum sive oboedientiarum sibi quam maxime placuit, quia pro summis deliciis ducebat circa ecclesiam et ecclesiastica ministeria die noctuque versari. Quae omnia cum ingenti alacritate, modestia et reverentia perficiebat, in omnibus occasiones proficiendi ac merendi captans. Sub cuius tempore hoc, quod sequitur, miraculum contigisse patres nostri mihi rettulerunt.

4. Quidam frater, pestilentiali morbo attactus, ad extrema
* deductus est. Qui cum corpus dominicum sumpsisset, prae nimia * f. 2ra
debilitate illud deglutire ac retinere nequivit, sed mox evomuit. Quod pater vicarius, eo quod prior aberat, cum omni simul eiecta immunditia collegit, et assumpsit, atque ad cellam huius sancti patris tunc sacristae comburendum detulit. Accensa igitur pyra, contendebant ii duo patres, uter eorum illud in ignem mittere deberet. Neutro autem hoc facere praesumente, reservatum est per duos dies. Quibus elapsis, venerabilis sacrista illud sacratissimum dominici corporis sacramentum e caeno, cui commixtum erat, reverenter, ut quivit, recollegit, intendens illud in proxima celebratione sua sumere, consulto tamen super hoc devoto quodam fratre converso, cui Deus crebrius secreta revelaverat, anxie scire desiderans divinum super hac re beneplacitum, quia illud comburere formidabat et sumere quodam modo abhorrebat. Frater igitur ille conversus iussa completurus divinam

[1] *Add. in marg.*

enixius deprecatus est clementiam, quatenus eidem aliquod indicium
* f. 2rb demonstrare dignaretur. * Et ecce tempore matutinarum isdem frater in spiritu positus vidit magnam caelituum multitudinem, quorum singuli cereum ardentem manu gestabant, composito gradu sacrarium introire, atque ad illum locum, ubi repositum erat corpus Domini, procedere, ibique summa cum reverentia adorantes, cistam qua reclusum erat aperire; factaque ibidem aliquantula mora, disparuerunt. Sed quid interim illic egerint, ipsi fratri, qui haec vidit, mansit incognitum. Ad se autem reversus frater in aurora requisivit sacristam, anne in tali loco, scilicet sibi divinitus demonstrato, praedictas sacratissimi corporis Christi reliquias reposuisset. Illo *ita* respondente, mox visum eidem aperuit. Quo audito, devotissimus sacrista, postposito omni timore tum mortis tum nauseae, mox sese cum omni alacritate ad celebrandam missam praeparavit, sub qua et illud repositum reverenter et alacriter recepit. Quantam autem ille ex hoc internae dulcedinis susceperit gratiam, quamvis nullus efficaciter
* f. 2va cognoscere potuit, nisi is qui eandem receperat, tanta * tamen fuit, ut cuncti adstantes evidenter percipere potuerunt.

5. Expleto igitur laudabiliter cum omnium fratrum gratia in hoc officio sacristae quinquennio, idem venerabilis pater sacrista ad officium procuratoris assumitur. O quantus eum mox maeror invasit, quantae lacrimae profusae, quod sic omnino invitus gratissimae atque dilectissimae sibi solitudinis ac silentii dulcedinem deserere cogebatur. Allegabat ille in sui excusationem corporis debilitatem, externorum imperitiam et plura iis similia. Quibus omnibus non admissis, oboedire coactus est. Sed divina clementia eum sic simpliciter oboedientem non deseruit; sed tantam ei gratiam contulit, ut, quocumque se verteret et quidquid ageret sive intus sive foris, eum interna dulcedo divinae contemplationis et consolationis non modo non desereret [1], sed amplius illustraret. Quoniam diligentibus Deum, teste apostolo, omnia cooperantur in bonum, iis qui secundum propositum vocati sunt sancti. Sic et iste sanctus vir cum tanta alacritate,
* f. 2vb morum gravitate ac mentis integritate istud iniunctum sibi * administravit officium, ut non solum nullum detrimentum incurreret, sed multimodam gratiam et apud Deum et apud homines sibi conciliaret; quia, teste Apostolo, qui bene ministraverit, gradum bonum sibi acquirit.

6. Ipso igitur et istud officium laudabiliter et utiliter ministrante contigit domum Bellevallis priore destitui, atque ipsum in priorem eiusdem domus unanimiter eligi. Quod etiam officium subire coactus est. Sed ipso vix per dimidium annum administrato, ad suae profes-

[1] *Prius* deserereteet.

sionis domum revocatus est. Emigraverat enim ex hac vita venerabilis pater prior eiusdem nostrae domus Londoniarum nomine Iohannes Batmanson. Ad cuius supplendas vices iste venerabilis pater uno omnium consensu, quod ibidem raro aut numquam visum fuerat, assumptus est; ac demum anno secundo prioratus sui a reverendo patre maioris Carthusiae electus ac promotus est in principalem anglicanae provinciae visitatorem; sicque qui latere ac nesciri cupiebat, per divinam providentiam ad multorum profectum in lucem est editus. Sed qualem et quantum in iis omnibus * administrationum oneribus sibi potius quam honoribus sese exhibuerit, stilo non posset facile comprehendi, unus et idem semper et ubique perseverans, in tutissimo humilitatis portu semper se continens. Nec umquam honores in ipso mores mutarunt, nisi in melius. Aegre admodum ferebat, si quis eum fortuito dominum appellasset, aut aliquam aliam nominis praeeminentiam eidem attribuisset. Confestim reprimebat dicens: *Parcite, fratres, parcite. Non licet enim pauperi monacho Carthusiano dilatare fimbrias, aut ab hominibus vocari Rabbi.* Quotienscumque autem fratres se eidem inclinabant, in magnam sui ipsius hoc accepit humiliationem, rogabatque eos ut in huiusmodi caerimoniis (ad quas et divina eloquia et ordinis statuta omnes et singulos adhortantur) sibi aut sibi mutuo exhibitis, Deum semper prae oculis haberent, omnia in eius nomine et honore facientes, et non quasi hominibus placentes, sed Deo, qui inspector est cordis. * f. 3ra

7. Praeterea cum in aliena cella solus esset cum aliquo fratrum non ut prior, id est ut maior, sed ut minimus fratrum sese habebat, dicereque solebat prioratum se in cella reliquisse. Sed in conventu * et in propria cella sese gerebat ut eius congruebat officio, cum maxima tamen modestia et humilitate. Atque cum tanto moderamine cuncta agebat, ut a cunctis et amaretur et timeretur; eumque in tanta reverentia universi habebant, ut in exhibendo ipsi honore se excedere posse non putarent. * f. 3rb

De patientia eius quid referam? Ipsa verba iniuriosa, exprobratoria et oblocutoria, quae a malignis et quibusdam apostatis audivit, pro testimonio sufficiunt. Nam quodam tempore unus eorum manus in eum violentas iniecit. At ipse non modo non restitit, sed pedibus eius provolutus, ut verus patiens et discipulus Christi, maxillam percutienti praebuit. Qui ob hoc in maiorem furiam incitatus, ipsum multimodis opprobriis ac verberibus affecit. Quod alii percipientes eum de manibus furentis eripuerunt. Sed ipse tantae fuit patientiae, ut nec illo nec ullo umquam tempore aliqua passione irae commotum habuit animum, nec ullum umquam comminatorium aut turbativum locutus est verbum. Sed quum fratres illum furibundum, qui patri suo

* f. 3ra talia irrogare praesumpserat, carceri, ut meruerat, mancipari [1] * vellent [2]. ille ut verus imitator Christi dixit: *Parcite, quaeso, fratres, parcite. Cur* [3] *aemulamini pro me? Quid simile umquam mihi fecit? aut etiam modo quid mali fecit? Mihi non nocuit; quare ita irascimini? Iste bonus frater non fuit in culpa, sed inimicus ille animarum nostrarum, qui pacem nostram turbare molitur. Ne igitur ipse inimicus inde nimium supergaudeat, dimittite, obsecro* [4], *hunc fratrem nostrum* [5]; *sed in aliorum exemplum recludatur per aliquot dies in cella sua;* peccantem fratrem potius lenitate evincere volens, quam rigore iustitiae corrigere, utrobique, in se et aliis occultis, adversariis nocendi aditum praecludens, ne scilicet, propriae causae nimium severus iudex exsistens duriusque delinquentes feriens, ad mala procliviores redderet, et tranquillum mentis suae statum nebulis turbationum obfuscaret. In causa vero Dei alterum se Moysen aut Phynees demonstrabat, ferventissimo zelo quae Dei erant promovens, et quicquam in contrarium facientes persequens ac feriens.

8. Sed ante omnia ei summum studium fuit et lucta continua, ut in
* f. 3vb se sua membra, quae erant super terram, mortificare posset, * ne forte aliis praedicans ipse reprobus inveniretur. Sed et alios ad hoc assidue admonebat. Quae autem bella et quas in se pertulerit molestias, ut ad perfectam sui mortificationem pervenire posset, vix ullo explicari posset sermone. Licet enim cuncta, quae circa se gerebantur, occultare summopere satageret, tam aperta tamen fuit ei frequenter colluctatio non solum adversus carnem et sanguinem, sed adversus ipsos principes tenebrarum, ut et alii hoc evidenter perciperent. Nulli tamen umquam de pondere ac aestu suarum tentationum conquestus est, nisi quandoque soli illi fratri primam suae habitationis cellulam inhabitanti dicere solitus erat: *O frater, si talis et talis locus loqui posset, tibi miranda intimare posset.* Quid plura? ad tantam demum per cooperantem in se divinam gratiam devenit perfectionem, ut omnium in se virtutum ornamenta conquireret, atque in eo velut in lucidissimo speculo resplenderent.

9. Quantae autem fuerit et devotionis, cottidianae eius attestabantur lacrimae. Singularem namque habuit gratiam lacrimarum. Vix enim umquam dies praeteriit, quo genae ipsius lacrimis non
* f. 4ra sunt irrigatae et maxime sub sacrificio missae. * Et quandoque etiam in refectorio tanta amoris ac devotionis replebatur dulcedine, ut se a fletu cohibere non potuerit [6]; sed a mensa surgere compulsus, ad compunctionis ac devotionis suae consciam recurrebat cellulam,

[1] *Post rasuram et correct.* — [2] *Lineae suprascriptum.* — [3] *Post corr.; ante corr.:* quare. — [4] *Exundat haec vox in oram.* — [5] *Prius add. vox* carcere, *nunc prorsus illita colore rubro.* — [6] *Sic post corr.; ante corr.:* poterat.

ibique eo liberius, quo secretius, dulcissimo lacrimarum pane saturatus fuit.

Fuit ei praeterea et summum studium, ut utrobique ab omnibus pax et caritas servarentur. Et quotiens aliquid in contrarium oriri quovis modo percipere potuit, murum se posuit pro Israel, et cuncta mox cum summa lenitate ac moderamine compescuit. Si autem erga [1] se motus insurgebant, ob pacis custodiam humiliter humi prostratus prior veniam petere non erubuit. Sed et quolibet paene mense publice in capitulo cunctorum provolutus pedibus, de defectibus et neglegentiis suis, obortis lacrimis, veniam petere consueverat, et ut haec sibi ignoscerentur, humiliter expostulabat, ceteros per hoc ad proprias agnoscendas et emendandas culpas fortiter inflammans.

10. Et super omnia studuit plus amari quam timeri, prudenter considerans quod immoderata * austeritas multorum malorum seminarium exsistat. Et ideo quicquid increpandum aut emendandum occurrebat, abiecto austeritatis aculeo, cum mira dulcedine reprimebat, omnes et singulos indesinenter adhortans, ut memores suae professionis absque ullo taedio aut torpore quae voverant reddere non neglegerent, ut sic a Deo repositam sibi secure exspectare possent mercedem. Curiositates vero omnes admodum abhorruit, et ceteros ab eisdem omnimode compescuit. Sed et male petentium sensualitates aut curiositates cum tanta lenitate ac moderamine reprimebat, ut alacriores ab eo discederent, denegata petitione, quam si petita obtinuissent. * f. 4rb

Item ut sub divino servitio uniformitas in caeremoniis, reverentia in moribus et in cantu morositas observarentur, indesinenter admonebat et vigilanter instabat, dicens illud esse officium angelorum, et ideo illud sic agendum in praesenti vita, ut idipsum in aeterna beatitudine cum ipsis angelis perfici possit: *Quia nullum exercitium Deo gratius et nobis utilius agi potest. Quapropter, fratres * carissimi, non pigeat nos in eodem immorari, quia omne tempus debemus existimare perditum, de quo exacta reddenda erit ratio, quod in divinis laudibus non fuerit expensum. Non parcamus ergo in eisdem nec corporibus nec vocibus, sed resonet vox laudis in auribus audientium, et glorificent Patrem nostrum qui in caelis est; ne forte, si idipsum remisse, quod absit, egerimus, incipiat nos evomere de ore suo.* Adeo enim remissum cantum abhorrebat, ut, si quando hoc fiebat, chorum indignabundus exiret, et in proximo capitulo durius increparet et corrigeret. * f. 4va

11. Errores etiam in divino servitio molestissime ferebat. Et quia ei cura erat de omnibus, studebat se singulis coaptare secundum uniuscuiusque condicionem et capacitatem, ut omnes lucrifaceret,

[1] (a. e.) *post corr.; ante corr.:* ergo contra.

sciens quia de omnibus reddenda esset ratio coram aequissimo ac summo iudice Deo. Et praecipue singulis mensibus in publica collatione, quam facere consueverat, cum tanta verborum dulcedine et efficacia omnes et singulos adhortabatur, ut suae salutis memores Deo vota solvere studerent, ut eloquium eius vere dici potuisset
* f. 4vb ignitum, quia corda audientium tanto devotionis * fervore accendebat, ut quilibet ad currendam viam mandatorum Dei et ad ea, quae salubriter admonuerat, sese cum omni alacritate accingeret. Tam fervido etenim verae caritatis amore erat ipse devotissimus pater succensus, ut omnes sibi assistentes etiam ipse accenderet.

Fuit praeterea et admodum prudens in consiliis, modestus in moribus, discretus in verbis et tam sanctus in omnibus suis operibus intra et extra monasterium, ut omnes eum perfectum et sanctum, ut vere erat, acclamarent, et dignum sanctorum catalogo adscribi, etiam si communi morte collectus fuisset ad patres suos; quanto magis nunc, cum per martyrii palmam ad aeternam pervenire meruerit gloriam.

Quantum autem ad exteriorem corporis formam, fuit praescriptus religiosissimus pater statura pusillus, facie decorus, capillo nigro, canis aliquantulum intermixtis, visu verecundus, eloquio dulcis, moribus modestus, castus corpore, corde humilis et opere sanctus atque perfectus, adeo ut et inimicus in eo non invenire potuerit, quod reprehendere posset.

12. Sed haec pauca de hoc sancto patre obiter dicta sufficiant,
* f. 5ra quia * cuncta describere prohibet dicendorum copia, propria imperitia et insufficientia et temporis iniquitas, quo plerisque huiusmodi narratio aut adulatoria videtur esse aut ficticia. Sed iam de totali congregatione sub huius sanctissimi patris regimine constituta hic aliqua inserere lubet.

Fuit imprimis in ea summa pax et caritas, adeo ut nec ego nec quisquam seniorum nostrorum umquam audire potuerit aliquod verbum iniuriosum, turbativum, aut improperativum in alterutrum iaculari. Sed verae caritatis vinculis connexi, paucis demptis, de quibus etiam infra aliqua inseremus, alter alterius onera et infirmitates portare satagebat. Silentium et solitudo strictissime ibidem servabantur, adeo ut, si quisquam eorum a quolibet quantumcumque propinquo extra cellam salutatus fuisset, licet etiam habita licentia, non resalutasset, sed paululum inclinans ad cellam collocuturus eum duceret. Nec etiam quisquam confratri sine licentia loqui praesumebat; nullus etiam ibidem evagari visus est per domum, adeo ut a nescientibus domus absque habitatore esse diceretur, cum tamen
* f. 5rb ibidem cohabitarent XLVIII * religiosi, triginta monachi scilicet et [1]

[1] *Subsecuta prius vox* quindecim, *rubro colore obducta est.*

octodecim conversi. Nullus ibi quod suum erat quaerebat, sed magis quod aliorum.

13. Visus insuper inter eos erat summa continentia, ut nullus praetereuntem aut assistentem intueretur, sed unusquisque in sola sui ipsius custodia intentus erat. Erat etiam pia inter eos concertatio, non quis eorum esset maior, sed in iis, quae religionis erant, esset observantior, in oratione devotior ac diuturnior, in divinis laudibus ferventior ac vigilantior, atque in compunctione et contemplatione crebrior. Eratque eis cor unum et anima una, et omnia eis communia, adeo ut *meum* et *tuum* inter eos penitus non nominarentur, sed, omni curiositate depulsa, vera parcitas, paupertas et in victu ac vestitu sobrietas a cunctis studiose amplectebantur. Item divinum servitium adeo devote ac morose ibidem agebatur, ut audientes ad singularem devotionem incitarentur, ita ut vulgo diceretur: " Quicumque vult audire divinum servitium devote celebrari, pergat ad domum Carthusiae ". Ad quam nullus umquam divertit, quin aedificatus discederet. Sed et inter conversos eadem erat pax et * caritas, morum gravitas, religionis observantia, in oratione devotio et contemplatione assiduitas, frequens Marthae ministerium sic fideliter ac caritative adimplentes, ut Mariae otium et contemplationem non neglegerent. Et praecipue inter eos duo erant adeo in oratione ac contemplatione assidui et in Deo absorpti, ut in oratione constituti frequentius corpore a terra elevarentur. Quorum unus Rogerus Edwardes, alter Iohannes Davy vocabatur. Et plures alii erant ibidem etiam inter sacerdotes adeo divini amoris dulcedine inebriati, ut etiam ipsi saeculares dicere solebant eos potius angelos quam homines exstitisse. Sed et ipse religiosissimus pater prior crebrius dicere solebat sese angelos sub sua oboedientia habere. Quod ita plane erat, non substantiae similitudine, sed vitae puritate et contemplationis assiduitate. Dii enim et filii excelsi vere dici poterant. * f. 5va

14. Sed ipse Sathanas, humanae salutis inimicus, eorum pacis caritati ac sanctitati invidens, omnimode a iustitiae tramite eos avocare nisus est, aliquando visibiliter eis in diversa * terribili effigie apparendo et exterrendo, et quandoque etiam plagis gravissimis afficiendo, quarum vestigia et livores multo tempore in eorum corporibus apparebant. Quod crebrius diversis factum fuisse multimoda patrum nostrorum narratione cognovi. Sed unius tantum exemplum hic enarrare libet. * f. 5vb

Fuit inter ceteros in illa nostra domo Londoniensi quidam venerabilis ac mirae sanctitatis pater, sexagesimum in ordine excedens annum, e quibus triginta annis prioratum dignissime rexit, Guillielmus Tynbighe nomine, natione Hibernus. Qui ante habitus et ordinis susceptionem Iherosolimitanam aggressus est peregrinationem, in

qua et ab Agarenis captus fuit et perimendus carceri traditus. Sed ipso in hac angustia constituto, pridie quam occidendus erat, venit ei in mentem memoria cuiusdam imaginis divae Katharinae in capella domus paternae dependentis. Ad quam toto cordis affectu conversus, efflagitabat cum crebris et lacrimis et suspiriis praefatam
* f. 6ra Christi sponsam pro sui liberatione. Et in hac sua * supplicatione diutius persistens, in somnum incidit, a quo evigilans invenit se in ipsa capella domus patris sui ante praefatam imaginem consistere. Unde et ipse et ceteri, qui aderant, plurimum admirati et de inopinato eius adventu gavisi sunt. Ipse autem divinam in se expertus clementiam et beatissimae Katharinae patrocinium, rem, prout gesta erat, cunctis enarravit. Quod illi audientes eum in magna reverentia habere coeperunt et ut sanctum venerari. Ille hoc perpendens clam aufugit, et ad civitatem Londoniarum advenit, et post aliquantulum temporis habitum religionis in domo nostra suscepit. In qua alter Anthonius effectus est in vitae sanctitate, tentationum sufferentia et frequenti daemonum conflictu, qui frequenter tantis eum affecere plagis, ut, semivivo relicto, vestigia in eius corpore longo tempore permanerent, et quandoque eum omnium membrorum usu privarent. Iste sanctissimus pater per multos annos ante suum obitum raro vel numquam dicere potuit illud sanctissimum evangelium : *In principio erat verbum* absque extasi aut raptu. Et quodam tempore raptus fuit in paradisum, ubi et audisse se perhibebat ineffabilia verba, et multos
* f. 6rb ibi vidisse ac cognovisse olim * sibi notos et familiares. Ipse etiam prophetico spiritu afflatus nobis praedicere solitus erat ea, quae iam passi sumus, mala, et quod tantisper invicti et invincibiles permaneremus, dum concordes et unanimes essemus; quod quam verum fuerit, evidentissime experti sumus. Obiit autem sanctissimus hic pater anno Domini XV^c XXIX.

15. Ceterorum autem tentamenta et virtutes si enarrare vellem, vires mihi deficerent et tempus. Et de iis etiam plura loqui non praesumo, ne veritatis attestatio adulationis aut propriae laudis obsequium esse putetur. Sed quia, divo attestante Gregorio, soli boni esse noscuntur in caelo, et mali soli in inferno; in mundo autem, qui locus medius est, commixti sunt boni cum malis, adeo ut vix umquam inventa fuerit ulla congregatio, licet etiam paucorum, ubi cum bonis mali inventi non fuerint, qui aliis essent in cautelam et exercitium, sibi autem in perpetuae damnationis cumulum, quia nulli peiores sunt, ut beatus inquit Augustinus, quam ii, qui in monasteriis male vixerunt, et nulli meliores, quam qui in eisdem profecerunt; ita et in hac sancta congregatione non defuerunt etiam mali et suae salutis
* f. 6va incurii, qui alios exercerent * ac probatiores redderent. Quia Abel esse desiit, ut beatus inquit Gregorius, quem Cayn frater non persequitur.

Sed horum perversitas etiam hic crebro a Deo terribiliter punita fuit, ut ex sequentibus patebit. De quibus hic aliqua ad aliorum cautelam inserere libet, quia felix est, quem aliena pericula cautum faciunt.

16. Erat itaque in hac domo nostra Londoniensi monachus quidam, Thomas Salter nomine, qui ob crebras apostasias quodam tempore carcere reclusus fuit cum custodia unius conversorum, ne amplius fuga, quod saepius fecerat, elaberetur. Quem adeo terribiliter daemones quadam nocte agressi sunt et tanta caede mactaverunt, ut penitus eum enecassent, nisi custos ipsius, hoc in spiritu cognoscens, rumores audiens et impetum ipsorum videns, sanctis precibus et clamoribus daemones effugasset. A quibus miser ille liberatus, vix post multam moram ad se reverti potuit. Neque hac tam horrenda castigatione emendatior effectus fuit; sed postmodum apostatans misere in eodem [1] perseverat.

Fuit item et alius monachus, Georgius nomine, et ipse olim canonicus regularis, qui * vehementer ad ollas carnium aspirabat. Cui cuncta, * f. 6vb quae ordinis erant, onerosa videbantur et gravia. Hic quodam tempore gravi taedio affectus et apostatare praemeditans, tempore vesperarum ecclesiam exiit atque capitulum ibidem deambulaturus introiit. Cui ipsum capitulum ingredienti imago crucifixi, quae in oppositum pendebat, faciem ab eo avertens dorsum demonstravit. Quo viso, ille statim amens effectus, in illo miserando statu per dimidium annum permansit, donec tandem per preces fratrum pristinae redditus est sanitati. At ille ut alter Pharao in malitia et duritia perseverans, in nullo sese emendare voluit. Quod ceteri cernentes, per licentiam generalis capituli eum ab ordine expellere compulsi sunt.

Alius etiam ibidem fuit monachus, nomine Nicholaus Rawlyns, nimium tepidae conversationis, cui etiam molestum erat in ecclesia cum ceteris permanere, qui etiam crebro apostatare praemeditabatur. Is quodam tempore ad vesperas vadens, tanta percussus est caecitate, ut ostium ecclesiae invenire non potuerit, cum tamen unum pedem super limen eiusdem posuisset; sed palpando ipsum circuibat. * Qui ad cellam reductus, statim visum recepit. Iste idem alio * f. 7ra tempore in celebratione constitutus, tanto terrore ac tremore percussus est, ut procedere non potuerit, sed compulsus fuit et vestimenta sacerdotalia exuere et incohata deserere.

17. Similiter et alius monachus fuit consimilis teporis ac conversationis, Henricus nomine. Qui quodam tempore in celebratione missae conventualis constitutus et progressus usque ad epistulam, subito tam horribili est tremore percussus, ut mox ab altari currens, indumenta sacerdotalia exueret et coepta desereret.

[1] *Postea add. in marg.*

Fuit etiam et alter quidam monachus, Iohannes Darly nomine, admodum querulosus et diversis malis praegravatus tentationibus ac phantasmatibus. Qui quadam die murmuravit super cibo sibi in prandio ministrato, eo quod oculis et appetitui suo minus placebat, dicens inter cetera quod bufones comedere maluisset quam illius speciei pisces, *pladys* in nostra lingua flandrica vocatos. Mira res, iustus Dominus non defraudavit eum a desiderio suo. Tantam enim
* f. 7rb bufonum copiam eidem * attulit, ut cumulatim pavimentum cellae ipsius undique replerent, ita ut nullus ibidem esset locus ab eisdem vacuus, ita ut comedentis mensam ascenderent, atque in ipsum discum resilirent. Sed et lectum dormientis ascendebant et occupabant, et quocumque se vertebat, ipsum per turmas insequebantur. Si quando eos in ignem deiciebat, illaesi resiliebant. Et quod amplius mirandum erat, quo plures interficiebat, eo amplius eorum numerus accrescebat. Hanc autem tam abominabilem pestem aut plagam continuo in cella perpessus est per integrum mensem, nec ullo medio ab eadem liberari potuit. Semel autem unum bufonem tenella apprehensum in igne torrere voluit; sed tantus ex eo fetor exhalavit, ut a coepto desistere compulsus sit, et praetereuntes et a longe constituti eundem fetorem sentirent. Sicque miser ille tam horrendo est divinae ultionis flagello castigatus, sed non emendatus. Sed misericors Deus, cui proprium est misereri et parcere, post exactum mensem in tali flagello cellam ipsius ab huiusmodi animalium infestatione
* f. 7va reddidit liberam; sed in * hortulo cellae ipsius permanserunt per spatium trium mensium, et sic demum ab eisdem liberatus est.

18. Contigit etiam eidem fratri et aliud quiddam simile. Quodam enim tempore idem frater diversis praegravatus phantasmatibus, muro hortuli sui cogitabundus innitebatur. Et ecce ingens prorupit e muro colubrorum multitudo, quae in caput et scapulas stantis cumulatim decidit. Sed ab iis exterritus miser aufugit. Nec tantis ac talibus castigationibus emendatus, postmodum ab ordine apostatavit, et in apostasia mortuus est. Et sic patet quod haec omnia expertus est non ad suam utilitatem et salutem, sed ad nostram eruditionem et cautelam, ne in idipsum incideremus teporis ac negligentiae vitium. Sed haec de huiusmodi dicta sufficiant. Nunc libet ad incohatae historiae seriem prosequendam stilum retorquere.

19. Anno igitur nostram miserandam calamitatem praecedente (1), anno scilicet Domini 1533, diversa prodigia praemonstrata fuere hanc eandem calamitatem designantia. Visus est imprimis cometa terribi-
* f. 7vb lis radios in * nostram domum plene et aperte extendere atque tam terribiliter scintillare ac coruscare, ut cernentibus horrorem incute-

(1) Cfr. *Anal. Boll.*, t. VI, p. 36, n° 2.

ret. Eodem etiam anno venerabilis pater noster prior post secundum nocturnum ecclesiam egrediens et cemiterium intrans, vidit in aere sphaeram sanguineam mirae magnitudinis coruscantem. Qua visa, nimio terrore perculsus cecidit in terram, Dominum deprecans in bonum monstra converti. Eandem sphaeram vidi, et alter frater post matutinas in hortulo cellae consistens. Ipso etiam anno duo cunei infinitae multitudinis muscarum saepta nostrae domus occuparunt. In quorum uno muscae fuere nigerrimae atque deformes, similes illis quae gignuntur e fimo iumentorum; in altero vero cuneo muscae erant diversorum colorum et oblongae, similes illis quae volitant in arundinetis. Quae quidem omnia signa et prodigia imminentem nostrae domni praesignabant calamitatem. Sed omnes instantissima prece clementissimum Dominum deprecabantur propitium fore.

Igitur cum domus nostra Salutationis beatae Mariae * iuxta Londonias olim inclita in omni pace habitaretur, legesque monasticae observantiae optime custodirentur propter religiosissimi patris nostri prioris Iohannis Hougthon singularem devotionem, pietatem, optimam conversationem ac pervigilem curam circa sibi commissos, atque etiam oboedientissimorum filiorum paratissimam ad ea, quae Dei et ordinis erant, voluntatem, contigit... * f. 8ra

Quae sequuntur iterum conferri queunt cum textu edito Anal. Boll., *t. VI, inde a pag. 37, lin. 17.*

Pag. 37, l. 18, his = eorum quieti, paci, charitati ac sanctitati *cod.* — *l. 19,* suo regno = r. s. — *l. 21,* sedecim = sexdecim. — *l. 26,* regis = regii. — *l. 27,* domum = nostram *add. cod.* — *l. 27-8,* Salut. b. M. j. L. *om. cod.* — *l. 28-9,* (venerab. — Hougthon) = patrem nostrum priorem *cod.*

Pag. 38, l. 5, Mydelmore = Midelmore. — *l. 6,* eiusdem domus = domus nostrae *cod.* — *l. 19,* sic non = n. s. *cod. [fol. 8v, col. 1].* — *l. 21,* regis = regii *cod.* — *l. 28,* prioris Ioa. H. *om. cod.* — *l. 29,* (in-omnes) = omnes in verba regis *cod.* — *l. 34,* uti = ut *cod. [col. 2].* — *l. 37,* principibus in q. = homine in quo *cod.*

Pag. 39, l. 3, suos = eius. — *l. 11,* Ioa. H. *om. cod.* — *l. 35-6,* priorem Ioh. H. *om. cod. [fol. 9r, col. 2].*

Pag. 40, l. 1, nos hic = hic nos. — *l. 3,* vos *om. cod.* — *l. 7,* et delictis *om. cod.* — *l. 8,* aut = et *cod.* — *l. 15,* prioris *om. cod. [fol. 9v, col. 1].* — *l. 17,* quis *add. postea in marg. cod.* — *l. 24,* noster prior Io. H. = prior *cod.*

Pag. 40, l. 25, et *om. cod.* — *l. 28,* interius = plurimum *add. cod.* — *l. 29,* quod = quam *cod.* — *l. 33,* solum = ii *add. cod. [col. 2].*

Pag. 41, l. 3, nominis *om. cod.* — *l. 4,* meae est = e. m. *cod.* — *l. 10,* Sheene = Shene *cod.* — *l. 14,* Crumvell = Crumwell. — *l. 15,* iram r. = r. i. *[fol. 10r, col. 1].* — *l. 27* (caput e, a.) = e. a. c. *cod.* — *l. 29,* in *om. cod.*

Pag. 42, *l.* 3, doceret = docet *cod.* [*col.* 2]. — *l.* 3, his = iis. — *l.* 5-6, requisisti = requisiti *cod.* — *l.* 7, atque = ac. — *l.* 27, hac = itaque *add. cod.* [*fol.* 10ᵛ, *col.* 1]. — *l.* 32, sunt = sint *cod.* — *l.* 37, een h. d. = d. e. h. *cod.* [*col.* 2].

Pag. 43, *l.* 2, Londoniensem = tracti *add. cod.*; — et = sic *add. cod.* *l.* 3, Syburne tracti = Tiburne *cod.* — *l.* 10 (Anglicanae — Houghton) *om. cod.* — *l.* 11, est *postea add. in cod.* — *l.* 12, sibi = ei. — *l.* 17, His = iis [*fol.* 11ʳ, *col.* 1]; — sub patibulo = ad patibulum. — *l.* 32, his = iis. — *l.* 33, Ps. *om. cod.* — *l.* 35, Substracta = Subtracta [*col.* 2].

Pag. 44, *l.* 1, paulum = paululum. — *l.* 3, extractis = abstractis; — asserem = praedictam cratem vimineam. — *l.* 4, nefarius = nefarias. — *l.* 14, cum = de. — *l.* 21, sed et = sed. *cod.* [*fol.* 11ᵛ, *col.* 1]. — *l.* 22 (et — Ecclesiae) *om. cod.* — *l.* 27, membra = praecisa *add. cod.* — *l.* 30 (prioris Ioa. H.) = *om. cod.* — *l.* 37 (prior Ioa. H.) = *om. cod.*

Pag. 45, *l.* 1 (et socios eius) = *om. cod.*; — eorum = eius [*col.* 2]. — *l.* 10 (priorem cum sociis) = cum fratribus *cod.* — *l.* 19, his = iis *cod.* [*fol.* 12ʳ, *col.* 1]. — *l.* 26, Mydelmore = Midelmore; — antea = ante. — *l.* 27, Guilelmum = Patrem Guilelmum. — *l.* 36, erant = sunt. — *l.* 37, revelamine = relevamine [*col.* 2].

Pag. 46, *l.* 2-3 (fuere — super) = fuerunt singillatim concilio, ubi de *cod.* — *l.* 4 (et s. e.) = cum sociis. — *l.* 6, et = ac *cod.* — *l.* 11, Iesus = *add. cod.*: ad Patrem ascensurus. — *l.* 12, his itaque = iis ita *cod.* — *l.* 14 (prior — suis) = *om. cod.* — *l.* 17, et = ac *cod.* — *l.* 22, sanctorum = *add. cod.* patrum [*fol.* 12ᵛ, *col.* 1]. — *l.* 27, aut = et. — *l.* 29, his — iis. — *l.* 32, et = ac. — *l.* 33, fratres = conventum. — *l.* 34, fratribus = conventui. — *l.* 36, tribuebant = fratribus dabant [*posterior vox post corr.*].

Pag. 47, *l.* 2, poterant = potuerunt. — *l.* 3, scilicet = videlicet. — *l.* 19, fratribus = *om. cod.* [*fol.* 13ʳ, *col.* 1]. — *l.* 2 -2, civit. Lond. = *om. cod.* — *l.* 27 (l. et i.) = i. et l. — *l.* 30, incantantium = incantantis. — *l.* 35, potuerimus = *add. cod.* propter tardum eorum digressum.

Pag. 48, *l.* 4, in = *add. cod.* omnibus [*col.* 2]. — *l.* 10, regis = *lineae postea in cod. suprascriptum.* — *l.* 15, (prior Ion. H.) = *om. cod.* — *l.* 22-3, potuissent = possent. — *l.* 23, fratres *om. cod.* [*fol.* 13ᵛ, *col.* 1]. — *l.* 24, hac = *add. cod.* sola. — *l.* 25, potuissent = possent. — *l.* 34, prioris *om. cod.*

Pag. 49, *l.* 3, acquievere = acquieverunt. — *l.* 20, et = ac [*fol.* 14ʳ, *col.* 1]. — *l.* 28, diaconus = *add. cod.* vocatus. — *l.* 29, Scryven = Scriven. — *l.* 31 (Acta sunt haec) = *om. cod.* — *l.* 35. *Post verba* migraverunt ad Dominum, *in. cod. signum interposuit et sequentia in margine inferiore addidit altera manus, sed coaeva* : Primus eorum, nimirum

Gwilielmus Grenewode obiit sexto die iunii. Secundus vero, scilicet Ioannes Davy diaconus, octavo die iunii. Tertius, Robertus Salte, conversus, IX° iunii. Quartus, Walterus Peerson conversus, obiit X° iunii. Quintus, Thomas Grenę sacerdos, eodem die. Sextus Thomas Scriven conversus XV° iunii. Septimus, Thomas Redijng conversus, XVI° iunii. Octavus, Ricardus Beere sacerdos, IX° die augusti. Nonus vero, qui fuit Thomas Iohnson, obiit XX° die septembris fuitque sacerdos. *Quam notam ad finem tractatus repetiit tertia eiusdem aetatis manus.*

Pag. 50, l. 4, affecerunt = *add. cod., sed in margine :* licet ipse non fecit *[fol. 14r, col. 2]. — l. 5,* ac = et. — *l. 7,* primo = *add. cod.* quarto die novembris. — *l. 8,* apud = circa. — *l. 16,* desidarenter = desideranter. — *l. 20,* Walwerk = Walwercke. — *l. 27,* nostrae *om. cod. [fol. 14v, col. 1]. — l. 31,* sacerdotes duodecim = d. s. — *l. 37,* recitanda = *add. codd.* in eadem domo.

Pag. 51, l. 5 (Et haec — gratias) *in cod. om. et ita pergitur :*

20. Sed in hac mutatione (an dexterae Excelsi, novit Altissimus) quid acciderit, * memoriae tradere dignum existimo. Cum enim ope- * f. 14vb
rarii pro aedificiorum congruitate quaedam everterent atque nova exstruerent ad novi possessoris beneplacitum, contigit eos pro novis iaciendis fundamentis cemiterium fodere, et casu reppererunt corpus venerabilis patris Iohannis Batmanson, olim prioris praefatae domus nostrae, et principalis visitatoris anglicanae provinciae, ab annis circiter sexdecim tumulatum, cum omnibus indumentis adhuc integrum, quod plane singulare et contra naturae cursum esse constat. Sed id quo divino [1] privilegio aut munere actum sit, nobis manet incognitum. Ipsi autem operarii [2] reverentiam corpori exhibentes, in alio loco recondiderunt.

De gloria autem praescriptorum patrum nostrorum licet dubitare non liceat, quia cum eos pro iustitia passos constat (cui ex debito divinae promissionis debetur regnum caelorum), eos in eodem sublimatos fore certissimum est. Ad confutandam tamen aemulorum perfidiam libet hic quasdam inserere revelationes de eorum gloria factas.

21. * Erant itaque in nostra domo Londoniensi duo fratres, intimae * f. 15ra
dilectionis vinculis connexi. Quorum unus, qui Robertus Raby vocabatur, statim post mortem praescriptorum sanctorum patrum nostrorum gravem incidit infirmitatem, de qua et mortuus est. Quem alter Iohannes nomine aegrotantem visitans inter cetera obnixe deprecatus est, quatenus, si Deo placeret, post mortem reversus sibi

[1] *Prius sequebatur vox* munere, *nunc rubro colore prorsus obducta.* — [2] *Add. postea in vacuo spatiolo.*

indicare dignaretur statum praescriptorum patrum nostrorum. At ille: *Libenter*, inquit, *faciam, si divinae placuerit bonitati.* Post haec, ingravescente infirmitate, appositus est isdem frater ad patres suos. Et ecce post quintum ab obitu eius diem apparuit isdem frater defunctus alteri mane in cella sua deambulanti, in veste candida. Requisitus quisnam esset, *Sum*, inquit ille, *frater tuus nuper defunctus; petitioni tuae satisfacturus adveni.* Interrogatus autem super statu suo et patrum nostrorum ait: *Ego quidem sum in caelesti gloria, sed longe inferiore quam patres nostri. Illi enim in magna sunt gloria*
* f. 15rb *constituti et corona martyrii decorati. Et principatum in * iis obtinet pater noster prior, prae ceteris singulari corona adornatus.* Et iis dictis, disparuit. Haec autem visio cum ad aures consiliariorum regis advenisset, accersito fratre cui facta fuerat, post multas inquisitiones et exprobrationes eidem factas, sub grandi interminatione comminati sunt ei, ne cuiquam revelata innotesceret.

22. Fuit item et alter frater, Richardus Crostes nomine, in domo sanctae Annae nostri ordinis Carthusiensis iuxta civitatem Coventriae, qui pessimis praegravatus tentationibus, aquis sese praefocare proposuit. Ad quod perficiendum quadam nocte exivit cellam, et fossam adiit in horto conventuali sitam. Ad quam dum pervenisset, sese mox immergere voluit; sed nequivit divinitus praepeditus. Et in hac iniqua voluntate constitutus per duas horas praedictam fossam circuibat; saepius propositum implere tentans, sed implere non praevalens. Cumque tempore matutinarum idem frater ad divina non occurreret, ab infirmario requisitus, in cella non est inventus; quod ille mox
* f. 15va priori innotuit. Qui * adiunctis sibi quibusdam aliis fratribus, sacrista scilicet Iohanne Todde et quodam converso Christoforo nomine, cellam absentis adiit. Quo non invento, undique prospicientes vident eminus scalam muro hortuli adhaerentem, et suspicati sunt omnes per illam eum fugam inisse. Unus autem, scilicet frater Christoforus, nutu Dei eandem ascendens vidit circa praedictam fossam praefatum fratrem obambulantem et saepius sese immergere nitentem, sed frustra, quia ingens lumen inter fratrem et aquam medium se ingerens conatum praepediebat. In quo lumine vidit idem frater et etiam prior illius domus, Iohannes Bowcharde nomine, ad idem spectaculum contuendum advocatus, omnes sanctos patres nostros in hac persecutione peremptos. Quod illi cernentes, mox ad fossam cucurrerunt; sed, ipsis appropinquantibus, lumen et visio disparuit. Comprehensum autem fratrem admodum tremefactum in cellam deducentes, interrogaverunt eum quidnam ibidem eo tempore facere
* f. 15vb disponebat. *Meipsum*, inquit, *submergere saepius volui, sed * nequivi, quibusdam me retinentibus, quos tamen ipse videre non potui.* Ab illo autem tempore idem frater ab omni tentatione liberatus, deinceps

pacifice conversatus est. Haec a priori praefatae domus quibusdam fratribus domus nostrae narrata cognovimus. Quae et acta sunt statim post mortem praescriptorum sanctorum patrum nostrorum.

23. Est etiam praeterea considerandum, quod paene omnes, qui praecipui fuere in persecutione ac condemnatione patrum nostrorum, mala morte vitam finierunt. Imprimis nequam vicarius regis, qui in iis omnibus principalis actor exstitit, convictus de haeresi et etiam de crimine laesae maiestatis, quod falso patribus nostris obicere conatus est, capitali sententia interiit.

Item illi duo saeculares, qui domus nostrae rectores constituti fuerant et conventum nimium inhumane tractaverant, paulo post ad extremam paupertatem ac miseriam devenientes, infeliciter vitam finierunt.

Item prima mulier, quae * ausu temerario saepta domus nostrae introire praesumpsit, infra quinque dies postea misere vitam finiit. * f. 16ra

Haec sunt, patres venerabiles, quae ipse in provincia anglicana acta vidi et audivi et verissima esse cognovi; quia pro maiore parte omnibus interfui; quae etiam citius, si licuisset, evulgassem. Sed principum terror me hactenus a proposito refrenavit.

Benedictus Deus in saecula. Amen.

Sequitur locus penitus erasus, nempe octo lineae.

SANCTI APOLLONII ROMANI

ACTA GRAECA

EX CODICE PARISINO GRAECO 1219

Antecessoribus nostris de S. Apollonio acturis (1), praeter ieiunas nimis ab Eusebio (2) Hieronymoque (3) traditas commentationes, nihil praesto fuit. Praesertim martyrii Acta deerant, tunc temporis in bibliothecarum latebris sepulta, quibusque se carere conquesti sunt quotquot in huius sancti fata inquisiverunt (4). Nuperrime vero Acta ista haud unius moverunt ingenii aciem, ex quo vir cl. F. C. Conybeare ea, anno 1874 Venetiis a Patribus Mekhitaristis in lingua armenia iamdudum vulgata (5), anno 1893 in anglicum idioma translata publici iuris fecit (6).

Etenim vix uno mense anglice vulgata fuerant Apollonii Acta, cum Berolinensis Academiae professor Ad. Harnack eruditissime de iis disserebat, simulque eorum versionem germanicam a viro cl. Burchardi confectam proponebat (7). Sub idem fere tempus eandem operam assumpsit sibi R. Seeberg (8), et exinde idem documentum, in iis praecipue quae ad ius romanum pertinent, penitus scrutati sunt eruditi viri Th. Mommsen (9), A. Hilgenfeld (10) et E. G. Hardy (11).

(1) *Act. SS.*, Aprilis t. II, p. 539. — (2) *Hist. eccl.*, V, 21. — (3) *De viris illustribus*, 42. — (4) Cfr. C. P. Caspari, *Quellen zur Geschichte des Taufsymbols*, t. III, p. 413-16, Christiania, 1875; B. Aubé, *Les Chrétiens dans l'empire romain de la fin des Antonins au milieu du III[e] siècle*, 2[e] édit., p. 32-40, Paris, 1881; Franz Görres, *Das Christenthum und der römische Staat zur Zeit des Kaisers Commodus*, Jahrbücher für prot. Theol., t. X, 1884, p. 399-410; Albrecht Wirth, *Quaestiones Severianae*, 1888, p. 48 sqq.; K. I. Neumann, *Der römische Staat und die allgemeine Kirche bis auf Diocletian*, t. I, p. 79-82, Leipzig, 1890. — (5) In collectione Vitarum sanctorum, t. I, p. 138-143. Hanc versionem armeniam referunt editores ad V saeculum. — (6) In periodico *The Guardian*, num. 18 Iunii 1893, et denuo in opere suo *The Apology and Acts of Apollonius and other Monuments of early Christianity*, p. 29-48, London, 1894. — (7) *Der Prozess des Christen Apollonius*, Sitzungsberichte der kön. preuss. Akad. der Wiss. zu Berlin, 1893, p. 721-746. — (8) *Das Martyrium des Apollonius*, Neue kirchliche Zeitschrift, t. IV, 1893, p. 836-872. — (9) *Der Prozess des Christen Apollonius unter Commodus*, Sitzungsberichte der kön. preuss. Akad. der Wiss. zu Berlin, 1894, p. 497-503. — (10) *Apollonius von Rom*, Zeitschrift f. wiss. Theologie, t. XXXVII, 1894, p. 58-91. — (11) *Christianity and the Roman Government*, London, 1894, p. 200-208.

In tanta eruditorum virorum copia nemo fuit quem fugeret Apollonii Acta, quorum armenius textus detectus est, ex graeco sermone fuisse expressa. Idque firmiter asseverare fas erat, cum Eusebius testetur se Apollonii martyrium in sua collectione rettulisse: Τούτου μὲν οὖν τὰς ἐπὶ τοῦ δικαστοῦ φωνὰς καὶ τὰς ἀποκρίσεις ἃς πρὸς πεῦσιν πεποίητο τοῦ Περεννίου πᾶσάν τε τὴν πρὸς τὴν σύγκλητον, ἀπολογίαν ὅτῳ διαγνῶναι φίλον, ἐκ τῆς τῶν ἀρχαίων μαρτυρίων συναχθείσης ἡμῖν ἀναγραφῆς εἴσεται (1).

Iam vero perlustrantibus nobis Parisinae bibliothecae codices graecos contigit in membraneo libro signato num. 1219, fol. 58ᵛ, hunc titulum legere Μαρτύριον τοῦ ἁγίου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου Ἀπολλὼ τοῦ καὶ Σακκέα, et inquirentibus quisnam esset iste *Apollo Sacceas*, deprehendere latitantem sub hac deturpata nominis facie Apollonium Romanum. Collatione enim facta cum versionibus anglica et germanica recens vulgatis, statim et luculenter apparuit prae manibus esse eiusdem Passionis textum graecum.

Sane quaeret ilico aliquis utrum hic sit textus primigenius, ille nimirum quem ex Eusebiana collectione erutum credere licet. Cui respondendum est tale decus libello Parisiis reperto nequaquam concedi posse. Ut legenti patebit, plura in eo exstant quae sequioris aevi compilatoris operam arguunt, plura praeterea quibus a textu, quo usus est Armenius scriptor, prorsus discrepat. Differunt nimirum prologus et clausula. Armenius vel a primo interrogationis iuridicae exordio Apollonium coram senatu adducit, dum, si Graeco fidendum foret, senatores non nisi altera vice Apollonio verba facienti adstiterunt, et quidem cum aliis καὶ σοφῶν μεγάλων (n. 11). Alia sunt minoris momenti omissa in textu graeco, alia amplificata, quae Armenius scriptor expressit tantum aut breviori verborum ambitu protulit. Quae omnia efficiunt, nostra saltem sententia, libellum graecum, quem edituri sumus, illo deteriorem ex quo Armenius suam narrationem hausit.

Quicquid tamen est de textus istius defectibus, illum prelo subicere atque eorum curis tradere quos novum studium in S. Apollonii historiam convertit, non sumus cunctati, nec exspectandum putavimus feliciorem casum quo in bibliothecis, quarum scrinia hucusque non fuerunt excussa, vel ipse textus Eusebianus vel aliquis isto melior, quem nacti sumus, reperiatur.

In librorum collectionibus quarum catalogi descripti sunt, nullibi praeterquam Parisiis invenitur Apollonii martyris Passio graece conscripta, aut saltem hoc ex rubricis non licet conicere, nec ex ipsis Parisinae bibliothecae catalogis, nisi codicem evolvisset, de Apollonio senatore Romano id cogitasset quispiam, cum omnes in codice 1219, fol. 58ᵛ-64ʳ, dicant inesse *Martyrium Sancti Apollinis apostoli* (2), nec perspicue magis idem indicet Cangius, cum inter documenta inedita, quibus usus est ad conficiendum *Glossarium*, referat *S. Apollo martyrium* (3).

(1) *Hist. eccles.*, V, 21. — (2) *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae*, t. II, p. 257, Parisiis, 1740; Omont, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la bibliothèque nationale*, t. I, p. 270, Paris, 1886. — (3) In altera appendice ad *Glossarium*, p. 40.

Codex Parisinus signatus n. 1219, olim Colbertinus 4137, ex quo S. Apollonii Acta vulgaturi sumus, ille est unde vir cl. Hermannus Usener aliquot ante annos S. Timothei Acta eruit (1), quemque saeculo XI aut XII exscriptum fuisse censet Academiae Bonnensis professor. Ut patebit ex multis correctionibus quas proponere necesse erit, librarius huius codicis munere suo neglegentius functus est, aut potius ex eis est quos iam invasit vitiata Byzantinorum scribendi ratio a communi lingua tam absona.

De ipso Apollonii martyrio plura disserere non lubet, cum hanc materiem quasi exhauserint viri docti quorum lucubrationes supra memoravimus. Quae ad textum elucidandum prorsus necessaria sunt in notis suggerenda curabimus, et quo facilius conferri valeat cum versionibus anglica et germanica, hanc servavimus paragraphorum distinctionem quae a Conybeare et Harnack invecta est.

[Fol. 58v.] Μαρτύριον τοῦ ἁγίου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου Ἀπολλώ (2), τοῦ καὶ Σακκέα (3). Κύριε, εὐλόγησον.

Ἐπὶ Κομόδου βασιλέως (4) γεναμένου διωγμοῦ κατὰ τῶν χριστιανῶν, Περέννιός τις (5) ἦν ἀνθύπατος τῆς Ἀσίας. Ἀπολλὼς δὲ ὁ ἀπόστολος, ἀνὴρ ὢν εὐλαβής, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει (6), φοβούμενος τὸν Κύριον, συλληφθείς, προσήχθη.

1. Οὗ προσαχθέντος, Περέννιος ὁ ἀνθύπατος [fol. 59] εἶπεν· Ἀπολλώ, χριστιανὸς εἶ;

2. Ἀπολλὼς εἶπεν (7)· Ναί, χριστιανός εἰμι· καὶ διὰ τοῦτο τὸν Θεὸν

(1) *Acta S. Timothei*, Bonnae, 1877. — (2) Hanc nominis formam desumpsit textus nostri compilator ex *Act. Apost.*, XVIII, 24; XIX, 19; 1 *Cor.*, I, 12; III, 5, 6, 22; IV, 6; XVI, 12; *Tit.*, III, 13; quae scribitur in casibus obliquis tum Ἀπολλῶ, tum Ἀπολλώ; cfr. Pape-Benseler, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, 3a ed., t. I, p. 111, Braunschweig, 1884. Apollonius ab auctore nuncupatur *apostolus*, cum ab eo videatur idem fieri cum Apolline, discipulo S. Pauli; codex siquidem signatus num. 1219 plures Vitas *apostolorum* continet ut Barnabae, Aquilae, Philippi, Timothei. — (3) Quid sit Σακκέας hic et infra numm. 4, 24 et 47, nequeo dirimere. — (4) Imperavit Commodus ab anno 180 ad 192. Sed quoniam Perennis anno 185 munere suo praefecti praetorio abiectus est, et ex alia parte nonnisi anno 183 hanc praefecturam solus exercuit, inter annos 183 et 185 martyrium subiit Apollonius. Cfr. de diversa horum temporum notitia Zürcher in *Büdinger's Untersuchungen zur röm. Kaisergeschichte*, t. I, p. 241; Hirschfeld, *Untersuchungen auf dem Gebiet der röm. Verwaltungsgeschichte*, p. 228. — (5) Perennis (non vero *Perennius*), sub Commodo ad annum usque 185 fuit Romae praefectus praetorio. Nullibi alias nuncupatur praefectus Asiae, quod sane ab auctore confictum videtur. — (6) Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει : falsa haec de Apollonii ortu notitia deprompta est ex *Act. Apost.*, XVIII, 24. — (7) Ab his primum verbis consonat textus graecus cum versione armenia.

τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς (1) σέβομαι καὶ φοβοῦμαι.

3. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Μετανόησον, πεισθείς [1] μοι (2), Ἀπολλώ, καὶ ὄμοσον [2] τὴν τύχην τοῦ κυρίου ἡμῶν Κομόδου τοῦ αὐτοκράτορος.

4. Ἀπολλὼς δέ, ὁ καὶ Σακκέας, εἶπεν· Ἄκουσόν μου νουνεχῶς, Περέννιε, περὶ σεμνῆς καὶ νομίμου ἀπολογίας μέλλοντος ποιεῖσθαί σοι τὸν λόγον (3). Ὁ μετανοῶν ἀπὸ δικαίων καὶ ἀγαθῶν καὶ θαυμασίων ἐντολῶν τοῦ Θεοῦ ἀθέμιτος [3] καὶ ἀνόσιος καὶ ἀληθῶς ἄθεός ἐστιν· ὁ δὲ μετανοῶν ἀπὸ πάσης ἀδικίας καὶ ἀνομίας καὶ εἰδωλολατρείας καὶ διαλογισμῶν πονηρῶν, καὶ φεύγων τὰς ἀρχὰς τῶν ἁμαρτημάτων, καὶ ὅλως μὴ ἐπιστρέφων ἐπ' αὐτά, ὁ τοιοῦτος δίκαιός ἐστιν (4).

5. Καὶ πίστευσον ἡμῖν, Περέννιε, ἐξ αὐτῆς τῆς ἀπολογίας, ὅτι τὰς σεμνοπρεπεῖς καὶ λαμπρὰς ἐντολὰς μεμαθήκαμεν ἀπὸ τοῦ Λόγου τοῦ Θεοῦ, τοῦ γιγνώσκοντος πάντας τοὺς διαλογισμοὺς τῶν ἀνθρώπων.

6. Προσέτι δὲ καὶ μηδὲ ὅλως ὀμνύναι (5), ἀλλ' ἐν πᾶσιν ἀληθεύειν ὑπ' αὐτοῦ προστετάγμεθα· ὅρκος γὰρ μέγας ἐστὶν ἡ ἐν τῷ ναὶ ἀλήθεια, καὶ [fol. 59v] διὰ τοῦτο χριστιανῷ ὀμνύναι αἰσχρόν [4]· ἐκ γὰρ ψεύδους ἀπιστία, καὶ δι' ἀπιστίαν πάλιν ὅρκος. Βούλει δὲ ὀμνύναι με ὅτι καὶ βασιλέα τιμῶμεν καὶ ὑπὲρ τοῦ κράτους αὐτοῦ εὐχόμεθα· ἡδέως ἂν ὀμόσαιμι ἀληθεύων τὸν ὄντως Θεὸν τὸν ὄντα, τὸν πρὸ αἰώνων, ὃν χεῖρες οὐκ ἐποίησαν ἀνθρώπων, τοὐναντίον δὲ αὐτὸς ἄνθρωπον ἀνθρώπων ἔταξεν βασιλεύειν ἐπὶ τῆς γῆς.

7. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Ὃ λέγω σοι ποίησον καὶ μετανόησον, Ἀπολλώ, καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς, καὶ τῇ εἰκόνι [5] τοῦ αὐτοκράτορος Κομόδου.

8. Ὁ δὲ Ἀπολλὼς μειδιάσας [6] εἶπεν· Περὶ μετανοίας καὶ ὅρκου, Περέννιε, δέδωκά σοι τὴν ἀπολογίαν (6), περὶ δὲ θυσίας ἄκουσον· θυσίαν ἀναίμακτον καὶ καθαρὰν ἀναπέμπω κἀγὼ καὶ πάντες χριστιανοὶ

[1] *cod.* πισθείς. — [2] *cod.* ὤμοσον. — [3] *cod.* ἀθέμητος. — [4] *cod.* ἐσχρόν. — [5] *cod.* εἰκόνη. — [6] *cod.* μηδιάσας.

(1) Καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς (cfr. *Exod.*, XX. 11) omittit Armenius, qui addit καὶ ματαίοις εἰδώλοις οὐ θύω. — (2) In textu armenio pro πεισθείς μοι legitur: *a tali sententia, propter imperatoris mandatum.* — (3) Σεμνῆς καὶ νομίμου... μέλλοντος ποιεῖσθαί σοι τὸν λόγον procul dubio sunt scriptoris graeci additamentum; desunt etiam in textu armenio. — (4) Denuo plura addidit Graecus : καὶ θαυμασίων... ἀνόσιος... καὶ ἀνομίας καὶ εἰδωλολατρείας... καὶ φεύγων τὰς ἀρχὰς τῶν ἁμαρτημάτων. — (5) Cfr. *Matth.*, V, 34; *Iac.*, V, 12; Iustin., *Apol.*, I, 16. — (6) Nimirum num. 4-6.

τῷ παντοκράτορι Θεῷ, τῷ κυριεύοντι οὐρανοῦ καὶ γῆς καὶ πάσης πνοῆς, τὴν δι' εὐχῶν μάλιστα καὶ λογικῶν εἰκόνων τῶν τεταγμένων ὑπὸ τῆς προνοίας τοῦ Θεοῦ βασιλεύειν ἐπὶ τῆς γῆς.

9. Διὸ καθ' ἡμέραν κατὰ πρόσταγμα δικαίας ἐντολῆς εὐχόμεθα τῷ κατοικοῦντι ἐν οὐρανοῖς Θεῷ ὑπὲρ τοῦ βασιλεύοντος ἐν τῷδε τῷ κόσμῳ Κομόδου, εἰδόντες ἀκριβῶς ὅτι οὐχ ὑπὸ ἄλλου τινός, ἀλλὰ ὑπὸ μόνης τῆς τοῦ ἀνικήτου Θεοῦ βουλῆς, τοῦ τὰ πάντα ἐμπε[fol. 60]ριέχοντος[1], ὡς προεῖπον, βασιλεύει[2] ἐπὶ τῆς γῆς.

10. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Δίδωμί σοι ἡμέραν, Ἀπολλώ, ἵνα συμβουλεύσῃς σεαυτῷ περὶ τῆς ζωῆς σου.

11. Καὶ μεθ' ἡμέρας τρεῖς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι· ἦν δὲ πολὺ πλῆθος συγκλητικῶν καὶ βουλευτικῶν καὶ σοφῶν μεγάλων. Καὶ κελεύσας αὐτὸν κληθῆναι, εἶπεν· Ἀναγνωσθήτω τὰ ἄκτα (1) Ἀπολλώ. Καὶ ἀναγνωσθέντων αὐτῶν (2), Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Τί συνεβούλευσας σεαυτῷ[3], Ἀπολλώ;

12. Ὁ δὲ Ἀπολλὼς εἶπεν· Μένειν[4] με θεοσεβῆ, καθὼς ἐν τοῖς ἄκτοις λογισάμενος ἡμᾶς ὥρισας.

13. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Διὰ τὸ δόγμα τῆς συγκλήτου συμβουλεύω σοι μετανοῆσαι, καὶ σέβειν καὶ προσκυνεῖν τοὺς θεούς, οὓς πάντες ἄνθρωποι σέβομεν[5] καὶ προσκυνοῦμεν, καὶ ζῆν σε μεθ' ἡμῶν (3).

14. Ἀπολλὼς εἶπεν· Ἐγὼ μὲν τὸ δόγμα τῆς συγκλήτου (4) γιγνώσκω, Περέννιε· ἐγενόμην δὲ θεοσεβὴς ἵνα μὴ σέβωμαι[6] εἴδωλα χειροποίητα. Διὸ οὐ μὴ προσκυνήσω χρυσόν, ἢ ἄργυρον, ἢ χαλκόν, ἢ σίδηρον, ἢ ξυλίνους καὶ λιθίνους θεοὺς ψευδωνύμους, οἵτινες οὔτε βλέπουσιν[7], οὔτε ἀκούουσιν[8], ὅτι ἔργα τεκτόνων καὶ χρυσοχόων καὶ τορνευτῶν εἰσίν, γλυφαὶ χειρῶν ἀνθρώπων, καὶ οὐ [fol. 60^{v}] κινηθήσονται[9] ἀφ' ἑαυτῶν.

15. Θεῷ δὲ τῷ ἐν οὐρανοῖς λατρεύω καὶ αὐτῷ μόνῳ προσκυνῶ, τῷ πᾶσιν ἀνθρώποις ψυχὴν ζῶσαν ἐμφυσήσαντι καὶ πᾶσιν τὸ ζῆν καθ' ἡμέραν ἐπαντλοῦντι.

[1] *cod.* ἐνπεριέχοντος. — [2] *cod.* βασιλεύειν. — [3] *cod.* ἑαυτῷ. — [4] *cod.* μένην. — [5] *cod.* σέβωμεν. — [6] *cod.* σέβομαι. — [7] *cod.* βλέπωσιν. — [8] *cod.* ἀκούωσιν. — [9] *cod.* κεινηθείσωνται.

(1) Locum istum commemorat Cangius, *Glossarium mediae et infimae graecitatis*, s. v. ἄκτα. De Actis iudicii ante sententiam pronuntiatam videsis E. Le Blant, *Les Actes des martyrs*, 1882, p. 110. — (2) De ista Actorum recitatione tacet versio armenia. — (3) *Potius quam miserum mori. Puto te sententiam senatus non ignorare :* haec addit Armenius. — (4) Armenice : παντοκράτορος Θεοῦ.

16. Οὐ μὴ οὖν ταπεινώσω [1] ἐμαυτόν, Περέννις, οὐδὲ ὑπὸ τὰ χυλλότερα [2] ῥίψω· αἰσχροπρεπὲς γάρ ἐστιν προσκυνεῖν ἢ τὸ ἰσότιμον ἀνθρώπων, ἢ τὸ γοῦν ἔλαττον δαιμόνων. Ἁμαρτάνουσι γὰρ ταπεινότατοι ἄνθρωποι ὅταν προσκυνοῦσι ταῦτα ἃ τῇ ἕξει [3] συνέχεται λίθου ψυχρὸν ἔκπρισμα, καὶ ξύλον ξηρόν, καὶ μέταλλον ἀργόν, καὶ ὀστέα νενεκρωμένα (1)· τίς ὁ λῆρος τῆς ἀπάτης ταύτης;

17. Ὁμοίως λεκάνην (2) Αἰγύπτιοι τὴν παρὰ πολλοῖς καλουμένην ποδονίπταν (3) μετὰ πολλῶν μυσερῶν (4) προσκυνοῦσιν· τίς ὁ λῆρος τῆς ἀπαιδευσίας ταύτης;

18. Ἀθηναῖοι δὲ ἔτι καὶ νῦν βοὸς κράνιον χαλκοῦν σέβουσιν, τύχην Ἀθηναίων αὐτὸ καταφωνοῦντες ὥστε τοῖς ἰδίοις εὔχεσθαι, οὐχ οἷόν τε ἃ μάλιστα τοῖς πεποιθῶσιν αὐτοῖς ζημίαν τῇ ψυχῇ φέρειν δοκεῖ (5).

19. Τί γὰρ διαφέρει ταῦτα πηλοῦ πεφρυγμένου καὶ ὀστράκου θρυπτομένου; Δαιμόνων δὲ ἀγάλμασιν εὔχονται ἃ οὐκ ἀκούουσιν [4] ὥσπερ ἀκούομεν [5], οὐκ ἀπαιτοῦσιν, οὐκ ἀποδίδουσιν. Ὄντως γὰρ αὐτῶν τὸ σχῆμα [fol. 61] ἔψευσται· ὦτα γὰρ ἔχουσιν καὶ οὐκ ἀκούουσιν [6], ὀφθαλμοὺς ἔχουσιν καὶ οὐχ ὁρῶσιν, χεῖρας ἔχουσιν καὶ οὐκ τείνουσιν, πόδας ἔχουσιν καὶ οὐ βαδίζουσιν· τὸ γὰρ σχῆμα τὴν οὐσίαν οὐχ ὑπαλλάττει [7]. Καταγελᾶν δέ μοι δοκεῖ καὶ Σωκράτης Ἀθηναίων τὴν πλάτανον ὀμνύναι (6), ξύλον τὸ ἄγριον (7).

21. Ἄνω πάλιν δεύτερον εἰς οὐρανοὺς ἁμαρτάνουσιν ἄνθρωποι ὅταν προσκυνοῦσιν αὐτοὶ ταῦτα ἃ τῇ φύσει συνέχεται, τὸ κρόμμυον καὶ τὸ σκόροδον, τῶν Πηλουσίων θεός, ἅτινα πάντα εἰς κοιλίαν [8] χωρεῖ καὶ εἰς

[1] *cod.* ταπεινόσω. — [2] *cod.* χυλότερα. — [3] *cod.* ἕξη. — [4] *cod.* ἀκούωσιν. — [5] *cod.* ἀκούωμεν. — [6] *cod.* ἀκούωσιν. — [7] *cod.* ὑπαλάττη. — [8] *cod.* χυλίαν.

(1) Ἃ τῇ ἕξει – νενεκρωμένα omittit Armenius. — (2) Armenius de alia Aegyptiorum superstitione, ea nempe qua colebant cepas, loquitur. — (3) Cfr. *Corp. inscr. gr.*, n. 3071, ubi legitur : λεκάνην εἰς ποτήρια, καὶ ἄλλην ποδανιπτῆρα. Textus nostri locum hunc adducit Cangius, *Gloss. med. et inf. graecc.*, s. v. ποδονίπτα. Utrum pelvim umquam adoraverint Aegyptii, dubitare licet; sed alludit auctor ad multifarias magicae artis praxes, in quibus utebantur pelvi. — (4) Haec μυσαρά vide enuntiata in Apologia Aristidis apud I. Rendel-Harris, *The Apology of Aristides*, Cambridge, 1891, p. 45-46. — (5) In versione armenia narratur hoc bovinum caput positum esse in loco publico iuxta statuas Iovis et Herculis. Graecus noster pro his habet : ὥστε τοῖς ἰδίοις, etc. — (6) Cfr. Tertulliani *Apologetic.* XIV, *P. L.*, t. I, p. 354. — (7) Deest in hoc textu graeco § 20 versionis armeniae; prius tamen etiam in graeca recensione exstitisse suadent verba ἄνω πάλιν δεύτερον et infra ἄνω τρίτον. Praeterea cum apud armenium interpretem Apollonius hominum errores in tres classes dividat, in textu graeco quadripartita est divisio. Animadverte antithesim : ἃ τῇ φύσει... τῇ αἰσθήσει... τῷ λόγῳ συνέχεται.

ὀχετὸν ἐκβάλλεται· ἄνω τρίτον εἰς οὐρανὸν ἁμαρτάνουσιν ἄνθρωποι, ὅταν προσκυνοῦσιν αὐτοὶ ταῦτα ἃ τῇ αἰσθήσει συνέχεται, ἰχθὺν καὶ περιστεράν, Αἰγύπτιοι κύνα καὶ κυνοκέφαλον, κροκόδειλον[1] καὶ βοῦν, ἀσπίδα καὶ λύκον, τῶν ἰδίων ἀπεικόνισμα τρόπων (1).

22. Ἄνω τέταρτον εἰς οὐρανοὺς ἁμαρτάνουσιν ἄνθρωποι ὅταν προσκυνοῦσιν αὐτοὶ ταῦτα ἃ τῷ λόγῳ συνέχεται, ἀνθρώπους, δαίμονας ὄντας τῇ ἐνεργείᾳ· θεοὺς λέγουσιν τοὺς ὄντας τὸ πρὶν ἀνθρώπους, ὡς ἐξελέγχουσιν οἱ παρ' αὐτοὺς μῦθοι· Διόνυσον (2) γάρ φησιν διασπώμενον (3) καὶ Ἡρακλέα ἐπὶ πυρὸς ἁλώμενον ζῶντα (4), τὸν δὲ διαθαπτόμενον[2] ἐν Κρήτῃ (5), οἵσπερ ἀκολούθως συνεζήτειται[3] τὰ ὀνόματα διὰ τοὺς μύθους [fol. 61v] ὧν καὶ αὐτὰ τὰ ὀνόματα γινώσκεται· διὰ τὸ δυσσεβὲς αὐτῶν μάλιστα παραιτοῦμαι.

23. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Ἀπολλώ, τὸ δόγμα τῆς συγκλήτου ἐστὶν χριστιανοὺς μὴ εἶναι (6).

24. Ἀπολλὼς δὲ ὁ καὶ Σακκέας εἶπεν· Ἀλλ' οὐ δύναται νικηθῆναι τὸ δόγμα τοῦ Θεοῦ ὑπὸ δόγματος ἀνθρωπίνου· ὅσῳ γὰρ τοὺς εἰς αὐτὸν πεποιθότας[4] ἀδίκως ἀποκτένουσιν ἀκρίτως τοὺς μηδὲν ἀδικοῦντας (7), τοσοῦτον μᾶλλον πλῆθος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ μηκύνεται.

25. Γινώσκειν σε δὲ θέλω, Περέννιε, ὅτι καὶ ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἐπὶ συγκλητικοὺς καὶ ἐπὶ τοὺς ἔχοντας ἐξουσίαν πολλὴν καὶ ἐπὶ πλουσίους καὶ πτωχοὺς καὶ ἐλευθέρους καὶ δούλους καὶ μεγάλους καὶ μικροὺς καὶ σοφοὺς καὶ ἰδιώτας ἕνα θάνατον ὥρισεν ὁ Θεὸς ἐπὶ πάντων καὶ δίκην μετὰ θάνατον ἔσεσθαι ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους.

26. Διαφορὰ δέ ἐστιν θανάτου· διὰ τοῦτο οἱ τοῦ καθ' ἡμᾶς Λόγου

[1] *cod.* κροκόδηλον. — [2] *cod.* διανθαπτόμενον. — [3] *cod.* συνεζήτηται. — [4] *cod.* πεποιθώτας.

(1) Cfr. hic enumeratos Aegyptiorum deos cum eorundem serie, qui in Actis S. Ignatii martyris commemorati sunt. Videsis Lightfoot, *The apostolic Fathers*, t. II, sect. 1, p. 506, cum nota 9; et *Apologiam Aristidis*, apud Rendel-Harris, p. 108. — (2) Quae sequuntur usque ad finem paragraphi desunt in textu armenio. et propter vocem φησιν existimo esse a librario insertum commentariolum. — (3) Historiam Dionysii a Titanibus discerpti lege apud Diodorum Siculum, III. 61. Cfr. *Martyrium S. Ignatii*. Lightfoot, *l. c.*, p. 503; *Apolog. Aristidis*, *l. c.*, p. 106. — (4) Cfr. *Martyrium Ignatii*, p. 500, Ἡρακλῆς πυρὶ ἀνήλωται et *Apolog. Aristidis*, *l. c.*, p. 106, εἶτα πυρὶ ἀναλωθῆναι. — (5) Iovem in Creta sepultum contendebant veteres Graeci. Cfr. *Martyr. Ignat.*, p. 499, nota. — (6) Haud semel est haec unica a iudicibus romanis indita causa. ut morte plecterentur christiani. Cfr. e. g. textus bene multos quos congessit Hardy, *Christianity and the Roman Government*, p. 133 sqq. — (7) Prorsus discrepant in hac pericopa textus graecus et armenius, sed apud graecum compilatorem melius se excipiunt sententiae.

μαθηταὶ καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκουσι (1) ταῖς ἡδοναῖς [1], κολάζοντες τὰς ἐπιθυμίας δι' ἐγκρατείας, βουλόμενοι κατὰ τὰς θείας (2) ζῆν ἐντολάς· καὶ πίστευσον ἡμῖν ἀληθῶς, Περέννιε, ὅτι μὴ ψευδόμεθα [2]· ἔστιν γὰρ οὐδ' ἓν μόριον ἡδονῆς ἀκολάστου παρ' ἡμῖν, πᾶσαν δὲ μᾶλλον αἰσχρὰν θέαν ἐξορίζομεν [3] ἐξ ὀφθαλμῶν κολάκων ὅπως ἄτρωτος ἡμῶν (3) διαμείνῃ.

27. [Fol. 62] Τοιαύτῃ δὲ προαιρέσει [4] τοῦ βίου χρώμενοι, ἀνθύπατε, οὐ χαλεπὸν ἡγούμεθα τὸ θνήσκειν [5] διὰ τὸν ὄντως Θεόν· αὐτὸ γὰρ ὅ ἐσμὲν διὰ Θεὸν ἐσμέν, διὰ τοῦτο καὶ πάντα καρτεροῦμεν ἵνα μὴ κακῶς ἀποθάνωμεν.

28. Εἴτε γὰρ ζῶμεν, εἴτε ἀποθνήσκωμεν [6], τοῦ Κυρίου ἐσμέν (4), δύναται [7] δὲ πολλάκις καὶ δυσεντερία καὶ πυρετὸς ἀποκτεῖναι· νομίσω οὖν ὡς ὑφ' ἑνὸς τούτων ἀναιρεῖσθαι.

29. Περέννιος ἀνθύπατος εἶπεν· Τοῦτο κεκρικώς, Ἀπολλώ, ἡδέως ἀποθνήσκεις;

30. Ἀπολλὼς εἶπεν· Ἡδέως μὲν ζῶ, Περέννιε, οὐ μέντοι δεδοικὼς τὸν θάνατον διὰ τὴν πρὸς τὸ ζῆν φιλίαν· οὐδὲν γὰρ ζωῆς τιμιώτερον, ζωῆς δέ, τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἥτις ἐστὶν ἀθανασία τῆς ἐν τῷδε τῷ βίῳ καλῶς βεβιωκυίης [8] ψυχῆς.

31. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Οὐκ οἶδα τί λέγεις, οὐδὲ ἐπίσταμαι περὶ ὧν νομικῶς ἀπαγγέλλεις μοι.

32. Ἀπολλὼς εἶπεν· Τί οὖν σοι καὶ συμπαθῶ ἐγώ, οὕτως ἀνοήτῳ ὄντι περὶ τὰ καλὰ τῆς χάριτος· βλεπούσης γὰρ καρδίας ἐστίν, Περέννιε, ὁ λόγος τοῦ Κυρίου ὡς βλεπόντων ὀφθαλμῶν τὸ φῶς, ἐπεὶ (5) οὐδὲν ὠφελεῖ ἄνθρωπος ἀνοήτοις προσφθεγγόμενος, ὡς οὐδὲ τὸ φῶς ἀνατέλλον [9] τυφλοῖς.

33. Κυνικός (6) δέ τις φιλόσοφος εἶπεν· Ἀπολλώ, σεαυτῷ λοιδοροῦ [10], πολὺ γὰρ πεπλάνησαι [11], κἂν δοκεῖς σκοτεινό [fol. 62v] λογος εἶναι.

34. Ἀπολλὼς εἶπεν· Ἐγὼ μεμάθηκα εὔχεσθαι, οὐ λοιδορεῖν· ὁμολογεῖ δὲ ἡ ὑπόκρισις ἡ ἐν σοὶ τὴν ἀβλεψίαν τῆς καρδίας σου, εἰ καὶ

[1] *cod.* ἡδωναῖς. — [2] *cod.* ψευδώμεθα. — [3] *cod.* ἐξωρίζωμεν. — [4] *cod.* προεραίσει. — [5] *cod.* θνήσκην. — [6] *cod.* ἀποθνήσκομεν. — [7] *cod.* δύνατε. — [8] *cod.* βεβιωκύης. — [9] *cod.* ἀνατέλλων. — [10] *cod.* λοδωροῦ. — [11] *cod.* πεπλάνισαι.

(1) Cfr. I *Cor.*, XV, 31; II *Cor.*, IV, 10. — (2) Τὰς θείας ἐντολάς vertit Armenius ac si legisset τὰς θείας γραφάς. — (3) Libenter addiderim hic ἡ ψυχή, quod ceteroqui tradit textus armenius. — (4) *Rom.*, XIV, 8. — (5) Ἐπεὶ οὐδὲν — τυφλοῖς, commentarius forsan in textu graeco additus. — (6) Armenius interpres minime refert hunc philosophum ad cynicos pertinuisse.

προελεύσει εἰς πλῆθος ἀργολογίας· τοῖς γὰρ ἀνοήτοις ἡ ἀλήθεια ὄντως λοιδορία νομιστέα.

35. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Ἴσμεν καὶ ἡμεῖς ὅτι ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ γεννήτωρ καὶ ψυχῆς καὶ σώματός ἐστιν τῶν δικαίων, ὁ λογώσας καὶ διδάξας ὡς φίλον ἐστὶν τῷ Θεῷ (1).

36. Ἀπολλὼς εἶπεν· Οὗτος ὁ σωτὴρ ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ὡς ἄνθρωπος γενάμενος ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ κατὰ πάντα δίκαιος καὶ πεπληρωμένος θείᾳ σοφίᾳ, φιλανθρώπως ἐδίδαξεν ἡμᾶς τίς ὁ τῶν ὅλων Θεὸς καὶ τί τέλος ἀρετῆς ἐπὶ σεμνὴν πολιτείαν[1] ἁρμόζων πρὸς τὰς τῶν ἀνθρώπων ψυχάς· ὃς διὰ τοῦ παθεῖν ἔπαυσεν τὰς ἀρχὰς τῶν ἁμαρτιῶν.

37. Ἐδίδαξεν γὰρ θυμὸν παύειν[2], ἐπιθυμίαν μετρεῖν, ἡδονὰς[3] κολάζειν, λύπας ἐκκόπτειν, κοινωνικοὺς γίνεσθαι, φιλίαν αὔξειν, κενοδοξίαν καθαίρειν, πρὸς ἄμυναν ἀδικούντων μὴ τρέπεσθαι, διὰ τὸν τῆς δίκης θεσμὸν θανάτου καταφρονεῖν, οὐ διὰ τὸ ἀδικεῖν, ἀλλὰ διὰ τὸ ἀνέχεσθαι ἀδικουμένους, ἔτι δὲ νόμῳ τῷ ὑπ' αὐτοῦ δοθέντι πείθεσθαι, βασιλέα τιμᾶν (2), Θεὸν σέβειν μόνον ἀθάνατον, ψυχὴν ἀθάνατον πιστεύειν, δίκην μετὰ θάνατον [fol. 63] πεπεῖσθαι, γέρας πόνων ἀρετῆς μετὰ τὴν ἀνάστασιν ἐλπίζειν παρὰ Θεοῦ δοθησομένην τοῖς εὐσεβῶς βιώσασιν.

38. Ταῦτα διδάξας ἡμᾶς ἐνεργῶς καὶ πείσας μετὰ πολλῆς ἀποδείξεως, δόξαν μὲν αὐτὸς ἀρετῆς μεγάλην ἀπηνέγκατο[4]. Ἐφθονήθη δὲ πρὸς τῶν ἀπαιδεύτων, καθὰ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ διάκονοί τε καὶ φιλόσοφοι[5]· οἱ γὰρ δίκαιοι τοῖς ἀδίκοις ἄχρηστοι[6].

39. Καθ' ἃ καὶ λόγος τις ἄφρονας ἀδίκως εἰπεῖν· δήσωμεν[7] τὸν δίκαιον ὅτι δύσχρηστος[8] ἡμῖν ἐστιν (3).

40. Καὶ τῶν παρ' Ἕλλησιν δέ τις, ὡς ἀκούομεν[9]· ὁ δὲ δίκαιος, φησίν, μαστιγωθήσεται[10], στρεβλωθήσεται, δεθήσεται, ἐκκαυθήσεται τὼ ὀφθαλμώ, τελευτῶν πάντα τὰ κακὰ παθὼν ἀνασκολοπισθήσεται (4).

41. Ὥσπερ οὖν Σωκράτους οἱ Ἀθηναῖοι συκοφάνται ἀδίκως κατεψηφίσαντο[11], πείσαντες καὶ τὸν δῆμον, οὕτως καὶ τοῦ καθ' ἡμᾶς διδασκά-

[1] *cod.* πολιτίαν. — [2] *cod.* παύην. — [3] *cod.* ἡδωνάς. — [4] *cod.* ἀπενέγκατο. — [5] *cod.* φιλώσοφοι. — [6] *cod.* ἄχριστοι. — [7] *cod.* δίσωμεν. — [8] *cod.* δύσχριστος. — [9] *cod.* ἀκούωμεν. — [10] *cod.* μαστηγωθήσεται. — [11] *cod.* κατεψηφίσαντω.

(1) Mirus sane hic sermo in ore Perennis, qui quidem in textu armenio talia minime loquitur. — (2) I *Petr.*, II, 17. — (3) *Isaias*, III, 10. — (4) Platonem adducit, *Republ.*, libr. II, p. 361, cuius verba non tamen ad amussim rettulit : ἐροῦσι δὲ τάδε, ὅτι οὕτω διακείμενος ὁ δίκαιος μαστιγώσεται, στρεβλώσεται, δεδήσεται, ἐκκαυθήσεται τὠφθαλμώ, τελευτῶν πάντα κακὰ παθὼν ἀνασχινδυλευθήσεται.

λου τε καὶ σωτῆρος· ἔνιοι τῶν πανούργων κατεψηφίσαντο, δήσαντες[1] αὐτόν.

42. Ὥσπερ καὶ τοὺς προφήτας, οἵτινες πολλὰ προεῖπον ἐν δόξῃ περὶ τοῦ ἀνδρὸς ὅτι τοιοῦτός τις ἀφίξεται[2] πάντα δίκαιος καὶ ἐνάρετος, ὃς εἰς πάντας εὐποιήσας ἀνθρώπους ἐπ' ἀρετῇ πείσει[3] σέβειν τὸν πάντων Θεόν, ὃν ἡμεῖς φθάσαντες τιμῶμεν, ὅτι ἐμάθομεν σεμνὰς ἐντολὰς ἃς οὐκ ᾔδειμεν[4], καὶ οὐ πεπλανήμεθα· εἰ (1) δὲ καὶ πλάνη τις εἴη τοιαύτη ὡς καθ' ὑμᾶς ἡ λέγουσα ψυχὴν μὲν ἀθάνατον, δίκην δὲ μετὰ θάνατον [fol. 63v] καὶ πέρας ἀρετῆς ἐν τῇ ἀναστάσει[5] καὶ Θεὸν δικαστήν, ἡδέως ἂν τὴν τοιαύτην ἀπάτην ἀποφερόμεθα[6], δι' ἧς μάλιστα τὸ καλῶς βιοῦν μεμαθήκαμεν, τὴν μέλλουσαν ἐλπίδα ἀπεκδεχόμενοι, καίτοι τὰ ἐναντία πάσχοντες[7].

43. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Ἐνόμιζόν[8] σε, Ἀπολλώ, τὸ λοιπὸν μεταβεβλῆσθαι τῆς τοιαύτης προαιρέσεως[9] καὶ σέβειν μεθ' ἡμῶν τοὺς θεούς.

44. Ἀπολλὼς εἶπεν· Ἐγὼ ἤλπιζον, ἀνθύπατε, τοὺς εὐσεβεῖς[10] διαλογισμούς σοι παρεῖναι[11] καὶ πεφωτίσθαι σου τοὺς τῆς ψυχῆς ὀφθαλμοὺς διὰ τῆς ἀπολογίας μου, ὥστε τὴν καρδίαν σοῦ καρποφορῆσαι[12] Θεὸν τὸν ποιητὴν πάντων, σέβειν τε[13] τούτῳ καθ' ἡμέραν δι' ἐλεημοσύνων, καὶ φιλανθρώπου τρόπου τὰς εὐχὰς ἀναπέμπειν μόνῳ θυσίαν ἀναίμακτον καὶ καθαρὰν τῷ Θεῷ.

45. Περέννιος ὁ ἀνθύπατος εἶπεν· Θέλω σε ἀπολῦσαι, Ἀπολλώ· κωλύομαι[14] δὲ ὑπὸ τοῦ δόγματος Κομόδου τοῦ αὐτοκράτορος (2), πλὴν φιλανθρώπως χρήσομαί[15] σοι ἐν τῷ θανάτῳ. Καὶ ἔδωκεν σίγνον (3) κατ' αὐτοῦ κατεαγῆναι τοῦ μάρτυρος τὰ σκέλη (4).

46. Ἀπολλὼς δὲ ὁ καὶ Σακκέας εἶπεν· Εὐχαριστῶ (5) τῷ Θεῷ μου, Περέννιε ἀνθύπατε, σὺν πᾶσι τοῖς ὁμολογήσασι Θεὸν παντοκράτορα καὶ

[1] *cod.* δίσαντες. — [2] *cod.* ἀφήξεται. — [3] *cod.* πείση. — [4] *cod.* εἴδιμεν. — [5] *cod.* ἀναστάση. — [6] *cod.* ἀποφερώμεθα. — [7] *cod.* πάσχωντες. — [8] *cod.* ἐνόμηζων. — [9] *cod.* προερέσεως. — [10] *cod.* εὐσεβῆς. — [11] *cod.* παρῆναι. — [12] *cod.* καρποφορεῖσαι. — [13] *cod.* σέβει τε. — [14] *cod.* κωλύωμε. — [15] *cod.* χρίσωμαι.

(1) Εἰ δὲ – ἀποφερόμεθα, longa videtur esse interpolatio graeci compilatoris. — (2) In textu armenio sententiam senatus incusat Perennis. — (3) Sub hoc verbo locum praesentem adducit Cangius in *Glossario med. et inf. graecit.* — (4) Graecus noster contradicit Eusebio, qui disertis verbis asserit, *Hist. eccl.*, V, 21, non Apollonio, sed eius servo qui eum prodiderat, confracta esse crura. — (5) Haec oratio in textu graeco prolixe amplificata est; Armenius tantum dicit : Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου περὶ τῆς ἀποφάσεώς σου.

τὸν μονογενῆ αὐτοῦ υἱὸν Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ τὸ ἅγιον Πνεῦμα, καὶ περὶ τῆσδε τῆς ἐμοὶ σω[fol. 64]τηριώδους ἀποφάσεώς σου.

47. Τοιοῦτον τέλος (1) ἔνδοξον μαρτυρίου νηφούσῃ ψυχῇ καὶ προθύμῳ καρδίᾳ ἐνήρξατο ὁ ἁγιώτατος ἀθλοφόρος οὗτος, ὁ καὶ Σακκέας. Ἡ δὲ κυρία τῶν ἡμερῶν καθ' ἣν παλαίσας [1] τῷ πονηρῷ τὸ βραβεῖον τῆς νίκης ἐκομίσατο [2] σήμερον ἐνέστηκεν. Δεῦρο [3] τοίνυν τοῖς ἐκείνου καλοῖς ἀνδραγαθήμασιν, ἀδελφοί, τὴν ἑαυτῶν ψυχὴν εἰς πίστιν ἐπιρρώσαντες ἐραστὰς ἑαυτοὺς τῆς τοιαύτης χάριτος καταστήσωμεν [4] δι' ἐλέους καὶ χάριτος Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ' οὗ τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ σὺν ἁγίῳ Πνεύματι δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν. Ἐμαρτύρησεν [5] ὁ τρισμακαριώτατος Ἀπολλώς, ὁ καὶ Σακκέας, πρὸ ἕνδεκα καλανδῶν μαΐου κατὰ Ῥωμαίους, κατὰ δὲ Ἀσιανοὺς μηνὸς ὀγδόου, κατὰ δὲ ἡμᾶς βασιλεύοντος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.

[1] *cod.* παλέσας. — [2] *cod.* ἐκωμήσατο. — [3] *cod.* δεῦρω. — [4] *cod.* καταστίσωμεν. — [5] *cod.* ἐμαρτύρισεν.

(1) Quae sequuntur non habet textus armenius, qui uno verbo refert Apollonium decollatum fuisse.

VITA ET MIRACULA

S. STANISLAI KOSTKAE

conscripta a P. Urbano Ubaldini, S. I.

(*Continuatur*. Vide t. XIII, p. 122-156.)

PARS TERTIA

DE ADMIRANDIS DEI DONIS BEATO STANISLAO CONCESSIS

Non iterabo hic ea dona et admirabiles gratias, quas beatus Stanislaus communes aliis accepit, aut de quibus iam inter virtutes, quae et ipsae donum Dei sunt, pauca exposui. Neque ideo loquar de donis virginitatis servatae, orationis sublimis absque divagatione mentis, dono lacrimarum, raptibus, de prophetia, qua mortem praedixit, ceterisque quae facile colligi iam ex dictis possunt. Sed ea quae ipsius propria et singularia sunt, enumerabo, ex quibus constabit divinam liberalitatem huic beato adulescenti se abundantissime infudisse.

Caput primum

Victoria de infernali spectro reportata.

Partim assidua in res animae attentione, partim, ut credibile est, quod ab ipso etiam Pacifico fuit observatum, domestica, de qua relatum est, vexatione humanae patientiae intoleranda causante, gravissimum morbum haud sane ad mortem, sed ut opera Dei manifesta in illo fierent, contraxit. Et certo nihil unquam hoc morbo insignius ac fortunatius contigit beato adulescenti. In hoc enim primum diaboli superavit spectra, deinde sacrosancta Eucharistia admirabili modo pastus est, postremo valetudinem quoque recuperavit divinitus.

Sub initia morbi, qui famulos Dei, quos nequit pervertere, gaudet tamen vexare, diabolus taetri canis forma in cubiculo eius apparuit. Monstrum erat ingens, taetrum, immane; molossus oculis igni scintillantibus, horrendo faucium hiatu, halitu fetidissimo, flammarum globos una cum latratu evomens. Vix comparuit, lectulum Stanislai decumbentis petiit, agnum illum tenerrimum Christi lupina rabie suffocaturus, ferociter insiliens irruit. Praesenti animo aeger ad preces et victricia signa crucis confugit. Ter insiliit, ter Stanislaus formato crucis signo quasi hasta ferrata abegit, ut demum negotium ei facessere et apparere desierit. Samboritanus infirmitatis non meminit, dum eum conflictum describit aiens:

Dum sedet in scamno, petit altum pectore caelum,
Ecce niger patulo constitit ore canis.
Ter petit insultans pueri trux ora paventis,
Ter resilit, signo subveniente crucis.
Vix tandem victus foedis disparet in auris;
Victoris pueri gaudia pectus habent.

Sed cum id metri facilioris breviorisque gratia fecisse credendus sit, at sub infirmitatem id contigisse ex ipsius Stanislai ore acceptum, dubio locus nullus relictus est. Sic pugnaverat olim pulcher aspectu puer David contra monstrum illud naturae Philisthaeum. Certe magnae virtutis et generositatis fuit adulescentem et non nisi baculo et lapidibus, quibus dicunt nomen Dei fuisse inscriptum, instructum obviam ire, et non ut canem tantum abigere, sed supra vires, supra aetatem prosternere. Sic pugnavit et cum infernali cane beatus Stanislaus cruce Christi armatus, aetate tener, viribus fractus; sic pugnavit cum illo, qui ut leo rugiens voce sua prosternit non oves tantum aut agnos de grege, sed et plurimos devorans.

Illud quoque hic non incongrue adverterim, atrocissimum hunc hostem nobilissimos quosque et sanctissimos de Societate aggressum. Nam et sanctum patrem ac patriarcham Ignatium decumbentem et S. Franciscum Xaverium in oratione pernoctantem duris verberibus contudit et B. Franciscum Borgiam impetiit et Stanislao duellum non indixit modo, sed et non minus hostiliter quam rabiose contra illum conflixit; ita permittente Deo, cui cura est de nobis, ut per pugnam et victoriam cum principe tenebrarum annumerari inter filios lucis posset mererique, necdum nisi in voto tiro, ut emeritorum Societatis ductorum triumphis, adeo nominatam victoriam eo, qui docet manus ad proelium et digitos ad bellum, Deo beatissimi iuvenis invicto animo concedente.

Caput secundum

Sanctissima Eucharistia per manus angelorum beato Stanislao porrecta.

Terno Satanae impetu, de quo proxime rettuli, reiecto, uti olim duci invictissimo Christo servatori post ternos tentantis assultus repressos, victori militi Stanislao accesserunt angeli et ministrabant illud, quod vincentibus promissum est, manna caeleste, ac de ligno vitae fructum salutiferum, Dominum sub speciebus panis, apportantes.

Ingravescente siquidem morbo, cum Paulus ac domesticae disciplinae morumque magister Iohannes Bylinski medicos curando corpori advocarent, iis quae animae spirituique, immo et non alteri tantum, sed et huic vitae prodesse conservandae aut restituendae possent, remediis neglectis, solus ad ea intentus Stanislaus, deficientibus prae mali feritate viribus (ita enim iam robur acceperat aegritudo, ut iudicio medicorum alterius quam huius saeculi esse censeretur), angi religiosissima cura religiosissimo animo coepit, non quod mori aut recusaret aut metueret, sed quod sanctissimi illius cibi appetentissimus verebatur, ne et dulci absque osculo, quod in abitu suo daret dilecto et augustissimo viatico, abeundum esset e vita, cum suos non adeo rerum divinarum curiosos videret et insuper hospitem haereticum sciret. Ergo humanis destitutus praesidiis ad caelestia confugit.

Mensis erat decembris, nec multis ante morbum diebus in patronae suae S. Barbarae vita, quam sollemnia illius celebraturus legerat, scriptum reppererat, qui eius virginis implorasset opem, neutiquam eam passuram, ut supremis immunitum mysteriis mors opprimeret. Quo loco tanquam optimo thesauro, ut erat, invento laetus, tanti beneficii ut se quoque participem facere vellet, precibus et ipsis paenitentiae eucharistiaeque sacramentis ob eam rem susceptis institerat. Hoc ergo cum praesens necessitas menti subiecisset, caelesti plenus fiducia ad martyrem benignissimam versus, venisse memorat illud tempus, cum praecipuo eius auxilio indigeret. Ecce autem singulare paucisque concessum donum. Nocte intempesta adest et sub aspectum se offert sancta Barbara, pariterque angeli in claro lumine, quod refulsit in habitaculo, sacrosanctam afferentes hostiam; qui cum ad lectulum famelici accessissent, reverenter eandem ei porrexerunt. Atque ipse summa primo cum animi demissione veneratus, pari deinde cum gaudio Deum cordis sui parentem et arbitrum vitae salutisque suae suscepit.

Aderat tum plures iam ante ob periculum morbi noctes insomnes agens Stanislao, insomnis etiam tunc, nominatus domesticae Stanislai institutionis magister Iohannes, ne forte quid adversi, ut ipse in suo asserit testimonio in *proc. Pultov.*, Stanislao in illa infirmitate accideret, prout eo temporis aegritudine depositis communiter solebat accidere. Illum ita sibi assistentem Stanislaus compellat, et ut debitam Eucharistiae sacramento, quod sibi cum S. Barbara virgine et martyre afferri et ab angelo porrigi claris et expressis aiebat verbis, admonet reverentiam exhiberet: *Procumbite, procumbite,* ait, *in genua; ecce S. Barbara duobus angelis sacrosanctam hostiam afferentibus mihi comitata appropinquat.* Ac se subito e lectulo proripit Stanislaus, decidensque in genua ter usitatum *Domine non sum dignus* pronuntiat; os magno humilitatis et devotionis affectu suscipientium hunc divinissimum cibum more aperit et sumit. Et irruit timor super omnes.

Hoc idem clarissimum divinae in se benignitatis et patronae suae S. Barbarae tutelae testimonium ipsemet Stanislaus, Deo sic disponente, Stephano Augusto suo iam connovicio (in ea quae libro *Flos sanctorum* intitulato a Petro Ribadeneira scripta fertur vita, Emmanuel Sa fuisse dicitur, ego ultra hunc alium fuisse etiam suspicor; quod Deo disponente accidisse nemo ambiget, ne adeo gratia singularis immoreretur cum ipso et tam pretiosus opum divinarum thesaurus quasi defossus remaneret in terra) prope ante mortem evulgavit. Quod ut actum relatumque a primo est, verbis eiusdem audire non oberit. Alterius enim, qui non nisi accepta a superioribus licentia, qua ab secreti obligatione post mortem absolveretur, rem sibi concreditam statim propalaverat, tenorem, quo in referendo usus est, a nemine repperi connotatum. *Colloquendo,* ait Augustus in Proc. Recinet., *semel in noviciatu cum Stanislao, qui, ut linguam italicam addiscere posset, mihi saepius solitus erat loqui, proxime ante festum S. Barbarae me sic affatus est Stanislaus: " O quantum ego debeo Deo et huic sanctae! " Cum vero subiunxissem, omnes homines esse debitores Deo, sed si quid haberet particularis devotionis erga sanctam, edissereret quidpiam, quod cum primo aliquantum recusasset, tum demum ait: " Scitote, quod dum quodam infirmarer tempore in unius haeretici domo, magno cum affectu et corde desiderans sacram communionem, huic me sanctae virgini commendabam, et cum in eo desiderio persisterem, apparuerunt mihi duo angeli in meo cubiculo cum sancta martyre et virgine, et sanctissimum Sacramentum mihi apportarunt, et sumpsi cum magna laetitia cordis." Quod ubi rettulisset, ex imo et intimo cordis sensu suspiravit et conticuit, ac simul tota facie rubore suffusus, ut nihil mihi, quod dicerem, suppeteret.* Haec ille. Admirabilis huiusce apparitionis et gratiae locus venerationi omnibus Viennae est, de eoque tamquam de thesauro quopiam habitatores illius domus gloriantur.

Incesserat idem desiderium cor Stanislai, dum nobilis viator et peregrinus Vienna Dilingam pergeret, ac veluti peregrinus Iacob: O si dederit mihi Dominus panem, erit mihi in Deum! ad caelestem panem iterato aspiravit, incidensque in quoddam haereticum fanum illudque, quantum exterior monstrabat facies, catholicorum templum ratus, lutheranorum enim apparatus haud magnopere distat, ingressus divinum epulum expetere coepit. Re subinde cognita, vehementer plorare tam praeclaram spem sibi evanuisse exorsus. Sed et ecce hic, quod et Ismaeli ex domo patris sui Abraham extorri accidit, dum prae ardore et siti elevasset vocem et fleret, exaudivit nempe Dominus vocem pueri, ac rursus, quemadmodum olim, dum aegrotaret, panem angelorum angeli manu porrectum accepit, et hoc nobilissimum de fontibus Salvatoris refrigerium sumpsit.

Casu quopiam itineris comitem se Stanislao adiunxerat sacerdos quidam, qui et, dum haec agerentur, praesens adfuit, et rem ut accidit enarravit *(ita Crac. Posn. proc.)*; Thomas Schotensis fuisse putatur.

Caput tertium

Vocatio religiosa et sanitas miraculose restituta.

Vita quam beatus iuvenis partim Viennae, partim in domo paterna puerulus gesserat, ostendebat manifeste, neque ab saeculo indolem illam, neque ad saeculum natam fuisse: ubique enim religiositatem spirare cernebatur. Quare brevi illum divinus Spiritus coepit interiore instinctu rapere ad excelsa, incitare ad fortia, ut penitus res ac spes abdicaret mortales, ut, relictis patria et propinquis, transiret ad sortem Dei, ac religiosae disciplinae veluti cultro viventem se hostiam immolaret procreatori suo. Quem ille instinctum cum totum late pandens sinum pectoris voluntate exciperet summa, tamen sive puerili pudore, sive qua alia causa, ne confessario aperiret, sex spatio mensium prohibitus est, ut rettuli supra. Quod fortasse Deus permisit, quo haberet deinde innocentissimus ille animus nonnulla plorandi seque despiciendi materiam, tamquam si sancto Spiritui tamdiu obstitisset. Permittit talia Deus mentibus puris velut ad experimentum humilitatis. Ita daemon fraudulente curavit, sperans aliquod lucrum ex mora; quippe novit improbus, quamdiu occulta est pietatis magistro conscientia nostra, interrumpi divinae Providentiae ordinem, cumque singulis nobis nec legitime repugnantibus sibi esse certamen; ea vero patefacta, dimicationes fore cum pluribus, quibus etiam caeleste auxilium ex submissione ac debito nexu promptum sit. Quamobrem tum quae Deus in humanis cordibus serit, tum quae ipsemet

superseminat, quantum maxime potest, occultat, quo facilius salutifera Dei semina opprimat et mortifera sua zizania enutriat. Sed irritus fuit in praesens conatus; divina namque roborante gratia, Stanislaus suimet mutique daemonii victor egregius rem confessario omnem aperuit multisque cum lacrimis, protinusque victori de ligno vitae datum est; quippe tamquam facti accepti sibi notam et tamquam ad similia consuefacere vellet imperator caelestis tironem suum facinora, tantum ei supernae voluptatis ingessit, ut capiendae adulescentuli cor haudquaquam sufficeret. Inde dies ac noctes nil in mente eius ac ore, nisi Deus et Societas Iesu. Interim morbus gravis contractus, ut relatum, cum ecce Virgo clementissima, Dei Mater, parvulum filium in sinu gestans, praesens adfuit consolans clientem suum; quem ut uberiore suavitate perfunderet, puellum Iesum in eius deposuit lectulo. Quo animo, qua voluptate et hospites tantos exceperit, facile est cogitare, sed non eloqui. Inde aegro lectulum suum tam pulchre floridum contemplanti, non mirifica solum allata consolatio, sed etiam Salvatoris accessu afflata est salus; ex nunc enim abscessit languor, visque ingens aestuantis febris, ob quam vita abiudicatus iam a medicis fuerat, a fonte salutis exstincta, ut se ex lecto proripere, vestes postulare, quibus indutus adiret ecclesiam, gratias divinae redditurus benignitati, coeperit. Sed cum absque medicorum licentia id se permittere posse negarent astantes, illucescente tandem die, medicis venas explorantibus ac primum stupore de tanta ac celeri morbi in valetudinem mutatione attonitis, cum sani omnia indicia repperissent praeter quod speraverant, periculum, quod ante agnoverant, abesse procul pronunciarunt: nihilominus tamen, non nihil ut quiesceret, metu ne rediret malum, statuerunt. Fecit quod imperabatur beatus iuvenis, abeuntibus modeste subridens ad rem sibi parum necessariam praescriptam. Ac eadem die precibus evicit, ut, vestimentis resumptis, sicut celeriter gratiam fuerat consecutus, ita moram in gratiis reddendis non interponendam affirmans, una cum domesticis templum adiret, nullo in posterum morbi remanente vestigio.

Cumulavit insuper caeli Regina munus; nam in digressu nominatim admonuit (quod et ipsum infantulum fecisse aiunt Oultreman, Damianus et Elias a Sancta Theresia, nec quicquam incongrui ad credendum est) ut Societati se daret, haec expresse adiungens suae voluntatis verba: *Ingredere Societatem Iesu.* Ubi illud addendum, quod et parentis augustissimae maternam curam, et Stanislai cum sanctis similitudinem exprimit: idem Rebeccam fecisse Iacobo, quem frater malo tractabat animo *(Gen., c. 27)*, cum illum de domo paterna ad fratrem suum Labanum iter instituere ibique iusserat commorari.

Caput quartum

Insequentium manus miraculose evadit, ex saeculo ad religionem fugiens.

Haud multo postquam, ut rettuli, Stanislaus Vienna fugam, sancto proposito ineundae Societatis aptissimam, arripuerat, cum domi non appareret, ac Paulum conscius iniuriarum inflictarum animus remorderet, quasi sua saevitia Stanislaum gravius de se aliquid consulere adegisset, ipse et paedagogus et is apud quem diversabantur ad collegium solliciti accurrunt, rogantque quid factum Stanislao sit. Nihil inde certi reportant; sed Ungari adulescentis indicio, et litteris, quas ad eam rem reliquerat Stanislaus, tandem cognita fuga, curribus conductis, in diversas festinant partes. Rumor fuit ad maleficam mulierem itum, eamque docuisse qua parte nobilis transfuga egressus, qua via inveniendus foret, eaque via, quam maga monstrasset, hospitem curru velociter eodem vespere ad eum locum pervolasse, in quem gloriosa fuga inclitus Christi miles diverterat; cumque iam prope haberet eum in manibus, equos consternatos concidisse, ut progredi ultra non possent, et ipse auriga attonitus exclamaret numquam sibi tale quid ad id temporis contigisse; atque hoc tamquam portento exterritum hospitem ab insectando destitisse. Hoc modo et aditam veneficam et exterritos equos, annuae Viennensis collegii litterae, recentissima re, kalendis septembribus 1567 scriptae, generali praeposito cunctaeque Societati nuntiant. Cuius narrationis finem tantum posuisse patri Sachino placuit, dicenti: Eaque narratio his clauditur verbis: “ Quid adhuc futurum sit, Deus novit. Speramus tamen id non sine Dei consilio contigisse, ut ita abiret. Adeo enim constans semper fuit, ut non pueriliter, sed caelesti quadam inspiratione commotus fuisse videatur. „ Mihi, quia singularia quae superius virtutum et morum ipsius attigi, continent, totam narrationem hic posuisse non incongruum visum, quam ex ipsis litteris ad generalem Borgiam datis, supranominato die, mense, ac anno, tomo *Litterarum Germaniae* 1567, pag. 220, intitulato, excerpsi.

Ex litteris Viennensibus 1567, kal. septemb. Polonus quidam adulescens, genere nobilis sed virtute sua nobilior, qui biennium integrum apud nostros Viennae institit, et tamen, quod sine parentum consensu eum admitti non expediret, non solum quia convictor noster fuerat et etiam nostri gymnasii studiosus erat continuus, sed etiam ob alias causas semper est passus repulsam; paucis abhinc diebus, ingressum sui desperans, alio profectus est, tentaturus, si

forte alibi voti compos fieri queat. Magnum ille constantiae ac pietatis exemplum fuit, carus omnibus, molestus nemini, puer aetate, vir prudentia. corpore parvus, animo magnus et excelsus. Cottidie duo sacra audiebat, frequentius quam ceteri et confitebatur et corpus Christi accipiebat, et orabat prolixius; et simul condiscipulos (studebat autem rhetoricae) eruditione non assequebatur modo, sed etiam vincebat, a quibus paulo ante superabatur. Dies et noctes Iesus et Societas animo eius versabantur; plorans interdum urgebat superiores. ut reciperent. Legatum etiam summi Pontificis litteris sollicitabat, ut nostros compelleret. Verum omnia frustra. Quare decrevit, invitis parentibus fratribusque, cognatis, affinibus, alio iter suscipere aliaque via ad Societatem Iesu aditum quaerere. Quodsi nec alibi succederet, statuit tota vita peregrinari vitamque Christi amore ducere abiectissimam ac pauperrimam. Nostri vero, postquam has eius cogitationes perceperunt, dissuadere coeperunt, hortarique, ut cum fratre, qui mox in patriam profecturus putabatur, iter ingrederetur; parentes, si constantiam hanc viderent, honestae petitioni assensum forte praebituros. Ille contra immobilis, frustra id de parentibus sperari; sibi eos notiores esse quam aliis; se quod Christo promisisset omnino exsolvere debere. Itaque, cum neque praeceptor neque confessarii ab hoc proposito consilioque eum dimovere possent, mane quodam, accepto prius sanctissimo Christi corpore, insciis paedagogo et fratre, amplo satis patrimonio valedicens, depositis quibus domi et in scholis vestibus utebatur habituque vilissimo lineo se amiciens et bacillum manibus sumens, instar pauperis ac rusticani pueri, Vienna discedit. Paulo post, ad collegium hospes, frater, paedagogus venere, planeque scire voluerunt ubinam esset. Cumque nostri nihil se scire responderent, (non enim eum abeuntem viderant) mox illi equis conductis in diversas partes festinare. Rumor etiam erat, ad maleficam mulierem itum esse, eamque docuisse, qua parte egressus, qua via inveniendus esset, eaque via quam mulier monstrasset, hospitem curru velociter eodem vespere ad eum locum pervolasse, in quem miles Christi diverterat, sed minime apprehendisse. Ferunt enim equos exanimatos concidisse, ita ut ultra progredi minime possent, ipsumque aurigam admirabundum exclamasse, numquam sibi tale quid evenisse: atque hoc quasi portento quodam exterritum hospitem, ab insecutione destitisse. Quid adhuc futurum sit, Deus novit. Speramus tamen, id non sine Dei consilio contigisse, ut ita abiret. Adeo enim constans semper fuit, ut non pueriliter, sed caelesti quadam inspiratione commotus fuisse videatur.

Auctor harum litterarum, a se (ut ad praepositum generalem ait) ex commissione Patris Rectoris Viennensis scriptarum, Wolfgangus Pyrringer. Hanc quoque rem ita in metra Samboritanus dedit.

Iungit equos frater, raptoque auriga flagello
Insonat ; a cursu pulverulenta via est.
Dicitur in propiore puer consistere vico ;
Hic libet ergo citis addere calcar equis.
Calcar equis addunt, et equi subito consistunt,
Nec solito possunt more movere gradum.
Ecquid, ait, monstri ? sudore auriga reterso ;
Deficiunt, qui plus semper iere viae.

Aliud quidam admirabile adiciunt : cum ita iam insectantes Stanislaum essent assecuti, ut facile, quamvis mutato habitu, possent agnoscere, ipseque eos optime cognovisset, ipsum tamen agnitum non fuisse. Immo est qui referat, et quidem, si auctoritatem dicentis spectes, dignitate episcopus, ab uno tum Viennae, dum haec agerentur, praesenti et post iam aetate sene rem sic acceptam, quod dum iamiam insectantes illi appropinquassent, ab uno illorum visus est quasi seniculus et grandaevus; quae forma cum illos fefellisset, quam coeperat viam Stanislaus prosecutus est. Est et alius quem multorum relatio in hac opinione confirmavit, quod cum iamiam veredarii cingerent, Stanislaum vero fluvius quispiam a subterfugiendo impediret, ex una ad alteram litoris ripam mirabiliter transportatum constitisse; quod nisi contigisset diutiusque in parte altera substitisset, non evasisset insequentium manus.

Mirabilem eiusmodi e manibus insequentium evasionem beatus ipse suis familiaribus edixit : (inter quos refertur ab eo, qui ex ore affirmantis exceperat anno 1601. pater Franciscus Vipera, beati connovicius, multa postea in Societate gubernatione celeber) se insecutum non tantum, sed et assecutum fuisse, non agnitum nihilominus, atque ita alio se illis obvertentibus, ipse suam viam tenuit; quare inquiebat se divinae maiestati obligatum gratias referre pro eo beneficio. Quoquo modo actum est, hoc certum, non sine miraculo evenisse, quod deprehensus non sit. Ita enim ea de re hic, qui aliquoties iam nominatus est, Pacificus ait quod domum cum ingenti confusione redierint, qui Stanislaum insequebantur ; audivitque eosdem referentes quod illum ante oculos habuerint in campis, neque tamen illum viderint. Addit vero utriusque signaturae sanctissimi referendarius Antonius de Mier, pro tunc tam beati Stanislai quam Pauli fratris familiaris, currum quo vehebantur confractum, Paulumque saepius, dum haec referret, vidisse signo crucis se signantem, dicentemque: *Non amplius persequar illum, quia mirabilia vidi;* confirmabantque omnes a se non visum, licet illi visi ab ipso fuissent (1).

(1) *Additamentum:* In bulla canonizationis res sic exhibetur : A fratre citatis equis eum quaeritante divinae gratiae praesidio nequaquam agnitus.

Caput quintum

Moriens a Virgine sanctissima cum choro virginum sanctarum invisitur.

Prope iam excessum constitutus, cum oculos fere tamquam sopori dulci quiescens placide teneret clausos Stanislaus, de repente toto vultu in serenum mutato, eosdem hilariter circumagere huc et illuc coepit, dulcique labiorum motu et quasi subrisu suavissimae cuiusdam voluptatis argumenta ostendere, qua animus innocentissimi iuvenis vel in eo formidolosissimo agone perfruebatur. Praesentes qui aderant certam ex eo acceperunt coniecturam, praeclaram ei quampiam rerum divinarum speciem visionemque obici, quae illum adeo iucunde exhilararet. Talem Stanislai vultus hilaritatem sic alloquitur Samboritanum poema:

Quid tua tam gratum laetissima lumina spectant?
Quid contemplaris, Costule, quaeso, boni?
Num Pater ille Deus tibi, num spectatur Iesus?
An cum matre tua Barbara diva venit?

Et certe non immerito; ex ipsius enim Stanislai morientis ore est qui testetur confirmatum, eo nimirum tempore benignissimam Matrem Reginam caeli et angelorum, quam ille tenerrimo semper affectu pro matre sua coluit, associatam pulcherrimo sanctarum virginum choro illi apparuisse; eumdemque, quantusquantus erat, laetitia solacioque adimplevisse: egressa tunc, quasi altera Pharaonis filia, nobili comitata aula, ut ex hoc, quod nos absorbet, flumine eriperet, et in regalis throni gloriaeque participationem, quam vita ipsa desiderabat magis Stanislaus, suum sibique dicatum transferret filium. Atque ita illa a nemine praesentium cognita oris in verba formatio, nobilis illius Societatis, inter quam secuturus Agnum cantaturusque canticum, quod solis datum est cantare virginibus, allocutio, salutatio, sermocinatioque fuit.

Caput sextum

Pauli, fratris beati Stanislai, conversio, vita et mors sancte obita, ac eius morum magistri.

Non in alio loco tractandum de vita ac sanctimonia germani fratris beati Stanislai Pauli commodius arbitratus sum, quam ubi de donis a Deo beato iuveni concessis ago; talis enim mutatio quam in Paulo

videre erit, nonnisi a dextera processisse Excelsi censenda; quae cum in Stanislaum liberalis esset, etiam illi vitam seu sanctitatem potius Pauli fratris ac magistri, qui olim ipsius virtutem persequebantur, donasset, utroque id agnoscente. Paulus enim cum prae dulcedine pietateque multotiens in profusas abiret lacrimas, in eas erumpebat voces: *Tuus hic, frater mi Stanislae, effectus est; gratia tua est.* Alter quoque, dum ultimum spiritum ageret, ante se imaginem beati Stanislai tenere voluit, ut in illius manibus exspiraret, qui sibi Deum pro illius horae necessitate placasset.

De primi mutatione in melius haec invenio quod cum primis annis haud multum negotii suscepisset in rerum cultu divinarum (apparebat id, ait qui Paulum noverat, ex compositione Pauli, illum in sua tenera aetate proniorem fuisse ad mundana quam caelestia, et ideo etiam beatum interdum male tractavisse, quod ad eius mores se accommodare recusavit; vivacis enim et acris erat ingenii, ut dixi), ubi maturuit aetas, ita diversam viam iniit, ut moriens et ipse sanctimoniae famam magnam reliquerit. Comparem sibi (ut, studiis Viennae absolutis, Roma Italiaeque partibus visitatis, in Poloniam rediit) genere ac ceteris ornamentis conquirens coniugem, aliquot condiciones frustra tentarat, cum reputare coepit secum Deo cordi non esse, ut illo se vitae genere alligaret, ac proinde vertendas alio curas, quin Deo ipsi, soluto plane a terrenis nexibus animo et corpore, serviendum.

Haec salutaris cogitatio novae illi vitae initium fuit. Inde liberalius se coepit precationibus dedere, divina crebrius usurpare mysteria ac reliqua pietatis officia tractare impensius. Ad mensam non nisi de caelestibus loquebatur, precarios Virginis Deiparae de collo prominentes gestabat globulos, vili utebatur vestitu; quod tanto laudabilius fecisse censendus, quod nobilitati generis etiam dignitas accedebat, quam in Szochaczoviensi districtu vexillifer, ut aiunt, obtinebat. Nullam, dum iter ageret, obviam ecclesiam praeteriit, quam non equo vel curru descendens visitaret.

Crucifixi imagines, quae christiano more viarum camporumque lateribus eriguntur, non solum reverenter adorabat, sed curru exsiliens humi provolutus ante easdem non parum temporis precationi concedens venerabatur.

Neminem in suum admisit famulatum, nisi prius fidei orthodoxae professionem emisisset; tum virtutis gustu illectus, quae experienti multo suavior quam cogitanti est, divina gratia corroboratus, quae recte factis amplificatur, animum adduxit, facultatibus suis Christo Domino redditis, pauperem vitam humilemque traducere. Itaque Prasnicii, ubi versabatur, Patribus Franciscanis, quos Bernardinos in Polonia vocant, certam pecuniam assignavit templo ac coenobio

exstruendo. Templo eiusdem oppidi populari annuum vectigal auxit, et sacellum in eo condidit, et in sacello sibi sepulcrum cum inscriptione hac posuit : *Non erubesco Evangelium,* significans vitam sibi inopem, quamvis mundo ignobilem, ultro delectam, quod e schola esset non mundi sed Christi, nec rubori sibi, sed splendori ducere, quod caelestis magister re et oratione optabile et gloriosum demonstrarat et fecerat; praeclare enim S. Ambrosius : *Neminem,* inquit, *debet pudere, si ex divite pauper fiat, dum largitur pauperi; quia Christus pauper factus est, cum dives esset, ut nos sua inopia ditaret.* Denique amplas in eodem oppido aedes et xenodochia aedificavit, consilio collocandae ibi Societatis. Quod ubi impetrare non potuit, pauperibus eas et xenodochio largitus, in earum parte, pauper ipse pro Christo et contubernalis pauperum factus, vitam in assiduis ieiuniis, precationibus, in quibus humi in faciem crucis in modum provolutus pluries reperiebatur, plures horas absumens in templo et aliis pietatis muneribus, egit; omnium virtutum, sed praecipue humilitatis, specimen late clarissimum praebens.

Avebat summopere, ut absolutum faceret holocaustum, se quoque ipsum Societati tradere, quam venerabundus ubique cum praefatione honorifica sanctam appellabat, et quamvis multa ne reciperetur obstarent, aetas in primis gravior ac perdita valetudo, tamen post diuturnam flagitationem sine fine perseverantem, Claudius Aquaviva generalis praepositus, tum ipsi homini, tum sanctae Stanislai memoriae tribuendum aliquid ratus (qui eam gratiam in parentes, fratres totamque suam familiam derivari a Deo, ut diximus, desiderabat), admisit. Hoc Paulus nuntio laetus, dum converso penitus ad crucem animo solus in eo est, ut a subortis litibus bona, quae ecclesiis donarat, explicet, protinus in domum Domini evolaturus, Petricoviae in regni judiciis, quae tribunalicia vocant, letifero morbo correptus, ad praemia recte factorum piorumque studiorum discessit anno 1607, mense nov. die 13. Certatim ad corpus videndum confluxit universa nobilitas, quod et postea praedicabant quandam sanctitatem spirasse, et omnibus eius conspectu acres pietatis motus iniectos. Ita Paulus, quo bono Stanislaum arcebat, eius a Stanislao factus est consors. Similiter olim patriarcha Ioseph bonorum in partem, quae illi interceptum iverant, fratres recepit; sed humana illa fuere et caduca bona; nostra haec divina et aeterna; ut in Aegyptum advocatos illos, ex Aegypto hunc evocatum appareat.

Non absimilis fuit exitus illius, qui Stanislai patientiam suis quoque exercuerat moribus asperioribus, Iohannis Bylinski. Hic enim ecclesiasticum statum amplexus, cum in eo praeclaris dotibus ad gradus canonicatus cathedralis Plocensis Pultoviensisque devenisset, vitam tali honore et statu dignam exegit. Lacrimis continuis, quotiens-

cumque Stanislai memoria in colloquium adduceretur, eas, quas ipsi intulerat, molestias abluebat. Morti proximus, beatum Stanislaum praesentem habuisse dicitur; cuius imaginem manu tenens, pie et sancte, ut creditur, obiit.

Attigisse hic sufficiet quospiam auctorum, quos in elencho a me tradito videre, si placebit, poteris, et non levem iniuriam tam domui catholicae religionis amantissimae Kostkarum, quam proxime nominato pientissimo viro intulisse censendi essent, quando aiunt: Paulum Stanislai germanum, dum Viennae commoraretur, a fide alienissimum fuisse; et Hilarion a Coste id de paedagogo affirmat; nisi ex contextu eorundem relationis ambiguitas appareret, an non potius id de fratre haeretici hospitis, Stanislaum in fuga insequentis, quam de religiosissimo viro Paulo intellegendum sit. Haec enim, quae tam hic quam in principio dicta sunt, et quidem ex authenticis iuramentis confirmatis scriptis et ex iis rationibus facile deducendis, contrariissima sunt.

Caput septimum

De gloria beati Stanislai in caelo a Deo post mortem ipsius diversimode manifestata.

Neque haec materia huic loco non consona; quoquo enim loco spectetur, donum Dei erit gloria et aeterna beatitudo, ad quam servos suos non admittere tantum, sed et evocare et assumere soleat.

Ea nocte, qua ad hanc beatus Stanislaus fuerat a Deo evocatus et ad triumphum Deiparae videndum assumptus est, ad domum professam uni sociorum, qui statuerat prima luce Stanislaum invisere, visus est semisomni alius frater, qui monuit frustra iturum ut viseret aegrotantem; iam Stanislaum esse in caelo; denuntiavitque horam qua solutus vinculis corporis evolarat. Commotus ea denuntiatione socius, altaeque cogitationi impressam retinens, ubi diluculo primo surrexit, trepide se dedit in viam; cumque vita functum sodalem amantissimum repperisset, cognita obitus hora, quod sibi praedictum fuerat plenus admiratione narravit.

Illud pariter animadversum est, cum Stanislaus multas ob causas merito esset omnibus unice carus magnaeque exspectationis, tamen perinde quasi non de beata eius vita solum certi essent, sed stillas ipse quasdam ex torrente superfundentis divinae voluptatis deiceret, magno omnes cum gaudio acerbitatem tulisse, illud certantes, ut quidpiam e pauculis rebus, quae sancto fratri usui fuerant, impetrarent, pro sacris pignoribus asservandum.

Sigismundo III rege Poloniae, Osmanus Turcarum imperator, immensis ex Europa, Asia et Africa contractis copiis, Tartarorum quoque principe, qui longe maiorem iusto ducebat exercitum, in societatem belli accito, non Poloniae tantum, sed universae christianae reipublicae excidium minitans, si antemurale illud christianitatis expugnasset, anno 1621 contra Poloniam movit, atque adeo prope fines regni sub Chocimo, duabus circiter leucis Cameneio distante, castra innumera multitudine refertissima (septingentorum millium et amplius capita censebantur) posuit. Eo militum pauca manu sub auspiciis et ductu Vladislai IV tum principis expedita, Sigismundo cum universa multitudine nobilium adventante, praelium exspectabatur. Sed cum piissimus princeps non in multitudine exercitus victoriam, sed de caelo fortitudinem esse sciret, ad Dei genetricis, sanctorum regni patronorum praesidia imploranda animum converterat, praecipuoque nomine paulo ante beatorum honoribus a Paulo V nobilitatum beatum Stanislaum, ut sibi patriaeque suae novus et recens miles patronusque de caelo adesset, invocabat. Eam in rem vota a regiis maiestatibus facta, ac cum in gravissimis tanti momenti rationibus ad Gregorium XV S. Pont. Achatium Grochowski, episcopum post Luceoriensem, virum insignis prudentiae et in rebus agendis dexteritatis, expedisset, inter cetera legationis contenta illud quoque commisit, ut omni conatu contenderet reliquiam capitis beati Stanislai secum in patriam (malis tantis quod clipeum opponeret, et post in basilica SS. Petri et Pauli, quam magno sumptu Cracoviae Societatis Iesu patribus aedificabat, collocaret) apportare. Quod ipse non minore felicitate quam congratulatione a Gregorio XV donum, ut regi et regno deferret, gratissimum consecutus. Eodem insuper tempore, publica horarum 40 supplicatio Romae in ecclesia S. Andreae montis Quirinalis, ubi B. Stanislai depositum requiescit, eiusdem magni pontificis auctoritate instituta; quam quotquot Polonorum degebant in Urbe, Vilnensi episcopo Volovicio praeeunte, omnes saccis induti, publica ibidem flagellatione fecere, beatum hunc iuvenem deprecantes, ut sui suorumque misertus irae sese peccatorum iusti vindicis Dei obiceret, ideo vocatus, regnum ut in tali tempore pacaretur.

Degebat tunc Calissii, in maioris Poloniae una ex nobilioribus civitate, Nicolaus Oborski S. I. sacerdos, religiosa disciplina et pietate in beatum Stanislaum celebris. Hic cum ad totius regni postulata et preces suas quoque ferventissimo spiritu adiecisset, diviniore lumine illustratus intus, dum medium silentium tenerent omnia noxque in suo cursu iter perageret, eiusmodi nocturnam visionem in caelestium nubium sereno spectavit.

Currus erat duobus equis candidis iunctus, supra quem caeli Regina parvulum Iesum in sinu tenens considebat. E regione, flexis popli-

tibus, iunctis ante pectus manibus, vestitu splendidissimo, supplicans et orans pro patria beatus Stanislaus videbatur. Ab occidente orientem versus currus ille, nemine impellente aut regente equos, graviter, sed et nihilominus festine, procedebat. Via tota aeris ad septentrionalem usque plagam extensa tractu lucidissima undequaque, et ipse lumine glorioso candidoque vestitu coruscabat currus, ut iam tunc quasi triumphalis post profligandos hostes beato iuveni pararetur. Toto illo itinere, quo ibant pulcherrimi illi viatores, infantulus e gremio matris sanctissimae vultu hilari manibusque adblandiens, illi, quod petebatur a Stanislao, annuebat. Sed non sine bono optatoque eventu; nam, ut compertum postea est, eo die, qui in 10 octobris incidit, hostis superatus est et ad pacem condicionesque petendas coactus, multa suorum strage, primus retro castra inglorius movit, nil nisi infamiam et dedecus ex Polonia, quam subactam putabat, referens. Hic et illud probatum, quod eo ipso tempore, quo caput beati Roma a summo Pontifice, ut est dictum, missum, fines regni attigit, inimicus abscessit, ut facile conici posset animam illam beatissimam, quae in caelis divino matrisque sanctissimo conspectu gaudens una cum illis triumphabat, suum caput sollicite secutam, quasi columbam ad Noe arcam, unde egressa fuerat, in patriam gentemque suam ramum olivae pacisque ac victoriae attulisse. Dies haec universo regno memorabilis et festiva; nam, sede apostolica approbante, sollemni officio gratiarum actionis obitur, publicaeque cum sanctorum litaniis instituuntur processiones a clero. Sigismundus rex, ut gratiarum actionem persolveret, non prius Leopoli movit, quam beati imaginem veneratus prosequendo ibidem itineri benedictionem accepisset.

Nec id adeo sollemnis spectaculi uni huic solum ostensum a Deo est, quantamque in caelo haberet gloriam, qui et talia obtineret et tali in loco collocaretur, quasi pro itinerum deliciis monstratum. Sed id ipsum plurimi milites, tunc in castris constituti, se conspexisse rettulerunt, Deum, qui talem potestatem et honorem dedit suo sanguini, in caelo glorificantes. Et quidam alius templum quoddam, dum peregrinaretur ad castra, ingressus, excitato turbine percussus et exanimatus, inter sanctorum patronorum Poloniae Adalberti et Stanislai praesulum, Floriani et Georgii martyrum et Casimiri societatem, beatum Stanislaum Kostkam Virgini augustissimae pro patria supplicantem, ut a Turcarum imminentium iugo liberaretur, conspexit. Quod cum Dei genetrix filio proposuisset, audiit Polonos quidem iugo paganorum immunes fore, nihilominus peste ab ipsa Cracovia metropoli per totum usque regnum vagata perdendos; quod eventus comprobavit.

Grassante itaque ubique peste anno 1622, cum, quo quis poterat, salvandi semetipsum securiora tutioraque loca peteret, religiosi

quoque ex suis excedentes monasteriis, pagos villasque inhabitabant; quorum unus ordinis S. Francisci de Observantia, Melchior Prasecki, in spirituale eiusdem ordinis monialium obsequium in Villam Prodzisko ex Prevorscensi conventu secedens, ubi se securum arbitrabatur, in malum grave contagionis pestiferae incidit, quam ex audita confessione unius de sua religione ultra omnem suspicionem eo morbo laborantis hausit, magnis ac malignis correptus febribus, apostematibus ceterisque malae causae peioribus effectibus sauciatus, ac iam desperabundus, cum conscientiam cuperet expiare mentemque ad id colligeret, imo et intimo corde beati Stanislai spem invocare incipit: *Visus sum*, inquit, *mihi interea dormitasse, et ecce pretiosum peristroma extentum in eoque insigne sancti Bernardini IHS argento ductili elegantissime elaboratum attonitus conspicio, vocemque eiusmodi audio: " Multos licet invocares, porro unius electi patroni B. Stanislai Kostka patrocinio a peste praeservaris. „ Tum experrectus, morbum quasi onus depositum corpore sentio, viribus revera valeo, surgo et statim gratias Deo omnipotenti et B. Stanislao die sequenti ad missarum circa altare beati celebrata sollemnia refero immortales; ubi multam et miram animae dulcedinem et corporis sensi refrigerium.* Anno 1623 Danieli Bonikowski ex S. Francisci Assisinatis ordine conventualium, Culmae in Prussia, litterarum alias ignaro, sed ob virtutes religiosas eximio, quod a sapientibus absconditum est, Pater caelestis revelavit Stanislai gloriam. Nocturna hic quiete, extasim potius dixeris, a mediae noctis silentio quinque durante horarum spatio, in meridionali caeli parte quasi in quadro Apocalypsis narrationi conformi, caelo clarissimo, Deum Patrem super solium luce magna circumfusum conspexit. Et primo quidem facies illi hilaris, sed mox irata; sublata tum dextera imperavit adstantibus angelis, ut descenderent in terras, vindictas de peccatoribus sumpturi, quas ob illorum scelera graviaque peccata ac potissimum horrendam superbiam, oppressionem pauperum iniustitiamque pati ac tolerare diutius non poterat; ut ita igne, virga, gladio, secundum iustum suum et divinum decretum, saevirent. Vidit haec assistens a dextris in vestitu deaurato circumdata varietate regina Mater misericordiae, et filium hisce compellavit: *Fili mi carissime, iram Patris tui, quam in totum mundum convertit, adverte. Recordare quaeso sanguinis, quo illos redemisti, quem effudisti de tuo sanctissimo corpore, cum quo dignatus es in meo requiescere utero. Recordare insuper uberum meorum, quibus te lactavi; sed et huius lilii in manu mea, quod mihi misit Dominus, ut facerem voluntatem eius* (et hoc quinque folia alba monstrabat). *Respice adhuc et preces meas; vide sanctissimas plagas vulnerum quinque tuorum, quas in cruce passus es propter populum tuum: miserere, ora Patrem tuum, ut iram contineat*

suam, ne forte boni simul cum malis intereant, qui sunt et laudabunt nos. His incitatus Dei filius in nubem lucidam descendit, positisque velut in horto Gethsemani genibus, orabat ad patrem: *Miserere, Pater, generi huic, iram tuam contine, memor quod passus sum pro illis et cum matre mea, et effudi sanguinem ad eorum abluenda peccata; emendari possunt, malitiam suam confiteri, doctrina piorum accedente.* Stabat vicinus solio quasi cubicularius quispiam B. Stanislaus Kostka; hunc sic alloquitur Deipara: *Et tu, serve sponsi mei, cur non oras Dominum tuum pro fratribus tuis, vitaeque probae hominibus, ac toto humano genere obdurati cordis?* Ad haec verba sanctus descendit in nubem cadensque super genua, Christi genibus inferior, ante maiestatem Patris aeterni se posuit, cum Pater aeternus imperat angelis: *Tenete servum meum.* Et ecce novem angeli tenuerunt sanctum, quattuor a sinistris, quattuor a dextris et unus ad genua, atque ita, oculis in Patrem aeternum intentis, omnes orabant. Post ardentem Christi servatoris beatissimae Virginis ac beati Stanislai orationem dedit Deus Dominus benedictionem suam sanctam, exauditis sanctis illorum precibus, et ait: *Ad vestras, fili mi care, et tuas, sponsa mea, et tuas, serve mi, preces, continebo iram meam magnam, modo emendare velint malitiam suam. Nihilominus tamen puniam illos, sed in misericordia, ut agnoscant, quales poenas meruerint.* His auditis adeo misericordibus verbis, angeli exierunt ex duodecim nubibus lucidis cum variis instrumentis musicis, una ex parte sex, sex ex altera, cantantes amoenissime psalmum: *Laudate Dominum omnes gentes.*

Hanc adeo celebrem et effectu comprobatam visionem in universali, quae Petricoviae anno 1628 agebatur, provinciali synodo, dum pro canonizatione beati Stanislai supplicandum statueretur, Illmus et Rndmus D. Andreas Lipski, Vladislaviensis ac Pomeraniae episcopus, universo clero et episcopis ceterisque praelatis regni praesentibus in consessu rettulit, ut tanto ferventius id negotium tractaretur. Et ipsemet, cui haec revelarat, authenticis scripturis verbis, quibus rettuli, confirmavit.

Eodem anno 1623 cum misericordissime diversas regni Poloniae partes divina iustitia cum suis, ut decreverat, flagellis peragraret, pestisque non exiguam hominum partem absumeret, longe lateque per urbes grassata Leopolim, Russiae metropolim, ita atrociter divexabat, ut diffugientibus huc et illuc incolis, quasi inhabitata redderetur. Accessit et illud grave malum, quod, dilabentibus habitatoribus, urbis suburbia, quae a Cracovia nomen habent, gravi concepto incendio tam horrendo conflagrassent 27 augusti, ut flammae veluti nubes igneae urbem ipsam domosque, quae intra moenia claudebantur, impeterent, iamiam omnia in cineres favillasque coniecturae;

tanto vero periculosius, quod vicina incendio porta, quantaquanta fuerat, tormentariis pulveribus plena, non fovendo igni sed susque deque miscendis omnibus materia commodissima crederetur timereturque.

Interea cum sola spes remaneret in caelis, veluti cum coniectis in Babylonicam fornacem tribus illis viris circumquaque aestuarent arderentque omnia, una omnium vox votaque beato Stanislao pro urbis incolumitate offerebantur, cum ecce descendit angelicus iuvenis in medium ignis ardentis et excussit flammam, fecitque ventum roris flantem, nec permisit vel minimum quid attingi in urbe. Nam supra eandem portam, cui et a qua vel maxime timebatur, stetit, a copiosa multitudine hominum ex diversis etiam extra urbem locis et pagis clariore quam ignis lumine circumdatus conspectus, partim, quo operiebatur, pallium religiosum extendens igni ruenti in urbem et flammae opponebat, ut igneum illud mare non exundaret amplius ibique confringeret tumentes fluctus suos, partim in diversis locis provolutus in genua, sublatis in caelum manibus, velut alter orto in castris incendio Aaron *(Num. 16)* cum turibulo ac incenso, quod orationes sanctorum Iohannes ait in Apocalypsi, flammis se involvit: ardentissimi sui cordis coram igne consumente Deo effusione (non minus quam maioris accessu flammae minor ignis absumitur et exstinguitur) incendium exstinxit et ab urbe avertit; nam eo ipso puncto flammae turmatim in urbem conversae quasi vi quadam invisibili retusae retrocessere, vento eas recentissime exorto ab urbe retro pellente; ut tam insigni benignitate et gratia nomen ab illius urbis incolis et magistratu, qui illius imaginem in loco, quo ad publica iudicia convenire solet, cum hoc titulo gloriae conservat, *Servator urbis* promeruerit. Quod factum est in honorem iusti de Noe a diluvio aquarum conservante in paucis humanum genus (nos Stanislao a torrente flammarum urbem eripiente dicamus) iuste ac recte ait Chrysostomus: *Consuetudo enim misericordiae Dei est honorem hunc dare servis suis, ut propter eos salventur et alii. Salvantur propter illos, dum medii et mediatores inter Deum Filium eius et homines ad instar Moysis in confractione consistentis se ponunt, et cessat quassatio.*

Animam Iaroslaviae anno 1629 agebat Albertus Costinius annorum 13 iuvenis, condicione pauper, litteris infimae grammaticae studiosus, in eiusdem civitatis collegio, quod supra nobilissimae Costcarum familiae benignitate fundatum et ditatum dixi; sed pietate et innocentia tanta, ut post mortem ob sanctitatis opinionem quam suis virtutibus promeruerat, mortem quoque praedixerat, separato ab aliis tumulo conderetur, et hoc quidem, dum remissorialis inquisitio super miraculis ac vitae sanctitate nostri beati iuvenis institueretur in illa Premisleiensi dioecesi, octavo ascensionis dominicae die, quae 21 maii inciderat. Hic cum nocte diem nominatum praecedente moriturus

cerneretur, duo qui illi assistebant sui compatriotae de villa Stynwald dicta, Cracoviensis dioeceseos, iuvenes litanias beatissimae Virginis, ipso comitante et ad singula respondente, recitabant. Et ecce derepente a se et a sensibus alienatus et quasi in raptu quodam aut exstasi mentis, omnibus qui aderant exhalasse animam arbitrantibus, quadrantem horae circiter iacuit, et ad se mox rediens oculis blande in praesentes circumactis : *Perficite ergo,* ait, quasi memor, continuari interruptum litaniarum cursum praecipiens. Tum qui aderat unus interrogat : *Ubinam, Alberte, fuisti?* — *In caelo,* respondet ille. *At quid inibi,* pergit alter, *vidisti ?* — *Vidi beatissimam Virginem et beatum Stanislaum Kostkam,* inquit iste. Accepit ille imaginem beati, quam ut aegro solacio esset et auxilio, si se beato illam veneratus commendasset, unus illi sacerdos saecularis ex collegio submissam attulerat, pectorique infirmi applicans, ut cum fide : *Beate Stanislae, ora pro me* ter pronuntiaret, quod et fecerat aeger, constituerat, ostendit subiungitque: *Talemne beatum, qualis hic, vidisti?* — *Facie quidem talem, sed luce multo magis conspicuum; nam hic circa caput non nisi splendores apparent, ibi totus quantus splendidissimus lucet. Et illum ego beatum et vere beatum confiteor, fulgentemque sicut sol.* Quaesitus insuper, beatissima Mater Dei quomodo splendesceret. *Ut quinquies,* inquit, *immo infinities sol.* — *Quid vero tibi beatus Stanislaus locutus ?* — *" Salve, carissime " sic me affatus est. Vultu iucundiore arrisit. Christus vero me conspicatus redire ad corpus et tribus supra cubitis elevato sole ad se venire iussit.* — *Quid autem Christus* (inter simplices mundi res colloquiumque agebatur), paterfamilias interiecit, *agit in caelo ?* Ad haec nescitur quo spiritu aeger, alias latini sermonis non bene gnarus, latine respondit : *Regnat in caelis et omnes angeli cum eo.* Tum aliquantum subticens : *Scribite,* inquit, *parentibus meis : Filius vester in octava Ascensionis defunctus est et ad caelum assumptus.* Cum autem intensos pati cerneretur dolores, apparebat enim virulentum aliquid illum vel in aquis vel quopiam alio sumpsisse cibo, intumescente pectore et stomacho, et compassione ducti astantes dicerent : *Vere intensissimos pateris dolores.* — *Hoc,* inquit, *caelum meum est.* — *Numquid vero si hosce non patereris, caelum non intrares?* — *Hoc dixi,* respondit, *et caelum meum non intrarem. Vidi et inferni poenas,* asserebat, *sed ob horrorem subticendum est.* Tum sacrum, quem sibi porrigi faciebat, cereum stringens, Iesu ac Mariae nomina invocans et *Beate Stanislae* ingemiscens placidissime in ea, qua dixerat, hora ex hac ad alteram vitam emigravit.

Morienti in Niesvisiensi collegio anno 1599 patri Stanislao Oborski Societatis Iesu, non minore familiae quam virtutis splendore nobilitato, gloriam beati Stanislai demonstratam gravissimus vir, qui morientis confessarius fuerat et ex ore ipsius moribundi acceperat, affirmat

triduo ante mortem una cum S. Ignatio invisentis et brevi sibi sociandum in illa caelesti societate praedicentis.

Hoc ipsum sibi evenisse testatur Stanislaus Wydzierzewski, Posnaniensis custos et Plocensis canonicus, dum anno 1621 in oppido Gornie in finibus Prussiae gravissimo correptus morbo et periculosissimo in sancti Ignatii et Francisci Xaverii comitatu a beato Stanislao, quorum singulare implorabat in ea infirmitate auxilium, die 16 martii hora tertia et media circiter noctis apparente, visitatus et de sanitate in crastinum recuperanda admonitus fuit hisce verbis: *Crastina die sanaberis;* prout illucescente die, una cum tenebris fugiente morbo, factum fuit.

Et Nicolaus Szulc ac Catharina coniuges, Leopolienses honoratissimi cives, quorum primus, dum infirmitate gravissima coniunx pressa iam fere animam ageret et ille ante beati Stanislai imaginem pro ea deprecaretur inibique oculis in eam fixis intuens quiescere sibi visus, vidit thronum gestatorium expositum, cui mire venerandae singularique personae insidenti iesuitico habitu iuvenis amictus, flexo aliquotiens genu quasi coram iudice quopiam, orabat, ac conversus Nicolaum affatur: *Ne timeas, coniunx tua vivet benedicetque vobis Dominus.* Illa quoque eadem visione beati eodemque tempore recreata, apparentibus sibi in somnis, quorum patrocinium invocabat, sancto Antonio Paduano ac beato Stanislao, ab uno illorum de futura sanitate admonita, qui induebatur pulla veste, ut Societatis homines solent, audivit: *Ne verearis, non morieris.* Atque ex nunc effectus secutus fugatae mortiferae malignitatis, stupescentibus medicis, anno 1616.

Et Catharina Tomicka anno 1619, quae cum ex continuo, quod a parentibus ad ineundum matrimonium reluctans cogeretur, maerore magnis infirmitatibus periculosisque morbis agitaretur, de templo de die rediens ac per viam oculis demissis orans opem beati imploraret, se illi videndum sanctus dedit, aspectu exhilaravit, levavit dolores, et ut suus confessarius adicit, allocutus: *Consurge ab ista infirmitate; ego enim oravi pro te cum Virgine sanctissima.*

Et Franciscus Wolsowicz iuvenis morbum periculosum anno decimo septimo aetatis, saeculi 1643, epilepsiae fluxusque continui ex venis sanguinis sex fere mensibus passus, annuntiationis beatissimae Deiparae die beatum Stanislaum visus est se videre sanitatemque, si se sibi commendasset eamque a se petisset, appromittere; quod ubi ille expergefactus fecit, morbus omnis abscessit. Redierat idem malum anno 1644, et Deus Stanislai gloriam manifestaturus rediit. Nam iterato beatus apparens monuit, ut die S. Barbarae virgini et martyri sacro se caelestibus mysteriis expiaret sacramque synaxim sumeret, sollicitus de ea taliter honoranda, quomodo ab ipsa fuerat, dum viveret, miraculosissime honoratus.

Concludo caput hoc ea, quam archiepiscopus Leopolitanus Armeni ritus, cum Romana catholicaque ecclesia unitus, ad beati Stanislai gloriam demonstrandam authentica et parata fide rettulit narrationem. Accedente ecclesiae catholicae archiepiscopo Leopoliensi Armeni ritus, Urbano VIII Pontifice maximo universam ecclesiam gubernante, secutae sunt oves, sed non omnes, pastorem suum. Nam multi iique fere praecipui Armeni illius urbis hac de causa contra archiepiscopum de recuperandis templis, quae ille univerat una secum ecclesiae Romanae, litem ante regium tribunal dixerant, constanter immo pertinaciter urgentes. Unus qui ceteris partim opibus partim doctrina ac, quod consequitur, auctoritate praestabat, eo capitaliorem hostem ipse schismaticus unioni cum ecclesia Romana se opponebat. Accidit, ut hic in gravissimum simul et periculosissimum morbum incideret, cum ecce illi se beatus Stanislaus stans ad beatissimam Dei genetricem videndum sistit supplicans, ut pientissima mater pertinacem admoneat, ut de ea malitia dimittat; quod quidem beatissima Deipara ad preces dilecti sui servi et filii Stanislai fecit, comminata, ni a promotione causae contra sacram unionem supersederet, morte pessima puniendum. Commotus ea visione infirmus vovet se contra sacram unionem nihil dicturum vel facturum, paucisque post diebus utramque salutem recipit, sanus et catholicus factus, et abhinc beato iuveni summopere semper devotus.

Caput octavum

De integritate corporis post mortem multis annis reperti et odoris fragrantia ex eodem emanante.

Integritatem et incorruptionem corporis, si sumatur simpliciter et absolute, naturae opus etiam in demortuis esse posse ait Scachus de canonizatione sanctorum. Si tamen sit eisdem adiuncta fragrantia et odor ex cadaveribus pie defunctorum emanans, ut supernaturale ille ait opus esse, ita divinitus in testificationem virtutis, sanctitatis ac virginitatis potissimum conservatae munus datum agnoscere nos necesse est in eo, cui datur. Atque adeo inter alia hoc quoque beati iuvenis Stanislai speciale donum est, quod et integritas corporis et fragrantissimus ex eo odor post mortem prodire compertus sit.

Observatam per multum tempus sanctam illam adversionem dixi, dum de opinione sanctitatis beati Stanislai post mortem loquerer, ut, si forte occurrisset quacumque de causa commune sepulcrum, in quo reconditus fuerat, aperiri, nullatenus in quo beatum hoc depositum

quiescebat, sarcophagus aperiretur. Multis post annis, flagitante Rudolpho Aquaviva, ut ibidem innui, cum unus ex fratribus de superiorum mandato sepulcro quendam nostrum vita functum inferens, aperuisset, ceteri vero extra cum accensis facibus, ut desideratas Stanislai reliquias in domestico sacello asservandas exciperent, exspectarent circa circum sepulcri ostium, ecce admirabundus de re non sperata, quam repperit, egreditur et exclamat: *Totus integer! Totus integer!* Inde praesentes qui aderant, cum divinam in sanctis suis adeo liberalem manum, quae non in caelo tantum animarum, sed et corporum puritatem in terra honoraret, efferrent, communi sensu concluserunt futurum, ut hic eventus quasi primus pro Stanislai canonizatione gradus seu verius incitamentum esset.

Neque solum incorruptione corporis honestavit servum suum Deus, sed cum mirae suavitatis odore de felicibus illis exuviis spirante. Anno 1602, quo a Clemente VIII titulo Beati primo decoratus fuerat Stanislaus in litteris apostolicis in forma brevis die 28 octobris sanctis apostolis Simoni et Iudae sacro, quem etiam ingressu Stanislai in tirocinium celebrem supra dixi, venit ad faciendum more sibi solito orationem ad sepulcrum Stanislai, quod tunc aliquantulum a terra fuerat elevatum, muro occlusum ad epistulae cornu servabatur, nobilis Polonus iuvenis annorum 26 circiter, Nicolaus Oborski, a virtute et fama, quibus tunc notus fuerat, apprime carus. Ibi postquam aliquantisper orasset abiturus ubi osculum lapidi sepulcrali imprimeret, quasi si lilio aut amoenisimo flori labia applicasset, et uti in tali occasione contingit, non leviter recreatus, iterum ac tertio figit oscula, ac amplius et amplius prae suavitatis gustu, ac post huc et illuc obversus vicinos explorat lapides ac loca, an simile quid redderent; sed cum solum de Stanislai sepulcro suavitatem spirare adverteret, plenus spirituali dulcedine et admiratione, quae diutius eum tenuit, non potuit contineri, quin statim ibidem in Sancto Andrea referret rem, ut sibi successerat, uni ex patribus prudentia virtuteque conspicuo. Qui dum primo difficilem se ad credendum demonstraret, ab ipso edoceri meritus est Deo. Ipsemet enim paulo post, dum sacrum missae sacrificium ad altare maius diceret, quod, ut dixi, prope sepulcrum situm fuerat, fragrantiam derepente extraordinariam, manifestam realemque, ut ita dicam, sensit. Unde, finito sacro missae sacrificio, cum idem et praefectus ecclesiae esset, ad examen causam deduxit, solliciteque sacristiano et sociis ac iis, quibus cura capellae retro maius altare sitae fuerat, interrogatis, nullum ab iis vel eo vel antecedenti die odoriferi floris liquoris aut fumi suppositum repperit. Atque adeo amplius investigando si sepulcro superpositum eiusmodi aliquid non esset, nullatenus repperit quicquam, idemque post affirmare solitus

erat fragrantiae illius suavitatem talem fuisse, quae non hominum sed divinam virtutem saperet. Nomen tamen suum, quis esset, typis prodi noluit, auctorem Franciscum Sachinum per litteras instanter admonens, quas ego legi, ut rem, sicut erat, miraculo plenam, non tamen se, quis esset, qui tam insolitum odorem sensisset, promulgaret (1). Accepi id pluries alias pluribus occurrisse, ut quotiescumque sepulcrum beati Stanislai accederent, toties odorem non huius terrae florum sed, ut aiebant, paradisi persentirent. Nomina etiam eorum habeo, descripta etiam non dubito in caelis, qui eiusdem incolarum fragrantiae participes facti fuerant, dum viverent in terra.

Idem contigisse refertur circa annum 1601 aut 2, cum sacra illa ossa exhumata novo ac nobiliore loco reponerentur. Pietate motus unus ex fratribus domus professae templi sacristianus, occasionem optimam ratus partem ossis secum auferens in sacrario recondiderat, cum ecce derepente sacrarium, tum templum, tum domus tota quasi ex odore unguenti repleretur. Compertum est postea ex sacrario emanare. Cumque a Claudio Aquaviva generali, praemisso diligenti examine, comperta res esset, sacrum illud os suo loco restitui iussum, odorque cessavit, quasi satis iam ante virtutum odoris reliquisset, dum vivus in eadem domo amoenissimus hic flosculus plantatus habitasset.

Contulit et mihi divina dispositio gratiam, cuius, quoad vita serviet, sicut immemor non ero, ita gratus pro condigno esse non potero, ut aperiri sacri illius depositi arcam, me praesente, contingeret ex ordinatione R. P. Pauli Olivae, vicarii tunc generalis, in praesentia R. P. Fuschi Italiae et R. P. Caroli de Noyelle Germaniae assistentium, R. P. Dominici Brumacii rectoris noviciatus, F. Dominici Morelli socii P. Vicarii et unius fratris ex noviciatu anno 1662, 4 septembris; repperimus non exiguum ossium sacri corporis numerum; quae dum ex sacrae Congregationis Rituum decreto a subdelegatis iudicibus eminentissimi Vicarii in decursu processus Romae facti super virtutibus et miraculis iuridice visitarentur, haec reperta sunt in arca et in processu authentice descripta, et quae partim omnibus nobis, partim postea aliquibus, tunc admiranda venerunt, fuere: 1^{mum} Ossa haec sacra in arca cypressina anno 1606, 8 septembris, post plures translationes in illum, ubi nunc visuntur, locum deposita, dum intueremur aliquantumque consideraremus, tenerrimum odorem spirabant, quem duo ex nobis se sensisse cum magna sua consolatione testati sunt in mea praesentia, idque non a cypresso provenientem, sed ex ipsorum ossium cumulo. 2um Supposita eisdem sacris reliquiis tela linea alba

(1) *Additamentum:* Pater ille ecclesiae praefectus fuit V. P. Nicolaus Lancicius, ut ex catalogo illius anni in Archivio servato patet.

tenuis ac gossypium adeo alba et recentia vidimus, quasi si nunc primum imposita fuissent; quod non sine magna admiratione suscepimus, cum a tanto tempore 56 annorum esse non potuerit naturaliter, ut inter ossium medium non coloris quidpiam deperderent. Aderat et affixa hisce insculpta litteris tabella aenea inaurata : *Ossa beati Stanislai Kostka.* Unde nil restabat dicere aliud quam illud benedictis hisce ossibus applicare suavissimoque huic flori partim quod dicebat de Iacobo Isaac: *Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, cui benedixit Dominus,* partim quod gloriosus episcopus Nolae Paulinus divinissime cecinit de S. Felice ipso illius natalis die:

Praesidet ipse suis sacer ossibus, ossaque sancti
Corporis in tumulo non obsita pulvere mortis
Arcano aeternae, sed praedita semine vitae,
Vivificum spirant animae victricis odorem.

Et iam partis huius capitibus coronam imponat ea, quam a P. Iacobo Ienner Varsaviae habui ex libro manuscripto, de B. Stanislao Kostka P. Lancicii exhortatio.

Mirabilis Deus in sanctis suis.

Fuit mirabilis antequam natus esset, quia cum mater eum in utero gestaret, habuit in pectore suo expressum nomen Iesu virtute divina; quod audivi a Martino Baronio Polono, cui id matris confessarius narravit. Merabilis fuit in schola, tum quia ex ingenio parvo acquisivit ingenium ingens ope B. Virginis, tum quia visus est adhuc litteris dans operam Viennae caelestibus radiis habens faciem micantem, uti testis oculatus ex senatoria dignitate oriundus primarius ecclesiae cathedralis Cracoviensis praelatus D. Crasicius palam mea memoria praedicabat, et dixerat hoc domino Fabiano Konopacki, decano Posnaniensi et canonico Varmiensi, et is mihi. Mirabilis in sepulchro, quia in eo etsi humidissimo per multos annos fuit conservatum corpus eius integerrimum, quamvis non exenteratum fuit nec ullo liquore aut oleo aut re quapiam alia contra putredinem munitum. Quod ita innotuit: pater Rudolphus Aquaviva motus magna, quam habuit de beati Stanislai sanctitate, opinione, impetrata licentia, conatus est eius avellere caput a corpore pridem sepulto, et cum invenisset illud integrum et non potuisset illud avellere, desiit. Hoc narravit nobis in Polonia P. Wysocki.

(Continuabitur.)

LA LÉGENDE DE S. FLORUS

La livraison de juillet de l'excellente revue Annales du Midi *contient un article intitulé :* La légende de saint Florus, additions aux nouveaux bollandistes. *M. Boudet y relève avec vigueur, sur un ton très courtois du reste, les lacunes, extrêmement déplorables à son sens, qui ont fait pour lui, de notre commentaire sur saint Flour, publié dans le tome II de Novembre des* Acta Sanctorum, *" une véritable déception ". Nous y avons donné comme le plus ancien document connu sur l'histoire du saint, la légende qui se trouve dans le* Sanctoral *de Bernard Gui et pour toute preuve d'un culte plus ancien que cet écrivain, une charte du commencement du XI[e] siècle, qui attribue la possession de l'église de Saint-Flour à Odilon de Mercœur, abbé de Cluny. Or, M. Boudet cite une foule de pièces, — bulles de papes confirmant les possessions de l'abbaye de Cluny et où il est dit, à propos de l'église de Saint-Flour, que le corps du saint y repose, actes de donations, notices sur le prieuré de Saint-Flour, — toutes antérieures au temps de Bernard Gui. Trois ou quatre de ces pièces étaient déjà imprimées et nous aurions dû les connaître. Nous faisons volontiers notre* mea culpa *pour les avoir laissé échapper. Nous n'avons pas le même remords pour ce qui concerne les textes tirés du cartulaire inédit de Saint-Flour, qui n'est indiqué ni dans le* Catalogue général des Archives départementales *publié à Paris en 1847 par la Commission des archives départementales et communales, ni dans* Les Archives de l'histoire de France *publiées par MM. Ch.-V. Langlois et H. Stein en 1891, ni dans le* Wegweiser *de Oesterley. Nous nous regardons aussi comme très excusable de n'avoir pas connu les notes de Dom Estiennot renfermées dans le manuscrit latin 12766 de la bibliothèque nationale de Paris.*

Notre compte personnel ainsi réglé, occupons-nous des renseignements nouveaux apportés par M. Boudet. Assurément, ils offrent de l'intérêt. Nous croyons devoir dire pourtant que M. Boudet en exagère singulièrement l'importance par des conclusions qui nous semblent tout à fait inadmissibles.

Ainsi, dans la bulle donnée par Grégoire V (996-999), — c'est la plus ancienne des pièces apportées par M. Boudet, — le pontife " maintient Cluny dans la possession du petit monastère d'Auvergne où repose saint Florus : Cellam quoque in ipso comitatu Arvernensi sitam

ubi requiescit sanctus Florus... „ *Dans la longue nomenclature des églises de la bulle de Grégoire V, Florus est le seul saint dont le Souverain Pontife ait jugé utile de localiser le tombeau. Il s'agissait donc, conclut M. Boudet, d'un saint en vue, d'un personnage sacré dont la mémoire était particulièrement chère à l'ancienne église, et non d'un de ces saints purement locaux dont la notoriété ne dépassait guère les limites du canton témoin de leurs vertus* „. (Annales du Midi, *livr. citée, p. 259). Nous avouons ne pas voir du tout la légitimité de cette conclusion. Ainsi que M. Boudet le fait remarquer très justement à la page suivante* (ibid., *p. 260), c'est à la requête et en faveur des abbés de Cluny que les bulles où le monastère de Saint-Flour est mentionné, ont été fulminées; on peut ajouter sans témérité aucune qu'elles ont été rédigées d'après les renseignements fournis par ces mêmes abbés. Ceux-ci affirmaient que le corps de saint Flour reposait dans l'église du monastère. La chancellerie romaine répète cette affirmation. Comment suit-il de là que le culte du saint dépassait les limites du canton où se trouvait son église?*

Voici une assertion plus étonnante encore. “ On peut dire, en effet, écrit M. Boudet (ibid., *p. 261), que si les papes des Xᵉ et XIᵉ siècles ont attaché assez d'importance à Florus pour relater d'une façon expresse la présence de sa dépouille dans l'église d'Indiciac, c'est que l'église le croyait un des disciples du Christ* s(ic) „. *Encore une fois, je ne parviens pas à trouver pied dans cette logique et à saisir le lien qui rattache la mention de la* cella ubi requiescit sanctus Florus, *faite en passant dans les bulles de confirmation des possessions de l'abbaye de Cluny, à la qualité de disciple de Jésus-Christ attribué à saint Florus. Nous trouvons cette qualité marquée pour la première fois, d'après les indications de M. Boudet, dans des résumés de l'histoire de la fondation du second monastère de Saint-Flour “ faits ou terminés en 1131 au plus tard par quelque moine du lieu, sur le vu des actes primitifs dressés en 1013 et 1031* „ (ibid., *p. 261) et transcrits parmi les notes de Dom Estiennot dans le manuscrit latin 12766 de la bibliothèque nationale.*

Nous n'attachons non plus aucune importance aux vocables de Saint-Sauveur *et de* Saint-Pierre, *sous lesquels l'église de Saint-Flour fut désignée au XIᵉ siècle* (ibid., *p. 262). Il y eut dans le haut moyen âge trop d'églises bâties et dédiées sous l'un de ces vocables pour qu'on puisse voir là pour celle-ci, sur l'origine de laquelle on n'a aucune donnée, un indice qui tendrait à prouver qu'elle a été primitivement élevée par un des soixante-douze disciples du Sauveur.*

Enfin, nous ne croyons pas que du titre de Vetustissima legenda S.Flori, *donné en 1634 par Jean de Plantavit à la notice sur saint Flour insérée dans sa* Chronologia praesulum Lodovensium,

on puisse conclure, comme l'a fait M. Boudet (ibid., *p. 270, note 1), que cette légende est antérieure à celle de Bernard Gui. Il ne serait certes pas difficile de signaler au XVII*^e^ *siècle, c'est-à-dire à une époque où la science paléographique n'était pas encore née, plus d'un savant éditeur qui marque comme* vetustissimum *un manuscrit du XIII*^e^*, du XIV*^e^ *et même du XV*^e^ *siècle. Du reste, nous avons nous-même reconnu qu'un détail de la légende recueillie par Bernard Gui donne à penser que celle-ci a été composée avant la fin du XII*^e^ *siècle.*

En somme, les textes apportés par M. Boudet prouvent que dès la fin du Xe *siècle les moines de Saint-Flour affirmaient avoir en leur possession le corps de leur saint patron, et que, au XII*^e^ *siècle, peut-être déjà au XI*^e^*, ils regardaient celui-ci comme ayant été l'un des soixante-douze disciples du Christ. C'est à quoi se réduisent les* additions *de M. Boudet à notre article sur saint Florus. Elles ne modifient pas sensiblement les conclusions de notre commentaire, ne donnent aucun détail nouveau pour l'histoire du saint et n'ajoutent rien à l'autorité de sa légende.*

C. D. S.

L'INSCRIPTION

DE

SAINTE ERMENIA

M. Nitti di Vito a publié, avec commentaires, une plaque de plomb de provenance inconnue, mais qui, d'après la teneur de l'inscription, aurait été trouvée dans la châsse ou le reliquaire d'une sainte Ermenia, inconnue d'ailleurs (1). *Voici le texte gravé sur le plomb :*

ecce corpus de beata ermenie
qui natus est in civitatem que voca-
tus est gerusalem patrem suum vo-
catur iremia matrem suam alia-
xa parentem (thiana?) de beati-
simam virginis marie da que-
sta parte mare varicano cum
petrum et paulum. et cum maria mada-
lena et cum socii suis. sancta ermenie vir-
ginis. transit in civitate martora-
na. martinus episcopus accepit cor-
pus de beata ermenie verginis. et po<r>-
tolo in cav[a] dignore, et <e>dificavit ecc<l>esiam d-
e santo martino a tempus de santo grecorio
tercio paipa de roma ece reliquie de sancta maria m-
adalena
ece reliquie de sancti brasii episco-
pi (2).

M. Nitti n'élève aucun doute sur l'authenticité de l'inscription. Loin de moi de suspecter la loyauté des marchands d'antiquités en général. Mais ne peuvent-ils pas, tout comme leurs clients, être victimes de pro-

(1) * Fr. Nitti di Vito, *Di una iscrizione reliquiaria anteriore al 1000.* Estratto dall' Archivio storico italiano, Serie V, t. XII (1893), 20 pp., fac-similé. — (2) Nous reproduisons la transcription de M. Nitti. Dans le fac-similé, la dernière syllabe n'est pas rejetée à la ligne.

cédés indélicats, et possèdent-ils, pour discerner le vrai du faux, des critères infaillibles? Ce n'est donc pas se montrer trop exigeant que d'attendre une preuve positive avant d'admettre que la tablette de plomb qui nous occupe, a été vue par quelqu'un sur un reliquaire.

Naturellement, on a songé tout d'abord à dater l'inscription. M. Nitti s'appuie surtout sur les caractères paléographiques, et n'hésite pas à assigner le Xe siècle comme limite extrême. Pourtant, il avait fait remarquer très judicieusement, en commençant, que devant une écriture irrégulière, tracée d'une main expérimentée sur une matière peu usuelle, la paléographie se trouve déconcertée. Il faut donc laisser à l'auteur la responsabilité de son appréciation, que d'ailleurs l'insuffisance du fac-similé ne permet guère de contrôler sérieusement. En tous cas, il n'y a rien, dans l'aspect général de l'écriture, qui écarte au premier coup d'œil l'hypothèse d'un faux. La barbarie du langage est extrême et semble trahir quelque peu la recherche. Aussi, le seul indice favorable à l'antiquité, toute relative du reste, de l'inscription, c'est le caractère nettement apocryphe de son contenu. Ceci mérite explication.

Il est question, dans le texte, d'une sainte Ermenia, dont le père s'appelait Iremia, et dont la mère était la tante de la sainte Vierge. La sainte vint de Jérusalem en Occident avec S. Pierre, S. Paul, sainte Marie-Madeleine et d'autres compagnons. Elle arriva à la ville de Martorana, vivante ou morte, l'inscription ne le dit pas. Quoi qu'il en soit, Martorana garda ses reliques; un évêque du nom de Martin en fit la translation et bâtit une église en l'honneur de S. Martin à l'époque du pape Grégoire III.

N'insistons pas trop sur ces derniers détails. La liste épiscopale de Martorano, très incomplète, renferme deux fois le nom de Martin (1). *Le premier paraît en 967, le second, au milieu du XVe siècle. Le plus ancien des deux n'est pas contemporain de Grégoire III (731-741). On nous demandera d'admettre un troisième Martin ignoré jusqu'ici. Poussons la condescendance jusque-là, et ne commettons pas l'indiscrétion de vérifier si Martorano a réellement été dotée d'une église de S. Martin. Quelle est la sainte dont parle l'inscription?*

Elle se rattachait à la famille du Sauveur. Or, nous sommes assez bien renseignés sur ce que le moyen âge savait de la parenté du Christ; plusieurs Vies de saints s'en occupent. En particulier, nous connaissons la tante de la sainte Vierge. Elle s'appelait Esmeria, d'après Jucundus (2), *ou encore Ysmeria* (3); *ce nom ressemble beaucoup à celui que porte son époux dans notre texte. On sait ce qu'il faut penser de ces*

(1) UGHELLI, *Italia sacra*, t. IX, p. 270. — (2) *Vita S. Servatii*, MG., Scr. t. XII, p. 90. — (3) *Historia S. Mariae Salome*, dans nos ANECDOTA EX CODICIBUS IOHANNIS GIELEMANS (sous presse), p. 35.

généalogies. Abrégeons donc nos recherches sur sainte Ermenia en disant qu'elle a la même réalité que ses parents, et que le voyage qui la conduisit à Martorano dérive du procédé qui fit arriver Marie-Madeleine en Provence, Marie-Salomé à Veroli, et d'autres saints des temps apostoliques en divers lieux de l'Occident. C'est vers le Xe siècle que naquirent toutes ces fables, et pendant longtemps elles jouirent d'une grande popularité. Mais au temps de Grégoire III, on n'y pensait certainement pas, et aucun évêque n'a songé, à cette époque, à transporter le corps d'une parente du Sauveur.

Nous sommes donc certainement en présence d'un faux. Mais quel est le coupable? Est-ce l'hagiographe inconnu qui a le premier raconté l'histoire, résumée plus tard sur la lame de plomb, ou bien, un faussaire contemporain a-t-il été fouiller les profondeurs de la littérature apocryphe, à laquelle se rattache notre prétendue sainte, pour y trouver le sujet de sa supercherie? Cette seconde hypothèse me paraît moins vraisemblable; on s'imagine difficilement un faussaire au courant de cette branche si ignorée de l'hagiographie, ou n'allant pas chercher dans un milieu plus illustre de quoi faire valoir ses produits. Pourtant, la chose n'est pas impossible. On a vu plus d'une fois le savoir et l'habileté au service du mensonge. Mais, en attendant qu'on en trouve quelque preuve pour le cas présent, il faudra admettre que les habitants de Martorano se sont crus, à une certaine époque, en possession d'un corps qu'ils pensaient être celui d'une parente du Sauveur du nom d'Ermenia, ou tout au moins que quelqu'un a essayé de le leur faire accroire.

BULLETIN
DES PUBLICATIONS HAGIOGRAPHIQUES

N. B. Les ouvrages marqués d'un astérisque ont été envoyés à la rédaction.

Le *De Viris illustribus* de S. Jérôme est à l'ordre du jour. Trois études indépendantes sur les sources de ce livre, une nouvelle édition du texte, des recherches sur la traduction grecque attribuée à Sophrone, se sont succédé dans l'espace d'une année (1). Il était temps de reprendre un travail que la précision des méthodes modernes pouvait faire aboutir à un résultat définitif. Il importe en effet à quiconque s'occupe d'histoire ecclésiastique, et d'hagiographie en particulier, de savoir enfin à quoi s'en tenir sur un livre qui a été longtemps regardé comme une source historique de premier ordre. Zoeckler appelait le *De Viris* la source principale et le chef-d'œuvre classique de l'ancienne littérature chrétienne (2); et plus récemment, Ebert en parlait comme d'une œuvre fondamentale, vrai monument de l'érudition de son auteur (3).

Le résultat, parfaitement concordant, des dernières recherches, fait singulièrement pâlir la réputation d'historien que l'on a faite à S. Jérôme. On savait bien qu'en général il s'était beaucoup servi d'Eusèbe, et qu'il ne mettait pas toujours un soin extrême à copier ses sources. Mais son livre n'avait pas été examiné dans tous ses détails, et l'on n'avait pas d'idée bien précise de ses procédés. Grâce aux derniers travaux, on saura à quoi s'en tenir; il ne sera plus permis de citer, comme on l'a tant fait, S. Jérôme à côté d'Eusèbe; et là où son témoignage est indépendant, il faudra le peser avec la défiance que doit inspirer un écrivain qui se montre plutôt publiciste de talent, écrivant au courant de la plume, qu'historien consciencieux,

(1) S. von Sychowski, *Hieronymus als Litterarhistoriker*, Kirchengeschichtliche Studien herausgegeben von Knöpfler, Schrörs u. Sdralek, II, 2. Münster, Schöning, 1894, 8°, 198 pp.; Huemer, *Studien zu den ältesten christlich-lateinischen Literarhistorikern*, Wiener Studien, t. XVI (1894), 121-158; * C. A. Bernoulli, *Der Schriftstellerkatalog des Hieronymus*. Freiburg in B., Mohr, 1895, 8°, viii-342 pp.; * *Hieronymus und Gennadius de Viris illustribus*, herausgegeben von Bernoulli. Sammlung ausgewaehlter kirchen-und dogmengeschichtlicher Quellenschriften von Krüger Heft 11, 1895, lvi-98 pp., avec fac-similé; G. Wentzel, *Die griechische Uebersetzung der Viri inlustres des Hieronymus*. Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, herausgegeben von Gebhardt und Harnack, t. XIII, (1895), 63 pp. — (2) Zoeckler, *Hieronymus* (1865), p. 193. — (3) Ebert, *Geschichte der Literatur des Mittelalters*, t. I, 2e éd. (1889), p. 207.

préoccupé de se bien renseigner et de peser les données de ses sources. Nous n'hésiterons donc pas à mettre les travaux qui nous occupent parmi les plus utiles qui aient vu le jour en ces derniers temps.

Les deux ouvrages de von Sychowski et de Bernoulli sont les plus complets. Le premier en date, celui de M. von Sychowski, se distingue par la clarté et la bonne ordonnance des matières. Les questions préliminaires sont traitées avec l'étendue qu'elles comportent; puis l'auteur s'attache à l'étude des sources, l'Histoire ecclésiastique d'Eusèbe en particulier, en faisant ressortir la manière superficielle dont S. Jérôme l'a exploitée. Suit le texte complet du *De Viris*, où les remarques particulières sont groupées autour de chaque notice. Deux tableaux achèvent de mettre sous les yeux du lecteur les résultats du travail. L'auteur avoue qu'il était loin de les prévoir en commençant. Cette circonstance fait grand honneur à son sens critique, qui l'a conduit avec tant de sûreté dans une voie nouvelle.

M. Bernoulli, qui du reste rend hommage à son prédécesseur, a traité avec plus de développement encore les questions multiples que soulève le petit écrit de S. Jérôme. Il s'est borné aux 78 premiers chapitres. Son livre a donc besoin, pour les chapitres 79-135, du complément de von Sychowski. On pourrait lui reprocher peut-être un défaut de concision, et un morcellement excessif de l'exposition.

Mais nous n'insisterons pas sur ce reproche; car M. Bernoulli a disséqué admirablement le *De Viris*, et la table très détaillée qui termine le volume, donne le moyen de grouper les traits épars qui se rapportent à une même notice. De plus, l'auteur a eu l'heureuse idée de présenter les résultats de son étude des sources sous une forme qui les rend, pour ainsi dire, sensibles à l'œil. Dans le texte des chapitres 1-78 du *De Viris*, placé en tête du volume, un procédé typographique très ingénieux fait ressortir les emprunts littéraux à l'Histoire ecclésiastique d'Eusèbe, les modifications arbitraires que S. Jérôme lui a fait subir, les emprunts au remaniement de la Chronique d'Eusèbe, et les additions personnelles de S. Jérôme. Eusèbe est à peu près la source unique de la première partie du livre; 69 articles sur 78 en dérivent. Les compléments dus à S. Jérôme lui-même se présentent sous forme de réminiscences. Un seul article est tiré de la Chronique; huit sont indépendants de cette double source. Il est remarquable que dans cette première partie d'un livre qui se donne comme une histoire littéraire, S. Jérôme ne complète que deux fois (ch. 25 et 60) les listes d'ouvrages trouvées dans Eusèbe, pour qui l'histoire littéraire n'était que l'accessoire. Les seules listes qui soient de lui sont celles de Novatien et de Victorin de Pettau (ch. 70 et 74). S. Jérôme ne prend pas la peine de dresser le catalogue des œuvres d'Origène, l'ayant déjà fait ailleurs. Pour des écrivains comme Tertullien et S. Cyprien, il s'en abstient également et donne comme excuse: *quia nota sunt pluribus* (ch. 53), *cum sole clariora sint eius opera* (ch. 67). Ces quelques exemples donnent une idée du soin qui a présidé à la composition du *De Viris*, et jettent un jour singulier sur l'érudition de son auteur en dehors des matières bibliques.

Dans le cours de son travail, M. Bernoulli a eu plus d'une fois l'occasion de constater l'insuffisance des éditions de Vallarsi et de Herding, et il n'a pas reculé

devant l'étude des manuscrits. C'est ainsi qu'il s'est trouvé à même d'établir un meilleur texte du *De Viris*, auquel il a joint la continuation de Gennade. Le manuscrit du Vatican Regin. 12077 (VII[e] siècle), a été pris pour base de l'édition; les principales variantes de trois autres manuscrits importants, Paris latin 12161, Vérone 22, Verceil 183. Il est à regretter que l'appareil critique, au lieu d'être rejeté au bas des pages, précède le texte. Ce système est plus commode pour l'auteur que pour le lecteur. L'édition est soignée et certainement supérieure aux précédentes. M. Bernoulli la regarde lui-même comme provisoire. Elle ne laissera pas, néanmoins, de rendre de grands services, en attendant que M. Huemer, qui déjà s'occupe, dans les *Wiener Studien*, des sources du *De Viris*, nous donne l'édition définitive dont la place est marquée dans le *Corpus* de Vienne.

Il nous resterait à parler de la traduction grecque du *De Viris* de Sophrone, éditée par Érasme, et dont on ne connaît plus un seul manuscrit. Quel que soit l'intérêt des questions de haute critique que soulève cette traduction, on nous permettra de renvoyer simplement le lecteur à l'érudit opuscule de M. G. Wentzel, en lui recommandant de le lire avec l'attention soutenue que réclament parfois les dissertations des philologues.

On sait quelle large place occupent, dans la littérature hagiographique, les récits relatifs à l'**Invention de la sainte Croix**. Le syriaque, le grec, le latin, sans parler des idiomes populaires, en ont fourni diverses versions, éditées par le P. Gretser, MM. Nestle, Bedjan, Holder, Wotke, pour ne citer que les publications les plus connues.

Toutefois, il y a dans les manuscrits qui contiennent les légendes, des textes si différents que des éditions nouvelles ne seront pas inutiles. C'est ainsi que M. Nestle nous donne (1), d'après un manuscrit sinaïtique du VIII[e] siècle, une recension grecque de l'Invention de la sainte Croix assez différente des textes connus par les éditions de Gretser et de Wotke. Cela fait maintenant quatre textes grecs; il y en a trois différents en latin et trois aussi en syriaque.

A la publication du texte grec du Sinaï, M. Nestle a joint quelques aperçus sur les rapports des textes syriaques, grecs et latins entre eux. Mais les recherches pour revendiquer la priorité à quelqu'un de ces textes sont, il en fait l'aveu, restées infructueuses.

La translation du corps de l'évangéliste **S. Marc** d'Alexandrie à Venise au IX[e] siècle fut, on le pense bien, le point de départ d'une foule de légendes locales et de récits d'apparitions et de miracles. Parmi ces légendes, la plus célèbre est celle dite de l'*Apparitio sancti Marci*, dont les Bollandistes ont donné, d'après un manuscrit de Frère Pierre Calo de Chioggia (2), une version d'assez basse époque; car elle date du XIV[e] siècle, et Pierre Calo l'a insérée dans son recueil *Legendae de tempore et de sanctis*.

(1) *Byzantinische Zeitschrift*, t. IV (1895), p. 319-45. — (2) *Acta SS.*, Aprilis t. III, p. 356-357.

On pouvait donc à bon droit présumer que le récit transcrit par Pierre Calo avait été emprunté à un texte plus ancien, présomption que l'événement vient de justifier. En effet, M. Monticolo a retrouvé à Venise, dans quatre manuscrits, un récit de l'*Apparitio sancti Marci* antérieur au résumé de Pierre Calo (1). L'édition fort soignée qu'il en donne, permet de se rendre un compte exact du travail de compilation auquel Pierre Calo s'est livré. Toutefois, la découverte de M. Monticolo n'a peut-être pas encore livré la version primitive de la légende; car le texte qu'il publie, antérieur seulement d'un siècle au résumé de Pierre Calo, offre des divergences avec celui-ci et avec d'autres récits du même événement qu'on trouve dans la *Légende dorée*, dans la Chronique de Dandolo et dans les citations qui nous sont parvenues d'une narration aujourd'hui perdue de Zénon, abbé de Saint-Nicolas del Lido. Avec beaucoup de sagacité, M. Monticolo a établi les rapports de ces diverses pièces entre elles. A son travail principal, M. Monticolo a ajouté une note bibliographique sur les manuscrits des *Legendae de tempore et de sanctis* de Pierre Calo de Chioggia.

L'hagiographie aurait peut-être à tenir compte plus qu'on ne l'a fait jusqu'ici des nombreuses versions de légendes traduites dans les langues vulgaires de l'Europe. Si ces versions, en général, n'ajoutent rien à la tradition elle même, à moins que, les originaux étant perdus, elles ne soient seules à la conserver, elles offrent toujours un grand intérêt à d'autres points de vue, ceux par exemple de la philologie ou de l'histoire de la civilisation, pour ne pas parler d'autres.

Voilà pourquoi nous signalons l'intéressante étude de M. Jos. Palme sur les versions allemandes de la légende de Ste **Véronique** au XIIe siècle (2). Il n'y en a pas moins de six formes différentes. M. Palme établit judicieusement les relations qu'elles ont entre elles et avec les récits originaux publiés par Tischendorf dans ses *Evangelia apocrypha*.

M. le chanoine Arbellot, après avoir „ découvert „ un manuscrit du IXe siècle que nous lui avions signalé ici même (3) et qui contient la vie de S. **Martial**. s'est avisé de chanter victoire et de déclarer que „ la théorie de M. Duchesne, retardant „ au Xe siècle la composition de l'ancienne Vie de S. Martial, ne tient pas debout „. Quelques lignes fort sensées de M. Ant. Thomas remettent l'affaire dans son vrai jour (4). La date en question, IXe ou Xe siècle, est d'une importance minime, et la thèse de M. Duchesne sur S. Martial reste absolument intacte.

(1) *Archivio Veneto*, t. IX, 1895, p. 111-177, et aussi à part sous le titre: * *L'Apparitio sancti Marci e i suoi manoscritti*. Venezia, 1895, 8°, p. 78. Le tirage à part renferme un appendice important et une liste d'errata. — (2) * *Die deutschen Veronicalegenden des XII. Jahrhunderts, ihr Verhältnis unter einander und zu den Quellen*. Prag, 1892, 8°, pp. 42. — (3) T. XII, p. 465, n. 4. — (4) *Le plus ancien manuscrit de la Vie de S. Martial*, dans les Annales du Midi, t. VI (1894), pp. 349-51.

MM. G. Doncieux (1) et A. Thomas (2) apportent deux contributions intéressantes à la belle étude de M. l'abbé Duchesne sur **Ste Marie-Madeleine** (3). D'après M. Doncieux, l'origine de la légende qui fait mourir Marie-Madeleine à Saint-Maximin, serait une fausse interprétation d'une des sculptures qui ornent les sarcophages de la crypte. La scène représentée est Pilate se lavant les mains après la condamnation du Christ; on y aurait vu l'onction de Béthanie et l'on aurait conclu que le corps de la Madeleine était contenu dans ce tombeau. L'explication est non seulement ingénieuse, mais encore vraisemblable; je n'ose pas aller plus loin. De son côté, M. A. Thomas, corrigeant une traduction de M. P. Meyer, rétablit exactement la place qui revient à l'épopée de *Girart de Roussillon* dans le développement des légendes relatives à la Madeleine.

L'étude que M. E. Cabié intitule, un peu pompeusement peut-être : *Rapports de S. Didier, évêque de Cahors, et de S. Didier, évêque d'Auxerre, avec l'Albigeois* (4), se borne à quelques notes : 1° sur les noms de lieux qu'on a voulu faire dériver, à tort ou a raison, du vocable *Sanctus Desiderius;* 2° sur les noms de lieux albigeois contenus dans la Vie de S. Didier de Cahors; enfin, 3° sur deux ou trois villages de l'Albigeois cités, à propos de S. Didier d'Auxerre, dans l'*Historia episcoporum Autissiodorensium*.

M. le chanoine P. Vegezzi, dans son article *Il corpo di S. Macario nella chiesa di S. Biagio di Magliaso* (5), indique sommairement les diverses recognitions des reliques de ce martyr, depuis 1687. A cette époque, le corps d'un Macaire martyr fut transporté du cimetière de S. Calliste à Magliaso, localité de la Suisse italienne; sa fête annuelle se célèbre le troisième dimanche de février.

Nous avons sous les yeux un volume de dissertations offert l'année dernière à Hermann Lipsius, à l'occasion de son soixantième anniversaire (6). Presque tous ces travaux, dont plusieurs sont signés de noms fort connus, se rapportent à la philologie classique, et nous laisserons à d'autres le soin de les énumérer (7). Il en est un qui intéresse directement les hagiographes, et à plus d'un titre. C'est celui de M. E. Heydenreich sur les légendes grecques relatives à la jeunesse de **Constantin** (8). On sait que M. Heydenreich a publié, en 1879, dans la collection Teubner, l'anonyme *De Constantino eiusque matre Helena.* Cette publication a fait surgir bon nombre de travaux sur la légende du premier empereur chrétien,

(1) *Les Sarcophages de Saint-Maximin et la légende de Marie-Madeleine*, ibid., pp. 351-60. — (2) *La Légende de Marie-Madeleine dans Girart de Roussillon*, ibid., pp. 360-63. — (3) Cfr. *Anal. Boll.*, t. XII, pp. 296-7. — (4) Annales du Midi, t. VI, pp. 401-19. — (5) *Bollett. stor. della Svizzera italiana*, t. XV (1893), p. 226-7. — (6) * *Griechische Studien Hermann Lipsius zum sechzichsten Geburtstag dargebracht*, Leipzig, Teubner, 1894, 8°, 187 pp. — (7) Par ex. *Revue critique*, 1895, I, p. 378-81. — (8) *Griechische Berichte ueber die Jugend Constantins des Grossen*, pp. 88-101.

en particulier, les savantes recherches de M. Coen (1), et plusieurs articles de M. Heydenreich lui-même (2). Aujourd'hui il cherche à suivre les traces de la légende dans la littérature grecque. La tradition de la naissance illégitime de Constantin pourrait être distinguée des aventures romanesques dont l'imagination populaire a orné le récit de sa jeunesse. Elle a quelques attestations assez sérieuses, et plusieurs critiques sont disposés à lui reconnaître un fondement historique. Les autres détails du roman, qui se rattachent au fait de la reconnaissance de Constantin par son père, sont d'un caractère nettement fabuleux. M. Heydenreich les étudie dans la passion de S. Eusignius, dans Suidas, dans Nicéphore Calliste. On a prétendu que les deux derniers s'étaient servis de Jean d'Antioche. L'auteur conteste cette dépendance, et il admet, ce qui paraît fort vraisemblable, que Suidas n'a fait que piller la compilation de Constantin Porphyrogenète. M. Heydenreich ne cite qu'en passant la Vie des SS. Métrophane et Alexandre, qu'il croit inédite. Elle est publiée depuis 1884 (3). Cette pièce mériterait d'être étudiée. Nous sommes loin de savoir à quoi nous en tenir sur l'origine de la légende Constantinienne. On sait qu'elle est mentionnée aussi dans Moïse de Khoren (4). M. Heydenreich trouve dans ce fait une confirmation de son opinion qui la fait venir d'Orient (5). Je n'oserais tirer pareille conclusion. Moïse de Khoren est probablement ici encore tributaire des sources grecques, sans doute d'une pièce analogue à la *Vita Eusignii*.

Avec M. V. Schulze, nous quittons le terrain de la légende pour étudier les sources de la *Vita Constantini* d'Eusèbe (6). Il s'occupe d'abord des monuments : monnaies ou médailles, statues et peintures, le Labarum, le mogrogramme du Christ, les églises élevées sous Constantin. Parmi les sources écrites, l'édit aux provinciaux de Palestine ne serait pas authentique. Crivelluci avait déjà énoncé cette opinion. De même l'encyclique sur l'idolâtrie (II, 47). M. Schulze étudie ensuite le discours pascal de l'empereur, et deux de ses réformes législatives.

•

Nous lisons dans les Actes des SS. **Jean et Paul** que, sous le règne de Julien l'Apostat, ces deux martyrs reçurent la mort dans leur propre demeure, qu'ils y furent ensevelis, et que, sur l'ordre de l'empereur Jovien, la maison fut transformée en église par les sénateurs Byzantius et Pammachius (7). Cette église est le *titulus Byzanti*, ou *titulus Pammachii* ou encore *titulus Iohannis et Pauli* sur le Célius.

(1) A. Coen, *Di una leggenda relativa alla nascita e alla gioventù di Costantino Magno*, Archivio della Società Romana di storia patria, t. IV et V (1881-82). — (2) On trouvera la bibliographie dans le travail qui nous occupe, et dans Heydenreich, *Constantin der Grosse in den Sagen des Mittelalters*, Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, t. IX (1893), p. 1-27. — (3) Voir, *Bibliotheca hagiographica graeca*, p. 92. — (4) Voir *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 166. — (5) *Zu den Sagen über Constantin's des Grossen Jugend*, Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, t. XII (1895), p. 153-154. — (6) V. Schulze, *Quellenuntersuchungen zur Vita Constantini des Eusebius*, Zeitschrift für Kirchengeschichte, t. XIV (1892-94), p. 503-555. — (7) *Acta SS.*, Iun. t. V, p. 160.

Le P. Germano di S. Stanislao, de l'ordre des Passionistes, a entrepris, il y a plusieurs années, sous le sol de la basilique actuelle, des fouilles qui ont donné des résultats inattendus. Il a mis au jour la maison même des saints martyrs. Ses différentes parties en sont facilement reconnaissables, et l'on peut suivre aisément les transformations qu'elle a subies. D'antiques peintures, les unes profanes et antérieures à l'époque des martyrs, d'autres qui sont des monuments de leur culte, y ont été découvertes, de même que des fragments d'inscriptions, et quantité d'amphores. Ces trouvailles ont eu un légitime retentissement dans le monde des archéologues, et un grand nombre de revues en ont entretenu leurs lecteurs. Aujourd'hui le P. Germano consacre lui-même aux fouilles du Célius et à la basilique des SS. Jean et Paul un gros volume, dans lequel il communique au lecteur le fruit de longues et persévérantes études (1).

L'érudit religieux a beaucoup travaillé pour se mettre à même de tirer parti de sa découverte. Était-il nécessaire de recommencer avec le lecteur la suite de ses études, et de le mettre au courant de mille choses qu'il est censé savoir? Évidemment, il y a dans ce livre trop de choses qui seraient mieux à leur place dans un manuel d'archéologie ou d'histoire ecclésiastique. Le plan est très vaste aussi. Il embrasse toute l'histoire de la maison du Célius, de ses transformations de la basilique ancienne jusqu'à nos jours.

L'auteur ne pouvait manquer de nous parler des Actes des SS. Jean et Paul. L'examen de la pièce et des questions qui s'y rattachent occupe un bon cinquième du volume. Pourquoi ne pas le dire? Il nous semble que les résultats de cette étude ne répondent pas entièrement à son étendue. Aussi bien fallait-il avant d'aborder la critique des Actes, en posséder un texte bien établi et les soumettre à la méthode rigoureuse de la recherche des sources. Or, il faut avouer que l'édition de Papebroch dans les *Acta Sanctorum* laisse beaucoup à désirer. La solution de certaines difficultés dépend avant tout du classement des manuscrits; et l'on sait combien les Passions romaines étaient répandues au moyen âge. Le P. Germano fait observer (p. 179) après Mazocchi, dont son étude relève principalement, que la plupart des objections de Tillemont et autres contre les Actes de nos saints sont tirées de la Passion de S. Gallican, qui les précède ordinairement et semble faire corps avec eux. Or il est d'avis que les deux Passions n'ont rien de commun et que par conséquent on a eu tort de les réunir. On voudrait une bonne preuve de cette affirmation, qui trouve assez peu d'appui dans les manuscrits. Les deux Passions appartiennent bien au même cycle. Le P. Papebroch a été amené à les séparer par les exigences — regrettables sans doute — du plan des *Acta Sanctorum*, où les Actes de chaque saint sont placés au jour de sa fête. C'est ainsi que Henschenius a extrait de la

(1) * *La casa Celimontana dei SS. Martiri Giovanni e Paolo scoperta ed illustrata dal* P. Germano di S. Stanislao, Roma, Cuggiani, 1894, 8°, vii-536, con una pianta in cromo-litographia e 84 figure nel testo. — M. Paul Allard a consacré un long article à cet ouvrage, sous le titre : * *La Maison des martyrs*, extrait du Correspondant, 1895, 39 pp. Voir aussi le compte rendu du P. Grisar dans la *Civiltà cattolica*, 1895, t. I, p. 214-18.

Passion de S[te] Cécile les Actes des SS. Tiburce et Valérien, qui ont cependant avec elle un lien très étroit.

La critique du P. Germano reste trop dans le vague. Elle s'appuie sur des principes qui peuvent mener très loin. Exemple (p. 181) : „ En saine critique, pour „ admettre un fait comme certain, il peut, il doit suffire que, se trouvant raconté „ dans d'anciens manuscrits, il ne répugne pas en lui-même, et ne soit pas en contradiction avec d'autres faits tenus pour vrais. D'après ce principe, nous sommes „ autorisés à tenir pour authentiques toutes les parties des actes des SS. Jean et „ Paul aussi longtemps qu'on ne démontrera pas le contraire par de bons arguments. „ Et remarquez que l'auteur, avec raison, date la Passion du VI[e] siècle. Il fallait par conséquent chercher à isoler les restes de la Passion primitive ou des autres sources dont le dernier rédacteur se serait servi. Le P. Germano n'a pas cru nécessaire d'entreprendre ce travail ; il y a lieu de le regretter.

Il n'y aura donc pas de témérité à dire que la critique des Actes des SS. Jean et Paul n'est pas arrivée à des résultats définitifs, et que les philologues et les hagiographes trouveront encore de quoi s'exercer sur cette pièce. Certainement, les remarquables découvertes archéologiques du P. Germano confirment la tradition locale qui rattache la mémoire des saints à la maison et à la basilique du Célius. J'oserais dire qu'on devait s'y attendre. Dans les Actes les plus suspects, pourvu qu'ils se présentent comme l'histoire des origines d'un sanctuaire, l'élément topographique et monumental forme souvent le seul fonds historique de la pièce ; c'est le cas de plus d'une Passion romaine, que le témoignage des monuments pourra éclairer, jamais réhabiliter dans son ensemble.

Nous nous sommes attaché presque uniquement à la partie du livre du P. Germano qui intéresse directement l'hagiographie. S'il ne nous a pas été permis de la louer sans restriction, nous devons ajouter qu'au point de vue archéologique, les travaux du P. Germano gardent leur importance exceptionnelle, et nous sommes heureux de mettre sous les yeux du lecteur le jugement de M. de Rossi, qui peu avant sa mort écrivait à l'auteur : „ Votre découverte est unique en son genre. „

M. Max Ihm qui nous donnait naguère une étude sur les inscriptions de Damase (1), vient de terminer l'édition qu'il préparait depuis longtemps, de l'œuvre du pontife poète (2). Elle représente un travail énorme, et répond parfaitement aux exigences de la critique. L'auteur a fait appel à toutes les ressources de la science actuelle pour isoler les œuvres authentiques de Damase (p. 1-65) de celles qui ont emprunté son nom (p. 66-105), pour en établir définitivement le texte et les illustrer d'un bon commentaire. L'introduction donne tous les renseignements nécessaires sur les sources du texte : les marbres, les manuscrits et les premières éditions

(1) Voir plus haut, p. 204. — (2) „ *Anthologiae latinae supplementa.* Vol. I, *Damasi epigrammata. Accedunt pseudodamasiana aliaque ad Damasiana inlustranda idonea.* Recensuit Maximilianus Ihm. Lipsiae, Teubner, 1895, 8°, LII-147 pp., et pl.

(p. VII-XXX). Le recueil des *testimonia* relatifs à Damase (p. XXXI-XLVIII), une bibliographie fort complète (p. XLIX-LII), plusieurs petites pièces mêlées aux *spuria*, cinq tables historiques et philologiques (p. 106-143), achèvent de donner à cette édition une importance exceptionnelle.

M. GABRIEL DUMAY s'est attaché à prouver que **S. Vallier**, archidiacre de Langres, a été martyrisé au commencement du V[e] siècle, à quelques kilomètres de Talmay, au lieu appelé Port-Saint-Pierre; cet endroit devrait être identifié avec le *Portus Bucinus* de la *Notitia Galliarum* et de la *Passio S. Valerii* (1). La dissertation de M. Dumay renferme, au point de vue du culte local de S. Vallier, beaucoup de détails intéressants; mais elle n'est pas bien convaincante quant à son objet principal, le temps et le lieu du martyre de S. Vallier. En somme, l'unique document sur lequel on puisse s'appuyer est une Passion de basse époque (XI[e] siècle environ); ce qui est peu. M. Dumay écrit, il est vrai, p. 23: " La liste est longue des auteurs, „ qui fixent le martyre de S. Vallier au V[e] siècle. Citons notamment: les Actes de „ S. Antide, de S. Didier,.. Frédégaire, Sigebert de Gembloux, les martyrologes „ d'Usuard et d'Adon „ ... Malheureusement les quatre premiers ne nomment pas même une seule fois S. Vallier, et les exemplaires non-interpolés d'Usuard et d'Adon pas davantage. Aussi bien, M. Dumay montre trop souvent une regrettable inexpérience des méthodes historiques. Ne cite-t-il pas un exemplaire récent (XII[e] siècle) et très interpolé du martyrologe dit hiéronymien sous cette formule étonnante: " le „ martyrologe de S. Jérôme de Corbeil, composé au V[e] siècle „! (p. 27).

Les Actes grecs de **S. Hypatius**, l'un des premiers abbés du célèbre monastère fondé par Rufin près de Chalcédoine, ont été publiés pour la première fois par le P. Papebroch (2). Malheureusement, le manuscrit grec n. 1667 du Vatican, dont il s'est servi, présente une lacune considérable, dont le premier éditeur n'avait pas soupçonné l'étendue (3), et de plus son copiste n'avait pas fait preuve de grande exactitude dans son travail. Il y avait donc lieu de reprendre, avec toutes les exigences de la critique philologique moderne, cette édition de la vie de S. Hypatius. C'est ce que viennent de faire une dizaine d'élèves du Séminaire philologique de de l'Université de Bonn, sous la direction de leur maître, M. Hermann Usener (4).

Le manuscrit du Vatican a pu heureusement être complété par une copie intégrale qui se trouve à la bibliothèque nationale de Paris, fonds grec, n. 1448. Les éditeurs l'ont pris pour base de leur publication, tout en signalant les variantes du

(1) * *Origines de l'église de Talmay. Dissertation sur le temps et le lieu de la mort de saint Vallier et sur l'emplacement du " Portus Bucinus „*. Dijon, 1894, 8°, pp. 45, carte. Extrait du BULLETIN D'HIST. ET D'ARCHÉOL. RELIGIEUSES DU DIOC. DE DIJON, t. XII (1894), p. 81-125. — (2) *Acta SS.*, Maii t. III, p. 308 sqq. — (3) Elle occupe dans la nouvelle édition les pages 37-53. — (4) * *Callinici de vita S. Hypatii liber*, ediderunt seminarii philologorum Bonnensis sodales. Lipsiae, Teubner, 1895, in-8°, pp. XX-188. L'édition a été reprise sous le même titre dans la *Bibliotheca scriptorum graecorum et romanorum Teubneriana*, in-8°, pp. XX-188.

manuscrit du Vatican. Au texte ils ont ajouté d'excellentes tables, l'une onomastique, qui relève tous les détails historiques intéressants, l'autre lexicologique qui signale les particularités linguistiques. Nous n'hésitons pas à déclarer que cette édition constitue un modèle du genre.

A propos de ces Actes de S. Hypatius, il convient encore de signaler une note de M. Usener dans le *Rheinisches Museum* (1). Cette note a trait au culte de Diane dont il est question dans ces Actes, et à l'orthographe byzantine du grec, dont l'auteur des Actes rappelle, dans le prologue, les principales anomalies.

M. A. Papadopoulos-Kerameus, qui s'est déjà occupé de la Vie de **S. Syméon Stylite le jeune** par Arcadius (2), donne de nouveaux extraits de cette pièce intéressante (3). On se demande pourquoi il ne se décide pas à la publier en entier plutôt que de la dépecer en petits morceaux. En attendant que M. Papodopoulos rende ce service à l'hagiographie, notons qu'il résulte de sa publication que les fragments de la Vie de S. Syméon lus au second concile de Nicée, appartiennent bien certainement à l'œuvre d'Arcadius, et que par conséquent, les fragments cités sous deux numéros différents dans notre *Bibliotheca hagiographica graeca*, doivent être réunis sous le même titre. M. Papadopoulos connaît trois manuscrits de la Vie de S. Syméon : celui de Jérusalem (Saint Sabas, 108), un autre de Munich (Hardt, *Catal.* t. IV, p. 83), un troisième d'Oxford (Coxe, *Catal. Bodleian*, t. I, p, 412). Nous en signalerons un quatrième, le n° 1459 de Paris, auquel manquent malheureusement quelques feuillets, au commencement et à la fin, mais qui contient la plus grande partie de la pièce.

Les Vies des **saints Stylites** ont été étudiées dans une dissertation spéciale, où l'on trouvera réunis la plupart des textes concernant les imitateurs de S. Syméon l'ancien (4). Il y a d'abord les grands stylites, qui sont, outre les deux Syméon, S. Daniel et S. Luc ; la Vie de S. Théodule (5) semble manquer absolument de base historique. Vient ensuite la troupe nombreuse des stylites obscurs, dont l'existence est signalée dans l'histoire jusqu'au XVIe siècle. La dernière partie du travail est une peinture détaillée de la vie des stylites sur leurs colonnes.

M. Bruno Krusch maintient, contre les critiques de M. l'abbé Duchesne, les conclusions de son étude sur la Vie de **Sainte Geneviève** (6). Dans sa nouvelle dissertation (7), tout en passant sous silence bon nombre de considérations, dont

(1) T. I., pp. 145 sqq. — (2) Voir *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 405. — (3) Περί τινος συγγραφῆς Ἀρκαδίου ἀρχιεπισκόπου Κύπρου μνημονευθείσης ἐν τοῖς πρακτικοῖς τῆς ἑβδόμης οἰκουμενικῆς συνόδου, *Visantiskij Vremmenik*, t. I, p. 601-612. — (4) H. Delehaye, *Les Stylites*, Revue des questions historiques, janvier 1895, p. 52-103. Augmenté de quelques nouveaux textes dans le Compte rendu du IIIe Congrès scientifique international des catholiques, Section d'histoire, p. 191-232. — (5) *Acta SS.*, t. VI Maii, p. 756-65. — (6) Voir *Anal. Boll.*, t. XII, p. 470. — (7) * *Das Alter der Vita Genovefae*, extrait du Neues Archiv, t. XIX (1894), p. 444-59.

M. Duchesne a parfaitement démontré la faiblesse, il insiste surtout sur un point d'une importance incontestable, les rapports des deux recensions (A et B) de la *Vita Genovefae*. M. Krusch a jadis tâché de démontrer, et non sans quelque succès, que le texte A est le plus ancien; comme d'ailleurs on y trouve citée la passion de S. Denis, pièce du VIII[e] siècle, il conclut naturellement que l'auteur de A, qui se donne comme écrivant vers l'an 520, est un menteur et un faussaire. A quoi M. Duchesne a répondu que le texte original de la *Vita* a très bien pu, par la suite, être l'objet de deux sortes de retouches indépendantes: dans une recension, représentée par les manuscrits de la famille A, il aurait subi des interpolations, mais la langue incorrecte du vieil auteur serait restée à peu près dans sa rudesse première; dans la famille B, le texte aurait été corrigé au seul point de vue de la grammaire et du style. Cette hypothèse expliquerait l'absence dans B du passage tiré de la *Passio Dionysii*, et la présence de ce même passage dans un ouvrage qui, comme A, se présente comme écrit au commencement du VI[e] siècle. Mais que penser de cette hypothèse? „ On accordera au moins „, dit M. Duchesne, „ que les choses ont *pu* se passer ainsi. „ Or cette hypothèse, assurément possible, M. Duchesne s'est efforcé, sommairement du reste, d'en prouver la vraisemblance (1).

Ici M. Krusch reprend l'offensive; il n'admet pas l'hypothèse proposée. D'après lui, ce n'est pas le texte A, mais le texte B qui est interpolé. Si le texte B est plus court que A, cela ne vient pas d'additions faites après coup dans A, mais de coupures opérées dans la *Vita* originale: B est un abrégé. Parmi les arguments qu'il apporte pour étayer sa thèse, il en est beaucoup, me paraît-il, qui prouvent peu de chose. D'autres néanmoins donnent fort à réfléchir, notamment celui qui se rapporte aux deux miracles arrivés à Orléans; dans ce passage, il est bien difficile de ne pas regarder B comme un abrégé de A. Je dis: „ dans ce passage „; un jugement définitif sur l'ensemble des deux recensions ne pourra guère être porté que lorsque M. Krusch nous aura donné, dans ses *Vitae Sanctorum aevi merovingici*, l'édition critique qu'il prépare.

M. Krusch termine sa réplique à M. Duchesne par une courte dissertation sur la date de la passion de S. Denis. Selon le regretté Julien Havet, cette pièce a été composée dans le midi de la Gaule, loin de Paris, aux environs de l'an 800 (4). Cela ne fait naturellement pas le compte de M. Krusch, puisque la *Passio Dionysii* a été lue par l'auteur de la recension A de la *Vita Genovefae*, recension dont M. Krusch place la composition en 767. Aussi propose-t-il une nouvelle conjecture au sujet de la Vie de S. Denis : elle aurait été écrite vers le milieu du VIII[e] siècle par un anglo-saxon, qui serait passé par Paris et aurait été prié par l'abbé de Saint-Denis d'écrire l'histoire du patron de l'abbaye. Cette hypothèse est plus élégante que solide, comme l'a très bien montré M. l'abbé Duchesne (5), et jusqu'à nouvel ordre les arguments de Julien Havet conservent toute leur force.

(1) *Bibl. de l'École des Chartes*, t. LIV, p. 211-2. — (2) *Neues Archiv*, t. c., p. 450. — (3) Ibid., p. 453-7. — (4) Cfr. *Anal. Boll.*, t. X, p. 64. — (5) *La Passion de saint Denis*, dans les Mélanges Julien Havet (1895), p. 31-36. A la fin de son étude

L'année 1894 a vu paraître deux importantes biographies de S. Césaire d'Arles. L'une est due à M. Charles Franklin Arnold, professeur de théologie évangélique à l'université de Breslau (1); l'autre, présentée en Sorbonne par M. l'abbé A. Malnory, a valu à son auteur les honneurs du doctorat ès lettres (2). Certes, on ne peut qu'applaudir au mouvement qui tend à remettre en lumière la noble et attachante figure de l'évêque d'Arles, un des plus grands et des plus aimables prélats de son temps. Toutefois il est permis de se demander si de tels essais ne sont pas prématurés. Avec la vieille *Vita Caesarii* et plus encore qu'elle peut-être, la source la plus importante à utiliser ce sont les nombreux opuscules de Césaire. M. Arnold a dressé, p. 435-450, la liste des *Initia Caesariensia*, c'est-à-dire le relevé de tous les ouvrages qui « peuvent » être attribués à l'évêque d'Arles; travail très méritoire et pour lequel tous les travailleurs lui seront reconnaissants. Mais on sait assez combien il reste à faire pour déterminer d'une façon complète et à peu près certaine l'œuvre authentique de Césaire. Il y aura là pour les critiques un travail long et ardu, mais qui semble indispensable si l'on veut nous donner de Césaire un portrait véritable et complet. Ne voit-on pas, pour ne relever que ce point, les deux savants dont nous présentons ici les ouvrages, différer d'opinion sur l'authenticité de pièces telles que certaines des *homiliae ad monachos*? Toujours est-il que ces deux ouvrages, celui de M. Arnold surtout, seront d'un grand secours à ceux qui entreprendront l'examen critique des œuvres attribuées à Césaire.

Le livre du professeur de Breslau se recommande en effet par les patientes et minutieuses études de détail, qui se rencontrent pour ainsi dire à chaque page. Non seulement chacun des faits rapportés dans l'antique *Vita Caesarii* est examiné avec un soin scrupuleux, mais chaque fois qu'il cite un texte de Césaire, il a soin d'en rapprocher les passages parallèles contenus dans les autres opuscules du saint. C'est en partie ce qui fait le mérite de l'excellente édition qu'il nous donne, p. 468-90, de l'*Epistola de humilitate*. Si l'on veut étudier la langue de Césaire, on trouvera là rassemblés une foule de renseignements précieux. Un grand nombre de questions bien autrement importantes sont aussi étudiées à fond ou tout au moins examinées sérieusement au cours de l'ouvrage; citons parmi bien d'autres: les origines de la vie et de la législation monastiques en Gaule, notamment la règle et les coutumes de Lérins, les deux règles de Césaire; la liturgie arlésienne; les conciles dirigés par Césaire; les origines et l'histoire de la primauté d'Arles.

(p. 36-38), M. l'abbé Duchesne montre sommairement que la Passion de S. Denis a été employée dans les trois rédactions de la Vie de S. Austremoine, et réfute en conséquence l'opinion émise jadis par M. Krusch sur ces dernières. Ses conclusions sont tout à fait conformes à ce que nous avons dit dans cette revue, t. XIII, p. 32-46. — (1) * *Caesarius von Arelate und die gallische Kirche seiner Zeit.* Leipzig, Hinrichs, 1894, 8°, xii-607 pp. — (2) * *Saint-Césaire, évêque d'Arles. 503-543.* Paris, Bouillon, 1894, 8°, xxvii-322 pp. (Forme le 103° fascicule de la Bibliothèque de l'École des Hautes-Études.) L'ouvrage avait d'abord 316 pages; mais l'auteur a réimprimé la dernière feuille, pour y insérer, dans les appendices, une critique de l'ouvrage de M. Arnold, qui venait de paraître.

Aussi par la sûreté et l'abondance des informations (1), ce nouveau livre est-il appelé à rendre les meilleurs services à ceux qui le consulteront.

Je n'oserais affirmer qu'il plaira autant à ceux qui, comme moi, se verront dans le cas de le lire et de le relire. Car M. Arnold a gâté ses belles qualités par deux défauts qui m'ont mis, je l'avoue, de très méchante humeur. C'est d'abord une exubérance extraordinaire. L'auteur ne se contente pas d'étudier son sujet et les environs de son sujet; trop souvent il s'échappe et visite les environs des environs et les alentours des alentours. On dirait parfois qu'il a pris à tâche de soulager *per fas et nefas* ses collections de notes. Un exemple typique entre cent : la *Vita Caesarii* nous apprend que Césaire, résolu à embrasser la vie monastique, quitta Chalon et se rendit à Lérins. Sur ce simple texte, M. Arnold trouve moyen de broder d'interminables dissertations : " Lérins est une île ; ... les îles sont le séjour le mieux adapté à la vie monastique; à preuve un texte de S. Ambroise; ... S. Ambroise à cet endroit vise les îles Palmaria, Capraja et Gorgona ; de là dissertation sur ces deux dernières, et, à l'appui, seize vers de Claudius Rutilius Namatianus ; ... dans un de ces vers Rutilius cite incidemment Homère ; d'où une copieuse note pour prouver, avec trois vers grecs comme ornement, que Rutilius a mal rendu la pensée du poète grec... Et la dissertation sur Rutilius se poursuit durant deux pages encore ! " Mais nous ne sommes pas au bout. La *Vita Caesarii* indique les deux termes du voyage, Chalon et Lérins, sans plus. M. Arnold se fait notre Baedeker et reconstitue les étapes, dans le but de décrire les impressions que Césaire a dû certainement ressentir durant le trajet. Cela lui permet de citer, entre bien d'autres choses, le Prométhée enchaîné d'Eschyle et la traduction arabe d'un poème hindou. Voici ce dernier trait, comme échantillon : " Césaire a dû passer par Vienne... Vienne la ville des martyrs ... Vienne aux splendides palais ... Ces splendides palais, alors aux mains des Ariens, semblaient crier à Césaire : " Passe, laisse là le monde; il n'est que néant. " Sur ce, une note : ce renoncement au monde par lassitude est le fond de l'ascèse des Bouddhistes ; et pour que nul n'en doute, on nous cite six vers du *Anwara Soheili*, gentiment traduits en vers allemands pour la circonstance. " Et le voyage continue !

Un autre défaut du livre, c'est l'étroit esprit confessionnel, qui s'y fait jour d'un bout à l'autre. La théologie dogmatique occupe une place énorme dans cette biographie d'un évêque, dans la vie duquel elle ne joua cependant qu'un rôle très secondaire. Passe encore si cette ardeur de polémiser se manifestait à propos. Mais le moindre prétexte suffit ici encore au professeur de théologie pour se lancer dans des dissertations à perte de vue. Rien de curieux en ce genre comme les huit ou dix pages qui portent ce titre flamboyant : " Césaire fut-il infaillibiliste ? La Formule d'Hormisdas. " Il est bien question là de ladite formule; on refait son

(1) Une seule fois son érudition, très vaste assurément, m'a paru en défaut. Il ne semble pas avoir connu (p. 96, note 277, et p. 513) l'important travail publié en 1893 par M. Krusch sur les Vies de S. Jean de Réomé. Voir *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 63-4.

histoire à travers les siècles, jusqu'au concile du Vatican; mais de Césaire, point; et toute cette dépense d'érudition pour aboutir à l'étrange conclusion que voici : „ Qu'aurait dit Césaire, si on lui avait proposé la doctrine du Vatican? .... Franche- „ ment, nous n'en savons rien. Ces questions étaient en dehors de son cercle „ d'idées! „ Je ne veux pas être irrévérencieux; mais à certains moments M. Arnold m'a rappelé — de loin du reste, — l'étonnant ouvrage de critique scientifique où feu Hermann Knust, à propos de sainte Catherine d'Alexandrie, trouvait le moyen de déverser sa bile sur Windhorst, sur Manning, sur Léon XIII, et de confier au lecteur les petits potins des cochers d'omnibus. Ce n'est pas que tout soit à blâmer dans les *excursus* théologiques de M. Arnold. Il y a çà et là quelques passages excellents, bien à leur place et que nos théologiens catholiques liraient avec profit. Ce que je blâme, c'est la polémique intempestive, la réédition plus ou moins acrimonieuse de choses qui traînent dans les manuels de théologie protestante et n'ont rien à voir avec la science; c'est le polémiste prenant la place de l'historien et argumentant au lieu de disserter. Le Césaire d'Arles de M. Arnold aurait pu être un beau livre; malgré ses véritables mérites, c'est, à mon sens, un livre manqué.

L'ouvrage de M. l'abbé Malnory n'a pas les défauts de celui de M. Arnold; il n'en a pas du reste non plus toutes les qualités. Les deux auteurs ont de commun, à un degré égal, une vénération émue et communicative pour leur héros; tous deux aussi ont voulu faire une œuvre nettement scientifique et se sont entourés de toutes les ressources de l'érudition moderne. Il y a cependant quelques lacunes dans les informations de M. Malnory; par exemple, il n'a pas connu les deux intéressantes dissertations de Gellert (Leipzig, 1892 et 1893) sur la vie et les écrits de S. Césaire. De plus, M. Malnory s'est contenté de références fort sommaires, et dans de rares et courtes notes, il n'a communiqué à ses lecteurs qu'une minime partie des travaux préparatoires dont son livre témoigne incontestablement. C'est, selon lui, la méthode française, et il le dit dans une phrase spirituelle (p. 308); néanmoins je connais maints savants français, et de la meilleure marque, qui n'ont pas du tout cette méthode, et j'avoue que leur système et celui de M. Arnold, — d'un Arnold sans les digressions, s'entend, — me semblent de loin préférables.

Par contre, le livre de M. Malnory est bien autrement „ fait „; il nous représente d'une façon bien plus vraie et plus instructive la figure du grand évêque d'Arles. L'auteur a procédé avec tout le sérieux et toute la conscience d'un historien, d'un juge impartial, sans se laisser dominer par des préjugés théologiques. Cela lui a permis de comprendre que Césaire fut bien moins un théologien qu'un administrateur modèle et un admirable pasteur des âmes. Aussi les conciles dirigés par Césaire, la législation ecclésiastique en Gaule au VIe siècle, la prédication populaire de l'évêque d'Arles, retrouvent chez lui la place prépondérante qui leur revient. Le tableau de la civilisation gallo-romaine qu'il trace d'après les sermons de Césaire, est en particulier très attachant et très instructif. Çà et là, on rencontre aussi quelques études critiques malheureusement trop écourtées. M. Malnory aurait

pu, nous paraît-il, ne pas se contenter de nous donner le résumé, la fleur de ses travaux, mais exhiber encore les preuves, fût-ce dans des appendices, que les gens du métier auraient lus volontiers. Il aurait pu faire plus souvent ce qu'il a fait pour les *Statuta ecclesiae antiqua* (p. 52-58), dont, par une démonstration qui me paraît convaincante, il restitue la paternité à Césaire.

M. J T. Fowler a préparé, principalement à l'usage des étudiants universitaires, un abrégé (1) de l'excellente édition de la Vie de **S. Columba** par Adamnan, publiée en 1857 par Reeves. Le nouvel éditeur n'a pas revu les manuscrits et il reproduit, à part deux ou trois changements, le texte constitué par Reeves. Les prolégomènes, les notes, l'appendice de ce dernier sont en partie condensés, en partie omis. C'est dire que l'édition de Reeves n'est pas remplacée; rien du reste n'était plus loin de la pensée de M. Fowler. Mais ceux qui possèdent Reeves, voudront néanmoins avoir à côté de lui „ l'abrégé „ que nous présentons à nos lecteurs. Car M. Fowler, avec une grande sûreté d'informations, a maintefois complété les notes de son devancier, en mettant à profit les nombreux travaux parus depuis 1857 sur l'archéologie celtique et l'histoire ecclésiastique du pays. Son introduction surtout mérite tous les éloges; en quelque soixante-dix pages, il y a esquissé d'une façon concise et solide, l'histoire de l'ancienne église celtique depuis avant S. Patrice jusqu'à la mort d'Adamnan.

M. L. Knappert a recherché, dans la Vie de **S. Gall**, „ les renseignements de „ nature à augmenter notre connaissance du paganisme pratiqué par les tribus chez „ lesquelles S. Gall a travaillé „ (2). Le travail, d'une ingéniosité parfois un peu excessive, témoigne d'une ample connaissance de la littérature mythologique et folkloriste. Il n'en est pas de même quant aux travaux historiques. M. Knappert écrit sans doute : „ On a noirci beaucoup de papier sur la vie et les miracles de S. Gall „; mais il est resté à une distance respectueuse de ces papiers. Il s'en tient à l'édition de la *Vita Galli* donnée en 1829 par Ild. von Arx, alors qu'il eût très utilement consulté celle de Meyer von Knonau (1870). Avec von Arx, il nie carrément que la *Vita* soit l'œuvre du moine Wettin; l'acrostiche reconnu par Bücheler dans le prologue métrique a cependant mis ce point hors de doute: Wettin est bien l'auteur de la Vie, et celle-ci voit son ancienneté et son autorité diminuées d'autant. Ce que M. Knappert dit de sainte Aurelia, dont S. Gall releva la chapelle, est aussi par trop superficiel, puisé à des sources de troisième ordre et pas du tout au courant des travaux modernes. En somme, l'étude de M. Knappert est intéressante. mais elle n'a pas la solidité qu'une préparation historique plus sérieuse aurait pu lui donner.

(1) *Adamnani Vita S. Columbae.* Oxford, Clarendon Press, 1894, 12°, xciv-201 pp. —(2) *La Vie de S. Gall et le paganisme germanique*, dans la Revue de l'histoire des religions, t. XXIX (1894), p. 259-95.

Le seul document qui donne la date de l'ordination épiscopale de **S. Virgile de Salzbourg**, le *Libellus de conversione Bagoariorum et Carantanorum* raconte que Virgile vint trouver le roi Pepin à Quierzy (743); après un séjour d'environ deux ans auprès du roi (745), Pepin l'envoya en Bavière *ac concessit ei episcopatum Salisburgensem. Qui (Virgilius) dissimulavit ordinationem ferme duorum annorum spatiis... Postea vero, populis petentibus... consensit Virgilius... ac ordinatus est... anno... DCC. LX. VII. die XVII kal. iulii.* Ces dates ne tiennent pas ensemble. Il faudrait au lieu de 767, lire 747 — date inadmissible par ailleurs, — ou substituer *22 annorum spatiis* à *2 annorum spatiis* ; cette dernière correction est simple, concilie tout et a été généralement admise. Cependant on a pensé que celui qui refuse pendant 20 ans de se laisser consacrer, s'y refusera toujours; en conséquence, d'accord avec une chronique assez récente, on a proposé de mettre l'ordination de Virgile en 757; on lirait *DCCLVII* au lieu de *DCCLXVII*, le *X* ayant peut-être été transféré ici, par distraction du copiste, de la date du jour : *XVII* kal. (1).

M. Fr. Fasching (2) vient de proposer une date nouvelle, l'année 760, et il faut avouer qu'il la défend habilement. Toutefois, sans méconnaître certaines coincidences curieuses, dont il se sert pour renforcer sa thèse, son argument principal me semble fragile : il le tire de l'indépendance de la Bavière vis-à-vis du royaume franc, à la suite de la rupture entre le duc Tassilo et Pepin en 763. Or nous croyons, avec Hauck (3), que cette indépendance ne fut pas aussi grande qu'on l'a bien voulu dire. De plus, M. Fasching est ainsi amené à donner, au texte ci-dessus cité, une interprétation quelque peu forcée : " Virgile nommé évêque par Pepin, se rend en Bavière... Pendant deux ans *(duorum annorum spatiis)* il cache sa nomination... [Il la dévoile alors, à l'occasion d'un démêlé avec S. Boniface]; ensuite, *postea* [onze ans plus tard] il cède aux prières du peuple et se laisse consacrer ". En somme, dans la pénurie où nous sommes en fait de renseignements autorisés, je crois qu'il est prudent de s'en tenir à l'année 767.

Une seconde partie de la dissertation de M. Fasching (4) est consacrée à **S. Rupert de Salzbourg**. On y trouve une réfutation intéressante d'une des raisons apportées par Huber pour faire vivre S. Rupert non pas à la fin du VII[e] siècle, mais au milieu du VI[e]. Tout n'est pas également certain dans ce que conjecture M. Fasching, mais il a très bien montré la faiblesse de l'argumentation fantaisiste qu'il combat.

La Vie de **S. Boniface de Mayence** par Willibald n'est pas seulement un monument historique très important; elle est encore, au point de vue littéraire, une pièce d'un rare intérêt; c'est en effet "la première biographie écrite en Allemagne ". Malgré de nombreuses éditions, on ne nous a pas encore donné un texte qui nous

(1) Mich. Filz, *Geschichte des salzburgischen Benedictinerstiftes Michaelbeuern*, p. 11. — (2) * *XXIV. Jahresbericht der k. k. Staats-Oberrealschule in Marburg*. Marburg a. D., 1894, 8°, p. 3-16. — (3) *Kirchengeschichte Deutschlands*, t. II, p. 403. — (4) *XXIV Jahresbericht...*, p. 17-22.

représente exactement, au point de vue philologique, la teneur primitive de l'écrit de Willibald : Jaffé lui-même, le dernier éditeur, a introduit dans son texte, d'après des manuscrits déjà retouchés, des leçons grammaticalement plus correctes, mais certes pas originales. Aussi faut-il savoir gré à M. Nürnberger, un " bonifacien " bien connu (1), d'avoir reproduit, avec la plus austère exactitude, le manuscrit le plus ancien et de loin le plus important, le cod. lat. 1086 de Munich, du VIII[e] siècle. Il y a joint, en note, les variantes de dix-huit autres exemplaires. Parmi celles-ci, il y a des leçons qui semblent primitives et qui, dans une édition critique, devraient, selon nous, prendre place dans le texte. Mais le but du savant philologue n'a visiblement pas été de nous donner cette édition critique; sa publication est un travail préparatoire, très minutieux, très soigné et vraiment intéressant.

M. A. Heisenberg signale un double feuillet manuscrit, du XIV[e] siècle, contenant quelques chapitres de la Vie anonyme de **S. Otton de Bamberg** (3).

Au cours de ses belles études sur Lambert de Hersfeld, M. O. Holder-Egger revient sur la Vie de **S. Lul**, archevêque de Mayence; cette vie, sur laquelle Mabillon avait porté un jugement sévère, mais juste, a malheureusement été beaucoup trop employée par celui de nos prédécesseurs qui a composé, pour les *Acta Sanctorum*, la notice du successeur de S. Boniface (4). M. Holder-Egger a remis les choses au point; il a montré que cette Vie n'a aucune valeur historique et déterminé d'une façon décisive le nom de son auteur, totalement inconnu auparavant; cet auteur est le fécond écrivain Lambert de Hersfeld (5). Aujourd'hui il complète ses belles découvertes (6), en utilisant un manuscrit de Trèves, négligé jusqu'ici. Ce manuscrit est le seul connu qui contienne, dans son entier, la rédaction définitive de la *Vita*; il renferme notamment cinq chapitres inédits. L'attribution de la Vie à Lambert, déjà hors de doute, est rendue plus certaine encore; les autres conclusions, présentées jadis par M. Holder-Egger, sont aussi absolument confirmées, et l'on peut voir plus clairement que jamais quel historien peu consciencieux, peu digne de foi, est Lambert de Hersfeld. C'est ce qui est fort bien mis en relief dans la nouvelle étude du savant critique.

Plus loin (7), M. Holder-Egger démontre parfaitement qu'on a eu tort de vouloir identifier Lambert avec Ekkebert de Hersfeld. L'auteur de la *Vita Lulli* et des Annales, cet écrivain au style si caractéristique, n'est certainement pas l'auteur de la Vie de **S. Haimerad**. M. Holder-Egger recherche, en passant, à quelle occasion et quand exactement Ekkebert écrivit cette dernière Vie.

(1) * *Vita S. Bonifatii, auctore Willibaldo*. Breslau, 1895, 8°, 69 pages. Extrait du 27[e] rapport de la société scientifique " Philomathie " de Neisse. — (2) Voir *Anal. Boll.*, t. XII, pp. 306-7, 477-8. — (3) *Ueber ein Fragment des Anonymus Canisii de vita Ottonis*, dans Neues Archiv, t. XIX, p. 460-61. — (4) Voir l'excellente dissertation de M. Holder-Egger, dans le *Neues Archiv*, t. IX (1884), p. 283-320, et son édition de la *Vita Lulli* dans les *M. G.*, Scr. t. XV, p. 135-48. — (5) *Act. SS.*, Oct. t. VIII, p. 1083-91. — (6) *Studien zu Lambert von Hersfeld. III*, dans Neues Archiv, t. XIX, p. 509-537. — (7) *Ibid.*, p. 563-574.

L'élégant volume publié par M. Ad. Hirschmann à l'occasion du onzième centenaire de la mort de **S. Sualo** (alias **Sola**, **Solus**) (1), est un exemple de ce que peut réaliser " un modeste curé de campagne " (p. 2), quand il joint, à l'esprit de travail, une solide formation historique et l'habitude des bonnes méthodes. Nous avons là une excellente monographie, qui honorerait un historien de profession. Connaissance très complète de la littérature historique, sens critique éveillé et généralement ferme, amour sincère de la vérité, tout contribue à faire de ce petit volume un modèle du genre. Les deux premiers paragraphes sur Ermanrich d'Ellwangen, auteur de la Vie de S. Sualo (p. 6-28) et sur l'histoire même du saint (p. 29-49) ne contiennent sans doute rien de bien neuf; mais on y trouve solidement résumés et discutés les travaux des critiques anciens et modernes. Le troisième, consacré aux reliques du saint et à l'histoire de son culte (p. 50-84), est un fort bon chapitre d'histoire locale.

M. G. Rauschen reprend, dans une fort bonne dissertation (2), l'étude de la *Descriptio qualiter Karolus Magnus clavum et coronam Domini a CPoli Aquisgranum detulerit*, dont il a naguère publié le texte (3). Il montre qu'elle a été composée à Saint-Denis, vers la fin du XIe siècle (1075-95) et examine les sources de cette pièce, si sources il y a. En somme, tout le récit provient de l'imagination de son auteur, qui a en partie inventé ce qu'il raconte, en partie combiné certains faits connus d'ailleurs. M. Rauschen termine en recueillant, dans la *Descriptio* et dans les sources parallèles, les témoignages traditionnels sur les grandes reliques d'Aix-la-Chapelle et de Saint-Denis.

M. Fr. Kampers signale un manuscrit inconnu de la Vie de **S. Anschaire** par Rimbert (4). C'est un exemplaire du XVe siècle, très lacuneux.

On sait quelle étrange divergence d'opinions a longtemps régné parmi les historiens au sujet de l'époque à laquelle vécut **S. Bernard de Menthon**. D'aucuns le font mourir en 1007, d'autres en 1122. et entre ces deux termes extrêmes, on a proposé une dizaine d'autres dates. Mgr Joseph-Auguste Duc, évêque d'Aoste, a repris la question (5) et se prononce catégoriquement pour l'année 1081. Sa démonstration, un peu diffuse et où la méthode fait parfois défaut (6), est néanmoins convaincante dans son ensemble. Elle a le tort toutefois de venir quinze ans

(1) *Der heilige Sola. Ein historischer Versuch.* Ingoldstadt, Ganghofer, s. a. [1894], 4°, 84 pp. — (2) *Neue Untersuchungen über die " Descriptio " der Reliquien zu Aachen und zu St. Denis*, dans Historisches Jahrbuch, t. XV (1894), p. 257-78. — (3) Cfr. *Anal. Boll.*, t. XII, p. 83 — (4) *Eine Handschrift der " Vita Anskarii "*, Hist. Jahrb., t. c., p. 373-4. — (5) *A quelle époque est mort S. Bernard de Menthon?* dans Miscellanea di storia italiana, t. XXXI (1894), p. 341-88 — (6) Ainsi, dans une démonstration scientifique. on ne devrait pas, à propos d'événements du XIe siècle, apporter en preuve la Chronique de Nauclerus ou s'en référer à des histoires comme celles de Fleury, Rohrbacher, Voigt, etc.

après le solide travail de Lütolf (1), que Mgr Duc n'a malheureusement pas connu et où la même thèse est démontrée par les mêmes arguments.

La mise en œuvre du texte latin contenue dans le manuscrit 4717 de la Bibliothèque royale de Bruxelles (2) et publié par Wybrands (3) a fourni à l'hagiographe de l'Ordre de Prémontré en Belgique, le R. P. IGNACE VAN SPILBEECK, la matière d'une vie française du **B. Frédéric de Hallum** (4).

Ceux qui ont appris à connaître **Boniface de Savoie**, archevêque de Cantorbéry, dans les Annales du moine Mathieu de Paris, s'expliquent à peine comment le Saint-Siège ait pu lui confirmer les honneurs de la béatification (5). Les insinuations malveillantes du chroniqueur anglais nous font ranger Boniface parmi les prélats fort mêlés à la politique, mais peu soucieux de mener une vie sainte et vraiment apostolique. M. JOSEPH STRICKLAND vient (6) de faire bonne justice des méchancetés du moine détracteur. Ainsi il réhabilite la mémoire de Boniface et montre qu'il a été, sur le siège de Cantorbéry, le digne successeur de S. Edmond Rich. Une étude sérieuse des Annales de Mathieu de Paris, telles que nous les retrouvons dans les différents manuscrits, lui permet d'opposer Mathieu à lui-même et de prouver comment, dans une seconde rédaction, l'acerbe écrivain a plus favorablement jugé l'archevêque. Mais là ne se borne pas le consciencieux mémoire de M. Strickland. Il a de plus recueilli dans les documents publiés en Angleterre, en France et en Italie, tous les détails qui se rapportent à la personne de l'archevêque et les a sagement coordonnés. En résumé, cette nouvelle biographie est de tout point excellente et nous croyons pouvoir affirmer sans témérité que ceux qui après M. STRICKLAND voudront étudier la carrière du bienheureux Boniface, trouveront bien peu de neuf à glaner.

Si la tâche de l'hagiographie se bornait à éclaircir quelques points obscurs d'histoire littéraire ou à discuter des dates controversées, il importerait assez peu d'attirer l'attention sur la récente publication diplomatique du R. P. BERTHIER O. P. (7). Mais l'hagiographe s'applique encore à tirer profit de tous les documents qui mettent en meilleure lumière les faits et gestes des grands serviteurs de Dieu, de ceux-là surtout qui ont joué dans l'histoire de leur temps et de leur pays un

(1) *Ueber das wahre Zeitalter des hl. Bernhard von Menthon und die bezüglichen Quellen*, dans la THEOLOGISCHE QUARTALSCHRIFT, t. LXI (1879), p. 179-207. — (2) Cfr. *Catal. Brux.*, t. I, p. 602, 2°. — (3) *Gesta abbatum Orti Sanctae Mariae*, Leeuwarden, 1879. — (4) * *Vie du bienheureux Frédéric de Hallum*, Bruxelles, 1895, 8°, 135 pp. — (5) Le décret de béatification fut signé par Grégoire XVI, le 1er septembre 1838 — (6) * *Ricerche storiche sopra il B. Bonifacio di Savoia, arcivescovo di Cantorbery.* 1207-1270. Torino, Paravia, 1895, 8°, 88 pp. Estratto dalla MISCELLANEA DI STORIA ITALIANA, s. III. I (XXXII), p. 349-432. — (7) * *Lettres de Jean-François Bonomio, nonce apostolique en Suisse, à Pierre Schnewly, prévôt de Saint-Nicolas de Fribourg, aux magnifiques seigneurs de Fribourg et à d'autres personnages (1579-1586).* Fribourg, Librairie de l'œuvre de Saint-Paul, 1894, 8°, pp. LXXXII-287.

rôle prépondérant. Tel est bien le cas de **S. Charles Borromée** et du bienheureux **Pierre Canisius**, S. J.

Une des plus vives préoccupations de l'illustre archevêque de Milan fut, toute sa vie durant, de conserver ou de reconquérir à l'Église catholique la Suisse travaillée par l'hérésie. Et pour arriver à ce résultat, il mit constamment en œuvre les inépuisables ressources de son génie et de son zèle. A coup sûr, les lettres du nonce Bonomio, publiées par le R. P. Berthier et tirées en majeure partie des archives cantonales de Fribourg, manifestent par le détail l'énergique et prudente action de l'éminent prélat. L'évêque de Verceil sauva la foi de Fribourg, et la reconnaissance des habitants lui demeura fidèle bien au delà du tombeau. Mais le ressort de cette influence efficace avait son point d'attache à Milan. Chaque fois que Bonomio retournait à sa ville épiscopale ou qu'il en repartait, soit pour se rendre à Rome, soit pour reprendre le cours de ses expéditions apostoliques, il ne manquait jamais de visiter son ami intime et protecteur, le saint cardinal Borromée. Ces deux ardents réformateurs, si bien faits pour se comprendre et s'entr'aider, se rendaient compte ensemble des résultats acquis ou combinaient un nouveau plan de campagne. Mais l'idée directrice appartient à S. Charles. Même relancé dans la carrière, Bonomio ne prend aucune mesure un peu grave sans le consulter. Il lui envoie des rapports continuels; et quand il lui faut dépêcher à Rome quelque message délicat, il le confie à l'archevêque de Milan pour en assurer le succès ou en adoucir le ton récriminatoire. Il existe à la bibliothèque Ambrosienne une volumineuse correspondance, échangée entre ces deux infatigables apôtres et les agents du Saint-Siège sur les affaires religieuses de la Suisse. On peut dire, en toute vérité, que les lettres si intéressantes publiées par le R. P. Berthier, ne sont que le commentaire détaillé et la mise en pratique des conseils et des encouragements prodigués par l'archevêque de Milan.

A Fribourg même, Bonomio trouve de généreux auxiliaires dans le haut clergé, dans quelques vaillants chrétiens laïques et dans un humble religieux, le bienheureux Pierre Canisius. La pensée dominante du nonce était l'érection d'un collège de la Compagnie de Jésus; presque chacune de ses lettres trahit son inébranlable volonté à cet égard. De toutes parts on lui suscita des difficultés; les Jésuites eux-mêmes, à court de sujets, ne les lui épargnèrent pas au début. Mais le nonce, peu endurant de sa nature, ne souffrit pas contradiction sur ce chapitre; il brisa ou tourna tous les obstacles. A la fin de l'année 1580, Canisius prenait possession des biens de l'abbaye de Marsens, qui devait constituer le principal revenu du nouveau collège. C'était bien l'homme qu'il fallait pour renouveler la face religieuse de Fribourg, l'homme selon le cœur de Bonomio, parfaitement au courant des besoins du pays. Dès le 1er janvier 1581, l'évêque de Verceil écrivait au prévôt Schnewly : *R. P. Canisium senem venerabilem, tamquam in bombice involutum diligentissime custodi* (1). L'apostolat du saint vieillard fut fécond à Fribourg, comme en Allemagne. Moins de deux ans après son arrivée, le nonce lui rendait le magnifique

(1) *Ibid.*, p. 66.

témoignage qu'il avait régénéré la ville (1). A Fribourg, on redoute le déplacement de Canisius comme un malheur public; et à plusieurs reprises, le nonce promet son énergique intervention pour parer ce coup (2). Il tenait l'humble religieux en si haute estime de prudence et de sainteté, qu'il en fit, avec un autre homme de bien, le prévôt Pierre Schnewly, le confident de ses plus secrets desseins, et le chargea de plusieurs missions difficiles. Le nom du vaillant apôtre revient sans cesse sous la plume de Bonomio; bien des allusions prouvent qu'il entretint avec le saint vieillard un étroit commerce épistolaire, et les sept lettres que le R. P. Berthier a éditées d'après un ms. de la bibliothèque de Verceil, font regretter la perte des autres. Quand enfin le représentant du Saint-Siège s'éloigna de la Suisse sans espoir de retour, il déplora d'être privé à jamais de la conversation du Père Canisius, et lui recommanda de lui écrire tous les mois et de l'informer des vicissitudes du collège de Fribourg (3).

A cause du caractère spécial de notre Revue, nous nous sommes arrêté de préférence à l'intérêt hagiographique qu'offre le livre du P. Berthier. D'autres points de vue importants ont été suffisamment indiqués par l'éditeur lui-même dans une excellente introduction. Une remarque surtout y prévient en sa faveur : c'est qu'il donnera la correspondance de Bonomio sans la tronquer, " pour ne point mentir à „ la vérité historique, qui ne cache pas plus le mal que le bien, selon le mot de „ Cicéron canonisé par Léon XIII (4). „ En effet, la mutilation, sous un prétexte d'édification, de documents qui appartiennent au passé est, de nos jours plus que jamais, une tactique maladroite et porte un coup mortel au crédit de l'historien. Mais il ne faut pas, nous semble-t-il, pousser trop loin le scrupule de l'impression intégrale. En présence de deux documents d'une teneur à peu près identique, ne doit-on pas se contenter d'en imprimer un en entier, et de résumer l'autre? La portée de mon observation sauterait davantage aux yeux, si le R. P. Berthier avait publié toutes les lettres de Bonomio dans l'ordre chronologique. Il a préféré au contraire les distribuer, comme le titre du livre l'indique, en trois séries, plus un appendice. Nous ne voyons vraiment aucun avantage à ce classement, d'autant plus que l'ensemble de ces lettres roule en un même temps sur les mêmes matières. Tandis que si toutes ces lettres se succédaient à leur date propre, on suivrait plus facilement la marche des négociations et on dégagerait les détails; bref, on comprendrait mieux. Cela ne serait pas un mal; car la clarté n'est pas la qualité maîtresse du style de Bonomio. Autrefois déjà, S. Charles Borromée, un de ses correspondants les plus assidus, le lui reprochait en ces termes : *Molte volte V^a S^ria scrive tanto oscuro, che io havrei bisogno d'interprete per intendere il senso delle sue lettere* (5).

Je dois cependant ajouter que le consciencieux éditeur a dressé à la fin du volume une table chronologique des lettres de Bonomio. C'est un remède assurément, mais dont l'emploi impose au lecteur une gymnastique qui le déconcerte et le rebute.

(1) *Ibid.*, p. 199. — (2) *Ibid.*, par exemple, p. 70 et 119. — (3) *Ibid.*, p. 195. — (4) *Ibid.*, p. xxv. — (5) Bibl. Ambrosienne, Ms. F. 54 Inf., minute orig., n° 78, septembre 1579.

Il y aurait encore à relever çà et là quelques légères distractions dans l'interprétation du calendrier romain ou la correction du texte; mais le lecteur attentif s'en apercevra aisément. Que le R. P. Berthier me permette seulement d'apporter pour finir deux modestes appoints. La lettre sans date, adressée à Canisius (1), est le pendant de celle que le Nonce envoya à Sébastien Werro le 11 août 1584 (2). L'opuscule sur la persécution des catholiques anglais, dont Bonomio parle dans sa lettre du 12 juillet 1580 et qu'il fit traduire en latin et imprimer à l'intention des catholiques d'Allemagne (3), est une plaquette, devenue fort rare, de 15 feuillets et qui a pour titre : *Acta quaedam insignia anglica ad catholicam religionem pertinentia, ex seminario Rhemensi allata, in latinum conversa, Io. Antonio Guarnerio Canon. Bergom. interprete.* Bergomi, 1580. Cette traduction est dédiée à *Francisco Bonhomio Vercellarum Antistiti.* La bibliothèque Ambrosienne en possède un exemplaire, coté L. VI. 70.

M. C. Gioda a consacré dans la *Nuova Antologia* deux longs articles à *San Carlo Borromeo e Giovanni Botero* (4). Avec un véritable talent littéraire et un ton de bonne compagnie, auxquels nous rendons volontiers hommage, l'auteur a mis en lumière quelques traits saillants du caractère et de la vie de l'illustre archevêque de Milan. Mais il s'est trop borné à compulser les derniers biographes du saint, A. Sala et Ch. Sylvain. Aussi retrouve-t-on dans le travail de M. Gioda les légendes, les exagérations, et les jugements inexacts, voire souvent faux, qui ont cours depuis trois siècles. Ainsi, qu'après la mort de son frère aîné, le jeune cardinal Borromée, secrétaire d'État sous le pontificat de Pie IV, son oncle, se soit fait ordonner prêtre à l'insu et contre la volonté du pape, qui voulait l'engager dans l'état du mariage pour perpétuer la noble lignée des Borromée, c'est assurément le canevas d'une scène d'un bel effet dramatique; et M. Gioda ne manque pas de nous décrire le désespoir auquel s'abandonna l'auguste vieillard, lorsqu'il apprit la secrète et décisive démarche de son neveu (1er art., p. 654). Mais ce coup de théâtre va à l'encontre d'irrécusables témoignages contemporains. Moins d'un an après son arrivée à Rome, le cardinal Borromée fut ordonné par Pie IV sous-diacre et diacre, comme l'atteste l'ambassadeur impérial à Rome, Prosper d'Arco, dans sa lettre du 21 décembre 1560, adressée à Ferdinand I (5). Un an et demi plus tard, le 5 juin 1563, le pape, dans un consistoire public, déclara que jamais, en dépit des bruits contraires,—on cancanait beaucoup à Rome, — il n'avait eu l'idée de forcer son neveu à quitter l'état ecclésiastique; en même temps il éleva Borromée au rang de cardinal-prêtre et lui enjoignit de recevoir au plus tôt l'onction sacerdotale (6). La cérémonie eut lieu le 17 juillet (7).

M. Gioda n'apprécie pas mieux le pontificat de Pie IV, et son œuvre principale, la reprise et la conclusion du concile de Trente. Il lui suffit, pour juger ce grand

(1) *Ouvr. cité*, p. 204. — (2) *Ibid.*, p. 188. — (3) *Ibid.*, p. 42-3. — (4) Vol. 49 (1894), p. 640-62; et vol. 50 (1894), p. 86-109. — (5) Vienne, Archives impériales, Correspond. romaine. — (6) *Ibid.*, lettres de l'ambassadeur impérial et de son secrétaire, 5 juin 1563. — (7) *Ibid.*, lettre du secrétaire, 17 juillet 1563.

pape, de lui décocher cette épithète injurieuse : " Le pape était un homme colère, et pas autre chose " (1er art., p. 647). Par contre, l'âme et la cheville ouvrière de cette vaste et épineuse entreprise auraient été son jeune parent. Les biographes anciens et leurs aveugles imitateurs modernes nous ont habitués à ces sortes d'exagérations, indignes de l'histoire. Sans doute, Pie IV fut admirablement secondé par les lumières, le tact et l'activité du cardinal Borromée ; et cette fois le népotisme produisit des fruits de salut pour l'Église. Mais il n'abdiqua pas entre les mains de son neveu. La bibliothèque Ambrosienne possède de nombreuses lettres adressées par le secrétaire d'état aux légats du concile; plusieurs de ces lettres sont longuement apostillées de la main même du pape, qui corrige, complète ou renforce sa pensée, telle qu'elle a été exprimée par son secrétaire. Il existe aussi aux archives de Venise une bonne partie de la correspondance que l'ambassadeur de la république envoya à cette époque à son gouvernement. Il rapporte souvent, sous forme de dialogue, ses conversations avec le pape. Si M. Gioda avait pu prendre un peu connaissance de ces matériaux de premier choix et d'autres analogues, il aurait traité avec plus de respect la mémoire de Pie IV et se serait convaincu que la gloire la plus pure de son pontificat, celle qui lui appartient en propre, est d'avoir mené à bonne fin l'interminable concile de Trente. Son bonheur fut de s'être adjoint un secrétaire dont la prudence, la science et le dévouement, à défaut d'âge et d'expérience, furent toujours à la hauteur du poste difficile que les liens du sang lui avaient dévolu. Il me semble que pour un jeune homme de vingt-cinq ans la part est déjà assez belle et qu'il n'est pas besoin de la surfaire.

Le tort de M. Gioda est d'avoir suivi le fil des négociations du concile de Trente à travers les biographies du grand archevêque, sans remonter aux sources et sans peser les témoignages. Rien qu'en lisant attentivement les documents imprimés, il se serait fait aussi une idée plus juste du rôle prépondérant que le cardinal de Lorraine joua au concile, et de l'esprit généreux qui l'anima dès le début. Lorraine, un vaniteux ! (1er art., p. 651) Sans doute il eût souhaité d'être légat du Saint-Siège ; car il avait conscience de sa valeur, et le spectacle des divisions qui frappaient de stérilité les délibérations de l'assemblée, devait aviver en lui le désir d'occuper une position qui aurait accru ses moyens d'action. Légat, il ne le fut point; pourtant il dirigea avec tant d'habileté les hommes et les choses, il intervint si à propos, qu'en somme, si le concile aboutit à une heureuse issue, l'honneur en revient, au sein de l'assemblée, surtout au cardinal de Lorraine. Et il n'attendit pas les dernières séances pour mettre son éloquence et son dévouement au service de la bonne cause. Dès son arrivée à Trente, il tâcha de gagner peu à peu de l'ascendant sur les pères de l'assemblée. Il savait qu'à Rome le pape et son secrétaire nourrissaient à son égard une extrême défiance et qu'ils avaient tenté de le retenir en France. Néanmoins Lorraine, sans mesquinerie ni calcul d'aucune sorte, sans duplicité ni servilisme, travailla constamment au triomphe des idées saines et au maintien de la paix et de la concorde. Du commencement à la fin, le cardinal parut au concile un grand seigneur, un beau caractère et l'auxiliaire le plus efficace et le plus désintéressé du Saint-Siège.

Pour en revenir à S. Charles, nulle part sans doute le génie et la vertu l'illustre cardinal ne brillèrent d'un aussi vif éclat qu'à Milan. *La peste de S. Charles*, que de charité et d'immolation de soi elle évoque ! Mais encore une fois pour exalter le héros, faut-il donc amoindrir et presque écraser tous ceux qui l'entourent ? Quand M. Gioda affirme (2ᵉ art., p. 104) que tous les magistrats civils, le gouverneur, le sénat et tant d'autres personnages en vue, prirent la fuite d'épouvante. il commet une grave injustice, et sans la moindre excuse ; car un livre du temps, écrit par un témoin oculaire, bien placé pour être fidèlement renseigné, raconte par le détail comment les choses se passèrent (1). Sans doute, à l'apparition du fléau il y eut du désarroi, de la confusion dans la surveillance et l'organisation des secours; S. Charles contribua puissamment à assurer le service de l'assistance publique et, par son mépris de la mort, excita l'admiration universelle. Mais à son exemple tout le monde fit son devoir, tout le monde fut prodigue de ses deniers et de sa personne, et nul parmi les membres de la magistrature et de la noblesse ne déserta le poste qui lui fut assigné. Seul le gouverneur se retira à Vigevano, un peu par crainte peut-être, mais aussi pour veiller au fonctionnement régulier des rouages administratifs dans le Milanais.

Je ne puis pas poursuivre davantage l'examen du travail de M. Gioda. Bien d'autres points prêtent flanc à la critique; mais les observations faites montrent suffisamment, je crois, qu'il ne faut pas songer, en suivant les chemins battus jusqu'ici, à refaire l'histoire vraie de l'illustre prélat. On est trop demeuré à la surface. Nul doute qu'à pénétrer plus avant dans les questions délicates qui surgissent autour de cette grande figure, la gloire du saint ne subira pas d'éclipse. Bien au contraire.

Plus d'un lecteur se sera demandé : Que vient faire dans l'exposé de M. Gioda le personnage de Giovanni Botero ? Franchement, je n'en sais trop rien. Si l'on excepte les deux dernières pages du second article, Botero apparaît dans l'ombre à de rares intervalles comme un point imperceptible. Encore dois-je relever à son endroit une erreur de date. Botero, après avoir quitté la Compagnie de Jésus, ne fut pas secrétaire de S. Charles, pendant huit ans (2ᵉ art., p. 106), mais à peine pendant trois ans (2).

(1) G. J. Besta, procuratore Milanese. *Vera narratione del successo della peste, che afflisse l'inclita città di Milano l'anno 1576 et di tutte le provisioni fatte a salute di essa città*. In Milano, 1578. — (2) Cette année M. Gioda a publié en trois volumes *La vita e le opere di Giovanni Botero* (Milan, 1895, in-12°). Les deux articles sur S. Charles Borromée, dont je viens de rendre compte, forment le chap. II du premier volume, mais encadré au bas des pages d'une érudition dont Sala et Sylvain ont fourni la moelle. Évidemment, dans une Vie de Botero, ce précis de biographie constitue un parfait hors-d'œuvre. Hélas ! ce n'est pas le seul dont M. Gioda s'est rendu coupable; les longues digressions sont la calamité de cet ouvrage (Cf. le compte rendu publié dans l'*Archivio stor. lombardo*, année XXII, 1895, p. 190-1). Il n'est pas du ressort de notre bulletin de l'analyser. Seulement, comme l'auteur n'a presque rien trouvé sur les premières étapes de la carrière de Botero, voici quelques renseignements puisés aux Archives générales de notre Ordre. En mars 1573, Botero, déjà prêtre, avait vingt-neuf ans ; il serait donc né en 1543 ou 1544.

Le livre de M. l'abbé H. Simard sur **S. Vincent de Paul** à Marseille (1), ne relève que pour une minime partie de notre bulletin. En effet, nous n'avons pas à examiner comment les prêtres de la mission de France ont continué avec zèle et succès les œuvres commencées par leur bienheureux Père. M. Simard ne signale plus après 1625 la présence de S. Vincent à Marseille ; mais il montre comment Vincent est le promoteur des mesures charitables prises à cette époque en faveur des galériens, comment il travailla à la sanctification du clergé par l'établissement d'un séminaire, au salut des populations rurales de la Provence par de nombreuses missions de campagne. Il énumère également avec soin tout ce que Vincent imagina, dans son industrieuse charité, soit pour délivrer les esclaves chrétiens de Tunis et d'Alger, soit pour alléger les rigueurs de leur captivité.

Nous engagerions volontiers M. Simard à reprendre, dans une dissertation toute scientifique, le problème examiné au chapitre III de la première partie : *Saint Vincent de Paul a-t-il pris les chaînes d'un forçat sur les galères de Marseille?* M. Simard semble admettre que les objections proposées par Chantelauze sont assez sérieuses, puisqu'il fixe à 1615 ce grand acte de charité, et abandonne ainsi l'année 1622, date inscrite dans les anciennes biographies du saint. Sans doute, en 1615, Vincent n'était pas aumônier des galères, mais il était déjà au service de M. de Gondi, général des galères, ce qui expliquerait sa présence parmi les galériens. Cette explication néanmoins permet de reproduire quelques objections de Chantelauze et de contester le fait comme invraisemblable. Il y aurait lieu, semble-t-il, d'en discuter à frais nouveaux la réalité.

Outre que le Bréviaire Romain est un monument d'une certaine importance du culte des saints, son autorité a été invoquée si souvent dans des questions d'histoire et d'hagiographie, qu'il importe de bien se rendre compte de son origine et de sa composition. Il a paru récemment deux bonnes " Histoires du Bréviaire ", que nous recommandons à nos lecteurs (2). Celle de M. l'abbé P. Batiffol, parvenue en peu de temps à sa seconde édition, leur est probablement déjà connue. C'est un livre bien fait, dans lequel on suit le développement d'une idée. L'ouvrage posthume de Dom Suitbert Bäumer, extrêmement divisé, chargé de digressions et de références bibliographiques, est plutôt un répertoire, qui fait honneur, du reste, à l'érudition de l'auteur, et qui rendra de grands services. Les liturgistes voudront posséder les deux ouvrages dans leur bibliothèque. Ils se complètent mutuelle-

Il entra dans la Compagnie de Jésus en 1559, pour en sortir de son plein gré le 12 décembre 1580, après avoir enseigné la rhétorique dans plusieurs collèges de France et d'Italie. Il n'a donc pu devenir le secrétaire de l'archevêque de Milan qu'à partir de 1581. La lettre inédite de l'historien piémontais, datée de Milan en 1576, que M. Gioda a publiée dans son IIIe volume et dont il a mal interprété l'adresse, a été écrite par Botero encore jésuite, tandis qu'il résidait alors dans une des maisons de la Compagnie. — (1) *S. Vincent de Paul et ses œuvres à Marseille*. Lyon, Vitte, 1894, in-8°, pp. 479, portr., grav. — (2) * P. Batiffol, *Histoire du bréviaire Romain*. 2e édition revue. Paris, Picard, 1894, 8°, 356 pp. ; * Suitbert Bäumer, *Geschichte des Breviers*. Freiburg im Breisgau, Herder, 1895, 8°, xx-637 pp.

ment et se contredisent quelquefois. Ainsi, Dom Bäumer consacre plusieurs pages à réfuter la théorie de son prédécesseur sur le développement de l'office canonique romain, et sur le rôle qu'il refuse à deux grands papes, S. Grégoire le Grand et S. Grégoire VII, dans la formation et la réforme de cet office. Nous ne prendrons point parti dans cette querelle, dont les liturgistes se mêleront bien certainement. Mieux vaudra signaler quelques parties des deux ouvrages qui pourront être plus utiles aux hagiographes.

On trouvera chez les deux auteurs, malgré leurs divergences d'opinion sur des questions particulières, un bon exposé de la genèse du bréviaire et de ses principales réformes. Le bréviaire romain actuel, est, en substance, le bréviaire prescrit par Pie V; celui-ci n'est autre, au fond, que le bréviaire en usage dans la chapelle pontificale au XIIIe siècle. Or, ce dernier dérive de l'office romain du VIIIe siècle, avec les modifications qu'il a subies dans d'autres églises de l'occident.

L'introduction du sanctoral dans l'office est particulièrement bien exposée par M. Batiffol. Pendant plusieurs siècles, les anniversaires des martyrs sont célébrés exclusivement dans les cimetières suburbains. Le sacramentaire Léonien, les sacramentaires postérieurs, les homélies de S. Grégoire indiquent exactement les lieux de réunion. Lorsque les cimetières suburbains deviennent inaccessibles, le culte des saints immigre à l'intérieur de Rome. Les églises de diaconies, fondées au déclin du VIe siècle et au VIIe, l'avaient été sous le vocable de saints étrangers à Rome. A partir du VIIe siècle, les reliques des cimetières suburbains commencent à être transférées dans les basiliques de la ville. Au VIIIe siècle, les corps des principaux martyrs des catacombes elles-mêmes furent transférés *intra muros*, et leur culte les y suivit. Cependant, les fêtes des saints, en cessant d'être cimétériales, ne perdirent pas aussitôt leur caractère local. Sous Grégoire III (731-741), dans la basilique de Saint-Pierre, l'office quotidien ne faisait encore aucune mention des saints dont la fête était marquée au calendrier romain. Ce pape institua un office commémoratif à part dans l'oratoire qu'il fit construire dans la basilique, et au temps d'Adrien (772-795) le sanctoral général était entré dans le canon de l'office de la basilique de Saint-Pierre. C'est l'époque où l'office de Saint-Pierre va s'implanter dans les églises franques.

L'histoire du développement de l'office romain montre à l'évidence qu'il ne saurait jamais être question d'invoquer le bréviaire comme une autorité historique supérieure aux sources où ses éléments ont été puisés. Quant à lui reconnaître une espèce d'autorité dogmatique et à abuser une fois de plus du fameux aphorisme *lex orandi lex credendi*, on n'y songera pas davantage. L'office local de Rome n'avait pas ce caractère lorsqu'il commença à franchir les murs de la ville éternelle, et jamais les papes n'ont eu la pensée de définir quoi que ce soit en approuvant ou en imposant le bréviaire. C'est un monument vénérable par son origine, par la beauté antique de ses principaux éléments; avant tout, il mérite notre respect parce que c'est le manuel que l'Église met entre les mains de ses clercs pour remplir le devoir de la prière quotidienne, et nullement pour y chercher la solution de problèmes d'histoire ou de théologie.

Pour s'en convaincre de plus en plus, il faut lire attentivement, dans nos deux manuels, l'histoire des diverses réformes et des projets de réforme du bréviaire romain. Il n'est pas une seule des commissions chargées de l'entreprendre qui n'ait été préoccupée avant tout de modifier le sanctoral, d'abord parce qu'il semblait empiéter d'une façon exorbitante sur l'office du temps, ensuite parce qu'en bien des cas il était basé sur la légende bien plus que sur l'histoire. Sous ce rapport, les corrections toutes récentes de certaines leçons du bréviaire sont particulièrement intéressantes, et suffisent pour décourager les derniers tenants de l'autorité historique du bréviaire (1).

En fait, toutes les tentatives de correction du bréviaire ont avorté. Le propre des saints étouffe de plus en plus l'office dominical et férial (2), et la " vérité historique „ à laquelle on a tant de fois essayé de ramener les leçons et le calendrier, est toute relative. Cela se conçoit. Le bréviaire suivra toujours la mobilité des manifestations du culte; c'est un livre de dévotion et non un livre de science; il reflète la tradition populaire, non les recherches érudites, et il se refusera toujours à devenir un manuel d'histoire mal au courant.

Nous possédons des recueils spéciaux comprenant les inscriptions chrétiennes de la Gaule et celles des pays rhénans. M. Egli nous donne le pendant de ces utiles collections pour la Suisse (3). Personne n'était mieux préparé que l'auteur de l'Histoire ecclésiastique de la Suisse pour entreprendre ce travail. L'auteur ne se fait pas illusion sur la portée et l'intérêt de son œuvre. Après Mommsen, Leblant, Kraus et autres, il reste peu à glaner, et d'ailleurs la Suisse est moins riche qu'on ne pourrait le croire en monuments épigraphiques chrétiens. M. Egli n'a pu en recueillir qu'une cinquantaine pour la période qui précède le X[e] siècle. Outre quelques inscriptions votives (S. Maurice n. 8, S. Martin n. 47), celles qui intéressent directement l'hagiographie sont les épitaphes des abbés d'Agaune (nn. 4-7), qui nous sont parvenues par les *Gesta abbatum Agaunensium*. Il est regrettable que M. Egli n'ait pas eu connaissancc de la dernière édition des *Gesta*, publiée dans les *Acta SS.*, d'après un manuscrit plus ancien que celui dont Arndt s'était servi (4). Pour établir un texte aussi maltraité, aucune ressource n'était à dédaigner, et la nouvelle édition aurait pu fournir quelques bonnes leçons. Toutes celles que M. Egli adopte, ne sont pas également certaines. Ainsi, n. 6, v. 3, le mot *heros*, qui fait l'objet d'un commentaire, ne semble pas attesté par les manuscrits; ce serait une correction de Chifflet. Enfin, n'y avait-il pas à tenter une restitution de ces

(1) A recommander l'appendice IV, B du livre de Dom Bäumer, *Die aus Apocryphen entnommenen Lectiones des römischen Breviers*, pp. 623-30. — (2) Dom Bäumer traite avec de grands détails les accroissements énormes que le propre des saints a successivement reçus dans les temps modernes. — (3) * Em. Egli, *Die christlichen Inschriften der Schweiz vom 4 9 Jahrhundert*, dans Mittheilungen der antiquarischen Gesellschaft in Zürich, Band XXIV, Heft 1, Zürich, Fäsi et Beer 1895, 4°. 64 pp., iv pll. — (4) *Acta SS.*, Nov. t. I, p. 543-56. Le volume est cité dans l'appendice, p. 63, mais en passant et par un correspondant de l'auteur.

épitaphes, dont les éléments métriques sont si peu dissimulés dans la prose des *Gesta* ?

L'ordonnance du recueil est bonne. Le texte de l'inscription est accompagné de l'indication des sources, d'une abondante littérature, et d'un commentaire généralement sobre et sérieux.

M. W. L. Schreiber nous envoie le t. VII de son *Manuel* (1) dont les premiers volumes ont été annoncés ici (2). C'est un recueil de fac-similés de xylographies, exécutés avec le soin et la précision qui distinguent les publications de M. Schreiber. Cette collection paraît avant le tome IV, qui lui servira de commentaire. Nous y remarquons, comme particulièrement intéressante, la planche LXVII, tirée d'une édition allemande de l'*Exercitium super Pater Noster* de Henri Pomerius. L'auteur a raison d'affirmer l'origine néerlandaise de cette composition, qui a été conçue à Groenendael, dans la forêt de Soignes.

Nous signalerons, à ce propos, un exemplaire de l'*Exercitium*, conservé à la bibliothèque communale de Mons (2).

(1) * W. L. Schreiber, *Manuel de l'amateur de la gravure sur bois et sur métal au XVe siècle*, Berlin, Cohn, t. VII (1895), contenant la première partie des fac-similés des livres xylographiques, pll. XXXVI-LXXIII. — L'explication de la pl. LXX (Vita S. Meinradi) se rapporte à la précédente et réciproquement. — (2) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 157. — (3) Voir Alvin, *Spirituale Pomerium*, dans *Documents iconographiques et typographiques de la bibliothèque royale de Belgique*, Bruxelles, 1877, fol., p. 8.

LA
PASSION DE S. BARTHÉLEMY
en quelle langue a-t-elle été écrite?

par M. Max BONNET,
Professeur à la Faculté des Lettres de Montpellier.

Je crois avoir démontré que la Passion de S. André a été traduite du latin en grec, et non du grec en latin, comme on le pensait jusque-là (1). *En est-il de même de la Passion de S. Barthélemy* (2)*? Tischendorf a posé la question sans vouloir la trancher* (3). *Lipsius au contraire admet que le texte latin est dérivé du grec* (4). *Je ne trouve pas suffisantes les raisons qu'il en donne. Celles qu'on peut alléguer en faveur de la thèse contraire me paraissent bien plus fortes. Je les crois décisives.*

Un premier fait assez important, c'est que le texte grec, seul parmi les Actes des apôtres apocryphes, est représenté par un manuscrit unique, du XIIIe *siècle, tandis que le texte latin est répandu en de très nombreux manuscrits de tous les siècles, du VIII*^e^ *au XV*^e^. *Son existence est constatée dès le VI*^e^ *siècle, puisqu'il fait partie du recueil de Passions d'apôtres formé à cette époque* (5) *et connu sous le nom d'Abdias.*

Une autre présomption favorable à notre thèse peut être tirée de ce fait que le texte latin est beaucoup meilleur, plus complet, plus intelli-

(1) *Byzantinische Zeitschrift*, t. III (1894), p. 458; comp. *Anal. Boll.*, t. XIII (1894), p. 401. A la même page de ce dernier recueil, j'ai vu avec plaisir que l'on avait fait une démonstration semblable pour les Actes de Nérée et Achillée. A la première lecture du texte grec, l'idée m'était venue que ce texte était traduit du latin, et cette idée s'était si bien affermie en moi, que je m'apprêtais à écrire une étude sur le sujet. — (2) Publiée pour la première fois en grec par Tischendorf, *Acta apostolorum apocrypha*, Lipsiae 1851, p. 243, d'après un manuscrit de Venise, le *Marcianus* 362. Le texte latin a été publié par Nausea, *Anonymi Philalethi Eusebiani in vitas, miracula passionesque Apostolorum Rhapsodiae*, Cologne 1531, fol. lii; par W. Lazius, *Abdiae... de historia certaminis apostolici l. X*, Bâle 1552 (reproduit par de la Barre, Fabricius et plusieurs autres); enfin par les RR. PP. Bollandistes, *Acta Sanctorum*, août, t. V, p. 34 (réimprimé par Moesinger, *Vita et martyrium s. Bartholomaei*, Innsbruck 1877). — (3) P. lxix; comp. les notes pp. 247, 250, 260. P. 257, il croit le grec meilleur, parce qu'il ne connaît pas le vrai texte latin. — (4) *Die apokryphen Apostelgeschichten*, t. II, 2, pp. 67, 70. — (5) Lipsius, *Die ap. Ap.*, t. I, p. 165 (comp. pp. 150 et 151).

gible, plus plausible; en sorte que Lipsius se voit obligé de supposer un texte grec moins altéré que le nôtre, dont la Passion latine serait la traduction (1). De plus, aucune des pièces réunies sous le nom d'Abdias n'est une traduction pure et simple du grec, aucune du moins parmi celles que nous possédons aussi en grec (2). Ce sont des compositions relativement originales, faites à l'aide de fragments de traductions librement remaniées.

En troisième lieu, il serait bien étonnant, si les Actes de S. Barthélemy avaient existé en grec, au moyen âge, ou à la fin de l'antiquité, à côté de ceux d'André, Philippe, Thomas, etc., qu'on n'en eût pas de même fait usage dans la liturgie et dans l'éloquence sacrée. Or ni les Ménées imprimés à Venise, ni le Ménologe de Basile II, ni les homélies de Pseudo-Chrysostome et de Théodore le Studite, ni l'éloge de S. Barthélemy par l'orateur Joseph, ni Nicétas le Paphlagonien, ni Michel Psellus, ni Nicéphore Calliste, ni le moine Épiphane ne connaissent les faits rapportés dans notre Passion (3). En revanche, ces auteurs s'étendent plus ou moins longuement sur l'écorchement de l'apôtre et sur la translation de son corps à Lipari, traits primitivement étrangers à la Passion latine et grecque (4).

Si nous passons de ces probabilités externes aux indices internes, il sera facile d'abord de montrer que des arguments de Lipsius en faveur de la priorité du grec, les uns ne se soutiennent pas, les autres se retournent contre lui.

Page 252, 18 (5) (c'est un démon qui parle) on lit

en grec :	*en latin* (6) :
ἐκεῖνος δὲ αὐτὸν τὸν θάνατον, τὸν βασιλέα ἡμῶν, ἐθανάτωσε, καὶ αὐτὸς τὸν ἄρχοντα ἡμῶν πυρίνοις ἅμμασι καταδήσας...	ille autem ipsam mortem, quae regina nostra est, captivavit, et ipsum principem nostrum, maritum mortis, vinculis ignitis vinxit.

Lipsius croit que βασιλεύς est devenu regina pour s'adapter à mors, féminin, et que c'est cette métamorphose qui a suggéré ce qu'il appelle une « glose de mauvais goût, » maritum mortis. Mais n'a-t-on pas pu aussi bien faire accorder regina avec θάνατος, en rendant ce mot par βασιλεύς? Et si cette idée d'un couple formé par le diable et la mort

(1) *Die ap. Ap.*, t. II, 2, p. 67. — (2) Faut-il excepter la Passion des SS. Pierre et Paul, *Cum venisset Paulus Romam*, que Lipsius, *Acta apost. apocr.*, Lipsiae, 1891, t. I, p. 118, a publiée avec le texte grec en regard? Je ne le pense pas. Lipsius lui-même, *Die ap. Ap.*, t. II, 1, p. 296, ne croit pas que le latin soit traduit du grec, et je serais très porté à admettre que c'est l'inverse qui est arrivé. — (3) Lipsius, *Die ap. Ap.*, t. II, 2, p. 54. — (4) Lipsius, *Die ap. Ap.*, t. II, 2, p. 107. Voir plus bas. — (5) De Tischendorf, *Acta ap. ap.*, Lipsiae, 1851. — (6) Je cite le texte latin tel que j'ai essayé de l'établir pour la nouvelle édition des Actes apocryphes des apôtres.

n'est pas du meilleur goût, l'auteur devait-il l'avoir nécessairement plus délicat que le traducteur ? Enfin veut-on que les démons soient gouvernés à la fois par un βασιλεύς *et par un* ἄρχων? *N'est-il pas plus naturel qu'ils aient à leur tête un roi et une reine ?*

En fait de goût, voici un jeu de mots, p. 258, 13,

ἐγὼ οὐκ ἀπέστρεψα αὐτὸν ἀλλ' ὑπέστρεψε πρὸς τὸν Θεόν,	ego non everti eum sed converti,

que Lipsius trouve « moins heureux » en latin qu'en grec. Le changement de sujet et les trois mots en plus rendraient donc l'antithèse plus frappante ?

P. 260, 12, tout à la fin,

καὶ προκόψας ἐν πᾶσι καὶ καλῶς κυβερνήσας τὴν ἐκκλησίαν καὶ ὀρθοδόξως ὁδηγήσας,	et perfectis omnibus atque bene compositis et bene constabilitis,

Lipsius pense qu'il faut lire profectus in omnibus, *qui serait la traduction de* προκόψας ἐν πᾶσι. *Mais* profectus, *participe déponent de* proficio, *est un solécisme qu'on prêterait à l'écrivain gratuitement, puisque* compositis *et* constabilitis *restent passifs. Et les trois verbes sont très librement traduits, que ce soit du grec en latin ou l'inverse.*

Enfin Lipsius estime qu'en certains endroits le traducteur latin qu'il suppose, avait sous les yeux des leçons différentes des nôtres, ce qui servirait en effet à prouver la priorité du grec, si toutefois les leçons rendues par ce traducteur étaient de fausses leçons. Mais, p. 249, 1,

Ἔλαβε τὸν πειρασμὸν τοῦ διαβόλου,	passus est se temptari a diabolo,

où Lipsius pense que le traducteur lisait Ἔπαθε, *le latin donne un sens bien meilleur (si tant est que* Ἔλαβε τὸν πειρασμὸν *ait un sens) : Jésus souffrit (permit) que le diable le tentât.*

P. 258, 1, au lieu de οἱ ἄπιστοι τῶν Ἑλλήνων, *le traducteur aurait lu* οἱ ἁπάντων τῶν ἱερῶν ἱερεῖς (universorum templorum pontifices). *Mais on avouera que c'est une variante paléographiquement peu probable.* Οἱ ἄπιστοι τῶν Ἑλλήνων *est une traduction inexacte, comme on va en voir beaucoup, et qui sent son moyen âge. Jusque dans les derniers siècles de l'antiquité,* Ἕλληνες *signifie païens chez les écrivains chrétiens, et il n'y a pas lieu de distinguer parmi eux les infidèles* (1).

(1) Une autre fois, p. 260, 3, πνιγέντες aurait été lu πλησθέντες et traduit par *pleni*. Quant à μιερεῖς ou ἱερεῖς, on n'aurait guère pu les distinguer en latin. Enfin p. 260, 4, κακῷ n'a pas été lu κἀκεῖ et rendu par *ibidem*, puisque le texte latin authentique porte *sic* et non *ibidem*.

On voit que les raisons de Lipsius ne tiennent guère. Mais avant de passer à l'offensive, je dois avouer qu'il aurait pu en donner une ou deux de meilleures. Il y a quelques rares passages où le grec vaut mieux que le latin. P. 243, 12, il offre un jeu de mots qui n'existe pas dans le texte latin : ἐξ ἀπειρίας, μᾶλλον δὲ ἀπορίας.

Dans la description du démon, p. 256, 15,

πρόσωπον ὀξὺ καθάπερ κυνός,	facie acuta,

cette comparaison avec le museau d'un chien ajoute incontestablement au pittoresque.

P. 254, 3 : ἀκούσατε κἂν ἀρτίως τοῦ ποιητοῦ ὑμῶν, *la particule* κἂν (καὶ *Tischendorf, par erreur), qui n'est pas dans le latin, convient fort bien.*

P. 245, 12,

οἵτινες οὐκ ἀφίουσιν αὐτὸν κοπιᾶσαι οὔτε πεινᾶσαι οὔτε διψῆσαι,	non eum permittunt fatigari, non esurire,

il est juste que la soif ne soit pas oubliée.

P. 246, 25, quand l'apôtre ordonne de débarrasser de ses liens une démoniaque, les gardiens font une excellente réponse, qui n'est pas dans le latin : Ἡμεῖς δεδεμένης μετὰ πολλῆς τῆς βίας περιγινόμεθα αὐτῆς, καὶ σὺ κελεύεις ἡμᾶς λῦσαι αὐτήν;

S'il n'y avait que des différences de ce genre-là entre les deux textes, et en plus grand nombre, on pourrait incliner à admettre la priorité du grec. Pourtant, il n'est pas impossible qu'un traducteur corrige ou améliore le texte original (1). *De plus, en l'espèce, à la page 245, 12,* non sitire *est ajouté aussi en latin dans l'édition des Bollandistes, peut-être bien d'après une conjecture de quelque copiste, que notre traducteur a pu connaître; sinon, il l'aura faite lui-même de son côté* (2). *A la page 246, la raison de l'insertion d'une phrase est visible. Le traducteur, par inadvertance, avait placé la première objection des gardiens, qui est aussi dans le texte latin, avant l'ordre de l'apôtre. De là la nécessité d'une seconde objection qui motivât sa réplique* (3).

(1) Généralement d'ailleurs les inventions de notre traducteur sont bien moins heureuses. P. 246, 14, parlant du roi Polymius, il ajoute au texte ces mots : ἔλαχε στῆναι κατέναντι τοῦ ἀποστόλου, et aussitôt après le roi envoie des messagers à l'apôtre. P. 247, 13 διαφαούσης τῆς ἑξῆς, il ajoute : ἡλίου ἀνατείλαντος. — (2) Les Bollandistes doivent avoir eu en mains un manuscrit intéressant, qu'ils appellent *Ms. S. Martini Treviris.* Mais c'est en vain que, sur la demande de mon ami A. Riese, M. Keuffer, bibliothécaire de la ville de Trèves, a bien voulu le rechercher. — (3) Un désordre semblable s'est produit p. 248, 20. La tentation de Jésus-Christ a été d'abord prise pour une tentation de l'ange Gabriel (car on ne peut guère, comme paraît le faire Tischendorf, voir dans ὑποχωρήσας ὁ ἄγγελος un nominatif absolu, et faire de Jésus le sujet de ἔλαθε : en effet Jésus, qui à ce moment n'est pas né,

En regard de ces quelques passages douteux, ceux qui trahissent dans le texte grec le traducteur, et le traducteur malhabile, sont en nombre tel, que l'on n'a, pour en tirer une démonstration, d'autre embarras que celui du choix.

Pourtant, plusieurs de ces passages doivent être écartés comme ayant pu être ajoutés ou altérés postérieurement, ainsi que Lipsius n'a pas manqué de le faire observer (1). *C'est d'abord tout ce qui a trait à la translation du corps de l'apôtre à Lipari, p. 259 et 260. Cette légende n'est pas mentionnée dans le texte latin. Le traducteur (ou, d'après Lipsius, un interpolateur) l'a introduite dans notre texte grec de telle façon que le miracle se trouve reculé jusqu'à l'époque même de la mort de l'apôtre : le roi Astriges, persécuteur de S. Barthélemy, meurt trente jours après la translation* (ἀπὸ τῆς μετανέξεως, *p. 260, 1, au lieu de* depositionis eius *du texte latin). En d'autres lieux, la dogmatique est intervenue pour faire disparaître des traces de doctrine hérétique* (2). *Il est clair que notre traducteur a pu se charger de ce soin aussi bien que l'interpolateur de Lipsius. On ne peut décider entre les deux hypothèses.*

En revanche, il ne faudra pas faire valoir contre nous quelques passages où le grec est plus fidèle au texte biblique, comme p. 249, 7 à 8 ; 250, 20, etc. Le traducteur a pu puiser soit dans sa mémoire, soit dans le volume sacré. Au contraire, ce trait original du texte latin, à propos de la deuxième tentation de Jésus-Christ, serait tout à l'honneur du traducteur qui l'aurait ajouté : et alterum sibi angelum apostaticum, qui Mammona dicitur, sociavit, et protulit immensa pondera auri argenti gemmarum et omnem gloriam quae est in hoc

ne subit pas la tentation quand l'ange se retire; l'explication de Lipsius, p. 68, est encore plus forcée); puis, quand il devient évident que c'est de Jésus-Christ qu'il s'agit, le traducteur reprend le récit de cette tentation, p. 249, 6. En latin, tout ce récit est bien mieux ordonné. Lipsius, p. 69, me paraît être tombé dans une complète erreur. — (1) *Die apokryphen Apostelgeschichten*, t. II, 2, p. 67. — (2) Nestorienne, d'après Lipsius, p. 67, ce qui donnerait à penser que notre Passion latine remonte à un original syriaque plutôt que grec. Cela n'aurait rien de surprenant. Il y avait beaucoup de Syriens en Gaule (voy. M. Bonnet, *Le Latin de Grégoire de Tours*, p. 9), et c'est avec l'aide de l'un d'eux que Grégoire de Tours dit avoir traduit les Sept dormants du syriaque, qu'il ne savait pas *(in glor. mart.*, 94, p. 552, 11, Krusch). Il faut pourtant remarquer que dans une définition de la Trinité, p. 255, 9, le prétendu Grec est plus Latin, dogmatiquement parlant, que le Latin. Ce dernier dit du Saint-Esprit : *qui a patre procedit*, sans ajouter *filioque* (aussi la plupart des copistes omettent tout le membre de phrase); le Grec s'arrête prudemment à τὸ ἐκπορευόμενον. Peut-être est-ce aussi par un scrupule dogmatique que, p. 260, 11, *in nomine apostoli* est devenu ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, et par ignorance des anciens usages que, p. 260, 9 (en parlant de l'élection d'un évêque), *universo populo adclamante et omni clero* est tourné par πᾶς ὁ κλῆρος τοῦ λαοῦ.

saeculo. *Souvent d'ailleurs le latin a bien plus d'originalité, de pittoresque, de logique, et d'une ingéniosité qui va parfois jusqu'à la subtilité. Il serait vraiment étrange que tant de fois, on peut presque dire régulièrement, ces avantages fussent du côté du traducteur. D'un autre côté, le texte latin est un peu obscur en certains lieux, ou du moins il exige, pour être bien compris, une attention soutenue et une exacte connaissance de la langue. On sera donc amené à penser que, si le traducteur grec abrège et simplifie, mais aussi bien souvent aplatit et affadit la pensée, c'est qu'il n'a pas pris la peine de bien lire, ou qu'il n'a pas compris. Et l'on sera confirmé dans cette opinion par le fait que certaines phrases particulièrement difficiles sont non plus seulement abrégées, mais supprimées entièrement* (1). *Quelques exemples serviront à caractériser le procédé.*

Exemples de simplification, volontaire ou involontaire :

P. 251, 7 :

ὡς δὲ ἐνίκησε τὸν τύραννον ὁ κύριος, ἀπέστειλε τοὺς ἀποστόλους αὐτοῦ εἰς πάντα τὸν κόσμον.

sicut qui victor exstiterit tyranni mittit comites suos ut in omnibus locis ubi tyrannus possedit titulos regis sui victoris ac triumphatoris imponant, ita hic homo Christus Iesus, qui vicit, misit nos in omnes provincias.

P. 250, 6 :

εἶτα οὗτος ὁ υἱὸς τῆς παρθένου πᾶσαν τέχνην τοῦ διαβόλου ἐνίκησεν· ἡ τέχνη δὲ αὐτοῦ τοιαύτη ὑπῆρχεν ὅτι ὡς εἶδε τὸν υἱὸν τῆς παρθένου νηστεύοντα τεσσαράκοντα ἡμέρας, ἐπ' ἀληθείας ἐπέγνω ὅτι ἀληθὴς Θεὸς ὑπάρχει· Θεὸς οὖν ὁ ἀληθινὸς καὶ ἄνθρωπος οὐχὶ διαγνῶναι ἑαυτὸν ἐξέδωκεν εἰ μή...

ita egit iste virginis filius ut artem diaboli ad se venire permitteret. Ars autem eius talis fuit ut, sicut accipiter rapit avem quam potuerit, ita raperet hunc filium virginis et poneret eum inter feras in deserto, et per quadraginta dies non dixit ei : Manduca, quia non vidit eum esurientem. Hoc enim ipse diabolus statuerat in corde suo ut si quadraginta diebus transactis non esurisset, pro certo nosset quia Deus est. Deus autem verus

(1) Cependant, il arrive aussi qu'il n'aperçoive même pas la difficulté, et se contente d'un simple mot à mot. Ainsi, p. 253, 23, ἡμεῖς τὰ πάθη τῶν σωμάτων οὐ περιαίρομεν ἀλλ' ὑποχωροῦμεν εἰς τὰς ψυχὰς αὐτῶν, où le latin, *nos vulnera corporum non tollimus sed migramus ad animam*, est vraiment très obscur; voy. A. Mussafia, *Altfranzösische Prosalegenden*, t. I, p. xv. Je crois qu'il faut entendre : *non tollimus sed (tantummodo videmur tollere dum) migramus ad animam.*

erat, immo est, sed sic Deus verus ut etiam homo verus permanens non se intellegi permitteret nisi...

P. 254, 18 :

καὶ εὐθέως ἐξεγερθεὶς ἐκεῖνος σὺν τῷ λόγῳ τοῦ ἀποστόλου ἀπῆρεν ἐκ θεμελίων, καὶ συνετρίβησαν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ πάντα τὰ εἴδωλα ἃ ἦσαν ἐν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ.

at ille statim egrediens comminuit omnia genera idolorum, nec solum maius idolum, sed ubicumque pro ornatu templi sigilla erant posita minutavit, ita ut picturam omnem delesset.

Exemples d'omission pure et simple :

P. 245, 6 :

ἔχων ἐπὶ τοὺς ὤμους πάλλιον ἔξασπρον,

induitur pallio albo per singulos angulos (habente?) singulas gemmas purpureas.

P. 251, 21 :

ἄκουσον ποίᾳ τέχνῃ βλάπτει αὐτούς.

audi qua arte videbatur curare eos diabolus, qui primum hominem vicit, et ut saepe iam dixi quia per ipsam victoriam pessimam potestatem habere videtur, et in aliis quidem maiorem, in aliis vero minorem, minorem in his qui minus peccant, maiorem in his qui plus peccant. ipse ergo

αὐτὸς ὁ διάβολος ποιεῖ τῇ ἑαυτοῦ τέχνῃ ἀσθενεῖν τοὺς ἀνθρώπους.

diabolus facit arte sua homines aegrotare.

Mais dans les cas de cette nature, on peut, si invraisemblable que ce soit, soutenir que le texte a été non pas abrégé et gâté par la traduction du latin en grec, mais embelli ou enrichi en passant du grec en latin. On peut aussi faire intervenir à ce propos l'hypothèse déjà mentionnée de retouches postérieures ou d'un remaniement complet qu'aurait subis le texte grec à son désavantage. Il est donc temps de produire nos preuves décisives, c'est-à-dire les passages où les défauts du texte grec supposent clairement et incontestablement l'existence du texte latin, tandis qu'il aurait fallu des prodiges de sagacité et d'habileté, ou des coups du hasard invraisemblables, pour tirer le latin du grec. C'est ce qui arrive quand il y a dans le grec des termes bizarres ou choquants pour des expressions toutes naturelles en latin, ou enfin, quand il y a de véritables contresens. Or il est facile de relever bon nombre et des uns et des autres.

Dès le début on lit : τὴν Ἰνδίαν εἰς τρία μέρη... διαιρεῖσθαι διαγορεύουσιν... καὶ ἡ πρώτη μὲν... *Il y a ici une seule Inde, divisée en trois parties : il fallait donc* τὸ πρῶτον (μέρος). *Le désaccord s'explique par le latin :* Indiae tres esse asseruntur... prima est India...

P. 244, 11, οὔτε ἓν τῶν εἰδώλων ἴσχυεν ἀποκρίνεσθαι. *Jusque-là, il n'était question que d'une seule divinité qui donne des oracles : pourquoi donc* οὔτε ἓν τῶν εἰδώλων? *C'est que le traducteur en lisant* cum... nullum posset daemon dare responsum, *a rapporté* nullum *à* daemon *(on lit en effet un peu plus loin* aliud daemon).

P. 245, 5, on se demande ce que peut signifier κολόβιον συγκεκλεισμένον πορφύρᾳ, *et, si on le devine, on trouvera l'expression bien recherchée :* συγκλείειν πορφύρᾳ, *border de pourpre. Mais elle s'explique en présence du latin :* clavatum purpura; *le traducteur a confondu* clavus *et* clavis.

P. 247, 9, τότε ὁ βασιλεὺς διεκόσμησε καμήλους χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ : *l'or et l'argent sont des présents destinés à S. Barthélemy, ils sont donc pour les chameaux une charge et non un ornement. En effet, le latin porte* oneravit, *dans lequel le traducteur trop pressé a cru voir* ornavit.

P. 248, 5, διαφυλάξασα τὴν ἑαυτῆς παρθενίαν εὐχὴν ηὔξατο κυρίῳ τῷ Θεῷ. *Quel vœu fait donc la sainte Vierge après avoir conservé sa virginité ? Le texte latin ne pose aucun problème de cette sorte ; il porte :* servandae virginitatis votum, *et non* servata virginitate.

P. 250, 2, ὁμοία οὖν ὑπῆρχεν ἡ γῆ τῇ παρθένῳ, ἵνα ὁ νικήσας τὸν υἱὸν τῆς παρθένου γῆς ὑπὸ τοῦ υἱοῦ τῆς παρθένου Μαρίας νικηθῇ. *La première partie de cette phrase est un contresens évident. Voici le latin :* par enim erat ut qui filium virginis vicerat a filio virginis vinceretur. *Tischendorf dit en note :* Observa in his inde ab ὁμοία differentiam inter graecum textum et latinum : alter enim ex inepta alterius interpretatione ortus videtur. Inepta *est juste, mais* videtur *est de trop. Le contexte ne laisse pas de doute* (1), *et l'ineptie du traducteur apparaîtra de plus en plus.*

P. 252, 24, δι' ἐμοῦ αὐτὸν ἱκετεύσατε, ἵνα ἀπολύσῃ με. *En latin :* rogetis eum pro me ut dimittat me ire. *Le traducteur a lu* per me !

P. 253, 9, φαινόμεθα θεραπεύοντες αὐτούς. *Le sens exige presque le contraire de* φαινόμεθα : δοκοῦμεν. *La faute vient de ce que le latin* videmur *signifie à la fois l'un et l'autre.*

P. 255, 14, καὶ ἔστιν ἐν σοὶ τῷ πατρὶ καὶ ἐν τῷ ἁγίῳ πνεύματι ὁ μονογενής σου υἱὸς ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός. *C'est l'Esprit-Saint qui est en Jésus-Christ, et non Jésus-Christ qui est dans le Saint-Esprit !* Et est (spiritus sanctus) in patre et filio tuo domino nostro Jesu Christo. *Les abrévia-*

(1) Ni un autre endroit, p. 249, 13, où la locution *par erat* a donné lieu à un contresens seulement moins apparent : *par enim erat ut qui filium virginis vicerat a filio virginis vinceretur;* καὶ ὡς αὐτὸς δι' ἀκρασίας τὸν υἱὸν τῆς παρθένου... ἐνίκησε, καὶ ἡμεῖς... νικήσομεν.

tions dño ñro ihû xŕo *ont trompé l'œil distrait du traducteur, qui a cru voir* dñs, *etc.* (1).

P. 256, 10, ἵνα φανερώσω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς· ὃν θεωροῦντες... *Ces pronoms* αὐτὸν *et* ὃν *sont embarrassants : ils ne peuvent rappeler ni* Θεός *ni* τόπος *ni* ἀπόστολος, *les seuls masculins singuliers qui précèdent ; ils ne peuvent se rapporter qu'au démon, qui en effet est nommé en latin un peu auparavant* habitator templi. *Le traducteur a remplacé ces deux mots par* τῶν ἐν αὐτῷ (τῷ ἱερῷ) κατοικούντων δαιμόνων. *De là l'embarras du lecteur.*

P. 257, 6, ὁ βασιλεύς... μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ... σεσωσμένοι πιστεύσαντες ἐβαπτίσθησαν. *On sera justement étonné de voir des païens sauvés* (σεσωσμένοι) *avant d'avoir cru et reçu le baptême. En latin,* rex... cum omni populo qui salvatus est... credens baptizatus est, *on voit qu'il s'agit de la guérison miraculeuse obtenue par la prière de l'apôtre* (2).

Il est inutile sans doute de poursuivre. Nous pouvons considérer le fait comme établi : le texte grec de notre Passion est tiré du texte latin. Mais quand cette version a-t-elle été faite et par qui ? Il y a un intérêt, si minime soit-il, à poser la question, et il n'est pas impossible d'y répondre, peut-être même par un nom propre.

On a pu déjà juger en quelque mesure, non seulement de la méthode du traducteur, mais de son intelligence, de son savoir et de son goût. Cependant nous devons préciser davantage. En particulier, quelle est sa langue ? Est-il Latin ou Grec de naissance ? Ni l'un ni l'autre, semble-t-il.

Peut-on croire qu'un Latin se fût trompé si souvent et si lourdement sur le sens du texte ? Le traducteur paraît ignorer la signification de mots assez communs. Il rend barba prolixa *une fois, p. 245, 3, par* ξανθογένειος, *une autre fois, p. 256, 15, par* σπανογένειος. *Le verbe* suadere *aussi l'embarrasse ; p. 249, 2, il traduit* primum hominem vicerat suadendo ut, *etc., par :* τὸν πρῶτον ἄνθρωπον ἠπάτησεν ἀναπειθόμενον, *et p. 251, 21,* diabolus facit... homines aegrotare et suadet eos credere idolis, *par :* ὁ διάβολος ποιεῖ... ἀσθενεῖν τοὺς ἀνθρώπους καὶ πάλιν θεραπευθῆναι, ἵνα

(1) P. 256, 2, il fait suivre l'ange dont parle le texte latin de quatre autres anges, dont il ne sait pas lui-même ensuite que faire. Je ne m'explique leur présence que par un dédoublement de *quattuor angulos (templi)*, mots qui sont rendus cependant par τὰς τέσσαρας γωνίας τοῦ ναοῦ. En revanche, le traducteur efface un trait curieux, le signe de la croix imprimé par l'ange sur des pierres, aux quatre coins du temple. — (2) On lit plus haut : *ut infirmos salvaremus*. — Je laisse de côté d'autres contresens, qui ne peuvent servir de preuve, mais qui aideront à caractériser la manière de notre traducteur. P. 252, 4, il rend *vinctus tenetur* par νενικημένος κρατεῖται (d'après une variante *victus*, que P présente en effet plus bas et M plus haut), tandis qu'aux lignes 15 et 23 il met bien δεδεμένος κρατοῦμαι et δεδεμένον κρατεῖ. P. 253, 10, lisant : *cum... simus daemones ministri eius quem in cruce positus Iesus religavit*, il prend *ministri* pour un nouveau sujet et invente ce sens : καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ τοῦ ἐσταυρωμένου... προσέδησαν ἡμᾶς.

πιστεύσωσι τοῖς εἰδώλοις. *Quel rapport peut-il exister entre* suadere, ἀναπαύεσθαι *et* θεραπεύεσθαι? *Un mot aussi commun que* coepi *n'est traduit nulle part, comme il devrait l'être, par* ἠρξάμην. *Il est remplacé de toutes sortes de manières : p. 244, 15,* coeperunt inquirere, ἐπεζήτουν διερωτῶντες; *p. 246, 1,* cum coeperitis eum quaerere, ἐὰν θελήσητε αὐτὸν ἀναζητῆσαι; *p. 246, 7,* coeperunt circuire, ἐπεχείρησαν ἐπιζητῆσαι; *p. 252, 13,* coepit clamare, ἀνέλαβε τοῦ κράζειν; *p. 247, 10,* coepit quaerere, ἐπεζήτει ἰδεῖν; *p. 257, 11,* coepit non deserere, ἠκολούθησε; *p. 258, 7,* coeperunt flentes referre, ἔβαλον *(lire* ἀνέλαβον, *comme p. 252, 13, ou* ἔλαβον?) κλαίειν καὶ κατεγκαλεῖν. *Il semblerait presque que voyant le mot écrit par* e, cepi, *le traducteur l'ait pris pour le parfait de* capio (1). Nam *est deux fois rendu par* ὅμως, *p. 251, 20 et 253, 14 : le confond-il avec* tamen? *Enfin, il semble quelquefois transcrire les mots en caractères grecs, sans se soucier du sens, comme p. 250, 4,* ideo, ἰδού; *249, 6 (?) et 250, 6* ita, εἶτα; *251, 11* cupimus, κοπιῶμεν.

D'autre part, le grec de cette Passion est d'une qualité très inférieure. Il est tout parsemé de mots, de formes et de tours de phrases barbares, dont certains ne sont signalés par les dictionnaires qu'en plein moyen âge, et dont l'ensemble constitue un idiome qu'on a bien de la peine à attribuer à un auteur, je ne dis pas antérieur au VIe siècle, comme doit l'être l'auteur de la Passion même, mais au XIe ou XIIe siècle (2).

Voici des échantillons de son vocabulaire : p. 244, 8, τέμπλον *(remplacé dans le reste de la Passion par* ναός *ou* ἱερόν); *245, 1,* μαυρότριχος *(pour* μελανόθριξ); *2,* ἀσπρόσαρκος *(pour* λευκόσαρκος); καλόρινος; *4,* κονδοήλικος; *5,* ἄσπρον; *6,* ἔξασπρον; *251, 1,* πειρασία; *256, 14,* μαῦρον; *258, 8; 259, 14, et 260, 2,* Ἀστρῆγες, *dont l'*ε, *évidemment transcription de* e *dans* Astriges *(au lieu de* η) *suffirait presque seul à prouver que notre texte grec est la reproduction d'un texte latin. A côté de ces néologismes, ou néohellénismes, notre traducteur aime à parer son œuvre de vieux mots poétiques, qu'il a appris à l'école, dans les auteurs classiques, ou que lui fournit son dictionnaire : p. 249, 6,* ἅπαν γένος μερόπων; *p. 258, 23,* ὁ σὸς ὁμαίμων; *p. 260, 4,* κακῷ μόρῳ ἐτελεύτησαν. *Certaines locutions ne sont ni anciennes ni modernes, ni grecques, en un mot : p. 248, 7* συνταγὴν προσηύξατο, votum vovit.

La grammaire de notre traducteur admet des formes telles que p. 244, 26, δυνοίμεθα; *246, 3,* παρακαλήσατε; *5* ἐποιήσασι; *248, 4,* ἔγνωσεν; *252, 22,* τέτρα; *253, 20,* ἀφίομεν; *p. 257, 3,* ἐκπετάσας *(pour* ἐκπτάς); *p. 258, 2*

(1) Il serait étonnant, pour le dire en passant, et presque miraculeux, si l'écrivain latin était le traducteur, qu'il eût tant de fois si bien su placer *coepi*, quand rien n'en donnait l'idée en grec. — (2) On remarquera que beaucoup de ces barbarismes tiennent au fond du texte et n'ont pu y être introduits par l'interpolateur de Lipsius.

μεγαλώτερον, *ce qui est un barbarisme et un solécisme en même temps, car il s'agit de rendre* maiorem natu.

Sa syntaxe n'est guère moins barbare. Elle admet des latinismes, comme p. 249, 19, ἔχω εὐχαριστίας, ago gratias; *p. 251, 20,* ἐκεῖνοι οἱ κατάκεινται, *pour* ἐκ. οἱ κατακείμενοι *(comp. p. 253, 2); p. 252, 13,* αὐτοῖς θυσιάζουσιν, *pour rendre un ablatif absolu. Mais l'influence du latin n'est pour rien, semble-t-il, dans* κυριεύω, *p. 250, 17 et 20, gouvernant l'accusatif;* μετά, *avec, construit p. 257, 6 et 7, avec l'accusatif, puis le génitif; p. 247, 16, avec le génitif, puis le datif; bien mieux, p. 258, 9, deux cas entremêlés,* μετὰ τῶν μιερεῖς ἐκείνων. *Quant au verbe, il se prête à des constructions telles que p. 255, 20,* παρακαλῶ ἵνα διασωθήτωσαν; *p. 258, 9,* ἔβαλε ἄνδρας... ἵνα... ἀγαγεῖν; *p. 247, 13,* ἐν τῷ τῆς νυκτὸς παρελθεῖν. Ὅτι *est joint à* τοιοῦτος *comme* ὥστε, *p. 250, 8,* ἡ τέχνη αὐτοῦ τοιαύτη ὑπῆρχεν ὅτι... ἐπέγνω. *Enfin, il y a des phrases tout à fait informes, comme p. 243, 10,* ἐν τούτῳ τῷ ναῷ εἴδωλον ἦν... ὡς νομίζειν ἰᾶσθαι τοὺς ἀσθενοῦντας, μᾶλλον δὲ ἐπὶ πλέον καταβλάπτειν. *L'auteur veut dire :* ὃ ἐνομίζετο... μᾶλλον δὲ... κατέβλαπτε.

Ni Grec ni Latin? Alors, qu'est-il donc, le malheureux qui entreprit de traduire la Passion de S. Barthélemy du latin en grec? L'un et l'autre peut-être, c'est-à-dire Italien de la Grande-Grèce, mais vivant à une époque assez avancée du moyen âge, et ne sachant vraiment que les deux langues vulgaires, italien et moyen-grec, du grec ancien juste ce qu'il en fallait pour être moine et pour être hanté de la tentation d'écrire. Cette détermination de temps et de lieu, qu'aurait pu fournir à la rigueur le seul examen de la langue du traducteur et de son œuvre, m'a été en partie suggérée, je dois l'avouer, par la souscription du manuscrit de Venise, que M. C. Castellani, préfet de la bibliothèque de Saint-Marc, a bien voulu se charger de copier pour moi. La voici :

Ὑψηπετάσας ἄνωθεν τὸν νοῦν καὶ τὴν καρδίαν
καὶ νουνεχῶς τοῖς ὄμμασιν ἔνδοθεν περιβλέπων,
ὅλος ἔνθοος γενόμενος, ὅλος ἠλλοιωμένος,
σοφῶς πάτερ ἀνάγνωσον, προσέχων μή τι σφάλῃς
καὶ προσρίπτῃς τὸ κρίμα σου, σκεπάσας τὴν αἰσχύνην,
τῷ ἀναξίῳ μοναχῷ ταπεινῷ Ἰακόβῳ,
τῷ ποτὲ σκευοφύλακι μνδρας (?) ἀκρω(τηρί)ου (?),
δι' οὗ προθύμως γέγονα ἐξ ὄντος καὶ μὴ ὄντος,
καί με προθύμως γράψαντι, κἂν γε καὶ μετὰ κόπου,
τῷ τῶν ὡρῶν ὑπάρχοντι δαμηνῷ Νικολάῳ·
ἀλλ' εὔχου μᾶλλον ἵλεων εὑρεῖν τὸν παντεπόπτην
ἐν ἡμέρα τῆς κρίσεως αὐτοὺς κατὰ τὸ πρέπον.
ἂν μὲν οἶδας, διόρθωσον· εἰ δὲ μή γε, σιώπα·
ὁ μὲν γὰρ συναθροίσας γε φύλλα τετρυπημένα,

ἄγραφά τε τριάδια παλαιὰ ἐσχισμένα,
ἔχοντα μὲν γράμματα, ἀγράμματα δὲ μᾶλλον,
ἐν οἷς ἄσπρον ἐφαίνετο τὸ μέλαν μεσημέρι,
καὶ μέγα τὸ φαινόμενον μικρὸν ἐθεωρεῖτο,
ὁ δ' ἄλλος γράφων ἄγραφα γράψας τε, καὶ προθύμως,
ὁ δ' εἷς ἀναγινώσκων γε, ὁ δ' ἄλλος περιξαίων,
μόλις ποτέ μ' εἰσέφερον εἰς τάξιν, καθὼς βλέπεις,
ἑβδόμων παρατρέχοντος ἔτους ἑπτακοσίων
καὶ χρόνων ὀγδοήκοντα τῶν ἑξακισχιλίων,
Καρούλου δὲ ῥηγεύοντος τοῦ πανευγενεστάτου,
δὶς ἑπτὰ χρόνους φέροντος αὐτοῦ τῆς δεσποτείας.

C'est le manuscrit qui parle, le codex Marcianus 362, *et qui nous apprend qu'il a vu le jour grâce aux efforts combinés du moine Jacques, sacristain (gardien des vases sacrés) d'un lieu dont malheureusement le nom nous échappe* (1), *et d'un maître (?) Nicolas* (2), *l'un dictant d'après de vieux parchemins, l'autre écrivant, l'un relisant, l'autre corrigeant (grattant), en l'an 6787 (= 1279 de notre ère), dans la quinzième année (après quatorze ans révolus) du règne de Charles (d'Anjou, roi des Deux-Siciles, 1264 à 1285).*

On remarquera que l'auteur de ces vers dit ἄσπρον *pour* λευκόν, *comme notre traducteur;* ὀφιπετάσας *pour* ὀψιπετήσας, *comme l'autre* ἐκπετάσας *pour* ἐκπτάς; ἀνάγνωσον, *comme lui* ἔγνωτε, ῥηγεύω *comme lui* τέμπλον. *Il ne respecte pas davantage la grammaire, puisque, pour mettre* σφαλῆς *à la fin du vers, il a dû se permettre d'accentuer* σφάλης. *Sa phrase peut-être est mieux tournée, mais aussi, il n'est pas gêné par un texte à traduire. A qui donc ne viendrait cette idée que notre traduction pourrait bien être l'œuvre de Jacques ou de Nicolas, ou encore, le fruit de leur collaboration? Si elle n'est pas d'eux, il y a beaucoup à parier qu'elle est d'un de leurs confrères, leur compatriote tout au moins et leur contemporain. Il y a tout lieu de croire que c'est vers la fin du XIII[e] siècle, et dans le royaume des Deux-Siciles, qu'elle a pris naissance. Il n'est nullement besoin, pour quelques fautes de copie que paraît contenir la Passion, de postuler un certain intervalle entre la traduction et la confection du*

(1) La lecture du vers 7 n'est pas sûre. M. Castellani a cru voir d'abord κίδρας, puis μνδρας, (avec l'accent aigu sur ν) qui, pense-t-il, serait pour μάνδρας. Du dernier mot on ne distingue que ἀκρω...ου. Il s'agirait alors d'un monastère appelé Ἀκρωτήριον? Ou bien serait-ce dans le premier mot qu'il faudrait chercher un nom? — (2) Au vers 10 la lecture paraît certaine; c'est l'explication qui est embarrassante; qu'est-ce que ce ὡρῶν δαμηνός (δόμινος??)? Je l'ai cherché en vain. Ὡρῶν (Ὀρῶν?) serait-il un nom propre?

manuscrit de Venise : dans les vers mêmes de leur façon, Jacques a commis, et Nicolas a laissé passer, une erreur évidente, ἑβδόμων *pour* ἑβδόμου.

Un dernier mot sur le texte que le traducteur a eu sous les yeux, et du même coup, une dernière preuve en faveur de notre thèse. Parmi les nombreux manuscrits de la Passion latine, j'en connais sept par des collations exactes et complètes (1), *et un huitième par l'imprimé de Nausea, Cologne, 1531* (2). *Ces huit textes se divisent en deux familles, dont l'une est reconnaissable surtout à une grande lacune, vers le milieu, mais dont chacune a aussi bien des leçons caractéristiques, sans compter les fautes propres à chaque manuscrit en particulier. Mais en même temps, comme cela arrive dans la plupart des pièces semblables, maintes leçons ont été empruntées par un manuscrit d'une famille à un manuscrit de l'autre* (3). *Il ne faut donc pas s'étonner si l'on ne retrouve pas exactement, dans un manuscrit latin, le texte que représente la traduction grecque. Ce qu'on peut établir avec certitude, c'est que ce texte appartenait à la famille des manuscrits de Montpellier 55 (M), et de Paris 18298 (P), 17002 (R) et 5273 (S). Mais l'on y trouve plusieurs leçons particulières à l'un d'eux, comme p. 246, 15* δαιμονῶσαν ἤγουν σεληνιαζομένην, lunaticam atque daemoniosam, *R, pour* lunaticam *seul ; p. 251, 18,* ὅτι ἐὰν, quodsi, *introduit dans MR par les correcteurs, pour* quem si; *p. 251, 20,* κακῶν, malis, *M, pour* malo ; *p. 255, 16,* ἔδωκας, dedisti, *S, pour* dedit; *p. 258, 12,* ἀποστρέψας, avertisti, *R, pour* evertisti, *et* ἐπέστρεψα, averti, *R, pour* everti; *p. 260, 9,* κατὰ τὴν πρόσταξιν τοῦ ἀποστόλου, per revelationem apostoli, *R, pour* per revelationem *sans plus. Du contexte et de la comparaison des textes latins entre eux il ressort que ces leçons, ainsi que d'autres, communes au grec et à MPRS* (4), *sont*

(1) Dont deux sont dues à l'obligeance de MM. H. Usener et W. Herding. — (2) Nausea avait un très bon manuscrit, dont je n'ai pas réussi à trouver le pareil. Je serai donc obligé de donner en note toutes ses leçons, quoique plusieurs sans aucun doute soient de lui et non de son manuscrit. Si quelque lecteur bienveillant pouvait me signaler un manuscrit portant (environ 15 à 20 lignes après le commencement) *et nulli potuisset ex his quos laedebat subvenire* (au lieu de... *poterat... laeserat...*), je lui serais extrêmement reconnaissant. — (3) C'est ce qui a pu arriver p. 254, 17, pour *umquam*, qui manque dans MPRS, et que le grec rend par πώποτε. Mais il se pourrait aussi que MPRS ne représentassent ensemble qu'un rameau de la famille, et qu'un autre rameau, auquel appartenait l'exemplaire du traducteur, eût conservé *umquam*. En effet, MPRS ont plusieurs fautes que le grec ne partage pas. — (4) P. 243, 14 ἐνέβαλε, etc., au singulier, tandis que dans le texte latin on voit le singulier se substituer au pluriel par des corrections de seconde main; p. 249, 5, ὁ πρῶτος ἄνθρωπος *primus homo*, très probablement ajouté; ἐξ αὐτοῦ, etc., la phrase étant coupée comme dans MPRS, qui donnent *hic* au lieu de *et sic*.

fautives (1). *Qui ne voit que cela ne pourrait être, si le texte grec était l'original?*

(1) P. 249, 11 οὕτως οὖν ὁ διάβολος..., il semble que le grec ait suivi une leçon meilleure que celle de nos manuscrits latins, *sic ergo diabolus*, au lieu de *hic ergo diabolus*. Mais cet emploi de *hic* est conforme à l'usage de notre Passion. On lit un peu plus loin, en des endroits tout semblables, *hic ergo*, et *hic autem satanas*. P. 259, 10, ἀναρίθμητα πλήθη, ὡσεὶ χιλιάδες δύο καὶ δέκα, ἀπὸ πασῶν πόλεων, semble préférable au latin dc Nausea : *innumerabiles populi duodecim milia civitatum*. Mais *milia* est une interpolation de S et de Nausea, que le traducteur n'a pu rendre supportable qu'en remplaçant *civitatum* par ἀπὸ πασῶν πόλεων.

INTORNO AL CULTO ED ALLA SEPOLTURA

DEL

BEATO ENRICO EREMITA

RICERCHE STORICO-CRONOLOGICHE

DI

MONS. PAOLO VIGNOLA,
Canonico arcidiacono della chiesa di Verona.

Il più antico monumento oggi esistente per provare l'esistenza del corpo del B. Enrico eremita in S. Giovanni in Fonte (1), si trova nelle antiche cronache di Verona scritte da Francesco Corna da Soncino nel 1477 (2); il quale a pag. 35v, parlando di S. Giovanni in Fonte, dice: « Et evi anchora, chi ciò vuol sapere, del beato Ericho la soa sepol- » tura ad un cantone prezzo della mura. »

Negli atti delle visite capitolari alla chiesa di S. Giovanni in Fonte, soggetta al Capitolo ed al Patriarca di Aquileja (3), si legge: *a)* che nell' inventario presentato nella visita del 15 aprile 1539 sta scritto: *Extat etiam in quadam capsa in sacrario corpus cuiusdam viri nuncupati B. Henrici; b)* che nell' inventario presentato nel 21 aprile 1545 è pure scritto: *Item una capsa cum reliquiis B. Henrici; c)* che nella visita del 13 aprile 1556 fù fatto l'inventario delle robbe della chiesa, e fra le altre cose è scritto: « una cassa vecchia in sacristia, et un altra con il corpo del B. Rigo (4). »

(1) Di questo beato si tratta negli *Act. SS.*, ad d. 30 iunii, t. V, p. 632-33. — (2) Codice manoscritto n. 297 = CCCCLIV esistente nella biblioteca capitolare di Verona. — (3) Atti del not° Alberto Gajoni, n. 86 dell' archivio capitolare. — (4) Quando sia stato levato il corpo del B. Enrico dalla sua sepoltura e trasportato in sacristia, e dove fosse questa sacristia, non si può sapere. Prima Ermolao Barbaro, poi il card. Michieli, e da ultimo Giberti che venne a Verona nel 1528 ed ivi morì nel 1543, fecero modificazioni e fabbriche fra il vescovato e San Giovanni in Fonte, che era prima chiesa isolata e che fù sempre soggetta alle frequenti innondazioni, per modo che non si sà più orientarsi e stabilire qualche cosa in proposito.

Nel 1576, sotto il vescovo Agostino Valerio furono stampati in Venezia: *Sanctorum episcoporum Veronensium antiqua monumenta*, raccolti dal Bagatta e dal Peretti, dove parlando *de aliis sanctis praeter XXXVI episc.* a pag. 23 si dice: *B. Fratris Henrici de Bolziano eremitae corpus requiescit Veronae in ecclesia S. Iohannis in Fonte;* e poi si dice che il rettore di S. Giovanni in Fonte ai 17 febb° del 1574 manifestò che nell' inventario della chiesa è registrata una cassa colle reliquie del B. Enrico, e che esso la ha collocata *in stipite altaris B. Virginis prope locum ubi in pariete prius reconditae fuerant in dicta ecclesia* (1).

Nel 1595, fù stampata la storia di Verona del Corte dopo che era già morto, ed a pag. 238 del t. II dice che morì in Verona il B. Arrigo da Bolzano nel 1350, che fù trovato il suo corpo nel 1407, e portato in S. Giovanni in Fonte.

Il R. D. Giovanni Lancelloto rettore di S. Giovanni in Fonte col suo testamento in data 9 settembre 1600, Atti Giulio Maravi, ordinò fosse eretta una capellania ad onore del B. Enrico, collocato già sotto la mensa dell' altare della B. V., coll' onere di celebrazione di messe, mantenimento dell' altare ec. ec., per modo che da allora fù sempre chiamato altare di S. Enrico (2).

Nella visita capitolare del 19 maggio 1615 non si nomina più l'altare della B.V., ma l'altare di S. Enrico *reformatum et dotatum a D. Iohanne;* ed in quella del 15 feb° 1624 si legge: *Altare S. Henrici iam reformatum, seu de novo constructum per quendam Iohannem Lancellotum, rectorem dictae ecclesiae et ab eo dotatum, in quo eiusdem sancti corpus conditum est* (3).

Nel 1634 fù visitata la chiesa di S. Giovanni in Fonte dal patriarca d'Aquileja ed ordinò « che all' altare di S. Enrico si provveda della tela » cerata e di una lampada. »

Nel 1636 Francesco Pona pubblicò e dedicò a Mons. Marco Giustiniani, vescovo di Verona, la Vita dei BB. Evangelista e Pellegrino, in fine alla quale pose il compendio della Vita dei beati Teobaldo ed Albertino di Verona, ed Arrigo di Bolzano, frati Agostiniani di S. Eufemia (4).

Negli atti della visita capitolare del 30 maggio 1666 si legge: *Altare sancti Henrici confessoris... Subtus mensam arca adest, in qua corpus*

(1) Vedi *Act. SS.*, iun. t. V, p. 632, ed Herrera, *Alphabetum Augustinianum*, p. 331. — (2) Nella visita capitolare del 5 maggio 1595 si dice: *Ostiolum penes dictum altare beatae Virginis sera claudatur*. Forse questo *ostiolum* era destinato a poter vedere la cassa colle reliquie del B. Enrico. — (3) Nel tempo di queste due visite, cioè dal 1612 al 1628 inclusivo, si celebrava in Verona e sua diocesi l'officio di S. Enrico con rito semidoppio ai 7 di luglio, come risulta dei calendari di quel tempo tuttora esistenti. Vedi Luigi Castellani, *Memorie critico-cronologiche sul culto di S. Toscana con osservazioni sull' epoca e vita* (Verona, 1856), p. 15. — (4) Fr. Pona, *op. cit.*, p. 49-51, vi è il compendio della Vita del B. Arrigo, che l'autore deve aver cavato dalle memorie esistenti nel convento di S. Eufemia.

illius requiescit... Clavis ostioli e regione epistolae est apud parrochum. Mensa tota lapidea provideatur de cerata. In quella poi del 3 aprile 1672 si legge solamente : *Altare S. Henrici de iure patronatus de Lancellotis.*

Nel 9 maggio dello stesso anno 1672, fu visitata la chiesa di S. Giovanni in Fonte dal patriarca Giovanni Delfino, e negli atti relativi si legge : *Altare S. Henrici e cornu evangelii de iure patronatus de Lancellotis bene tentum... habet redditus ducatorum 40, quos exigit ab opere doctrinae christianae.*

Nel 31 luglio 1675 fù presentato al capitolo l'inventario della chiesa di S. Giovanni in Fonte (1), nel quale è scritto : « Oltre l'altare maggiore » vi sono tre altari... uno di S. Enrico eremita, che ha sotto la mensa » l'urna col corpo di esso santo, et ha un officiatura di due giorni per » settimana ad libitum e le principali feste dell' anno... Ha il suo » custode ed è sufficientemente addobbato. » Vicino al detto altare vi era una sagrestietta ad uso del cappellano di S. Enrico la quale però era di proprietà del parroco.

Nella visita capitolare del 1 maggio 1677 si legge : *Altare S. Henrici a cornu evangelii... Subtus mensam extat arca marmorea eleganter constructa in qua corpus S. Henrici decenter servatur.*

Ai 10 agosto del 1686, il P• Gianningo venne in S. Giovanni in Fonte, e vista l'arca di marmo coll' iscrizione *S. Henrici eremitae corpus,* ottenne dal parroco che fosse levato il coperchio e potè con stupore vedere le ossa del santo e gli istrumenti della sue penitenze (2); e divulgatasi tosto una tale notizia, vi fù gran concorso di popolo a vedere le reliquie del santo.

Pervenuta la notizia ai rettori della magnifica città, essi intimarono al capitolo che fosse chiusa l'arca, pretendendo di avere diritto sul corpo di S. Enrico da Bolzano, perchè cittadino Veronese *per incolatum,* perchè scoperto su terreno pubblico il suo corpo, e perchè ad istanza della città posto in Giovanni in Fonte (3). La causa fù agitata a Verona ed a Venezia, e fù vinta dal capitolo, come resulta dal fascicolo : *Remo capitolo di Verona contra la magnifica città per il corpo di S. Enrico* (4). L'arca di marmo fù chiusa, fù ristaurato l'altare, ed in questa occasione fù dipinto un quadro coll' immagine del B. Enrico vestito coi suoi cilici di catene, ceppi e disciplina di ferro, come si erano trovati nell' urna uniti alle sue ossa (5).

Nel 1704 per ordine di Mons. Vesc. Gio. Francesco Barbarigo fù stampato in Verona il calendario pel detto anno ed a pag. 46, dove si

(1) Busta 572 nell' Archivio capitolare. — (2) Vedi *Act. SS.*, t. cit., p. 633. — (3) Antichi archivi Veronesi, Archivio del comune, Atti de' Cons. Vol. AAAA, c. 125v e segg. — (4) Busta n. 683 Archivio capitolare. — (5) Questo quadro fù dipinto nel 1686, si esponeva sull' altare il giorno che era fissato per la solennità del santo, e ristaurato nel 1892 tuttora si conserva.

parla di S. Giovanni in Fonte, si dice : *In dicta ecclesia requiescit corpus B. Henrici eremitae de Bolzano quod die ultimo iunii 1407 in loco S. Felicis in monte, dum fundamenta effoderentur, in quodam monumento parvo cum veste et catenis magnis ferreis et scutica ferrea inventum est, et ut ex lapide eiusdem monumenti....* e poi si riporta ciò che dicono il Peretti ed il Bagatta sopra citati.

Nella visita del 1740 fatta a S. Giovanni in Fonte dal patriarca Delfino, si legge : *Cum viderit urnam B. Henrici confessoris eremitae indecenter servari, mandavit ipsam interventu Revmorum canonicorum visitatorum apto modo claudi undequaque et sigillari, locum in quo arca ipsa est collocata cemento aut aliter reformari et cratem ferream in maioris devotionis excitamentum et ad maiorem tutelam antipendio altaris inseri et altare ipsum decentius ornari.*

Nella visita capitolare dei 30 novembre 1767, si legge : *Altare S. Henrici cum portatili provideatur de cerata. Subtus mensam adest arca lapidea cum corpore B. Henrici titularis... Ordinaverunt mundari tobaleas. Ceterum sufficienter provisum.*

Nella busta n. 578 d'archivio, vi è un fascicolo inscritto : *S. Henrici in ecclesia S. Iohannis in Fonte rectores,* ed in esso sono registrati i cappellani dal 1639 fino al 1832; nel quale anno rinunziò l'ultimo cappellano R. D. Pietro Stringa, che era già stato promosso arciprete di S. Nicolò fino dal 1799, e che in data dei 29 giugno dello stesso anno firmò insieme a due testimoni l'inventario della rettoria di S. Enrico nella chiesa parrochiale di S. Giovanni in Fonte (1).

Sul principio del secolo presente fù concentrata la parrochia di S. Giovanni in Fonte in quella della cattedrale, restando però aperta la chiesa e conservata la cappellania di S. Enrico; ed i redditi e pesi di questa cappellania furono amministrati fino al 1844 dal sopranominato D. Pietro Stringa, quantunque avesse rinunciato fino dal 1832. Riscuoteva esso i frutti del capitale relativo, e passava al coadiutore di S. Giovanni in Fonte ciò che aveva riscosso, perchè celebrasse o facesse celebrare le messe, mantenesse l'altare e la festa relativa. Il capitale fù affrancato nel 1844, ed andò poscia miseramente perduto (2).

(1) In questo inventario se nomina l'altare con palla del santo, e con sotto l'urna di marmo che contiene il corpo del B. Enrico da Bolzano; un piccolo ripostiglio o camerino a destra per riporvi le forniture dell' altare; un reliquiario di legno con reliquie del santo; ed un banchetto di nogara in sacristia con colti e caliciera e con sopra un quadro del B. Enrico penitente, ec. ec. — (2) Ciò tutto risulta dall' ultimo registro dei redditi e pesi della cappellania, compilato dal detto D. Pietro Stringa. che si conserva presso il sindaco capitolare. Qui bisogna notare che quantunque devano essere statte fatte in S. Giovanni in Fonte delle visite dai vescovi Morosini ed Avogadro, ed ultimamente da Liruti, Grasser e Mutti non ho potuto trovare memoria alcuna, essendo stato tutto sconvolto e perduto nell' innondazione del 1882 nell' archivio della curia e del capitolo.

Per la fatale innondazione del 1882 tutto fu sconvolto e rovinato in San Giovanni in Fonte, nel quale l'acqua si era involzata di molto sopra la mensa di tutti gli altari, lasciando un deposito di melma che penetrò fra le pietre sconvolte dei medesimi, imbrattando per consequenza anche l'urna che conteneva il corpo di S. Enrico posta sotto la mensa del suo altare. Passò qualche anno prima che si pensasse a ristaurare la chiesa, essendo stato prima necessario riparare i danni recati alla chiesa cattedrale, all' episcopio ed al canonicato, e finalmente si pensò al ristauro di S. Giovanni in Fonte; ed allora fù che coll' assenso di Sua Em. il cardinale Vescovo di Canossa e del capitolo si levò l'urna di marmo dall' altare sconesso di S. Enrico per fare la ricognizione delle reliquie in essa contenute. Levato il coperchio di marmo, si levò dall' urna, che conteneva ancora molta acqua, una cassa longa $0^m,68$, larga 0,30 et alta 0,27, bene chiusa e sigillata con stemmi vescovili.

Levati i sigilli ed aperta la cassa da D. Giuseppe Corsi, delegato della Rma curia alla custodia delle sante Reliquie, si riscontrò ripiena delle ossa del santo Eremita, unitamente alla sua veste tessuta di catene di ferro, coi ceppi, le manette e colla disciplina di ferro, coi quali istromenti aveva martirizzato il proprio corpo quando era in vita.

Fatta quindi costruire una nuova cassa di eguali dimensioni, ma tutta in ferro e cristalli, fù il tutto in essa riposto con bello ordine e distribuzione; e chiusa la cassa, furono apposti ad essa i suggelli vescovili e capitolari.

Costruito frattanto ex novo l'altare colla mensa sostenuta nel davanti da due piccole colonne di marmo rosso, e polita e completata la vecchia urna, fù in essa riposta la cassa di ferro e cristalli colle ossa e reliquie del santo; e rimesso il suo coperchio di marmo, fù collocata l'urna sotto la mensa dell' altare, visibile ai tutto il popolo.

Divulgatasi la ricognizione del corpo del B. Enrico eremita, comparve in appendice ad una gazzetta veronese una dissertazione del Sac. D. Antonio Pighi, destinata a mostrare essere esso beato cittadino veronese bene diverso da quello di Bolzano e morto e sepolto a Treviso; in fine alla quale fà voti che sia ristabilito il suo culto nell' officiatura veronese, donde fù arbitrariamente ed ingiustamente eliminato (1).

Desideroso di avere ulteriori e più sicure notizie del B. Enrico eremita, custodito e venerato in S. Giovanni in Fonte di Verona — che dagli storici veronesi si dice nato a Bolzano da padre mercante, mandato a Ratisbona e poi a Verona per la sua mercatura, e

(1) L'autore del suddetto articolo stenta provare che il nostro Enrico è oriundo da Verona, e non da Bolzano tirolese. La quale confusione venne dal errore che gli furono attribuite tutte le geste d'un altro beato Enrico, veramente nativo da Bolzano (Vedi *Act. SS.*, ad d. 10 iunii, t. II, p. 368 sqq.). Ma gli argomenti addotti sono di data troppo recente per potere decidere questa lite intricata.

quivi a tutto rinunziando, entrato nel convento degli Agostiniani in S. Eufemia e dopo 10 anni ritirato con consenso del generale Argentina nel monte di S. Felice fuori delle mura a far vita solitaria ed eremitica ed ivi morto nel 1350, — scrissi a Roma a persone ivi residenti per sapere se nell' archivio del generalato dei PP. Agostiniani o nelle storie dell' Ordine di questo beato si avessero precise memorie.

Scorsi alquanti mesi, ebbi finalmente la risposta che i regesti del generale Argentina non esistono in archivio per malversazioni subite nei tempi addietro e che quindi manca molto; che si potrebbe forse avere anche qualche altra notizia colla pazienza; che qualora la curia di Verona volesse andare avanti col processo del beato, le spese tutte se le assumerebbe l'Ordine. Unitamente poi a questa riposta mi fù spedita copia del Martirologio Agostiniano scritto da Ioseph ab Assumptione, dei giorni 10 giugno, parte II, pag. 17, et 30 giugno, pag. 264.

Questo è quanto finora ho potuto raccogliere sull' esistenza e culto del B. Enrico eremita, il di cui corpo fù trasportato nel 1407 in San Giovanni in Fonte di Verona dal monte di S. Felice, dove morì e fù sepolto da più di mezzo secolo prima nel suo eremitaggio l'anno 1350 in un sepolcro con iscrizione relativa.

PASSIO ANTIQUIOR

SS. SERGII ET BACCHI

GRAECE NUNC PRIMUM EDITA

SS. Sergii et Bacchi martyrum publici iuris fecit Byeus noster, ad diem 7 octobris (1). Acta tum latina, tum graeca, quorum hoc est initium : *Imperante Maximiano tyranno, multus error hominum genus possederat*, et : Μαξιμιανοῦ βασιλεύοντος τοῦ τυράννου, καὶ τῆς οἰκουμένης σχεδὸν ἁπάσης ὑπὸ βαθεῖ σκότῳ τῆς ἀσεβείας κειμένης. Praeter utrumque hunc textum, latinum graecumque, alium nullum cognoverunt Bollandiani, neque Allatius (2), neque Fabricius (3), aliive qui sanctorum Vitarum elenchis retexendis incubuerunt.

Exstat tamen et alter textus graecus, hucusque ineditus, qui sic incipit : Μαξιμιανοῦ τοῦ τυράννου βασιλεύοντος πολλὴ κατείχετο πλάνη τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος, quique vel summatim perlegenti haud dubie apparebit nihil aliud esse nisi recensio, idiomate hellenico conscripta, Passionis latinae, primo loco in *Actorum Sanctorum* supra memorato tomo vulgatae.

Quam latinam Passionem et Papebrochius (4) et Byeus (5) graecae, quam prae manibus habebant, prorsus praestare existimabant, etsi rei veritate compulsi profitebantur nec ipsam esse omnis naevi expertem. Praeterea, cum sagaci indagatione textum latinum perscrutatus esset, iure merito sibi persuaserat Byeus eum fonte graeco derivatum fuisse, haud tamen ex illa recensione quae sub Metaphrastis nomine circumfertur, at ex alia incognita, quam ipse deperditam opinabatur, at quam hodiernus eventus ostendit ipsius tempore ex bibliothecarum latebris nondum erutam fuisse. Proin, quod isti licuit coniciendo innuere, iam fas est nobis omni seposita dubitatione palam asserere, nimirum SS. Sergii et Bacchi Acta latina, quae passim occurrunt in codicibus (6), fuisse translata ex antiquiore Passione graece conscripta, quaeque et ipsa Metaphrasticae lucubrationis fons exstitit.

Quapropter visum est inter *Analecta* transferre hunc primigenium textum graecum Passionis SS. Sergii et Bacchi, non tantum ut integra sit materia procu-

(1) T. III, pp. 863 sqq. — (2) *De Symeonum scriptis diatriba*, p. 127. — (3) *Bibliotheca graeca*, t. X, p. 322. — (4) *Ephemerides graeco-moscae*, Maii t. I, in annotationibus ad d. 7 octobris. — (5) Octobris t. III, pp. 836-38, numm. 14-19. — (6) Cfr. exempli gratia *Catalog. cod. hag. bibl. reg. Bruxell.*, t. I, pp. 102, 110; t. II, pp. 184, 285; *Catalog. cod. hag. lat. bibl. nat. Paris.*, t. I, pp. 338, 473, 495; t. II, pp. 67, 260, 308.

rata, quae ad hosce martyres pertinet, sed etiam ut, instituta collatione graecam inter et latinam recensionem, nova lux affulgeat isti non exigui momenti quaestioni commercii litterarii quod, praesertim in re hagiologica, tam frequens intercessit Graecorum cum Latinis. Ad quod praestandum eo vel magis movemur, quo rarius invenitur in codicibus antiquus textus graecus Passionis SS. Sergii et Bacchi, dum e contrario Metaphrastis libellus saepius praesto est. Cuius asserti sit unum, speciminis ergo, allatum argumentum : in Parisiensi bibliotheca nationali e viginti plus minus manuscriptis graecis libris qui nostrorum martyrum Acta continent, tres tantum meliorem recensionem praebent, longe autem maior pars Metaphrasticam opellam; simili modo in codicibus Vaticanis, septies reperies Metaphrastis textum, semel tantum nostrum invenies.

Exscriptus est qui mox edetur textus ex codice Parisino graeco signato num. 1540, ubi legitur a folio 10^{r} ad folium 18^{r}. Sed infeliciter hoc in loco pessime habitus est codex; siquidem plura desunt folia, unum inter folia signata 14 et 15, duo vero inter 16 et 17, et unum denuo inter 17 et 18. Praeterea folium quod nunc 16 signatum est, notandum fuisset 15, et vice versa (1).

Lacunam quattuor foliorum, quae in codice 1540 desiderantur, supplesse datum est ex eiusdem bibliothecae codice num. 1468, qui integram Passionem refert a folio 95^{r} ad 104^{v}; varietas lectionum quibus discrepat textus codicis num. 1540 sedulo collecta est, nec non cum ea parte codicis signati num. 520, nempe p. 65^{b}-68^{b}, quae quinque priores paragraphos sextumque non integrum praebet.

Praeterea textum Parisiis exscriptum conferendum curavimus cum duobus codicibus Bodleianis et uno Vaticano. Codices Bodleiani sunt codex Laudianus signatus n. 68, fol. 63^{r}-72^{v} (2) et codex Clarke n. 43, fol. 336-446 (3), quos egregia benevoentia excussit R. P. Herbertus Thurston, S. I. Codex Vaticanus iste est qui signatur n. 866. cui inest Vita SS. Sergii et Bacchi, fol. 40 ad 45. Huius codicis variantes lectiones maxima cum humanitate digessit nobis R. P. I. Cozza-Luzi, S. R. E. vice-bibliothecarius.

Quod spectat ad illorum codicum aetatem, codex Laudianus exscriptus est saeculo XI, sicut et duo Parisini signati numm. 520 et 1468. De Parisiensi notato num. 1540 non una viget inter eruditos sententia, dum hunc ad saeculum XIII refert vetus catalogus saeculo proxime elapso confectus (4), novus autem nuper cura cl. viri Henrici Omont instructus ad saeculum XI (5), tandem vir cl. Max. Bonnet, saeculi XI vel XII eundem vult esse (6). Codex Clarke exaratus dicitur saeculo XII, codex vero Vaticanus saeculo XI vel XII.

In recensendis variis lectionibus ita distinximus sex codices de quibus dictum est, ut Parisinus 1540 signatus sit n. 1, Paris. 520, n. 2, Paris. 1468, n. 3, Laudianus vero n. 4, Clarke n. 5, et Vaticanus n. 6. Textum graecum hoc modo in paragraphos

(1) Cfr. *Catalog. cod. hag. graec. bibl. nat. Paris.*, p. 240. — (2) H. O. Coxe, *Catalog. cod. manuscript. bibl. Bodleianae*, pars prima, p. 449. — (3) *Catalog. sive notitia mss. qui a cel. E. D. Clarke comparati in bibl. Bodleiana asservantur*, pars prior, p. 97. — (4) *Catalog. cod. mss. bibl. reg.*, 1740, t. II, p. 357. — (5) *Inventaire sommaire des mss. grecs de la bibl. nationale*, t. II, p. 85. — (6) *Acta Thomae*, p. IX.

disposuimus, ut earum partitio eadem esset quae in *Actis Sanctorum*, Octobris t. III, pp. 863 sqq.

Quanti sint Acta ipsa facienda, non opus est longiore sermone declarare, quoniam huius quaestionis disputatio per Cornelium Byeum nostrum iam fuerit dudum late ventilata (1). Iuvabit tamen recentiorum quorundam eruditorum opinionem in medium protulisse. Imprimis cl. vir Edmundus Le Blant, etsi posterioris retractationis vestigia nonnulla in Actis S. Sergii et Bacchi cogatur agnoscere, nihilominus ad illa saepius provocavit ut in priscorum Ecclesiae atque imperii romani mores indagaret (2). Nec dissimilem sententiam profitentur eruditi viri Paulus Allard (3) et G. T. Stokes (4).

Ut alias contigit, verbi gratia in Actis martyrum Scillitanorum et in Passione sanctarum Perpetuae et Felicitatis, novus textus graecus de SS. Sergio et Baccho vulgatus id exhibebit commodi, quod recensioni latinae a librariorum mendis emundandae haud parum inserviet. Praeterea a tempore quo in *Actis Sanctorum* publici iuris facta est SS. Sergii et Bacchi Passio, plura sunt ad historiam, geographiam, ius civile, ecclesiasticum et militare pertinentia detecta, quorum ope melius quam antea licebit elucidare textum.

Primigeniae, quam edituri sumus, recensionis graecae Actorum SS. Sergii et Bacchi iam pridem facta est etiam versio syriaca, sed libera nimis, quam nuper vulgavit vir ven. Paulus Bedjan (5). Quoniam in Syria passi sunt martyres, haud erit abs re, praesertim ad locorum notitiam, istius versionis rationem habere.

Μαρτύριον τῶν ἁγίων [1] Σεργίου καὶ Βάκχου.

1. Μαξιμιανοῦ (6) τοῦ τυράννου βασιλεύοντος [1], πολλὴ κατείχετο πλάνη τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· λίθοις γὰρ καὶ ξύλοις, ἀνθρώπων ἐπινοίαις [2], προσεκύνουν καὶ ἔθυον, καὶ τῶν μιαρῶν ἀπεγεύοντο θυσιῶν. Οἱ *Sergius et Bacchus gratia in palatio*

Tit. — [1] καὶ ἐνδόξων μαρτύρων τοῦ Χριστοῦ *add.* 5 ; μαρτ. τ. ἁ. μαρτύρων Σ. κ. Β. 6.
1. — [1] Βασ. Μ. τ. τυρ. 6. — [2] ἐπινοίας 5.

(1) *Loc. cit.*, pp. 836-38, praesertim numm. 14. 15, 16, 19. — (2) *Les Actes des martyrs*, pp. 77, 109, 115, 146, 212, 262. — (3) *La Persécution de Dioclétien*, t. I, pp. 112-14. — (4) SMITH, *Dictionary of christian Biography*, t. IV, p. 616. — (5) *Acta martyrum et sanctorum*, 1892, t. III, p. 283-322. — (6) TILLEMONTIUS, *Mémoires pour servir à l'hist. eccl. des six premiers siècles*, t. V, p. 492, et BYEUS, *Act. SS.*, Octobr. t. III, pp. 838, 844, numm. 22, 44, malunt legatur nomen Maximini, Daiae nempe, qui ab anno 305 ad 313 Syriam moderatus est, potius quam Maximiani, Galerii scilicet, qui non nisi annis 296 et 297, belli Persici occasione, in Oriente commoratus est. At cl. vir PAULUS ALLARD, *La Persécution de Dioclétien*, t. I, p. 113, prorsus contendit passos esse martyres nostros anno 297, Galerio Maximiano regnante. Quod, nostro saltem iudicio, minime evincit. Etenim aperte satis innuitur in sequentibus ἦν γὰρ τὸ διάταγμα κατὰ πᾶσαν πόλιν κ. τ. λ., SS. Sergium et Bac-

δὲ μὴ βουλόμενοι θύειν βασάνοις καὶ τιμωρίαις πικροτάταις [3] ὑποβαλλόμενοι θεραπεύειν τοὺς δαίμονας ἠναγκάζοντο. Ἦν γὰρ τὸ [4] διάταγμα (1) κατὰ πᾶσαν πόλιν ἐν ταῖς ἀγοραῖς προκείμενον μετὰ σφοδρᾶς τῆς ἀπειλῆς. Ἐμιαίνετο δὲ τὸ καθαρὸν τοῦ ἀέρος ἐκ τῆς τῶν βωμῶν διαβολικῆς κνίσσης (2), καὶ τὸ [5] σκότος τῆς εἰδωλικῆς πλάνης πολιτεία τοῖς ἀνθρώποις [5] ἐνομίζετο εἶναι. Τότε δὴ τότε, ὥσπερ τινες ἀστέρες ἐπίγειοι φαιδρὸν [6] ἐκλάμποντες σέλας τῆς [7] περὶ τὸν σωτῆρα [8] καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν [9] ὁμολογίας καὶ πίστεως [10], Σέργιός τε καὶ Βάκχος διέπρεπον [11] καλῶς ἐν τῷ παλατίῳ [12] (3), τιμώμενοι παρὰ τοῦ βασιλέως Μαξιμιανοῦ. Ὁ μὲν γὰρ μακάριος Σέργιος πριμικήριος (4) ὑπῆρχεν [13] τῆς σχολῆς τῶν γεντιλίων (5), φίλος τοῦ βασιλέως (6) ὑπάρχων [14], καὶ πολλὴν ἔχων πρὸς αὐτὸν παρρησίαν, ὡς τάχιστα ἐπινεύειν τὸν Μαξιμιανὸν [15] ταῖς αἰτήσεσιν αὐτοῦ (7).

— [3] *om.* 4, σφοδροτάταις 6. — [4] (γὰρ τὸ) τό τε 4. — [5] (τὸ σκότος-ἀνθρώποις) σκότος εἰδωλικῆς πλάνης .... 4 ; σκότος τῆς εἰδωλικῆς πολιτεία τῶν ἀνθρώπων 5 ; σκότος διαβολικῆς .... 6. — [6] φαιδρῶς 6. — [7] τῆς *om.* 1, 2, 3, 5 ; τῇ 6. — [8] *om.* 3, 6. — [9] (καὶ-Χριστόν) Χριστὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν 3 ; Ἰησοῦν *om.* 4, 5. — [10] (καὶ πίστεως) πίστιν 3, 4, 6. — [11] διεπρέποντες 3 ; διεπρέποντες ἦσαν 6. — [12] καὶ *add.* 6. — [13] ἐτύγχανεν 2, 3, 5 ; ἐτύγχανεν καὶ ἔξαρχος 6. — [14] *om.* 3. — [15] (ἐπινεύειν-αὐτοῦ) τὸν Μαξιμιανόν *om.* 3, 6 ; ἐπιμένειν τ. α. αὐτ. τ. Μ. 4 ; ἐπινοεῖν .... 5.

chum eo tempore fuisse deprehensos quo in toto orbe romano saeviret in christianos imperatorum rabies. Iam vero, saeculo tertio exeunte, nequaquam vigebat persecutio in omnibus imperii plagis, quae non nisi post edictum anno 303 Nicomediae prolatum efferbuit. — (1) Cfr. Eusebium, *De mart. Pal.* num. 3, ἐν οἷς καθολικῷ προστάγματι πάντος πανδημεὶ τοὺς κατὰ πόλιν θύειν τε καὶ σπένδειν τοῖς εἰδώλοις ἐκελεύετο. De edicto Maximini videsis Görres, *Maximin II als Christenverfolger*, in Brieger's zeitschr. f. Kirchengeschichte, t. XI, p. 333 sqq. — (2) Textus graecus comprobat ergo lectionem *nidore* contra variantem *nitore*, quae aliquot codices latinos perperam invasit. — (3) Böcking, *Notitia dignitatum, Or.* p. 25, ex multorum testimoniis evicit scholares gentiles haud raro palatinae custodiae fuisse praefectos. — (4) In recensione latina additur : *et princeps.* — (5) In recensione Metaphrastica scribitur hoc verbum κεντιλίων, sed iam demonstravit Byeus, *loc. cit.*, p. 839, num. 25, melius dici γεντιλίων ad normam menaeorum Graecorum. De schola gentilium cfr. Böcking, *Notitia dignitatum, Or.*, p. 38 ; *Occ.* pp. 41, 1080. Notarunt Le Blant, *Les Actes des martyrs*, p. 212, et Paulus Allard, *La Persécution de Dioclétien*, t. I, p. 113, ex hac tam sedulo indicata condicione militari, et quidem non inferioris ordinis, plurimum commendari Acta SS. Sergii et Bacchi, ideo nimirum quia talia arguunt antiquiora documenta aut traditiones a scriptore fuisse adhibita. — (6) De hoc titulo " amici imperatoris " fuse disseruit Le Blant, *Les Actes des martyrs*, p. 76-80. — (7) Negat Byeus, *loc. cit.*, p. 839, num. 26, tanta polluisse Sergium gratia apud imperatorem, quantam eam describit auctor. Attamen quae affert Paulus Allard, *op. cit.*, p. 113, ut fidem omnimodam Actis vindicet in hoc loco, suadent sane duces scholae gentilium, id est barbarorum, plurimum potuisse apud barbaros uti erant Maximianus Galerius et Maximinus Daia.

2. Ὅθεν (1) Ἀντίοχόν τινα οἰκεῖον ἔχων ὁ μακάριος Σέργιος ἐξητήσατο παρὰ τοῦ βασιλέως δοῦκα γενέσθαι τῆς Αὐγουστοευφρατησίων [1] ἐπαρχίας (2). Ὁ δὲ μακάριος Βάκχος [2] καὶ αὐτὸς τῶν γεντιλίων σχολῆς ἐτύγχανεν σεκουνδοκήριος [3]. Οἱ γὰρ ὁμοφρόνως κεκτημένοι [4] εἰς Χριστὸν τὴν ἀγάπην εἰκότως καὶ ἐν τῇ κατὰ τὸν κοσμὸν στρατείᾳ (3) ἀλλήλων οὐκ ἐχωρίζοντο, οὐ σχέσει φύσεως, ἀλλὰ τρόπῳ πίστεως συνδεσμούμενοι [5], ψάλλοντες ἀεὶ καὶ λέγοντες· Ἰδοὺ δὴ τί καλὸν ἢ [6] τί τερπνον, ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό (4); Ἦσαν δὲ περιδέξιοι [7] καὶ ἄριστοι τοῦ Χριστοῦ [8] στρατιῶται, τάς τε θεοπνεύστους γραφὰς ἀκριβῶς ἠσκημένοι πρὸς καθαίρεσιν δαιμονικῆς πλάνης [9], τοῖς τε πολεμικοῖς ἄκρως [10] γεγυμνασμένοι πρὸς βαρβάρων ἀναίρεσιν. Φθόνῳ δὲ τοῦ μισοκάλου καὶ πονηροῦ δαίμονος εἴς τινας τῶν ἐν τῇ αὐτῇ [11] τῶν γεντιλίων ἀναφερομένων σχολῇ [12] ἐνσκήψαντος (5), οἵτινες [13] ὁρῶντες [14] αὐτοὺς εὐδοκίμως [15] ἐν ταῖς βασιλικαῖς αὐλαῖς [16] ἀναστρεφομένους [17] καὶ προκόπτοντας ἐν τῇ στρατείᾳ, πολλήν τε [18] παρρησίαν [19] πρὸς τὸν βασιλέα [20] ἔχοντας, οὐ δυνάμενοι ἄλλως τὰ τῆς βασκανίας (6) ἐπίχειρα [21] εἰς αὐτοὺς διαπράξασθαι, διαβάλλουσιν αὐτοὺς πρὸς τὸν βασιλέα ὡς ἅτε χριστιανοὺς ὑπάρχοντας [22]. plurimum valentes, ab invidis

3. Ἐπιτηρήσαντες γὰρ καιρὸν [1] ἐν ᾧ πλησίον τοῦ βασιλέως [2] οὐ παρειστήκεισαν οἱ μακάριοι (7), καταμόνας εὑρόντες αὐτόν [3], λέγουσιν αὐτῷ· accusantur tamquam christiani,

2. — [1] Αὐγουστοεοφρατιανῶν 4. — [2] τῆς αὐτῆς *add.* 3, 4, 6; τοῖς αὐτοῖς *add.* 5. — [3] σεκουνδηκήριος 2; σεκουνδουκήριος 3. — [4] καὶ κτήμενοι 4. — [5] δεσμούμενοι 6. — [6] καί 6. — [7] περίδοξοι 3. — [8] Θεοῦ 2, 5. — [9] πράξεως 3. — [10] πολιμίοις ἀκριβῶς 6. — [11] σχολῇ 6. — [12] *om.* 6. — [13] *om.* 3, 6. — [14] *om.* 2; θεοροῦντες 4; γάρ *add.* 6. — [15] εὐδοκίμους 3. — [16] (τ. β. α.) α. τ. β. 5. — [17] ἀνατρεφομένους 5, 6. — [18] δέ 3, 5. — [19] *om.* 3. — [20] παρρησίαν *add.* 3. — [21] ἐπήρειας 6. — [22] τυγχάνοντας 6.
3 — [1] *om.* 6. — [2] (τ. β.) *om.* 4. — [3] *om.* 1, 5.

(1) Male habent hunc locum plures latini codices. Graecus textus meliorem esse testatur lectionem, quae exhibetur in annotatione *d*, p. 866, Octobr. t. III. — (2) Pars Syriae prius Comagene nuncupata, de qua videsis *Acta SS.*, t. III Octobr., p. 840, num. 27; Böcking, *Not. dign.*, *Or.*, p. 389; Gelzer, *Georgii Cyprii descriptio orbis romani*, pp. 44, 45. Forma sub qua hic prodit nomen istius provinciae Αὐγουστοευφρατησίων rarius occurrit et proxime ad eam accedit quam usurpatam fuisse in concilio Ephesino refert Le Quien, *Oriens christ.*, t. II, p. 947. — (3) Codices ferunt στρατίᾳ, ut plerumque mos est librariis Byzantinis. De recta scribendi norma nuper disputatum est in periodico *The Academy*, 1891, t. XXXIX, pp. 190, 213. — (4) *Ps.*, cxxxii, 1. — (5) Versio latina non videtur textum graecum plane assecuta cum dicit : *Invidia ergo maligni et iniqui daemonis quidam de eadem, quae appellatur gentilium, schola stimulati.* — (6) Haud recte latine *laboris sui;* cfr. tamen lectionem variantem [9]. — (7) Latina versio addit *Sergius et Bacchus.*

Πολλὴ σπουδὴ πρόσεστι τῇ ἀθανάτῳ [4] σου κορυφῇ (1) τῇ [5] περὶ τοὺς σεβασμίους καὶ μεγίστους θεοὺς [6] εὐσεβείᾳ. Ὅθεν πανταχῇ τε καὶ πανταχοῦ θείων ὑμῶν γραμμάτων φοιτησάντων (2), προσετάξατε τοὺς μὴ βουλομένους σέβειν τε [7] καὶ προσκυνεῖν αὐτοὺς [8] ὑποκύπτοντας τοῖς ἀχράντοις ὑμῶν δόγμασι τιμωρίαις μεγάλαις [9] ἀναλίσκεσθαι. Καὶ πῶς παρρησίαν τοσαύτην ἔχοντες παρὰ τῷ αἰωνίῳ ὑμῶν κράτει Σέργιός τε [10] καὶ Βάκχος, οἱ τῆς ἡμετέρας [11] σχολῆς πριμικήριοι, τὸν Χριστόν, ὃν ὡς κακοῦργον οἱ λεγόμενοι Ἰουδαῖοι σταυρώσαντες ἀνεῖλον, σέβονται [12], καὶ πολλοὺς ἑτέρους ἀναπείθοντες ἀφιστῶσι τῆς τῶν θεῶν εὐσεβείας [13]; Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ βασιλεύς, ἠπίστησεν αὐτοῖς εἰπών· Οὐκ οἶμαι τὰ ἀληθῆ ὑμᾶς λέγειν, εἰ Σέργιος καὶ Βάκχος τῇ περὶ τοὺς θεοὺς τιμῇ τε καὶ εὐσεβείᾳ οὐ πρόσκεινται, ἐμοῦ τὴν πρὸς αὐτοὺς φιλίαν ἀκηλίδωτον ἔχοντος, ἧς οὐκ ἂν κατηξιώθησαν, εἰ μὴ τῇ περὶ τοὺς θεοὺς εὐνοίᾳ γνησίως διέκειντο (3).

et ab imperatore, accusationis veritate,

4. Εἰ δέ, ὡς [1] φατέ, τῆς δυσσεβοῦς ἐκείνης ὑπάρχουσι [2] θρησκείας, νῦν φανερωθήσονται (4). Προσκαλεσάμενος γὰρ αὐτοὺς οὐκ εἰδότας [3] τὰ περὶ αὐτῶν λεχθησόμενα, ἀπελεύσομαι σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ μεγάλου Διός, καί, εἰ [4] μὲν ἐπιθύσωσι καὶ τῶν ἱερῶν ἀπογεύσωνται [5] θυσιῶν [6], ὑμεῖς [7] ἑαυτοῖς [8] αἴτιοι τὸν [9] τῆς συκοφαντίας ἀπενέγκησθε [10] κίνδυνον (5)· εἰ δὲ μὴ βούλοιντο [11] θῦσαι, ἀξίαν τῆς αὐτῶν [12] δυσσεβείας ὑποστήσονται κόλασιν. Τοὺς γὰρ τῆς ἐμῆς βασιλείας ὑπασπιστὰς δυσσεβεῖς καὶ ἀχα-

— [4] μεγάλῃ 4. — [5] (τῇ... εὐσεβείᾳ) ...- μεγ. κ. σεβ. 4; τῆς...-εὐσεβείας 5. — [6] ἡμῶν *add.* 6. — [7] αὐτοῖς 3. — [8] *om.* 3, 4. — [9] ἐσχάταις 2, 3, 5; *om.* 6. — [10] *om.* 3. — [11] ὑμετέρας 1. — [12] *om.* 5; τοῦτον σέβοντες καὶ προσκυνοῦσιν 6. — [13] καὶ τῇ ἑαυτῶν θρησκείᾳ προσπίπτουσιν *add.* 4, 5.

4. — [1] ὑμεῖς *add.* 4. — [2] ὑπάρχοντες 3; τῆς ἐκείνων θρησκίας ὑπάρχουσιν 6. — [3] εἰ δητά 5. — [4] οἱ 3. — [5] ἀπογεύσοιντο 5. — [6] ὡς *add.* 1, 2, 5. — [7] οἱ *add.* 3. — [8] ἑαυτῆς 3; ἑαυτῶν 5. — [9] *om.* 5. — [10] ἀπενέγκασθαι 5; ἐπενέγκαντες 6. — [11] βούλονται 3. — [12] ἑαυτῶν 3.

(1) Si cui dubium remaneret, fuerint necne Acta nostra graece prius scripta, ex hoc uno loco facile convinceretur. Etenim in sententia *immortali quidem tuo fastigio* mirabitur certe quivis hunc titulum apud Latinos prorsus inauditum, apud Graecos vero haud raro usurpatum. Cfr. v. g. Sozomeni ad Theodosium orationem, *P. G.*, t. LXVII, p. 852, τῇ φιλοχρίστῳ καὶ εὐαγεστάτῃ ὑμῶν κορυφῇ. — (2) Cfr. Eusebium, *De martyr. Palaest.*, cap. 3, γραμμάτων ... πρώτων βασιλικῶν πεφοιτηκότων. — (3) Hanc paragraphum alio modo distinximus quo *Actorum SS.* editores, qui interpunctionem nimis perturbasse videntur. — (4) Latine non ad litteram : *comprehendentur.* — (5) Scilicet : *Vos in vos ipsos sontes, calumniae sustinete periculum.* Latinus interpres liberiori modo vertit : *Vobis ipsis ad sustinendam pro tali calumnia periculi causam adscribitis.*

ρίστους οἱ θεοὶ εἶναι οὐ βούλονται. Ἀποκριθέντες δὲ οἱ κατήγοροι εἶπον· Ἡμεῖς [13], βασιλεῦ, πόθῳ τῷ περὶ τοὺς θεοὺς καὶ στοργῇ διακείμενοι, ἅπερ ἀκηκόαμεν περὶ αὐτῶν ἀνηνέγκαμεν [14] ἐπὶ τὴν ἀθάνατόν σου κορυφήν [15], τῆς δὲ [16] σῆς ἐστιν [17] ἀχράντου σοφίας ἐξευρεῖν τὴν τούτων [18] δυσσέβειαν. Καὶ εὐθὺς [19] προσεκαλέσατο [20] αὐτοὺς ὁ βασιλεύς· εἰσίεσαν δὲ μετὰ τῆς συνήθους τῶν δορυφόρων ὑπηρεσίας [21] καὶ τῆς βασιλικῆς φαντασίας [22] (1). Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς [23] ἀπῄει σὺν αὐτοῖς εἰς τὸν ναὸν τοῦ Διός. Εἰσελθὼν δὲ Μαξιμιανὸς καὶ σπείσας σὺν παντὶ τῷ στρατεύματι [23], καὶ τῶν θυσιῶν ἀπογευσάμενος, περιβλεψάμενος [24] οὐχ ὁρᾷ [25] τοὺς μακαρίους Σέργιόν τε καὶ Βαχχόν.

5. Οὐδὲ γὰρ εἰσεληλύθασιν [1] ἐν τῷ ναῷ, ἀσεβὲς καὶ ἀθέμιτον [2] εἶναι λογισάμενοι ὁρᾶν αὐτοὺς ἐπιθύοντας καὶ τῶν μιαρῶν ἀπογευομένους θυσιῶν. Ἑστῶτες δὲ ἔξω προσηύχοντο ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος λέγοντες· Ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ κύριος [3] τῶν κυριευόντων, ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν καὶ φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, φώτισον τοὺς ὀφθαλμοὺς τῶν διανοιῶν αὐτῶν, ὅτι ἐν τῷ σκότει τῆς ἀγνωσίας [4] αὐτῶν [5] πορεύονται, οἵτινες μετήλλαξαν τὴν δόξαν σου, τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι φθαρτῶν [6] ἀνθρώπων καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων καὶ ἑρπετῶν, καὶ λατρεύουσι τῇ κτίσει [7] παρὰ σὲ [8] τὸν κτίσαντα, καὶ ἐπίστρεψον αὐτοὺς εἰς τὴν σὴν ἐπίγνωσιν (2), ἵνα γινώσκωσί [9] σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν καὶ τὸν μονογενῆ σου υἱὸν [10] τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν δι' ἡμᾶς καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν παθόντα καὶ ἀναστάντα, ὅπως ἡμᾶς ἐξέληται τῆς κατάρας τοῦ νόμου, καὶ ῥύσηται ἐκ τῆς τῶν ματαίων εἰδώλων πλάνης. Ἡμᾶς δέ, ὁ Θεός, ἀσπίλους καὶ ἀμώμους διατήρησον ἐν τῇ ὁδῷ τῶν μαρτυρίων σου ἐν τοῖς προστάγμασί σου πορευομένους [11]. Ἔτι δὲ τῆς προσευχῆς οὔσης ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, ἀποστείλας ὁ βασιλεύς τινας

ex eo quod Iovis templum ingredi

— [13] ὑμᾶς 3. — [14] περί 6. — [15] λοιπόν *add.* 3. — [16] *om.* 3. — [17] *om.* 3. — [18] (ἐξευρ.-τούτων) τὴν τούτ. ἐξ. 3, 5. — [19] εὐθέως 4. — [20] μέν *add.* 3, 4. — [21] (τῶν δορ. ὑπερ.) δορυφορίας 4. — [22] κ. τ. β. φαντ. *om.* 6. — [23] (ἀπῄει-στρατεύματι) καὶ εἰσελθὼν καὶ σπείσας σὺν τῷ στρατεύματι 6. — [24] ὧδε κἀκεῖσε *add.* 3, 5. — [25] ἑώρα 6.

5. — [1] εἰσεληλύθεισαν 3, 6. — [2] ἀθέμιστον 1, 2, 3, 4. — [3] κύριε 1, 2. — [4] ἀγνοίας 3, 5, 6. — [5] *om.* 3, 6. — [6] *om.* 1, 2. — [7] τὴν κτίσιν 4. — [8] *om.* 1, 2, 4. — [9] γιγνώσκουσιν 3, 5. — [10] (τ. μον. σ. υἱόν) υἱόν σ. τ. μ. 3, 5. — [11] πορευομένοις 1, 2, 3, 4; πολιτεύεσθαι 6.

(1) Καὶ τῆς βασιλικῆς φαντασίας omisit latinus textus. De usu verbi φαντασία tamquam pompam, apparatum significantis, videsis Cangium in *Glossario*, ubi affertur locus ex Nili lib. 3, epist. 14, *P. G.*, t. LXXIX, p. 377, οὔτε ἄλλοτι τῆς φαντασίας τῆς βασιλικῆς. — (2) *Rom.*, I, 22-25.

τῶν παρεστώτων [12] αὐτῷ δορυφόρων, ἐκέλευσεν αὐτοὺς [13] εἰσαχθῆναι ἐν τῷ ναῷ.

nec diis sacrificare vellent, deprehensa,

6. Εἰσελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔφη πρὸς αὐτοὺς ὁ βασιλεύς· Ὡς ἔοικεν, τῇ πολλῇ μου φιλίᾳ καὶ εὐμενείᾳ τεθαρρηκότες ἧς ὑπερασπίζοντες ὑμῶν οἱ θεοὶ πρόξενοι γεγόνασιν, ἔτι [1] καὶ καταφρονεῖν τῆς βασιλικῆς ἀξίας [2] βούλεσθε, λιποτάκται ὄντες καὶ ἐχθροὶ τῶν θεῶν. Ἀλλ' οὐκ ἀνέχομαι [3] ὑμῶν, εἴ γε ἀληθῆ φανείη τὰ περὶ ὑμῶν λεγόμενα. Προσελθόντες τοίνυν τῷ βωμῷ τοῦ μεγάλου Διός, θύσατε καὶ τῶν μυστικῶν [4] ἀπογεύσασθε θυσιῶν [5], ὡς πάντες. Ἀποκριθέντες δὲ οἱ γενναῖοι τοῦ Χριστοῦ στρατιῶται καὶ [6] μάρτυρες Σέργιος καὶ Βάκχος εἶπον αὐτῷ· Ἡμεῖς [7], βασιλεῦ, τὴν μὲν ἐπίγειον τῆς σωματικῆς στρατείας ἀποδοῦναί σοι [8] ὑπερησίαν χρεωστοῦμεν· ἔχομεν δὲ βασιλέα ἀληθινὸν (1) καὶ αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ᾧ [9] τὰς ψυχὰς ἡμῶν ἐστρατεύσαμεν, ὅς ἐστιν ἡμῶν ἐλπὶς καὶ καταφυγὴ σωτηρίας. Τούτῳ [10] καθ' ἑκάστην ἡμέραν προσφέρομεν θυσίαν ἁγίαν, ζῶσαν, τὴν λογικὴν λατρείαν ἡμῶν· λίθοις δὲ καὶ ξύλοις οὐ θύομεν, οὔτε μὴν προσκυνοῦμεν. Οἱ γὰρ θεοὶ ὑμῶν ὦτα ἔχουσι, δεήσεως δὲ ἀνθρώπων οὐκ ἀκούουσιν· ὁμοίως ῥῖνας ἔχοντες τῆς προσφερομένης αὐτοῖς [11] θυσίας οὐκ ὀσφραίνονται, καὶ στόμα ἔχοντες οὐ λαλοῦσιν, χεῖρας ἔχοντες [12] οὐ ψηλαφῶσιν, πόδας ἔχοντες οὐ περιπατοῦσιν. Ὅμοιοι αὐτῶν [13], ὥς φησιν ἡ γραφή, γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς (2).

colobiis muliebribus induti per civitatem circumducuntur,

7. Θυμωθεὶς δὲ ὁ βασιλεὺς καὶ ἀλλοιώσας τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐκέλευσεν παραχρῆμα κοπῆναι τὰς ζῶνας αὐτῶν, καὶ ἀποδυθῆναι [1] τὰ χλαμίδια, καὶ τὴν ἄλλην τῆς στρατείας ἐσθῆτα, καὶ τὰ μανιάκια τὰ χρυσᾶ τὰ ἐπὶ τοῖς τραχήλοις αὐτῶν περιαιρεθῆναι, καὶ ἐνδῦσαι αὐτοὺς κολώβια γυναικεῖα, καὶ οὕτως διὰ μέσης τῆς πόλεως ἀπάγεσθαι ἕως τοῦ παλατίου, βαρείας κατὰ τῶν τραχήλων φοροῦντας ἁλύσεις [2]. Ἀπαγόμενοι δὲ οἱ ἅγιοι διὰ μέσης τῆς ἀγορᾶς, ἔψαλλον ὁμοῦ (3) καὶ ἔλεγον [3]· Ἐὰν

— [12] περιεστώτων 5. — [13] (ἐκέλ. αὐτ.) αὐτοὺς ἐκέλ. 3; εἰσαχθῆναι αὐτ. 5.

6. — [1] δὲ add. 5. — [2] διατάξεως 3, 5, 6; εὐταξίας 4. — [3] ἀνέξομαι 3. — [4] τῶν θυσιῶν τῶν ἱερῶν 5. — [5] om. 5. — [6] (στρ. καὶ) om. 4. — [7] ὑμεῖς 2, 3. — [8] τὴν add. 6. — [9] ὃν 3; ἐν ᾧ 5. — [10] τοῦτον 3. — [11] αὐτῆς 3, 5. — [12] ἔχουσι 5. — [13] αὐτοῖς 4, 5.

7. — [1] ἀποδυθέντας 6. — [2] ἁλύσας 1. — [3] ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, Χριστέ 6.

(1) Hic desinit mutilus codex Parisinus num. 520. — (2) *Ps.*, CXXXIV, 18. — (3) *Ps.*, XXIV, 5.

γὰρ καὶ [4] πορευθῶμεν ἐν μέσῳ σκιᾶς θανάτου, οὐ φοβηθησόμεθα κακά, ὅτι σὺ μεθ' ἡμῶν εἶ[5], Κύριε[6] · καὶ τὸ ἀποστολικὸν ἐκεῖνο λόγιον, τό · ὅπως ἀρνησάμενοι πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας (1), καὶ ἀπεκδυσάμενοι τοῦ παλαιοῦ ἀνθρώπου [7] τὸ σχῆμα, γυμνοὶ [8] τῇ πίστει ἀγαλλιασώμεθα ἐπὶ σοί, Κύριε, ὅτι ἐνέδυσας ἡμᾶς ἱμάτιον σωτηρίου, καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περιέβαλες ἡμᾶς [9], ὡς νύμφας κατεκόσμησας ἡμᾶς γυναικείαις στολαῖς, ἁρμοσάμενος ἡμᾶς ἑαυτῷ διὰ τῆς εἰς σὲ [10] ὁμολογίας. Σύ, Κύριε, ἐνετείλω ἡμῖν λέγων [11] · Ἐπὶ ἡγεμόνας [12] καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ [13], ὅταν δὲ [14] παραδώσωσιν [15] ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε [16], δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε [17], οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστὲ οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν [17] τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν (2).

8. Ἀνάστηθι, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς [1] ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, στήριξον τὰς ψυχὰς ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀποστῶμεν ἀπὸ σοῦ, καὶ [2] εἴπωσιν οἱ ἀσεβεῖς · Ποῦ ἐστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν (3); Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν ἐν τῷ παλατίῳ, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Μαξιμιανὸς εἶπεν αὐτοῖς. Ἀνοσιώτατοι πάντων ἀνθρώπων, ἔστω τῆς πρὸς ἐμὲ παρρησίας καὶ φιλίας καταθαρρήσαντες κατεφρονήσατε [3] ἧς ὑμῖν μετέδωκα, νομίσας ὑμᾶς εὐνοϊκῶς διακεῖσθαι πρὸς τοὺς θεούς, καὶ [4] ἅπερ ὁ τῆς ὑποταγῆς καὶ τῆς ὑπεξουσιότητος οὐκ ἐπιτρέπει [5] ὑμῖν [6] νόμος, τολμηρῶς πρὸς μὲ [7] ἀποκρίνεσθε [8]. Τί δὲ καὶ τοὺς θεοὺς βλασφημεῖτε, δι' ὧν βαθείας εἰρήνης ἀπολαύει τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος; Ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὃν ὑμεῖς σέβεσθε Χριστὸν τέκτονος γέγονεν υἱός, πρὸ τῶν νομίμων γάμων μοιχευθείσης αὐτοῦ τῆς μητρὸς [9], ὃν ἀνεῖλον [10] σταυρώσαντες οἱ λεγόμενοι [11] Ἰουδαῖοι, ὅτι διχοστασιῶν καὶ μυρίων θορύβων γέγονεν αὐτοῖς [12] αἴτιος, πλανῶν αὐτοὺς καὶ ἐξιστῶν ταῖς μαγίαις, λέγων ἑαυτὸν εἶναι Θεόν; Τὸ δὲ μέγιστον τῶν θεῶν ἡμῶν γένος [13] ἅπαν ἐκ [14] νομίμων γάμων [15] κατάγεται, τοῦ μὲν [16] μεγάλου θεοῦ Διός, ὃς καὶ σεβάσμιος ὀνομάζεται [17], συμπλοκῇ καὶ μίξει

manentesque nihilominus

— [4] (γὰρ καί) *om.* 5 ; γάρ *om.* 6. — [5] σ. ε. μ. ἡ. 5. — [6] *om.* 6. — [7] τὴν ἐπιθυμίαν καί *add.* 5. — [8] γυμνῇ 3, 4, 6. — [9] ἡμῖν 6. — [10] εἰς σέ *om.* 3. — [11] καί *add* 6. — [12] δέ *add.* 6. — [13] καί *add.* 3, 6. — [14] *om.* 3. — [15] παραδίδωσιν 6. — [16] (δοθήσεται-λαλήσητε) *om.* 1. — [17] μου 6.

8. — [1] κ. λ. ἡμ. *om.* 6. — [2] μή *add.* 5. — [3] *om.* 3, 4, 6. — [4] *om.* 3, 4, 6 ; ὅπερ 6. — [5] (οὐκ ἐπιτρ.) οὐκέτι τρέπει 1 ; ἐπιτρέπεται 6. — [6] ὁ *add.* 6. — [7] (πρὸς μὲ) πάντα 6. — [8] ἀπεκρίνασθε 1. — [9] (πρὸ-μητρός) *om.* 1, 5. — [10] ἀνεῖλαν 3, 4. — [11] οἱ *add.* 3, 5. — [12] αὐτ. γέγ. 3, 4, 5. — [13] *om.* 6. — [14] εἰς 5. — [15] *om.* 5. — [16] *om.* 3, 4. — [17] *om.* 3, 4.

(1) *Tit.*, II, 12; *Coloss.*, III, 9; *Is.*, LXI, 10. — (2) *Matth.*, X, 19, 20. — (3) *Ps.*, LXVIII, 9, 10.

τῆς μακαρίας [18] Ἥρας (1) γεγεννημένου [19]. Οἶμαι δὲ ὅτι [20] καὶ τοὺς ἡρωϊκοὺς καὶ μεγίστους δώδεκα ἄθλους [21] θεοπρεπεῖς ὄντας, τοὺς ἐκ [22] τοῦ Διὸς γεγεννημένου [23] θεοῦ Ἡρακλέως, ἀκοῇ παρειλήφατε.

in fidei confessione constantes,

9. Ἀποκριθέντες δὲ οἱ γενναῖοι τοῦ Χριστοῦ στρατιῶται εἶπον· Πλανᾶσαι, βασιλεῦ· ταῦτα γὰρ μῦθοι εἰσιν περιηχοῦντες [1] τὰς ἀκοὰς τῶν ἀφελεστέρων ἀνθρώπων, καὶ προτρεπόμενοι αὐτοὺς εἰς ἀπώλειαν. Ὃν δὲ σὺ λέγεις τέκτονος υἱὸν γεγονέναι [2] ἐκ μοιχείας, οὗτος Θεός [3] ἐστιν, υἱὸς τοῦ Θεοῦ [4] τοῦ ἀληθινοῦ, τοῦ σὺν αὐτῷ καὶ δι' αὐτοῦ τὰ πάντα ποιήσαντος, ὃς οὐρανὸν μὲν ἐξέτεινεν, γῆν δὲ ἐθεμελίωσεν, τὴν ἄβυσσον καὶ τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην ψάμμῳ ἐχαλίνωσεν, τῷ πλήθει τῶν ἀστέρων τὸν οὐρανὸν ἐκαλλώπισεν [5], τὸν ἥλιον εἰς φαῦσιν τῆς ἡμέρας ἐδημιούργησεν [6] καὶ τὴν σελήνην εἰς δᾳδουχίαν τῆς νυκτὸς ἐποίησεν [7], διεχώρισεν τὸ σκότος ἀπὸ τοῦ φωτός, ἔθετο μέτρα τῇ ἡμέρᾳ καὶ ὅρους τῇ νυκτί, πάντα ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι ἐν σοφίᾳ [8] παρήγαγεν [9], ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν διὰ τὴν τῶν ἀνθρώπων σωτηρίαν ἐπὶ τῆς [10] γῆς ἐτέχθη, οὐκ ἐκ θελήματος ἀνδρός, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, ἀλλ' ἐκ Πνεύματος ἁγίου, καὶ κόρης ἀειπαρθένου, καὶ τοῖς ἀνθρώποις συναναστραφεὶς ἐδίδασκεν τὴν τῶν ματαίων [11] εἰδώλων ἀποστρέφεσθαι πλάνην, καὶ γινώσκειν αὐτὸν καὶ τὸν αὐτοῦ πατέρα.

ad Antiochum ducem,

10. Θεὸς γὰρ ἀληθῶς ἐστιν [1] ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, ὃς [2] καὶ κατ' οἰκονομίαν τινὰ ἀπόρρητον διὰ τὴν τῶν ἀνθρώπων σωτηρίαν ἀπέθανεν, ἀλλὰ τὸν Ἅδην σκυλεύσας ἀνέστη τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ δυνάμει τῆς [3] αὐτοῦ θεότητος, καὶ ἐνομοθέτησεν ἀφθαρσίαν καὶ ἀνάστασιν νεκρῶν εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ βασιλεύς, καὶ ὑπὸ τοῦ θυμοῦ πλέον ἐκμανείς, ἐκέλευσεν τοὺς μὲν κατηγόρους αὐτῶν ἐν τῷ τόπῳ [4] τῆς στρατείας αὐτῶν καταταγῆναι, πρὸς αὐτοὺς δὲ [5] εἶπεν [6]· Ἀντιόχῳ τῷ δουκὶ παραπέμψω ὑμᾶς, τρισκατάρατοι, οὗπερ διὰ τὴν πρὸς μὲ φιλίαν τε καὶ παρρησίαν [7]

— [18] (ὅς-ὀνομ.) σεβασμίου 6. — [19] μακάρος 6. — [20] *om.* 4, 6. — [21] θεούς 3; ἄθλους τοὺς δώδεκα 5. — [22] (τοὺς ἐκ) *om.* 3. — [23] γένους 3; (τούς-γεγενημένου) τοῦ διογενοῦς 6.

9. — [1] περιηχοῦντα 3, 4, 6. — [2] γεγ. υἱόν 3, 4, 5. — [3] Θεοῦ 6. — [4] τ. Θεοῦ *om.* 6. — [5] ἐκαλίνωσεν 6. — [6] ἐποίησεν 4. — [7] ἐδημιούργησεν 4; καί *add.* 6. — [8] (ἐν σοφ.) μετὰ σοφίας 6. — [9] παρήγ. ἐν σοφ. 4. — [10] *om.* 1. — [11] *om.* 3.

10. — [1] (Θεός-ἔστιν) Θεὸν ὄντα ἀληθινόν 4, 6; Θεὸς ἀληθινός ἐστιν 5. — [2] εἰ *add.* 6. — [3] ἀθανάτου *add.* 3; τ. α. ἀθανάτου 4, 5, 6. — [4] εἰς τὸν τόπον 5. — [5] (πρ. αὐτ. δὲ) καὶ πρ. αὐτ. 6. — [6] ἔφ τ. 3, 4, 5. — [7] ἀγάπην 5.

(1) Textum latinum in variis codicibus valde intricatum (cfr. *Act. SS.*; tom. cit., p. 866, nota *l)*) hic denuo sanat graeca recensio.

προέστητε ἐπὶ ταύτην ἀγαγόντες τὴν ἀρχήν, ἵνα γνῶτε οἵας τιμῆς ἐξεπέσατε ἕνεκεν [8] τῆς εἰς τοὺς θεοὺς δυσφημίας [9], καὶ οἵων ἐλαχίστων δικαστηρίων [10] σὺν τιμωρίαις ἐσχάταις ἄξιοι γεγόνατε τῆς τῶν θεῶν μεγαλειότητος, ἐλεγξάσης ὑμῶν τὴν δυσσέβειαν καὶ εἰς [11] τὴν τῆς κολάσεως καταδίκην ἀγαγούσης. Καὶ παραχρῆμα πέμπει αὐτοὺς τῷ δουκὶ Ἀντιόχῳ, κελεύσας ἁλύσεσι βαρείαις [12] δεθέντας κατὰ παντὸς τοῦ σώματος, οὕτως ἐν τοῖς τῆς ἑῴας μέρεσι πρὸς τὸν Ἀντίοχον ἀπάγεσθαι [13] δι' ἀμοιβαίων τῶν τάξεων [14] (1).

11. Γράψας καὶ ἐπιστολὴν ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον· Μαξιμιανός, αἰώνιος βασιλεὺς καὶ τροπαιοῦχος αὐτοκράτωρ, Ἀντιόχῳ δουκὶ χαίρειν. Ἡ τῶν μεγίστων θεῶν [1] πρόνοια πάντας μὲν ἀνθρώπους, μάλιστα δὲ τοὺς τῆς [2] βασιλείας ἡμῶν [3] ὑπασπιστὰς [4] καὶ δορυφόρους οὐ βούλεται δυσσεβεῖς καὶ ἀλλοτρίους τῆς αὐτῶν θεραπείας [5] ὑπάρχειν· διόπερ γνώσει οἰκείᾳ ἐλέγξασα τοὺς [6] μιαρωτάτους Σέργιόν τε καὶ Βάκχον, τῆς δυσσεβεστάτης ὄντας θρησκείας τῶν χριστιανῶν, τιμωρίαις ἐσχάταις ὑπευθύνους ἀπέφηνεν, οὓς τῆς τῶν βασιλικῶν μου δικαστηρίων ἐξετάσεως ἀναξίους κρίνας ὑπάρχειν τῇ σῇ παρέπεμψα στερρότητι. Καὶ εἰ μὲν μεταμεληθέντες πείσθειέν σοι [7] θῦσαι [8] τοῖς θεοῖς, τῆς αὐτῶν ἐμφύτου εὐμενείας τούτους [9] ἀξίωσον, ἐλευθερώσας τῶν ἐπηρτημένων βασάνων αὐτοῖς [10] καὶ τιμωριῶν, καὶ τὴν τῆς ἡμετέρας φιλανθρωπίας [11] συγγνώμην ὑποσχόμενος αὐτοῖς [12], ἀπολήψονται γὰρ εὐθέως τὴν τῆς στρατείας ἀξίαν, καὶ βελτίους ἔσονται νῦν μᾶλλον [13] ἢ [14] πρότερον· εἰ δὲ μὴ πείσθειεν, ἀλλ' ἐπιμένοιεν τῇ δυσσεβεῖ θρησκείᾳ, τούτους ταῖς τῶν νόμων αὐστηροτάταις [15] τιμωρίαις ὑποβαλὼν ἐπίκοψον αὐτῶν τῇ διὰ ξίφους τιμωρίᾳ [16] τὰς μακρὰς πρὸς τὸ ζῆν [17] ἐλπίδας. Ἔρρωσο. Παραλαβόντες δὲ αὐτοὺς οἱ παράνομοι [18]

data etiam epistula, mittuntur.

— [8] ἐκ 4. — [9] βλασφημίας 6. — [10] *om.* 3. — [11] *om.* 6. — [12] βαρείοις 3. — [13] ἐπάγεσθαι 3; ἄγεσθαι 5. — [14] ταξεωτῶν 5.

11. — [1] μεγίστη *add.* 3; τῶν θεῶν μεγίστη πρόνοια 4, 5, 6. — [2] ἐμῆς *add.* 3, 4, 5, 6. — [3] *om.* 3, 4, 5, 6. — [4] τε *add.* 6. — [5] δυσσεβείας 5. — [6] (διόπερ-τούς) *om.* 6. — [7] τοῦ *add.* 6. — [8] χάρις *add.* 6. — [9] *om.* 3, 4. — [10] αὐτ. βασ. 3; αὐτ. βασ. τε καί 5. — [11] φιλίας 3. — [12] αὐτ. ὑποσχ. 5. — [13] *om.* 6. — [14] τό *add.* 6. — [15] αὐστήραις 4. — [16] τὴν διὰ τοῦ ξίφους τιμωρίαν 4, 5. — [17] τοῦ βίου *add.* 6. — [18] παράπομποι 5.

(1) Per τάξεις et ταξεῶται intellego varios magistratus urbium vel vicorum quibus committebatur ut martyres ad Antiochum emitterent. Cfr. DU CANGE, *Glossarium med. et inf. graec.*, s. v. De hac transmissione per τάξεις cfr. LE BLANT, *Les Actes des martyrs*, p. 115.

ἀπήγαγον αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἀπὸ δώδεκα σημείων τῆς πόλεως, ἑσπέρας δὲ καταλαβούσης αὐτούς [19], ἔμειναν ἔν τινι πανδοχείῳ [20].

In itinere ab angelo in pugnam animantur,

12. Περὶ δὲ τὸ μεσονύκτιον ἄγγελος Κυρίου ἐπιστὰς εἶπεν αὐτοῖς· Θαρσεῖτε καὶ ἀγωνίζεσθε κατὰ τοῦ διαβόλου καὶ τῶν πονηρῶν αὐτοῦ πνευμάτων, ὡς γενναῖοι στρατιῶται καὶ ἀθληταὶ [1] τοῦ Χριστοῦ, καὶ καταπαλαίσαντες τὸν ἐχθρὸν θέτε ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ὅπως, ὅταν ἔρχησθε ὠφθῆναι τῷ βασιλεῖ τῆς δόξης [2] Χριστῷ, ἀπαντήσωμεν ὑμῖν τὸ πλῆθος [3] τῆς στρατείας τῶν ἀγγέλων, τὸν ἐπινίκιον [4] ᾄδοντες ὕμνον, κομίζοντες ὑμῖν τὰ τῆς ἀθλήσεως ὑμῶν βραβεῖα, καὶ τοὺς [5] τελείας [6] πίστεως ὑμῶν καὶ [7] ὁμολογίας στεφάνους. Ἕωθεν δὲ ἀναστάντες μετὰ χαρᾶς πολλῆς [8] καὶ προθυμίας διήνυον τὴν ὁδόν· ἦσαν δὲ καί τινες τῶν οἰκετῶν αὐτῶν [9] σὺν αὐτοῖς [10] πόθῳ τῆς περὶ τὸν Χριστὸν ἀγάπης συνδεδεμένοι αὐτοῖς, καὶ τῷ [11] πρὸς τοὺς σωματικοὺς δεσπότας γνησίῳ φίλτρῳ [11], διὸ οὔτε ἐν τοσαύταις ὄντας ἀνάγκαις ἀπολειφθῆναι αὐτῶν ἠνέσχοντο· οἳ καὶ ἤκουσαν [12] αὐτῶν διηγουμένων ἀλλήλοις περὶ τῆς ἐν τῇ νυκτὶ τοῦ ἀγγέλου ὀπτασίας. Ὁδεύοντες δὲ ἔψαλλον οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ προσηύχοντο ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος, λέγοντες οὕτως [13]· Ἐν τῇ ὁδῷ τῶν μαρτυρίων σου ἐτέρφθημεν, Κύριε [14], ὡς ἐπὶ παντὶ πλούτῳ· ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου ἀδολεσχήσομεν καὶ ἐκζητήσομεν [15] τὰς ὁδούς σου· ἐν τοῖς δικαιώμασίν σου μελετήσομεν, οὐκ ἐπιλησόμεθα τῶν λόγων σου [15], ἀνταπόδος τοῖς δούλοις σου, ζήσομεν καὶ φυλάξομεν τοὺς λόγους σου (1).

ab Antiocho in custodiam coniciuntur,

13. Ὡς δὲ κατὰ τὰ προσταχθέντα [1] παρὰ τοῦ βασιλέως δι᾽ ἀμοιβαίων ἐναλλασσομένων τῶν τάξεων [2] μετὰ πολλῆς ἀσφαλείας παρεπέμποντο ἐκ πόλεως εἰς πόλιν ἐπὶ τὴν προκειμένην αὐτοῖς τοῦ μαρτυρίου ὁδὸν [3] οἱ τοῦ Χριστοῦ στρατιῶται, ἄχρις οὗ [4] ἀπήχθησαν ἐν τῇ Αὐγουστοευφρατησίων [5] ἐπαρχίᾳ, ἐν τοῖς λιμίτοις [6] πλησιοχώροις [7] οὖσι τῷ τῶν Σαρακηνῶν ἔθνει,

— [19] αὐτ. κατ. 5. — [20] σὺν πολλῇ τῇ ἀσφαλείᾳ καὶ τῇ παραφυλακῇ *add.* 6.

12. — [1] καὶ ἀθληταὶ *om.* 5 — [2] (τ. δοξ.) ὑμῶν 6. — [3] τῷ πλήθει 5. — [4] ὑμῖν *add.* 4. — [5] τῆς *add.* 4, 5. — [6] *om.* 6. — [7] *om.* 5. — [8] *om.* 6. — [9] *om.* 6. — [10] οἱ καὶ τῷ αὐτῶν *add.* 6. — [11] (τῷ-φίλτρῳ) τοὺς πρ. τ. σ. δ. γνησίου φίλτρου 1; στοργῇ πρ. τ. σ. δ. 6. — [12] ἤκουον 5, 6. — [13] αὐτῷ 5. — [14] *om.* 5. — [15] (ἐκζητήσομεν-λόγων σου) κατανοήσομεν τὰς ὁδούς σου καὶ αὐτὰς ἐκζητήσομεν 5.

13. — [1] τὸ πρόσταγμα 5. — [2] (ἐναλλ. τῶν ταξ.) τῶν ταξεωτῶν 5; διαμοιβόντων πράξεων 6. — [3] (τ. μ. ὁδὸν) ἔσπευδον ὁδὸν τοῦ μαρτυρίου 5. — [4] οὖν 4. — [5] Εὐφρατησίων 4. — [6] τοῖς *add.* 6. — [7] πλησίον χωρίοις 5.

(1) *Ps.*, CXVIII, 14.

ἐν κάστρῳ τινὶ Βαρβαλισῷ (1), οὕτω καλουμένῳ, ἔνθα ἦν ὁ δοὺξ Ἀντίοχος καθεζόμενος. Ἐμφανισθέντες δὲ αὐτῷ οἱ ἀπαγαγόντες αὐτοὺς [8] ταξεῶται περὶ ὥραν ἐννάτην, ἀπέδωκαν τοῦ βασιλέως τὰ γράμματα, παραστήσαντες [9] δὲ [10] καὶ τοὺς ἁγίους μάρτυρας Σέργιον καὶ Βάκχον [11]. Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τοῦ βήματος ὁ Ἀντίοχος καὶ τῇ πορφυρίδι τῆς χλαμίδος δεξάμενος (2) τὰ τοῦ βασιλέως γράμματα [9], καὶ ἀναγνούς, κατ' ἰδίαν προσκαλεσάμενος τὸν τῆς τάξεως κομενταρίσιον εἶπεν· Παραλαβὼν τοὺς δεσμίους ἀσφαλίσαι ἐν τῇ στρατιωτικῇ φρουρᾷ, παραγγείλας ἐκτὸς [12] τῆς συνήθους ἀσφαλείας μηδὲν αὐτοὺς παθεῖν (3), μήτε δὲ [13] ἐν πλείοσι τοῦ ξύλου [14] κεντήμασιν ἐμβαλεῖν [15] τοὺς πόδας αὐτῶν [16]. Τῇ δὲ δευτέρᾳ [17] προσάγαγε αὐτοὺς τῷ ἐμῷ βήματι, ὅπως μετὰ τῆς ἐκ τῶν νόμων ἐπιτρεπούσης μοι ὥρας [18] ἀκούσω αὐτῶν. Δεξάμενος [19] δὲ αὐτοὺς ὁ κομενταρίσιος ἠσφαλίσατο εἰς τὸ ξύλον, καθὼς προσέταξεν αὐτῷ ὁ δούξ.

14. Ὀψίας δὲ γενομένης, ἔψαλλον ὁμοῦ καὶ προσηύχοντο [1] ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος [2] λέγοντες οὕτως· Σὺ συνέτριψας, Κύριε [3], τὰς κεφαλὰς τῶν δρακόντων ἐπὶ τοῦ ὕδατος, σὺ [4] διέρρηξας πηγὰς καὶ χειμάρρους, σὺ ἐποίησας πάντα τὰ ὅρια τῆς γῆς. Ἐπίβλεψον ἐφ' ἡμᾶς, Κύριε, ὅτι ἐχθρὸς ὠνείδισεν ἡμᾶς [5], καὶ λαὸς ἄφρων παρώξυνε τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον· μὴ παράδος τοῖς θηρίων ἀγριωτέροις ἀνθρώποις ψυχὰς ἐξομολογουμένων σοι, τῶν ψυχῶν τῶν πενήτων σου μὴ ἐπιλάθῃ εἰς τέλος, ἐπίβλεψον εἰς τὴν διαθήκην σου, ὅτι ἐπληρώθησαν οἱ ἐσκοτισμένοι τῆς γῆς οἴκων ἀνομιῶν, μὴ ἀποστραφείημεν τεταπεινωμένοι, κατησχυμμένοι, ὅπως ἡμεῖς οἱ ταπεινοὶ αἰνέσωμεν τὸ ὄνομά σου (4). in qua, dum divinum implorant auxilium,

— [8] *om.* 6. — [9] (παραστήσαντες-βασιλέως γράμματα) *om.* 6. — [10] *om.* 5. — [11] Σ. καὶ Β. *om.* 5. — [12] τε *add.* 5. — [13] *om.* 4. — [14] τοῦ ξύλ. *om.* 4. — [15] ἐν τῷ βαλεῖν 3. — [16] αὐτῷ 3. — [17] ἡμέρᾳ *add.* 6. — [18] δοκιμασίας 6. — [19] παραλαβὼν 6.

14. — [1] προσηύξαντο 3. — [2] (ὡς-στόματος) *om.* 6. — [3] *om.* 3. — [4] (σὺ διέρρηξας-τῆς γῆς) συνεθλάσας τὴν κεφαλὴν τοῦ δράκοντος, σὺ ἐποίησας πάντα τὰ ὥρατα τῆς γῆς 6. — [5] ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου *add.* 3, 6; ἕνεκα τ. ὀ. σ. *add.* 4, 5.

(1) De situ huius loci cfr. *Act. SS.*, tom. cit., p. 840, n. 28, et Ramsay, *The historical Geography of Asia minor*, p. 357. Lingua syriaca *Barbalissus* vocatur *Beth Balash*, ideoque in versione syriaca Actorum SS. Sergii et Bacchi legitur: ܘܐܬܘ ܠܩܣܛܪܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܬ ܒܠܫ, apud Bedjan, *Acta martyrum et sanctorum*, t. III, p. 299. In Vita Iohannis Bar Cursus, episcopi Telae, quam edidit v. d. H. G. Kleyn, *Het Leven van Johannes van Tela*, p. 48, item habetur: ܕܐܬܩܪܘܗܝ, ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܒܠܫ ܩܣܛܪܘܢ. Cfr. etiam Assemani, *Bibl. orient.*, t. III, part. 1, p, 405. — (2) Cfr. de hoc modo accipiendi epistulam Le Blant, *Les Actes des martyrs*, p. 262. — (3) Huius sententiae in quibusdam latinis codicibus contortae rectum sensum restituit textus graecus; cfr. *Act. SS.*, tom. cit., p. 866, nota *t*. — (4) *Ps.*. lxxiii, 13-21.

angelica apparitione iterum recreantur.

15. Μὴ ἐπιλάθῃ τῆς φωνῆς τῶν ἱκετῶν σου ὅτι [1] ἡ ὑπερηφανία τῶν μισούντων σε ἀνέβη ἐφ' ἡμᾶς τοὺς δούλους σου [2], καὶ δωρεὰν ἐμίσησαν ἡμᾶς οἱ ἄνθρωποι, ἀλλὰ σύ, Κύριε, βοήθησον ἡμᾶς [3] καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου (1). Ὑπνωσάντων δὲ αὐτῶν ὀλίγον, ἐπέστη αὐτοῖς [4] ἄγγελος Κυρίου καὶ εἶπεν· Θαρσεῖτε, στήκετε [5] ἑδραῖοι καὶ ἀμετακίνητοι [6] ἐν τῇ πίστει καὶ ὁμολογίᾳ ὑμῶν. Ἔστιν Θεὸς [7] ὃς [8] βοηθεῖ ὑμῖν καὶ ὑπερασπίει ὑμῶν [8]. Διαναστάντες δὲ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, καὶ διηγησάμενοι τοῖς οἰκείοις αὐτῶν τὴν τοῦ ἀγγέλου ὀπτασίαν ἔλαβον θάρσος, καὶ ἔψαλλον πάλιν λέγοντες· Πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐκέκραξα, καὶ εἰσήκουσέν [9] μου ἐξ ὄρους ἁγίου αὐτοῦ. Ἐγὼ ἐκοιμήθην καὶ ὕπνωσα [10], ὅτι Κύριος ἀντιλήψεταί μου, οὐ φοβηθησόμεθα [11] ἀπὸ μυριάδων λαοῦ τῶν κύκλῳ [12] συνεπιτιθεμένων ἡμῖν [13]. Ἀνάστα, Κύριε, σῶσον ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ σωτηρία, καὶ ἐπὶ τοὺς δούλους σου [14] ἡ εὐλογία σου (2).

Sanctos ut diis sacrificent, hortatur Antiochus;

16. Πρωΐας δὲ γενομένης, καθεσθεὶς πρὸ [1] τοῦ [2] βήματος ἐν τῷ πραιτωρίῳ [3] ὁ δοὺξ καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κομενταρίσιον, ἔφη· Εἰσάγαγε τοὺς δεσμίους. Ὁ δὲ κομενταρίσιος εἶπεν· Παρεστήκασιν τῷ καθαρῷ [4] βήματι τῆς σῆς ἐξουσίας [5]. Ἑστώτων δὲ τῶν ἁγίων, ἐκέλευσεν ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν τοῦ βασιλέως [6]. Ἀναγνωσθείσης δὲ τῆς ἐπιστολῆς [7], ὑποκληθεὶς ὑπὸ τοῦ συγκαθέδρου ὁ δοὺξ Ἀντίοχος εἶπεν· Ἔδει μὲν τῷ προστάγματι τοῦ καλλινίκου καὶ αὐτοκράτορος ἡμῶν βασιλέως πεισθέντας ὑμᾶς θῦσαι τοῖς θεοῖς καὶ τῆς παρ' αὐτῶν εὐμενείας ἀξιωθῆναι. Ἐπειδὴ δὲ τοῦτο ποιῆσαι οὐκ ἀνασχομένων ὑμῶν τοσαύτης καὶ τηλικαύτης ἐξεπέσατε δόξης καὶ τῆς στρατείας ἀνάξιοι γενόμενοι ἐξερρίφητε, καὶ τῶν [8] προσόντων ὑμῖν χρημάτων ἀφῃρέθητε [8]. Καὶ νῦν [9] γοῦν πεισθέντές μοι θύσατε τοῖς θεοῖς, καὶ [10] τῆς παρ' αὐτῶν εὐμενείας ἀξιωθήσεσθε [10],

15. — [1] *om.* 3, 4. — [2] *om.* 4. — [3] ἡμῖν 5. — [4] ὁ *add.* 5. — [5] ἐν τῇ πίστει *add.* 6, *quod om. infra.* — [6] ἀμετανύνητοι 3. — [7] (ἐστ. Θεὸς) ὅτι ὁ κύριος (ἡμῶν *add.* 6) Ἰησοῦς Χριστὸς μεθ' ἡμῶν (ὑμῶν 4) ἐστίν 3, 4, 5, 6. — [8] (ὃς βοηθ.-ὑμῶν) ὅς τε ὑπερασπιεῖ (ὑπερασπεῖ 4) μεθ' (*om.* 4) ὑμῶν 4, 5. — [9] ἐπήκουσεν 3. — [10] ἐξηγέρθην 3, 4, 5, 6. — [11] φοβηθήσομαι 5. — [12] (τῶν κύκλῳ) τὸν κύκλον 5. — [13] μοι 5, 6. — [14] τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σέ 6.

16. — [1] ἐπί 6. — [2] *om.* 4. — [3] (ἐν τ. πραιτ.) *om.* 4. — [4] καθαρωτάτῳ 6. — [5] (τ. σ. ἐξ.) σου, κύριε 6. — [6] τ. β. *om.* 3, 4. — [7] (τῆς ἐπιστ.) αὐτῆς 4. — [8] (τῶν προσ.-ἀφῃρέθ.) *om.* 3. — [9] (καὶ νῦν) κἂν 6. — [10] (καὶ-ἀξιωθήσεσθε) *om.* 3, 4, 5, 6.

(2) *Ps.*, CXIX, 1; III, 6-7.

ὅπως πλείονος μᾶλλον νῦν [11] ἢ πρότερον ἀξιωθήσεσθε τιμῆς τε καὶ δόξης, ἀπειληφότες [12] καὶ τὴν στρατείαν ὑμῶν [13] μετὰ πλείονος τῆς περιουσίας πράγματα. Τοῦτο γὰρ προσετάγη [14] μοι διὰ τῶν ἀποσταλέντων μοι γραμμάτων, ὡς καὶ ὑμεῖς ἀκηκόατε. Φιλάνθρωπος γὰρ ὢν ὁ σεβάσμιος [15] βασιλεὺς ἡμῶν [16] ἐπηγγείλατο ὑμῖν [17] εἰ μεταμεληθείητε ἐφ' οἷς ἀφρόνως [18] ἐπράξατε καὶ θύσητε [19] τοῖς θεοῖς, εὐμενείας τῆς παρ' αὐτοῦ τεύξεσθε [20]. Διόπερ κἀγὼ φεισάμενος ὑμῶν συμβουλεύω ὑμῖν μεμνημένος φιλίας [21] τε καὶ εὐεργεσίας ὑμῶν, μάλιστα σοῦ, κύριέ μου Σέργιε· οὔτε γὰρ ἐγὼ τῶν σῶν ἄμοιρος γέγονα εὐεργεσιῶν (1). Εἰ δὲ μὴ βουληθείητε τοῦτο ποιῆσαι, ἀναγκάζετέ [22] με τοῖς προστάγμασιν εἴξαντα τοῦ αὐτοκράτορος ἡμῶν βασιλέως αὐστηροτέρως [23] ὑμῖν προσενεχθῆναι.

17. Ἀποκριθέντες δὲ οἱ ἅγιοι εἶπον· Ἡμεῖς διὰ τοῦτο πάντα κατελίπομεν [1] καὶ ἠκολουθήσαμεν τῷ [2] Χριστῷ, ἵνα, τῆς ἐπιγείου καὶ προσκαίρου φρονήσαντες [3] τιμῆς, τῶν ἀγγέλων ἐν τοῖς οὐρανοῖς γενώμεθα ἐφάμιλλοι καὶ τῶν ἐπιγείων καὶ φθαρτῶν ὑπεριδόντες χρημάτων, τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀπολαύσωμεν [4] θησαυρῶν. Τί γὰρ ὠφεληθησόμεθα [5] ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσαντες [6] (2) τὰς ψυχὰς ἡμῶν ἀπολέσομεν [7]; Ὥστε μὴ συμβούλευε ἡμῖν τοιαῦτα [8], Ἀντίοχε· ἡ γὰρ γλῶσσά σου δολίως φθέγγεται, καὶ ἰὸς ἀσπίδων [9] ὑπὸ τὰ χείλη σοῦ ἐστιν (3). Ἀλλ' οὐ μεταστήσεις τὸν λογισμὸν ἡμῶν [10], τοῦ Θεοῦ ἐνδυναμοῦντος ἡμᾶς (4). Ποίει οὖν ὃ βούλει· ἡμεῖς γὰρ ξύλοις [11] οὐ θύομεν, οὔτε λίθοις [12] προσκυνοῦμεν, ἀλλὰ Χριστῷ, τῷ υἱῷ τοῦ Θεοῦ, τῷ βασιλεῖ τῶν αἰώνων [13] λατρεύομεν, ᾧ κάμψει πᾶν γόνυ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων [14] καὶ καταχθονίων, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται αὐτῷ (5). Οἱ γὰρ θεοὶ ὑμῶν [15] εἴδωλα εἰσὶ χειροποίητα·

qui in confessione Christi perseverant.

— [11] νῦν μᾶλλον 3, 4. — [12] ἀπολήψεσθε δέ 6. — [13] καὶ τὰ ἀφαιρεθέντα ὑμῖν (ὑμῶν 4) *add.* 4, 5, 6. — [14] προστέτακται 6. — [15] *om.* 6. — [16] ἡμ. βασ. 3, 5. — [17] ἡμῖν 3. — [18] ἀφρονέσαντες 3, 4. — [19] (καὶ θυσ.) θύσεται 6. — [20] (εὐμεν.-τεύξεσθε) συγγνώμης ἀξιωθήσεσθε 3, 4. — [21] φιλανθρωπίας 6. — [22] ἀναγκάσει 6. — [23] αὐστηρῶς 6.

17. — [1] κατελείψαμεν 3, 5, 6; κατελείπαμεν 4. — [2] *om.* 5. — [3] καταφρονήσαντες 3, 4, 5, 6. — [4] ἀπολάβωμεν 3. — [5] ὠφελήσει ἡμᾶς 6. — [6] κερδήσωμεν 6. — [7] ζημιωθῶμεν 3, 4, 6. — [8] *om.* 5. — [9] ἀσπίδος 5. — [10] τοῦτον *add.* 3. — [11] εἰδώλοις 6. — [12] (θύομεν-λίθοις) *om.* 6. — [13] στρατευόμεθα καὶ αὐτῷ μόνῳ *add.* 5. — [14] καὶ ἐπιγ. *om.* 6. — [15] ἡμῶν 3.

(1) In hac sententia latinus interpres omisit διόπερ κἀγὼ φεισάμενος et οὔτε γὰρ ἐγὼ τῶν σῶν ἄμοιρος γέγονα εὐεργεσιῶν. De beneficio quod commemorat Antiochus, cfr. supra num. 2. — (2) *Matth.*, VI, 26. — (3) *Ps.*, CXXXIX, 4. — (4) Versio latina prorsus aberrat : *Sed non tangit animas nostras oratio tua, quae ad perditionem nos provocat.* — (5) *Philipp.*, II, 10.

εἰ γὰρ ἦσαν θεοὶ αὐτοί, ἂν[16] ἑαυτοὺς[17] ὑπέταξαν[18] τοῖς ἀνθρώποις[19], ἀλλ' οὐχὶ προνοίᾳ ἀνθρώπων ἐξεδικοῦντο ἀπὸ[20] τῶν μὴ βουλομένων αὐτοῖς ὑποτάσσεσθαι καὶ προσκυνεῖν.

Bacchi taureis ad mortem usque caesi

18. Ὁ δοὺξ εἶπεν· Ἡμεῖς τοὺς θεοὺς οὐκ ἐκδικοῦμεν· διὰ γὰρ τῆς τούτων προνοίας πᾶσα ἡμῖν βαρβάρων[1] ὑποτέτακται δύναμις, ἀλλ' ἡμεῖς[2] τῆς ἐναγοῦς ὑμῖν[3] καὶ ἀθεμίτου ἀσεβείας[4] ἕνεκεν ἐγκαλοῦμεν. Ἀποκριθέντες δὲ οἱ ἅγιοι μάρτυρες εἶπον· Ἐναγεῖς καὶ ἀθέμιτοι ὑμεῖς ἐστέ, καὶ οἱ πειθόμενοι ὑμῖν καὶ θύοντες δαίμοσι καὶ προσκυνοῦντες λίθοις ἀναισθήτοις καὶ ξύλοις οἵτινες μετ' ὀλίγον[5] εἰς τὸ πῦρ βαλλόμενοι[6] αἰωνίως καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτοῖς τιμωρηθήσεσθε[7]. Ὀργισθεὶς δὲ σφόδρα ὁ δοὺξ[8] ἐκέλευσεν[9] τὸν μακάριον Σέργιον ἐκβληθέντα[10] τοῦ πραιτωρίου ἐν ἀσφαλείᾳ γενέσθαι, τὸν δὲ μακάριον Βάκχον ἐκέλευσεν τείνεσθαι εἰς μάστιγας[11]. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ αὐτὸν ἐβασάνιζον οἱ δήμιοι ἄχρις οὗ ἀτονίσαντες ἔπεσον χαμαὶ καὶ ἐγένοντο ὡσεὶ νεκροί. Ἀπειρηκώτων δὲ τούτων, ἐκέλευσεν στραφέντα αὐτὸν ἐπὶ τὴν κοιλίαν τύπτεσθαι ὑπὸ[12] τεσσάρων νεύροις ὠμοῖς, λέγων αὐτῷ· Ἴδωμεν εἰ ῥύσεταί σε ὁ Χριστός σου ἐκ τῶν χειρῶν μου. Ἀπὸ δὲ ὥρας πρώτης ἕως ἑσπέρας καταξαινομένων αὐτοῦ τῶν σαρκῶν (1), καὶ τῶν αἱμάτων ἔνθεν καὶ ἔνθεν[13] περριρεόντων, τῆς τε[14] γαστρὸς αὐτοῦ διαρραγείσης καὶ τοῦ ἥπατος, εἶπεν ὁ μακάριος Βάκχος πρὸς τὸν Ἀντίοχον· Ὑπηρέτα τοῦ διαβόλου[15], οἱ βασανισταί σου ἠτόνησαν, τὸ δὲ θράσος[16] σου καθῄρηται, ὁ τύραννος Μαξιμιανὸς νενίκηται, ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ διάβολος κατῄσχυται[17]. Ὅσον γὰρ ὁ[18] ἔξωθέν μου ἄνθρωπος διαφθείρεται ὑπὸ τῶν πληγῶν σου, τοσοῦτον ὁ ἔσω[19] ἀνακαινοῦται πρὸς τὴν μέλλουσαν[20] αἰώνιον ζωήν.

corpus feris devorandum proicitur.

19. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα· Δεῦρο, λοιπὸν ἀναπαύου ἐν τῇ ἡτοιμασμένῃ σοι βασιλείᾳ[1], γενναῖε

— [16] *om*. 6. — [17] ἑαυτοῖς 1, 4, 6. — [18] ἄν *add*. 6. — [19] τοὺς ἀνθρώπους *omn. cod*. — [20] παρά 3, 4, 6.

18. — [1] βαρβαρική 6. — [2] ὑμῖν 4, 5, 6. — [3] (τῆς ἐναγ. ὑμῖν.) *om*. ὑμῖν 3, 4; ὑμῖν τοῖς ἐν αὐτοῖς 6. — [4] βασιλείας 5. — [5] οὐ πολύ 4. — [6] βαλλομένοις 1, 5. — [7] καὶ *add*. 6. — [8] ὁ δ. σφ. 3. — [9] προσέταξεν 6. — [10] ἐκ τῆς *add*. 5. — [11] (ἐκελ. τείν. εἰς μαστίγ.) ἐκταθέντα βουνεύροις ὠμοῖς τύπτεσθαι 6. — [12] ἄλλων δημίων *add*. 6. — [13] καὶ ἔνθεν *om*. 6. — [14] (τῆς τε) καὶ τῆς 4. — [15] Σατανᾶ 6. — [16] (τὸ δὲ θρ.) τὸ κράτος 5. — [17] (ὁ πατ.-κατῄσχυται) *om*. 6. — [18] *om*. 4. — [19] ἔσωθέν μου 6. — [20] καὶ *add*. 4.

19. — [1] (ἡτοιμ. σ. βασ.) βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν 6.

(1) Textus graecus nunc repertus comprobat lectionem codicum latinorum de qua *Act. SS.*, tom. cit., p. 869, not. *c*.

ἀθλητὰ καὶ στρατιῶτά μου, Βάκχε. Οἱ δὲ παρεστῶτες ἀκούσαντες τῆς φωνῆς ἐξέστησαν καὶ ἐνεοὶ ἐγένοντο. Αὐτὸς δὲ ἐπὶ πολὺ τυπτόμενος παρέδωκεν τὴν ψυχὴν τοῖς ἀγγέλοις· θυμομάχων δὲ ὁ δοὺξ ὅτι ἐνικήθη, ἐκέλευσεν τὸ λείψανον αὐτοῦ μὴ παραδοθῆναι ταφῇ, ἀλλὰ κυσὶν καὶ θηρίοις καὶ ὀρνέοις βορὰ [3] ἔξω τοῦ κάστρου ῥιφὲν προκεῖσθαι [3]. Καὶ ἀναστάς, ἀπῆλθεν· τοῦ δὲ λειψάνου ῥιφέντος μήκοθεν τοῦ κάστρου, συναχθὲν πλῆθος θηρίων περιεκύκλωσαν αὐτό. Τὰ δὲ ὄρνεα ἄνωθεν ἱπτάμενα οὐκ εἰῶν τὰ αἱμοβόρα θηρία [4] ἅπτεσθαι αὐτοῦ. Καὶ παρέμειναν φυλάττοντα αὐτὸ ἄχρις ἑσπέρας βαθείας [5]. Ὀψίας δὲ γενομένης, κατελθόντες τινὲς τῶν ἐκεῖσε οἰκούντων ἀδελφῶν ἐν τοῖς σπηλαίοις ἐπῆραν τὸ λείψανον τοῦ ἁγίου προπεμπόμενον ὑπὸ τῶν θηρίων ὥσπερ ὑπό τινων λογικῶν ἀνθρώπων. Καὶ ἔθαψαν αὐτὸ ἐν ἑνὶ τῶν σπηλαίων αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ μακάριος Σέργιος σφόδρα λυπούμενος καὶ ἀδημονῶν, ἀποληφθεὶς τοῦ μακαρίου Βάκχου, καὶ δακρύων ἔλεγεν· Οἴμοι, ἀδελφὲ καὶ συστρατιῶτά μου Βάκχε, οὐκέτι ψάλλομεν λέγοντες· Ἰδοὺ δὴ τί καλὸν ἢ τί τερπνόν, ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό (1). Ἀπεζεύχθης γάρ μου ἀναβὰς εἰς τοὺς οὐρανούς, καταλειπών με ἐπὶ τῆς γῆς μόνον μεμονωμένον [6], ἀπαραμύθητον.

20. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐν τῇ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἀθρῶον [1] παρίσταται αὐτῷ ὁ μακάριος Βάκχος λαμπρὸν ἔχων τὸ πρόσωπον ὡσεὶ ἀγγέλου, περιβεβλημένον τῷ σχήματι [2] τῆς στρατείας, καὶ λέγει αὐτῷ· Τί λυπῆσαι καὶ ἀδαιμονεῖς, ἀδελφέ· εἰ γὰρ καὶ τῷ σώματι ἀπελείφθην σου [3], ἀλλὰ τῷ τῆς ὁμολογίας συνδέσμῳ, σὺν σοὶ εἰμὶ ψάλλων καὶ λέγων· Ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον, ὅταν ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου (2)· σπεῦσον οὖν καὶ αὐτός, ἀδελφέ, διὰ τῆς καλῆς καὶ τελείας [4] ὁμολογίας καταδιῶξαι [5] καὶ καταλαβεῖν με, τὸν δρόμον τελέσας· σὺν σοὶ γὰρ ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος. Ἕωθεν οὖν ἀναστὰς διηγεῖτο τοῖς μετ' αὐτοῦ οὖσιν ἐν οἵῳ σχήματι ἐν τῇ νυκτὶ ἐθεάσατο τὸν μακάριον Βάκχον. Τῇ οὖν ἑξῆς μέλλων ὁ δοὺξ ἐξιέναι ἀπὸ τοῦ κάστρου Βαρβαλισσοῦ ἐπὶ τὸ κάστρον Σουρῶν (3) ἐκέλευσεν ἀκολουθεῖν καὶ τὸν μακάριον Σέργιον, καὶ

Nocte a Baccho sibi apparente Sergius animatur,

— [3] *om.* 6. — [3] βοράν *add.* 6. — [4] φυλαττόμενα ἄχρις ἕως ἑσπέρας 5. — [5] *om.* 6. — [6] *om.* 6.

20. — [1] ἀθρόως 5. — [2] (περιβ. τ. σχ.) περιβεβλημένος τὸ σχῆμα 4, 5; περιβεβλημένον τὸ σχῆμα 6. — [3] σοι 5. — [4] (τ. καλ. κ. τελ.) τελ. κ. καλ. 4, καὶ τελείας *om.* 5. — [5] καταξιῶσαι 4.

(1) *Ps.*, CXXXII, 1. — (2) *Ps.*, CXVIII, 32. — (3) De huius urbis situ prope Euphratem adisis Procopium, *De bello Persico*, Bonnae, 1833, t. I, pp. 91, 172.

παρεκάλει αὐτὸν τοῦ θῦσαι. Ὁ δὲ οὐκ ἐπείθετο, γενναίῳ φρονήματι ἀποκρουόμενος τὰς κολακείας αὐτοῦ.

die vero sequenti blanditiis ab Antiocho tentatur,

21. Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν ἐν τῷ κάστρῳ Σουρῶν, προκαθεσθεὶς ὁ Ἀντίοχος ἐν τῷ πραιτωρίῳ, προσκαλεσάμενος τὸν μακάριον Σέργιον, εἶπεν αὐτῷ· Ὁ μὲν δυσσεβέστατος Βάκχος μὴ πεισθεὶς θῦσαι τοῖς θεοῖς εἵλατο βιωθανὴς γενέσθαι, ἄξιον ἑαυτοῦ θάνατον ἀπενεγκάμενος. Σὺ δέ, κύριέ μου Σέργιε, ἵνα τί τῇ ἀπατηλῇ καὶ δυσσεβεῖ ἐκείνῃ θρησκείᾳ ἐξακολουθῶν εἰς τοσαύτην ἐξέδωκας[1] ταλαιπωρίαν; Αἰδοῦμαι γάρ σε μεμνημένος σου τῶν εὐεργεσιῶν, καὶ αἰσχύνομαί σε τῆς ἀρχῆς ταύτης αἴτιόν μοι γεγονότα[2], ὅτι αὐτὸς μὲν ἐν τῇ τοῦ ἐπερωτωμένου ἕστηκας τάξει, ἐγὼ δὲ ἐν τῷ τοῦ ἐπερωτῶντος καθέζομαι βήματι. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ τοῦ Χριστοῦ μάρτυς Σέργιος εἶπεν· Ἀντίοχε, ἡ ταλαιπωρία αὕτη καὶ ἡ πρόσκαιρος αἰσχύνη μεγάλης παρρησίας καὶ δόξης αἰωνίου πρόξενός μοι γενήσεται πρὸς τὸν οὐρανοῦ[3] καὶ γῆς καὶ πάσης πνοῆς βασιλέα Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, εἴθε[4] καὶ νῦν ἐπείθου μοι καὶ ἐπεγίνωσκες τὸν ἐμὸν Θεὸν καὶ βασιλέα Χριστόν, καὶ ἐπρονόησα[5] ἄν σου ὥσπερ ἐπὶ τοῦ ἐπιγείου βασιλέως, οὕτως καὶ ἐπὶ τοῦ ἐπουρανίου[6] βασιλέως Χριστοῦ[7] παρασχεθῆναί σοι ἀδιάδοχον ἀρχὴν καὶ ἀτελεύτητον δόξαν.

sed nec minis devictus,

22. Οἱ γὰρ ἐπίγειοι ἄρχοντες πίπτουσι ταχέως, κατὰ τὸν ψαλμὸν τὸν λέγοντα· Ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε, καὶ ὡς εἷς τῶν ἀρχόντων πίπτετε (1). Καὶ πάλιν· Εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον ὡς τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου, καὶ παρῆλθον[1] καὶ[2] ἐζήτησα αὐτόν, καὶ οὐχ εὑρέθη ὁ τόπος αὐτοῦ (2). Ὁ δοὺξ εἶπεν· Τὰς μωρίας[3] ταύτας καὶ ἀπαιδεύτους φλυαρίας παρωσάμενος[4], θῦσον τοῖς θεοῖς πειθήνιος γενόμενος τῷ σεβασμίῳ προστάγματι τοῦ αὐτοκράτορος ἡμῶν βασιλέως Μαξιμιανοῦ. Εἰ δὲ μὴ βουληθείης θῦσαι, γίνωσκε ὡς ἀναγκάσεις με ἐπιλαθόμενον[5] πάντων τῶν παρασχεθέντων μοι ὑπὸ σοῦ ταῖς τῶν νόμων ὑποβάλλειν σε αὐστηροτάταις τιμωρίαις. Σέργιος εἶπεν· Ποιεῖ ὃ βούλει, Χριστὸν ἔχω τὸν βοηθοῦντά μοι, τὸν εἰπόντα· μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι· φοβήθητε δὲ μᾶλλον τὸν

21. — [1] ἑαυτόν *add.* 5. — [2] αἰτίῳ μοι (ἐμοὶ 6) γεγονότι 1, 3, 4. — [3] οὐρανόν 5. — [4] δέ *add.* 5. — [5] ἐπροενόησα 4, προενόησα 5. — [6] καὶ αἰωνίου *add.* 5. — [7] *om.* 4.

22. — [1] παρῆλθεν 1, 4, 6. — [2] καὶ ἰδοῦ οὐκ ἦν 4, 5, 6. — [3] μωράς 5, 6. — [4] ἀποθέμενος 5, 6. — [5] ἐπιλαθώμενοι 1, 5.

(1) Cfr. *Ps.*, XVIII, 7. — (2) *Ibid.*, XXXVI, 35, 36.

δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ (1). Πρόκειται οὖν σοι τὸ σῶμα [6], κόλαζε καὶ τιμώρει ὡς ἐὰν θέλῃς, τοῦτο εἰδὼς ὅτι [7] καὶ τὸ σῶμα ἀποκτείνεις, τῆς δὲ [8] ψυχῆς μου οὐ κυριεῦσαι δυνήσῃ [9], οὔτε σὺ οὔτε ὁ πατήρ σου [10] ὁ Σατανᾶς.

23. Καὶ θυμωθεὶς ὁ δοὺξ εἶπεν· Ὡς ἔοικεν, ἡ ἐμὴ μακροθυμία ἐπὶ τὸ αὐθαδέστερόν σε προκόπτειν [1] πεποίηκεν. Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν τῆς τάξεως βοηθὸν εἶπεν· Συντόμως κρηπῖδας μακροῖς ἥλοις ἡλώσαντες [2] καὶ [3] τοὺς ἥλους ὀρθοὺς ἐάσαντες [3] ὑποδήσατε αὐτόν. Ὑποδηθέντος δὲ αὐτοῦ, καθεσθεὶς [4] ἐπὶ ὀχήματος ὁ Ἀντίοχος ἐκέλευσεν ἔμπροσθεν αὐτοῦ [4] τρέχειν τὸν μακάριον, παραγγείλας μέχρι Τετραπυργίας τοῦ κάστρου ὀξέως ἐλαύνεσθαι τὰ ζῶα. Ἀπέχει δὲ Σουρῶν τοῦτο τὸ κάστρον μίλια ἐννέα (2). Τρέχων δὲ ὁ μακάριος ἔψαλλεν λέγων· Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον καὶ προσέσχέν μοι [5], καὶ ἀνήγαγέν με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας ἑλληνικῆς [6] καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος τῆς εἰδωλολατρείας, καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου καὶ κατεύθυνε τὰ διαβήματά μου (3). Ὅτε δὲ ἦλθεν ἐν Τετραπυργίᾳ [7] τῷ κάστρῳ, εἶπεν ὁ δούξ· Ξενίζομαι, Σέργιε, πῶς ἐν τοσαύτῃ δορυφορίᾳ τὸ πρὶν ἐξεταζόμενος ἠδυνήθης νῦν τὰς πικροτάτας ὑπενέγκαι [8] τιμωρίας. Ὁ δὲ ἁγιώτατος μάρτυς ἀποκριθεὶς εἶπεν· Οὐκ εἰσίν μοι πικραὶ αὗται αἱ βάσανοι, ἀλλὰ γλυκεῖαι ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον. Κατελθὼν δὲ ἀπὸ τοῦ ὀχήματος ὁ δοὺξ ἀπῆλθεν ἐπὶ τὸ ἄριστον, κελεύσας ἐν τῇ στρατιωτικῇ φρουρᾷ φυλάττεσθαι αὐτόν.

cothurnis clavatis calceatus currere compellitur;

24. Ὀψίας δὲ γενομένης ἔψαλλεν λέγων [1] οὕτως· Οἱ ἐσθίοντές ποτε [2] ἄρτους μου ἐμεγάλυναν ἐπ' ἐμὲ πτερνισμόν [3] (4), καὶ σχοινίοις βασάνων πονηρῶν διέτειναν παγίδα τοῖς ποσίν μου, ὑποσκελῆσαί με [4] θέλοντες, ἀλλ' ἀνάστηθι, Κύριε, πρόφθασον αὐτοὺς καὶ ὑποσκέλησον [5], καὶ [6] ῥῦσαι ἀπὸ

at, sanatis ab angelo pedum vulneribus,

— [6] μου *add.* 4. — [7] εἰ *add.* 4, 5. — [8] *om.* 5. — [9] κυρ. οὐ δυν. 5. — [10] ὑμῶν 5, 6.

23. — [1] (αὐθαδέστερον-προκόπτειν) αὐταδέστερόν σοι προκοπήν (προσκόπτειν 4) 4, 5. — [2] (μακρ. ἧλ. ἡλώς.) μακρὰς ἡλώσαντες 4, 5. — [3] (καὶ-ἐάσαντες) *om.* 6, (ἐάσαντες) ἡλώσαντες 5. — [4] (κατεσθεὶς-αὐτοῦ) *om.* 5. — [5] καὶ εἰσήκουσεν (προσήκουσε 6) τῆς δεήσεώς μου *add.* 4, 5, 6. — [6] *om.* 4. — [7] (τῷ κάστρ.) ἐν *add.* 5, εἰς τὸ κάστρον 6. — [8] ἐνέγκαι 5, ἐνενέγκαι 6.

24. — [1] *om.* 6. — [2] *om.* 6. — [3] αὐτῶν *add.* 5, 6. — [4] *om.* 5. — [5] αὐτούς *add.* 4, 5. — [6] *om.* 4.

(1) *Matth.*, x, 28. — (2) Cfr. Ramsay, *The historical Geography of Asia Minor*, p. 357. Textus syriacus pro Τετραπυργία habet *Magdala dmail* ܡܓܕܠܐ ܕܡܐܝܠ ܕܟܪܟܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܡܓܕܠܐ. — (3) *Ps.*, xxxix, 1-3. — (4) *Ps.*, xl, 10.

ἀσεβῶν τὴν ψυχήν μου. Περὶ δὲ τὸ μεσονύκτιον ἄγγελος Κυρίου ἐπιστὰς αὐτῷ ἐθεράπευσεν αὐτόν [7], ἀποκαταστήσας τοὺς πόδας αὐτοῦ ὑγιεῖς. Καὶ τῇ ἕωθεν καθεσθεὶς ὁ δοὺξ ἐπὶ τοῦ βήματος ἐκέλευσεν ἀχθῆναι αὐτόν, οἰόμενος ὅτι οὔτε περιπατῆσαι δύναται, εἰ μήτι ἄρα βασταχθείη [8], ἀπὸ τῶν πόδων [9]. Ἐρχομένου [10] δὲ αὐτοῦ, ἰδὼν αὐτὸν μήκοθεν [11] περιπατοῦντα καὶ μηδ' ὅλως σκάζοντα, ἔκθαμβος [12] γενόμενος εἶπεν· Οὗτος ὁ ἄνθρωπος μάγος ἐστίν· διὸ καὶ τοσαύτην παρρησίαν ἔχειν [13] ἠδυνήθη παρὰ τῷ αὐτοκράτορι γοητείαις ταύτην [14] πραγματευσάμενος· καὶ τῶν λεγομένων ἀπόδειξις τὰ δρώμενα. Ὤμην γὰρ αὐτὸν μηδ' ὅλως δυνηθῆναι τοῖς ποσὶν περιπατεῖν [15] ἀχρειωθέντα ὑπὸ τῶν χθὲς προσενεχθεισῶν [16] αὐτῷ βασάνων. Πῶς δὲ νῦν ὡς μηδὲν πεπονθὼς περιπατεῖ, ξενίζομαι μὰ τοὺς θεούς.

et idololatris redargutis, eidem iterum tormento subicitur,

25. Στάντος δὲ τοῦ μακαρίου Σεργίου ἔμπροσθεν τοῦ βήματος, εἶπεν ὁ Ἀντίοχος· Ἀνάνηψον κἂν [1] ὀψέ ποτε, ἄθλιε, καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς ἀπαλλαγεὶς τῶν μενουσῶν σε βασάνων, φείδομαι γάρ σου [2] μεμνημένος τῶν εὐεργεσιῶν σου, εἰ δὲ μή [3], γίνωσκε ὡς οὐδέν σε ὠφελήσουσιν αἱ μαγίαι σου αἷς χρησάμενος ὑγιὴς εἶναι νομίζεις. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ μακάριος Σέργιος εἶπεν· Εἴθε σὺ ἀνένηψας μεθύων τῇ διαβολικῇ πλάνῃ· ἐγὼ γὰρ νήφω ἐν Κυρίῳ τῷ συντρίψαντι τὰ ὅπλα τοῦ πατρός σου τοῦ διαβόλου ὑπὸ τοὺς πόδας ἐμοῦ, τοῦ ταπεινοῦ δούλου αὐτοῦ, καὶ διδόντι μοι τὸ κατὰ σοῦ [4] νίκος, τῷ [5] ἐξαποστείλαντι τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἰασαμένῳ [6] με. Μάγος γὰρ σὺ εἶ, καὶ [7] οἱ προσκυνοῦντες τοῖς δαίμοσι. Ἡ γὰρ τῶν ἀνωνύμων ὑμῶν εἰδώλων θρησκεία πᾶσαν ἐξεῦρεν μαγείαν, παντὸς γὰρ κακοῦ ἀρχὴ καὶ αἰτία καὶ [8] πέρας τυγχάνει [9]. Πλέον οὖν θυμωθεὶς ὁ Ἀντίοχος ἐκαθέσθη πάλιν ἐπὶ τοῦ ὀχήματος, καὶ ἐκέλευσεν φοροῦντα τὰς αὐτὰς κρηπίδας τρέχειν ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἕως Ροσαφῶν τοῦ κάστρου, ὅπερ ἀπέχεται [10] Τετραπυργίας ἐννέα μίλια ἕτερα (1).

nec hinc diis sacrificare volens,

26. Ὅτε δὲ ἦλθεν [1] εἰς Ροσαφῶν τὸ κάστρον, εἶπεν ὁ δοὺξ τῷ μακαρίῳ Σεργίῳ· Ἐχαύνωσάν σου τὸν τῆς μωρίας τόνον αἱ τῶν ἥλων βάσανοι [2]·

— [7] *om.* 5. — [8] βασταχθῆναι 5. — [9] πόνων 4, 5, 6. — [10] ἀγομένου 5, 6. — [11] ἀπὸ μήκοθεν 4. — [12] δέ *add.* 5. — [13] σχεῖν 4. — [14] αὐτήν 5. — [15] περ. τ. π. δ. 5. — [16] προσενεχθέντων 4.

25. — [1] καί 5. — [2] εἴ σου 4. — [3] ἀκούσας μου *add.* 4. — [4] σέ 5. — [5] καί 6. [6] ἰασάμενον 5. — [7] πάντες *add.* 5. — [8] *om.* 6. — [9] ἐπί *add.* 5. — [10] ἀπέχει 4.

26. — [1] ἦλθον 4. — [2] τρισάθλιε *add.* 4, 5, 6.

(1) Adisis Gelzer, *Georgii Cyprii descriptio orbis romani*, p. 150, 152, ubi omnes textus collegit qui situm urbis Rosafae definiunt.

πείθη λοιπὸν θῦσαι τοῖς θεοῖς; ἢ ἐπιμένεις τῇ προκατεχούσῃ σε μανίᾳ; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ γενναιότατος μάρτυς εἶπεν· Τοῦτο γίνωσκε, Ἀντίοχε, ὅτι διὰ τῆς μωρίας ταύτης ἀτονήσω [3] καταλῦσαι τὴν κακόφρονά σου καὶ πονηροτάτην ἰσχύν· λοιπὸν ποιεῖ ὃ βούλει [4], ἐγὼ γὰρ δαίμοσιν οὐ προσκυνῶ, οὔτε εἰδώλοις θύω, ἀλλὰ Κυρίῳ [5] μου θυσίαν ἄμωμον ἐν αὐτῷ [6] προσενέγκαι σπουδάζω. Ἰδὼν δὲ ὁ δοὺξ ὅτι ἑδραῖος καὶ ἀμετάθετος ἕστηκεν περὶ τὴν πίστιν [7] καὶ τὴν ἐν Χριστῷ [8] ὁμολογίαν, ἀπεφήνατο κατ' αὐτοῦ οὕτως· Σέργιον ἀνάξιον ἑαυτὸν τῆς τῶν θεῶν εὐσεβείας ποιήσαντα, τῆς δυσσεβεστάτης αἱρέσεως τῶν λεγομένων [9] χριστιανῶν γενόμενον, διαμαρτόντα [10] τε εἰς τὴν μεγάλην τύχην τοῦ αὐτοκράτορος ἡμῶν βασιλέως Μαξιμιανοῦ, τὸ μὴ βουληθῆναι πειθήνιον ἑαυτὸν καταστῆσαι τοῖς σεβασμίοις προστάγμασιν καὶ θῦσαι τοῖς θεοῖς, τοῦτον οἱ νόμοι τῇ τοῦ ξίφους ὑποβληθῆναι τιμωρίᾳ κελεύουσιν. Τινὲς δὲ τῶν παρεστώτων δικαίαν ἐπεφώνουν εἶναι τὴν ἐπ' αὐτῷ ἐξενεχθεῖσαν κρίσιν. Καὶ εὐθέως ἐλθόντες οἱ δήμιοι ἐπέθηκαν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ χείλεσι τὸ σχοινίον, καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐκ μέσου τοῦ κριτηρίου ἀπήγαγον διὰ τοῦ ξίφους τελειῶσαι.

27. Πολύ τε πλῆθος ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν καὶ παιδίων ἐπηκολούθει [1] ἰδεῖν τὸ μακάριον αὐτοῦ τέλος. Ὁρῶντες δὲ τὸ ἐπαρθοῦν [2] τῇ ὄψει αὐτοῦ κάλλος, καὶ τὸ παμμεγεθὲς καὶ νεανικὸν τῆς ἡλικίας ἐδάκρυον πικρῶς [3] ἐπ' αὐτῷ στενάζοντες [4]. Τὰ δὲ θηρία τῶν ἐκεῖσε τόπων καταλειπόντα τὰς ἑαυτῶν μάνδρας ἀνάμιξ ἅπαντα συνεληλύθει, οὐδένα μὲν τῶν ἀνθρώπων ἀδικοῦντα, ἀλόγῳ [5] δὲ βοῇ τὴν τοῦ ἁγίου μάρτυρος ἀναίρεσιν ὀδυρόμενα. Ὅτε δὲ παρεγένοντο ἐν τῷ τόπῳ ἐν [6] ᾧ ἔμελλεν τελειοῦσθαι ὁ τοῦ Χριστοῦ μάρτυς Σέργιος [6], παρεκάλει [7] τὸν σπεκουλάτορα ἐνδοῦναι αὐτῷ μικρὸν ὅπως προσεύξηται. Καὶ ἐκτείνας τὰς χεῖρας εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· Τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ τὴν σὴν γινώσκοντα, Κύριε [8], κυρίαν καὶ δεσποτείαν συνήχθησαν εἰς δόξαν τοῦ ἁγίου ὀνόματός σου, ὅπως τὴν τῶν λογικῶν ἀνθρώπων φύσιν διὰ τῆς ἑαυτῶν ἀλογίας ἐπιστρέψωσι πρὸς τὴν σὴν ἐπίγνωσιν, νεύσει καὶ βουλήσει τῆς σῆς χρηστότητος. Βούλει γὰρ πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. Ὑπερτιθέμενος μὲν τὸν θάνατον, ἐκδεχόμενος

fusa ad Deum prece,

— [3] εὐτονήσω 4, 5, 6. — [4] θέλεις 4. — [5] τῷ Θεῷ μου *add*. 6. — [6] ἐμαυτῷ 4, 5; καὶ προσφορὰν ἐμαυτόν 6. — [7] πρὸς τὴν πίστιν 4; τῇ πίστει 6. — [8] εἰς Χριστόν 4, 6. — [9] *om*. 5. — [10] διαμαρτάντες (*om*. τε) 5.

27. — [1] ἐπικολούθων 3. — [2] ἐπανθοῦν 3, 4, 5, 6. — [3] *om*. 3; ἐπ' αὐτ. πικρ. 4. — [4] *om*. 5. — [5] λόγῳ 5. — [6] ἐν ᾧ ἔμελλεν ὁ ἅγιος Σέργιος τελειοῦσθαι 4. — [7] δὲ *add*. 5. — [8] Κυρ. γινώσκ. 3.

δὲ τὴν μετάνοιαν, σύ, Κύριε, ἁμαρτίαν ἀγνοίας αὐτῶν μὴ μνήσθῃς ὧν ἕνεκέν σου εἰς ἡμᾶς ἔδρασαν.

iussu Antiochi capite truncatur.

28. Φώτισον δὲ τοὺς τῆς διανοίας αὐτῶν ὀφθαλμούς, καὶ ὁδήγησον αὐτοὺς εἰς τὴν σὴν ἐπίγνωσιν. Πρόσδεξαι δέ, Κύριε [1], τὴν ἐμὴν ψυχήν, καὶ ἀνάπαυσον αὐτὴν ἐν ταῖς ἐπουρανίαις σου σκηναῖς μετὰ τῶν ἀπάντων [2] σοι εὐαρεστησάντων [3]. Σοὶ [4] γὰρ παρατίθημι τὸ πνεῦμά μου ὅτι ἐλυτρώσω με ἐκ τῶν παγίδων τοῦ διαβόλου. Ταῦτα εἰπὼν καὶ σφραγίσας ἑαυτόν, κλίνας τὰ γόνατα ἀπετμήθη τὴν κεφαλὴν [5], παραδοὺς τὴν ψυχὴν τοῖς ἀγγέλοις. Φωνὴ δὲ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα· Δεῦρο καὶ σύ, στρατιῶτα καὶ ἀθλοφόρε Σέργιε, ἐν τῇ ἡτοιμασμένῃ σοι βασιλείᾳ· ἐκδέχονται γάρ σε ἀγγέλων στρατεῖαι, τάξεις πατριαρχῶν, ἀποστόλων καὶ προφητῶν χοροί [6], πνεύματα δικαίων ὅπως μετ' αὐτῶν κομίσῃ τὰ ἀποκείμενά σοι ἀγαθά. Ὁ δὲ τόπος, ὁ δεξάμενος τὸ αἷμα τοῦ ἁγίου μάρτυρος σχισθεὶς [7] ἀπετέλεσεν χάος [8] μέγα, τοῦ Θεοῦ οὕτως [9] οἰκονομήσαντος ὥστε τοὺς [10] δίκην χοίρων τῷ ἑλληνισμῷ ἐγκυλινδουμένους βορβόρῳ, φόβῳ τοῦ δρωμένου χάους, μὴ τολμᾶν προεγγίζειν [11] καὶ καταπατεῖν σὺν τῷ τόπῳ τὸ αἷμα τοῦ ἁγίου μάρτυρος [12]. Καὶ τότε μὲν ταύτης ἕνεκεν τῆς αἰτίας γέγονεν τὸ παμμεγεθὲς ἐκεῖνο χάος, μέχρι δὲ τοῦ παρόντος ἔμεινεν ὁ τόπος οὗτος [13] φέρων τῆς παλαιότητος τὰ γνωρίσματα [14] προστάγματι Θεοῦ, ὥστε τοῖς ἀπιστοῦσιν ὄψει παριστάμενον τὸ θαῦμα πάγειον ἑαυτοῖς οἰκοδομῆσαι τὸν τῆς πίστεως θεμέλιον.

Cuius corpus, quod incassum Sureni auferre conati sunt,

29. Τινὲς δὲ τῶν συνελθόντων εἰς τὴς θέαν τῆς τελειώσεως τοῦ ἁγίου μάρτυρος πρὸς τὸ κοινὸν τῆς φύσεως [1] ἀφορῶντες, συστείλαντες τὸ λείψανον καὶ ἐνταφιάσαντες καλῶς ἔθαψαν ἐν αὐτῷ [2] τῷ τόπῳ, ἔνθα ἦν τελειωθεὶς ὁ ἅγιος. Μετὰ δὲ χρόνον πολὺν ζήλῳ τῆς περὶ τὸν Χριστὸν εὐσεβείας φερόμενοι εὐλαβεῖς τινες ἄνδρες λῃστρικὸν εὐσεβείας μεταχειρισάμενοι [3] τρόπον, ἀποσυλῆσαι ἐπεχείρισαν τὸ λείψανον τοῦ τόπου, παραγενόμενοι ἀπὸ Σουρῶν τοῦ κάστρου, ὥσπερ τινὰ πολύτιμον θησαυρόν. Ὁ δὲ ἅγιος οὐ [4] συνεχώρησεν κρυφῇ μετενεχθῆναι αὐτοῦ τὸ σῶμα ὅπερ δημοσίᾳ ὑπὲρ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως θριαμβευόμενον [5] καὶ πανταχοῦ περιφερόμενον [6] ἐμαστίζετο, ἀλλ' ἱκέτευσεν τὸν Θεὸν πῦρ ἀναφθῆναι ἐν τῷ τόπῳ, οὐχ

28. — [1] *om.* 6. — [2] ἀπ' αἰῶνος 3, 4, 6. — [3] ἐναρεστησάντων 3. — [4] σὺ 1, 6. — [5] τὴν κεφ. *om.* 1. — [6] χωρίαι 4. — [7] *om.* 5; σκασθεὶς 4, 6. — [8] χάσμα 3. — [9] *om.* 4. — [10] τοῦ 5. — [11] προσεγγίζειν 6. — [12] Σεργίου *add.* 5. — [13] οὕτως 4. — [14] προστάγματα 1, 3.

29. — [1] πίστεως 4, 5, 6. — [2] (ἐν αὐτῷ) ἑαυτῷ 1. — [3] μεταχρησάμενοι 5. — [4] *om.* 5. — [5] θριαμβευόμενος 5. — [6] περιφερόμενος 5.

ἵνα τοὺς κλέψαι βουλομένους ἀμείψηται ἢ καταφλέξῃ, ἀλλ' ἵνα τὸ ζοφῶδες τῆς νυκτὸς φωτίσαντα [7] κατάδηλον τὴν κλοπὴν τοῖς ἐν Ροσαφὼν τῷ κάστρῳ γενέσθαι παρασκευάσῃ, ὅπερ καὶ γέγονεν. Ἀναφθέντος γὰρ τοῦ πυρὸς ἐν τῷ τόπῳ ἔνθα ἔκειτο ὁ ἅγιος, θεασάμενοί τινες τῶν ἔνδον οἰκούντων στρατιωτῶν τὴν μέχρι τοῦ οὐρανοῦ φθάσασαν φλόγα [8], νομίσαντες ὑπό τινων πολεμίων τὴν παμμεγεθῆ πυρκαιὰν γεγενῆσθαι, ἐξῆλθον ἔνοπλοι καὶ ἀπεδίωκον τοὺς προεπιχειρήσαντας [9] κλέψαι τὸ τοῦ ἁγίου λείψανον. Οἱ δὲ παρακαλέσαντες [10] αὐτοὺς [11] ἐκεῖσε παραμεῖναι [12] ἡμέρας τινάς, καὶ οἰκοδομήσαντες [13] ἐκ λίθων [14] καὶ πηλοῦ τὸ μνῆμα ἔνθα ἔκειτο καὶ στεγάσαντες ἄνωθεν εἰς τιμὴν τοῦ ἁγίου μάρτυρος, οὕτως ἀνεχώρησαν.

30. Κατὰ μέρος δὲ προκοπτούσης τῆς περὶ τὸν σωτῆρα καὶ Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν εὐσεβείας, κατὰ τοῦτο [1] γενόμενοι ἁγιώτατοί τινες ἐπίσκοποι τὸν ἀριθμὸν δεκαπέντε καὶ οἰκοδομήσαντες ἔνδον τοῦ κάστρου Ροσαφὼν μαρτύριον ἄξιον τῆς ὁμολογίας αὐτοῦ, μετήνεγκαν τοῦ ἁγίου [2] τὸ λείψανον, καὶ κατέθεντο αὐτὸ ἐν τῷ αὐτῷ [3] μαρτυρίῳ κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν ἐν ᾗ ἦν τελειωθεὶς μηνὶ Ὀκτωβρίῳ ζ. Πολλὰ δὲ σημεῖα καὶ ἰάσεις ἐπιτελοῦνται πανταχοῦ μὲν ὅπου ἐστὶν [4] ἅγιον αὐτοῦ λείψανον, μάλιστα δὲ ἐν τῷ μνήματι ἔνθα ἔκειτο τὸ [5] πρότερον· σχέσει γὰρ τῆς ἐν τῷ τόπῳ τελειώσεως ἐκδυσωπῶν τὸν Θεόν, ὁ ἅγιος πάντας τοὺς συντρέχοντας νόσοις ποικίλοις ἐξεταζομένους ἰᾶται, ὀχλουμένους [6] ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων θεραπεύει, καὶ τὰ θηρία τὰ ἄγρια εἰς πολλὴν ἡμερότητα μεταβάλλει, τὴν γὰρ τῆς τελειώσεως αὐτοῦ ἡμέραν κατ' ἔτος φυλάττοντα ὥσπέρ τινα νόμον τὰ ἄλογα συντρέχοντα ἐκ τῆς πέριξ ἐρήμου καὶ συναναστρεφόμενα τοῖς ἀνθρώποις οὐδένα τὸ σύνολον ἀδικοῦσιν, οὔτε μὴν τῇ [7] τῆς ἀγριότητος ὁρμῇ [8] εἰς βλάβην τῶν συντρεχόντων [9] ἀποκέχρηνται, ἠπιότητι δὲ μᾶλλον τὸν ἅγιον μάρτυρα τιμῶντα προσεδρεύουσι τῷ τόπῳ προσταγματι τοῦ [10] Θεοῦ, ὅτι αὐτῷ [11] πρέπει δόξα, τίμη, κράτος, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

in ecclesia in ipso martyrii loco aedificata honoratur.

— [7] φωτίσαν 4, 5, 6. — [8] φθάσαν φλόγαν 1; φθασ. φλόγα 6. — [9] ἐπιχειρήσαντας 6. — [10] συγχωρῆσαι *add.* 5. — [11] σύνεχώρησαν αὐτούς 4. — [12] παραμείναντες 5. — [13] συγχωρήσαντες (συγχωρηθέντες 6) ᾠκοδόμησαν 5, 6. — [14] λίθου 5.

30. — [1] τὸ αὐτό 5, 6. — [2] μάρτυρος Σεργίου *add.* 5, 6. — [3] (αὐτ. ἐν τῷ) *om.* 5. — [4] τό *add.* 5. — [5] *om.* 5. — [6] (ἰᾶται, ὀχλουμένους) *om.* 1, 3. — [7] τήν 3, 4, 6; *om.* 5. — [8] ὁρμήν 3, 4, 6. — [9] συνεχόντων 3. — [10] *om.* 3, 5. — [11] *Clausula est in 3:* ᾧ ἡ δόξα, τίμη καὶ τὸ κράτος εἰς τ. α. τ. α. Ἀ; *in 4:* ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τ. α. τ. α. Ἀ; *in 5:* ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος νῦν καὶ ἀεὶ κ. ε. τ. α. τ. α. Ἀ; *in 6:* ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος σὺν τῷ ἀνάρχῳ Πατρὶ καὶ τῷ ζωοποιῷ Πνεύματι νῦν κ. ε. τ. α. τ. α. Ἀ.

LE

SYNAXAIRE DE SIRMOND

Il est difficile de s'occuper d'un sujet quelconque d'hagiographie orientale sans être renvoyé, à chaque pas, aux ménées, aux ménologes et aux synaxaires et à d'autres recueils du même genre, qui malheureusement n'ont jamais été l'objet d'une étude approfondie. Les ménologes et les synaxaires, dont la plupart des fonds de manuscrits grecs sont encombrés, ont été à peine feuilletés; ils découragent le chercheur par leur quantité et leur volume. Il serait temps d'examiner en détail ces collections si importantes au double point de vue hagiographique et liturgique, d'en entreprendre la classification, et de rechercher les sources d'où elles dérivent. Presque tout est à faire ici; avant tout, il faudrait posséder une édition un peu soignée d'un grand synaxaire, par exemple de celui de Sirmond, que nous nous proposons de faire connaître dans les pages qui vont suivre.

Afin d'éviter toute confusion, nous commencerons par jeter un coup d'œil sur les livres liturgiques grecs qui appartiennent à la même catégorie, et intéressent plus particulièrement les hagiographes. Le ménologe de Basile, qui nous servira souvent de point de comparaison, sera l'objet d'un examen spécial. Nous aborderons ensuite le synaxaire de Sirmond, sans prétendre dire du premier coup tout ce que peut suggérer l'étude d'un monument si considérable. Si, après avoir entendu l'avis des savants compétents, nous nous décidons à le publier, alors seulement nous pourrons songer à faire valoir toutes ses richesses.

I. Ménées, ménologes, synaxaires.

Dans la matière qui nous occupe, la terminologie des Grecs, compliquée encore par l'usage de beaucoup d'érudits peu soucieux de la précision, est une source perpétuelle de difficultés. Nous allons donc, non seulement analyser les principaux recueils qu'il s'agit de comparer, mais encore, définir les termes les plus usités.

Il serait superflu de passer en revue tous les livres dont se sert l'Église grecque dans ses offices. Allatius, et d'autres après lui en ont dressé la

liste et en ont décrit la composition (1). *La catégorie du* propre des saints *doit seule nous occuper.*

1. *Parlons d'abord des* ménées, *c'est-à-dire de cette grande collection en douze volumes, comprenant respectivement le* μηναῖον τοῦ σεπτεμβρίου, τοῦ ὀκτοβρίου, *etc., souvent réimprimée* (2), *et gardant, malgré les différences assez notables qui distinguent les premières éditions des plus récentes, une physionomie parfaitement caractérisée. Parmi les livres dont nous avons à nous occuper, c'est le plus considérable et le plus complet. Il réunit tous les éléments que nous trouvons dispersés dans les autres. A ce titre, il doit servir de point de départ à l'étude qui va suivre* (3).

Les ménées contiennent l'office des saints et des fêtes à date fixe pour tous les jours de l'année. Au commencement de chaque mois se trouve noté le nombre des jours du mois, et le nombre des heures du jour et de la nuit.

Sous chaque date, viennent les noms des saints célébrés ce jour-là, puis, après quelques indications pour la célébration de l'office, extraites du τυπικόν — *nous les appellerons* rubriques *pour plus de facilité — le*

(1) Allatius, *De libris ecclesiasticis Graecorum*, Paris, 1644; Fabricius-Harles, *Bibliotheca graeca*, t. X, 140-144; J. Mason-Neale, *A history of the holy eastern church*, part I, general introduction, t. II, ch. iii. p. 820 sqq.; Daniel, *Codex liturgicus ecclesiae universae*, t. IV (1853), p. 314-24; N. Nilles, *Kalendarium manuale utriusque ecclesiae*, Oeniponte, 2 vol., 8°, 1879-81. F. Kattenbusch, *Lehrbuch der vergleichenden Confessionskunde*, Freiburg i. B., 1895, t. I, p. 455-56, donne des descriptions de seconde main, et trop vagues. Les notes de Görres dans ses *Beiträge zur Hagiographie der griechischen Kirche*, Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie, t. XXVIII (1885), p. 491-98, sont assez superficielles. — (2) Nous nous abstiendrons d'énumérer les principales éditions des ménées. On pourra, à ce sujet, consulter Legrand, *Bibliographie hellénique* (XV° et XVI° siècles), Paris, 2 vol., 1885; *Bibliographie hellénique* (XVIII° siècle), Paris, 4 vol., 1894-95; Papadopoulos-Vretos, Νεοελληνικὴ Φιλολογία, Venise, 1854. — Signalons aussi les notes de Papebroch sur les anciennes éditions des ménées, dans les *Acta SS.*, iunii t. III, p. 808. — L'exemplaire des ménées dont nous nous servons et qui sera cité au cours de ce travail, est composé comme suit : septembre, octobre ; Venise, Zanetti, 1592; novembre, 1593; décembre, 1595; janvier, 1595 (sur le titre, mais la dernière page porte 1596), février, 1596; mars, 1586; avril, Venise, A. Pinelli, 1603; mai, Zanetti, 1589; juin, juillet, août, 1591. — (3) Neale, *ouv. cité*, p. 820 et suiv., a donné une analyse détaillée de l'office des ménées. Dans les *Acta SS.*, iunii, t. II, p. xv-lxxxi, le P. Rayeus a publié et commenté l'office des trois grands docteurs de l'Église grecque, S. Basile, S. Grégoire et S. Jean Chrysostome. — Voir de nombreux offices tirés des ménées russes, avec traduction allemande, dans Al. Maltzew, *Die Nachtwache oder Abend-und Morgengottesdienst der orthodox-katholischen Kirche des Morgenlandes*, Berlin, 1892, 8°. Sur la composition des ménées, il y a de bonnes indications à trouver dans la préface, malheureusement écrite en russe, de V. Jagić, *Carminum christianorum versio palaeoslovenico-rossica, Menaea Septembris, Octobris, Novembris*, Petropoli, 1886, 4°.

texte des diverses parties de l'acolouthie. La partie principale de l'office est constituée par le canon, *divisé en neuf* odes, *dont la seconde manque régulièrement* (1). *Entre la sixième et la septième ode s'intercalent les notices historiques qui nous intéressent spécialement, avec certains accessoires qui ne sont pas à négliger.*

Prenons comme exemple le 7 septembre, consacré à la mémoire du martyr Sozon. Ce jour-là on fait aussi plusieurs commémoraisons : celle de deux personnages apostoliques S. Évode et S. Onésiphore, celle de S. Étienne, pape, celle de S. Eupsychus, celle d'un saint Luc. Voici comment tous ces saints sont représentés dans les ménées à l'endroit indiqué.

Μηνὶ τῷ αὐτῷ [σεπτ.] ζ'. Μνήμη τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σώζοντος.

Ἀντεῖχε Σώζων σώματος πρὸς αἰκίας
Πρὸς μόνον σώζωντα τὴν ψυχὴν βλέπων.
Ἑβδομάτῃ θάνε Σώζων τυπτόμενος χρόα λαμπρόν.

Οὗτος ἐκ Λυκαόνων ὁρμώμενος *etc., suit une notice de quinze lignes.*

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τῶν ἁγίων ἀποστόλων Εὐόδου καὶ Ὀνησιφόρου.
Ὁ ἅγιος ἀπόστολος Εὔοδος γενόμενος *etc., notice de treize lignes.*

Ὁ ἅγιος Στέφανος πάπας Ῥώμης ξίφει τελειοῦται.

Τμηθεὶς Στέφανος θεῖον ἥρπασε στέφος.
Πάπας μὲν ὢν πρὶν νῦν δὲ μάρτυς μέγας.

Οὗτος ἦν ἐπὶ Οὐαλεριανοῦ *etc., notice de six lignes.*

Ὁ ἅγιος Εὔψυχος ξίφει τελειοῦται.
Εὔψυχος εὐψύχιος ἦν πρὸς τὸ ξίφος.
Χαίρων ὅτι πλάσαντος τὴν ψυχὴν θύει.

Οὗτος γέννημα καὶ θρέμμα ὑπῆρχε *etc., notice de douze lignes.*

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τελεῖται ἡ κοίμησις τοῦ ὁσίου Λουκᾶ τοῦ ἐκ Λυκαόνων ἐπαρχίας, τρίτου δὲ ἡγουμένου τῆς μονῆς τοῦ σωτῆρος τοῦ ἐπιλεγομένου Βαθέως Ῥύακος.

Le 2 octobre, où l'on fait la fête des SS. Cyprien et Iustine, va nous fournir un second exemple. Ce jour-là, il n'y a qu'une seule commémoraison.

(1) Voir à ce sujet, A. Papadopoulos-Kerameus, Σχεδιάσμα περὶ τῶν λειτουργικῶν μηναίων, Saint-Pétersbourg, 1894, 8°, 48 pp. Extrait du *Visantiskij Vremennik.*

Τῷ αὐτῷ μηνὶ [ὀκτ.] β', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ καὶ Ἰουστίνης.

Ἀλγεῖ Σατανᾶς τὸν πάλαι φίλον βλέπων.
Ξίφει φιλοῦντα συνθανεῖν Ἰουστίνῃ.
Τμήθη δευτερίῃ σὺν Ἰουστίνῃ Κυπριανός.

Οὗτος ὑπῆρχεν ἀπὸ Ἀντιοχείας, *etc., notice de vingt-six lignes se terminant par la formule :*
Τελεῖται δὲ ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ αὐτῶν μαρτυρίῳ τῷ ὄντι πέραν ἐν τοῖς Σολομῶντος.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοφίλου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Ἐναντίον μου σὴ τελευτὴ τιμία
Λέγει Θεός σοι τῷ φίλῳ Θεοφίλῳ.

Ὁ ὅσιος πατὴρ ἡμῶν, *etc., notice de quatorze lignes.*

Voici donc ce qui, d'après les ménées, doit se réciter après la sixième ode :

1. *La date du mois.*
2. *L'annonce de la fête du saint.*
3. *Une épigramme en vers iambiques, deux ordinairement, sur la fête. Autant que possible elle contient un jeu de mots plus ou moins réussi* (1).
4. *Un hexamètre comprenant la date et le nom du saint* (2).
5. *Une notice historique de longueur variable, commençant ordinairement par ces mots* οὗτος ὁ ἅγιος, οὗτος ἦν, ὁ ὅσιος πατὴρ ἡμῶν *ou d'autres analogues.*
6. *L'indication, s'il y a lieu, du sanctuaire où la fête se célèbre solennellement. Cette indication termine la notice.*
7. *Une ou plusieurs commémoraisons simplement annoncées, ou accompagnées de l'épigramme, ou de la notice, ou des deux à la fois.*

Ces quelques détails suffiront pour le but que nous nous proposons. Bien que par son étymologie, et même par l'usage, le mot μηναῖον *s'applique à d'autres recueils disposés selon l'ordre des mois, nous ne nous en servirons que pour désigner la collection bien déterminée dont il vient d'être question.*

(1) On en trouvera la collection dans Siberus, *Ecclesiae graecae martyrologium metricum ex menaeis, codice Chiffletiano Actisque Sanctorum*, Lipsiae, 1727, 4°, p. 1-451. — (2) Dans le même recueil Siberus donne la suite de ces hexamètres, d'après les ménées, composition artificielle, qui rappelle le martyrologe métrique de Wandelbert. Papebroch avait réuni également sous le nom d'*Ephemerides metricae* les hexamètres de plusieurs mois. Sur les ménologes métriques manuscrits, voir plus bas, p. 402.

2. *Le mot* ménologe *a une quadruple acception :*

a) *Il désigne souvent les recueils des grandes Vies de saints de l'Église grecque rangées dans l'ordre du calendrier. La collection est divisée en douze volumes, un pour chaque mois. Parfois, plusieurs mois sont réunis dans un volume. Les grands fonds de manuscrits grecs en possèdent tous des volumes séparés. C'est le* legendarium *du moyen âge latin.*

b) *Parfois on l'emploie comme synonyme de ménée.*

c) *Plus fréquemment il désigne une classe de recueils moins volumineux contenant la série plus ou moins complète des notices historiques insérées dans les ménées entre la sixième et la septième ode du canon. Le* ménologe de Basile *est le plus connu des livres de ce genre.*

d) *Les manuscrits donnent souvent le titre de ménologes aux tables des leçons scripturaires disposées suivant l'ordre du calendrier et rappelant le* liber comitis, *tel qu'il se présente dans l'édition de Baluze* (1). *Ainsi le ms. de la bibliothèque nationale de Paris, Suppl. grec 79, du Xe siècle, fol. 227^r^ :* Μηνολόγιον σὺν Θεῷ τῶν ἁγίων ὅλων καὶ τῶν ἑορτῶν τοῦ χρόνου ὅλου. *Le calendrier de Morcelli porte aussi en tête :* Μηνολόγιον σὺν Θεῷ τῶν εὐαγγελίων ἑορταστικῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ ὅλου.

Dans ce qui va suivre, nous réserverons le mot ménologe pour désigner les livres de la première catégorie, excepté le ménologe de Basile *dont le titre est fixé par l'usage, bien qu'il rentre dans la classe des synaxaires, dont nous allons parler.*

3. *Le terme de* synaxaire *a également différentes acceptions :*

a) *Il désigne les livres comprenant la série plus ou moins complète des notices et commémoraisons qui se trouvent dans les ménées entre la sixième et la septième ode du canon. Ainsi le ms. grec 1591 de Paris est intitulé :* Συναξάριον σὺν Θεῷ τοῦ α' ἑξαμήνου; *le ms. de Berlin Phillipps 1622 :* Συναξάριον περιέχον ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ τῶν ἁγίων μαρτύρων καὶ τῶν ὁσίων ἐν συντόμῳ τὰ ὑπομνήματα.

Dans l'intérêt de la clarté, nous appellerons les livres de cette espèce grands synaxaires, *ou synaxaires tout court. Un seul des grands synaxaires qui remplissent les bibliothèques a été publié : c'est le ménologe de Basile* (2).

b) *Le même nom se trouve généralement placé en tête de ces tables de leçons de l'Écriture sainte que nous avons rapprochées du* liber comitis. *Voir par exemple le manuscrit de Munich 210, fol. 252^v^ :* Συναξάριον σὺν Θεῷ τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ; *le ms. de Paris, Suppl. grec 79,*

(1) *Capitularia regum Francorum*, Parisiis, 1677, t. II, p. 1309-1351 ; voir aussi l' " appendix monumentorum, " dans E. Ranke, *Das kirchliche Pericopensystem*, Berlin, 1847. — (2) Voir plus loin, p. 404, note 1.

fol. 220 : Συναξάριον σὺν Θεῷ τῶν προτεταγμένων εὐαγγελίων, *etc.*, *le Coislin 224, fol. 1 :* Συναξάριον περιέχον τὰ ἀναγνώσματα τῶν τε πράξεων καὶ τῶν ἐπιστολῶν τὰ ἀναγινωσκόμενα ἔν τε σάββασι καὶ κυριακαῖς καὶ λοιπαῖς ἑορταῖς τῶν ἁγίων. *Nous éviterons toute confusion en appelant ces tableaux* petits synaxaires. *Le nombre de ces documents liturgiques conservés en tête des exemplaires du livre des évangiles ou du " praxapostolus „ est très considérable. Quelques-uns ont été publiés* (1). *Le plus connu des petits synaxaires est celui que Morcelli a édité sous le nom de* Kalendarium ecclesiae Constantinopolitanae, *et qu'il a illustré de savants commentaires* (2).

c) *La courte leçon historique de chaque saint, qui occupe dans les ménées la place que nous avons dite, porte aussi le nom de synaxaire, et parfois les manuscrits mettent ce nom en tête de la notice. Ainsi, dans le manuscrit de Paris 1583, du XIIIe siècle, qui renferme le premier trimestre des ménées, la leçon historique porte régulièrement le titre* τὸ συναξάριον. *Nous nous abstiendrons de ce terme technique, propre à engendrer la confusion, et au lieu de synaxaire, nous dirons leçon historique ou notice.*

Pour ne pas embarrasser l'exposition, nous n'avons pas mentionné un certain nombre d'écrits qui pourraient trouver place dans quelqu'une des catégories précédentes, mais à qui leur caractère spécial assigne un rang à part. Tels sont les calendriers métriques, comme celui de Christophe de Mitylène (XIe siècle), intitulé : Χριστοφόρου πατρικίου καὶ ὑπάτου τοῦ Μιτυληναίου συναξάριον διὰ στίχων ἰάμβων διαλαμβάνον συνεπτυγμένως μὲν ἀλλ' ὅμως ἀναγκαιῶς ὅθεν τε ἕκαστος τῶν ἁγίων, *etc.* (3). *Il y a aussi le calendrier de Théodore Prodrome, qui a autant de vers*

(1) M. A. Scholz, *De menologiis duorum codicum graecorum bibliothecae regiae Parisiensis commentatio*, Bonnae, 1823, 8°, 32 pp.; Id., *Novum testamentum graece*, Lipsiae, 1836, t. II ad calcem ; A. M. Bandini, *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae Mediceae Laurentianae*, Florentiae, t. I, 1764, pp. 130 (= *P. G.*, t. CVI, p. 1310), 154 (*ibid.*, p. 1326), 163, 470; [Mingharelli], *Graeci codices manuscripti apud Nanios*, Bononiae, 1784, pp. 364, 367, 380; Tischendorf, *Anecdota sacra et profana*, Lipsiae, 1861, 4°, pp. 20-21. Voir encore Matthiae, *Novum Testamentum graece*, Riga, 1782-1788; cfr. Gregory-Tischendorf, *Novum Testamentum graece*, ed. VIII, Prolegomena; Westcott-Hort, *N. T. in the original Greek*, Canterbury, 1881, t. II, p. 41-44; Scrivener, *Introduction to the criticism of the new Testament*, ed. 2, 1894. pp. 75-82. — (2) S. A. Morcelli, *Kalendarium ecclesiae Constantinopolitanae*, Romae, 2 vol., 4°, 1788. — (3) Dans le ms. de Paris 1578, K. Krumbacher, *Studien zu den Legenden des hl. Theodosios*, Sitzungsberichte der kgl. baierischen Akademie, 1892, p 339. Nous ne parlons pas des Συναξάρια Νικηφόρου Καλλίστου Ξανθοπούλου (ms. de Paris 1585) cité par le même auteur. Ils ont rapport aux fêtes du Triodion, et non au propre des saints. Dans les marges du ms. Coislin 109, se trouve écrit (fol. 243-49) une συνοπτικὴ σύναξις τῶν ἁγίων τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ de Nicéphore Calliste. (Voir notre *Catal. codd. hagiogr. graecorum bibl. nation. Parisiensis*, 1896. p. 291).

qu'il y a de jours dans l'année. Il porte le titre de : Μονόστιχα εἰς τέλη τῶν ἑκάστης ἡμέρας μνημονευομένων ἐν ὅλῳ τῷ ἔτει ἁγίων (1). *Il n'y a pas à tenir compte ici de ces recueils isolés et facilement reconnaissables. D'autres chercheront à déterminer les emprunts qu'ont faits à ces auteurs les compilateurs des ménées.*

Les petits synaxaires, les plus anciens surtout, ne doivent pas être négligés. Ils représentent mieux que les grands la tradition liturgique. S'ils n'apprennent rien sur l'histoire des saints, ils sont des témoins authentiques de leur culte. La comparaison de ces listes si sobres avec les grands synaxaires jette un grand jour sur le mouvement liturgique qui a abouti à introduire dans l'office des éléments dépourvus de tout caractère traditionnel. Nous ne parlerons pas plus longuement de ces documents liturgiques, pour nous arrêter aux grands synaxaires.

Nous ne connaissons aucun exemplaire de ceux-ci qui soit certainement antérieur au XIe siècle (2), *et les exemplaires qui remontent à cette époque sont fort rares. Ceux du XIIe, du XIIIe siècle, ceux de basse époque surtout, sont nombreux* (3). *Quelles que soient les hypothèses que nous puissions fonder pour le moment sur des vraisemblances et des analogies, aucune donnée positive n'autorise à affirmer que le recueil des ménées, tel que nous l'avons sommairement décrit, n'a pas existé avant les synaxaires. Il est donc permis de considérer, au moins provisoirement, les synaxaires comme des extraits des ménées, sans préjuger la question de savoir s'ils ne sont pas plutôt un des éléments principaux qui ont servi à compiler le grand recueil.*

Un examen superficiel de quelques synaxaires manuscrits suffit à établir qu'ils ne représentent pas tous exactement la partie de l'office comprise entre la sixième et la septième ode du canon dans les ménées.

(1) *P. G.*, t. CXXXIII, p. 1079. — (2) M. PAPADOPOULOS-KERAMEUS date le synaxaire de Jérusalem cod. 40, du X/XIe siècle, *Byzantinische Zeitschrift*, t. II, p. 600. On n'en a pas signalé de plus ancien, que je sache. Mais comme l'auteur semble ne pas s'être attaché à une détermination bien précise de l'âge du manuscrit, nous n'accepterons son estimation que sous bénéfice d'inventaire. — (3) Nous ne voulons pas entreprendre ici de dresser la liste des synaxaires manuscrits déposés dans les grandes bibliothèques. Signalons, parmi ceux qui ont été plus souvent cités, le *Synaxarium Divionense* ou *Chiffletianum*, fréquemment employé par nos prédécesseurs (par exemple, *Act. SS.*, 29 martii, t. III, p. 40*, Marcus Atheniensis ; 1 martii, t. I, pp. 886-887, Hesychius ; 1 maii, t. I, p. 739, Bata ; 4 maii, t. I, p. 753, Martyres Scythopolit. ; 3 iunii, t. I, pp. 326-27, Athanasius ; 10 iunii, p. 274, Timotheus Prusae ; 26 iunii, t. V, pp. 190-194, Iohannes ep. Gotthiae ; octobr. 23, t. X, p. 33, Theodoretus pr.) ; deux mss. de l'Ambrosienne de Milan N. 375 et O. 148 (*Act. SS.*, iunii, t. II, p. 276 ; iulii, t. IV, p. 632) ; le ms. 103 de Messine, XIIe siècle (KRUMBACHER, *Studien zu den Legenden des hl. Theodosios*, SITZUNGSBERICHTE DER K. BAIERISCHEN AKADEMIE, 1892, p. 261, Theodosios ; WIRTH, *Danae in christlichen Legenden*, Wien, 1892, p. 115, Irene). KRUMBACHER, l. c., cite aussi le ms. 76 de Messine, XIIe siècle.

Il y a de grandes variétés dans le nombre, l'étendue et même dans la rédaction des notices. Très souvent, ordinairement même dans les manuscrits les plus anciens, l'épigramme et l'hexamètre font défaut. L'indication du sanctuaire est fréquemment supprimée, et il n'y a pas d'uniformité dans la série des commémoraisons. Enfin, un certain nombre d'exemplaires sont munis, soit à chaque date, soit à certaines dates seulement, de rubriques pour régler l'ordre de l'acolouthie.

Nous n'entendons nullement faire de ces divergences un principe de classification sérieuse et définitive. L'étude de la composition et des sources de chaque exemplaire pourra seule aboutir à grouper les synaxaires autour d'un certain nombre de types. Avant qu'il soit possible d'appliquer les procédés rigoureux de la critique à une série de manuscrits aussi considérables (200 à 300 feuillets en moyenne), il faudra se laisser guider dans le choix des exemplaires à étudier par des caractères purement extérieurs.

Il importe, cela va sans dire, de s'attacher avant tout à des exemplaires suffisamment anciens. Ceux-ci peuvent nous être parvenus dans des manuscrits relativement récents. L'âge du manuscrit est donc un critère insuffisant pour juger de l'antiquité de la compilation. Mais je ne serais pas éloigné de croire que la présence de l'épigramme en tête de la notice est un signe certain de basse époque. Le mauvais goût qui s'étale ordinairement dans ces iambes accuse nettement la décadence. Il est bien vrai, comme nous l'avons dit plus haut (1), *que les poètes se sont exercés d'assez bonne heure à tourner des épigrammes en l'honneur des saints du calendrier. Mais ce n'est que bien tard qu'on put les croire propres à relever la majesté de l'office divin. Les manuscrits anciens n'en offrent point de trace. Ainsi, même des manuscrits du XIIIe siècle, comme le 1571 de Paris, daté de 1253, qui est un ménée de décembre-janvier, et le 1583, qui renferme les ménées de septembre à novembre, en sont dépourvus.*

Parmi les exemplaires anciens, ceux qui doivent attirer davantage l'attention, sont naturellement ceux qui sont plus fournis que d'autres de notices et de commémoraisons, ceux dont les notices sont plus correctes et plus riches en détails précis, ceux enfin qui se réfèrent à une église déterminée par la mention des sanctuaires où les fêtes se célèbrent. Nous espérons montrer qu'à tous ces points de vue le synaxaire de Sirmond et ceux qui lui sont étroitement apparentés ont une véritable importance. Mais nous dirons avant tout ce qu'il faut penser du seul synaxaire publié jusqu'ici in-extenso, le ménologe de Basile (2).

(1) Plus haut, p. 399. — (2) Nous ne tiendrons pas compte du ménologe de Sirlet, dont la traduction latine a été publiée par Canisius, *Thesaurus monumentorum*, ed. Basnage, t. III, p. 412-520. C'est, de l'avis de Papebroch, une compilation de

II. Le ménologe de Basile.

On sait que ce recueil a été publié d'après le manuscrit du Vatican 1613 pour le premier semestre (1). *Le second semestre a été tiré d'un manuscrit de Grotta-Ferrata, que l'on a supposé dériver du volume qui faisait suite au manuscrit du Vatican. Une description exacte des manuscrits serait nécessaire pour porter un jugement péremptoire sur la dépendance des deux parties. Mais il est aisé de constater qu'en bien des endroits le ménologe de Grotta-Ferrata est notablement plus fourni de noms de saints que celui du Vatican.*

La composition du premier semestre (septembre-février) est sensiblement uniforme : nous y comptons, en moyenne, trois saints par jour, et tous sont représentés par des notices de longueur à peu près égale. Par-ci par-là nous n'avons qu'un simple titre, comme celui-ci : Ἄθλησις τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ ὁμολογητοῦ *(janvier 12); l'absence de notice dans l'édition du ménologe est due évidemment à une lacune du manuscrit; mais il n'y a aucune trace de ces commémoraisons sommaires qui sont si nombreuses dans les ménées. Le second semestre (mars-août) est beaucoup moins homogène. Ainsi, dès le 2 mars, après les deux notices de Ste Antonine et de S. Parmenas, nous trouvons toute la série suivante :* Καὶ ἄθλησις τοῦ ἁγίου Κοΐντου τοῦ θαυματουργοῦ. Καὶ ἡ κοίμησις τῶν ἁγίων Ἀνδρονίκου καὶ Ἀθανασίας. Καὶ μνήμη τοῦ ἁγίου Τρωαδίου καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Πορφυρίου Γάζης, καὶ Θεοδορήτου πρεσβυτέρου Ἀντιοχείας. Καὶ ἄθλησις τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Θεοδότου ἐπισκόπου Κυρινίας.

Il se présente un bon nombre de ces mentions sommaires dans le même mois. Plus loin, elles deviennent beaucoup moins fréquentes, sans que pourtant nous soyons ramenés à la physionomie du premier semestre. Voir par exemple le 23, le 28 et le 29 juillet, etc. Il n'est donc

date récente tirée des ménées. Les synaxaires en grec moderne ne peuvent pas non plus servir de point de départ à une étude critique. Tels sont les recueils de MARGUNIUS, Βίος ἁγίων ἐκ τῆς ἑλληνικῆς γλώττης ἤτοι ἐκ τῶν συναξαρίων μεταφρασθέντες, Venetiis, 1529 (autres éditions citées dans LEGRAND, *Bibliogr. hellénique)*, et de NICODÈME, Συναξαριστὴς τῶν δώδεκα μηνῶν, Constantinople, 1842, 13 vol., 8°, souvent réimprimé. — (1) Sur ce précieux monument de l'art byzantin, voir N. KONDAKOFF, *Histoire de l'art byzantin*, trad. TRAWINSKI, t. II, p. 102 suiv. — Wyhelli et les bollandistes n'ont publié que des parties du ménologe. La première édition complète a paru sous le titre : *Menologium Graecorum iussu Basilii imperatoris graece olim editum nunc primum graece et latine prodit studio et opera* ANNIBALIS tit. S. Clementis presb. card. ALBANI, 3 vol. fol., Urbini, 1727, reproduite dans MIGNE, *P. G.*, t. CXVII. — Nous citerons le ménologe en l'attribuant au cardinal Albani, quoique le véritable auteur de l'édition est J. S. ASSEMANI, qui a écrit la préface. Voir l'ouvrage de cet auteur *Kalendaria ecclesiae universae*, t. I, p. 100.

pas bien certain que le ménologe de Basile, tel que nous le possédons dans l'édition d'Albani, soit une compilation d'un seul jet, faite sur un plan uniforme; l'on serait tenté de croire plutôt que les deux semestres proviennent de deux synaxaires différents.

Une autre remarque importante, c'est que la liste des saints et des commémoraisons du ménologe de Basile est infiniment moins riche que celle des ménées.

Les exemples suivants, pris au hasard, rendront cette différence sensible.

	Ménologe.	Ménées.
1 Sept.	Ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου.	Ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου.
	Συμεὼν τοῦ στυλίτου.	τοῦ θαύματος τῆς ἁγίας Θεοτόκου ἐν τῇ μονῇ τῶν Μιασηνῶν.
	Ἰησοῦ τοῦ Ναυή.	τοῦ ἐμπρησμοῦ.
	τῶν ἁγίων μ' παρθένων.	Συμεὼν τοῦ στυλίτου.
		Μάρθας μητρὸς τοῦ ὁσίου Συμεόνος.
		τῶν ἁγίων μ' παρθένων καὶ Ἀμμοῦν.
		τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐόδου κτλ.
2 Sept.	Μάμαντος.	Μάμαντος.
	Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ.	Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ.
		Παύλου τοῦ νέου Κπ.
		Διομήδου.
		Ἰουλιανοῦ.
		Φιλίππου.
		Εὐτυχιανοῦ.
		Εὐσυχίου.
		Λεονίδου.
		Εὐτυχίου.
		Φιλαδέλφου.
		Μελανίππου.
		Παρθαγάπης.
		Παύλου Κπ.
		Ἐλεαζάρου καὶ Φινεές.
		Ἀειθαλᾶ καὶ Αμμοῦν.
11 Dec.	Ἀειθαλᾶ καὶ Ἄψεϊ.	Δανιὴλ τοῦ στυλίτου.
	Δανιὴλ τοῦ στυλίτου.	Λουκᾶ τοῦ στυλίτου.
		Ἀκεψεῆ καὶ Ἀειθαλᾶ.
		μνήμη μείρακός τινος.
		Βάρσαβα.
		Τερεντίου, Βικεντίου κτλ.

Le ménologe de Basile ne contient pas la moindre indication relative aux sanctuaires de Constantinople ou d'ailleurs. La leçon de S. Timothée de Pruse qui se termine par la formule : τελεῖται δὲ ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ ἁγιωτάτῳ αὐτοῦ μαρτυρίῳ τῷ ὄντι ἔνδον τοῦ εὐαγοῦς ξενῶνος ἐν τῷ Δευτέρῳ, *au 10 juin, a été empruntée aux ménées par l'éditeur du ménologe, pour remplir une lacune du manuscrit.*

De ce que nous venons de dire il résulte que le ménologe de Basile, tel que nous le possédons, est un des livres les moins propres à servir de point de départ à l'étude des synaxaires. L'apparente simplicité de son ordonnance est de nature à faire illusion sur sa valeur. On serait tenté à première vue d'y chercher comme le premier noyau des synaxaires plus fournis qui se seraient formés par additions successives. Une comparaison minutieuse des notices des mêmes saints ne permet pas de soutenir cette hypothèse.

Mais il y a plus. L'examen d'un synaxaire de Paris, le ms. 1589, autorise à penser que le ménologe de Basile, tel qu'il est conservé dans le manuscrit du Vatican, n'est qu'un résumé, ou un extrait d'un manuscrit plus complet, qui serait le véritable ménologe de Basile.

Le manuscrit de Paris est du XII[e] siècle. Au commencement (fol. 1-12) se trouve la table des saints, depuis le mois de septembre jusqu'au mois d'août, sous le titre πίναξ ἐν ἐπιτόμῳ συναξαρίου. *Les notices des saints dans le corps du livre sont en général conformes au texte du ménologe; mais elles sont plus nombreuses et entremêlées de rubriques. Le premier feuillet de septembre manque; le second commence par la dernière partie de la notice de Jésus Nave; suit la* μνήμη τῆς Θεοτόκου Μιασηνῶν, *la* μνήμη τοῦ ἐμπρησμοῦ, *enfin, la* μνήμη τῶν ἁγίων μ' παρθένων. *Au jour suivant, outre les deux notices du ménologe, nous avons l'*ἄθλησις τῶν ἁγίων μαρτύρων τῶν ἐν τραχείαις τῆς Νικομηδείας. *La comparaison, jour par jour, des deux exemplaires nous ferait constater que, sans atteindre à la richesse des ménées, le manuscrit de Paris est infiniment plus fourni de saints que celui du Vatican. Or il est bien remarquable que ce synaxaire est précédé, comme le ménologe du Vatican, de la fameuse préface en vers qui contient le nom de Basile.*

Elle porte ici le titre de τύπον βιβλίου, *et présente des variantes qui ne sont pas à dédaigner. Ainsi, dans l'énumération du contenu du ménologe, au lieu du vers 18 :*

σοφῶν, προφητῶν, ἀγγέλων, ἀρχαγγέλων,

il faut évidemment lire, comme dans notre exemplaire :

σοφῶν, προφητῶν, μαρτύρων, ἀποστόλων,
πάντων δικαίων, ἀγγέλων, ἀρχαγγέλων.

Mais n'insistons pas sur ce détail. Ce qui nous importe ici, c'est la présence de la préface caractéristique en tête du synaxaire de Paris.

C'est bien un exemplaire du ménologe de Basile que nous avons sous les yeux, plus complet que celui du Vatican, et de plus, disposé pour l'usage liturgique. Lequel des deux représente la forme primitive? Nous n'oserions rien affirmer absolument.

Mais le manuscrit du Vatican est bien certainement une édition de luxe, dans laquelle l'illustration est l'essentiel, et le texte l'accessoire (1). *Il est donc à croire que pour exécuter cette œuvre d'art, on a choisi dans un synaxaire plus complet les textes qui se prêtaient le mieux à l'inspiration des miniaturistes et des calligraphes. L'étendue sensiblement uniforme des notices, l'absence des commémoraisons sommaires s'expliquerait par une recherche de symétrie; l'exclusion de tout détail purement pratique, par la destination du recueil.*

III. Le synaxaire de Sirmond.

Les anciens bollandistes ont fait de fréquents emprunts à un synaxaire qu'ils appellent tour à tour synaxarium Claromontanum, Sirmondianum, collegii societatis Iesu Parisiensis, collegii Ludovici Magni (2). *Nous nous servirons, pour le désigner, du nom de Sirmond, qui, étant bibliothécaire du collège de la Compagnie de Jésus, ou collège de Clermont, à Paris, le transmit à nos prédécesseurs; ils en ont fait fréquemment usage* (3). *Le P. Papebroch, qui méditait un travail sur les ménées et les synaxaires, nous a laissé de nombreux extraits de ce*

(1) Les ménées ou ménologes à peintures sont relativement rares. M. Krumbacher en fait la remarque, et cite un spécimen, le 1561 de Paris, du XIII[e] siècle, *Sitzungsberichte der k. bayerischen Akademie*, 1892, p. 340. — (2) Voir par ex. *Acta SS.*, iunii t. I, p. 621; sept. t. V, p. 756. — (3) Voici les principaux extraits du synaxaire de Sirmond que nous avons eu l'occasion de relever dans les *Acta SS.* Martii 1, elogium mensis martii, t. III, à la fin; 17, Cyrilli Hierosolym., t. II, p. 748; Aprilis 4, Ioseph hymnographi, t. I, p. xxxiii; 9, Bademi, t. I, p. 824; 13, Carpi, Papyli et soc., t. II, p. 973; Maii 2, Hesperis et Zoes, t. I, p. 177; 3, Petri thaumaturgi, t. I, p. 746; 4, Martyrum Scythopolitan., t. I, p. 753; 4, Olbiani. t. I, p. 753; 17, Solochon, t. IV, p. 25; 20, Thallelaei, t. V, p. 193*; 28, Crescentis, t. VI, p. 747; 28, Theoduli stylitae, t. VI, p. 765; Iunii 9, Theclae, Mariamnae et soc., t. II, p. 173; 10, Theophanis, ibid., p. 275; 10, Timothei ep. Prusae, ibid., p. 273; 15, Tatiani, Dulae, ibid., p. 1043; 13, Iacobi anachor., ibid., p. 686; 13, Triphyllii, ibid., p. 682; 17, Hypatii, t. III, p. 304; 19, Zosimi, t. III, p. 812; Iulii 27, Anthusae, t. VI, p. 448; Augusti 20, Martyrum xxxvii, t. IV, p. 30-31; Oct. 2, Romani (*Anal. Boll.*, t. XIII, p. 441); 8, Dionysii, *Acta SS.*, t. IV, p. 746; Nov. 3, Ioannicii, t. II, p. 311. — Sirmond lui-même a donné quelques extraits du synaxaire qui porte son nom, en tête des œuvres de Théodore Studite, *Iac. Sirmondi opp.*, t. V, parmi les *testimonia*, *P. G.*, t. XCIX, p. 101.

manuscrit. Joints à d'autres coupures faites dans des compilations analogues, ils forment son Supplementum ad menaea excusa, *dont le manuscrit est conservé à la bibliothèque royale de Bruxelles* (1). *C'est du manuscrit de Papebroch que le P. Martinov a tiré les renvois au synaxaire de Sirmond qui figurent à chaque page de son* Annus graeco-slavicus (2). *Avec le fonds du collège de Clermont le manuscrit passa aux mains de Meerman, et de là dans la bibliothèque de sir Thomas Phillipps. La bibliothèque royale de Berlin a fait récemment l'acquisition du fonds Meerman. Le synaxaire de Sirmond porte actuellement la cote Phillipp. 1622, Clarom. 209, Meerman. 372* (3). *L'exquise obligeance des conservateurs de Berlin nous a permis de l'examiner deux fois à loisir dans notre bibliothèque.*

*Le manuscrit compte 300 feuillets de 0m,305 × 0m,210. Sauf les douze premiers feuillets, qui contiennent l'*encomium *de S. Georges par Grégoire de Chypre* (4), *il est sur parchemin, écrit tout entier d'une seule main en belle calligraphie du XIIe-XIIIe siècle* (5). *L'année ecclésiastique est au complet, depuis le 1er septembre jusqu'au 31 août.*

Il suffit de parcourir les premières pages pour s'assurer que la liste des saints est extrêmement fournie. On pourra comparer les séries suivantes à celles que nous avons transcrites plus haut :

1 Sept. Ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου.
Συμεὼν στυλίτου.
Μάρθας τῆς μητρὸς αὐτοῦ.
τῶν μʹ παρθένων.
Ἀμμὼν καὶ Ἀειθαλᾶ.
Εὐόδου κτλ.
ἀνάβλεψις τοῦ ἁγίου Παύλου.
Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ.
μνήμη τοῦ ἐμπρησμοῦ.
τῆς Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν.
2 Sept. Μάμαντος.
Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ.
Παύλου τοῦ νέου.
τῶν ἑξακισχιλίων ἑξακοσίων εἴκοσι ὀκτὼ ἁγίων μαρτύρων.

(1) Manuscrit 11322-26. — (2) *Acta SS.*, t. XI octobris, en tête du volume. Nous avons constaté que les dates du P. Martinov ne correspondent pas toujours à celles du synaxaire. Cela tient peut-être à la disposition de la copie de Papebroch, dans laquelle les chiffres des jours inscrits dans la marge intérieure sont souvent difficiles à lire. — (3) G. Studemund et L. Cohn, *Codices ex bibliotheca Meermanniana Phillippici graeci nunc Berolinenses*, Berolini, 1890, 4°, p. 96, n. 219. — (4) Dans *Acta SS.*, t. III aprilis, p. xxv-xxxiv. — (5) Et non pas du XIe, comme nous l'avons dit par erreur dans les *Anal. Bolland.*, t. XIII, p. 440.

Ἀειθαλᾶ καὶ Ἰουνία.
Φιλίππου καὶ Θεοδότου.
Ἐλεαζάρου καὶ Φινεές.
11 Dec. Δανιὴλ τοῦ στυλίτου.
Ἀειθαλᾶ καὶ Ἀψεῆ.
Τερεντίου Βικεντίου κτλ.
Πέτρου ἀσκητοῦ.
Στεφάνου.
Λουκᾶ τοῦ στυλίτου.

Ces listes se rapprochent beaucoup de celles que nous avons extraites des ménées (1). *On devine déjà tout le parti que l'on pourrait tirer de notre synaxaire pour expliquer certaines mentions problématiqnes des ménées. Ainsi, au 1er septembre, les ménées ajoutent au groupe des XL martyrs S. Ammoun; le synaxaire dit mieux : Ammoun et Aeithala. Ce couple de saints est reporté dans les ménées au 2 septembre, d'où il a évincé le groupe* Ἀειθαλᾶ καὶ Ἰουνία. *Il y a à la fois confusion et dédoublement. Il est évident aussi qu'au 2 septembre les ménées répètent deux fois S. Paul, patriarche de Constantinople. On voit également par ces listes prises au hasard, que le synaxaire de Sirmond cite des noms que l'on chercherait en vain dans les ménées.*

La comparaison des notices qui se rapportent aux mêmes saints, révèle de notables différences de rédaction. Celles du synaxaire de Sirmond se rapprochent plus souvent des ménées que du ménologe de Basile, et elles sont ordinairement plus correctes et plus exactes que les autres. Une démonstration détaillée nous entraînerait fort loin. Nous allons mettre sous les yeux du lecteur les trois rédactions d'une notice du 1er septembre, celle de S. Syméon stylite.

Ménologe de Basile (= B).

Ὁ ἅγιος Συμεὼν ἐγένετο ἀπὸ Ἀντιοχείας· νέος δὲ ὢν προσετάγη παρὰ τῶν γονέων αὐτοῦ βόσκειν πρόβατα. Ἀργήσας δέ ποτε διὰ τὸν χειμῶνα τοῦ μὴ βόσκειν τὰ πρόβατα, ἀπῆλθεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸ εὔξασθαι. Καὶ κατὰ συγκυρίαν ἤκουσε τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου ἀναγινωσκομένου· Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Καὶ ἀφῆκε γονεῖς καὶ πάντα. Καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν λαύραν τὴν λεγομένην μάνδραν καὶ ἐγένετο μοναχὸς ἐπὶ τῆς βασιλείας Λέοντος τοῦ μεγάλου· ὅπου καὶ τὸ πρῶτον ἀγωνισάμενος καὶ πάντας τοὺς μοναχοὺς ἐν πάσαις ἀρεταῖς νικήσας, καὶ τὸ

(1) Plus haut, p. 405.

σῶμα αὐτοῦ δι' ἐγκρατείας καταξηράνας. Καὶ γὰρ ἐνήστευσεν ἡμέρας τεσσαράκοντα, τὰς μὲν εἴκοσιν ἱστάμενος, τὰς δὲ εἴκοσι καθεζόμενος διὰ τὸν κόπον. Ὕστερον ἀνῆλθεν ἐπὶ στύλον. Καὶ μύρια θαύματα ποιήσας καὶ μέγας γενόμενος εἰς πάντας ἀνθρώπους καὶ πολλοὺς τῶν ἀπίστων βαπτίσας καὶ τεσσαράκοντα ἑπτὰ ἔτη τὸν Θεὸν θεραπεύσας ἐν εἰρήνῃ ἐτελειώθη.

Ménées (= M).

Συμεὼν ὁ στυλίτης ὑπῆρχεν ἐπὶ τῆς βασιλείας Λέοντος τοῦ μεγάλου καὶ Μαρτυρίου τῆς Ἀντιοχέων ἱεραρχοῦντος, ὁρμούμενος ἀπὸ τῆς Κιλίκων ἐπαρχίας κώμης Σισᾶν. Ὃς ὑπελθὼν τὸν μονήρη βίον καὶ ἐπὶ κίονος ἀνελθὼν καὶ τεσσαράκοντα ἑπτὰ χρόνους ἐν αὐτῷ προσκαρτερήσας καὶ πολλῶν θαυμάτων γενόμενος αὐτουργὸς ἐν εἰρήνῃ ἐκοιμήθη.

Synaxaire de Sirmond (= S).

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ συνέδραμεν ἡ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ ἐν τῇ Μάνδρᾳ καὶ τῆς ὁσίας μητρὸς αὐτοῦ Μάρθας. Οὗτος ἐκ τῶν ὁρίων μὲν ὥρμητο Ἀντιοχίας τῆς μεγάλης, ἐξ ἐπαρχίας δὲ Κιλίκων, ἐκ κώμης Σισὰν ἐπονομαζομένης· πρόβατα ποιμαίνειν ἐκ πρώτης ἡλικίας παρὰ τῶν γονέων καταπιστευθείς, μολὶς δέ ποτε ἀφεσθεὶς ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν εἰς τὴν τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαν εἰσελθεῖν καὶ ἀκοῦσαι τοῦ εὐαγγελίου λέγοντος· Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστιν μου ἄξιος. Παραυτίκα πάντα καταλείψας ἀνεχώρησε, καὶ τὸν μονήρη ὑπεισῆλθε βίον ἐπὶ βασιλέως Λέοντος τοῦ μεγάλου καὶ Μαρτυρίου πατριάρχου Ἀντιοχείας· καταντήσας εἰς Ἡλιόδωρόν τινα μοναχὸν προϊστάμενον λαύρας τῆς ἐπονομαζομένης Μάνδρας, ἐν ᾗ διατελέσας δεκαετίαν καὶ τὴν κοινοβιακὴν ὑπερβὰς πολιτείαν εἰς ἔρον τῆς ἡσυχίας ἐλθὼν Τελάνισόν τινα κώμην κατέλαβεν· ἐν ᾗ τρίτον ἔτος καταμόνας διατελέσας καὶ τελειοτέρας διαγωγῆς ἐπιθυμήσας, ὕστερον ἀνῆλθεν ἐπὶ διαφόρους στύλους, ὕψος τῷ ὕψει προστιθείς, καὶ πρὸς τὸν οὐρανὸν σπεύδων ἀναχθῆναι ὅπως παρασταίη τῷ ἐρωμένῳ· οὗ καὶ ἐπιτυχὼν πρεσβεύει ὑπὲρ ἡμῶν. Ἐκ γοῦν τοῦ οἰκῆσαι ἐν τῇ λαύρᾳ τῇ ἐπονομαζομένῃ Μάνδρᾳ λέγεται Συμεὼν ὁ τῆς Μάνδρας· ἐκ δὲ τοῦ εἰς διαφόρους στύλους ἀναχθῆναι, καλεῖται Συμεὼν στυλίτης. Τούτου δὲ τὴν ἰσάγγελον πολιτείαν καὶ τὰ πνευματικὰ χαρίσματα καὶ τὰς θαυματουργίας καὶ τὰς προρρήσεις ὁ πρὸς αὐτὸν μεταφραστικὸς λόγος πλατύτερον διέξεισι, ὡσαύτως καὶ τὰ περὶ τῆς ὁσίας Μάρθας τῆς μητρὸς αὐτοῦ.

L'examen de ces textes suggère quelques observations, que des parallèles plus nombreux permettraient de généraliser.

D'abord, les trois notices ont une source commune. C'est la Vie de S. Syméon stylite qui porte le nom de Métaphraste (1). *L'explication que donne B de la manière dont le saint passait le jeûne du carême, est certainement empruntée à Métaphraste, qui en cet endroit a arrangé à sa façon le récit de Théodoret. La Vie grecque attribuée à Antoine n'en parle même pas. M et S citent le nom de Martyrius, évêque d'Antioche. Ils ne peuvent l'avoir trouvé ni dans Théodoret, ni dans Antoine. De plus, S renvoie à Métaphraste en termes formels :* ὁ πρὸς αὐτὸν μεταφραστικὸς λόγος πλατύτερον διέξεισι. *Nos synaxaires sont donc certainement postérieurs à la première moitié du Xe siècle.*

Les trois rédacteurs ont-ils puisé directement au texte complet de Métaphraste, ou bien ont-ils résumé, chacun à sa façon, un abrégé de la longue Vie? La comparaison de la triple notice de B, M, S, n'impose pas de conclusion certaine, et l'étude des procédés généraux des rédacteurs ne saurait être entreprise ici. Mais l'impression qui se dégage de la lecture de B, M, S, c'est que les trois notices dérivent d'un texte plus développé que chacune d'elles, mais déjà abrégé. D'une part, en effet, la dépendance mutuelle de B, M, S, semble exclue par la présence de certains détails propres à chaque rédaction. D'autre part, on a de la peine à expliquer comment plusieurs traits saillants auraient échappé à tous les abréviateurs travaillant sur un seul texte complet; rien n'est plus clair lorsqu'on admet qu'ils faisaient défaut dans leur exemplaire abrégé. Bien souvent, d'ailleurs, les formules employées supposeraient que le texte complet a été abrégé au même endroit, et de la même manière. Il est donc vraisemblable qu'avant d'être réduite en notices plus ou moins maigres, la Vie de S. Syméon stylite a passé par l'état de Βίος ἐν συντόμῳ (2).

L'étude minutieuse d'un grand nombre de notices des synaxaires permettrait, probablement, de généraliser cette conclusion (3).

Autre remarque suggérée par la lecture des trois rédactions B, M, S : elles accusent toutes les trois un travail rapide, et un médiocre souci de l'exactitude. Voici ce que dit Métaphraste du lieu d'origine de Syméon : Κώμη τίς ἐστι μεταξὺ Σύρων καὶ Κιλίκων διακειμένη, Σισὰν δὲ αὐτὴν ὀνομάζουσι· ἐκ ταύτης ὁ θαυμαστὸς Συμεὼν οὗτος ὁρμώμενος (4). *Il est intéressant de voir ce que devient ce passage sous la plume des*

(1) *P. G.*, t. CXIV, p. 4. — (2) On sait que sous ce titre on rencontre fréquemment dans les manuscrits des résumés en quelques pages des Vies les plus célèbres. Ils commencent ordinairement par la formule consacrée οὗτος ὁ ἐν ἁγίοις πατὴρ ἡμῶν... ou une autre analogue, comme les notices des synaxaires. Ces pièces ont-elles servi à l'usage liturgique, et la tendance à diminuer la longueur de l'office les a-t-elle amenées à la forme condensée de nos recueils? C'est une hypothèse que nous nous contentons d'énoncer. — (3) Voir la note sur les notices de S. Romanos, *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 440. — (4) *P. G.*, t. CXIV, p. 337.

synaxaristes. S n'a pu empêcher d'introduire dans sa rédaction le nom d'Antioche, si intimement liée dans son esprit au souvenir de Syméon; il a tout brouillé en plaçant Sisan aux environs de la grande ville. B a simplifié les choses en faisant Syméon originaire d'Antioche même. M a aussi abrégé le texte primitif en supprimant la mention de la Syrie.

La chronologie n'est pas mieux traitée par nos abréviateurs. Pour B, Syméon devint moine ἐπὶ τῆς βασιλείας Λέοντος τοῦ μεγάλου. *M dit d'une façon moins précise qu'il vécut du temps de cet empereur (457-474) et de Martyrius, évêque d'Antioche (459-471); S place dans la même période l'époque de son entrée en religion. B et S commettent de graves anachronismes, auxquels M n'échappe qu'à force d'être vague. La source de l'erreur commune est facile à découvrir : Métaphraste raconte que le corps de S. Syméon fut transféré à Antioche au temps de Léon et de Martyrius. N'est-il pas évident que B, M, S, se sont servis d'un même abrégé défectueux, où le synchronisme de la translation du saint a été rapporté au début de sa carrière?*

Tout le monde sait que la μάνδρα *n'est autre chose que l'enclos qui entourait la colonne de S. Syméon* (1). *Dans B, S,* μάνδρα *est devenue la* λαῦρα λεγομένη Μάνδρα, *le monastère dans lequel S. Syméon fit l'apprentissage de la vie religieuse.*

N'insistons pas davantage sur le procédé rapide et superficiel de nos synaxaristes. Notre but n'est pas de prouver qu'il n'y a rien à tirer de leurs compilations. Bien au contraire. Mais il fallait prémunir le lecteur contre l'illusion de voir dans les notices des résumés fidèles. Là ne se trouve pas l'intérêt de ce genre de littérature (2).

Le synaxaire de Sirmond n'est pas un exemplaire isolé. En tenant compte de la rédaction et de la composition des manuscrits, on peut regarder comme dérivant du même original que lui les mss. de Paris 1590, 1592, 1594, et probablement aussi le ms. de Jérusalem dont M. Papadopoulos nous promet des extraits (3), *peut-être aussi le Nanianus 190* (4).

(1) Voir H. Delehaye, *Les Stylites (Compte rendu du troisième congrès scientifique international des catholiques*, Sciences historiques, p. 224-26). — (2) Les notices historiques tirées des ménées, des synaxaires ou des offices séparés connus sous le nom d'acolouthies, disséminées dans divers ouvrages, hagiographiques ou autres, sont innombrables. Nous ne parlerons pas des *Act. SS.* Le nombre de fois que nos prédécesseurs en ont été réduits à se contenter de ces courtes leçons, montre bien l'importance des collections qui les ont conservées. Parmi les extraits de ce genre les plus intéressants, nous signalerons ceux que l'on trouve dans S. E. Assemani, *Acta SS. martyrum orientalium et occidentalium*, t. I, 1748, pp. 6, 131, 169, 212, 237; et dans Sathas, *Vies des saints allemands de Chypre*, dans Archives de l'orient latin, t. II, documents, p. 412-26. — (3) *Mittheilungen über Romanos*, Byzantinische Zeitschrift, t. II, 1893, pp. 599-603; cfr. *Analect. Boll.*, t. XIII, p. 440. — (4) [Mingharelli], *Graeci codices manuscripti apud Nanios*, p. 395.

Parmi les manuscrits de Paris, nous nous sommes particulièrement attaché au n. 1594, dont la concordance avec le manuscrit de Berlin est presque partout complète. J'y relève en passant une addition qui prouverait que ce dernier représente un exemplaire plus ancien. Au 4 septembre, la notice de S. Babylas et de ses compagnons se termine dans le ms. de Berlin par la formule : Τελεῖται δὲ ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τοῖς Σαλουστίου καὶ ἐν τῇ μονῇ τῇ ἐπιλεγομένῃ τῆς Χώρας. *Le ms. de Paris la complète en ajoutant :* νῦν δὲ τελεῖται ἐν τῇ μονῇ τῶν Στουδίου, ἔνθα καὶ τὸ ἅγιον αὐτοῦ σῶμα κατάκειται σῶον. *Malheureusement, ce manuscrit ne comprend que le premier semestre. Mais il y a compensation. Il est précédé d'une préface qui manque partout ailleurs, et qui n'est pas sans jeter quelque lumière sur les sources de la compilation. Nous la donnons ici en entier.*

(Fol. 2r.) Πατρικοῖς ὑπείκων ἐντάλμασιν, ὁ ἀμαθὴς ἐγὼ καὶ ἀνώνυμος, ἔστι δ' εἰπεῖν καὶ ἀσύντακτος, ἐκ διαφόρων συναξαρίων συναξάριον συντάξαι προτεθύμημαι, οὐκ ἀφ' ἑαυτοῦ τι προστιθείς, οὐδὲ τοὺς λόγους ῥητορικῶς καλλωπίζων, ἀλλὰ συνάγων εὐλαβῶς τὰ ἐσκορπισμένα, καὶ ἄλλην ἄλλως ἐν ἄλλοις καὶ ἄλλως κείμενα, καὶ πλατύνων τὰ στενῶς πῶς καὶ ἀποκρύφως ἔχοντα, συντέμνων δὲ μᾶλλον τὰ φανερῶς καὶ εἰς πλατυσμὸν τοῖς πᾶσι κατὰ τὰς προσηκούσας ἡμέρας ἀναγινωσκόμενα· καὶ οὕτως ποιῶν καὶ τὰ διακεκρυμμένα ἐρανιζόμενος καὶ συναρμολογῶν ἀφελῶς πλὴν ὅση δύναμις τῇ ὑμετέρᾳ φιλικοῖᾳ παρατίθημι, πιστεύων ταῖς ὁσίαις ὑμῶν εὐχαῖς, ὡς ὅτι καὶ ὑπὲρ τοῦ μικροῦ τούτου καὶ εὐτελοῦς πονήματος, ἀντὶ ψυχροῦ ποτηρίου προσφερομένου, ἔσται μοι εὕρεσις μισθοῦ τινὸς συμπαθείας, τῷ ὑπὲρ πάντας ἀνθρώπους ἐξαμαρτήσαντι.

Περιέξει δὲ τουτὶ τὸ βιβλίον πᾶσαν τὴν τοῦ ἐνιαυτοῦ περίοδον τῷ δωδεκαμήνῳ περιτρεχομένην, καὶ τῷ ἀνακυκλοῦσθαι τὰς ἰνδικτιῶνας ἀναπληροῦσαν, καὶ τοὺς μεμητρημένους αἰῶνας δι' αὐτῶν ἐκμετροῦσαν, ἕως οὗ φθάσωμεν εἰς τὴν (fol. 2v) ἀρχὴν τοῦ ἑνὸς καὶ μόνου ἀϊδίου ἀρξομένου δὲν οὐ τελειωθησομένου δέ, διὰ τὸ εἰς τὸ ἀΐδιον συμπαρεκτείνεσθαι· καὶ ὑπεξηγήσεται μνήμας τε μαρτύρων, καὶ πόλεις γεννήσεως αὐτῶν καὶ τελειώσεως, καὶ βίους ὁσίων ἀνδρῶν, βασιλέων τε μνήμας, καὶ βίους προφητῶν, προρρήσεις καὶ φόνους αὐτῶν, τὴν τε τοῦ κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πρὸς ἡμᾶς ἐνδημίαν, καὶ τὴν ἐν τῷ κόσμῳ θεανδρικὴν αὐτοῦ πολιτείαν, καὶ τὴν εἰς οὐρανοὺς αὖθις ἀνέλευσιν, καὶ πάντα τὰ τούτοις παρεπόμενα καὶ τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας ἐν αἷς ταῦτα ἐτελέσθησαν, καὶ τῆς δεσποίνης μου καὶ θεοτόκου τὰς πανηγύρεις· οὐ μὴν καὶ τὰ ψαλμῳδήματα καὶ τὰ ἱερὰ ὑπαναγνώσματα ἐκτεθήσονται, διὰ τὸ τὴν δήλωσιν τούτων ἐκ τοῦ τυπικοῦ καθ' ἡμέραν ἀκριβέστερον καὶ κατὰ ἀκολουθίαν ἐκλαμβάνεσθαι.

Ἔσεται δὲ ἡ ἀρχὴ τῆς ὑπαναγνώσεως τοῦ βιβλίου ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ σεπτεμβρίου μηνός, καθ' ἣν ἡμέραν καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς εἰσῆλθεν ἐν τῷ ἱερῷ πρὸς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, ὃ καὶ ἀναπτύξας εὗρε τῷ θείῳ αὐτοῦ νεύματι τὸν τόπον, οὗ ἦν γεγραμμένον τό· Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ· οὗ ἕνεκεν ἔχρισέ με, καὶ ἀνέγνω (fol. 3r) ἀκολούθως, καὶ πτύξας, καὶ ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, καθίσας, ἐδίδαξε μετ' ἐξουσίας, ὅτι σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν, ὅτε καὶ ἐθαυμαστώθη ὑπὸ τῶν ὄχλων βοώντων μεθ' ἡμῶν, ὅτι αὐτῷ πρέπει δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

L'auteur ne se nomme pas. C'est probablement un religieux qui a entrepris le travail sur l'ordre de son supérieur : πατρικοῖς ὑπείκων ἐντάλμασιν. *Nous chercherons à déterminer tantôt le nom de son monastère. Le synaxariste n'a fait qu'un travail de pure compilation. Pour composer son recueil, il a mis ensemble d'autres synaxaires. Ces matériaux de provenance diverse ont été unifiés. Tantôt le compilateur a développé le modèle ; tantôt il a fallu abréger les notices trop longues. Quant au genre d'articles admis dans le synaxaire, voici le programme qu'il s'est tracé : Avant tout les mémoires des martyrs avec le lieu de leur naissance et celui de leur mort; les vies des saints confesseurs ; les mémoires des rois ; les vies des prophètes, leurs prédictions, leur genre de mort; les mystères de la vie du Christ; les fêtes de la Vierge. Toute la partie chantée* (ψαλμῳδήματα) *et les leçons de l'Écriture* (τὰ ἱερὰ ὑπαναγνώσματα) *ont été omises, parce qu'on est mieux renseigné sur tout cela par le* τυπικόν.

Tel est le plan de l'auteur. Il est important de constater que nous avons affaire à une compilation de seconde main. Ce n'est pas dans les ménologes que l'auteur a cherché les éléments de ses notices, c'est dans d'autres synaxaires. Quand il nous arrivera donc de parler des sources du synaxaire de Sirmond, il faudra entendre les sources de ces synaxaires inconnus que notre anonyme a eus sous les yeux. Quelques-uns de ces livres contenaient des notices plus développées que le nôtre : il a fallu plus d'une fois abréger. Quelques-uns aussi n'étaient pas composés uniquement d'une série de notices historiques; car l'auteur a eu entre les mains des ménées, ou au moins des synaxaires enrichis d'extraits du τυπικόν ; *il explique pourquoi il n'a tenu compte que de l'élément historique. Enfin, c'est un livre composé pour l'usage liturgique. Pourquoi, sans cela, renvoyer au* τυπικόν *pour les autres parties de l'office ?*

Le livre était certainement destiné à un des sanctuaires de Constantinople ou à une église des environs, dont le service religieux suivait l'usage

de la capitale. Nous pourrions rappeler ici toutes les raisons que Morcelli a fait valoir pour rattacher à Constantinople son fameux calendrier. Elles s'appliquent à notre synaxaire. Mais, en outre, il suffira de jeter un coup d'œil sur la liste des sanctuaires mentionnés presque à chaque jour pour en avoir une preuve évidente. Ce point sera traité spécialement à la fin de cet article.

Quel est le lieu d'origine de la compilation? Dans quel monastère de Constantinople ou de la banlieue a-t-elle été exécutée? Nous en sommes réduits aux conjectures. Mais voici un indice remarquable : alors que les plus célèbres monastères, comme ceux de Studion et de Medicion sont à peine deux fois nommés, une part relativement large est faite à un monastère voisin de la capitale, dont il est très rarement question dans l'histoire : c'est le monastère τοῦ Βαθέως Ῥύακος. *Voici les notices qui le concernent. Elles sont précieuses pour l'histoire de ce couvent à peu près inconnu d'ailleurs.*

Sept. 7. Συνέδραμεν καὶ ἡ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Πέτρου τοῦ εὐλαβοῦς ἐπικληθέντος, ὁρμωμένου δὲ ἐκ τῆς τῶν Καππαδόκων δευτέρας ἐπαρχίας καὶ γενομένου δευτέρου ἡγουμένου τῆς εὐαγεστάτης μονῆς τοῦ Σωτῆρος τοῦ λεγομένου Βαθέου Ῥύακος.

Καὶ ἡ κοίμησις τοῦ ὁσίου Λουκᾶ τοῦ ἐκ τῆς τῶν Λυκαόνων ἐπαρχίας, τρίτου δὲ ἡγουμένου τῆς αὐτῆς μονῆς.

Sept. 27. Ἡ συνέδραμε καὶ ἡ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν μνήμη Ἰγνατίου τοῦ γενομένου τετάρτου ἡγουμένου τῆς μονῆς τοῦ Σωτῆρος τοῦ λεγομένου Βαθυρίακος· ὃς ὑπῆρχεν ἐκ τῆς δευτέρας τῶν Καππαδόκων ἐπαρχίας ἐπὶ βασιλέων Νικηφόρου καὶ Ἰωάννου· ἐκ νηπίας δὲ ἡλικίας ὑπὸ τῶν αὐτοῦ γονέων ἀνατιθεὶς τῷ Θεῷ ὡς ἄλλος τις νέος Σαμουήλ, καὶ ὑπὸ τοῦ θείου Βασιλείου τοῦ συστησαμένου τὴν μονὴν πᾶσαν τὴν μοναχικὴν ἀκρίβειαν παιδευθεὶς καὶ διὰ πάντων τῶν ἐκκλησιαστικῶν βαθμῶν διελθὼν χειροτονεῖται πρεσβύτερος. Τῶν δε πατέρων τῆς μονῆς ἐν Χριστῷ τελειωθέντων, προχειρίζεται ἡγούμενος. Ὅς τῇ τοῦ ἁγίου Πνεύματος κραταιούμενος χάριτι ηὔξησε καὶ ἐπλήθυνε τὴν μονὴν εἰς δύναμιν ἔν τε εἰσόδοις καὶ λοιποῖς αὐτοῖς βελτιώμασι· ᾠκοδόμησέ τε * καὶ θείους ναοὺς τοῦ τε ταξιάρχου καὶ τοῦ θεόπτου Ἡλιοῦ, καὶ ἔν τινι προαστείῳ ἱερὸν σηκὸν τῶν ἁγίων ἀποστόλων. Πεποίηκε δὲ καὶ ταῖς κανονικαῖς θριγκίον ἀσφαλὲς πάνυ καὶ εὐπρεπέστατον· καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς ἀποστασίας γενναίως κατηγωνίσατο τοὺς τότε ἄρχοντας, οὓς ὁ ἄνομος ἀντάρτης προεχειρίσατο, ὁ ἀθεώτατος σκληρός, ὁ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην διαταράξας, διατηρῶν τὴν αὐτῷ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐμπιστευθεῖσαν ποίμνην ἀσινῆ καὶ ἀτάραχον. Τοῦ δὲ ἀντάρτου ἐκ ποδῶν γενομένου, ἐπιθυμίαν θεάρεστον εἰσδέχεται τοῦ εἰσελθεῖν ἐν Κωνσταντινουπόλει καὶ κατασκευάσαι ἱερὰ κειμήλια

* *cod.* ται

τῇ ἁγίᾳ ἐκκλησίᾳ. Ὃς εἰσελθὼν καὶ τὰ δόξαντα αὐτῷ εἰς ἔργον τῇ τοῦ Θεοῦ χάριτι προαγαγὼν κατεσκεύασεν ἱερὰ σκεύη, καὶ σίγνον τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ σεπτὰς εἰκόνας καὶ περιηργυρομένον εὐαγγέλιον καὶ ἄλλα τινὰ κατακοσμοῦντα πᾶσαν τὴν ἐκκλησίαν. Καὶ ταῦτα ποιήσας προέπεμψε μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ ἀδελφῶν ἐν τῇ μονῇ, κἀκεῖνος ὑπελείφθη διά τινας χρείας ἐν τῇ πόλει. Χρονίζοντι δὲ ἐκεῖσε συνέβη αὐτῷ δυσεντερικῇ νόσῳ περιπεσεῖν· ὅστις μετὰ τοῦ συνόντος αὐτῷ ἀδελφοῦ τῷ σεπτεμβρίῳ μηνὶ τῆς πόλεως ἀπάρας διήνυε τὴν ἐπὶ τὴν αὐτοῦ μονὴν ἄγουσαν ὁδόν. Φθάσας δὲ τὸ Ἀμόριον τέλει τοῦ βίου ἐχρήσατο τῇ εἰκοστῇ ἑβδόμῃ τοῦ αὐτοῦ μηνός· καὶ προθάπτεται ἔν τινι σεβασμίῳ οἴκῳ τῆς πόλεως. Ἐνιαυσιαίου δὲ χρόνου παρωχηκότος, οἱ * τῆς μονῆς πατέρες μὴ ἀμνημονήσαντες τῶν πάλαι αὐτοῦ ἀγώνων καὶ ἱδρώτων, ἠβουλήθησαν ἀνακομῖσαι αὐτοῦ τὸ λείψανον. Οἳ καὶ παραγενόμενοι ἐν ᾧ κατέκειτο τόπῳ καὶ τὴν τούτου θήκην ἀνοίξαντες, εὗρον τὸ τιμίον αὐτοῦ σῶμα σῶον καὶ ἀκέραιον, θείαν εὐωδίαν πνέον· ὅπερ μετὰ χαρᾶς ἀνελόμενοι ἀνεκόμισαν ἐν τῇ αὐτοῦ μονῇ· καὶ ἰδόντες πάντες οὕτως ἀδιάλυτον καὶ ἀσινές, αἶνον ἔδωκαν τῷ Θεῷ, τῷ πρὸ τῆς κοινῆς ἀναστάσεως ἀφθαρσίᾳ τιμήσαντι τοὺς ἑαυτοῦ θεράποντας, καὶ κατέθηκαν αὐτὸν ἐν τῷ νάρθηκι τῆς αὐτόθι ἁγιωτάτης ἐκκλησίας τῷ εὐωνύμῳ μέρει, ἥτις ἐστὶν ἐπ' ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

* cod. ἡ

Octobr. 21. Καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου Ἰακώβου τοῦ γενομένου οἰκονόμου τῆς μονῆς τοῦ σωτῆρος Χριστοῦ τοῦ Βαθέος Ῥύακος· ὃς ὥρμητο ἐκ τῆς δευτέρας τῶν Καππαδόκων ἐπαρχίας.

Ian. 13. Τὰ ἐγκαίνια τοῦ ἁγίου προφήτου Ἡλιοῦ τῆς μονῆς τοῦ Βαθυρρύακος.

Sur la situation du monastère, les notices précédentes ne nous apprennent rien de bien certain. Dans celle de l'abbé Ignace, il est dit qu'Amorium se trouvait sur le chemin de Constantinople au monastère. Il est peu probable qu'il soit question d'Amorium de Phrygie. Cedrenus cite, non pas le monastère, mais l'endroit appelé du même nom : ἄχρι τοῦ λεγομένου Βαθυρρύακος (1). *Le seul auteur moderne qui, à notre connaissance, ait parlé avec quelque détail du monastère de Bathyrrhyax, le place en Bithynie, à quarante milles de Constantinople* (2). *C'est bien*

(1) *Histor. compend.*, (*Corp. SS. Byz.*, Bonnae), t. II, p. 210. — (2) T. Evangelides, Περί τινων ἀρχαιοτάτων Βυζαντινῶν μονῶν ἐν Βιθυνίᾳ, dans le recueil Σωτήρ, Athènes, t. XII, 1889, p. 276 : " ... τὴν ὄψιν τῆς πόλεως τοῦ Κωνσταντίνου ἀφ' ἧς 40 μόλις μίλια διαχωρίζουσι τὴν μονήν. " Il est regrettable que l'auteur n'ait pas songé à nous renseigner sur ses sources. M. Gedeon, Ἔγγραφοι, λίθοι καὶ κεράμια, Constantinople, 1893, p. 27, n. 29, cite également le monastère, mais il se trompe en le mettant sous le patronage de S. Élie.

cette situation qui cadre le mieux avec la place exceptionnelle donnée aux fêtes du monastère dans un synaxaire de l'église de Constantinople. Cinq fois le monastère y est nommé; l'auteur du synaxaire connaît les quatre premiers abbés, avec leur numéro d'ordre : Basile (1), *Pierre, Luc, Ignace; il cite aussi l'anniversaire d'un saint économe du couvent, Jacques; il mentionne enfin la dédicace de l'oratoire de Saint-Élie. C'est la seule solennité de ce genre ne se rapportant pas à un sanctuaire de Constantinople. Si un compilateur quelconque, ayant à sa disposition un ménologe ou un synaxaire comprenant le propre du couvent* τοῦ Βαθέως Ῥύακος, *a pu faire entrer dans son recueil les saints de ce monastère, il n'y a guère qu'un moine de l'endroit pour avoir songé à enregistrer une dédicace intéressant si peu l'église de Constantinople. Comment d'autres dédicaces du même couvent, celles de l'église du Sauveur et de l'oratoire de Saint-Michel par exemple, n'ont-elles pas trouvé place au même titre? Nous ne saurions expliquer leur absence. Aussi ne prétendons-nous pas que notre hypothèse ne prête flanc à aucune objection. Mais certainement, aucun autre monastère ne présente autant d'indices comme lieu d'origine de notre synaxaire que celui qui portait le nom de* τοῦ Βαθέως Ῥύακος.

Nous avons fait remarquer plus haut que le fonds commun des synaxaires que nous avons pu comparer, n'est pas antérieur à la seconde moitié du Xe siècle. Notre synaxaire date vraisemblablement du siècle suivant. En effet, parmi les patriarches de Constantinople dont la mémoire y est inscrite, se trouve Nicolas Chrysoberges qui mourut en 995.

La question la plus importante à traiter à propos du synaxaire de Sirmond est celle des sources de la compilation. On comprendra que cette question est prématurée. Tant que le recueil n'aura pas été publié en entier, il ne faudra pas songer à la résoudre d'une manière satisfaisante. Nous ne pouvons présenter ici qu'une série de remarques, qui donnent une idée très incomplète des éléments primitifs de la collection.

Le compilateur de notre synaxaire a puisé ἐκ διαφόρων συναξαρίων. *C'est par là, sans doute, qu'il faut expliquer certaines répétitions dont il semble ne s'être pas rendu compte. Plusieurs saints figurent deux fois dans la compilation, à des dates différentes. Voici quelques exemples :* τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ῥηγίνου ἐπισκόπου Σκοπέλων, *18 octobre et 25 février;* Θεοδότου ἐπισκόπου πόλεως Κυρηνίας τῆς Κύπρου, *19 janvier et 2 mars;* Παγκρατίου Ταυρομενίου, *9 février et 9 juillet;* Στεφάνου ἡγουμένου Τριγλείας, *3 septembre et 2 janvier;* Ἀκακίου ἐπισκόπου Μελιτινῆς, *18 mars et 18 avril. N'est-il pas évident que le synaxariste a rapidement cousu ensemble des lambeaux de provenances diverses, où*

(1) S. Basile est nommé dans la notice de S. Ignace. Dans d'autres exemplaires il a, en outre, son jour déterminé, le 1er juillet. Dans notre manuscrit il a été oublié à cette date par le copiste.

les mêmes saints n'étaient pas inscrits aux mêmes dates, sans songer au recolement général qui aurait pu lui révéler ces répétitions malaisées à justifier? Les copistes et les lecteurs les ont parfois remarquées pour lui. C'est ainsi que quelqu'un s'est aperçu de la double mention d'Acace de Mélitène. Au 18 avril, se trouve écrite dans la marge la note suivante : οὗτος προεγράφη μαρτίῳ κζ'· ἔτεθο δίπλως.

Les notices développées sont certainement puisées dans de grands synaxaires; ce sont probablement les petits synaxaires qui ont fourni les commémoraisons et les simples mentions. Nous n'oserions pourtant établir aucune règle générale. L'auteur a très bien pu réduire à une phrase l'éloge de quelques saints, qui l'intéressaient moins que d'autres.

On a vu plus haut quelle est l'origine des notices les plus importantes. Elles dérivent en dernière analyse des ménologes, qui depuis le IXe siècle au moins, se répandirent dans l'Église grecque (1). *Grâce à ces recueils, où l'on visait à donner une Vie de saint pour chaque jour de l'année, naquit la dévotion à plusieurs saints qui n'étaient honorés dans l'Église grecque d'aucun culte traditionnel. C'est par eux que beaucoup de saints de l'Église latine, et de l'église de Rome en particulier, acquirent droit de cité chez les Grecs; en passant par les synaxaires, ils finirent par conquérir une place dans la liturgie* (2).

C'est aux livres liturgiques de Constantinople que sont empruntées une foule de données qui se rapportent spécialement à cette église : ainsi l'indication des sanctuaires et des fêtes qui s'y célébraient; la liste des patriarches, les anniversaires des empereurs, le souvenir de certains événements locaux que les habitants de la capitale solennisaient avec reconnaissance.

Quelques autres églises ont vraisemblablement fourni à notre auteur des séries liturgiques. L'île de Chypre en particulier est représentée largement par une longue suite d'évêques.

Mais il est une autre classe de documents historiques et légendaires qui sont entrés dans la composition de nos synaxaires, et qu'il est d'autant plus important d'isoler qu'ils sont la base unique du culte rendu à un grand nombre de saints depuis le Xe ou le XIe siècle.

Il y a d'abord la fameuse liste des apôtres et des 70 disciples du Sauveur, faussement attribuée à S. Dorothée de Tyr (3). *Sauf les*

(1) S. Théodore Studite écrit (Epist., lib. I, 2) : Ἐγένετό μοι γὰρ πολλῶν ἐντευξις μαρτυρίων ἐν δώδεκα δέλτοις ἀπογεγραμμένων. *P. G.*, t. XCIX, p. 912. — (2) On trouvera de bonnes indications sur l'introduction des légendes latines dans les ménologes grecs, dans H. Usener, *Beiträge zur Geschichte der Legendenliteratur*, Jahrbücher für protestantische Theologie, t. XIII (1887), p. 240-59. — (3) Sur ces listes, voir le mémoire de M. l'abbé Duchesne, *Les anciens recueils de légendes apostoliques (Compte-rendu du 3e congrès scientifique des catholiques*, section historique, p. 67-79).

apôtres, qui de temps immémorial ont été l'objet d'un culte traditionnel, les noms de cette liste semblent avoir été jetés au hasard dans la compilation, et répartis avec la seule préoccupation de les partager d'une manière assez égale entre les douze mois de l'année. Il y a dans notre synaxaire des groupes de disciples curieux à étudier. Les personnages qui y sont réunis n'ont d'autre relation que leur proximité dans la liste du pseudo-Dorothée. Outre les extraits de cette liste éparpillés dans tout le synaxaire, nous la trouvons en entier au 30 juin, jour consacré à la mémoire des apôtres.

C'est évidemment à des listes de prophètes, comme celles qui portent le nom de S. Épiphane, que l'on a eu recours pour enrichir le synaxaire des commémoraisons des prophètes, qui auparavant n'avaient jamais été honorés d'aucun culte (1).

Le livre d'Eusèbe, Des martyrs de Palestine, *a été également mis à contribution. La date de la mort de la plupart des martyrs est fixée dans Eusèbe; la présence de leurs noms dans le synaxaire à un jour déterminé n'est pas une attestation de culte immémorial. Les emprunts au livre d'Eusèbe sont d'autant plus intéressants qu'ils nous ont conservé des traits de la longue recension de cet ouvrage, dont le texte grec est perdu et qui ne nous est connu que par la version syriaque publiée par Cureton.*

L'attention de Valois avait déjà été portée sur les notices des ménées relatives aux martyrs de Palestine (2). *Il n'était point parvenu à s'expliquer la présence de certains détails fort précis qu'il ne retrouvait pas dans le texte d'Eusèbe. Cureton a montré que ces détails remarquables dont on avait d'abord suspecté l'origine, dérivaient de la rédaction découverte par lui* (3). *Ces traits, et d'autres qui n'ont pas été signalés par les deux savants, ont été conservés par le rédacteur de notre synaxaire. Donnons quelques exemples. La date du 4 mai assignée à l'évêque Silvain ne se trouve pas dans la recension commune, mais dans le texte syriaque, qui supprime aussi la mention du martyr Jean, tout comme notre synaxaire* (4). *Il en est de même de la date du 19 septembre, et du nom d'Hélie dans la série des martyrs de ce jour :* Πιλέως, Νείλου, Πατερμουθίου, Ἡλία καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς ἑκατὸν πεντήκοντα (5). *Au 18 novembre :* Ἄθλησις τοῦ ἁγίου Ζακχαίου διακόνου τῆς (cod. τοῖς) ἐν Γαδδάροις ἐκκλησίας. *Le texte grec ne cite*

(1) M. E. Nestle, *Die dem Epiphanius zugeschriebenen Vitae prophetarum,* Tübingen, 1893, a donné une nouvelle édition de deux de ces textes, et a entrepris de dresser, p. 60, le tableau des jours où les prophètes sont honorés dans l'Église grecque. Ce tableau présente de notables lacunes, qu'il serait aisé de combler. — (2) Dans ses notes sur Eusèbe. — (3) *History of the martyrs in Palestina,* London, 1861, pp. 53, 56, 59, 60, 64, 68. — (4) *De martyribus Palaestinae,* c. xiii. — (5) *Ibid.,* c. xiii.

pas cette église (1). *Le miracle de S. Romain, rapporté à la même date, ne s'y trouve pas non plus* (2) : Ὁ δὲ ἅγιος Ῥωμανὸς τὴν γλῶτταν ἐκτέμνεται, καὶ μετὰ τομὴν φθέγγεται παραδόξως εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ. *Au 2 avril :* Ἀμφιανοῦ καὶ Αἰδεσίου... οὗτοι ὑπῆρχον ... ἐκ μητρὸς ἀδελφοί, *au lieu de* ὁμοπάτριος ἀδελφὸς *du texte grec, et les deux détails qui suivent :* ὑπὸ τοῦ μάρτυρος Παμφίλου παιδαγωγηθέντες πρὸς τὴν εὐσέβειαν — ἐπειδὴ τὸν ἄρχοντα Ἱεροκλέα τιμωρούμενον τοὺς χριστιανοὺς ἐθέασατο, *ne se trouvent que dans la version syriaque ; c'est là aussi qu'il faut chercher la forme* Μαναθάς, *au lieu de* Ἐνναθάς *du texte grec, dans le groupe du 13 novembre* (3).

Le livre de Théodoret, intitulé Philothoos, *a fourni également toute une série de noms aux compilateurs. Il est assez intéressant de constater de quelle manière ils sont entrés dans le synaxaire. En voici la liste dans l'ordre des chapitres de Théodoret avec la date en regard :*

1.	Ἰάκωβος	Ian. 13
2.	Ἰουλιανὸς Σάββας	Ian. 17
3.	Μαρκιανός	Ian. 18
4.	Εὐσέβιος	Ian. 23
5.	Πούπλιος	Ian. 25
6.	Συμεώνης ὁ παλαιός	Ian. 26
7.	Παλλάδιος	Ian. 28
8.	Ἀφραάτης	Ian. 29
9.	Πέτρος Γαλάτης	Feb. 1
10.	Θεοδόσιος	Feb. 5
11.	Ῥωμανός	Feb. 9
12.	Ζήνων	Feb. 10
13.	Μακεδόνιος ὁ κριθοφάγος	Feb. 11
14.	Μαισυμᾶς	Feb. 13
15.	Ἀκεψιμᾶς	Feb. 13
16.	Μάρων	Feb. 14
17.	Ἀβραάμης	Feb. 14
18.	Εὐσέβιος	Feb. 15
19.	Σαλαμάνης	Feb. 17
20.	Μάρις	Feb. 19
21.	Ἰάκωβος	Feb. 21
22.	Θαλάσσιος καὶ Λιμναῖος	Feb. 22
23.	Ἰωάννης	Feb. 23
24.	Ζηβινᾶς ἢ Πολυχρόνιος	Feb. 23
25.	Ἀσκληπιός	Feb. 25
26.	Συμεώνης ὁ στυλίτης	Sept. 1

(1) *Ibid.*, c. I. — (2) *Ibid.*, c. II. — (3) *Ibid.*, c. IX, 5.

27.	Βαραδάτος	Feb. 26
28.	Θαλελαῖος	Feb. 27
29.	Μαράνα καὶ Κύρα	Feb. 28
30.	Δομνίνα	Mart. 1

Ce tableau nous permet de saisir le procédé du synaxariste. Il a introduit en bloc dans sa compilation tout le livre de Théodoret. L'ordre des chapitres n'est pas dérangé: ils sont tout simplement distribués entre diverses dates, du 13 janvier au 1 mars, de façon à donner à chaque jour une part à peu près égale. S. Syméon stylite (n. 26) fait seul exception. Il est placé en dehors de la série, au 1 septembre. C'est que la date de sa fête était depuis longtemps fixée dans l'Église grecque. Il n'en est pas de même des autres. Il n'y a pour eux aucune trace de culte traditionnel. Le synaxariste les a canonisés d'un seul coup en les admettant dans son recueil.

Nous terminerons cette suite de remarques en faisant observer que la partie historique des ménées dérive, partiellement du moins, d'un synaxaire étroitement apparenté à celui de Sirmond. Les listes des saints se couvrent en grande partie; la rédaction d'un grand nombre de notices est sensiblement la même; certaines mentions caractéristiques, par exemple la série des anniversaires du monastère τοῦ Βαθέως Ῥύακος *se trouve également dans les ménées. Il en est de même de certaines indications topographiques dont nous allons parler, très nombreuses dans le synaxaire de Sirmond, moins fréquentes dans les ménées, mais toujours concordantes, et se rapportant à des sanctuaires depuis longtemps détruits, lorsque les premiers recueils liturgiques des Grecs furent livrés à l'impression.*

IV. — Les sanctuaires de Constantinople d'après le synaxaire de Sirmond.

Nous avons relevé dans la notice des ménées sur les SS. Cyprien et Justine la formule suivante : Τελεῖται δὲ ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ αὐτῶν μαρτυρείῳ τῷ ὄντι πέραν ἐν τοῖς Σολομῶνος. *Voilà une indication bien précieuse. Elle nous apprend l'existence, à Constantinople, d'une église des SS. Cyprien et Justine, elle en fixe la position, et localise dans ce sanctuaire la fête qui se célèbre en l'honneur des martyrs. Ce dernier détail atteste la persistance dans l'Église grecque de l'antique usage de restreindre le culte des saints au lieu de leur sépulture, à l'endroit qui garde leurs reliques, ou à un sanctuaire auquel leur souvenir se rattache d'une façon particulière. On entrevoit tout le parti que l'on peut tirer des formules de ce genre pour l'histoire*

de l'église de Constantinople et pour la topographie de la cité. Du Cange, à qui rien n'a échappé, s'en est plus d'une fois servi dans sa Constantinopolis christiana, *et il ne lui a manqué que l'occasion d'extraire méthodiquement d'un synaxaire comme celui de Simond toutes les formules topographiques, pour donner, avec la liste complète des sanctuaires de Constantinople, le tableau du culte des saints dans la grande ville* (1). *Notre synaxaire, en effet, nous donne à chaque page des indications du même genre; aucun autre de ceux que nous avons pu feuilleter n'en approche pour l'abondance des renseignements.*

Nous allons dresser la liste des sanctuaires de Constantinople et des environs mentionnés dans notre synaxaire, en ajoutant chaque fois les indications topographiques, et les dates des fêtes propres. Quelques remarques préliminaires. Pour désigner les sanctuaires, le synaxariste emploie ordinairement les termes consacrés de ἀποστολεῖον (2), προφητεῖον, μαρτυρεῖον *(nous écrivons ce dernier mot en abrégé* Μ.*) pour désigner les édifices consacrés respectivement aux apôtres, aux prophètes (S. Jean-Baptiste compris), aux martyrs. Le mot* ἐκκλησία *est réservé à peu près exclusivement à la grande église. Il y a en outre les termes* ναός, εὐκτήριον, εὐκτήριος οἶκος, οἶκος, τέμενος *(St Michel). Ces mots sont souvent employés comme synonymes* (3), *et il faut ordinairement recourir à d'autres sources pour se renseigner sur la nature et l'importance de l'édifice désigné, que ce soit une église, une chapelle, un oratoire. Parfois, les indications du synaxaire sont plus vagues encore. Il annonce la célébration de la fête d'un saint en un endroit de la ville, sans marquer clairement si c'est dans son propre sanctuaire, ou dans une autre église. Ainsi, au 29 juillet,* τοῦ ἁγίου μάρτυρος Καλλινίκου τοῦ ἐν Γάγγρᾳ, *il annonce la* σύναξις πλησίον τῆς Ἰουστινιανοῦ γεφύρας καὶ πλησίον τοῦ Πετρίου. *Nous n'avons pas cru devoir supprimer les indications insuffisantes; mais lorsqu'elles se présenteront, nous les mettront textuellement sous les yeux du lecteur, en lui laissant le soin de décider s'il s'agit d'un édifice et d'une fête, ou d'une fête seulement.*

Dans la première des listes qui vont suivre, on trouvera les sanctuaires sous les noms des saints disposés par ordre alphabétique, avec les dates

(1) Du Cange écrit, le 19 mars 1683, au P. Papebroch : « Le synaxaire que vous renvoiez icy pouvoit bien me servir pour illustrer ma CPle, et je l'aurais voulu emprunter à cet effet, mais on me dit qu'on vous l'avoit envoié. Il y en a plusieurs en la bibliothèque de M. Colbert, mais je n'ay pas remarqué que les lieux de CP. y soient si particulièrement spécifiez. » *Correspondance des Bollandistes*, ms. 8998-9000 de la bibliothèque royale de Bruxelles. — Banduri cite quelquefois le synaxaire de Sirmond, *Imperium orientale*, t. II, pp. 695, 898. — (2) Déjà dans Sozomène, *H. E.*, t. VIII, 17, *P. G.*, t. LXII, p. 1559. — (3) Ce que dit au sujet de ces termes, Labarte, *Le Palais impérial de Constantinople*, Paris, 1861, p. 65, n'est certes pas applicable à notre synaxaire.

des fêtes qui s'y célèbrent. La date, sine addito, *est celle de la fête du patron; les autres sont accompagnées d'une courte explication, textuellement empruntée au synaxaire.*

La seconde liste donne, alphabétiquement aussi, les indications topographiques du synaxariste. Le nom du quartier ou du monument qui le désigne est suivi des noms des saints inscrits dans la première liste, et de quelques mentions qui la complètent.

Pour ne pas allonger outre mesure ce travail, nous nous abstiendrons de rapprocher des textes réunis ici les textes parallèles épars dans les auteurs byzantins. Les plus importants se trouvent recueillis dans des ouvrages comme ceux de Du Cange, Banduri, Mordtmann (1), *qui sont dans toutes les mains, et auxquels il suffira de renvoyer le lecteur.*

A. LES SANCTUAIRES ET LES FÊTES

Acacius. Μαρτυρεῖον ἐν τῷ Ἑπτασκάλῳ, Iul. 21; Maii 7 (σύναξις τοῦ ἁγίου καὶ ἐγκαίνια τοῦ ναοῦ); Iul. 21.

Adrianus et soc. M. πέραν ἐν Ἀργυροπόλει, Aug. 26.

Aemilianus. M. ἐν τῷ Ῥάβδῳ, Iul. 18.

Agatha. M. ἐν τῷ Τρικόγχῳ, Febr. 5.

Agathonicus. M. ἐν Καινουπόλει, Aug. 22, Vid. *Thalelaeus*.

Akindynos. M. ἐν τῷ Δευτέρῳ, Nov. 2.

Alexander. M. πλησίον τοῦ ἁγίου Γεωργίου ἐν τῷ Κυπαρισσίῳ, Oct. 22.

Alphaeus. M. πλησίον τοῦ ἁγίου Κυπριανοῦ ἐν τοῖς Σολομῶνος, Sept. 28.

Alypius. Vid. *Onuphrius*.

Anastasia. M. ἐν τοῖς Δομνίνου ἐμβόλοις, Dec. 22; Ian. 11 (σύναξις τῶν ἁγίων μυρίων ἀγγέλων); Ian. 25 (σύναξις τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ θεολόγου).

Anastasius Persa. M. ἔνδον τοῦ ἁγίου Φιλήμονος ἐν τῷ Στρατηγίῳ, Ian. 22.

Anna. Ἐν τῷ Δευτέρῳ, Iul. 25.

Antipas. Στεφάνου τοῦ νεολαμποῦς τοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ Ἀντίπα κειμένου, Dec. 9.

Antonius Constantinopolitanus. Σύναξις ἐν τῇ αὐτοῦ μονῇ, Febr. 12.

Apostoli. Ἐν τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις, Nov. 9 (μνήμη τοῦ μεγάλου Θεοδοσίου); Nov. 28 (μνήμη τῶν ... βασιλέων Κωνσταντίνου, Μαρκιανοῦ καὶ τῶν τέκνων αὐτῶν); Nov. 30 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ανδρέου); Ian. 17 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου);

(1) Du Cange, *Constantinopolis christiana*, Paris, 1680; Banduri, *Imperium orientale*, pars III; Mordtmann, *Esquisse topographique de Constantinople*, Lille, 1893.

Iul. 15 (μνήμη Ἰουστινιανοῦ τοῦ νέου); Aug. 2 (μνήμη Ἰουστινιανοῦ); Aug. 7 (μνήμη Πουλχερίας καὶ Εἰρήνης); Aug. 13 (Εὐδοκίας).

Ἀποστολεῖον τῶν ἁγίων ἀποστόλων τῶν μεγάλων, Mart. 13 (ἀνακομιδὴ τοῦ ἁγίου Νικηφόρου); Iun. 2 (σύναξις τοῦ ἁγίου Νικηφόρου); Iun. 20 (ἡ εὕρεσις καὶ μετάθεσις τῶν χιτώνων καὶ περιβολαίων τῶν ἁγίων ἀποστόλων καὶ εὐαγγελιστῶν Ἰωάννου καὶ Λουκᾶ, Ἀνδρέου καὶ Θωμᾶ, Ἐλισσαίου τοῦ προφήτου καὶ Λαζάρου μάρτυρος, ἅτινα κατετέθεισαν ἐν τῷ ναῷ τῶν ἁγίων ἀποστόλων τῶν μεγάλων); Iun. 29 (σύναξις τῶν ἁγίων Πέτρου καὶ Παύλου). Vid. *Methodius.*

Aquilina. M. ἐν τοῖς Φιλοξένου πλησίον τοῦ Φόρου, Iun. 13 (add. καὶ ἐν τῷ περιτειχίσματι); Iul. 10 (σύναξις τῶν με' ἁγίων); Ian. 28 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἐφραΐμ).

Archippus et Philemon. M. ἐν τῇ Ἐλαίᾳ, Iul. 6.

Barbara. M. ἐν τοῖς Βασιλίσκου πλησίον τῆς ἁγίας Ζηναΐδος, Dec. 4.

Basianus. Πλησίον τῆς ἁγίας Ἄννης ἐν τῷ Δευτέρῳ, Oct. 10.

Basiliscus. M. πλησίον τοῦ Στροβιλίου, Maii 22.

Blasius. M. πλησίον τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου ἐν τοῖς Μιλτιάδου, Feb. 11.

Beniamin et soc. Τῶν ἁγίων Βενιαμίν, Βενίου καὶ Βιναίου πλησίον τῶν παλατίων τοῦ Ἑβδόμου, Iul. 30.

Callinicus. Τελεῖται αὐτοῦ σύναξις πλησίον τῆς Ἰουστινιανοῦ γεφύρας καὶ πλησίον τοῦ Πετρίου, Iul. 29.

Capitolina et Eroteis. M. πλησίον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Φωκᾶ, Oct. 27.

Carpus, Papylus et soc. M. πλησίον Ἑλενιανῶν, Oct. 13.

Charalampus et soc. M. ἐν τῷ Δευτέρῳ. Sept. 17.

Christina. M. ἐν τῷ νέῳ παλατίῳ, Iul. 24 (καὶ ἐν Νύμφαις ταῖς μεγάλαις καὶ ἐν M. τοῦ ἁγίου Τρύφωνος πλησίον τῆς ἁγίας Εἰρήνης τῆς ἀρχαίας καὶ νέας).

Christophorus. M. πλησίον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πολυεύκτου, Maii 9; Dec. 11 (τὰ ἐγκαίνια τοῦ ἁγίου Τρύφωνος καὶ τοῦ ἁγίου Χριστοφόρου πλησίον τῆς ἁγίας Εἰρήνης τῆς ἀρχαίας καὶ νέας). Vid. *Georgius.*

Clemens Ancyranus et soc. M. πέραν ἐν τοῖς Εὐδοξίου, Ian. 23.

Conon. Vid. *Pelagia.*

Constantinus. Ναὸς ἐν τῇ κινστέρνῃ τῆς Βώνου, Maii 21.

Cosmas et Damianus. Οἶκος εἰς τὰ Παυλίνου, Iul. 1; ναὸς ἐν τοῖς Δαρείου, Maii 4 et August. 11 (σύναξις τῶν ἁγίων Νεοφύτου κτλ.).

Cyprianus. Vid. *Alphaeus.*

Cyrus et Iohannes. M. ἐν τοῖς Σπαρακίου, Ian. 31; Iun. 28 (σύναξις τῆς εὑρέσεως ἐν τοῖς Σπαρακίου καὶ εἰς Ἀρκαδιανάς); Nov. 12 (τὰ ἐγκαίνια τοῦ εὐκτηρίου τοῦ ἁγίου ἀββᾶ Κύρου).

Demetrius. M. ἐν τῷ Δευτέρῳ, Oct. 26.

Diomedes. M. ἔνδον τοῦ σεβασμίου οἴκου τῆς παναγίας ἀχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου πλησίον τῆς Χρυσῆς πόρτης, Aug. 16.

Dius. Iul. 18 (ἐν τῇ εὐαγεστάτῃ μονῇ αὐτοῦ τῇ οὔσῃ κατὰ τὴν μεγάλην πόλιν καὶ βασιλίδα).

Dometius. M. πέραν ἐν Ἰουστινιαναῖς, Aug. 7; Oct. 4.

Domninus. Ἐν τῷ σεπτῷ αὐτοῦ οἴκῳ τοῦ ἀρχαγγέλου Μιχαὴλ τῷ ὄντι πέραν ἐν τῷ Λιθοστρότῳ, Oct. 1.

Eleutherius. M. πλησίον τοῦ Ξηρολόφου, Dec. 25; Iul. 21.

Elias. Προφητεῖον ἐν τῷ Πετρίῳ, Iul. 20 (καὶ ἐν τῇ νέᾳ ἐκκλησίᾳ συνεορτάζεται δὲ καὶ ἡ μνήμη τῶν ἁγίων προφητῶν καὶ ἱερέων Μωσέως, Ἀαρὼν καὶ Ἐλισσαίου).

Elisaeus. Προφητεῖον ἐν τοῖς Ἀντιόχου, Iun. 14; Nov. 3 (σύναξις τῶν ἁγίων Ἀκεψιμᾶ κτλ.); Nov. 29 (τὰ ἐγκαίνια).

Epicharis et soc. M. ἐν τῷ Γαϊτανῷ, Sept. 27.

Epiphanius. Οἶκος ἔνδον τοῦ ἁγίου Φιλήμονος, Maii 12; πλησίον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Φιλήμονος ἐν τῷ Στρατηγίῳ. Oct. 21 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἱλαρίωνος).

Eulampius et Eulampia. M. ἐν τοῖς Ἄδδα, Oct. 10.

Euphemia. M. ἐν τοῖς Ἀντιόχου καὶ πλησίον τοῦ Λαύσου, Sept. 16; Iul. 11 (σύναξις τῆς ἁγίας E. καὶ τῶν πατέρων ἐν Χαλκηδόνῃ).

M. ἐν τοῖς Ὀλυμβρίου. Aug. 18 (σύναξις τῶν ἁγίων Παμφίλου καὶ Χαρίτωνος).

M. πλησίον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λαυρεντίου ἐν τῷ Πετρίῳ, Maii 30 (σύναξις τῶν ἁγίων Εὐσεβίου κτλ.).

Eustathius et Theopiste. M. ἐν τῷ Δευτέρῳ, Sept. 20.

Florus et Laurus. Aug. 18 (Τελεῖται ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ ἁγιωτάτῳ αὐτῶν M. τῷ ὄντι πλησίον τοῦ πανσέπτου ναοῦ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου καὶ ἐν τῇ εὐαγεστάτῃ μονῇ τοῦ σωτῆρος Χριστοῦ τοῦ παντοκράτορος διὰ τὸ ἐκεῖσε μετατεθέντα τὰ ἅγια αὐτῶν λείψανα).

Georgius. M. ἐν τῷ Δευτέρῳ, April. 23; April. 22 (σύναξις τοῦ ἁγίου Θεοδώρου).

M. ἐν τῷ Κυπαρισσίῳ, Nov. 26 (τὰ ἐγκαίνια); April. 24 (τὰ ἐγκαίνια); Iun. 22 (σύναξις τῶν ἁγίων Ζήνωνος καὶ Ζηνᾶ); Iul. 17 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἀθενογένους).

Guria, Samona, Abibus. M. πλησίον τοῦ Φόρου, Nov. 15.

Hermione. M. πλησίον τοῦ ἁγίου Ῥωμανοῦ, Sept. 4 (ἐν ᾧ τόπῳ συντελεῖται καὶ τῶν ἐν ταύτῃ ἡμέρᾳ ἀθλησάντων μαρτύρων Πετρωνίου, Χαριτίνης καὶ Εὐτυχίδος).

Hesperius et Zoes. M. ἐν τῷ Δευτέρῳ, Maii 2.

Hyacinthus. M. ἐν τοῖς Τρωαδισίου ἐμβόλοις, Iul. 3.

Iacobus frater Domini. Ναὸς ἔνδοθεν τοῦ ναοῦ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἐν τοῖς Χαλκοπρατίοις, Oct. 23; Nov. 7 (σύναξις τοῦ ἁγίου

Ἀθηνοδώρου); Dominica post 23 dec. (σύναξις τῶν ἁγίων Ἰωσήφ. Ἰακώβου, Δαυΐδ); Febr. 3 (σύναξις τῶν ἁγίων Συμεὼν καὶ Ἄννης); Maii 4 (σύναξις τῶν ἁγίων Ἀφροδισίου κτλ.).

Iacobus Persa. Μ. ἐν τοῖς Δαλμάτου καὶ ἐν τοῖς Ῥουστικίου, Nov. 27.

Iohannes Baptista. Προφητεῖον ἐν τοῖς Σπαρακίου, Sept. 23; Ian. 7; Febr. 24 (εὕρεσις τῆς κεφαλῆς); Aug. 29; ἐν τοῖς Φωρακίου, Iun. 24; ἐν τοῖς Σφωρακίου, Aug. 14 (σύναξις τοῦ ἁγίου Μαρκέλλου); πλησίον τοῦ Ταύρου, Ian. 24.

Προφητεῖον ἐν τοῖς Ἡρεμίας, Febr. 6 (σύναξις τοῦ ἁγίου Φωτίου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως).

Προφητεῖον πλησίον Ἀρκαδιανῶν, Iun. 22 (σύναξις τοῦ ἁγίου Εὐσεβίου).

Προφητεῖον ἐν τῇ Ὀξείᾳ, Iun. 25 (σύναξις τῆς ἁγίας Φεβρωνίας); Oct. 20 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἀρτεμίου).

Προφητεῖον πλησίον τῆς κινστέρνης Μωκησίας ἐν τοῖς Δανιήλ· Ian. 9 (σύναξις τοῦ ἁγίου Μαρκιανοῦ).

Προφητεῖον ἐν τοῖς Ὀλυμπίου πλησίον τοῦ ἁγίου Θωμᾶ ἐν τοῖς Ἀνθεμίου, Iul. 23.

Iohannes evangelista. Ἀποστολεῖον πλησίον τῆς μεγάλης ἐκκλησίας, Sept. 26; Dec. 13 (σύναξις τοῦ ἁγίου Εὐστρατίου); April. 11 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἀντίπα); Iul. 9 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ὀρέστου); Iul. 30 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ στρατιώτου); Aug. 2 (ἐγκαίνια).

Ἀποστολεῖον ἐν τῷ Ἑβδόμῳ, Maii 8.

Ἐν τοῖς Βεατίου πλησίον τῶν Ἀνθεμίου, Nov. 8 (ἐγκαίνια); ἐν τοῖς Βεάτου, Iul. 10.

Ἔνδον τοῦ σεπτοῦ οἴκου τῆς Θεοτόκου ἐν τοῖς Μαρινακίου, Aug. 3 (ἐγκαίνια τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου).

Irenarchus. Μ. ἐν τῷ Ῥάβδῳ, Nov. 28.

Irene. Ναὸς πρὸς θάλασσαν, Ian. 21; Maii 14 (σύναξις τῶν ἁγίων Ἀλεξάνδρου κτλ.); Nov. 23 (σύναξις τῆς ἁγίας Μυρόπης); April. 28 (ἐγκαίνια τῆς ἁγίας Εἰρήνης τῆς ἀρχαίας καὶ νέας).

Οἶκος πέραν ἐν Ἰουστινιαναῖς, Aug. 8 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἐλευθερίου).

Isidorus. Μ. ἔνδον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἁγίας Εἰρήνης τῆς πρὸς θάλασσαν, Iun. 20 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἀσυγκρίτου).

Iuliana. Μ. πλησίον τῆς ἁγίας Εὐφημίας ἐν τῷ Πετρίῳ, Dec. 21.

Iulianus et Basilissa. Μ. πλησίον τοῦ Φόρου, Ian. 8; Iul. 5 (ἐγκαίνια). Vid. *Michael*.

Laurentius. Μ. πλησίον Βλαχερνῶν, Maii 9 (σύναξις τοῦ Ἡσαίου).

Lazarus. Σύναξις (ἀνακομιδῆς Λαζάρου καὶ Μαρίας) ἐν τῇ εὐαγεστάτῃ μονῇ τοῦ παρὰ τοῦ αὐτοῦ βασιλέως (Λέοντος) ἐπ' ὀνόματι

τοῦ ἁγίου συσταθεῖσα. Συνεορτάζεται δὲ τὰ ἐγκαίνια τοῦ αὐτοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου Λαζάρου, Maii 4; σύναξις Μαρίας Μαγδαλήνης ἐν τῇ μονῇ τοῦ ἁγίου Λαζάρου... καὶ ἐν τοῖς Κουράτορος πλησίον τοῦ Ταύρου, Iul. 22.

Leontius et soc. Τελεῖται αὐτῶν σύναξις πέραν ἐν τῷ Καμαριδίῳ καὶ ἐν τῷ εὐκτηρίῳ οἴκῳ αὐτοῦ τῷ ὄντι ἔγγιστα τῆς πόρτης τῆς πηγῆς, Iun. 18.

Lucianus. M. ἔνδον τοῦ ἁγίου Μωκίου, Oct. 15.

Lucillianus. M. πλησίον τοῦ ναοῦ τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ ἐν τῇ Ὀξείᾳ, Iun. 3; Ian. 19 (σύναξις ἐν τῷ οἴκῳ Ἀναστασιου τοῦ πατριάρχου ἐν τῇ Ὀξείᾳ).

Machabaei. Τελεῖται αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ μαρτυρείῳ αὐτῶν τῷ ὄντι ἐν τοῖς Δομνίνου ἐμβόλοις καὶ πέραν ἐν τῇ Ἐλαίᾳ, Aug. 1.

Magna ecclesia. Dec. 22 (τὰ ἀνοίξια τῆς μεγάλης ἐκκλησίας); Dec. 23 (τὰ ἐγκαίνια); Sept. 8 (γενέσιον Θεοτόκου); Sept. 10-13 (προσκύνησις τῶν τιμίων ξύλων); Oct. 3 (Διονυσίου); Nov. 6, die domin. sq. (Παύλου ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως); Nov. 14, die domin. (μνήμη Ἰουστινιανοῦ καὶ Θεοδώρας); Nov. 17 (Γρηγορίου); Nov. 28 (μνήμη Κωνσταντίνου, Μαρκιανοῦ καὶ τῶν τέκνων αὐτῶν); Dec. 6 (Νικολάου); Dec. 7 (Ἀμβροσιου); Dec. 20 (Ἰγνατίου); Dec. 26, domin. post Nativitatem (Ἰωσήφ, Ἰακώβου καὶ Δαυΐδ); Ian. 1 (Βασιλείου); Ian. 7 (Κύρου ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως); Ian. 10 (Γρηγορίου καὶ Δομετιανοῦ); Ian. 17 (Ἀντωνίου); Ian. 19 (Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου); Ian. 20 (Εὐθυμίου); Ian. 25 (Γρηγορίου); Febr. 16 (τῶν ἐν μαρτυροπόλει ἁγίων); Febr. 18, domin. sq. (Μαρκιανοῦ καὶ Πουλχερίας); Febr. 23 (Πολυκάρπου); Febr. 25 (Ταρασίου); April. 20 (Τρύφωνος ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως); Maii 21 (Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης); Iun. 4 (Μητροφάνους); Iun. 29 (Πέτρου καὶ Παύλου); Iul. 16 (ἑξακοσίων λʹ πατέρων τῶν κατὰ τὴν Χαλκηδονέων μητρόπολιν...); Iul. 30 (σταυροῦ); Aug. 9, domin. sq. (Κωνσταντίνου ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως); Aug. 13 (Ἰωάννου καὶ Γεωργίου ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως); Aug. 23 (Καλλινίκου ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως); Aug. 25 (Τίτου); Aug. 30 (Ἀλεξάνδρου Ἰωάννου καὶ Παύλου τοῦ νέου ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως).

Mamas. M. ἐν τῷ Σίγματι, Sept. 2; Iul. 13 (πέραν ἐν τῷ Σίγματι).

Mamelchta. M. πέραν ἐν τῷ Κέρατι, Oct. 5.

Manuel, Sabel, Ismael. M. πλησίον τοῦ ἁγίου προφήτου Ἐλισσαίου, Iun. 17.

Marcianus et Martyrius. Ἐτάφησαν ἐν τῇ Μελανδησίᾳ πόρτῃ ἐν αὐτῇ Κωνσταντινουπόλει ἐν τῷ Δευτέρῳ, ὧν καὶ τὸν βίον καὶ τὸν ναὸν μετὰ ταῦτα ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος ἐκ βάθρων ἀνήγειρεν, ἔνθα καὶ τελεῖται ἡ αὐτῶν σύναξις, Oct. 25.

Marcus. Ἀποστολεῖον πλησίον τοῦ Ταύρου, April. 25.

Maria Deipara. Σύναξις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἐν τοῖς Ἀρεοβίνδου, Febr. 10; Aug. 17.
Ἐν τοῖς Ἁρματίου, Iul. 21; Ian. 19 (σύναξις τοῦ ἁγίου Θεοδότου).
Ναὸς ἐν τοῖς Βιγλεντίου, April. 28 (σύναξις τῶν ἁγίων Μαξίμου κτλ.); Aug. 2 (item).
Μονὴ τῆς Μαρίας πλησίον τοῦ τείχους τῶν Βλαχερνῶν, Sept. 3 (σύναξις Θεοκτίστου).
Οἶκος ἐν Βλαχέρναις, Febr. 2; Iun. 2 (τῆς τιμίας ἐσθῆτος); Iul. 31 (ἐγκαίνια); Aug. 27 (μνήμη βοηθείας ...); Aug. 15; Sept. 22 (σύναξις τῶν ἁγίων Πρίσκου κτλ. ἐν Βλαχέρναις).
Τὰ ἐγκαίνια τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἐν τῷ οἴκῳ τῆς Ἄννης εἰς τὸ Δεύτερον, Sept. 6.
Ἐν τοῖς Διακονίσσης, Maii 13; Nov. 19 (ἐγκαίνια); Iul. 28 (item).
Πέραν ἐν Εὐδοκιαναῖς, Iun. 16.
Οἶκος τῆς Θεοτόκου τῆς ἐπιλεγομένης Ἱερουσαλὴμ καὶ εἰς τὸν Λεῦκον ποταμόν, Aug. 19 (σύναξις τῶν ἁγίων Μαξίμου καὶ Διομήδους.)
Ναὸς ἐν τοῖς Καλλιστράτου, Iul. 18 (ἐγκαίνια).
Ναὸς ἐν τοῖς Κουράτορος, Dec. 8 (ἐγκαίνια).
Οἶκος ἐν τοῖς Μαρινακίου, Iun. 15; Aug. 8 (ἐγκαίνια τῶν ἀπ. Πέτρου καὶ Παύλου).
Πέραν ἐν Ὀνειράταις, Oct. 4.
Ἐν τοῖς Οὐρβικίου, Sept. 8; Sept. 1 (Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν).
Ἐν τοῖς Κύρου, Oct. 9 (σύναξις τῆς ἁγίας Ἄννης κτλ.); Maii 19 (σύναξις τοῦ ἁγίου Πατρικίου).
Πέραν ἐν τῷ Παγιδίῳ πλησίον τοῦ νέου ἐμβόλου, Iul. 25.
Πέραν ἐν Περιτειχίσματι, Maii 15.
Οἶκος ἐν τῇ Πηγῇ, Ian. 18; Iul. 11 (ἐγκαίνια); Oct. 12 (cfr. *Probus*).
Πέραν ἐν Πιννουλόφῳ. Aug. 28.
Ἐν τῷ Παραδεισσίῳ πλησίον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μωκίου, Nov. 9; Oct. 16.
Ναὸς πλησίον τῆς Προμοῦντου, Iul. 29 (ἐγκαίνια).
Οἶκος ἐν τοῖς Πρωτασίου, Nov. 9 (ἐγκαίνια); Oct. 24 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἀρέθα).
Ἐν τῷ Σωσθενείῳ, Iun. 8.
Ναὸς ἐν τοῖς Χαλκοπρατίοις πλησίον τῆς ἁγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας, Sept. 1; Sept. 8; Sept. 9 (σύναξις τῶν ἁγίων Ἰωακεὶμ καὶ Αννης); Nov. 21; Dec. 9; Dec. 18 (ἐγκαίνια); Dec. 29 (μνήμη χριστιανῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν ἐν λίμῳ καὶ δίψει ... τελειωθέντων); Aug. 30 (Ζώνης τῆς Θεοτόκου καὶ ἀνοιξίας τοῦ ναοῦ).
Οἶκος πλησίον τῆς Χρυσῆς πόρτης, Aug. 16 Vid. *Diomedes*.
Πέραν ἐν Χρυσοπόλει, Sept. 22.

Menas. Μ. πλησίον τῆς Ἀκροπόλεως, Nov. 11; Sept. 21 (ἐγκαίνια).

Methodius. Οἶκος ἔνδον τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων τῶν μεγάλων, Iun. 14.

Metrophanes. Οἶκος πλησίον τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος ἐν τῷ Ἑπτασκάλῳ, Iun. 4.

Michael. Ἐν τοῖς Ἄδδα, Dec. 11; Nov. 8 (σύναξις τῶν ἀσωμάτων).
Ναὸς ἐν τῇ Ὀξείᾳ, Nov. 8 (σύναξις τῶν ἀσωμάτων).
Πλησίον τοῦ ἁγίου Ἰουλιανοῦ ἐν τῷ Φόρῳ, Iun. 18; Nov. 8 (σύναξις τῶν ἀσωμάτων).
Ἐν τῷ Σωσθενείῳ, Iun. 9.
Ἐν τῷ Σινάτορος πλησίον Ἀρκαδιανῶν, Nov. 8 (σύναξις τῶν ἀσωμάτων).
Οἶκος πέραν ἐν τῷ Λιθοστρότῳ, Oct. 1 (σύναξις τοῦ ἁγίου Δομνίνου).
Τέμενος ἐν τῷ Ἀνάπλῳ, Sept. 6.

Mocius. Ian. 4 (σύναξις τοῦ ἁγίου Εὐθυμίου τοῦ νέου); April. 28 (σύναξις τοῦ ἁγίου Εὐλογίου τοῦ ξενοδόχου).

Nova ecclesia. Vid. *Elisaeus, Palatium*.

Onuphrius. Εὐκτήριον ἐν τῇ μονῇ τοῦ Ἀλυπίου. Iun. 12.

Panteleemon. Ἐκκλήσία, Iul. 27; Dec. 3 (ἐγκαίνια).

Paulus. Ἀποστολεῖον ἐν τῷ Ὀρφανοτροφείῳ, Sept. 19 (σύναξις τοῦ ἁγίου Τροφίμου κτλ.); Nov. 12 (σύναξις τοῦ ἁγίου Νείλου τοῦ ἀσκητοῦ); Oct. 29 (ἐγκαίνια); Ian. 14 (σύναξις τῶν ἐν Σινᾷ τελειωθέντων).

Pelagia. M. πέραν πλησίον τοῦ ἁγίου Κόνωνος, Oct. 8; Maii 6.

Petrus et Paulus. Ἐγκαίνια τῶν ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου ἐν τῷ περιτειχίῳ τοῦ ἀποστόλου Ἰωάννου τοῦ θεολόγου ἔνδον τοῦ σεπτοῦ οἴκου τῆς Θεοτόκου ἐν τοῖς Μαρινακίου, Aug. 8.

Petrus. Ἀποστολεῖον συγκείμενον τῇ ἁγιωτάτῃ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ, Iun. 29 (Πέτρου καὶ Παύλου ... ἐν τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις τοῖς μεγάλοις καὶ ἐν σεπτῷ ἀποστολείῳ τοῦ ἁγίου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου Πέτρου τῷ συγκειμένῳ τῇ ἁγ. μεγ. ἐκκλ., καὶ ἐν πάσαις κατὰ τόπον ἐκκλησίαις); Iun. 6 (ἐγκαίνια); ἔνδον τῆς μεγάλης ἐκκλησίας : Ian. 16 (σύναξις τῶν Πέτρου ἁλύσεων); April. 25 (ἐγκαίνια ... ἀποστολείου τοῦ ἐγκειμένου τῇ ἁγιωτάτῃ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ); Dec. 12 (σύναξις τοῦ ἁγίου Σπυρίδωνος); Ian. 11 (σύναξις τοῦ ἁγίου Θεοδοσίου); Maii 1 (σύναξις Ἰερεμίου); Iun. 11 (σύναξις τῶν ἁγίων Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα); Aug. 21 (σύναξις τοῦ ἁγίου Θαδδαίου).

Philemon. M. ἐν τῷ Στρατηγίῳ, Dec. 5 (σύναξις τοῦ ἁγίου Σάβα); Dec. 19 (σύναξις τῶν ἁγίων Πρόβου, Ἄρεως καὶ Ἡλία).

Philippus. Ἀποστολεῖον ἐν τοῖς Μιλτιάδος, Nov. 14.

Phocas. M. ἔνδον τοῦ σεπτοῦ ἀποστολείου τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου πλησίον τῆς ἁγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας. Sept. 22; Iul. 22.

Photina. Ἄθλησις τῆς ἁγίας μάρτυρος Φωτείνης ἔξω τῆς πόρτης τῶν Βλαχερνῶν, Aug. 20.
Photius et Anicetus. M. ἐν τῷ Στρατηγίῳ, Aug. 11.
Plato. M. ἐν τοῖς Δομνίνου ἐμβόλοις, Nov. 18; Maii 24 (σύναξις τοῦ ἁγίου Μελετίου κτλ.).
Polyeuctus. Aug. 1 (Σύναξις τοῦ ἁγίου Πολυεύκτου κτλ. ἐν τοῖς Βιγλεντίου πλησίον τοῦ Χαλκοῦ τετραπύλου); Ian. 9; Ian. 8 (σύναξις τῆς Θεοτόκου).
Pompianus et soc. M. πλησίον τῆς ἁγίας Εὐφημίας ἐν τῷ Πετρίῳ, Iun. 22.
Probus, Tarachus et Andronicus. M. ἐν τοῖς Ναρσοῦ, Oct. 20 (καὶ ἐν τῇ Πηγῇ).
Procopius. M. ἔνδον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μηνᾶ, Sept. 6 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ῥωμύλου κτλ.).
M. πλησίον τῆς Χελώνης, Maii 29 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ὀλβιανοῦ); Aug. 4 (ἐγκαίνια); Iul. 8 (πλησίον τῆς Χελώνης καὶ ἐν τῷ Κονδυλίῳ).
Romanus. M. ἐν τοῖς Ἐλεβίχου, Nov. 18; Oct. 1; Oct. 28 (ἐγκαίνια).
Salvator. Iul. 18 (σύναξις τῆς ἁγίας Θεοδοσίας ἐν τῇ ἁγίᾳ μονῇ τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ τοῦ εὐεργέτου).
Aug. 18 : μονὴ τοῦ Σωτῆρος τοῦ παντοκράτορος. Vid. *Florus et Laurus.*
Sancti omnes. Εὐκτήριον ἐν τῷ ξενῶνι τῶν Εὐβούλου, Maii 20 (ἐγκαίνια).
Sergius et Bacchus. Ναὸς ἐν ταῖς Σοφίαις, Oct. 7; πλησίον τῆς Ἀετίου κινστέρνης, Nov. 29 (ἐγκαίνια); πέραν ἐν Ῥουφινιαναῖς, Maii 29.
Stephanus. M. πλησίον Κωνσταντιανῶν, Dec. 27; Aug. 2; εἰς τὰ Κῶνστα, Nov. 28.
M. πλησίον τῶν Πλακιδίας, Dec. 23 (σύναξις τῶν ἁγίων μαρτύρων ἐν Κρήτῃ).
Thalelaeus. M. ἔνδον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀγαθονίκου, Maii 20.
Thalelaeus et Artemidorus. M. ἔνδον τοῦ ἁγίου Θεοδώρου ἐν τῷ Κοσμιδίῳ, Sept. 20.
Thecla. M. ἐν τοῖς Κριθοπωλίοις, Sept. 24.
Theodora. M. ἐν τῷ Ξεροκέρκῳ, Aug. 22 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἀγαθονίκου).
Theodorus. M. ἐν τοῖς Σπαρακίου, Febr. 17; Dec. 11; Nov. 5 (ἐγκαίνια).
M. πλησίον τοῦ Χαλκοῦ τετραπύλου, Sept. 20 (σύναξις τοῦ ἁγίου Γρηγορίου; Nov. 1 (σύναξις τοῦ ἁγίου Καισαρείου κτλ.).
M. ἐν τῷ Κοσμιδίῳ, Sept. 20. Cfr. *Thalelaeus.*
Τὰ ἐγκαίνια τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου ἐν τῷ Ῥησίῳ, Iun. 26.
Theodote. M. ἐν τῷ Κάμπῳ, Iul. 29.
Thomas. Ἀποστολεῖον ἐν τοῖς Ἀμαντίου, Oct. 6; Sept. 19 (ἐγκαίνια).
Therapon. M. πλησίον τῆς Ἐλαίας, Maii 26.

Thyrsus, Leucius, Callinicus. M. πλησίον Ἑλενιανῶν, Dec. 14; Aug. 17.
Timotheus et Maura. M. πέραν ἐν Ἰουστινιαναῖς, Maii 3.
Timotheus ep. Prusae. M. ἔνδον τοῦ εὐαγοῦς ξενῶνος ἐν τῷ Δευτέρῳ, Iun. 10.
Trypho. M. ἔνδον τοῦ σεπτοῦ ἀποστολείου τοῦ ἁγίου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου Ἰωάννου τοῦ θεολόγου πλησίον τῆς ἁγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας, Febr. 1; Oct. 19 (ἐγκαίνια).
Πλησίον τῆς ἁγίας Ἄννης ἐν τῷ Δευτέρῳ, Sept. 29.
Ἐγκαίνια τοῦ ἁγίου Τρύφωνος καὶ τοῦ ἁγίου Χριστοφόρου πλησίον τῆς ἁγιας Εἰρήνης τῆς ἀρχαίας καὶ νέας, Dec. 1; Iul. 11 (σύναξις τῆς ἁγίας Γολινδουχίας). Vid. *Christina.*
Victor et Vincentius. M. ἐν τῷ Γαϊτανῷ. Nov. 11.
Zacharias. Προφητεῖον ἐν τοῖς Ἀρεοβίνδου, Maii 16.
Zenais. Οἶκος ἐν τοῖς Βασιλίσσης (?), Iun. 6. Vid. *Barbara.*
Zenobius et Zenobia. Τελεῖται αὐτῶν σύναξις πέραν ἐν Ἰουστινιαναῖς, Oct. 30.

B. — LISTE TOPOGRAPHIQUE DES SANCTUAIRES

ἐν τοῖς Ἄδδα, Eulampius, Michael.
πλησίον τῆς Ἀετίου κινστέρνης, Sergius et Bacchus.
πλησίον τῆς Ἀκροπόλεως, Menas.
ἐν τοῖς Ἀμαντίου, Thomas.
ἐν τῷ Ἀνάπλῳ, Michael.
ἐν τοῖς Ἀνθεμίου, Iohannes ev., Thomas.
ἐν τοῖς Ἀντιόχου, Elisaeus, Euphemia.
πέραν ἐν Ἀργυροπόλει, Adrianus.
ἐν τοῖς Ἀρεοβίνδου, Alypius, Antonius, Maria, Onuphrius, Zacharias.
εἰς Ἀρκαδιανάς, Cyrus et Iohannes, Iohannes Bapt.
ἐν τοῖς Ἀρματίου, Maria; Febr. 26 (Στεφάνου τοῦ συστησαμένου τὸ γηροκομεῖον τῶν Ἀρματίου).
ἐν τοῖς Βασιλίσκου, Barbara, Zenais.
ἐν τοῖς Βεατίου, Iohannes ev.
ἐν τοῖς Βιγλεντίου, Maria, Polyeuctus; Iul. 28 (σύναξις τῶν ἁγίων Κωνπανοῦ κτλ. ἐν τοῖς Βιγλεντίου.)
ἐν Βλαχέρναις, Maria. Cfr. *Photina.*
ἐν τῇ κινστέρνῃ τῆς Βώνου, Constantinus.
ἐν τῷ Γαϊτανῷ, Epicharis, Victor.
ἐν τοῖς Δαλμάτου, Iacobus Persa.
ἐν τοῖς Δανιήλ, Iohannes Bapt.
ἐν τοῖς Δαρείου, Cosmas et Damianus; Iul. 30 (Μάμαντος καὶ Βασιλίσκου ἐν τοῖς Δαρείου).

ἐν τῷ Δευτέρῳ, Akindynus, Anna, Basianus, Charalampus, Demetrius, Eustathius, Georgius, Hesperius et Zoe, Marcianus, Timotheus. — Cfr. Marcianus. Sept. 9 (σύναξις τοῦ ἁγίου μάρτυρος Χαρίτωνος ἐν τῷ Δευτέρῳ).
ἐν τοῖς Διακονίσσης, Maria Deipara.
ἐν τοῖς Δομνίνου ἐμβόλοις, Anastasia, Machabaei, Plato.
ἐν τῷ Ἑβδόμῳ, Ioannes ev.; Oct. 29 (τοῦ ἁγίου Σάβα τοῦ στρατιώτου, καὶ τοῦ ὁσίου Παύλου τοῦ Θηβαίου τοῦ πρώτου μοναχοῦ καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Μήνη καὶ Μηναίου. Τελεῖται δὲ ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ Ἑβδόμῳ); Aug. 1 (τῶν ἁγίων μαρτύρων Μίνη καὶ Μινναίου· τελεῖται... ἐν τῷ Ἑβδόμῳ).
ἐν τῷ Ἑξακιονίῳ, Iul. 6 (Τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀπολλωνίου, Ἀλεξάνδρου Ἐπιμάχου καὶ Ὀνησίμου. Τελεῖται δὲ ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ Ἑξακιονίῳ).
πέραν ἐν τῇ Ἐλαίᾳ, Archippus, Machabaei, Therapon.
ἐν τοῖς Ἐλεβίχου, Romanus.
πλησίον τῶν Ἑλενιανῶν, Carpus, Thyrsus.
πλησίον τοῦ νέου Ἐμβόλου, Maria.
ἐν τῷ Ἑπτασκάλῳ, Acacius, Metrophanes.
ἐν τῷ ξενῶνι τῶν Εὐβούλου, Sancti omnes.
πέραν ἐν Εὐδοκιαναῖς, Maria.
πέραν ἐν τοῖς Εὐδοξίου, Clemens.
ἐν τοῖς Ἡρεμίας, Iohannes Bapt.
πέραν ἐν Ἰουστινιαναῖς, Dometius, Irenes, Timotheus, Zenobius et Zenobia.
πλησίον τῆς Ἰουστινιανοῦ γεφύρας, Callinicus; Sept. 18 (τῆς ἁγίας Θεοδώρας. Τελεῖται ἡ αὐτῆς σύναξις π ησίον τῆς Ἰουστινιανοῦ γεφύρας).
ἐν Καινουπόλει, Agathonicus.
τὰ Καλλιστράτου, Maria; Nov. 4 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἰωαννικίου ἐν τῇ μονῇ τῶν Καλλιστράτου.)
πέραν ἐν τῷ Καμαριδίῳ, Leontius.
ἐν τῷ Κάμπῳ, Theodote.
ἐν τῷ Καστελλίῳ, Dec. 11 (σύναξις τῶν ἁγίων Τερεντίου, Βικεντίου καὶ Αἰμιλιανοῦ ἐν τῷ Καστελλίῳ.)
ἐν τῷ Κοσμιδίῳ, Thalelaeus, Theodorus.
ἐν τῷ Κονδυλίῳ, Procopius.
ἐν τοῖς Κουράτορος, Maria, Lazarus.
ἐν τοῖς Κριθοπωλίοις, Thecla.
ἐν τῷ Κυπαρισσίῳ, Georgius, Alexander.
ἐν τοῖς Κύρου, Maria; Nov. 20 (τοῦ ἁγίου Θωμᾶ ἐν τοῖς Κύρου πλήσιον τοῦ ἁγίου Μωκίου).
πλησίον τῶν Κωνσταντιανῶν, Stephanus.

πλησίον τῶν Λαύσου, Euphemia.
πέραν ἐν τῶν Λιθοστρότῳ, Michael.
μονὴ τοῦ Μαντινέου, Iul. 27 (Ἀνθούσης τῆς συστησαμένης τὴν εὐαγεστάτην μονὴν τοῦ Μαντινέου).
μονὴ τοῦ Μαξιμίνου, Iun. 9 (σύναξις τῶν ἁγίων Ἀλεξάνδρου καὶ Ἀντωνίνης ἐν τῇ μονῇ τοῦ Μαξιμίνου διακειμένῃ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἔνθα τὰ τίμια αὐτῶν κατάκεινται λείψανα.)
πέραν ἐν τοῖς Μαρινακίου, Maria.
τὰ Ματρώνης, Iul. 12 (σύναξις τῶν ἁγίων Πρόκλου καὶ Ἱλαρίου ἐν τῇ μονῇ τῶν Ὑπατείας πλησίον τῶν Ματρώνης.)
ἐν τῇ Μελανδησίᾳ πόρτῃ, Marcianus.
ἐν τοῖς Μιλτιάδου, Blasius, Philippus.
πλησίον τῆς κινστέρνης Μωκησίας, Iohannes Bapt.
ἐν τοῖς Ναρσοῦ, Probus.
ἐν Νύμφαις ταῖς μεγάλαις, Christina.
ἐν τῷ Ξεροκέρκῳ, Theodora; Maii 9 (σύναξις τοῦ ἁγίου Κοδράτου κτλ. πλησίον τῆς Ξηροκέρκου.)
πλησίον τοῦ Ξηρολόφου, Eleutherius.
ἐν τοῖς Ὀλυμβρίου, Euphemia.
ἐν τοῖς Ὀλυμπίου, Iohannes Bapt.
ἐν τοῖς Ὀνειράταις, Maria.
ἐν τῇ Ὀξείᾳ, Lucilianus, Michael, Iohannes Bapt.
ἐν τῷ Ὀρφανοτροφείῳ, Paulus; Iul. 14 (σύναξις τοῦ ἁγ. Ἰούστου).
ἐν τοῖς Οὐρβικίου, Maria.
ἐν τῷ Παγιδίῳ, Maria.
ἐν τῷ Παλατίω, Maii 1 (τὰ ἐγκαίνια τῆς νέας ἐκκλησίας τῆς ἐν τῷ Παλατίῳ.)
ἐν τῷ νέῳ Παλατίῳ, Christina.
ἐν τῷ Παραδεισσίῳ, Mocius, Maria.
Πατριαρχεῖον, Oct. 31 (τὰ ἐγκαίνια τῶν εὐκτηρίων τοῦ πατριαρχείου.)
εἰς τὰ Παυλίνου, Cosmas et Damianus.
ἐν τῷ Περιτειχίσματι, Aquilina; πέραν ἐν τῷ Περιτ., Maria.
ἐν τῷ Πετρείῳ, Elias, Euphemia, Iuliana, Laurentius, Pompianus.
ἐν τῇ Πηγῇ, Probus, Maria.
ἔγγιστα τῆς πόρτης τῆς Πηγῆς, Leontius.
πέραν ἐν Πιννουλόφῳ, Maria.
πλησίον τῶν Πλακιδίας, Stephanus.
ἐν τῇ μονῇ τῶν Πρόβου, Thaddaeus.
πλησίον τῶν Προμούντου, Maria; Sept. 28 (σύναξις τοῦ ἁγίου Εὐσταθίου ἐν τοῖς Προμότου.)
τὰ Προτασίου, Maria.
ἐν τῷ Ῥάβδῳ, Aemilianus, Irenarchus.

ἐν τῷ Ῥησίῳ, Theodorus.
ἐν τοῖς Ῥουστικίου, Iacobus Persa.
πέραν ἐν Ῥουφινιαναῖς, Sergius et Bacchus; Iun. 17 (Ὑπατίου τοῦ ἐν Ῥουφινιαναῖς πέραν τῆς θαλάσσης κειμένου.)
ἐν τοῖς Σαλλουστίου, Sept. 4 (σύναξις τοῦ ἁγίου Βαβύλα ἐν τοῖς Σαλλουστίου καὶ ἐν τῇ μονῇ τῇ ἐπιλεγομένῃ τῆς χώρας.)
ἐν τῷ ξενῶνι τοῦ Σαμψών, Iun. 27 (σύναξις τοῦ ἁ. Σαμψὼν ἐν τῷ παρ' αὐτοῦ εὐαγεῖ συσταθέντι ξενῶνι.)
ἐν τῇ Σατύρου μονῇ, Oct. 24 (σύναξις τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως ἐν τῇ τοῦ Σατύρου μονῇ.)
ἐν τῷ Σίγματι, Mamas, Maria.
ἐν τῷ Σινάτορος, Michael.
ἐν τοῖς Σολομῶνος, Alphaeus, Cyprianus.
ἐν τοῖς Σπαρακίου (*al.* Σφωρακίου), Iohannes Bapt., Cyrus et Iohannes.
ἐν ταῖς Σοφίαις, Sergius.
ἐν τῷ Στρατηγίῳ, Epiphanius, Philemon, Photius.
πλησίον τοῦ Στροβιλίου, Basileus.
ἐν τοῖς Σφωρακίου, Vid. Σπαρακίου.
ἐν τῷ Σωσθενείῳ, Maria.
πλησίον τοῦ Ταύρου, Iohannes Bapt., Lazarus, Marcus.
ἐν τῷ Τρικόγχῳ, Agatha.
ἐν τοῖς Τρωαδισίου ἐμβόλοις, Hyacinthus.
ἐν τοῖς Φιλοξένου, Aquilina.
πλησίον τῶν Φλορεντίου, Iun. 7 (τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Ἀνθύμου πρεσβυτέρου καὶ Στεφάνου τῶν Σπουδαίων πλησίον τῶν Φλορεντίου.)
πλησίον τοῦ Φόρου, Aquilina, Guria, Iulianus, Michael.
πέραν ἐν Χάλδαις, Michael.
ἐν τοῖς Χαλκοπρατίοις, Maria.
πλησίον τοῦ Χαλκοῦ τετραπύλου, Polyeuctus, Theodorus.
ἐν τῷ Χαρσιανῷ, Oct. 24 (Νικηφόρου τοῦ συστησαμένου τὴν ἐν τῷ Χαρσιανῷ σεβασμιωτάτην μονήν.)
πλησίον τῆς Χελώνης, Procopius.
μονὴ τοῦ Χηνολάκκου, Ian. 14 (Στεφάνου τοῦ κτήσαντος τὴν μονὴν τοῦ Χηνολάκκου.)
πλησίον τῆς Χρυσῆς πόρτης, Diomedes.
ἐν τῇ μονῇ τῶν Χρυσοβαλάνου, Iul. 28 (τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Εἰρήνης τῆς ἐκ Καππαδόκων ὁρμωμένης, κειμένης δὲ ἐν τῇ μονῇ τῶν Χρυσοβαλάνου.)
πέραν ἐν Χρυσοπόλει, Maria.

BULLETIN

DES PUBLICATIONS HAGIOGRAPHIQUES

N. B. Les ouvrages marqués d'un astérisque ont été envoyés à la rédaction.

Depuis notre dernier bulletin, nous avons fait paraître les ouvrages suivants :

1° *Catalogus codicum hagiographicorum graecorum bibliothecae nationalis Parisiensis.* Un volume in-8° de VIII-372 pp. — Pour la préparation de ce catalogue, nous avons eu le plaisir de trouver un collaborateur dans notre excellent et savant ami M. Henri Omont, conservateur-adjoint de la section des manuscrits à la bibliothèque nationale de Paris.

2° *Anecdota ex codicibus hagiographicis Iohannis Gielemans.* Un volume in-8° de 496 pp. (1). — C'est le recueil de textes inédits que nous avons annoncé ci-dessus, p. 9, note 1. Ces textes sont loin d'être tous des documents historiques de bon aloi; en particulier, les Vies de Saints qui occupent les premières pages, offrent un spécimen curieux d'hagiographie légendaire. Mais dans la suite il se retrouve des pièces intéressantes pour l'histoire du Brabant à la fin du moyen âge. Plusieurs récits relatifs à des sanctuaires brabançons représentent le plus ancien texte connu à leur sujet. Comme nous publions, p. 109-197, un ouvrage de Gielemans lui-même sur les origines de Rouge-Cloître (2), nous avons jugé bon d'y joindre, p. 197-329, le catalogue des religieux de ce monastère, commencé par Gaspar Ofhuys et continué jusque vers la fin du XVII° siècle; ce catalogue est composé d'une série de notices, de longueur variable, sur deux cent cinquante religieux.

3° *Vita S. Stanislai Kostka, auctore Stanislao Varsevitio.* Une brochure in-12° de 31 pp. — Cette plaquette de luxe, imprimée à l'occasion d'une fête de famille, contient la plus ancienne Vie de Stanislas Kostka, écrite peu de jours après sa mort par un compatriote et conovice du saint, le P. Stan. Varsevicki, témoin des derniers moments de l'angélique jeune homme (3). Ce texte inédit se lisait, sans nom d'auteur, dans le manuscrit 2158-67 de la bibliothèque royale de Bruxelles;

(1) Sous le titre *De codicibus hagiographicis Iohannis Gielemans, adiectis anecdotis,* nous avons fait tirer un certain nombre d'exemplaires (587 pp.) contenant à la fois et la description des manuscrits publiée ci-dessus, p. 5-88, et les textes inédits. — (2) Voir ci-dessus, p. 68, 43°. — (3) Sur Varsevicki, voir *Anal. Boll.*, t. IX, p. 362; t. XI, p. 447.

mais des citations textuelles faites par le P. Ubaldini (1) nous ont permis de l'attribuer avec certitude à Varsevicki.

La *Bibliothèque historique du moyen âge*, publiée en 1862 par M. AUGUSTE POTTHAST, a été universellement saluée, dès son apparition, comme " un des „ instruments les plus utiles que les savants aient jamais eu à leur disposition „. Ce n'était que justice. Car c'était un vrai " Guide „ dans le domaine immense et touffu de l'historiographie médiévale; ouvrage à peu près tout nouveau, et qui à la fois répondait à un besoin pressant, et avait exigé de son auteur une somme de travail, de ténacité, de patience, peu commune. Voilà trente ans que ce bon livre, augmenté en 1867 d'un supplément, a rendu et rend encore aux historiens les meilleurs services. Il s'est fait vieux sans doute, et l'extraordinaire activité qui règne maintenant chez les travailleurs de tous pays l'a rendu notablement incomplet. Mais il va rajeunir, et une joyeuse promesse, plus qu'une promesse, nous arrive : la *Bibliotheca* va paraître en seconde édition, et déjà nous en recevons le premier fascicule (2).

Que l'ouvrage primitif s'y trouve considérablement augmenté, cela n'a rien d'étonnant; ce qui est étonnant, c'est que le D[r] Potthast ait trouvé assez de vaillance et d'âpreté au travail pour faire lui-même la besogne ardue, énorme, dont nous recevons aujourd'hui les premiers résultats. Le format de la *Bibliotheca* est agrandi, et le nombre de pages du fascicule paru dépasse d'un bon tiers l'étendue correspondante de la première édition, supplément compris. Et cependant parfois l'auteur, au lieu d'ajouter, a retranché de longs passages de la première édition, lesquels n'avaient pas un rapport assez direct avec l'histoire (p. ex., p. XL, dans le dépouillement de la *Bibliothek des litterarischen Vereins* de Stuttgart). Pour donner quelque idée des progrès accomplis, je compare rapidement quelques notices de la nouvelle édition avec celles de 1862-1867 : l'article *Aeneas Silvius* 11 colonnes au lieu de 5; *Alcuin*, 3 colonnes au lieu de 1; *Angilbert de Centula* et *Baudouin d'Avesnes*, 2 colonnes au lieu d'une demie; *Bernold de Saint-Blaise*, 3 colonnes au lieu de moins d'une; la rubrique *Catalogues*, 22 colonnes au lieu de 8; enfin les articles *Annales* et *Chroniques*, respectivement 105 et 190 colonnes au lieu de 63 et 110.

Le sous-titre de l'ouvrage a été changé ou plutôt allongé. Il portait jadis : " Dépouillement complet des *Acta Sanctorum* des Bollandistes. „ M. Potthast a ajouté, très à propos : " de Bouquet, de Migne, des *Monumenta Germaniae historica*, de Muratori, des *Rerum anglicarum scriptores*, etc. „ Le " etc. „ ne représente pas peu de choses.

Et cet ouvrage merveilleusement remis au point, l'infatigable auteur semble le présenter avec frayeur au public. Sa préface a je ne sais quel air timide, qui étonne

(1) *Ibid.*, t. XIII, pp. 125, 150. — (2) " *Bibliotheca historica medii aevi. Wegweiser durch die Geschichtswerke des europäischen Mittelalters bis 1500.* 2. verbesserte und vermehrte Auflage. Erster Halbband. Berlin W. Weber, 1895, gr. 8°, CXLVII-320 pp.

et qui touche. Sans doute, il le sait et il le dit, dans cet immense répertoire, il y a nécessairement quelques lacunes sur certains points secondaires; mais je me reprocherais d'exprimer ici tel ou tel desideratum, qui me vient à l'esprit. Il est de toute justice d'oublier le peu qui manque, pour admirer la quantité énorme des matériaux rassemblés.

Une chose n'a pas changé (1), c'est l'excellente impression de l'ouvrage, vrai modèle de clarté. Puisse le vaillant auteur, qui a mis moins d'un an à imprimer ce gros volume, arriver bientôt au terme de son monumental ouvrage. Les historiens lui doivent déjà beaucoup; ce nouveau bienfait doublera leur reconnaissance, comme la valeur de la *Bibliotheca* a doublé, triplé et au delà.

Quand on parle de bienfaiteurs des gens d'érudition, on songe inévitablement à M. le chanoine Ulysse Chevalier et à ses nombreux et si utiles répertoires. Le fascicule II du répertoire topo-bibliographique (2) a été distribué cette année, à peu près un an après le premier (3). Si l'infatigable bibliographe garde cette allure, dans trois ans environ nous aurons entre les mains un outil de travail, tout nouveau dans son genre, et aussi utile, pour le dire en un mot, qu'il a coûté de peines. Naturellement, la topographie française, surtout en ce qui touche les villes, villages, provinces, etc., est avantagée dans cet ouvrage. Mais il suffit d'examiner certains articles comme *Danemark*, *Écosse*, *Espagne*, pour voir que l'étranger est loin d'être mal partagé. Je ne puis m'empêcher de signaler une sous-division qui revient fréquemment sous le nom des villes : c'est celle où sont catalogués tous les *Conciles* et synodes tenus dans celles-ci, avec indication des ouvrages qui s'y rapportent. On n'avait jusqu'ici, que je sache, rien de semblable. Et dire qu'au nom de Constantinople seul (col. 782-4) on trouve énumérés au delà de 110 synodes, et pour plusieurs d'entre eux jusqu'à 10 ou 15 ouvrages.

Une courte notice sur le martyrologe métrique irlandais de Marianus O'Gorman, due à la plume de M. d'Arbois de Jubainville, a paru dans nos *Analecta*, il y a un an et demi (4). Elle se terminait par une note annonçant la publication prochaine de ce précieux document par le savant celtiste M. Whitley Stokes, à qui nous devons déjà celle du martyrologe d'Oengus. Cette publication est maintenant chose faite dans le tome IX de la collection des textes liturgiques entreprise par la *Henry Bradshaw Society* (5).

Le volume s'ouvre par une préface, qui comprend sept articles : 1. La description du manuscrit (unique, appartenant à la bibliothèque royale de Bruxelles). 2. L'au-

(1) Où il y a eu changement, c'est dans le subside de 6000 francs que nos prédécesseurs recevaient en 1862 du gouvernement belge. M. Potthast (p. xxxiii) ignore que des préoccupations d'un caractère fort peu scientifique ont fait supprimer ce subside en 1868. — (2) * Deuxième fascicule. Lettres B-E *(Bullio-Eucharistie)*. Montbéliard, Paul Hoffmann, 1895, gr. 8°, col. 529-1056. — (3) Voir *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 289. — (4) T. XIII (1894) p. 193-96. — (5) *Félire Húi Gormáin. The Martyrology of Gorman*. London, 1895, 8°, lii-411 pp.

teur du martyrologe et le lieu de sa composition. 3. La langue du martyrologe. 4. Le mètre du martyrologe. 5. Le contenu : saints bibliques, saints du continent, saints anglo-saxons, saints de la Grande-Bretagne et de la Bretagne armoricaine, saints irlandais. 6. Les gloses (additions postérieures). 7. Remarques sur la présente édition. Tous ces sujets sont traités avec une remarquable précision, qui a su condenser, dans les quarante-six pages dont se compose cette introduction, les renseignements les plus complets et les plus nets.

Le texte, avec la traduction en regard, s'étend de la page 1 à la page 125. Les gloses sont marquées dans des notes à la suite de chaque jour. De plus, au bas de chaque page, court une autre série de notes, fort brèves et substantielles, consistant surtout en références comparatives au martyrologe d'Oengus, à celui de Tallaght et à d'autres documents de ce genre, en corrections hypothétiques, etc. Viennent enfin trois tables : la première, des mots irlandais contenus dans le martyrologe de Gorman et qui ne se trouvent pas dans le glossaire d'irlandais médiéval publié par M. Windisch ; les deux autres, des noms de lieux et de ceux de personnes. Enfin, les dernières pages renferment des notes additionnelles et une table de *Corrigenda*. Mentionnons encore la reproduction photographique, en tête du volume, de deux pages du manuscrit en grandeur naturelle.

Nous pouvons résumer en un mot l'éloge de cette excellente édition. Elle est digne de son auteur. C'est tout dire.

La récente publication d'un autre éminent celtiste, le R. P. Edmond Hogan, S. J., ne doit être mentionnée ici que pour prévenir une déception chez les lecteurs qui ne verraient cités que les premiers mots du titre (1). Qu'ils sachent donc qu'ils ne doivent pas chercher dans ce volume les textes de Vies latines des saints irlandais, ni une étude littéraire ou historique sur ces Vies. C'est tout simplement un travail lexicographique. Comme beaucoup de Vies ou de parties de Vies de saints irlandais ont été traduites du latin ou *vice versa*, le P. Hogan a jugé intéressant de mettre en regard des passages de textes irlandais et ceux qui y correspondent tellement dans les Vies latines que les uns peuvent être regardés comme des versions des autres ; le tout sans autre but que de déterminer ou de fixer avec plus de certitude le sens ou les formes grammaticales de mots irlandais au sujet desquels il règne encore quelque doute. Le glossaire par lequel se termine le volume donne, par ordre alphabétique, la liste des mots et des formes remarquables dont se trouve ainsi enrichie la lexicographie du vieux-irlandais.

Mgr François Magani, en publiant sa *Cronotassi dei vescovi di Pavia* (1) a rendu un bon service au clergé de ce diocèse. Son travail n'est pas une sèche énumération de noms et de dates. Autour de chaque personnage se groupent en faisceau

(1) * *The latin lives of the Saints as aid towards the translation of irish texts and the production of an irish dictionary* (Todd Lecture Series, vol. V). Dublin, 1894, 8°, XII-140 pp. — (2) * Estratto dall'appendice al VI Sinodo diocesano di Pavia dell'anno 1894. Pavia, 1894, 8° de 133 pp.

serré les faits et les institutions mémorables de son épiscopat. Ces notices biographiques supposent une connaissance étendue de l'histoire ecclésiastique régionale; et dans ses avertissements préliminaires, l'auteur nous donne une juste idée de la méthode et des autorités qu'il a suivies. Naturellement il ne touche que d'une main fort discrète aux premiers évêques de Pavie. C'est sur ce terrain encore si peu déblayé qu'il y aurait un manque d'informations à signaler, ainsi qu'une tendance outrée, nous semble-t-il, de respect pour des traditions obscures et relativement récentes (1).

Le village de Cancelli, à peu de distance de Foligno en Ombrie, est célèbre par le pouvoir que l'on attribue à ses habitants, à une famille au moins, de guérir de la sciatique par le signe de la croix et par des prières faites sur les malades. Il est de tradition dans le pays qu'un des ancêtres des Cancelli (c'est aussi le nom de ces privilégiés), pour avoir charitablement hébergé les saints apôtres **Pierre et Paul**, avait reçu en récompense, avec le baptême, le don de guérir. Ce pouvoir aurait passé à ses descendants, aux Cancelli, qui de nos jours encore l'exercent, sous le contrôle de l'autorité ecclésiastique et dans des vues désintéressées, non seulement dans leur pays, mais partout où on les appelle. M. Faloci Pulignani, dans un livre intéressant (2), a réuni tout ce que l'on sait, non seulement sur ces pieux guérisseurs (3), mais sur les traditions ecclésiastiques du territoire de Foligno. A défaut de monuments anciens, il rapporte fidèlement les opinions de ses prédécesseurs, et il les discute avec calme et indépendance.

La première tradition qu'il rencontre est celle de la prédication des apôtres sur le territoire de Foligno. Elle aurait, d'après lui, un fond historique. C'est peut-être beaucoup dire. Le voisinage de Rome, la position de Foligno près de la voie Flaminienne et autres considérations semblables donnent sans doute à la thèse une certaine probabilité *a priori*, mais on peut tout aussi bien n'y trouver que l'explication de l'origine d'une légende.

Le chapitre intitulé " S. Crispoldus, disciple de S. Pierre " nous intéresse davantage. Ce saint, dont le nom seul est déjà suspect, a une histoire fort extraordinaire. A ce qu'on raconte dans le pays, il était originaire de Jérusalem, fut converti par S. Pierre et arriva en Italie en l'année 56. S. Brice, évêque de Spolète, le nomma évêque de Bettona en Ombrie, et administrateur des églises de Foligno et de Nocera. En 58, il consacra au culte du vrai Dieu un temple de Diane, sous le titre de l'Assomption de la sainte Vierge. A leur passage par Foligno, les saints apôtres Pierre et Paul y célébrèrent la messe. L'antique édifice fait aujourd'hui partie de

(1) Voir, par exemple, ce que nous avons dit sur le premier évêque, S. Syre, dans *Anal. Bolland.*, t. XII (1893), p. 462-3. — (2) * Michele Faloci Pulignani, *Le Memorie dei SS. Apostoli Pietro e Paolo nel villagio di Cancelli e le origini del cristianesimo nel territorio di Foligno*. Foligno, 1894, 8°, xii-221 pp. — (3) Nous signalerons un travail de M. Pitrè, *Mirabili facoltà di alcune famiglie di guarire certe malattie*, Archivio per lo studio delle tradizioni popolari, t. XIV (1895), p. 1-11. Il y est également question des Cancelli.

l'église collégiale de Sainte-Marie *infra portas*. Tous ces détails et d'autres, sont rapportés sérieusement par Iacobilli (1), qui naturellement a été suivi par plus d'un historien local. Ce n'est pas sans stupéfaction que nous apprenons que l'on veut rendre les Bollandistes complices de ces extravagances. Voici l'inscription qui a été placée en 1855 dans l'église de Sainte-Marie *infra portas* (2).

VENERARE FULGINIA
HOC TUUM PRIDEM BASILICUM CATHLE. TEMPLUM
A D. CRYSPOLITO FULGINATEN. EPO.
SS. DEIPARAE TAMQUAM INITIATRICI XNE. FIDEI
SACRATUM
ANNO DOMINI LXIII
HISTOR. BOLLAND. LUCENT.

J'interprète la dernière ligne : *[testantibus] histori[cis] Bolland[ianis et] Lucent[io]*. Ce dernier est l'auteur du *Fulgor Fulginei in splendoribus sanctorum* (3). M. Faloci Pulignani n'a pas laissé passer sans protestation une erreur qui est voisine de la calomnie, et nous l'en remercions. Le P. Henschenius, qui s'est occupé des Actes de S. Crispoldus (4), a dit ce qu'il faut penser de ces fables, qui ne méritent pas l'examen.

Le travail de DOM FERNAND CABROL (5) ne fournit pas d'apport nouveau pour l'étude de la légende de **Ste Thècle**. Mais c'est merveille de voir comment en ces courtes pages il a su tenir rigoureusement compte des résultats les plus précis des récentes recherches. Il n'y a pas une seule des dissertations publiées en ces derniers temps (6), et il n'en a pas manqué, dont l'auteur n'ait tiré bon parti, glanant tous les détails historiques, géographiques, archéologiques, avec une critique toujours sûre d'elle-même. Cet article de dom Cabrol sur la légende de Ste Thècle est un des plus parfaits modèles de vulgarisation hagiographique que nous connaissions.

M. J.-B. CHAMPEVAL a publié (7), d'après les papiers de M. Duplès-Agier, un supplément aux *Chroniques de Saint-Martial de Limoges*, que ce dernier a fait paraître en 1874, dans la collection de la Société de l'histoire de France. Parmi ces textes, chartes, notes marginales, tirés des manuscrits de la bibliothèque nationale de Paris, signalons 1° une Vie très abrégée de **S. Martial**, laquelle commence :

(1) *Vite de' santi e beati dell' Umbria*, t. I (1647), p. 48, *Sommario della vita e privilegi di Maria Vergine*, 1663, p. 173. — (2) FALOCI PULIGNANI, p. 28. — (3) Rome, 1703. — (4) *Acta SS.*, Maii t. III, p. 22. — (5) * *La Légende de sainte Thècle*, extrait de la Revue GETHSÉMANI ET LE MONDE. Paris, 1895, 8°, 28 pp. — (6) Cfr. *Anal. Boll.* t. X, p. 488; t. XIII, pp. 160, 293. — (7) *Bulletin de la Société archéol. et hist. du Limousin*, t. XLII (1894), p. 304-91.

Invenitur in cronicis (1). 2° Le récit de la translation du saint à Montjauvy (2), texte publié récemment à deux autres endroits (3). 3° Quelques pièces relatives à la question de l'apostolat de S. Martial, par exemple la lettre de Jean XIX (Jaffé-Loewenfeld 4092).

Nous avons signalé en son temps (4) l'étude que M. l'abbé Duchesne a faite des Actes de S. Savinien, à propos d'un livre de M. l'abbé H. Bouvier. Celui-ci réplique (5), et commence sa réponse par ces mots qui peignent hélas, un état d'âme fâcheux chez un historien :

" En réponse à l'Histoire de l'abbaye de Saint-Pierre-le-Vif de Sens, M. l'abbé " Duchesne a publié un article dans le " Bulletin critique " du 1er avril 1892, *pour* " porter de nouvelles attaques contre l'autorité des Actes de S. Savinien, et " retarder, *de parti pris*, la date de leur composition. " Quand on part de ce pied-là, on va loin; mais on risque en même temps de faire fausse route. C'est le cas ici. La plaidoirie de M. Bouvier est d'une faiblesse insigne, et c'est pitié de voir comment il trouve " évidentes " des raisons qui ne prouvent rien. On perd son temps à discuter avec des gens passionnés. Je relèverai cependant un point auquel M. Bouvier attache une importance toute spéciale. Pour prouver qu'un office de S. Savinien, contenu dans le manuscrit Vatic. Reg. Suec. 577, est l'œuvre d'Odoranne, il fait remarquer que " dans ce manuscrit, probablement original ", on lit " *à la fin* de l'office en question ", une note qui contient " la signature d'Odoranne "fortement caractérisée ". Il est certain : 1° que le ms. en question est l'autographe d'Odoranne; 2° qu'au f. 95 se lit la note en question, note autographe elle aussi. Mais cette note ne se trouve pas *à la fin* de l'office; elle se trouve *après* l'office, ce qui n'est pas la même chose. L'office remplit les feuillets 91-94; la note est au f. 95. De plus, quoi qu'en dise M. Bouvier, l'office a été ajouté après coup, à la fin du XIe siècle ou au XIIe sur les f. 91-94 qu'Odoranne avait laissés en blanc (6). J'en conclus que la note autographe d'Odoranne ne lui attribue pas " de la façon la plus évidente ", comme le croit M. Bouvier, la paternité de l'office dont il s'agit.

L'article de M. Bouvier est, sinon violent, du moins assez vif; l'auteur trouve spirituel d'appeler çà et là son contradicteur " M. le Critique " ; il se permet même de mettre en doute sa bonne foi, au moyen de petites insinuations. Mais en somme, le ton général de l'article est d'une politesse suffisante. Je ne puis en dire autant de M. l'abbé Blondel (7). Son pamphlet, rempli de lourdes plaisanteries et d'injures, est plus insignifiant encore, si possible, que celui dont nous avons dû parler jadis (8).

(1) P. 305-6. — (2) P. 307-11. — (3) Voir *Anal. Boll.*, t. XII, p. 472. — (4) *Anal. Boll.*, t. XII, p. 463-4. — (5) * *Réponse à M. l'abbé Duchesne à propos de la date de composition des Actes de S. Savinien.* Auxerre, 1894, 8°, 19 pp. (Extrait du Bull. de la Soc. des Sciences de l'Yonne, t. XLVII (1893). p. 271-87). — (6) Voir Bethmann, dans l'*Archiv* de Pertz, t. XII, p. 295. — (7) * *Comment on jugera dans cent ans les ouvrages de M. l'abbé Duchesne.* Sens, 1895, 8°, 25 pp. — (8) *Anal. Boll.*, t. XII, p. 464.

D'aussi injustifiables violences ne nuisent pas seulement à leur auteur; elles sont de nature à déconsidérer le clergé catholique.

A l'occasion de l'entrée solennelle de Mgr Alexandre Toti, nouvel évêque de Colle, le clergé paroissial de Sienne lui a offert en hommage la *Leggenda di S. Marsiale, patrono della città di Colle, tolta da un ms. inedito del secolo XIV* (1), qui se conserve à la bibliothèque communale de Sienne. La critique historique n'a rien à démêler dans cette pièce; c'est une curiosité littéraire, dont les philologues italiens, en quête des particularités du toscan, pourront tirer quelque profit.

Parmi les *xenia* distribués aux membres du congrès d'archéologie chrétienne de Spalato (20-22 août 1894), on remarque, outre l'excellent guide à Spalato et Salone de MM. Jelic', Bulic' et Rutar (2), trois recueils intéressants qui portent les titres d'*Ephemeris Bihacensis* (3), *Ephemeris Spalatensis* (4), *Ephemeris Salonitana* (5), renfermant un choix de mémoires consacrés surtout à des questions d'archéologie locale. Le premier a été publié par la Société historique Bihač, le second par la Société Bihač et le *Bulletino di archeologia e storia Dalmata*, le troisième par le musée de Salone. Dans ce dernier, nous relevons deux travaux que l'hagiographe ne doit pas laisser passer inaperçus : une contribution du P. Thomas Marie Wehofer, dominicain, à l'histoire de la persécution de Dèce (6) et surtout l'importante dissertation du professeur L. Jelic' sur les martyrs salonitains du cimetière de Manastirine (7). Le principal texte hagiographique, la Passion de S. Anastase le Foulon, est republiée d'après le manuscrit de Bruxelles 9290, qui n'avait point été utilisé jusqu'ici. L'auteur s'occupe ensuite des inscriptions des martyrs retrouvées dans le cimetière, et déposées au musée de Spalato. Elles sont divisées en deux classes : les inscriptions primitives, et celles qui se rapportent à des translations. Les premières sont relatives à S. Gaianus (11 avril), S. Symphorien, martyr de la fin du IIIe siècle, à ce qu'il semble, S. Septimus (18 avril), S. Anastase le Foulon, S. Acidius (7 août). Les autres mentionnent les translations des saints évêques Asterius, Esychius, Domnio, ou portent les noms des martyrs Antiochianus, Gaianus, Telius, Paulinianus, Asterius, et probablement de l'évêque Venantius.

La dernière partie de cette intéressante dissertation est consacrée à la mosaïque de la chapelle de S. Venantius, que le pape Jean IV fit construire en l'honneur des martyrs du cimetière de Manastirine, dont il avait fait transporter les reliques à Rome, vers l'année 640 (8). Cette rapide analyse donnera une idée de l'importance du travail de M. Jelic' pour l'hagiographie dalmate.

(1) * Siena, tip. arciv. S. Bernardino, 1892, 8°, 59 pp. — (2) * *Guida di Spalato e Salona*. Zara, 1894, 284 pp., 25 tav — (3) * Jaderae, 1894, apud Lucam Vitaliani et filios, 4°, 24 pp., 30 tav., 7 ill. nel testo. — (4) * Ibid., 4°, 40 pp., 6 tav., 11 ill. nel testo. — (5) * Ibid., 4°, 58 pp., 6 tav., 58 ill. nel testo. — (6) *Zur Decischen Christenverfolgung und zur Charakteristik Novatians*, ibid., p. 13-20. — (7) *I monumenti scritti e figurati dei martiri Salonitani del cimitero della Lex sancta christiana*, ibid., p. 21-32. — (8) *Liber pontific.*, ed. L. Duchesne, t. I, p. 330.

S. Grégoire le thaumaturge, évêque de Néocésarée, n'a eu que deux historiens ou plutôt deux panégyristes: Grégoire de Nysse (1) et Rufin, le " traducteur " d'Eusèbe. Mais, il y a bientôt vingt-cinq ans, le célèbre orientaliste Guillaume Wright signala une Vie syriaque de S. Grégoire dans le ms. ad. 14648 du British Museum (2), manuscrit fort ancien, qui semble dater du VIe siècle. Ce texte syriaque diffère complètement de celui de Grégoire de Nysse.

M. VICTOR RYSSEL vient de publier une traduction allemande de ce texte (3), et en outre, il a étudié dans quel rapport cette Vie syriaque se trouve avec celles que nous devons à S. Grégoire de Nysse et à Rufin. D'abord, ces deux derniers sont indépendants l'un de l'autre, mais ils semblent avoir puisé à une même source. Cette source commune serait-elle le texte syriaque conservé à Londres? M. Ryssel prouve que non, et il établit très judicieusement que la Vie syriaque, quoique d'un caractère plus primitif que le panégyrique de Grégoire de Nysse. dérive elle-même d'un original écrit en grec. Nous croyons pourtant que l'argument extrinsèque invoqué par M. Ryssel ne vaut pas grand'chose, quand il voit une preuve de l'origine grecque du texte syriaque en ce fait que, dans le manuscrit de Londres, la Vie de S. Grégoire suit une version syriaque du texte grec de l'*Historia Lausiaca* de Palladius.

Quoi qu'il en soit, cette Vie syriaque semble démontrer l'existence d'un document grec dont elle dérive elle-même, ainsi que les recensions de Grégoire de Nysse et de Rufin. Mais jusqu'à quel point le texte syriaque représente-t-il ce texte grec primitif? En est-il la traduction littérale ou une version libre? Cette dernière hypothèse est la plus vraisemblable. M. Ryssel pense même que la Vie syriaque n'est qu'un extrait de la rédaction grecque. Enfin M. Ryssel cherche à dater la composition de la Vie primitive de Grégoire le thaumaturge, et il la fait remonter à la première moitié du IVe siècle. Quant au texte syriaque, il est postérieur à S. Grégoire de Nazianze et antérieur au VIIe siècle. C'est tout ce qu'on peut établir.

Nous ne pouvons nous empêcher de présenter toutes nos félicitations à M. Ryssel pour son important travail : sa courte, mais substantielle, dissertation est menée avec une grande clarté et une remarquable pénétration.

Le petit livre de DOM RABORY (4), de Ligugé, sur **S. Martin** est un ouvrage d'édification et de propagande. Au lieu d'y chercher, ce que l'auteur n'a point prétendu y mettre, des recherches et des vues nouvelles, constatons qu'il atteindra le but pour lequel il a été écrit. Il est suivi d'un appendice comprenant de courtes notices sur les saints qui, d'après l'histoire ou la tradition, furent les disciples du grand apôtre des Gaules.

(1) *P. G.*, t. XLVI, col. 893-957. — (2) *Catal. of the syriac mss. in the British Museum*, part. III, 1872, p. 1091. — (3) * *Eine syrische Lebensgeschichte des Gregorius Thaumaturgus*, dans THEOLOG. ZTSCHR. AUS DER SCHWEIZ, 1894, p. 228-54. — (4) * DOM J. RABORY, *Vie de S. Martin, apôtre des Gaules, fondateur de Ligugé et évêque de Tours*. Abbeville, Paillart, 1894, 8°, 238 pp.

Après avoir écrit la Vie de S. Delphin (1), le R. P. Moniquet nous donne celle de ses deux successeurs sur le siège de Bordeaux, **S. Amand** et **S. Seurin** ou **Severin** (2). Pour S. Amand, les documents sont fort peu nombreux : quelques lettres de S. Paulin de Nole, un chapitre de Grégoire de Tours et une Vie peu ancienne de S. Seurin, dans laquelle ce chapitre est mis en œuvre. Aussi le P. Moniquet n'a pas voulu écrire " une biographie proprement dite, mais plutôt une étude destinée à recueillir ce que la tradition des siècles nous a conservé sur la mémoire de S. Amand ". Cette tradition, c'est-à-dire dans l'espèce les conjectures pieuses de la postérité, et les nombreux dessins répandus dans le volume (3) donnent à celui-ci son caractère propre : c'est un ouvrage d'édification, adressé au grand public.

La Vie de S. Seurin est aussi écrite dans un but d'édification. Dans les premiers chapitres notamment, cette tendance est vivement accentuée. D'autre part, les discussions scientifiques devaient trouver ici leur place : il se présentait notamment la question des deux Séverin, celui de Cologne et celui de Bordeaux. Le R. P. Moniquet combat dans le chapitre VIII, les conclusions de notre prédécesseur le P. Van Hecke, lequel niait l'identité des deux personnages (4). Il montre fort bien sans doute (p. 62-63), que le P. Van Hecke a eu tort d'admettre la réalité d'un voyage des deux Séverin à Bordeaux. Cette hypothèse n'est pas soutenable ; elle est du reste sans utilité aucune. Mais, quant au fond de la question, je n'hésite pas à donner raison au P. Van Hecke. En effet, aucun témoignage digne de foi n'établit l'identité des deux Séverin. Ce n'est pas Grégoire de Tours, quoique Darras ait eu l'audace d'écrire que son texte était ici formel ! En effet Grégoire, qui parle de l'un et de l'autre, ne les identifie absolument pas ; bien plus, il dit que l'un des Séverin était venu à Bordeaux *de partibus Orientis*, et il faut une bonne volonté un peu grande pour entendre ces mots comme désignant Cologne (p. 69). Ce n'est pas Usuard (5); car le texte que le P. Moniquet cite maintes fois sous le nom de cet auteur (pp. 36, 41, 55, 72, 76, etc.) n'est autre chose qu'une interpolation insérée, six siècles après la mort d'Usuard, dans l'édition de Cologne de 1490. Ce n'est pas la Vie de S. Séverin

(1) Voir *Anal. Boll.*, t. XII, p. 460-62. — (2) * *Saint Amand, évêque de Bordeaux au Ve siècle.* Paris, Tolra, 1894, 8°, VI-221 pp., gravures. — * *Saint Seurin, évêque de Bordeaux au Ve siècle, et sa basilique.* Ibid., 1894, 8°, XII-240 pp., gravures. — (3) Les gravures pourraient être mieux placées; souvent elles sont de 20, 40 et même 80 pages en avance sur le texte. Puisque j'en suis aux critiques, je signalerai à l'auteur la fausse étymologie : Marmoutiers = *Martini monasterium* (p. 9). L'institution des chanoines par S. Marc (p. 10) est bien moins certaine que l'auteur ne semble le croire. — (4) *Act. SS.*, Oct. t. X, p. 50 et suiv. — (5) Grégoire de Tours atteste que Fortunat, son contemporain, a écrit une Vie de S. Séverin de Bordeaux. Ce document précieux n'a pas encore été retrouvé. Le P. Moniquet cite sans doute fréquemment un manuscrit du XIIIe siècle contenant des leçons liturgiques qui, d'après Mgr Cirot de la Ville, " renfermeraient le texte de Fortunat " (p. 73; voir p. 37 et ailleurs). Ce texte est publié (*Archives hist. de la Gironde*, t. I, p. 426-44), et il ne faut pas être bien expert pour constater que Fortunat n'a rien à y voir. Le commencement en dira assez long : *Beatissimus igitur Severinus, ut legitur in gestis Coloniensium pontificum.*

de Cologne, publiée par le P. Van Hecke; là, il est vrai, les deux homonymes sont nettement identifiés; mais cette Vie est une pièce de basse époque, le P. Moniquet n'y contredit pas (p. v), et j'ajoute : un document de très peu de valeur. Ce n'est pas enfin ce que le P. Moniquet appelle la tradition bordelaise; car cette tradition est récente, factice, et découle toute entière de la *Vita Severini* que nous venons d'apprécier.

Dès lors il n'y a, en faveur de l'identification des deux homonymes, aucune espèce de preuve; il y a, contre cette identification, des raisons extrêmement graves, dont quelques-unes ont été bien exposées par le P. Van Hecke. La conclusion est claire.

Après le récit de la Vie de S. Seurin (p. 1-95), le R. P. Moniquet consacre une bonne partie du volume (p. 96-177) à une intéressante description de la basilique de Saint-Seurin à Bordeaux, d'après la monographie de Mgr Cirot de la Ville. Suit (pp. 179 et suiv.) un appendice " sur les origines les plus reculées de Bordeaux et de l'Aquitaine ". J'y ai vu quelques étymologies qui ne trouveraient pas fort bon accueil auprès des philologues.

M. J. Loth a reproduit, en l'accompagnant d'une introduction et de quelques notes fort intéressantes, la Vie de **S. Teliau**, d'après la nouvelle édition du *Liber Landavensis* publiée en 1893 par M. J. G. Evans (1). Selon ce dernier, le manuscrit du British Museum, Cotton, Vesp. A. 14, qui contient aussi la *Vita S. Teliavi*, n'est qu'une transcription plus ou moins correcte du Livre de Llandaf lui-même. Après examen, M. Loth, qui s'était d'abord rangé à cet avis (2), s'est persuadé que les deux manuscrits remontent, indépendamment l'un de l'autre, à une même source, et que le ms. Cottonien reproduit une version plus sincère, la rédaction primitive. Le texte du ms. Cottonien remonterait à la fin du XI[e] siècle; celui du *Liber Landavensis*, au commencement du XII[e] (3). Cette opinion est fort plausible. Mais il y a lieu de s'étonner que M. Loth ait été quelque peu inconséquent avec lui-même, en publiant le texte du ms. de Llandaf et en rejetant en note les variantes du ms. Cottonien, autrement dit le texte authentique.

La notice du R. P. Henri Dussart sur **S. Berthauld** es, dans l'intention de l'auteur, un ouvrage d'édification et de vulgarisation. Le P. Dussart a soigneusement recherché tout ce qui a été écrit sur le saint (voir p. 4), et dans la mise en œuvre il s'est montré " un peu plus sévère " (p. 3) que Liétau, auteur d'une biographie parue en 1634. Il n'y avait guère autre chose à faire. Car si l'ancienne Vie latine (5), écrite six siècles au moins après la mort du saint, est de fort mauvais aloi, " c'est néanmoins tout ce que nous avons de meilleur " sur S. Berthauld (6).

(1) *La Vie de S. Teliau d'après le livre de Llandaf*, dans les Annales de Bretagne, t. IX, pp. 81-85, 277-86, 438-46. t. X, p. 66-77. — (2) *Ibid.*, t. IX, p. 83. — (3) *Ibid.*, p. 277, et t. X, p. 77. — (4) * *Vie de S. Berthauld ermite, apôtre de Chaumont-Porcien.* Hirson, Bonna-Basuyaux, 1894, 8°, 23 pp. — (5) *Act. SS.*, Iun. t. III, p. 98-99, num. 2-6. — (6) *Hist. litt. de la France*, t. XII, p. 441.

M. le Vte de Caix de Saint-Aymour a publié une Vie en vers français de S. Germer, abbé de Flay, écrite au XIIIe siècle par Pierre, clerc de Beauvais (1). C'est une traduction, parfois littérale, du texte latin publié dans les *Acta Sanctorum*, Sept. t. VI, p. 698-703; les 106 derniers vers sont le résumé du récit de la translation, publié p. 704-7. Comme le fait justement remarquer l'éditeur, ce poème intéresse avant tout les philologues.

A signaler, dans *Mélusine*, t. VII (1894), col. 77-94, une intéressante étude de M. Henri Gaidoz sur les légendes relatives à S. Éloi. On y trouve rassemblés de nombreux détails sur les contes populaires au sujet du saint et sur diverses manifestations originales de son culte.

Dans son excellente édition des œuvres de Lambert de Hersfeld (2), M. O. Holder-Egger a donné naturellement place, p. 305-340, à la Vie de S. Lul de Mayence. C'est la première fois que ce document est publié intégralement (3). Dans la préface, p. xix-xxix, l'éditeur reprend, dans un fort bon résumé, ce qu'il a jadis écrit au sujet de cette pièce soit dans les *Monumenta Germaniae*, soit dans le *Neues Archiv*.

L'étude de Julien Havet sur les Actes des évêques du Mans (4), œuvre posthume et malheureusement inachevée, est un morceau capital, dont l'intérêt est bien fait pour rendre plus sensibles les regrets causés par la mort prématurée du savant et sympathique historien. Pour tout dire en un mot, cette septième *question mérovingienne* est digne de ses aînées, ces modèles d'érudition solide et de critique pénétrante. Il s'agit cette fois des *Actus pontificum Cenomannensium* et des *Gesta domni Aldrici Cenomannicae urbis episcopi*; ce sont là deux monuments du IXe siècle, mais ils ne renferment pas moins de 45 chartes mérovingiennes et rentrent par là dans le cadre des *Questions*. La plupart des chartes contenues dans ces ouvrages — et il y en a en tout 68, — ont été mises par la critique moderne au rang des faux. Selon une opinion récemment très en vogue, les *Actus pontificum* et les *Gesta Aldrici* seraient l'œuvre d'un seul et même imposteur, qui aurait semé avec une égale abondance, dans les deux ouvrages, les productions de son talent de faussaire; bien plus, cet imposteur ne serait autre que l'auteur de deux falsifications autrement considérables, les Fausses Décrétales du pseudo-Isidore et les Faux Capitulaires du pseudo-Benoît Lévite. Julien Havet, comme d'autres savants de premier ordre, avait jadis adhéré sans réserve à cette thèse (5). En étudiant de près les *Actus* et les *Gesta*, il est arrivé à modifier assez notablement ces conclusions et à

(1) *Vie versifiée de S. Germer par Pierre, clerc à Beauvais au commencement du XIIIe siècle*, dans Mém. du comité archéol. de Senlis, 3e sér., t. VIII (1894), p. 45-80. — (2) *Lamperti monachi Hersfeldensis opera*. Hannoverae, Hahn, 1894, 8°, lxviii-490 pp., planche. — (3) Voir ci-dessus, p. 341. — (4) Questions mérovingiennes. VII. *Les Actes des évêques du Mans*, dans la Bibl. de l'École des Chartes, t. LIV (1893), p. 597-692; t. LV (1894), pp. 5-60 et 306-336. — (5) *Bibl. de l'Éc. des Ch.*, t. XLVIII (1887), p. 11-12.

renouveler ici, comme il l'a fait souvent ailleurs, la face de la question. Nous ne pouvons même songer à résumer, avec quelque détail, cette longue étude, très fouillée, très solide. Il faut s'en tenir à quelques points qui intéressent davantage l'hagiographie.

Reprenant et approfondissant une idée proposée par feu Waitz, Havet démontre que, dans le texte publié des *Gesta Aldrici*, les 44 premiers chapitres appartiennent seuls à l'ouvrage primitif (1). Tout ce qui suit est un fragment des *Actus pontificum*, qui s'est égaré dans le manuscrit des *Gesta* (2).

Les *Gesta* (ch. 1-44) ont été composés entre le 21 février et le 8 juillet 840. D'après le titre de l'ouvrage, nous aurions affaire à l'œuvre collective de plusieurs auteurs, les élèves de l'évêque. En fait cependant l'auteur est unique; c'est S. Aldric lui-même (3); son objet, en écrivant cette autobiographie, a été de raconter non sa vie, mais sa gestion; peut-être, en la composant, voulait-il rendre compte de son administration à son bienfaiteur, l'empereur Louis le Pieux. Quant aux dix-neuf chartes insérées dans les *Gesta*, Havet prouve qu'elles sont toutes authentiques.

Les *Actus pontificum* n'ont pas la chance d'un pareil sauvetage. Parmi les quarante-neuf chartes qu'ils renferment, Havet arrive sans doute à en défendre vingt-huit, parmi lesquelles toutefois il en distingue un certain nombre plus ou moins interpolées. Mais l'ouvrage lui-même est bien ce qu'on disait, l'œuvre d'un imposteur et d'un faussaire. Le recueil original — abstraction faite des continuations — a été écrit avant la mort d'Aldric († 857), après les *Gesta* et à leur imitation. L'auteur ne serait autre que le chorévêque David, lequel administrait le diocèse durant les dernières années d'Aldric, infirme et immobilisé par une paralysie. Ainsi les *Actus*, quoique composés du vivant d'Aldric, l'auront été à son insu. Leur auteur, très favorable aux chorévêques, ne peut être identifié avec le pseudo-Isidore, adversaire acharné du chorépiscopat. Mais comme d'autre part l'origine mancelle des Fausses Décrétales reste souverainement vraisemblable, il y a lieu de se demander si leur auteur n'est pas un rival du chorévêque David, faussaire voisin et contemporain d'un faussaire. Par contre, Havet met au compte de l'auteur des

(1) Waitz avait dit les 46 premiers chapitres. — (2) Aux raisons convaincantes alléguées par J. Havet (t. LIV, pp. 605 et suiv.), j'ajouterais volontiers un argument qui n'a pas, que je sache, été apporté jusqu'ici. La septième des poésies publiées par M. Dümmler sous le nom de *Carmina Cenomannensia* (Mon. Germ., *Poet. lat. aevi carol.*, t. II, p. 628-32), pièce écrite du vivant d'Aldric (voir Havet, *l. c.*, p. 611), mentionne les *Gesta* et en donne un assez long résumé (vers 125-140); or ce résumé répond uniquement aux quarante-trois premiers chapitres des *Gesta*. — (3) La seule objection sérieuse qu'on puisse présenter contre cette attribution, c'est le passage (ch. 2) consacré à l'énumération des vertus d'Aldric. S'est-il donc loué lui-même? Havet montre fort bien qu'il n'y a là rien d'invraisemblable : Aldric n'est loué dans aucun autre chapitre, et dans celui-ci même il y a non des appréciations, mais des affirmations, des faits. Il y avait lieu, me paraît-il, de mentionner ici la curieuse observation faite jadis par M. l'abbé Duchesne (*Bulletin critique*, t. XI, p. 202) : l'éloge dont il s'agit, le seul que contienne l'ouvrage, est emprunté mot à mot au *Liber Pontificalis*, notices des papes Grégoire III et Léon III.

Actus pontificum, de David par conséquent, les Vies de **S. Almir** (*Act. SS.*, Sept. t. III, p. 803), de **S. Turibe** (*ibid.*, Apr. t. II, p. 418), de **S. Pavace** (*ibid.*, Iul. t. V, p. 540) et de **S. Domnole** (*ibid.*, Mai t. III, p. 606). Ces attributions me paraissent solidement prouvées (1). Les auteurs de ces quatre Vies se donnent pour contemporains de leurs héros; il faut donc ajouter ces biographies à la liste déjà bien longue des falsifications littéraires.

Mais de l'ensemble de cette dissertation ressort une conclusion plus consolante. Comme les *Gesta*, œuvre à tout le moins suspecte jusqu'ici, et les *Actus*, recueil d'impostures, ont été écrits du vivant d'Aldric, dans son entourage immédiat et à l'avantage de son siège, cette réunion de circonstances avait fait porter sur Aldric lui-même un jugement très défavorable. Négligence extrême à surveiller ses subordonnés ou complicité dans l'imposture, il semblait qu'il n'y eût pas de milieu. Julien Havet nous montre un Aldric tout nouveau : honnête homme et digne de foi, digne aussi d'estime pour ses vertus, dont il a eu seulement le tort de se vanter un peu naïvement, et par dessus tout d'un profond dévouement et d'une rare activité dans l'accomplissement des devoirs de sa charge.

* * *

Aux travaux que nous avons enregistrés à l'occasion du neuvième centenaire de **S. Wolfgang**, il faut ajouter deux courtes dissertations de M. Schindler (2), auteur d'une Vie du saint. La première est une réimpression. Elle avait paru dans le *Festschrift* publié l'an dernier à Ratisbonne (3), et a pour objet les traditions relatives à la présence de S. Wolfgang en Bohême. Nous avons touché cette question dans les *Act. SS.*, de même que celle de la fondation de l'évêché de Prague (4), que M. Schindler, recteur de l'Université allemande de Prague, a choisie comme thème de son discours inaugural. L'auteur expose les faits sans entrer dans la discussion. Nous croyons en conséquence pouvoir dire que son discours n'a pas fait avancer sensiblement la question si compliquée qu'il y traite.

* * *

Les deux plus anciennes biographies de **S. Adalbert de Prague** (5) sont communément attribuées à Jean Canaparius et à S. Bruno de Querfurt. Mais cette attribution n'est pas tellement claire, qu'on ne l'ait parfois contestée. M. R. F. Kaindl (6) a récemment repris et fortifié, en faveur de Jean, les arguments de Pertz, contre M. Adalb. Kentrzyński, qui s'était efforcé, après Voigt, de mettre la Vie en question au compte de Gaudentius, frère de S. Adalbert. Quant à l'attribution de l'autre Vie à Bruno, M. Kentrzyński n'avait pas tout à fait tort de déclarer qu'elle était

(1) T. LIV, p. 688-92. — (2) * *S. Wolfgang in Böhmen*, Mittheilungen des Vereines für Geschichte der Deutschen in Böhmen, t. XXXIII (1894), p. 211-15; *Geschichte der Begründing des Prager Bisthums*, dans * Die feierliche Installation des Rectors der k. k. deutschen Carl-Ferdinands-Universität in Prag (Prag, 1894), p. 21-35. — (3) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 407-8. — (4) *Act. SS.*, Nov., t. II, p. 541-4. (5) Sur la Passion anonyme, qu'on croyait la plus ancienne de toutes, voir *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 186-7. — (6) * *Canaparius und Brun*, dans les Mittheil. des Ver. für Gesch. der Deutschen in Böhmen, t. XXXII (1894), p. 338-47.

mal établie. Les arguments nouveaux proposés par M. Kaindl lui donnent désormais un degré de probabilité beaucoup plus grand.

Ailleurs (1), M. Kaindl apporte de nouvelles raisons pour prouver que la Vie métrique de S. Adalbert *(Quatuor immensi...)* n'est pas l'œuvre de Cosmas de Prague. En même temps, il montre que Cosmas, dans sa Chronique, a utilisé non seulement la *Vita Adalberti* de Jean Canaparius, mais encore celle de Bruno.

Le tome VI des *Monumenta Poloniae historica* (Cracovie, 1893, 8°) contient, outre un bon nombre d'autres textes intéressants, deux documents hagiographiques. Tous deux ont été publiés par le Dr Adalbert Kentrzyński, à qui l'on doit du reste la plus grande partie de ce beau volume. C'est d'abord (p. 383-428) la Vie des cinq martyrs **Benoît, Jean, etc.** *(Vita quinque fratrum)* par Bruno de Querfurt. Ce texte, retrouvé naguère par M. Kade et publié dans les *Monumenta Germaniae*, Scr. t. XV, p. 709-38, est reproduit ici; mais le nouvel éditeur l'a revu avec soin et y a introduit un certain nombre de corrections, parmi lesquelles plusieurs paraissent très plausibles. Dans sa préface, M. Kentrzyński s'écarte en divers points des opinions défendues par Kade, notamment quant au lieu du martyre. Selon le nouvel éditeur, ce serait non pas Meseritz, mais Kazimierz près de Posen.

L'autre document était inédit. Ce sont des miracles de **S. Jean de Kent** (p. 481-533), arrivés durant les années 1475-1519. La partie qui va de 1475 à 1483 a été rédigée, pour ainsi dire, au jour le jour par Matthias, prévôt de l'église Sainte-Anne à Cracovie. Le reste a été ajouté successivement par des prévôts, notaires et autres personnages contemporains des événements (2). L'édition qu'on nous en donne est faite d'après le manuscrit autographe de Matthias et de ses continuateurs; quelques pages manquant dans l'original de Matthias, on y a suppléé en recourant à une copie du XVIe siècle. Ce recueil de miracles, comme le dit avec raison M. Kentrzyński, renferme de nombreux détails dignes d'attention sur les mœurs et usages du peuple polonais au XVe siècle.

A la fin de sa préface, M. Kentrzyński signale un recueil de miracles du B. Simon de Lipnica; le manuscrit autographe du XVe siècle existe, paraît-il, à Cracovie en mains privées; mais le savant éditeur n'a malheureusement pu en obtenir ni communication ni copie. Ce recueil ne serait-il pas celui de Nicolas Sokolniki, publié dans les *Acta Sanctorum* (3) d'après un manuscrit du couvent de Saint-Bernardin à Cracovie?

La notice biographique que M. Franz Steffandes a consacrée à l'impératrice **Ste Adélaïde** († 999), est le fruit d'un travail consciencieux et met bien en lumière cette illustre femme, l'un des plus grands cararactères qu'il fût donné à son

(1) *Mittheil. des Instituts für oesterreichische Geschichtsforschung*, t. XVI (1895), p. 349-57. — (2) La première partie du recueil de miracles publié dans les *Acta Sanctorum*, Oct. t. VIII, pp. 1073 et suiv., est un remaniement fait au XVIIe siècle de l'ouvrage de Matthias et de ses continuateurs. — (3) Iul. t. IV, pp. 529 et suiv.; cfr. p. 516, num. 29.

siècle d'admirer (1). Durant longtemps, elle prit aux affaires de l'Empire une part trop notable pour qu'on pût raconter sa longue vie sans reprendre en partie l'histoire des trois empereurs dont elle fut la femme, la mère et l'aïeule. M. Steffanides l'a fait avec mesure, avec intérêt aussi. Son ambition est modeste; car il destine simplement son travail aux élèves des classes supérieures du gymnase où il enseigne. En conséquence, après avoir une fois pour toutes énuméré ses sources et les travaux modernes qu'il a consultés, il s'en tient à un simple récit, sans discussions, sans appareil scientifique. Mais ce récit est le fruit de recherches sérieuses et il sera lu avec plaisir par d'autres que ceux auxquels il est directement adressé. Les appréciations de l'auteur sont en général justes et solides. Néanmoins l'exposé de la politique italienne d'Otton I m'a semblé manquer de profondeur ; M. Hauck, dans le tome III de son Histoire ecclésiastique d'Allemagne, a depuis beaucoup mieux esquissé ce point. Il y aurait aussi, je crois, à atténuer sensiblement l'éloge que fait M. Steffanides du talent et du caractère d'Otton II.

L'histoire de **S. Willigis de Mayence** tient, elle aussi, de très près à l'histoire de l'Empire. Assis sur le premier siège d'Allemagne, chancelier et archichancelier impérial pendant quarante ans, ce prélat joua dans l'État un rôle si considérable que l'imagination de la postérité y mettant du sien, on racontait moins de deux siècles après sa mort comme quoi " Willigis avait gouverné durant seize ans l'Empire romain " (2); formule légendaire, sous laquelle on entrevoit l'impression qu'avait faite sur la postérité la carrière de ce grand et loyal serviteur de l'Empire. C'est cette carrière que M. Henri Boehmer a entrepris d'étudier (3). Il l'a fait avec un soin miuutieux et une large connaissance des sources et de la littérature historique. Tous les détails de la vie de Willigis sont soumis à une critique prudente et éclairée. En même temps, au-dessus de la minutie des détails, on voit se dessiner très nettement la figure de cet illustre évêque, et l'on a devant soi fidèlement reproduit dans tous ses traits, — participation aux affaires d'Empire, administration de l'Église au spirituel et au temporel, soins donnés à l'enseignement public, à l'architecture, aux arts, etc... — un type de ces grands prélats allemands qui se rencontrent si nombreux au temps de la dynastie saxonne. Il n'est pas rare que M. Boehmer présente, sur tel ou tel point, une opinion nouvelle, et s'écarte de la manière de voir d'historiens modernes justement estimés. Je signalerai surtout, en ce genre, l'appendice quatrième (p. 191-206) sur les sources de l'histoire du conflit relatif à l'abbaye de Gandersheim. Il est consacré presque tout entier à la Vie de **S. Bernward d'Hildesheim** par Tangmar. M. Boehmer y montre notamment que l'œuvre de Tangmar est entachée de partialité beaucoup plus qu'on ne le pense

(1) * *Kaiserin Adelheid, Gemahlin Otto I des Grossen*, dans le XXX Jahresbericht der Staats-Realschule in B.-Leipa. Böhmisch-Leipa, [1893], p. 1-90. — (2) Annales S. Disibodi, ad an. 1160. (*M. G.*, Scr. t. XVII, p. 29). — (3) * *Willigis von Mainz. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Reichs und der deutschen Kirche in der sächsischen Kaiserzeit*. Leipzig, Duncker et Humblot, 1895, 8°, IX-206 pp. (= Leipziger Studien aus dem Gebiet der Geschichte, 1 Bd., 3 Heft).

généralement (1). La démonstration est certainement de nature à inspirer une grande prudence dans l'emploi de ce document. Par contre, quand M. Bœhmer représente ailleurs (p. 112) l'empereur Henri II comme un homme déloyal, décidé de sangfroid à beaucoup promettre et à peu tenir, il me paraît dépasser de beaucoup, dans sa conclusion, les maigres données qu'il s'efforce d'apporter en preuve.

Le travail de M. le Dr P. Norrenberg sur **Ste Irmgarde de Süchteln** (2) n'est pas une biographie proprement dite. Il existe sans doute des Vies de cette pieuse comtesse; mais M. Norrenberg, qui les regarde avec raison comme fabuleuses, n'a pas voulu les mettre en œuvre; avec beaucoup de tact et en véritable historien, il s'est contenté de rassembler en quelques chapitres tout ce que l'on sait au sujet de la sainte. Le premier chapitre, de loin le plus long (pp. 5-33), est une étude généalogique serrée, un peu embrouillée parfois, sur des familles princières du pays rhénan; M. Norrenberg s'efforce d'y prouver que Ste Irmgarde doit être identifiée avec la comtesse Irmtrude, princesse de la maison de Luxembourg, dont le nom paraît souvent dans les chartes rhénanes au XIe siècle. Sa démonstration, pour n'être pas décisive, ne laisse pas de présenter certains côtés fort plausibles. En conséquence, Irmgarde serait morte entre les années 1082 et 1089. Un second chapitre (p. 33-39) établit solidement l'ancienneté et la légitimité du culte de la sainte. Un troisième (p. 39-43) est consacré à la littérature du sujet. Je suis étonné de ne pas y voir figurer les deux articles de Dederich, *Ueber die hl. Irmgardis*, et de Bergrath, *Die h. Irmgardis und der Salhof Bugeham*, parus dans les *Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein*, t. I et II. Suivent les documents : 1° une Vie latine, qui date probablement du XIVe siècle (p. 43-47); 2° une Vie allemande du XVe siècle (p. 47-55) (3); 3° le protocole d'une recognition des reliques faite à Cologne en 1864 (p. 56-60).

L'auteur, digne prêtre et grand homme de bien, est mort avant d'avoir achevé l'impression de son ouvrage. Une main pieuse a mis en tête du livre un court récit de sa fructueuse carrière et un portrait qui nous représente sa sympathique et intelligente figure.

La courte notice de M. H. S. sur **S. Adjuteur de Tiron** (4) n'est que le résumé et la mise en œuvre des diverses pièces contenues dans un volume très rare, publié en 1864 par la Société des bibliophiles normands.

Nos lecteurs se rappellent que nous leur avons signalé les travaux de M. l'abbé Chomton sur **S. Bernard** (5). Ces articles parus dans le *Bulletin d'histoire et*

(1) Voir par ex. Wattenbach, *Deutschl. Geschichtsquellen*, t. I6, p. 348-9. — (2) * *Die hl. Irmgardis von Süchteln*. Bonn, P. Hanstein, 1894, 8°, vi-64 pp., portr., grav. (Publikationen aus der rheinischen Geschichte XIX.) — (3) Ces deux pièces sont fort légendaires; mais en somme il y a gain à les avoir, au lieu de la traduction latine d'un texte allemand de 1602, publiée dans nos *Acta SS.*, Sept. t. II, p. 274-8. — (4) *Vie de S. Adjuteur, moine de Tiron*, dans Bulletin de la Société archéologique d'Eure-et-Loir. N° 209, mars 1894, p. 276-288. — (5) *Anal. Boll.*, t. X, p. 475; t. XI, p. 479.

d'archéologie religieuses du diocèse de Dijon, forment aujourd'hui le tome I d'un grand ouvrage en trois volumes (1). Les tomes II et III ont avec l'hagiologie des rapports moins directs. Dans le second, l'auteur s'applique à fixer la liste des arrière-neveux du saint; dans le troisième, il raconte les vicissitudes du prieuré de Fontaines depuis sa fondation dans les premières années du XVII[e] siècle jusqu'à sa restauration par les Missionnaires de S. Bernard. Nous retrouvons dans ces nouveaux volumes le chercheur infatigable, l'historien consciencieux, que nous avons eu jadis le plaisir de louer. Les hagiographes remarqueront dans le t. III, p. 188-98, quelques fragments de Geoffroy, secrétaire de S. Bernard, publiés d'après le ms. latin 17639 de la bibliothèque nationale de Paris. On pourrait les comparer avec les extraits imprimés dans MIGNE, *P. L.*, t. CLXXXV, col. 523-30.

M. le chanoine JULES DIDIOT, dans la préface de la seconde édition de son Histoire de **S. Thomas d'Aquin** (2), précise en ces termes la nature de son travail. Cette édition „ n'affecte pas plus que la première un air de science et d'érudition, qui ne „ conviendrait pas à la généralité des lecteurs. Mais elle n'est pas non plus une „ simple et superficielle esquisse, où les disciples du grand docteur n'auront rien à „ prendre pour s'édifier ou pour s'instruire. „ En général, les lecteurs trouveront que ce plan a été bien réalisé. Magnifiquement imprimé et relevé par une illustration sobre, bien à propos et de bon goût, ce volume se présente comme un fort bon ouvrage de vulgarisation,

Le R. P. MONTAGNE, professeur à l'Institut catholique de Toulouse, a réuni en quelques pages les témoignages de vénération que les habitants de cette ville ont prodigués à S.Thomas d'Aquin (3); il insiste plus spécialement sur les manifestations de la piété respectueuse que l'Université de Toulouse a toujours professée pour le saint docteur.

S. Pierre Thomas, patriarche titulaire de Constantinople et légat de la croisade de 1365, est une des figures les plus attachantes de l'histoire du XIV[e] siècle aux événements duquel il a pris une part active, et il mérite d'être plus connu qu'il ne l'est. Si les Bollandistes (4) et les historiens de l'Ordre du Carmel (5), auquel appartient Pierre Thomas, ont jadis publié les documents qui le concernent, sa biographie n'était pas encore sortie du domaine de l'érudition.

M. l'abbé A. PARRAUD (6) a donc bien fait de nous donner une mise en œuvre des Vies publiées autrefois par Henschenius et par le P. Daniel. En général, il s'est

(1) * *Saint Bernard et le château de Fontaines-lès-Dijon.* Dijon, Union typographique. Trois volumes in-8°. T. I, 1891, 199 pp.; t. II, 1894, 298 pp.; t. III, 1895, 230 pp. Nombreuses planches et figures. — (2) **Le Docteur angélique S. Thomas d'Aquin.* Société de Saint-Augustin, Desclée, De Brouwer et C[ie], 1894, 8°, x-314 pp. gravures. La première édition date de 1874. — (3) * *Saint Thomas d'Aquin à Toulouse.* Paris, Levé, 1894, 8°, 27 pp. Extrait de la REVUE THOMISTE. — (4) *Acta SS.*, Ian. t. II, p. 990-1023. — (5) DANIEL A VIRGINE MARIA, *Speculum Carmelitanum*, t. II, p. 165-225. — (6) * *Vie de saint Pierre Thomas de l'Ordre des Carmes.* Avignon, Seguin, 1895, in-12, xvi-363 pp.

acquitté de cette tâche assez ardue d'une manière satisfaisante. Il faut le louer d'avoir fait effort pour éclairer l'histoire de Pierre Thomas au moyen des renseignements nouveaux que les plus récentes recherches ont fournis sur les pays divers parcourus par le zèle du saint, sur les missions qu'il a remplies et les faits historiques auxquels il a été mêlé. Toutefois, nous ne pouvons considérer cet essai comme parvenu à sa dernière perfection. Nous pensons au contraire que M. Parraud aurait pu aller plus avant dans la voie où il est entré. Nous aurions désiré aussi, p. XIV de la préface et p. 337 en note, plus de précision dans l'indication des manuscrits qui renferment la Vie de S. Pierre Thomas. Il est vrai que M. Parraud eût ainsi abouti, comme nous, au nœud gordien que nous avons signalé, sans le trancher, dans notre catalogue des manuscrits hagiographiques de la bibliothèque nationale de Paris (1).

Un Italien de bonne volonté a traduit dans sa langue maternelle le livre français de Mme MARGUERITE-ALBANA MIGNATY sur Ste **Catherine de Sienne** (2). Je ne sais quelle fascination ce petit ouvrage a pu exercer, pour qu'on songeât à étendre le cercle de ses lecteurs, surtout dans un pays si richement pourvu de Vies de la sainte. Le fonds de l'histoire n'a point varié. La seule nouveauté est une conception psychique inventée par Mme Mignaty pour expliquer les merveilles et les contrastes qui remplissent l'existence extraordinaire de Catherine. Elle repousse le surnaturel des catholiques et ne veut pas davantage des interprétations pathologiques du matérialisme. On entrevoit quelque peu le système énigmatique de l'auteur dans la conclusion de l'ouvrage, où l'auteur prend congé du lecteur ahuri, en compagnie du mystificateur spirite William Crookes et du pauvre M. Jacolliot.

Outre les nombreux sermons latins de **S. Bernardin de Sienne**, il est heureusement parvenu jusqu'à nous le texte italien de quarante-cinq sermons prêchés par lui à Sienne, au cours d'une station, en août-septembre 1426. M. FÉLIX VERNET a mis en œuvre ces documents, récemment publiés, pour étudier dans Bernardin l'orateur populaire (3).

Le *Bollettino storico della Svizzera italiana* publie (4) deux documents contemporains, tirés des archives de l'État à Milan, et qui concernent la carrière fort ignorée du frère carme **Jacques de Luino** († 1477). Bosca le range parmi les bienheureux au 1er novembre, dans son *Martyrologium Mediolanensis Ecclesiae* (5); mais nous aurions vivement désiré savoir si jamais un culte public a été rendu à ce religieux, où et quand.

Les origines du Mont-de-Piété de Reggio, dans l'Émilie, se rattachent étroitement aux faits et gestes du bienheureux frère franciscain **Bernardin de Feltre**. Si,

(1) T. II, p. 522-25; t. III, p. 422. — (2) * *Caterina da Siena e la parte ch'ebbe negli avvenimenti d'Italia nel secolo decimoquarto.* Firenze, tip. G. Civelli, 1894, 8°, 104 pp. — (3) *L'Université catholique*, nouv. sér., t. XVII (Lyon, 1894), p. 347-65. — (4) Vol. XVI (1894), p. 230-1. — (5) P. 356. Mediolani, 1695.

contrairement à l'opinion reçue, il n'en fut pas le fondateur, l'honneur lui revient cependant d'avoir mis au cœur des habitants le désir de posséder dans leurs murs un pareil institut de bienfaisance. De plus, ses prédications enflammées contre les coutumes luxueuses qui sévissaient à Reggio, et les lois somptuaires qu'il fit décréter par les magistrats, aplanirent bien des obstacles. Ces points, et bien d'autres, sont solidement établis dans un consciencieux mémoire de M. le professeur A. Balletti (1). L'auteur n'avance rien que sur des témoignages historiques da première main et sur des documents d'archives pour la plupart inédits.

S. Gaétan de Thiennes fut quelque temps recteur de l'église de Sainte-Marie de Malo, dans le district de Vicence. En cette qualité, il échangea le 20 août 1520 certaines dîmes contre une pièce de terre. L'acte de mutation dressé en cette occurrence a été publié par Don Gaetano (2).

Nos lecteurs trouveront dans le tome VI de la réimpression du travail historique du P. G. Henao, intitulé : *Averiguaciones de las Antigüedades de Cantabria* (3), la généalogie de **S. Ignace** (4) que nous avons mentionnée jadis (5). Cette généalogie, dressée d'après les anciennes méthodes, devrait être documentée suivant les exigences de la critique moderne. Il faut que ce travail se fasse pour que l'on puisse apprécier sainement le mémoire du P. Henao.

Nous avons signalé, au moment de leur apparition, plusieurs Vies du **B. Antoine Baldinucci**, **S. J.** (6). Il faut ajouter à cette nomenclature le charmant volume que le R. P. Fr. Goldie vient de consacrer à la biographie du même saint (7). S'il n'a pu ajouter du nouveau à une histoire qui est bien connue et dont tous les documents ont été exploités, il l'a cependant présentée sous un jour nouveau et avec un charme particulier. Sans vouloir faire tort aux autres biographes du bienheureux, nous n'hésitons pas à dire que le R. P. Goldie a évité le double écueil de monotonie que pouvait présenter le récit d'une Vie peu accidentée, et d'exagération que certains auteurs croient nécessaire pour faire valoir les actes d'un saint. Les faits sont présentés avec simplicité, mais toujours d'une manière intéressante, car le P. Goldie excelle à en relever les traits saillants, qu'il peint d'une touche aussi sûre que délicate. Il n'y a pas non plus de ces déclamations fades ou de ces observations banales qui déparent si souvent la Vie des saints. Le P. Goldie relève de la méthode objective, qui devrait être, en ce genre de littérature, une règle sacrée dont on ne se départe jamais.

(1) *Il Santo Monte della Pietà di Reggio nell' Emilia*. Reggio nell' Emilia, 1894, gr. in-4°, 162 pp. et huit héliogravures. — (2) * *S. Gaetano Thiene, arciprete di Malo. Documento.* Vicenza, tip. S. Giuseppe 1894, 12°, 12 pp. — (3) Tolosa, E. López, 1895, 8°. — (4) P. 189-372. Cet ouvrage était jusqu'ici inédit. — (5) *Anal. Boll.*, t. XI, p. 480. — (6) *Anal. Boll.*, t. XIII, p. 76-7. — (7) * *The Life of the blessed Antony Baldinucci.* London, Burns & Oates 1894, in-12, xiv-388 pp., portrait.

Nous avons reçu de la Sacrée Congrégation des Rites les procès imprimés à Rome en 1893-94. En voici la liste :

Ordinis Minorum S. Francisci Conventualium. Concessionis et approbationis praefationis propriae in missa sancti **Antonii Patavini**. — Vapincensis. Beatificationis et canonizationis ven. servae Dei **Benedictae Rencurel** e tertio ordine Sancti Dominici. *Positio super fama sanctitatis in genere.* — Sagonensis seu Adiacensis. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Fr. Bernardini a Calenzana** sacerdotis professi ordinis Minorum S. Francisci strictioris observantiae Reformatorum. *Nova positio super virtutibus.* — Neapolitana seu Lyciensis. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Bernardini Realini** sacerdotis professi e Societate Iesu. *Novissima positio super miraculis.* — Urbis et Orbis. Approbationis additionis officio apponendae **S. Camilli de Lellis et S. Ioannis de Deo** patronorum omnium hospitalium et infirmorum necnon martyrologio romano inserendae. — Eugubina. Beatificationis et canonizationis ven. servae Dei **Clarae Isabellae Gherzi** abbatissae ex ordine Sanctae Clarae in ven. monasterio Eugubino Sanctissimae Trinitatis. *Novissima positio super virtutibus.* — Sanctimonialium ordinis Sanctae Clarae. Concessionis et approbationis officii et missae propriae in honorem sanctae **Coletae** virginis eiusdem ordinis. — Malacitana seu Hispalensis. Concessionis et approbationis officii et missae in honorem beati **Didaci Iosephi a Gadibus** sacerdotis professi ordinis Minorum S. Francisci Capuccinorum. — Romana seu Mediolanensis. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Glycerii Landriani** novitii congregationis clericorum regularium pauperum Matris Dei scholarum piarum. *Positio super fama in genere.* — Neapolitana. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Ianuarii Mariae Sarnelli** sacerdotis e congregatione Sanctissimi Redemptoris. *Positio super virtutibus,* 1889 (-1893). — Brugensis. Confirmationis cultus ab immemorabili tempore praestiti servo Dei **Idesbaldo** tertio abbati Dunensi ordinis Cisterciensis. *Positio de casu excepto.* — Ianuensis. Beatificationis et canonizationis ven. servae Dei **Ioannae M[ae] Baptistae Solimani** fundatricis sanctimonialium et sacerdotum missionariorum sancti Ioannis Baptistae. *Nova positio super virtutibus.* — Aurelianensis. Beatificationis et canonizationis servae Dei **Ioannae de Arc** puellae Aurelianensis nuncupatae. *Positio super introductione causae.* — Toletana seu Cordubensis. Approbationis missae et officii proprii necnon elogii in martyrologiis dioecesanis inserendi in honorem beati **Ioannis de Avila** presbyteri saecularis magistri nuncupati. — Crassetana. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **P. Ioannis a S. Guillelmo** ordinis eremitarum excalceatorum Sancti Augustini. *Positio super miraculis.* — Crassetana. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **P. Ioannis a S. Guillelmo** ordinis eremitarum excalceatorum Sancti Augustini. *Positio super dubio : An et de quibus miraculis constet in casu et ad effectum de quo agitur* (Romae, 1777), novis typis 1893. — Rothomagensis. Canonizationis **B. Ioannis Baptistae de la Salle** fundatoris congregationis fratrum scholarum christia-

narum. *Positio super validitate processuum.* — Tridentina. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Ioannis Nepomuceni de Tschiderer** principis et episcopi Tridentini. *Positio super fama sanctitatis in genere.* — Marianopolitana. Beatificationis et canonizationis ven. servae **Margaritae Bourgeoys** fundatricis congregationis sororum Nostrae Dominae. *Positio super validitate processuum.* — Mexicana. Concessionis et approbationis officii proprii in honorem beatae **Mariae Virginis de Guadalupe** patronae primariae Mexicanae regionis. — Ravennatensis. Concessionis et approbationis officii et missae propriae necnon enunciationis festi martyrologio inscribendae in honorem prodigiosi adventus **imaginis B. M. Virginis** ad portum Adriaticum. — Amalphitana. Concessionis et approbationis officii proprii et missae in festo Sanctae **Mariae Magdalenae** eiusque patrocinio in civitate Atranensi. — Marianopolitana. Beatificationis et canonizationis ven. servae Dei **Mariae Margaritae Dufrost de Lajemmerais** viduae d'Youville institutricis et primae antistitae sororum caritatis Marianopoli. *Positio super non-cultu.* — Camerinensis seu Mathelicensis. Canonizationis beatae **Mathiae de Nazaraeis** abbatissae in ven. monasterio S. Mariae Magdalenae civitatis Mathelicae. *Positio super validitate processuum.* — Aeduensis seu Bisuntina. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Antonii Silvestri Receveur** presbyteri fundatoris Societatis a Recessu christiano. *Positio super fama sanctitatis in genere.* — Romana seu Praenestina et Tridentina. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Stephani Bellesini** ordinis Eremitarum S. Augustini parochi in oppido Genestani. *Nova positio super virtutibus cum earumdem expositione.* — Sancti Miniati. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Theophili a Curte** sacerdotis professi ordinis Minorum S. Francisci de Observantia. *Alia nova positio super miraculis.* —Tolentina. Confirmationis cultus ab immemorabili tempore praestiti servo Dei **Thomae a Tolentino** ordinis Minorum S. Francisci martyri et sancto nuncupato. *Positio super casu excepto.* — Tolentina. Concessionis et approbationis officii et missae in honorem **B. Thomae a Tolentino** martyris ordinis Minorum Sancti Francisci necnon elogii martyrologio ordinis inserendi. — Orbis. Concessionis et approbationis additamenti ad lectionem VI. 2. nocturni et ad elogium in martyrologio Romano tituli patroni omnium societatum caritatis in toto catholico orbe existentium etc. in honorem **S. Vincentii a Paulo** fundatoris congregationis missionis. — Neapolitana. Beatificationis et canonizationis ven. servi Dei **Vincentii Romano** parochi oppidi Herculani Neapolitanae dioeceseos. *Novissima posito super virtutibus.*

INDEX SANCTORUM

LITTERIS CAPITALIBUS MINORIBUS expressa sunt nomina sanctorum, de quibus dissertationes vel documenta in hoc tomo sunt edita ;

Litteris inclinatis nomina eorum, de quibus agitur in notis hagiographicis (Bulletin des publications hagiographiques).

Reliqua sunt nomina eorum (sive sanctorum sive secus), qui recensiti sunt in catalogis codicum hagiographicorum. Omisimus tamen nomina mille et amplius sanctorum, quorum Acta Iohannes Gielemans in *Sanctilogio* suo sub compendio descripsit; siquidem horum nominum seriem secundum ordinem alphabeti digestam reperire est supra, p. 16-42. Vid. etiam series nominum, quae leguntur p. 423-431 et p. 455-456.

INDEX LOCORUM

DE QUIBUS DOCUMENTA CONTINENTUR IN CODICIBUS PRAESERTIM IOHANNIS GIELEMANS.

INDEX AUCTORUM

QUORUM OPERA RECENSITA SUNT IN NOTIS HAGIOGRAPHICIS

INDEX GENERALIS

HUIUS TOMI

Adiecta erant folia 23-33 (p. 341-516) tomi II *Repertorii hymnologici,* auctore R. D. Ul. Chevalier.

Bruxellis. — Typis Polleunis & Ceuterick.

Bruxelles. — Imp. POLLEUNIS & CEUTERICK, rue des Ursulines, 37.

